叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 6 个章节

1. 为高利贷辩护(defence Of Usury) 000001

2. 为高利贷辩护(defence Of Usury) 000002

3. 为高利贷辩护(defence Of Usury) 000003

4. 为高利贷辩护(defence Of Usury) 000004

5. 为高利贷辩护(defence Of Usury) 000005

6. 为高利贷辩护(defence Of Usury) 000006

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

为高利贷辩护(Defence of Usury)
第1/6页

[dɪ'fens] [ɒv; əv]['juːʒəri]
Defence **of** **Usury**
防御 的 高利贷

为高利贷辩护

[baɪ]['dʒerəmi] Bentham1787
by **Jeremy** **Bentham1787**
经过 杰里米 Bentham1787

杰里米·边沁，1787年

[dɪ'fens] [ɒv; əv]['juːʒəri] ;
Defence **of** **Usury** **;**
防御 的 高利贷 ;

为高利贷辩护；

[ʃəu] [ðə; ði] - [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt]['liːg(ə)l] [rɪ'strents] [ɒn][ðə; ði] [tɜːmz] [ɒv; əv] [pɪ'kjuːniəri]
Shewing **the** **Impolity** **of** **the** **Present** **Legal** **Restraints** **on** **the** **Terms** **of** **Pecuniary**
显示 这 - 的 这 展示 合法的 约束 在 这 条款 的 金钱
['baːginz] [ɪn][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] ['lɛtəz] [tuː; tə][ə; eɪ] [frend] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ɪz] ['ædɪd] [ə; eɪ] ['letə(r)] [tuː; tə]
Bargains **In** **a** **Series** **of** **Letters** **to** **a** **Friend** **To** **Which** **is** **Added** **A** **Letter** **to**
特价商品 在 一个 系列 的 信件 到 一个 朋友 到 哪个 是 额外 一个 信 到
['ædəm] [smɪθ] ,
Adam **Smith** **,**
亚当 史密斯 ,

在一系列写给朋友的信中，揭示了当前法律对金钱交易条款的限制是不礼貌的，并附上了一封写给亚当·斯密的信。

[ˌiː es 'kjuː] ; ['el'el] . [diː] .
Esq **;** **LL** **.** **D** **.**
先生 ; 二 . D .

法学博士；法学博士

[ɒn][ðə; ði] [dɪs'kʌrɪdʒmənt] [ə'pəʊzd] [baɪ][ðə; ði] [ə'bʌv] [rɪ'strents] [tuː; tə][ðə; ði]['prəʊgres][ɒv; əv]
On **the** **Discouragements** **opposed** **by** **the** **above** **Restraints** **to** **the** **Progress** **of**
在 这 沮丧 反对 经过 这 多于 约束 到 这 进步 的
[ɪn'ventɪv] ['ɪndəstri] -
Inventive **Industry** **1787**
富有创造力的 行业 -

论上述对发明产业发展的限制所造成的阻碍 1787

['letə(r)] [aɪ] . [ˌɪntrə'dʌkʃn] - , [ɪn] [waɪt] ['rʌʃə] , ['dʒænjuəri] -
LETTER **I** **.** **Introduction** **Crichoff** **,** **in** **White** **Russia** **,** **January** **1787**
信 我 . 介绍 - , 在 白色的 俄罗斯 , 一月 -

信函一：引言 克里霍夫，1787年1月于白俄罗斯

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['veərɪəs] ['spiːʃiːz] [ɔː(r)][ˌmɑːdəfə'keɪʃənz][ɒv; əv] ['lɪbətɪ] ,
Among **the** **various** **species** **or** **modifications** **of** **liberty** **,**
之中 这 各种各样的 物种 或者 修改 的 自由 ,

在各种形式的自由中，

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɒn] ['dɪfrənt] [ə'keɪʒnz] [wiː; wi][hæv; həv] [hɜːd] [səʊ] [mʌtʃ] [ɪn] ['ɪŋglənd] ,
of **which** **on** **different** **occasions** **we** **have** **heard** **so** **much** **in** **England** **,**
的 哪个 在 不同的 场合 我们 有 听到 所以 很多 在 英格兰 ,

在英国，我们曾多次听到过类似的说法。

[ai][duː; də] [nɒt] [ˌrekə'lekt] ['evə(r)] ['siːɪŋ] ['eni] [θɪŋ] [jet] ['ɒfəd] [ɪn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪbəti] [ɒv; əv]

I	do	not	recollect	ever	seeing	any	thing	yet	offered	in	behalf	of	the	liberty	of
我	做	不是	追忆	曾经	看到	任何	事物	然而	提供	在	代表	的	这	自由	的

['meɪkɪŋ] [wʌnz] [əʊn] [tɜːmz] [ɪn] ['mʌni] - ['baːginz] .

making	one's	own	terms	in	money	-	bargains	.
制作	一个人的	自己的	条款	在	钱	-	特价商品	.

我记不清是否曾经见过任何关于在金钱交易中自由设定条件的提议。

[frɒm; frəm][səʊ]['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l][ə; eɪ] [nɪ'glekt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən][əʊld]['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv] [maɪn]

From	so	general	and	universal	a	neglect	,	it	is	an	old	notion	of	mine
从	所以	一般的	和	普遍的	一个	忽视	,	它	是	一个	老的	概念	的	矿

,

,

,

源于这种普遍而普遍的忽视，这是我由来已久的想法。

[æz; əz][juː; jʊ] [wel] [nəʊ] , [ðæt] [ðɪs] [miːk] [ænd; ənd] [ˌʌnə'sjuːmɪŋ] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] ['lɪbəti] [hæz; həz]

as	you	well	know	,	that	this	meek	and	unassuming	species	of	liberty	has
作为	你	出色地	知道	,	那	这	温顺	和	谦逊	物种	的	自由	有

[biːn] ['sʌfərɪŋ] [mʌtʃ] [ɪn'dʒʌstɪs] .

been	suffering	much	injustice	.
到过	痛苦	很多	不公正	.

正如你所知，这种温顺谦逊的自由形式一直遭受着许多不公正待遇。

[ə; eɪ] ['fænsi] [hæz; həz]['teɪkən][ˌem 'iː] , [dʒʌst] [naʊ] , [tuː; tə] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ] [wɪð] [maɪ] ['riːz(ə)nz] :

A	fancy	has	taken	me	,	just	now	,	to	trouble	you	with	my	reasons	:
一个	想要	有	已采取	我	,	只是	现在	,	到	麻烦	你	和	我的	原因	:

我刚才突然想麻烦你告诉我原因：

[wɪtʃ] , [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðem; ðəm]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['ɑːnsərɪŋ] ['eni] [gʊd] ['pɜːpəs] , [juː; jʊ] [meɪ]

which	,	if	you	think	them	capable	of	answering	any	good	purpose	,	you	may
哪个	,	如果	你	思考	他们	有能力的	的	回答	任何	好的	目的	,	你	可能

['fɔːwəd] [tuː; tə][ðə; ði] [pres] :

forward	to	the	press	:
向前	到	这	按	:

如果您认为这些资料能够发挥任何有益的作用，您可以将其转发给媒体：

[ɔː(r)][ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [keɪs] , [wɒt] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [les] ['trʌb(ə)l] , [tuː; tə][ðə; ði]['faɪə(r)] .

or	in	the	other	case	,	what	will	give	you	less	trouble	,	to	the	fire	.
或者	在	这	其他	案件	,	什么	将要	给	你	较少的	麻烦	,	到	这	火	.

或者，换个角度来说，什么能给你带来更少的麻烦，那就是火。

[ɪn][ə; eɪ] [wɜːd] ,

In	a	word	,
在	一个	单词	,

总之，

[ðə; ði] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [ai][hæv; həv] [biːn] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [leɪ] [daʊn] [tuː; tə][maɪ'self][ɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt][ɪz]

the	proposition	I	have	been	accustomed	to	lay	down	to	myself	on	this	subject	is
这	主张	我	有	到过	习惯	到	躺	向下	到	我	在	这	主题	是

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [wʌn] ,

the	following	one	,
这	下列的	一	,

关于这个问题，我一直以来给自己提出的条件是这样的：

[vɪz] .

viz	.
即	.

即。

[ðæt] [nəʊ][mæn][ɒv; əv] [raɪp] [j'iəz] [ænd; ənd][ɒv; əv] [saʊnd] [maɪnd] , ['æktɪŋ] ['friːli] , [ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz]

that	no	man	of	ripe	years	and	of	sound	mind	,	acting	freely	,	and	with	his
那	不	男人	的	成熟	年	和	的	声音	头脑	,	表演	自由	,	和	和	他的

[aɪz] ['əʊpən] ,

eyes	open	,
眼睛	打开	,

凡是成年且神智健全、自由行事、并且睁着眼睛的人，

[ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['hɪndəd] , [wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əd'vɑːntɪdʒ] , [frɒm; frəm] ['meɪkɪŋ] [sʌtʃ]

ought	to	be	hindered	,	with	a	view	to	his	advantage	,	from	making	such
应该	到	是	受阻	,	和	一个	看法	到	他的	优势	,	从	制作	这样的

['bɑːgən] ,

bargain	,
便宜货	,

为了他的利益，应当阻止他达成这样的交易。

[ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv] [əb'teɪnɪŋ] ['mʌni] , [æz; əz][hiː; hi] [θɪŋks] [fɪt] : [nɔː(r)] ,

in	the	way	of	obtaining	money	,	as	he	thinks	fit	:	nor	,
在	这	方式	的	获得	钱	,	作为	他	思考	合身	:	也不	,

以他认为合适的方式获取金钱：也不，

([wɒt] [ɪz][ə; eɪ] ['nesəsəri] ['kɒnsɪkwəns]) ['eni] ['bɒdi] ['hɪndəd] [frɒm; frəm] [sə'plaɪɪŋ] [hɪm] ,

(	what	is	a	necessary	consequence	)	any	body	hindered	from	supplying	him	,
(	什么	是	一个	必要的	结果	)	任何	身体	受阻	从	供应	他	,

（必然结果是什么）任何无法向他提供物资的人，

[ə'pɒn] ['eni] [tɜːmz] [hiː; hi] [θɪŋks] ['prɒpə(r)][tuː; tə] [ək'siːd] [tuː; tə] .

upon	any	terms	he	thinks	proper	to	accede	to	.
之上	任何	条款	他	思考	恰当的	到	同意	到	.

按照他认为合适的任何条件。

[ðɪs] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] , [wɜː(r); wə(r)][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'siːvd] , [wʊd] ['lev(ə)l] , [juː; jʊ] [siː] , [æt; ət][wʌn]

This	proposition	,	were	it	to	be	received	,	would	level	,	you	see	,	at	one
这	主张	,	是	它	到	是	已收到	,	会	等级	,	你	看	,	在	一

[strəʊk] ,

stroke	,
中风	,

如果这个提议被接受，你看，它就能一举消除一切不平等。

[ɔːl][ðə; ði] ['bæriəz] [wɪtʃ] [lɔː] , ['aɪðə(r)] ['stætʃuːt][ɔː(r)] ['kɒmən] , [hæv; həv][ɪn][ðeə(r)][juˈnaɪtɪd] ['wɪzdəm]

all	the	barriers	which	law	,	either	statute	or	common	,	have	in	their	united	wisdom
全部	这	障碍	哪个	法律	,	任何一个	法令	或者	常见的	,	有	在	他们的	团结的	智慧

[set] [ʌp] ,

set	up	,
放	向上	,

法律，无论是成文法还是普通法，出于共同的智慧所设立的所有障碍，

['aɪðə(r)] [ə'genst] [ðə; ði] ['kraɪɪŋ] [sɪn][ɒv; əv]['juːʒəri] , [ɔː(r)] [ə'genst] [ðə; ði] [hɑːd] - [nemd] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] -

either	against	the	crying	sin	of	Usury	,	or	against	the	hard	-	named	and	little	-
任何一个	反对	这	哭泣	罪	的	高利贷	,	或者	反对	这	难的	-	命名	和	小的	-

[hɜːd] - [ɒv; əv] ['prəktɪs] [ɒv; əv] ['tʃæmpəti] ;

heard	-	of	practice	of	Champerty	;
听到	-	的	实践	的	败诉	;

要么反对高利贷这种罪恶滔天的行径，要么反对包揽债这种鲜为人知且臭名昭著的做法；

[tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi][mʌst; məst]['ɔːlsəʊ][ˌeɪ diː 'diː][ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmʌltɪ'feərɪəs] , [ænd; ənd][æz; əz]

to	which	we	must	also	add	a	portion	of	the	multifarious	,	and	as
到	哪个	我们	必须	还	添加	一个	部分	的	这	五花八门	,	和	作为

['lɪt(ə)l] [hɜːd] - [ɒv; əv] [ə'fens] ,

little	heard	-	of	offence	,
小的	听到	-	的	罪行	,

此外，我们还必须加上一部分种类繁多、鲜为人知的罪行，

[ɒv; əv] ['meɪntənəns] .
of **Maintenance** **.**
的 维护 .

维护。

[ɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] , [wɜː(r); wə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['enɪ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][æn'tægənɪst][aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [diːl] [wɪð] ,
On **this** **occasion** **,** **were** **it** **any** **individual** **antagonist** **I** **had** **to** **deal** **with** **,**
在 这 场合 , 是 它 任何 个人 反派 我 有 到 交易 和 ,

如果这次我要对付的是任何一个单独的对手，

[maɪ] [pɑːt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [smuːð] [ænd; ənd] ['iːzi] [wʌn] .
my **part** **would** **be** **a** **smooth** **and** **easy** **one** **.**
我的 部分 会 是 一个 光滑的 和 简单的 一 .

我的任务会很顺利也很轻松。

" [juː; jʊ] , [huː] ['fetə(r)]['kɒntrækts; kən'trækts] ; [juː; jʊ] , [huː] [leɪ] [rɪ'strents] [ɒn][ðə; ðɪ] ['lɪbəti] [ɒv; əv][mæn] ,
" **You** **,** **who** **fetter** **contracts** **;** **you** **,** **who** **lay** **restraints** **on** **the** **liberty** **of** **man** **,**
" 你 , WHO 束缚 合同 ; 你 , WHO 躺 约束 在 这 自由 的 男人 ,

“你们这些束缚契约的人；你们这些限制人类自由的人，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] " ([aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ]) " [tuː; tə] [ə'saɪn] [ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['duːɪŋ]
it **is** **for** **you** **"** **(** **I** **should** **say** **)** **"** **to** **assign** **a** **reason** **for** **your** **doing**
它 是 为了 你 " (我 应该 说) " 到 分配 一个 原因 为了 你的 正在做
[səʊ] .
so **.**
所以 .

（应该说）“你得自己来解释你这样做的原因。”

" [ðæt] ['kɒntrækts; kən'trækts][ɪn]['dʒen(ə)rəl] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [əb'zɜːvd] , [ɪz][ə; eɪ] [ruːl] , [ðə; ðɪ] [prə'praɪəti]
" **That** **contracts** **in** **general** **ought** **to** **be** **observed** **,** **is** **a** **rule** **,** **the** **propriety**
" 那 合同 在 一般的 应该 到 是 观察到 , 是 一个 规则 , 这 礼
[ɒv; əv] [wɪtʃ] ,
of **which** **,**
的 哪个 ,

“合同一般应当遵守，这是一条规则，其合理性，

[nəʊ][mæn][wɒz; wəz]['evə(r)] [jet] [faʊnd] [rɒŋ] - ['hedɪd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][dɪ'naɪ] :
no **man** **was** **ever** **yet** **found** **wrong** **-** **headed** **enough** **to** **deny** **:**
不 男人 曾是 曾经 然而 成立 错误的 - 标题 足够的 到 否定 :

至今为止，还没有人愚蠢到否认这一点：

[ɪf] [ðɪs] [keɪs] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ɪk'sepʃnz] ([fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['daʊtləs] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]) [wɪtʃ]
if **this** **case** **is** **one** **of** **the** **exceptions** **(** **for** **some** **doubtless** **there** **are** **)** **which**
如果 这 案件 是 一 的 这 例外情况 (为了 一些 毫无疑问 那里 是) 哪个
[ðə; ðɪ] ['seɪfti] [ænd; ənd]['welfeə(r)][ɒv; əv] ['evri] [sə'saɪəti][rɪ'kwaɪə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['teɪkən] [aʊt] [ɒv; əv] [ðæt]
the **safety** **and** **welfare** **of** **every** **society** **require** **should** **be** **taken** **out** **of** **that**
这 安全 和 福利 的 每一个 社会 要求 应该 是 已采取 出去 的 那
['dʒen(ə)rəl] [ruːl] ,
general **rule** **,**
一般的 规则 ,

如果此案属于例外情况之一（无疑存在一些例外情况），而每个社会的安全和福祉都要求将此案从该一般规则中排除，

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] .
in **this** **case** **.**
在 这 案件 .

在这种情况下。

[æz; əz][ɪn][ɔːl] [ðəʊz] ['ʌðə(r)z] , [ˌaɪ 'tiː][laɪz] [ə'pɒn] [hɪm] , [huː] [ælɛdʒɪz] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv][ðə; ði]

as	in	all	those	others	,	it	lies	upon	him	,	who	alledges	the	necessity	of	the
作为	在	全部	那些	其他的	,	它	谎言	之上	他	,	WHO	边缘	这	必要性	的	这

[ɪk'sepʃ(ə)n] ,

exception	,
例外	,

与其他所有例外情况一样，责任在于声称有必要做出例外的人。

[tuː; tə] [prə'djuːs] [ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

to	produce	a	reason	for	it	.
到	生产	一个	原因	为了	它	.

找出原因。

[ðɪs] , [ai] [seɪ] , [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [ʃɔːt] [ænd; ənd] ['veri] ['iːzi] ['meθəd] [wɪð] [æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] :

This	,	I	say	,	would	be	a	short	and	very	easy	method	with	an	individual	:
这	,	我	说	,	会	是	一个	短的	和	非常	简单的	方法	和	一个	个人	:

我认为，对于个人来说，这是一种简短而简便的方法：

[bʌt; bət] , [æz; əz][ðə; ði] [wɜːld] [hæz; həz][nəʊ] [maʊθ] [ɒv; əv][ɪts] [əʊn] [tuː; tə] [pliːd] [baɪ] ,

but	,	as	the	world	has	no	mouth	of	its	own	to	plead	by	,
但	,	作为	这	世界	有	不	嘴	的	它是	自己的	到	恳求	经过	,

但是，由于世界本身没有可以申诉的话语权，

[nəʊ] ['sɜːt(ə)n] [ə'tɜːni] [baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] " [kʌm] [ænd; ənd] [dɪ'fend] [ðɪs] [fɔːs] [ænd; ənd]['ɪndʒəri]

no	certain	attorney	by	which	it	can	"	come	and	defend	this	force	and	injury
不	肯定	律师	经过	哪个	它	能	"	来	和	保卫	这	力量	和	受伤

,

,

,

没有确定的律师可以“前来为这种武力和伤害进行辩护”，

" [ai][mʌst; məst]['iːv(ə)n][faɪnd]['ɑːgjʊm(ə)nts][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ə; eɪ] ['ventʃə(r)] ,

"	I	must	even	find	arguments	for	it	at	a	venture	,
"	我	必须	甚至	寻找	论点	为了	它	在	一个	风险投资	,

“我甚至必须在一次创业中为它找到理由，”

[ænd; ənd] ['rænsæk] [maɪ] [əʊn] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] ['fæntəmz] [æz; əz][ai][kæn; kən][faɪnd][tuː; tə]

and	ransack	my	own	imagination	for	such	phantoms	as	I	can	find	to
和	洗劫一空	我的	自己的	想像力	为了	这样的	幻影	作为	我	能	寻找	到

[faɪt] [wɪð] .

fight	with	.
斗争	和	.

然后，我会在自己的想象力中搜寻这样的幻影，与它们战斗。

[ɪn] ['feɪvə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'strents] [ə'pəʊzd] [tuː; tə][ðə; ði] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] ['lɪbəti] [ai] [kən'tend] [fɔː(r); fə(r)] ,

In	favour	of	the	restraints	opposed	to	the	species	of	liberty	I	contend	for	,
在	偏爱	的	这	约束	反对	到	这	物种	的	自由	我	抗衡	为了	,

我赞成那些与我所主张的那种自由相对立的限制，

[ai][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn][bʌt; bət][faɪv] ['ɑːgjʊm(ə)nts] . [wʌn] .

I	can	imagine	but	five	arguments	.	1	.
我	能	想象	但	五	论点	.	1	.

我能想到的只有五个理由。1.

[prɪ'venʃn] [ɒv; əv]['juːʒəri] . [ˌtuː'tuː] .

Prevention	of	usury	.	2	.
预防	的	高利贷	.	2	.

防止高利贷。2.

[prɪ'venʃn] [ɒv; əv][ˌprɒdɪ'gæləti] . [θriː] .

Prevention	of	prodigality	.	3	.
预防	的	挥霍无度	.	3	.

防止挥霍无度。3.

[prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv]['ɪndɪdʒ(ə)ns] [ə'genst] [ɪk'stɔːʃ(ə)n] . [fɔːr] .

Protection	**of**	**indigence**	**against**	**extortion**	**.**	**4**	**.**
保护	的	贫困	反对	勒索	.	4	.

保护贫困者免受勒索。4.

[rɪ'preʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [tə'merəti] [ɒv; əv][prəd'ʒektəz] . [faɪv] .

Repression	**of**	**the**	**temerity**	**of**	**projectors**	**.**	**5**	**.**
抑制	的	这	鲁莽	的	投影仪	.	5	.

压制投影机的鲁莽行为。5.

[prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sɪm'plɪsəti] [ə'genst] [ˌɪmpə'zɪʃ(ə)n] .

Protection	**of**	**simplicity**	**against**	**imposition**	**.**
保护	的	简单	反对	征收	.

保护简洁性免受强加。

[ɒv; əv][ɔːl] [ðiːz] [ɪn][ðeə(r)]['ɔːdə(r)] .

Of	**all**	**these**	**in**	**their**	**order**	**.**
的	全部	这些	在	他们的	命令	.

按顺序排列。

['letə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] ['riːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'streɪnt] . - - [prɪ'venʃn] [ɒv; əv]['juːʒəri] .

LETTER	**II**	**Reasons**	**for**	**Restraint**	**.**	**-**	**-**	**Prevention**	**of**	**Usury**	**.**
信	二	原因	为了	克制	.	-	-	预防	的	高利贷	.

第二封信 克制的理由——防止高利贷。

[aɪ] [wɪl] [bɪ'gɪn] [wɪð] [ðə; ði] [prɪ'venʃn] [ɒv; əv]['juːʒəri] : [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɪn][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd]

I	**will**	**begin**	**with**	**the**	**prevention**	**of**	**usury**	**:**	**because**	**in**	**the**	**sound**	**of**	**the**	**word**
我	将要	开始	和	这	预防	的	高利贷	:	因为	在	这	声音	的	这	单词

['juːʒəri] [laɪz] ,

usury	**lies**	**,**
高利贷	谎言	,

我将首先谈谈如何防止高利贷：因为“高利贷”这个词本身就蕴含着危害。

[aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] [meɪn] [streŋθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːgjumənt] : [ɔː(r)] , [tuː; tə] [spiːk] ['strɪktli] ,

I	**take**	**it**	**,**	**the**	**main**	**strength**	**of**	**the**	**argument**	**:**	**or**	**,**	**to**	**speak**	**strictly**	**,**
我	拿	它	,	这	主要的	力量	的	这	争论	:	或者	,	到	说话	严格	,

我认为，这是该论点的主要优势：或者更准确地说，

[ɒv; əv] [wɒt] [ɪz][ɒv; əv][mɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ðæn; ðən][ɔːl] ['ɑːgjumənt] ,

of	**what**	**is**	**of**	**more**	**importance**	**than**	**all**	**argument**	**,**
的	什么	是	的	更多的	重要性	比	全部	争论	,

比所有争论都更重要的是什么?

[ɒv; əv][ðə; ði][həʊld] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['kɔmbətɪŋ] [hæz; həz] [əb'teɪnd] [ɒn][ðə; ði]

of	**the**	**hold**	**which**	**the**	**opinion**	**I**	**am**	**combating**	**has**	**obtained**	**on**	**the**
的	这	抓住	哪个	这	观点	我	是	对抗	有	获得	在	这

[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['pæʃ(ə)nz] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] .

imaginations	**and**	**passions**	**of**	**mankind**	**.**
想象力	和	激情	的	人类	.

我所反对的这种观点已经深深地影响了人类的想象力和情感。

['juːʒəri][ɪz][ə; eɪ][bæd] [θɪŋ] , [ænd; ənd][æz; əz] [sʌtʃ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [prɪ'ventɪd] :

Usury	**is**	**a**	**bad**	**thing**	**,**	**and**	**as**	**such**	**ought**	**to**	**be**	**prevented**	**:**
高利贷	是	一个	坏的	事物	,	和	作为	这样的	应该	到	是	阻止	:

高利贷是不好的，因此应该予以制止：

['juːʒərə(r)][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][bæd] [sɔːt] [ɒv; əv] [men] , [ə; eɪ] ['veri] [bæd] [sɔːt] [ɒv; əv] [men] ,

usurers	**are**	**a**	**bad**	**sort**	**of**	**men**	**,**	**a**	**very**	**bad**	**sort**	**of**	**men**	**,**
高利贷者	是	一个	坏的	种类	的	男人	,	一个	非常	坏的	种类	的	男人	,

高利贷者是坏人，非常坏的人。

[ænd; ənd][æz; əz] [sʌtʃ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['pʌnɪʃt] [ænd; ənd] [sə'prest] .

and	as	such	ought	to	be	punished	and	suppressed	.
和	作为	这样的	应该	到	是	受到惩罚	和	被抑制	.

因此，应当予以惩罚和镇压。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [strɪŋ] [ɒv; əv] [ˌprɔpə'ziʃənz] [wɪtʃ] ['evri] [mæn][faindz]['hændɪd] [daʊn]

These	are	among	the	string	of	propositions	which	every	man	finds	handed	down
这些	是	之中	这	细绳	的	命题	哪个	每一个	男人	发现	递交	向下

[tuː; tə][hɪm][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][prəʊ'dʒenɪtəz] :

to	him	from	his	progenitors	:
到	他	从	他的	祖先	:

这些是每个人都从先辈那里传承下来的一系列命题中的一部分：

[wɪtʃ] [məʊst][men][ɑː(r); ə(r)] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə] [ək'siːd] [tuː; tə] [wɪ'ðaʊt] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ,

which	most	men	are	disposed	to	accede	to	without	examination	,
哪个	最多	男人	是	处置	到	同意	到	没有	考试	,

大多数人未经审视便倾向于接受，

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [nɒt] [ʌn'nætʃrəli] [nɔː(r)]['iːv(ə)n] [ʌn'riːznəbli] [dɪ'spəʊzd] ,

and	indeed	not	unnaturally	nor	even	unreasonably	disposed	,
和	的确	不是	不自然地	也不	甚至	不合理地	处置	,

而且实际上，这种想法既非不自然，也非不合理。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][ðə; ði] [bʌlk] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd][ʃʊd; ʃəd][faɪnd] ['leʒə(r)] , [hæd; həd] [ðeɪ] [ðə; ði]

for	it	is	impossible	the	bulk	of	mankind	should	find	leisure	,	had	they	the
为了	它	是	不可能的	这	大部分	的	人类	应该	寻找	闲暇	,	有	他们	这

[ə'bɪlətɪ] ,

ability	,
能力	,

因为即便有能力，绝大多数人也不可能找到闲暇时间。

[tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] ['ɪntuː][ðə; ði] [graʊndz] [ɒv; əv][æn; ən] ['hʌndrədθ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːlz] [ænd; ənd]

to	examine	into	the	grounds	of	an	hundredth	part	of	the	rules	and
到	检查	进入	这	理由	的	一个	百分之一	部分	的	这	规则	和

['mæksɪmz] ,

maxims	,
格言	,

考察规则和格言百分之一的依据，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [faɪnd] [ðəm'selvz] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][ækt][ə'pɒn] .

which	they	find	themselves	obliged	to	act	upon	.
哪个	他们	寻找	他们自己	有义务	到	行为	之上	.

他们发现自己不得不采取行动。

['veri] [gʊd] [ə'pɒlədʒi] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)][dʒɒn] [trɒt] : [bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)] [ɪn'kwɪzətɪvnəs] [meɪ] [biː; bi]

Very	good	apology	this	for	John	Trot	:	but	a	little	more	inquisitiveness	may	be
非常	好的	道歉	这	为了	约翰	小跑	:	但	一个	小的	更多的	好奇心	可能	是

[rɪ'kwaɪəd] [ɒv; əv] ['ledʒɪsˌletər] .

required	of	legislators	.
必需的	的	立法者	.

约翰·特罗特的道歉非常好：但立法者或许需要多一些探究精神。

[juː; jʊ] , [maɪ] [frend] , [baɪ] [huːm] [ðə; ði] [truː] [fɔːs] [ɒv; əv] [wɜːdz] [ɪz][səʊ] [wel] [ˌʌndə'stʊd] ,

You	,	my	friend	,	by	whom	the	true	force	of	words	is	so	well	understood	,
你	,	我的	朋友	,	经过	谁	这	真的	力量	的	字	是	所以	出色地	理解	,

我的朋友，你如此深刻地理解了语言的真正力量，

[hæv; həv] , [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] , [gɒn] [bɪ'fɔː(r)] [ˌem 'iː][ɪn] [pə'siːvɪŋ] ,

have	,	I	am	sure	,	gone	before	me	in	perceiving	,
有	,	我	是	当然	,	已消失	前	我	在	感知	,

我相信，在我之前肯定有人已经意识到这一点。

[ðæt] [tuː; tə] [seɪ] ['juːʒəri][ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [prɪ'ventɪd] ,

that	to	say	usury	is	a	thing	to	be	prevented	,
那	到	说	高利贷	是	一个	事物	到	是	阻止	,

也就是说，高利贷是应该被制止的。

[ɪz] ['naɪðə(r)] [mɔː(r)][nɔː(r)] [les] [ðæn; ðən] ['begɪŋ] [ðə; ði]['mætə(r)][ɪn] ['kwestʃən] .

is	neither	more	nor	less	than	begging	the	matter	in	question	.
是	两者都不	更多的	也不	较少的	比	乞讨	这	事情	在	问题	.

这无异于循环论证。

[aɪ] [nəʊ] [ɒv; əv][bʌt; bət] [tuː] ['defɪnɪʃənz] [ðæt] [kæn; kən] ['pɒsəbli] [biː; bi]['gɪv(ə)n][ɒv; əv]['juːʒəri] :

I	know	of	but	two	definitions	that	can	possibly	be	given	of	usury	:
我	知道	的	但	二	定义	那	能	可能	是	给定	的	高利贷	:

我所知的关于高利贷的定义只有两种：

[wʌn][ɪz] , [ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['greɪtə(r)] ['ɪntrəst] [ðæn; ðən][ðə; ði] [lɔː] [ə'laʊz] [ɒv; əv] :

one	is	,	the	taking	of	a	greater	interest	than	the	law	allows	of	:
一	是	,	这	采取	的	一个	更大的	兴趣	比	这	法律	允许	的	:

其中之一是，取得超过法律允许范围的利益：

[ðɪs] [meɪ] [biː; bi] [ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l][ɔː(r)]['liːg(ə)l] [ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n] .

this	may	be	stiled	the	political	or	legal	definition	.
这	可能	是	带边框的	这	政治的	或者	合法的	定义	.

这或许可以称之为政治或法律定义。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [ɪz][ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['greɪtə(r)] ['ɪntrəst] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['juːʒuəl][fɔː(r); fə(r)] [men]

The	other	is	the	taking	of	a	greater	interest	than	it	is	usual	for	men
这	其他	是	这	采取	的	一个	更大的	兴趣	比	它	是	通常	为了	男人

[tuː; tə] [gɪv] [ænd; ənd] [teɪk] :

to	give	and	take	:
到	给	和	拿	:

另一种表现是，他们表现出的兴趣比一般男人付出和接受的兴趣要大得多：

[ðɪs] [meɪ] [biː; bi] [ðə; ði]['mɒrəl] [wʌn] : [ænd; ənd] [ðɪs] , [weə(r)] [ðə; ði] [lɔː] [hæz; həz] [nɒt] [ˌɪntə'fiəd]

this	may	be	stiled	the	moral	one	:	and	this	,	where	the	law	has	not	interfered
这	可能	是	带边框的	这	道德	一	:	和	这	,	在哪里	这	法律	有	不是	干扰

,

,

,

这或许可以称之为道德上的：而这，是在法律没有干预的情况下，

[ɪz] ['pleɪnli] [ɪ'nʌf] [ðə; ði]['əʊnli][wʌn] .

is	plainly	enough	the	only	one	.
是	显然	足够的	这	仅有的	一	.

显然，这是唯一的选择。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pleɪn] , [ðæt] [ɪn]['ɔːdə(r)][fɔː(r); fə(r)]['juːʒəri][tuː; tə][biː; bi] [prə'hɪbɪtɪd] [baɪ] [lɔː] ,

It	is	plain	,	that	in	order	for	usury	to	be	prohibited	by	law	,
它	是	清楚的	,	那	在	命令	为了	高利贷	到	是	禁止	经过	法律	,

很显然，要使高利贷行为被法律禁止，

[ə; eɪ] ['pɒzətɪv] [dɪ'skrɪpʃn] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [faʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][baɪ] [lɔː] , ['fɪksɪŋ] , [ɔː(r)]

a	positive	description	must	have	been	found	for	it	by	law	,	fixing	,	or
一个	积极的	描述	必须	有	到过	成立	为了	它	经过	法律	,	定影	,	或者

['rɑːðə(r)] [ˌsjuːpə'siːdɪŋ] ,

rather	superseding	,
相当	取代	,

法律必须为其找到一个明确的描述，或者说，必须有新的法律规定来取代原有的规定。

[ðə; ði] ['mɒrəl] [wʌn] .

the	moral	one	.
这	道德	一	.

道德层面的。

[tuː; tə] [seɪ] [ðen] [ðæt] ['juːʒəri][ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæt] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [prɪ'ventɪd] ,

To	say	then	that	usury	is	a	thing	that	ought	to	be	prevented	,
到	说	然后	那	高利贷	是	一个	事物	那	应该	到	是	阻止	,

所以说，高利贷是应该被禁止的。

[ɪz] ['seɪɪŋ] ['naɪðə(r)] [mɔː(r)][nɔː(r)] [les] ,

is	saying	neither	more	nor	less	,
是	说	两者都不	更多的	也不	较少的	,

不多不少，仅此而已。

[ðæn; ðən] [ðæt] [ðə; ðɪ]['ʌtməʊst] [reɪt] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]['teɪkən] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [fɪkst]

than	that	the	utmost	rate	of	interest	which	shall	be	taken	ought	to	be	fixed
比	那	这	极致	速度	的	兴趣	哪个	将	是	已采取	应该	到	是	固定的

;

;

;

与其说应该确定最高利率，不如说应该确定最高利率；

[ænd; ənd] [ðæt] [fɪk'seɪʃn] [ɪn'fɔːst] [baɪ] ['penəltiz] , [ɔː(r)] [sʌtʃ] ['ʌðə(r)] [miːnz] , [ɪf] ['eni] ,

and	that	fixation	enforced	by	penalties	,	or	such	other	means	,	if	any	,
和	那	固定	强制执行	经过	处罚	,	或者	这样的	其他	方法	,	如果	任何	,

并且通过处罚或其他任何手段强制执行该限制。

[æz; əz] [meɪ] ['ɑːnsə(r)] [ðə; ðɪ] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [prɪ'ventɪŋ] [ðə; ðɪ] [briːtʃ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

as	may	answer	the	purpose	of	preventing	the	breach	of	it	.
作为	可能	回答	这	目的	的	预防	这	违反	的	它	.

这可能有助于防止违反该协议。

[ə; eɪ] [lɔː] ['pʌnɪʃɪŋ] ['juːʒəri] [sə'pəuz] , ['ðeəfɔː(r)] , [ə; eɪ] [lɔː] ['fɪksɪŋ] [ðə; ðɪ] [ə'laʊd] ['liːg(ə)l] [reɪt] [ɒv; əv]

A	law	punishing	usury	supposes	,	therefore	,	a	law	fixing	the	allowed	legal	rate	of
一个	法律	惩罚	高利贷	假设	,	所以	,	一个	法律	定影	这	允许	合法的	速度	的

['ɪntrəst] :

interest	:
兴趣	:

因此，惩罚高利贷的法律以规定法定利率的法律为前提：

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [prə'praɪəti] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['piːn(ə)l] [lɔː] [mʌst; məst] [dɪ'pend] [ə'pɒn][ðə; ðɪ] [prə'praɪəti] [ɒv; əv]

and	the	propriety	of	the	penal	law	must	depend	upon	the	propriety	of
和	这	礼	的	这	刑事	法律	必须	依赖	之上	这	礼	的

[ðə; ðɪ] ['sɪmpli] - [prə'hɪbətɪv] ,

the	simply	-	prohibitive	,
这	简单地	-	禁止	,

刑法的正当性必须取决于单纯禁止法的正当性。

[ɔː(r)] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , [dɪ'klærətəri] [wʌn] .

or	,	if	you	please	,	declaratory	one	.
或者	,	如果	你	请	,	宣告式	一	.

或者，如果您愿意的话，请用声明性的方式表达。

[wʌn] [θɪŋ] [ðen] [ɪz] [pleɪn] ; [ðæt] , [ˌænti'siːdəntli] [tuː; tə] ['kʌstəm] ['grəʊɪŋ] [frɒm; frəm] [kən'venʃ(ə)n] ,

One	thing	then	is	plain	;	that	,	antecedently	to	custom	growing	from	convention	,
一	事物	然后	是	清楚的	;	那	,	先前	到	风俗	生长	从	习俗	,

因此有一点很明确：在源于约定俗成的习俗之前，

[ðeə(r)] [kæn; kən][biː; bi][nəʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz]['juːʒəri] :

there	can	be	no	such	thing	as	usury	:
那里	能	是	不	这样的	事物	作为	高利贷	:

根本不存在高利贷这种东西：

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [reɪt] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [ɪz] [ðeə(r)] [ðæt] [kæn; kən] ['nætʃ(ə)rəli] [biː; bi] [mɔː(r)] ['prɒpə(r)] [ðæn; ðən]

for	what	rate	of	interest	is	there	that	can	naturally	be	more	proper	than
为了	什么	速度	的	兴趣	是	那里	那	能	自然	是	更多的	恰当的	比

[ə'nʌðə(r)] ?

another	?
其他	?

是否存在一种利率，能够自然地比其他利率更合适?

[wɒt] ['nætʃ(ə)rəl] [fɪkst] [praɪs] [kæn; kən] [ðeə(r)] [biː; bi] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] ['mʌni] [mɔː(r)] [ðæn; ðən]

what	natural	fixed	price	can	there	be	for	the	use	of	money	more	than
什么	自然的	固定的	价格	能	那里	是	为了	这	使用	的	钱	更多的	比

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] ['eni] ['ʌðə(r)] [θɪŋ] ?

for	the	use	of	any	other	thing	?
为了	这	使用	的	任何	其他	事物	?

与其他任何事物相比，货币的使用是否存在一种天然的固定价格?

[wɜː(r); wə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [ðen] [fɔː(r); fə(r)] ['kʌstəm] , ['juːʒəri] , [kən'sɪdəd] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɒrəl] [vjuː] ,

Were	it	not	then	for	custom	,	usury	,	considered	in	a	moral	view	,
是	它	不是	然后	为了	风俗	,	高利贷	,	经过考虑的	在	一个	道德	看法	,

若非出于习俗，从道德角度来看，高利贷

[wʊd] [nɒt] [ðen] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [əd'mɪt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n] : [səʊ] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] ['hævɪŋ]

would	not	then	so	much	as	admit	of	a	definition	:	so	far	from	having
会	不是	然后	所以	很多	作为	承认	的	一个	定义	:	所以	远的	从	拥有

[ɪg'zɪstəns] ,

existence	,
存在	,

因此，它甚至连定义都无法给出：它不仅不存在，而且

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [biː; bi] [kən'siːvəb(ə)l] : [nɔː(r)] ['ðeəfɔː(r)] [kʊd; kəd] [ðə; ði] [lɔː] ,

it	would	not	so	much	as	be	conceivable	:	nor	therefore	could	the	law	,
它	会	不是	所以	很多	作为	是	可以想象的	:	也不	所以	可以	这	法律	,

这根本不可能：因此，法律也不可能.....

[ɪn] [ðə; ði] [ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ə'pɒn] [ɪt'self] [tuː; tə] [gɪv] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə'fens] ,

in	the	definition	it	took	upon	itself	to	give	of	such	offence	,
在	这	定义	它	采取	之上	本身	到	给	的	这样的	罪行	,

在它自行对这种罪行作出的定义中，

[hæv; həv] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [ə; eɪ] [gaɪd] [tuː; tə] [stɪə(r)] [baɪ] .

have	so	much	as	a	guide	to	steer	by	.
有	所以	很多	作为	一个	指导	到	转向	经过	.

连个可以参考的指南都没有。

['kʌstəm] ['ðeəfɔː(r)] [ɪz] [ðə; ði] [səʊl] ['beɪsɪs] , [wɪtʃ] , ['aɪðə(r)] [ðə; ði] ['mɒrəlɪst] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ruːlz] [ænd; ənd]

Custom	therefore	is	the	sole	basis	,	which	,	either	the	moralist	in	his	rules	and
风俗	所以	是	这	唯一	基础	,	哪个	,	任何一个	这	道德家	在	他的	规则	和

[pɹ'iːsɛpts] ,

precepts	,
戒律	,

因此，习俗是唯一的基础，无论是道德家在其规则和戒律中，

[ɔː(r)] [ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪn'dʒʌŋkʃnz] , [kæn; kən] [hæv; həv] [tuː; tə] [bɪld] [ə'pɒn] .

or	the	legislator	in	his	injunctions	,	can	have	to	build	upon	.
或者	这	立法者	在	他的	禁令	,	能	有	到	建造	之上	.

或者立法者在其禁令中，可以以此为基础进行构建。

[bʌt; bət] [wɒt] ['beɪsɪs][kæn; kən][biː; bi][mɔː(r)] [wiːk] [ɔː(r)] [ʌn'wɒrəntəbəl] , [æz; əz][ə; eɪ] [graʊnd] [fɔː(r); fə(r)]

But	what	basis	can	be	more	weak	or	unwarrantable	,	as	a	ground	for
但	什么	基础	能	是	更多的	虚弱的	或者	不合理的	,	作为	一个	地面	为了

[kəʊ'ɜːsɪv] ['meʒəz] ,

coercive	measures	,
强制性的	措施	,

但是，还有什么理由比这更站不住脚、更不合理，可以作为采取强制措施的依据呢?

[ðæn; ðən] ['kʌstəm] [rɪ'zʌltɪŋ] [frɒm; frəm] [friː] [tʃɔɪs] ?

than	custom	resulting	from	free	choice	?
比	风俗	结果	从	自由的	选择	?

比自由选择产生的习俗更甚?

[maɪ] ['neɪbɜːrz] , ['biːɪŋ] [æt; ət] ['lɪbəti] ,

My	neighbours	,	being	at	liberty	,
我的	邻居	,	存在	在	自由	,

我的邻居们，由于享有自由，

[hæv; həv] ['hæpənd] [tuː; tə][kən'kɜː(r)] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] [ɪn] ['diːlɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [reɪt] [ɒv; əv]

have	happened	to	concur	among	themselves	in	dealing	at	a	certain	rate	of
有	发生	到	同意	之中	他们自己	在	处理	在	一个	肯定	速度	的

['ɪntrəst] .

interest	.
兴趣	.

他们碰巧就按一定的利率达成了一致。

[ai] , [huː] [hæv; həv] ['mʌni] [tuː; tə] [lend] , [ænd; ənd] ['tɪʃiəs] , [huː] ['wɒnts] [tuː; tə] ['bɒrəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɒv; əv]

I	,	who	have	money	to	lend	,	and	Titius	,	who	wants	to	borrow	it	of
我	,	WHO	有	钱	到	借	,	和	提提乌斯	,	WHO	想要	到	借	它	的

[ˌem 'iː] ,

me	,
我	,

我，有钱可以借出去；提丢斯，想向我借钱。

[wʊd] [biː; bi][glæd] , [ðə; ði][wʌn][ɒv; əv][ˌjuː 'es][tuː; tə] [ək'sept] , [ðə; ði]['ʌðə(r)][tuː; tə] [gɪv] ,

would	be	glad	,	the	one	of	us	to	accept	,	the	other	to	give	,
会	是	高兴的	,	这	一	的	我们	到	接受	,	这	其他	到	给	,

我们俩都会乐意，一个接受，一个给予。

[æn; ən] ['ɪntrəst] ['sʌmwɒt] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən] [ðeəz] :

an	interest	somewhat	higher	than	theirs	:
一个	兴趣	有些	更高	比	他们的	:

比他们略高的兴趣:

[waɪ] [ɪz][ðə; ði] ['lɪbəti] [ðeɪ] ['eksəsaɪz] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ə; eɪ] [prɪ'tens] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'praɪvɪŋ] [ˌem 'iː]

why	is	the	liberty	they	exercise	to	be	made	a	pretence	for	depriving	me
为什么	是	这	自由	他们	锻炼	到	是	制成	一个	虚伪	为了	剥夺	我

[ænd; ənd] ['tɪʃiəs] [ɒv; əv]['aʊəz] ?

and	Titius	of	ours	?
和	提提乌斯	的	我们的	?

为什么他们行使的自由要成为剥夺我和提图斯自由的借口?

[nɔː(r)][hæz; həz][blaɪnd] ['kʌstəm] , [ðʌs] [meɪd] [ðə; ði][səʊl][ænd; ənd] ['ɑːbɪtrəri] [gaɪd] ,

Nor	has	blind	custom	,	thus	made	the	sole	and	arbitrary	guide	,
也不	有	瞎的	风俗	,	因此	制成	这	唯一	和	随意的	指导	,

盲目的习俗也并非唯一且武断的指导原则。

['eni] [θɪŋ] [ɒv; əv] ['stedinəs] [ɔː(r)] [ˌjuːnɪ'fɔːməti] [ɪn] [ɪts] [dɪ'sɪʒnz] : [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] ['veərid] , [frɒm; frəm]

any	thing	of	steadiness	or	uniformity	in	its	decisions	:	it	has	varied	,	from
任何	事物	的	稳定性	或者	均匀性	在	它是	决策	:	它	有	多种多样	,	从

[eɪdʒ] [tuː; tə] [eɪdʒ] ,

age	to	age	,
年龄	到	年龄	,

它在决策上缺乏稳定性或一致性：它随着时间的推移而不断变化。

[ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['kʌntri] : [ˌaɪ 'tiː] ['veəriz] , [frɒm; frəm] ['kʌntri] [tuː; tə] ['kʌntri] , [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [eɪdʒ] :

in	the	same	country	:	it	varies	,	from	country	to	country	,	in	the	same	age	:
在	这	相同的	国家	:	它	变化	,	从	国家	到	国家	,	在	这	相同的	年龄	:

在同一国家内：不同国家、同一年龄段的人群，情况各不相同：

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['liːg(ə)l] [reɪt] [hæz; həz] ['veərid] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] : [ænd; ənd] [ɪn'diːd] , [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə]

and	the	legal	rate	has	varied	along	with	it	:	and	indeed	,	with	regard	to
和	这	合法的	速度	有	多种多样	沿着	和	它	:	和	的确	,	和	看待	到

[taɪmz] [pɑːst] ,

times	past	,
时代	过去的	,

法定利率也随之变化：事实上，就过去而言，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['liːg(ə)l] [reɪt] , [mɔː(r)] ['redɪli] [ðæn; ðən] [frɒm; frəm] ['eni] ['ʌðə(r)] [sɔːs] ,

it	is	from	the	legal	rate	,	more	readily	than	from	any	other	source	,
它	是	从	这	合法的	速度	,	更多的	容易	比	从	任何	其他	来源	,

它来自法定利率，比来自任何其他来源都更容易获得。

[ðæt] [wiː; wi] [kə'lekt] [ðə; ði] ['kʌstəməri] .

that	we	collect	the	customary	.
那	我们	收集	这	习惯	.

我们收取惯例费用。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rəʊmənz] , [tɪl] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [ˌdʒʌ'stɪniən] , [wiː; wi] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz] -

Among	the	Romans	,	till	the	time	of	Justinian	,	we	find	it	as	high	as	12
之中	这	罗马书	,	直到	这	时间	的	查士丁尼	,	我们	寻找	它	作为	高的	作为	-

[pə(r)] [sent] :

per	cent	:
每	中心	:

在罗马人中，直到查士丁尼时代，我们发现这一比例高达12%：

[ɪn] ['ɪŋglənd] , [səʊ] [leɪt] [æz; əz] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [hen] . [eɪtθ] , [wiː; wi] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] - [pə(r)] [sent] :

in	England	,	so	late	as	the	time	of	Hen	.	VIII	,	we	find	it	at	10	per	cent	:
在	英格兰	,	所以	晚的	作为	这	时间	的	母鸡	.	八	,	我们	寻找	它	在	-	每	中心	:

在英国，即使到了亨利八世时期，我们仍然发现它的比例达到了10%：

[sək'siːdɪŋ] [st'ætʃuːts] [rɪ'djuːst] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [eit] , [ðen] [tuː; tə] [sɪks] , [ænd; ənd] ['lɑːstli] [tuː; tə] [faɪv] ,

succeeding	statutes	reduced	it	to	8	,	then	to	6	,	and	lastly	to	5	,
成功	法规	减少	它	到	8	,	然后	到	6	,	和	最后	到	5	,

随后的法令将其减少到 8，然后减少到 6，最后减少到 5。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [stændz] [æt; ət] ['prez(ə)nt] .

where	it	stands	at	present	.
在哪里	它	站立	在	展示	.

就目前的情况而言。

['iːv(ə)n] [æt; ət] ['prez(ə)nt] [ɪn] ['aɪələnd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æt; ət] [sɪks] [pə(r)] [sent] ;

Even	at	present	in	Ireland	it	is	at	6	per	cent	;
甚至	在	展示	在	爱尔兰	它	是	在	6	每	中心	;

即使在爱尔兰，目前这一比例也达到了 6%；

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [west] - ['ɪndiz] [æt; ət] [eit] [pə(r)] [sent] ; [ænd; ənd] [ɪn] [ˌhindj'stɑːn] ,

and	in	the	West	-	Indies	at	8	per	cent	;	and	in	Hindostan	,
和	在	这	西方	-	印第斯	在	8	每	中心	;	和	在	印度斯坦	,

西印度群岛的比例为 8%；印度斯坦的比例为 8%。

[weə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [reɪt] ['lɪmɪtɪd] [baɪ] [lɔː] , [ðə; ði] [ləʊɪst] ['kʌstəməri] [reɪt] [ɪz] - [ɔː(r)] - .

where	there	is	no	rate	limited	by	law	,	the	lowest	customary	rate	is	10	or	12	.
在哪里	那里	是	不	速度	有限的	经过	法律	,	这	最低	习惯	速度	是	-	或者	-	.

在法律没有规定税率的情况下，最低惯常税率为 10 或 12。

[æt; ət] [ˌkɒnstæntə'nəʊpəl] , [ɪn] ['sɜːt(ə)n] [keɪsɪz] , [æz; əz] [aɪ] [hæv; həv] [biːn] [wel] [ɪn'fɔːmd] ,

At	Constantinople	,	in	certain	cases	,	as	I	have	been	well	informed	,
在	君士坦丁堡	,	在	肯定	案例	,	作为	我	有	到过	出色地	知情的	,

据我所知，在君士坦丁堡，在某些情况下，

['θɜːti] [pə(r)] [sent] [ɪz] [ə; eɪ] ['kɒmən] [reɪt] .

thirty	per	cent	is	a	common	rate	.
三十	每	中心	是	一个	常见的	速度	.

30%是一个常见的利率。

[naʊ] , [ɒv; əv] [ɔːl] [ðiːz] ['waɪdli] ['dɪfrənt] [reɪts] , [wɒt] [wʌn] [ɪz] [ðeə(r)] ,

Now	,	of	all	these	widely	different	rates	,	what	one	is	there	,
现在	,	的	全部	这些	广泛	不同的	利率	,	什么	一	是	那里	,

现在，在所有这些差异巨大的利率中，究竟是哪一种呢?

[ðæt] [ɪz] [ɪn'trɪnzɪkli; ɪn'trɪnsɪkli] [mɔː(r)] ['prɒpə(r)] [ðæn; ðən] [ə'nʌðə(r)] ?

that	is	intrinsically	more	proper	than	another	?
那	是	本质上	更多的	恰当的	比	其他	?

哪种方式本质上比另一种方式更合适?

[wɒt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['evɪdənsɪz] [ðɪs] [prə'praɪəti] [ɪn] [iːtʃ] ['ɪnstəns] ?

What	is	it	that	evidences	this	propriety	in	each	instance	?
什么	是	它	那	证据	这	礼	在	每个	实例	?

在每种情况下，是什么证明了这种恰当性?

[wɒt] [bʌt; bət] [ðə; ði] ['mjuːtʃuəl] [kən'viːniəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɑːtiz] , [æz; əz] ['mænɪfestɪd] [baɪ] [ðeə(r)] [kən'sent] ?

what	but	the	mutual	convenience	of	the	parties	,	as	manifested	by	their	consent	?
什么	但	这	相互的	方便	的	这	各方	,	作为	表现出来	经过	他们的	同意	?

除了双方的共同便利，以及双方的同意之外，还能是什么呢?

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kən'viːniəns] [ðen] [ðæt] [hæz; həz] [prə'djuːst] [wɒt'evə(r)] [ðeə(r)] [hæz; həz] [biːn] [ɒv; əv] ['kʌstəm] [ɪn] [ðə; ði] ['mætə(r)] :

It	is	convenience	then	that	has	produced	whatever	there	has	been	of	custom	in	the	matter	:
它	是	方便	然后	那	有	生产	任何	那里	有	到过	的	风俗	在	这	事情	:

因此，正是便利性催生了这方面的一切习俗:

[wɒt] [kæn; kən] [ðeə(r)] [ðen] [biː; bi] [ɪn] ['kʌstəm] ,

What	can	there	then	be	in	custom	,
什么	能	那里	然后	是	在	风俗	,

那么，习俗中又能包含些什么呢?

[tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['betə(r)] [gaɪd] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [kən'viːniəns] [wɪtʃ] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [bɜːθ] ?

to	make	it	a	better	guide	than	the	convenience	which	gave	it	birth	?
到	制作	它	一个	更好的	指导	比	这	方便	哪个	给予	它	出生	?

让它成为比当初催生它的便利性更好的指南?

[ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] [ðeə(r)] [ɪn] [kən'viːniəns] ,

and	what	is	there	in	convenience	,
和	什么	是	那里	在	方便	,

便利性又能带来什么好处呢?

[ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [wɜːs] [gaɪd] [ɪn][wʌn] [keɪs] [ðæn; ðən][ɪn] [əˈnʌðə(r)] ?

that	should	make	it	a	worse	guide	in	one	case	than	in	another	?
那	应该	制作	它	一个	更糟	指导	在	一	案件	比	在	其他	?

这是否意味着在某些情况下，它比在另一些情况下更不实用?

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [kənˈviːniənt] [tuː; tə][ˌem ˈiː][tuː; tə] [gɪv] [sɪks][pə(r)] [sent] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmʌni] :

It	would	be	convenient	to	me	to	give	6	per	cent	for	money	:
它	会	是	方便的	到	我	到	给	6	每	中心	为了	钱	:

对我来说，拿出6%的收益来换取金钱是件很方便的事:

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][duː; də][səʊ] .

I	wish	to	do	so	.
我	希望	到	做	所以	.

我希望这样做。

" [nəʊ] , " ([sez] [ðə; ðɪ] [lɔː]) " [juː; jʊ] [ʃænt] .

"	No	,	"	(	says	the	law	)	"	you	shan't	.
"	不	,	"	(	说道	这	法律	)	"	你	不会	.

“不，”法律说，“你不能。”

" - [waɪ] [səʊ] ?

"	-	Why	so	?
"	-	为什么	所以	?

为什么会这样?

" [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt] [kənˈviːniənt] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [ˈneɪbə(r)] [tuː; tə] [gɪv] [əˈbʌv] [faɪv][fɔː(r); fə(r)]

"	Because	it	is	not	convenient	to	your	neighbour	to	give	above	5	for
"	因为	它	是	不是	方便的	到	你的	邻居	到	给	多于	5	为了

[ˌaɪ ˈtiː] .

it	.
它	.

因为对你的邻居来说，支付超过 5 美元是不方便的。

" [kæn; kən] [ˈeni] [θɪŋ] [biː; bi][mɔː(r)] [əbˈsɜːd] [ðæn; ðən] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈriːz(ə)n] ?

"	Can	any	thing	be	more	absurd	than	such	a	reason	?
"	能	任何	事物	是	更多的	荒诞	比	这样的	一个	原因	?

还有比这更荒谬的理由吗?

[mʌtʃ] [hæz; həz][nɒt] [biːn] [dʌn] , [aɪ] [θɪŋk] ,

Much	has	not	been	done	,	I	think	,
很多	有	不是	到过	完毕	,	我	思考	,

我认为还有很多事情没有完成。

[baɪ] [ˈledʒɪsˌletər] [æz; əz] [jet] [ɪn][ðə; ðɪ] [wei] [ɒv; əv] [ˈfɪksɪŋ] [ðə; ðɪ] [praɪs] [ɒv; əv] [ˈʌðə(r)] [kəˈmɒdətiz] :

by	legislators	as	yet	in	the	way	of	fixing	the	price	of	other	commodities	:
经过	立法者	作为	然而	在	这	方式	的	定影	这	价格	的	其他	商品	:

立法者们仍在努力确定其他商品的价格:

[ænd; ənd] , [ɪn] [wɒt] [ˈlɪt(ə)l][hæz; həz] [biːn] [dʌn] , [ðə; ðɪ]['prəʊbəti][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [hæz; həz] ,

and	,	in	what	little	has	been	done	,	the	probity	of	the	intention	has	,
和	,	在	什么	小的	有	到过	完毕	,	这	廉洁	的	这	意图	有	,

而且，在已完成的少量工作中，其意图的正当性是.....

[aɪ] [bɪˈliːv] , [ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [biːn] ['rɑːðə(r)][mɔː(r)] [ʌnˈkwestʃənəb(ə)l] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ] ['rektɪtjuːd] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]

I	believe	,	in	general	,	been	rather	more	unquestionable	than	the	rectitude	of	the
我	相信	,	在	一般的	,	到过	相当	更多的	毋庸置疑	比	这	正直	的	这

['prɪnsəp(ə)l] ,

principle	,
原则	,

我认为，总的来说，这比原则的正确性更毋庸置疑。

[ɔː(r)][ðə; ði] [fə'lɪsəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .

or	the	felicity	of	the	result	.
或者	这	费利西蒂	的	这	结果	.

或者结果是否令人满意。

['pʊtɪŋ] ['mʌni] [aʊt] [æt; ət] ['ɪntrəst] , [ɪz] [ɪks'tʃeɪndʒɪŋ] ['prez(ə)nt] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)]['fjuːtʃə(r)] : [bʌt; bət]

Putting	money	out	at	interest	,	is	exchanging	present	money	for	future	:	but
推杆	钱	出去	在	兴趣	,	是	交换	展示	钱	为了	未来	:	但

[waɪ] [ə; eɪ] ['pɒləsi] ,

why	a	policy	,
为什么	一个	政策	,

把钱借出去赚取利息，就是用现在的钱换取未来的钱：但为什么需要一项政策呢?

[wɪtʃ] , [æz; əz] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒɪz] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [wʊd] [biː; bi]['dʒen(ə)rəli] [diːmd] [əb'sɜːd]

which	,	as	applied	to	exchanges	in	general	,	would	be	generally	deemed	absurd
哪个	,	作为	应用	到	交易所	在	一般的	,	会	是	一般来说	被认为	荒诞

[ænd; ənd] ['mɪstʃɪvəs] ,

and	mischievous	,
和	恶作剧	,

如果将此应用于一般的交易中，通常会被认为是荒谬且有害的。

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [diːmd] ['nesəsəri] [ɪn][ðə; ði] ['ɪnstəns] [ɒv; əv] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] [kaɪnd][ɒv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒ] ,

should	be	deemed	necessary	in	the	instance	of	this	particular	kind	of	exchange	,
应该	是	被认为	必要的	在	这	实例	的	这	特别的	种类	的	交换	,

在这种特定类型的交易中，应被视为必要之举。

[mæn'kaɪnd][ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [jet] [tuː; tə] [lɜːn] .

mankind	are	as	yet	to	learn	.
人类	是	作为	然而	到	学习	.

人类还有很长的路要走。

[fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [huː] [teɪks] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi][kæn; kən] [get] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] ['eni]

For	him	who	takes	as	much	as	he	can	get	for	the	use	of	any
为了	他	WHO	需要	作为	很多	作为	他	能	得到	为了	这	使用	的	任何

['ʌðə(r)] [sɔːt] [ɒv; əv] [θɪŋ] ,

other	sort	of	thing	,
其他	种类	的	事物	,

对于那些尽可能利用其他任何事物牟利的人来说，

[æn; ən] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [pə'tɪkjələ(r)] [ˌæpə'leɪʃ(ə)n] , [nɔː(r)] ['eni] [mɑːk] [ɒv; əv]

an	house	for	instance	,	there	is	no	particular	appellation	,	nor	any	mark	of
一个	房子	为了	实例	,	那里	是	不	特别的	称谓	,	也不	任何	标记	的

[ˌdɪsrɪ'pjuːt] :

disrepute	:
名誉受损	:

例如，一栋房子，既没有特定的名称，也没有任何不光彩的标志：

['nəʊbədi][ɪz] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] [səʊ] ,

nobody	is	ashamed	of	doing	so	,
无人	是	羞愧	的	正在做	所以	,

没有人会为此感到羞耻。

[nɔː(r)][ɪz][ˌaɪ 'tiː]['juːʒuəl][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [prə'fes] [tuː; tə][duː; də] ['ʌðəwaɪz] .

nor	is	it	usual	so	much	as	to	profess	to	do	otherwise	.
也不	是	它	通常	所以	很多	作为	到	宣称	到	做	否则	.

公开宣称自己会这样做，这并不常见。

[waɪ] [ə; eɪ][mæn] [huː] [teɪks] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi][kæn; kən][get] , [biː; bi][ˌaɪ 'tiː][sɪks] ,

Why	a	man	who	takes	as	much	as	he	can	get	,	be	it	six	,
为什么	一个	男人	WHO	需要	作为	很多	作为	他	能	得到	,	是	它	六	,

为什么一个男人会尽可能多地索取，哪怕是六个?

[ɔː(r)]['sev(ə)n] , [ɔː(r)] [eɪt] ,

or	seven	,	or	eight	,
或者	七	,	或者	八	,

或者七个，或者八个，

[ɔː(r)] [ten] [pə(r)] [sent] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [sʌm] [ɒv; əv] ['mʌni] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kɔːld] ['juːʒərə(r)] ,

or	ten	per	cent	for	the	use	of	a	sum	of	money	should	be	called	usurer	,
或者	十	每	中心	为了	这	使用	的	一个	和	的	钱	应该	是	称为	高利贷者	,

或者，如果使用一笔钱收取百分之十的费用，就应该被称为高利贷者。

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['ləʊdɪd] [wɪð] [æn; ən] [ə'prəʊbriəs] [neɪm] ,

should	be	loaded	with	an	opprobrious	name	,
应该	是	已加载	和	一个	可耻	姓名	,

应该加载一个不雅的名称，

['eni] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɔːt] [æn; ən] [haʊs] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,

any	more	than	if	he	had	bought	an	house	with	it	,
任何	更多的	比	如果	他	有	买	一个	房子	和	它	,

就像他用这笔钱买了一栋房子一样。

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [prə'pɔːʃ(ə)nəb(ə)l] ['prɒfɪt] [baɪ] [ðə; ði] [haʊs] , [ɪz] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ai] [kæn; kən] [siː] .

and	made	a	proportionable	profit	by	the	house	,	is	more	than	I	can	see	.
和	制成	一个	成比例的	利润	经过	这	房子	,	是	更多的	比	我	能	看	.

而这家公司从中获得了相应的利润，这超出了我的想象。

[ə'nʌðə(r)] [θɪŋ] [ai] [wʊd] ['ɔːlsəʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [lɜːn] , [ɪz] ,

Another	thing	I	would	also	wish	to	learn	,	is	,
其他	事物	我	会	还	希望	到	学习	,	是	,

我还想学习的另一件事是：

[waɪ] [ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [mɔː(r)] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] ['lɪmɪt] [ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [wʌn] [wei] ,

why	the	legislator	should	be	more	anxious	to	limit	the	rate	of	interest	one	way	,
为什么	这	立法者	应该	是	更多的	焦虑的	到	限制	这	速度	的	兴趣	一	方式	,

为什么立法者应该更积极地限制利率?

[ðæn; ðən] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ?

than	the	other	?
比	这	其他	?

比其他方式更好吗?

[waɪ] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [set] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ə'genst] [ðə; ði] ['əʊnə(r)z] [ɒv; əv] [ðæt] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] ['prɒpəti] [mɔː(r)]

why	he	should	set	his	face	against	the	owners	of	that	species	of	property	more
为什么	他	应该	放	他的	脸	反对	这	所有者	的	那	物种	的	财产	更多的

[ðæn; ðən] [ɒv; əv] ['eni] ['ʌðə(r)] ?

than	of	any	other	?
比	的	任何	其他	?

他为何要与这类财产的拥有者为敌，而不是与其他任何财产的拥有者为敌?

[waɪ] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðeə(r)] ['getɪŋ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ]

why	he	should	make	it	his	business	to	prevent	their	getting	more	than	a
为什么	他	应该	制作	它	他的	商业	到	防止	他们的	获得	更多的	比	一个

['sɜːt(ə)n] [praɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,

certain	price	for	the	use	of	it	,
肯定	价格	为了	这	使用	的	它	,

他为什么要尽力阻止他们因使用该技术而获得超过一定价格的报酬?

['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðeə(r)] ['getɪŋ] [les] ?

rather	than	to	prevent	their	getting	less	?
相当	比	到	防止	他们的	获得	较少的	?

而不是为了防止他们得到的更少?

[waɪ] , [ɪn] [ʃɔːt] , [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [teɪk] [miːnz] [fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['piːn(ə)l][tuː; tə]['ɒfə(r)] [les] ,

why	,	in	short	,	he	should	not	take	means	for	making	it	penal	to	offer	less	,
为什么	,	在	短的	,	他	应该	不是	拿	方法	为了	制作	它	刑事	到	提供	较少的	,

简而言之，他不应该采取任何手段来惩罚少付钱的行为。

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [ðæn; ðən][faɪv][pə(r)] [sent] [æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə] [ək'sept] [mɔː(r)] ?

for	example	,	than	5	per	cent	as	well	as	to	accept	more	?
为了	例子	,	比	5	每	中心	作为	出色地	作为	到	接受	更多的	?

例如，除了 5% 之外，是否还要接受更多?

[let] ['eni] [wʌn] [ðæt] [kæn; kən] , [faɪnd][æn; ən]['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] [ðiːz] ['kwestʃənz] ;

let	any	one	that	can	,	find	an	answer	to	these	questions	;
让	任何	一	那	能	,	寻找	一个	回答	到	这些	问题	;

让任何有能力的人去寻找这些问题的答案；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən][ai][kæn; kən][duː; də] : [ai] [ɪk'sept] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] ['dɪstənt] [ænd; ənd] [ˌɪmpə'septəbl] [əd'vɑːntɪdʒ] ,

it	is	more	than	I	can	do	:	I	except	always	the	distant	and	imperceptible	advantage	,
它	是	更多的	比	我	能	做	:	我	除了	总是	这	遥远	和	难以察觉的	优势	,

这超出了我的能力范围：我总是期待着遥远而不易察觉的优势。

[ɒv; əv] ['sɪŋkɪŋ] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [gʊdz] [ɒv; əv][ɔːl][kaɪndz] ; [ænd; ənd] , [ɪn] [ðæt] [rɪ'məʊt] [wei] ,

of	sinking	the	price	of	goods	of	all	kinds	;	and	,	in	that	remote	way	,
的	下沉	这	价格	的	商品	的	全部	种类	;	和	,	在	那	偏僻的	方式	,

降低各种商品的价格；并且，从这个间接的方式，

['mʌltɪplaɪɪŋ] [ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɒv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .

multiplying	the	future	enjoyments	of	individuals	.
乘法	这	未来	享受	的	个人	.

倍增个人未来的享受。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [baɪ][fɑː(r)] [tuː] ['dɪstənt] [ænd; ənd] [rɪ'faɪnd] ,

But	this	was	a	consideration	by	far	too	distant	and	refined	,
但	这	曾是	一个	考虑	经过	远的	也	遥远	和	精制	,

但这种考虑未免过于遥远和精细。

[tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [graʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [kən'faɪnɪŋ] [ðə; ði][ˌlɪmɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ðɪs] [saɪd] .

to	have	been	the	original	ground	for	confining	the	limitation	to	this	side	.
到	有	到过	这	原来的	地面	为了	限制	这	局限性	到	这	边	.

原本是把限制范围限定在这一侧的理由。

['letə(r)] [θriː] .

LETTER	III	.
信	三、	.

第三封信。

['riːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'streɪnt] . - - [prɪ'venʃn] [ɒv; əv] [ˌprɒdɪ'gæləti] .

Reasons	for	Restraint	.	-	-	Prevention	of	Prodigality	.
原因	为了	克制	.	-	-	预防	的	挥霍无度	.

节制的理由——防止挥霍无度。

['hævɪŋ] [dʌn] [wɪð] [saʊndz] , [ai] [kʌm] ['glædli] [tuː; tə] [ˌprɔpə'ziʃənz] ; [wɪtʃ] ,

Having	done	with	sounds	,	I	come	gladly	to	propositions	;	which	,
拥有	完毕	和	声音	,	我	来	乐意	到	命题	;	哪个	,

谈完声音之后，我很高兴地转向命题；也就是说，

[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [truː] [ɪn] [pɔɪnt] [ɒv; əv][fækt] , [meɪ] [dɪˈzɜːv] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['riːz(ə)nz]

as	far	as	they	are	true	in	point	of	fact	,	may	deserve	the	name	of	reasons
作为	远的	作为	他们	是	真的	在	观点	的	事实	,	可能	应得	这	姓名	的	原因

.

:

.

如果它们在事实上属实，那么或许可以称之为理由。

[ænd; ənd] [fɜːst] , [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['efɪkəsi] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [rɪˈstrɪktɪv] [lɔːz] [wɪð] [rɪˈgɑːd] [tuː; tə][ðə; ði]

And	first	,	as	to	the	efficacy	of	such	restrictive	laws	with	regard	to	the
和	第一的	,	作为	到	这	功效	的	这样的	限制性的	法律	和	看待	到	这

[prɪˈvenʃn] [ɒv; əv] [ˌprɒdɪˈgæləti] .

prevention	of	Prodigality	.
预防	的	挥霍无度	.

首先，关于此类限制性法律在防止挥霍方面的有效性。

[ðæt] [ˌprɒdɪˈgæləti] [ɪz][ə; eɪ][bæd] [θɪŋ] ,

That	prodigality	is	a	bad	thing	,
那	挥霍无度	是	一个	坏的	事物	,

挥霍无度是件坏事。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [prɪˈvenʃn] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ]['prɒpə(r)]['ɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

and	that	the	prevention	of	it	is	a	proper	object	for	the
和	那	这	预防	的	它	是	一个	恰当的	目的	为了	这

['ledʒɪsleɪtə(r)][tuː; tə] [prəˈpəʊz] [tuː; tə] [hɪmˈself] ,

legislator	to	propose	to	himself	,
立法者	到	提出	到	他自己	,

防止此类事件发生是立法者应当为自己设定的恰当目标。

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][hiː; hi] ['kɒnfaɪnz] [hɪmˈself] [tuː; tə] , [wɒt] [aɪ] [lʊk] [əˈpɒn][æz; əz] , ['prɒpə(r)] ['meʒəz] ,

so	long	as	he	confines	himself	to	,	what	I	look	upon	as	,	proper	measures	,
所以	长的	作为	他	限制	他自己	到	,	什么	我	看	之上	作为	,	恰当的	措施	,

只要他遵守我认为适当的措施，

[aɪ][hæv; həv][nəʊ][əbˈdʒekʃ(ə)n][tuː; tə] [əˈlaʊ] , [æt; ət] [liːst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːgjumənt]

I	have	no	objection	to	allow	,	at	least	for	the	purpose	of	the	argument
我	有	不	异议	到	允许	,	在	至少	为了	这	目的	的	这	争论

;

;

;

至少就论证而言，我不反对允许这样做；

[ðəʊ] , [wɜː(r); wə(r)] [ðɪs] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['kwestʃən] ,

though	,	were	this	the	principal	question	,
尽管	,	是	这	这	主要的	问题	,

然而，如果这是主要问题的话，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [lʊk] [əˈpɒn] [ˌaɪ ˈtiː][æz; əz] [ɪnˈkʌmbənt] [ɒn][ˌem ˈiː][tuː; tə] [pleɪs] [ɪn][ə; eɪ][feə(r)] [laɪt] [ðə; ði]

I	should	look	upon	it	as	incumbent	on	me	to	place	in	a	fair	light	the
我	应该	看	之上	它	作为	现任	在	我	到	地方	在	一个	公平的	光	这

['riːz(ə)nz] [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi][fɔː(r); fə(r)] ['daʊtɪŋ] ,

reasons	there	may	be	for	doubting	,
原因	那里	可能	是	为了	怀疑	,

我认为我有义务公正地阐明可能存在的疑虑原因。

[haʊ] [fɑː(r)] , [wɪð] [rɪˈgɑːd] [tuː; tə][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] [dɪˈskreʃn] ,

how	far	,	with	regard	to	a	person	arrived	at	the	age	of	discretion	,
如何	远的	,	和	看待	到	一个	人	到达的	在	这	年龄	的	审慎	,

就一个人达到辨别是非的年龄而言，其程度如何?

[θɜːd] [pˈɜːsənz] [meɪ] [biː; bi] [ˈkɒmpɪtənt] [ˈdʒʌdʒɪz] ,
third persons may be competent judges ,
第三 人 可能 是 胜任的 法官 ,

第三人也可能具备判断能力。

[wɪtʃ] [ɒv; əv] [tuː] [peɪnz] [meɪ] [biː; bi][ɒv; əv][ˈgreɪtə(r)] [fɔːs] [ænd; ənd][ˈvæljuː][tuː; tə][hɪm] ,
which of two pains may be of greater force and value to him ,
哪个 的 二 疼痛 可能 是 的 更大的 力量 和 价值 到 他 ,

对他而言，这两种痛苦哪一种可能更强烈、更有价值?

[ðə; ði][ˈprez(ə)nt][peɪn][ɒv; əv] [rɪˈstreɪnɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈprez(ə)nt] [dɪˈzaɪr] ,
the present pain of restraining his present desires ,
这 展示 疼痛 的 限制 他的 展示 欲望 ,

此刻压抑欲望所带来的痛苦，

[ɔː(r)][ðə; ði][ˈfjuːtʃə(r)][kənˈtɪndʒənt] [peɪn][hiː; hi] [meɪ] [biː; bi][ɪkˈspəʊzd][tuː; tə][ˈsʌfə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [wɒnt]
or the future contingent pain he may be exposed to suffer from the want
或者 这 未来 队伍 疼痛 他 可能 是 裸露 到 遭受 从 这 想
[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪkˈspɛns] [ɒv; əv] [ˈgrætɪfaɪɪŋ] [ðiːz] [dɪˈzaɪr] [meɪ] [ˌhɪərˈɑːftə(r)][hæv; həv] [rɪˈdjuːst] [hɪm] .
to which the expence of gratifying these desires may hereafter have reduced him .
到 哪个 这 费用 的 可喜 这些 欲望 可能 此后 有 减少 他 .

或者，满足这些欲望所花费的代价，可能会使他日后陷入匮乏状态，从而遭受未来的痛苦。

[tuː; tə] [prɪˈvent] [ˈaʊə(r)] [ˈduːɪŋ] [ˈmɪstʃɪf] [tuː; tə][wʌn] [əˈnʌðə(r)] ,
To prevent our doing mischief to one another ,
到 防止 我们的 正在做 恶作剧 到 一 其他 ,

为了防止我们彼此伤害，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][bʌt; bət] [tuː] [ˈnesəsəri] [tuː; tə][pʊt][ˈbraɪd(ə)lz][ˈɪntuː][ɔːl][ˈaʊə(r)] [maʊðz] :
it is but too necessary to put bridles into all our mouths :
它 是 但 也 必要的 到 放 缰绳 进入 全部 我们的 嘴 :

我们实在太有必要给所有人的嘴巴戴上缰绳:

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈnesəsəri] [tuː; tə][ðə; ði] [træŋˈkwɪləti] [ænd; ənd] [ˈveri] [ˈbiːɪŋ] [ɒv; əv][səˈsaɪəti] :
it is necessary to the tranquillity and very being of society :
它 是 必要的 到 这 宁静 和 非常 存在 的 社会 :

它对社会的安宁和存在至关重要:

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [ˈtækɪŋ] [ɒv; əv] [ˈliːdɪŋ] - [strɪŋz] [əˈpɒn][ðə; ði] [bæks] [ɒv; əv] [grəʊn] [pˈɜːsənz] ,
but that the tacking of leading - strings upon the backs of grown persons ,
但 那 这 追踪 的 领导 - 字符串 之上 这 背部 的 生长 人 ,

但这种将牵引绳绑在成年人背上的做法，

[ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə] [prɪˈvent] [ðeə(r)] [ˈduːɪŋ] [ðəmˈselvz] [ə; eɪ] [ˈmɪstʃɪf] ,
in order to prevent their doing themselves a mischief ,
在 命令 到 防止 他们的 正在做 他们自己 一个 恶作剧 ,

为了防止他们自食其果，

[ɪz][nɒt] [ˈnesəsəri] [ˈaɪðə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ˈbiːɪŋ] [ɔː(r)] [træŋˈkwɪləti] [ɒv; əv][səˈsaɪəti] , [haʊˈevə(r)] [kənˈdjuːsɪv]
is not necessary either to the being or tranquillity of society , however conducive
是 不是 必要的 任何一个 到 这 存在 或者 宁静 的 社会 , 然而 有利的
[tuː; tə][ɪts] [wel] - [ˈbiːɪŋ] ,
to its well - being ,
到 它是出色地 - 存在 ,

虽然有利于社会的福祉，但它对于社会的存在或安宁并非必要。

[ai] [θɪŋk] [ˈkænɒt] [biː; bi][dɪˈspjuːtɪd] .
I think cannot be disputed .
我 思考 不能 是 争议 .

我认为这无可争议。

[sʌtʃ] [pə'tɜ:nl] , [ɔ:(r)] , [ɪf] [ju:; jʊ] [pli:z] , [mə'tɜ:n(ə)l] , [keə(r)] , [meɪ] [bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] [wɜ:k] ,

Such	paternal	,	or	,	if	you	please	,	maternal	,	care	,	may	be	a	good	work	,
这样的	父系	,	或者	,	如果	你	请	,	母体	,	关心	,	可能	是	一个	好的	工作	,

这种父爱般的关爱，或者，如果你愿意的话，母爱般的关爱，可能是一件好事。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] ['sɜ:t(ə)nli] [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [wɜ:k] [ɒv; əv][ˌsu:pərerə'geɪʃ(ə)n; ˌsju:-] .

but	it	certainly	is	but	a	work	of	supererogation	.
但	它	当然	是	但	一个	工作	的	超额奖励	.

但这无疑是一件多余的事情。

[fɔ:(r); fə(r)][maɪ] [əʊn] [pɑ:t] , [ai][mʌst; məst] [kən'fes] , [ðæt] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [sʌtʃ] ['meθədz] ['əʊnli][ɑ:(r); ə(r)]

For	my	own	part	,	I	must	confess	,	that	so	long	as	such	methods	only	are
为了	我的	自己的	部分	,	我	必须	承认	,	那	所以	长的	作为	这样的	方法	仅有的	是

[ɪm'plɔɪd] ,

employed	,
受雇	,

就我个人而言，我必须承认，只要只采用这样的方法，

[æz; əz][tu:; tə][ˌem 'i:] [ə'pɪə(r)] ['prɒpə(r)][wʌnz] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ,

as	to	me	appear	proper	ones	,	and	such	there	are	,
作为	到	我	出现	恰当的	一个	,	和	这样的	那里	是	,

在我看来，合适的人选是合适的，而且这样的人确实存在。

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [fi:l] [maɪ'self] [ˌdɪsɪn'klaɪnd] [tu:; tə] [si:] [sʌm; səm] ['meʒəz] ['teɪkən][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]

I	should	not	feel	myself	disinclined	to	see	some	measures	taken	for	the
我	应该	不是	感觉	我	不情愿	到	看	一些	措施	已采取	为了	这

[rɪ'streɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ˌprɒdɪ'gæləti] :

restraining	of	prodigality	:
限制	的	挥霍无度	:

我并不反对采取一些措施来遏制挥霍无度的行为：

[bʌt; bət] [ðɪs] [ai][kæn; kən][nɒt] [lʊk] [ə'pɒn][æz; əz] ['bi:ɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['nʌmbə(r)] .

but	this	I	can	not	look	upon	as	being	of	the	number	.
但	这	我	能	不是	看	之上	作为	存在	的	这	数字	.

但我不能把这看作是数字的一部分。

[maɪ] ['ri:z(ə)nz] [ai] [wɪl] [naʊ] [ɪn'devə(r)] [tu:; tə] [leɪ] [bɪ'fɔ:(r)] [ju:; jʊ] .

My	reasons	I	will	now	endeavour	to	lay	before	you	.
我的	原因	我	将要	现在	努力	到	躺	前	你	.

现在我将尽力向你们陈述我的理由。

[ɪn][ðə; ði][fɜ:st] [pleɪs] , [ai] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:] , [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['naɪðə(r)]['nætʃ(ə)rəl][nɔ:(r)]['ju:ʒuəl][fɔ:(r); fə(r)] ['prɔdigəl]

In	the	first	place	,	I	take	it	,	that	it	is	neither	natural	nor	usual	for	prodigals
在	这	第一的	地方	,	我	拿	它	,	那	它	是	两者都不	自然的	也不	通常	为了	浪子

,

,
,

首先，我认为，对于浪子来说，这既不自然也不寻常。

[æz; əz] [sʌtʃ] , [tu:; tə] [bɪ'teɪk] [ðəm'selvz] [tu:; tə] [ðɪs] ['meθəd] , [ai] [mi:n] ,

as	such	,	to	betake	themselves	to	this	method	,	I	mean	,
作为	这样的	,	到	带	他们自己	到	这	方法	,	我	意思是	,

因此，他们选择采用这种方法，我的意思是，

[ðæt] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [reɪt] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [ə'bʌv] [ðə; ði]['ɔ:d(ə)n(ə)ri][wʌn] , [tu:; tə] [sə'plaɪ] [ðeə(r)] ['wɒnts]

that	of	giving	a	rate	of	interest	above	the	ordinary	one	,	to	supply	their	wants
那	的	给予	一个	速度	的	兴趣	多于	这	普通的	一	,	到	供应	他们的	想要

.

.
.

即给予高于普通利率的利息，以满足他们的需求。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] , [nəʊ][mæn] , [aɪ][həʊp][juː; jʊ] [wɪl] [ə'laʊ] .

In	the	first	place	,	no	man	,	I	hope	you	will	allow	.
在	这	第一的	地方	,	不	男人	,	我	希望	你	将要	允许	.

首先，我希望你们不会允许任何人这样做。

['prɒdɪg(ə)l][ɔː(r)][nɒt]['prɒdɪg(ə)l] , ['evə(r)] [θɪŋks] [ɒv; əv] ['bɒrəʊɪŋ] ['mʌni] [tuː; tə][spend] ,

prodigal	or	not	prodigal	,	ever	thinks	of	borrowing	money	to	spend	,
浪子	或者	不是	浪子	,	曾经	思考	的	借贷	钱	到	花费	,

不管是不是挥霍无度的人，有没有想过借钱去花?

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][hiː; hi][hæz; həz] ['redi] ['mʌni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ,

so	long	as	he	has	ready	money	of	his	own	,
所以	长的	作为	他	有	准备好	钱	的	他的	自己的	,

只要他自己有现成的钱，

[ɔː(r)] [ɪ'fekts] [wɪtʃ] [hiː; hi][kæn; kən] [tɜːn] ['ɪntuː] ['redi] ['mʌni] [wɪ'ðaʊt] [lɒs] .

or	effects	which	he	can	turn	into	ready	money	without	loss	.
或者	效果	哪个	他	能	转动	进入	准备好	钱	没有	损失	.

或者他可以无损地将其转化为现钱的收益。

[ænd; ənd] [ðɪs] [dɪ'dʌkʃn] [straɪks] [ɒf] [wɒt] , [aɪ] [sə'pəʊz] ,

And	this	deduction	strikes	off	what	,	I	suppose	,
和	这	扣除	罢工	离开	什么	,	我	认为	,

而这项扣除，我想，就抵消了什么呢?

[juː; jʊ] [wɪl] [lʊk] [ə'pɒn][æz; əz][ðə; ði] ['greɪtɪst] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [p'ɜːsənz] ['sʌbdʒɪkt] , [æt; ət] ['eni]

you	will	look	upon	as	the	greatest	proportion	of	the	persons	subject	,	at	any
你	将要	看	之上	作为	这	最	部分	的	这	人	主题	,	在	任何

['gɪv(ə)n] [taɪm] ,

given	time	,
给定	时间	,

在任何特定时间，你都将把所辖人员中的最大比例视为.....

[tuː; tə][ðə; ði] [ˌɪmpjuˈteɪʃn] [ɒv; əv][ˌprɒdɪ'gæləti] .

to	the	imputation	of	prodigality	.
到	这	估算	的	挥霍无度	.

指责其挥霍无度。

[ɪn][ðə; ði][nekst] [pleɪs] , [nəʊ][mæn] , [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kʌntri] [æz; əz] [greɪt] ['brɪt(ə)n][æt; ət] [liːst] ,

In	the	next	place	,	no	man	,	in	such	a	country	as	Great	Britain	at	least	,
在	这	下一个	地方	,	不	男人	,	在	这样的	一个	国家	作为	伟大的	英国	在	至少	,

其次，至少在像大不列颠这样的国家，没有人会.....

[hæz; həz] [ə'keɪʒ(ə)n] , [nɔː(r)][ɪz][æt; ət][ɔːl] ['laɪkli] , [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] ['mʌni] [æt; ət][æn; ən] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri]

has	occasion	,	nor	is	at	all	likely	,	to	take	up	money	at	an	extraordinary
有	场合	,	也不	是	在	全部	可能	,	到	拿	向上	钱	在	一个	非凡的

[reɪt] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] ,

rate	of	interest	,
速度	的	兴趣	,

它既没有理由，也根本不可能以极高的利率吸收资金。

[huː] [hæz; həz][sɪ'kjʊərəti][tuː; tə] [gɪv] ,

who	has	security	to	give	,
WHO	有	安全	到	给	,

谁有安全保障可以提供?

['iːkwəl][tuː; tə] [ðæt] [ə'pɒn] [wɪtʃ] ['mʌni] [ɪz] ['kɒmənli] [tuː; tə][biː; bi][hæd; həd][æt; ət][ðə; ði] [haɪɪst]

equal	to	that	upon	which	money	is	commonly	to	be	had	at	the	highest
平等的	到	那	之上	哪个	钱	是	通常	到	是	有	在	这	最高

['ɔːd(ə)n(ə)ri] [reɪt] .

ordinary	rate	.
普通的	速度	.

等于按最高普通利率通常可以获得的货币价值。

[waɪl] [səʊ] ['meni] ['ædvətaɪz] , [æz; əz][ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [si:n] ['evri] [deɪ] ['ædvətaɪzɪŋ] ,

While	so	many	advertise	,	as	are	to	be	seen	every	day	advertising	,
尽管	所以	许多	广告	,	作为	是	到	是	已见	每一个	天	广告	,

虽然广告铺天盖地，每天都能看到各种各样的广告，

['mʌni] [tu:; tə][bi:; bi] [lent] [æt; ət] [faɪv] [pə(r)] [sent] [wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [pə'zes] [ə; eɪ][mæn] ,

money	to	be	lent	at	five	per	cent	what	should	possess	a	man	,
钱	到	是	借出的	在	五	每	中心	什么	应该	具有	一个	男人	,

以百分之五的利率借出的钱，一个男人应该拥有什么?

[hu:] [hæz; həz] ['eni] [θɪŋ] [tu:; tə]['ɒfə(r)] [ðæt] [kæn; kən][bi:; bi] [kɔ:ld] [ə; eɪ][sɪ'kjʊərəti] , [tu:; tə] [gɪv] ,

who	has	any	thing	to	offer	that	can	be	called	a	security	,	to	give	,
WHO	有	任何	事物	到	提供	那	能	是	称为	一个	安全	,	到	给	,

谁能拿出点可以称之为安全保障的东西来给予?

[fɔ:(r); fə(r)][ɪg'zɑ:mp(ə)l] , [sɪks][pə(r)] [sent] [ɪz][mɔ:(r)][ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən] [kən'si:v] .

for	example	,	six	per	cent	is	more	than	I	can	conceive	.
为了	例子	,	六	每	中心	是	更多的	比	我	能	构想	.

例如，百分之六这个数字超出了我的想象。

[ju:; jʊ] [meɪ] [seɪ] , [pə'hæps] , [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [hu:] ['wɪʃɪz] [tu:; tə] [lend] [hɪz; ɪz] ['mʌni] [aʊt] [ə'pɒn]

You	may	say	,	perhaps	,	that	a	man	who	wishes	to	lend	his	money	out	upon
你	可能	说	,	也许	,	那	一个	男人	WHO	愿望	到	借	他的	钱	出去	之上

[sɪ'kjʊərəti] ,

security	,
安全	,

你可能会说，一个想把钱借出去并要求提供担保的人，

['wɪʃɪz] [tu:; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] ['pʌŋktʃuəli] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ðɪ] [ɪk'spɛns] , [ænd; ənd]

wishes	to	have	his	interest	punctually	,	and	that	without	the	expence	,	and
愿望	到	有	他的	兴趣	准时	,	和	那	没有	这	费用	,	和

['hæzəd] ,

hazard	,
冒险	,

他希望按时获得自己的利益，并且不希望付出任何费用和承担任何风险。

[ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] , [ænd; ənd]['əʊdiəm][ɒv; əv]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [lɔ:] ; [ænd; ənd] [ðæt] , [ɒn] [ðɪs] [ə'kaʊnt] ,

and	trouble	,	and	odium	of	going	to	law	;	and	that	,	on	this	account	,
和	麻烦	,	和	钠	的	去	到	法律	;	和	那	,	在	这	帐户	,

还有麻烦，以及诉诸法律所带来的耻辱；因此，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['betə(r)][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['səʊbə(r)][mæn][tu:; tə] [di:l] [wɪð] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['prɒdɪg(ə)l] .

it	is	better	to	have	a	sober	man	to	deal	with	than	a	prodigal	.
它	是	更好的	到	有	一个	清醒	男人	到	交易	和	比	一个	浪子	.

与其和一个浪荡子打交道，不如和一个清醒的人打交道。

[səʊ][fɑ:(r)][aɪ] [ə'laʊ] [ju:; jʊ] ; [bʌt; bət][wɜ:(r); wə(r)][ju:; jʊ][tu:; tə][ˌeɪ di: 'di:] ,

So	far	I	allow	you	;	but	were	you	to	add	,
所以	远的	我	允许	你	;	但	是	你	到	添加	,

目前我允许你这样做；但如果你还要补充，

[ðæt] [ɒn] [ðɪs] [ə'kaʊnt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['nesəsəri] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['prɒdɪg(ə)l][tu:; tə]['ɒfə(r)][mɔ:(r)]

that	on	this	account	it	would	be	necessary	for	a	prodigal	to	offer	more
那	在	这	帐户	它	会	是	必要的	为了	一个	浪子	到	提供	更多的

[ðæn; ðən] [ə'nʌðə(r)] [mæn] ,

than	another	man	,
比	其他	男人	,

因此，浪子需要付出比其他人更多的代价。

[ðeə(r)] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˌdɪsə'gri:] [wɪð] [ju:; jʊ] .

there	I	should	disagree	with	you	.
那里	我	应该	不同意	和	你	.

在这点上，我不同意你的看法。

[ɪn][ðə; ðɪ][fɜːst] [pleɪs] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt][səʊ] ['iːzi] [ə; eɪ] [θɪŋ] , [nɔː(r)] , [aɪ] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] ,

In	the	first	place	,	it	is	not	so	easy	a	thing	,	nor	,	I	take	it	,
在	这	第一的	地方	,	它	是	不是	所以	简单的	一个	事物	,	也不	,	我	拿	它	,

首先，这并不是一件容易的事，而且，我认为，

[ə; eɪ] ['kɒmən] [θɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]['lendə(r)][ə'pɒn][sɪ'kjʊərətɪ][tuː; tə][biː; bɪ]['eɪb(ə)l][tuː; tə][dʒʌdʒ] ,

a	common	thing	,	for	the	lender	upon	security	to	be	able	to	judge	,
一个	常见的	事物	,	为了	这	贷款机构	之上	安全	到	是	有能力的	到	法官	,

这是贷款方根据抵押物进行判断的常见做法。

[ɔː(r)]['iːv(ə)n][tuː; tə] [fɔːm] ['eni] [ə'tempt] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] ,

or	even	to	form	any	attempt	to	judge	,
或者	甚至	到	形式	任何	试图	到	法官	,

甚至连试图判断都不愿意。

['weðə(r)] [ðə; ðɪ] [kən'dʌkt] [ɒv; əv][wʌn] [huː] ['ɒfəz] [tuː; tə] ['bɒrəʊ] [hɪz; ɪz] ['mʌni] [ɪz][ɔː(r)][ɪz][nɒt][ɒv; əv]

whether	the	conduct	of	one	who	offers	to	borrow	his	money	is	or	is	not	of
无论	这	执行	的	一	WHO	优惠	到	借	他的	钱	是	或者	是	不是	的

[sʌtʃ] [ə; eɪ][kɑːst] ,

such	a	cast	,
这样的	一个	投掷	,

无论借钱者的行为是否属于这种性质，

[æz; əz][tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm]['ʌndə(r)] [ðɪs] [dɪ'skrɪpʃn] .

as	to	bring	him	under	this	description	.
作为	到	带来	他	在下面	这	描述	.

以便将他归入这一描述之下。

[ðə; ðɪ] ['kwestʃən] , ['prɒdɪg(ə)l][ɔː(r)][nɒt]['prɒdɪg(ə)l] , [dɪ'pendz] [ə'pɒn] [tuː] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ;

The	question	,	prodigal	or	not	prodigal	,	depends	upon	two	pieces	of	information	;
这	问题	,	浪子	或者	不是	浪子	,	取决于	之上	二	件	的	信息	;

['naɪðə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] ,

neither	of	which	,
两者都不	的	哪个	,

这个问题，究竟是挥霍无度还是并非挥霍无度，取决于两个信息；而这两个信息本身都不能说明什么。

[ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [ɪz] ['veri] ['iːzi] [tuː; tə] [kʌm] [æt; ət] : [ɒn][ðə; ðɪ][wʌn][hænd] ,

in	general	,	is	very	easy	to	come	at	:	on	the	one	hand	,
在	一般的	,	是	非常	简单的	到	来	在	:	在	这	一	手	,

总的来说，这很容易理解：一方面，

[ðə; ðɪ] [ə'maʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [miːnz] [ænd; ənd] ['riːznəbl] [ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] ; [ɒn][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)][bænd] ,

the	amount	of	his	means	and	reasonable	expectations	;	on	the	other	band	,
这	数量	的	他的	方法	和	合理的	期望	;	在	这	其他	乐队	,

[ðə; ðɪ] [ə'maʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪk'spendɪtʃə(r)] .

the	amount	of	his	expenditure	.
这	数量	的	他的	支出	.

一方面是他的收入和合理预期；另一方面是他的支出。

[ðə; ðɪ] ['gʊdnəs] [ɔː(r)] ['bædnəs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][sɪ'kjʊərətɪ][ɪz][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt]

The	goodness	or	badness	of	the	security	is	a	question	of	a	very	different
这	善良	或者	坏	的	这	安全	是	一个	问题	的	一个	非常	不同的

['neɪtʃə(r)] :

nature	:
自然	:

安全措施的好坏是另一个性质截然不同的问题：

[ə'pɒn] [ðɪs] [hed] , ['evri] [mæn][hæz; həz][ə; eɪ] [nəʊn] [ænd; ənd] ['redi] [miːnz] [ɒv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [ðæt]

upon	this	head	,	every	man	has	a	known	and	ready	means	of	obtaining	that
之上	这	头	,	每一个	男人	有	一个	已知	和	准备好	方法	的	获得	那

[sɔːt] [ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ,

sort	of	information	,
种类	的	信息	,

在这方面，每个人都有现成的、便捷的途径来获取这类信息。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][məʊst] [ˌsætɪs'fæktəri] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [θɪŋz] [ə'fɔːdz] , [baɪ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hɪz; ɪz]

which	is	the	most	satisfactory	the	nature	of	things	affords	,	by	going	to	his
哪个	是	这	最多	令人满意的	这	自然	的	事物	提供	,	经过	去	到	他的

['lɔɪə(r)] .

lawyer	.
律师	.

最令人满意的办法就是去找他的律师。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'kɔːdɪŋli] , [aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [ɒn][ðeə(r)] ['lɔɪərz] [ə'pɪnjən] ,

It	is	accordingly	,	I	take	it	,	on	their	lawyers	opinion	,
它	是	因此	,	我	拿	它	,	在	他们的	律师	观点	,

因此，我认为，这是他们律师的意见。

[ðæt] ['lendəz] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] [faʊnd] [ðeə(r)] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðiːz] [keɪsɪz] ,

that	lenders	in	general	found	their	determination	in	these	cases	,
那	贷款人	在	一般的	成立	他们的	决心	在	这些	案例	,

贷款机构普遍认为，在这些案件中，他们的决定是正确的。

[ænd; ənd] [nɒt] [ə'pɒn] ['eni] [kˌælkjʊl'eɪʃənz] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [fɔːmd] , [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'siːt]

and	not	upon	any	calculations	they	may	have	formed	,	concerning	the	receipt
和	不是	之上	任何	计算	他们	可能	有	形成	,	有关	这	收据

[ænd; ənd] [ɪk'spendɪtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒrəʊə(r)] .

and	expenditure	of	the	borrower	.
和	支出	的	这	借款人	.

而不是根据他们可能形成的关于借款人收支的任何计算结果。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [sə'pəʊzɪŋ] [ə; eɪ] [mænz] [ˌdɪspə'zɪʃn] [tuː; tə] [ˌprɒdɪ'gæləti] [tuː; tə][biː; bi]['evə(r)][səʊ] [wel]

But	even	supposing	a	man's	disposition	to	prodigality	to	be	ever	so	well
但	甚至	假如	一个	男人的	处置	到	挥霍无度	到	是	曾经	所以	出色地

[nəʊn] ,

known	,
已知	,

即使假设一个人的挥霍无度是众所周知的，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] ,

there	are	always	enough	to	be	found	,
那里	是	总是	足够的	到	是	成立	,

总能找到足够的数量。

[tuː; tə] [huːm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌdɪspə'zɪʃn] [wʊd] [biː; bi]['rɑːðə(r)][æn; ən] [ɪn'djuːsmənt] [ðæn; ðən][æn; ən]

to	whom	such	a	disposition	would	be	rather	an	inducement	than	an
到	谁	这样的	一个	处置	会	是	相当	一个	诱导	比	一个

[əb'dʒekʃ(ə)n] ,

objection	,
异议	,

对某些人来说，这种倾向与其说是阻碍，不如说是一种激励。

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðə; ði][sɪ'kjʊərəti] .

so	long	as	they	were	satisfied	with	the	security	.
所以	长的	作为	他们	是	使满意	和	这	安全	.

只要他们对安保措施感到满意就行。

['evri] ['bɒdi] [nəʊz] [ðə; ði] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] ['mɔ:gɪdʒ] ,

Every	body	knows	the	advantage	to	be	made	in	case	of	mortgage	,
每一个	身体	知道	这	优势	到	是	制成	在	案件	的	抵押	,

每个人都知道抵押贷款的好处。

[baɪ] [fɔ:'kləuz] [ɔ:(r)] ['fɔ:sɪŋ] [ə; eɪ] [seɪl] : [ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ˌaɪ 'ti:] [nɒt] [ʌn'kɒmənli]

by	foreclosing	or	forcing	a	sale	:	and	that	this	advantage	it	not	uncommonly
经过	取消抵押品赎回权	或者	强制	一个	销售	:	和	那	这	优势	它	不是	不寻常地

[lʊkt] [aʊt] [fɔ:(r); fə(r)] ,

looked	out	for	,
看起来	出去	为了	,

通过取消抵押品赎回权或强制出售：而且这种优势并非罕见地被人们所利用。

[wɪl] , [aɪ] [bɪ'li:v] , ['hɑ:dli] [bi:; bi] ['daʊtɪd] [baɪ] ['eni] [wʌn] ,

will	,	I	believe	,	hardly	be	doubted	by	any	one	,
将要	,	我	相信	,	几乎	是	怀疑	经过	任何	一	,

我相信，这一点几乎不会有人质疑。

[hu:] [hæz; həz][hæd; həd] ['eni] [ə'keɪʒ(ə)n] [tu:; tə] [əb'zɜ:v] [ðə; ði] [kɔ:s] [ɒv; əv] ['bɪznəs] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:t]

who	has	had	any	occasion	to	observe	the	course	of	business	in	the	court
WHO	有	有	任何	场合	到	观察	这	课程	的	商业	在	这	法庭

[ɒv; əv] ['tʃɑ:nsəri] .

of	Chancery	.
的	法院	.

凡曾有机会旁听过衡平法院庭审的人。

[ɪn] [ʃɔ:t] , [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ə; eɪ]['prɒdɪg(ə)l][hæz; həz] ['eni] [θɪŋ] [tu:; tə] [pledʒ] , [ɔ:(r)][tu:; tə] [dɪ'spəʊz]

In	short	,	so	long	as	a	prodigal	has	any	thing	to	pledge	,	or	to	dispose
在	短的	,	所以	长的	作为	一个	浪子	有	任何	事物	到	保证	,	或者	到	处置

[ɒv; əv] ,

of	,
的	,

简而言之，只要浪子还有什么东西可以抵押或处置，

['weðə(r)] [ɪn] [pə'zeʃ(ə)n] , [ɔ:(r)]['i:v(ə)n][ɪn] [rɪ'vɜ:ʃ(ə)n] , ['weðə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] [ɔ:(r)]['i:v(ə)n][ɒv; əv]

whether	in	possession	,	or	even	in	reversion	,	whether	of	a	certain	or	even	of
无论	在	拥有	,	或者	甚至	在	反转	,	无论	的	一个	肯定	或者	甚至	的

[ə; eɪ] [kən'tɪndʒənt] ['neɪtʃə(r)] ,

a	contingent	nature	,
一个	队伍	自然	,

无论是占有，还是归还，无论是确定的还是偶然的，

[aɪ] [si:] [nɒt] , [haʊ] [hi:; hi][kæn; kən] [rɪ'si:v] [ðə; ði] [smɔ:lɪst] ['benɪfɪt] , [frɒm; frəm] ['eni] [lɔ:z] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)]

I	see	not	,	how	he	can	receive	the	smallest	benefit	,	from	any	laws	that	are
我	看	不是	,	如何	他	能	收到	这	最小	益处	,	从	任何	法律	那	是

,

,

,

我看不出他如何能从这些法律中获得哪怕是最微小的好处。

[ɔ:(r)][kæn; kən][bi:; bi] [meɪd] [tu:; tə] [fɪks] [ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] .

or	can	be	made	to	fix	the	rate	of	interest	.
或者	能	是	制成	到	使固定	这	速度	的	兴趣	.

或者可以设定固定利率。

[fɔ:(r); fə(r)] , [sə'pəʊz] [ðə; ði] [lɔ:] [tu:; tə][bi:; bi] [ˌefɪ'keɪʃəs] [æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [gəʊz] ,

For	,	suppose	the	law	to	be	efficacious	as	far	as	it	goes	,
为了	,	认为	这	法律	到	是	有效的	作为	远的	作为	它	去	,

因为，假设法律在其适用范围内有效，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['prɒdɪg(ə)l][kæn; kən][faɪnd] [nʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['mɒnstəz] [kɔːld] ['juːʒərə(r)][tuː; tə]

and	that	the	prodigal	can	find	none	of	those	monsters	called	usurers	to
和	那	这	浪子	能	寻找	没有任何	的	那些	怪物	称为	高利贷者	到

[diːl] [wɪð] [hɪm] ,

deal	with	him	,
交易	和	他	,

而且，这位浪子找不到任何一个被称为高利贷者的恶魔来对付他。

[dʌz] [hiː; hi][laɪ]['kwaɪət] ?

does	he	lie	quiet	?
做	他	说谎	安静的	?

他静静地躺着吗?

[nəʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] : [hiː; hi][gəʊz][ɒn][ænd; ənd][gets][ðə; ði] ['mʌni] [hiː; hi]['wɒnts] ,

No	such	thing	:	he	goes	on	and	gets	the	money	he	wants	,
不	这样的	事物	:	他	去	在	和	获得	这	钱	他	想要	,

根本没有这回事：他照样拿到了他想要的钱。

[baɪ] ['selɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['bɒrəʊɪŋ] .

by	selling	his	interest	instead	of	borrowing	.
经过	销售	他的	兴趣	反而	的	借贷	.

他选择出售自己的股份而不是借贷。

[hiː; hi][gəʊz][ɒn] , [aɪ] [seɪ] : [fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz]['pruːd(ə)ns] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][stɒp] [hɪm] ['eni] [weə(r)]

He	goes	on	,	I	say	:	for	if	he	has	prudence	enough	to	stop	him	any	where
他	去	在	,	我	说	:	为了	如果	他	有	谨慎	足够的	到	停止	他	任何	在哪里

,

,
,

我说，他会继续下去：因为如果他足够谨慎，能在任何地方停下来，

[hiː; hi][ɪz][nɒt] [ðæt] [sɔːt] [ɒv; əv][mæn] ,

he	is	not	that	sort	of	man	,
他	是	不是	那	种类	的	男人	,

他不是那种人。

[huːm] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [wɜːθ] [waɪl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɔː] [tuː; tə] [ə'tempt] ['stɒpɪŋ] [baɪ] [sʌtʃ]

whom	it	can	be	worth	while	for	the	law	to	attempt	stopping	by	such
谁	它	能	是	值得	尽管	为了	这	法律	到	试图	停止	经过	这样的

[miːnz] .

means	.
方法	.

对于某些人来说，法律值得尝试用这种手段来制止他们。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][pleɪn] [ɪ'nʌf] [ðen] , [ðæt] [tuː; tə][ə; eɪ]['prɒdɪg(ə)l] [ðʌs] ['sɜːkəmstænst] ,

It	is	plain	enough	then	,	that	to	a	prodigal	thus	circumstanced	,
它	是	清楚的	足够的	然后	,	那	到	一个	浪子	因此	情境	,

因此，对于一个身处这种境地的浪子来说，显而易见：

[ðə; ði] [lɔː] ['kænɒt] [biː; bi][ɒv; əv] ['eni] ['sɜːvɪs] ; [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] , [ænd; ənd][ɪn] ['meni]

the	law	cannot	be	of	any	service	;	on	the	contrary	,	it	may	,	and	in	many
这	法律	不能	是	的	任何	服务	;	在	这	相反	,	它	可能	,	和	在	许多

[keɪsɪz] [mʌst; məst] ,

cases	must	,
案例	必须	,

法律本身可能没有任何作用；相反，它可能，而且在许多情况下必须，发挥作用。

[biː; bi][ɒv; əv][dɪs'sɜːvɪs; dɪ'sɜːvɪs][tuː; tə][hɪm] , [baɪ] [di'naɪ] [hɪm][ðə; ði]['ɒpʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪ'sɔːs] ,

be	of	disservice	to	him	,	by	denying	him	the	option	of	a	resource	,
是	的	不服务	到	他	,	经过	否认	他	这	选项	的	一个	资源	,

剥夺他获取资源的选择权，对他来说是一种损害。

[wɪtʃ] , [haʊ] [ˌdɪsædvən'teɪdʒəs] [səʊ'evə(r)] , [kʊd; kəd] [nɒt] [wel] [hæv; həv] [pruːvd] [mɔː(r)] [səʊ] ,

which	,	how	disadvantageous	soever	,	could	not	well	have	proved	more	so	,
哪个	,	如何	不利	无论如何	,	可以	不是	出色地	有	已证实	更多的	所以	,

然而，无论多么不利，事实也的确如此。

[bʌt; bət] [wʊd] ['nætʃ(ə)rəli] [hæv; həv] [pruːvd] [les] [səʊ] , [ðæn; ðən] [ðəʊz] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [liːvz] [stɪl] ['əʊpən] [tuː; tə] [hɪm] .

but	would	naturally	have	proved	less	so	,	than	those	which	it	leaves	still	open	to	him	.
但	会	自然	有	已证实	较少的	所以	,	比	那些	哪个	它	树叶	仍然	打开	到	他	.

但自然而然地，这些选择对他来说就没那么容易了，因为他仍然有机会选择其他选择。

[bʌt; bət] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌhɪər'ɑːftə(r)] .

But	of	this	hereafter	.
但	的	这	此后	.

但这是后世的事。

[aɪ] [naʊ] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['əʊnli] [rɪ'meɪnɪŋ] [klɑːs] [ɒv; əv] ['prɔdigəl] , [vɪz] .

I	now	come	to	the	only	remaining	class	of	prodigals	,	viz	.
我	现在	来	到	这	仅有的	其余的	班级	的	浪子	,	即	.

现在我来说说剩下的唯一一类浪子，即：

[ðəʊz] [huː] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [kæn; kən] [biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ] [sɪ'kjʊərəti] [tuː; tə] ['ɒfə(r)] .

those	who	have	nothing	that	can	be	called	a	security	to	offer	.
那些	WHO	有	没有什么	那	能	是	称为	一个	安全	到	提供	.

那些没有任何可以称之为保障的东西的人。

[ðiːz] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] , [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [mɔː(r)] ['laɪkli] [tuː; tə] [get] ['mʌni] [ə'pɒn] [æn; ən] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [reɪt] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] ,

These	,	I	should	think	,	are	not	more	likely	to	get	money	upon	an	extraordinary	rate	of	interest	,
这些	,	我	应该	思考	,	是	不是	更多的	可能	到	得到	钱	之上	一个	非凡的	速度	的	兴趣	,

我认为，这些人不太可能以极高的利率获得贷款。

[ðæn; ðən] [æn; ən] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [wʌn] .

than	an	ordinary	one	.
比	一个	普通的	一	.

比普通的要好。

[p'ɜːsənz] [huː] ['aɪðə(r)] [fiːl] , [ɔː(r)] [faɪnd] ['riːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [prɪ'tendɪŋ] [tuː; tə] [fiːl] , [ə; eɪ] ['frendʃɪp] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['bɒrəʊə(r)] ,

Persons	who	either	feel	,	or	find	reasons	for	pretending	to	feel	,	a	friendship	for	the	borrower	,
人	WHO	任何一个	感觉	,	或者	寻找	原因	为了	假装	到	感觉	,	一个	友谊	为了	这	借款人	,

那些对借款人抱有友谊，或者找理由假装对借款人抱有友谊的人，

[kæn; kən] [nɒt] [teɪk] [ɒv; əv] [hɪm] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [reɪt] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] : [p'ɜːsənz] ,

can	not	take	of	him	more	than	the	ordinary	rate	of	interest	:	persons	,
能	不是	拿	的	他	更多的	比	这	普通的	速度	的	兴趣	:	人	,

不能向他收取超过正常利率的利息：个人，

[huː] [hæv; həv] [nəʊ] [sʌtʃ] ['məʊtɪv] [fɔː(r); fə(r)] ['lendɪŋ] [hɪm] , [wɪl] [nɒt] [lend] [hɪm] [æt; ət] [ɔːl] .

who	have	no	such	motive	for	lending	him	,	will	not	lend	him	at	all	.
WHO	有	不	这样的	动机	为了	贷款	他	,	将要	不是	借	他	在	全部	.

没有这种借钱动机的人，根本不会借钱给他。

[ɪf] [ðeɪ] [nəʊ] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [hiː; hi] [ɪz] , [ðæt] [wɪl] [prɪ'vent] [ðem; ðəm] [ɒv; əv] [kɔːs] :

If	they	know	him	for	what	he	is	,	that	will	prevent	them	of	course	:
如果	他们	知道	他	为了	什么	他	是	,	那	将要	防止	他们	的	课程	:

如果他们认清了他的真面目，那当然会阻止他们：

[ænd; ənd]['i:v(ə)n] [ðəʊ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][hɪm][baɪ]['eni]['ʌðə(r)] ['sɜ:kəmstəns] ,

and	even	though	they	should	know	nothing	of	him	by	any	other	circumstance	,
和	甚至	尽管	他们	应该	知道	没有什么	的	他	经过	任何	其他	环境	,

即使他们因任何其他原因对他一无所知，

[ðə; ðɪ]['veri] ['sɜ:kəmstəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][nɒt] ['bi:ɪŋ] ['eɪb(ə)l][tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ] [frend] [tu:; tə] [trʌst] [hɪm]

the	very	circumstance	of	his	not	being	able	to	find	a	friend	to	trust	him
这	非常	环境	的	他的	不是	存在	有能力的	到	寻找	一个	朋友	到	相信	他

[æt; ət][ðə; ðɪ] [haɪɪst] ['ɔ:d(ə)n(ə)ri] [reɪt] ,

at	the	highest	ordinary	rate	,
在	这	最高	普通的	速度	,

他根本找不到一个能以最高普通程度信任他的朋友。

[wɪl] [bi:; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)][fɔ:(r); fə(r)] ['lʊkɪŋ] [ə'pɒn] [hɪm][æz; əz][ə; eɪ][mæn] ,

will	be	sufficient	reason	to	a	stranger	for	looking	upon	him	as	a	man	,
将要	是	充足的	原因	到	一个	陌生人	为了	寻找	之上	他	作为	一个	男人	,

足以让陌生人把他看作一个男人。

[hu:] , [ɪn][ðə; ðɪ]['dʒʌdʒmənt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] , [ɪz][nɒt] ['laɪkli] [tu:; tə] [peɪ] .

who	,	in	the	judgment	of	his	friends	,	is	not	likely	to	pay	.
WHO	,	在	这	判断	的	他的	朋友们	,	是	不是	可能	到	支付	.

他的朋友们认为他不太可能偿还债务。

[ðə; ðɪ] [weɪ] [ðæt] ['prɔdigəl] [rʌn] ['ɪntu:] [det] , ['ɑ:ftə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [spent] [ðeə(r)] ['sʌbstəns] ,

The	way	that	prodigals	run	into	debt	,	after	they	have	spent	their	substance	,
这	方式	那	浪子	跑步	进入	债务	,	后	他们	有	花费	他们的	物质	,

浪子挥霍无度之后，往往会负债累累。

[ɪz] , [aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:] , [baɪ] ['bɒrəʊɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [frendz] [ænd; ənd] [ə'kweɪntəns] , [æt; ət]['ɔ:d(ə)n(ə)ri]

is	,	I	take	it	,	by	borrowing	of	their	friends	and	acquaintance	,	at	ordinary
是	,	我	拿	它	,	经过	借贷	的	他们的	朋友们	和	熟人	,	在	普通的

['ɪntrəst] ,

interest	,
兴趣	,

我认为，他们是以普通利息向朋友和熟人借款的。

[ɔ:(r)][mɔ:(r)] ['kɒmənli] [æt; ət][nəʊ] ['ɪntrəst] , [smɔ:l] [sʌmz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [i:tʃ] [mæn] [meɪ] [bi:; bi]

or	more	commonly	at	no	interest	,	small	sums	,	such	as	each	man	may	be
或者	更多的	通常	在	不	兴趣	,	小的	总和	,	这样的	作为	每个	男人	可能	是

['kɒntent][tu:; tə] [lu:z] ,

content	to	lose	,
内容	到	失去	,

或者更常见的情况是，以无息小额贷款的形式，比如每个人都愿意损失的金额。

[ɔ:(r)][bi:; bi] [ə'ʃeɪmd] [tu:; tə][ɑ:sk]['ri:əl][sɪ'kjʊərəti][fɔ:(r); fə(r)] ;

or	be	ashamed	to	ask	real	security	for	;
或者	是	羞愧	到	问	真实的	安全	为了	;

或者羞于开口要求真正的安全保障；

[ænd; ənd][æz; əz] ['prɔdigəl] [hæv; həv]['dʒen(ə)rəli][æn; ən] [ɪk'stensɪv] [ə'kweɪntəns] ([ɪk'stensɪv]

and	as	prodigals	have	generally	an	extensive	acquaintance	(	extensive
和	作为	浪子	有	一般来说	一个	广泛的	熟人	(	广泛的

[ə'kweɪntəns] ['bi:ɪŋ] [æt; ət][wʌns][ðə; ðɪ] [kɔ:z] [ænd; ənd] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [ˌprɒdɪ'gæləti]) ,

acquaintance	being	at	once	the	cause	and	effect	of	prodigality	)	,
熟人	存在	在	一次	这	原因	和	影响	的	挥霍无度	)	,

而且，由于挥霍无度的人通常交友广泛（交友广泛既是挥霍的原因，也是挥霍的结果），

[ðə; ðɪ] [sʌm] ['təʊt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['mʌni] [ə; eɪ][mæn] [meɪ] [ðʌs] [faɪnd] [mi:nz] [tu:; tə]['skwɒndə(r)] ,

the	sum	total	of	the	money	a	man	may	thus	find	means	to	squander	,
这	和	全部的	的	这	钱	一个	男人	可能	因此	寻找	方法	到	挥霍	,

一个人因此可能挥霍掉的钱财总额，

[meɪ] [biː; bi] [kən'sɪdərəb(ə)l] , [ðəʊ] - [iːtʃ] [sʌm] ['bɒrəʊd] [meɪ] , ['relətɪvli] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz]

may	be	considerable	,	tho	'	each	sum	borrowed	may	,	relatively	to	the	circumstances
可能	是	大量	,	虽然	-	每个	和	借来的	可能	,	相对地	到	这	情况

[ɒv; əv][ðə; ði]['lendə(r)] ,

of	the	lender	,
的	这	贷款机构	,

虽然每笔借款金额相对于贷款人的具体情况而言可能相当可观，

[hæv; həv] [biːn] [ˌɪnkən'sɪdrəbl] .

have	been	inconsiderable	.
有	到过	微不足道的	.

微不足道。

[ðɪs] [aɪ] [teɪk] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [reɪs] [wɪtʃ] ['prɔdigəl] , [huː] [hæv; həv] [spent] [ðeə(r)][ɔːl] ,

This	I	take	to	be	the	race	which	prodigals	,	who	have	spent	their	all	,
这	我	拿	到	是	这	种族	哪个	浪子	,	WHO	有	花费	他们的	全部	,

我认为这就是那些挥霍无度、耗尽所有积蓄的浪子们的竞赛。

[rʌn] [æt; ət]['prez(ə)nt] , ['ʌndə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [rɪ'streɪnɪŋ] [lɔːz] : [ænd; ənd] [ðɪs] ,

run	at	present	,	under	the	present	system	of	restraining	laws	:	and	this	,
跑步	在	展示	,	在下面	这	展示	系统	的	限制	法律	:	和	这	,

[ænd; ənd][nəʊ]['ʌðə(r)] ,

and	no	other	,
和	不	其他	,

目前，在现行的限制性法律体系下运行：仅此而已，别无其他。

[aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [reɪs] [ðeɪ] [wʊd] [rʌn] , [wɜː(r); wə(r)] [ðəʊz] [lɔːz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]

I	take	it	,	would	be	the	race	they	would	run	,	were	those	laws	out	of	the
我	拿	它	,	会	是	这	种族	他们	会	跑步	,	是	那些	法律	出去	的	这

[weɪ] .

way	.
方式	.

我猜，如果那些法律不被废除，他们就会参加这场比赛。

[ə'nʌðə(r)] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ðeə(r)][ɪz] , [aɪ] [θɪŋk] , [wɪtʃ] [wɪl] [kəm'pliːt] [jɔː(r); jə(r)] [kən'vɪkʃn] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]

Another	consideration	there	is	,	I	think	,	which	will	compleat	your	conviction	,	if	it
其他	考虑	那里	是	,	我	思考	,	哪个	将要	完成	你的	定罪	,	如果	它

[wɒz; wəz] [nɒt] [kəm'pliːt] [bɪ'fɔː(r)] ,

was	not	compleat	before	,
曾是	不是	完成	前	,

我认为还有一点需要考虑，如果之前你的信念还不够坚定，那么这一点将使你的信念更加坚定。

[ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'efɪkəsi] [ɒv; əv] [ðiːz] [lɔːz] , [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['pʊtɪŋ] ['eni] [sɔːt] [ɒv; əv] [rɪ'streɪnt] [ə'pɒn]

of	the	inefficacy	of	these	laws	,	as	to	the	putting	any	sort	of	restraint	upon
的	这	无效	的	这些	法律	,	作为	到	这	推杆	任何	种类	的	克制	之上

[ˌprɒdɪ'gæləti] .

prodigality	.
挥霍无度	.

这些法律在遏制挥霍无度方面毫无作用。

[ðɪs] [ɪz] , [ðæt] [ðeə(r)][ɪz] [ə'nʌðə(r)] [set] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [frɒm; frəm] [huːm] ['prɔdigəl] [get] [wɒt] [ðeɪ] [wɒnt]

This	is	,	that	there	is	another	set	of	people	from	whom	prodigals	get	what	they	want
这	是	,	那	那里	是	其他	放	的	人们	从	谁	浪子	得到	什么	他们	想

,

,
,

也就是说，还有另一群人可以让浪子们得到他们想要的东西。

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [wɪl] [get] [ˌaɪ 'tiː] , [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] ['kredɪt] [lɑːsts] ,

and	always	will	get	it	,	so	long	as	credit	lasts	,
和	总是	将要	得到	它	,	所以	长的	作为	信用	持续时间	,

只要信用额度还有效，我就会一直收到。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ɔːl] [lɔːz] [ə'genst] [haɪ] ['ɪntrəst] ; [ænd; ənd] , [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['nesəsəri] ,

in	spite	of	all	laws	against	high	interest	;	and	,	should	they	find	it	necessary	,
在	尽管如此	的	全部	法律	反对	高的	兴趣	;	和	,	应该	他们	寻找	它	必要的	,

尽管法律明文禁止高利贷；而且，如果他们认为有必要的话，

[æt; ət][æn; ən] [ɪk'spɛns] [mɔː(r)][ðæn; ðən]['iːkwəl][tuː; tə][æn; ən] [ɪk'ses] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [ðeɪ] [maɪt]

at	an	expence	more	than	equal	to	an	excess	of	interest	they	might
在	一个	费用	更多的	比	平等的	到	一个	过量的	的	兴趣	他们	可能

['ʌðəwaɪz] [hæv; həv][tuː; tə] [gɪv] .

otherwise	have	to	give	.
否则	有	到	给	.

其成本远远超过他们原本可能需要支付的额外利息。

[aɪ] [miːn] [ðə; ði] ['treɪdzmən] [huː] [diːl] [ɪn][ðə; ði] [gʊdz] [ðeɪ] [wɒnt] .

I	mean	the	tradesmen	who	deal	in	the	goods	they	want	.
我	意思是	这	商人	WHO	交易	在	这	商品	他们	想	.

我指的是那些贩卖他们想要的商品的商人。

['evri] ['bɒdi] [nəʊz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] ['iːzɪə] [tuː; tə][get] [gʊdz] [ðæn; ðən] ['mʌni] .

Every	body	knows	it	is	much	easier	to	get	goods	than	money	.
每一个	身体	知道	它	是	很多	更轻松	到	得到	商品	比	钱	.

人人都知道，获得实物比获得金钱容易得多。

['piːp(ə)l] [trʌst] [gʊdz] [ə'pɒn] [mʌtʃ] [slˈɛndəɹe] [sɪ'kjʊərəti][ðæn; ðən] [ðeɪ] [duː; də] ['mʌni] :

People	trust	goods	upon	much	slenderer	security	than	they	do	money	:
人们	相信	商品	之上	很多	更苗条	安全	比	他们	做	钱	:

人们对商品的信任度远低于对货币的信任度：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['nætʃ(ə)rəl] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][duː; də][səʊ] :

it	is	very	natural	they	should	do	so	:
它	是	非常	自然的	他们	应该	做	所以	:

他们这样做是很自然的：

['ɔːd(ə)n(ə)ri]['prɒfɪt][ɒv; əv] [treɪd] [ə'pɒn][ðə; ði] [həʊl] ['kæpɪt(ə)l] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ə; eɪ][mænz] [treɪd] ,

ordinary	profit	of	trade	upon	the	whole	capital	employed	in	a	man's	trade	,
普通的	利润	的	贸易	之上	这	所有的	首都	受雇	在	一个	男人的	贸易	,

一个人从事贸易活动所投入的全部资本所获得的普通贸易利润，

['iːv(ə)n]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ɪk'spɛns] [ɒv; əv] ['weəhaʊs] - [rent] , [dʒɜːniːmɪnz] ['weɪdʒɪz] ,

even	after	the	expence	of	warehouse	-	rent	,	journeymen's	wages	,
甚至	后	这	费用	的	仓库	-	租	,	熟练工的	工资	,

即使扣除仓库租金、工人工资等费用后，

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] [sʌtʃ] ['dʒen(ə)rəl] ['t͡ʃɑːd͡ʒɪz] [ɑː(r); ə(r)]['teɪkən]['ɪntuː][ðə; ði] [ə'kaʊnt] , [ænd; ənd][set] [ə'genst]

and	other	such	general	charges	are	taken	into	the	account	,	and	set	against
和	其他	这样的	一般的	收费	是	已采取	进入	这	帐户	,	和	放	反对

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

其他此类一般费用也一并计入，并从中扣除。

[ɪz][æt; ət] [liːst] ['iːkwəl][tuː; tə] ['dʌb(ə)l] ['ɪntrəst] ; [seɪ] - [pə(r)][sent] .

is	at	least	equal	to	double	interest	;	say	10	per	cent	.
是	在	至少	平等的	到	双倍的	兴趣	;	说	-	每	中心	.

至少相当于两倍利息；比如说 10%。

['ɔːd(ə)n(ə)ri]['prɒfɪt] [ə'pɒn] ['eni] [pə'tɪkjələ(r)]['pɑːs(ə)l][ɒv; əv] [gʊdz] [mʌst; məst] ['ðeəfɔː(r)] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt]

Ordinary	profit	upon	any	particular	parcel	of	goods	must	therefore	be	a	great
普通的	利润	之上	任何	特别的	包裹	的	商品	必须	所以	是	一个	伟大的

[diːl] [mɔː(r)] ,

deal	more	,
交易	更多的	,

因此，任何特定批次货物的普通利润必然要高得多。

[seɪ] [æt; ət] [liːst] ['trɪp(ə)l] ['ɪntrəst] , - [pə(r)] [sent] : [ɪn] [ðə; ðɪ] [wei] [ɒv; əv] ['treɪdɪŋ] ,

say	at	least	triple	interest	,	15	per	cent	:	in	the	way	of	trading	,
说	在	至少	三倍	兴趣	,	-	每	中心	:	在	这	方式	的	贸易	,

至少三倍利息，15%：在交易方式上，

[ðen] , [ə; eɪ] [mæn] [kæn; kən] [ə'fɔːd] [tuː; tə] [biː; bi] [æt; ət] [liːst] [θriː] [taɪmz] [æz; əz] [əd'ventʃərəs] ,

then	,	a	man	can	afford	to	be	at	least	three	times	as	adventurous	,
然后	,	一个	男人	能	买得起	到	是	在	至少	三	时代	作为	冒险的	,

这样一来，一个男人至少可以有三倍的冒险精神。

[æz; əz] [hiː; hi] [kæn; kən] [ɪn] [ðə; ðɪ] [wei] [ɒv; əv] ['lendɪŋ] , [ænd; ənd] [wɪð] ['iːkwəl] ['pruːd(ə)ns] .

as	he	can	in	the	way	of	lending	,	and	with	equal	prudence	.
作为	他	能	在	这	方式	的	贷款	,	和	和	平等的	谨慎	.

他在放贷方面也同样谨慎，而且同样小心。

[səʊ] [lɒŋ] , [ðen] , [æz; əz] [ə; eɪ] [mæn] [ɪz] [lʊkt] [ə'pɒn] [æz; əz] [wʌn] [huː] [wɪl] [peɪ] ,

So	long	,	then	,	as	a	man	is	looked	upon	as	one	who	will	pay	,
所以	长的	,	然后	,	作为	一个	男人	是	看起来	之上	作为	一	WHO	将要	支付	,

只要人们仍然认为一个人会付出代价，

[hiː; hi] [kæn; kən] [mʌtʃ] ['iːzɪə] [get] [ðə; ðɪ] [gʊdz] [hiː; hi] ['wɒnts] ,

he	can	much	easier	get	the	goods	he	wants	,
他	能	很多	更轻松	得到	这	商品	他	想要	,

他可以更容易地买到他想要的商品。

[ðæn; ðən] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [ðə; ðɪ] ['mʌni] [tuː; tə] [baɪ] [ðem; ðəm] [wɪð] ,

than	he	could	the	money	to	buy	them	with	,
比	他	可以	这	钱	到	买	他们	和	,

他没有足够的钱去买它们。

[ðəʊ] [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)] ['kɒntent] [tuː; tə] [gɪv] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [twaɪs] , [ɔː(r)] ['iːv(ə)n] [θraɪs] [ðə; ðɪ]

though	he	were	content	to	give	for	it	twice	,	or	even	thrice	the
尽管	他	是	内容	到	给	为了	它	两次	,	或者	甚至	三次	这

['ɔːd(ə)n(ə)ri] [reɪt] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] .

ordinary	rate	of	interest	.
普通的	速度	的	兴趣	.

但他愿意支付两倍甚至三倍于普通利率的利息。

[sə'pəʊzɪŋ] ['eni] ['bɒdi] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [seɪk] [ɒv; əv] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [geɪn] ,

Supposing	any	body	,	for	the	sake	of	extraordinary	gain	,
假如	任何	身体	,	为了	这	清酒	的	非凡的	获得	,

假设任何人为了获得不正当的利益，

[tuː; tə] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [rʌn] [ðə; ðɪ] [rɪsk] [ɒv; əv] [sə'plaɪɪŋ] [hɪm] ,

to	be	willing	to	run	the	risk	of	supplying	him	,
到	是	愿意的	到	跑步	这	风险	的	供应	他	,

愿意承担向他供货的风险，

[ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [lʊk] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] ['pɜːsən(ə)l] [sɪ'kjʊərəti] [tuː; tə] [biː; bi] ['iːkwəl] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv]

although	they	did	not	look	upon	his	personal	security	to	be	equal	to	that	of
虽然	他们	做过	不是	看	之上	他的	个人的	安全	到	是	平等的	到	那	的

[ə'nʌðə(r)] [mæn] ,

another	man	,
其他	男人	,

虽然他们并不认为他的人身安全与其他男人一样重要，

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [seɪk] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['prɒfɪt] [tuː; tə] [rʌn] [ðə; ðɪ] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [rɪsk] ;

and	for	the	sake	of	the	extraordinary	profit	to	run	the	extraordinary	risk	;
和	为了	这	清酒	的	这	非凡的	利润	到	跑步	这	非凡的	风险	;

[ɪn] [ðə; ðɪ] ['treɪdə(r)] ,

in	the	trader	,
在	这	商	,

为了获得超额利润，交易者甘愿承担超额风险；

[ɪn] [ʃɔːt] [ɪn] ['evri] [sɔːt] [ɒv; əv]['treɪdə(r)] [huːm] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [diːl] [wɪð] [ɪn][hɪz; ɪz]

in	short	in	every	sort	of	trader	whom	he	was	accustomed	to	deal	with	in	his
在	短的	在	每一个	种类	的	商	谁	他	曾是	习惯	到	交易	和	在	他的

['sɒlvənt] [deɪz] ,

solvent	days	,
溶剂	天	,

简而言之，就是他经济状况良好时经常接触的各类商人。

[hiː; hi] [siːz] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [huː] [meɪ] [ək'sept] [ɒv; əv] ['eni] [reɪt] [ɒv; əv] ['prɒfɪt] ,

he	sees	a	person	who	may	accept	of	any	rate	of	profit	,
他	看到	一个	人	WHO	可能	接受	的	任何	速度	的	利润	,

他认为这个人可能会接受任何利润率。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ðɪ] [smɔːlɪst] ['deɪndʒə(r)][frɒm; frəm] ['eni] [lɔːz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] , [ɔː(r)][kæn; kən][biː; bi] [meɪd]

without	the	smallest	danger	from	any	laws	that	are	,	or	can	be	made
没有	这	最小	危险	从	任何	法律	那	是	,	或者	能	是	制成

[ə'genst] ['juːʒəri] .

against	usury	.
反对	高利贷	.

完全不会受到任何现行或未来可能出台的反高利贷法律的威胁。

[haʊ] ['aɪd(ə)l] , [ðen] , [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['stɒpɪŋ] [ə; eɪ][mæn][frɒm; frəm] ['meɪkɪŋ] [sɪks] , [ɔː(r)]['sev(ə)n] ,

How	idle	,	then	,	to	think	of	stopping	a	man	from	making	six	,	or	seven	,
如何	闲置的	,	然后	,	到	思考	的	停止	一个	男人	从	制作	六	,	或者	七	,

那么，阻止一个人做六个或七个，岂不是太愚蠢了吗?

[ɔː(r)] [eɪt] [pə(r)] [sent] ['ɪntrəst] , [wen] , [ɪf] [hiː; hi] [tʃjuːzəz] [tuː; tə] [rʌn] [ə; eɪ] [rɪsk] [prə'pɔːʃ(ə)nəb(ə)l] ,

or	eight	per	cent	interest	,	when	,	if	he	chuses	to	run	a	risk	proportionable	,
或者	八	每	中心	兴趣	,	什么时候	,	如果	他	选择	到	跑步	一个	风险	成比例的	,

或者，如果他选择承担相应的风险，则利率为百分之八。

[hiː; hi] [meɪ] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] [meɪk] ['θɜːti] [ɔː(r)] ['fɔːti] [pə(r)] [sent] [ɔː(r)] ['eni] [reɪt] [juː; jʊ] [pliːz] .

he	may	in	this	way	make	thirty	or	forty	per	cent	or	any	rate	you	please	.
他	可能	在	这	方式	制作	三十	或者	四十	每	中心	或者	任何	速度	你	请	.

他这样一来，或许能赚到百分之三十或百分之四十，或者你想要的任何比例。

[ænd; ənd][æz; əz][tuː; tə][ðə; ðɪ]['prɒdɪg(ə)l] , [ɪf] [hiː; hi] ['kænɒt] [get] [wɒt] [hiː; hi] ['wɒnts] [ə'pɒn] [ðiːz] [tɜːmz] ,

And	as	to	the	prodigal	,	if	he	cannot	get	what	he	wants	upon	these	terms	,
和	作为	到	这	浪子	,	如果	他	不能	得到	什么	他	想要	之上	这些	条款	,

至于那个浪子，如果他不能按照这些条件得到他想要的，

[wɒt] [tʃɑːns] [ɪz][ðeə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['getɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə'pɒn] ['eni] [tɜːmz] ,

what	chance	is	there	of	his	getting	it	upon	any	terms	,
什么	机会	是	那里	的	他的	获得	它	之上	任何	条款	,

他无论接受什么条件，获得它的可能性有多大?

[sə'pəʊzɪŋ] [ðə; ðɪ] [lɔːz] [ə'genst] ['juːʒəri][tuː; tə][biː; bi] [ə'weɪ] ?

supposing	the	laws	against	usury	to	be	away	?
假如	这	法律	反对	高利贷	到	是	离开	?

假设禁止高利贷的法律失效了呢?

[ðɪs] [ðen] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [weɪ] , [ɪn] [wɪtʃ] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['sɜːvɪŋ] ; [ˌaɪ 'tiː] ['indʒə] [hɪm] ,

This	then	is	another	way	,	in	which	,	instead	of	serving	;	it	injures	him	,
这	然后	是	其他	方式	,	在	哪个	,	反而	的	服务	;	它	受伤	他	,

这又是另一种方式，在这种方式中，它不但没有帮助他，反而伤害了他。

[baɪ] ['nærəʊɪŋ] [hɪz; ɪz]['ɒpʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['draɪvɪŋ] [hɪm] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['mɑːkɪt] [wɪtʃ] [maɪt] [hæv; həv]

by	narrowing	his	option	,	and	driving	him	from	a	market	which	might	have
经过	收窄	他的	选项	,	和	驾驶	他	从	一个	市场	哪个	可能	有

[pruːvd] [les] [ˌdɪsædvən'teɪdʒəs] ,

proved	less	disadvantageous	,
已证实	较少的	不利	,

通过缩小他的选择范围，并将他驱逐出一个可能对他更有利的市场，

[tuː; tə][ə; eɪ][mɔː(r)] [ˌdɪsædvən'teɪdʒəs] [wʌn] .

to	a	more	disadvantageous	one	.
到	一个	更多的	不利	一	.

反而变得更不利。

[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ˌprɒdɪ'gæləti] , [ðen] , [ɪz] [kən'sɜːnd] , [aɪ][mʌst; məst] [kən'fes] ,

As	far	as	prodigality	,	then	,	is	concerned	,	I	must	confess	,
作为	远的	作为	挥霍无度	,	然后	,	是	担心的	,	我	必须	承认	,

所以，就挥霍无度而言，我必须承认：

[aɪ] ['kænɒt] [siː] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv] ['stɒpɪŋ] [ðə; ði] ['kʌrənt] [ɒv; əv][ɪk'spendɪtʃə(r)] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] [æt; ət][ðə; ði]

I	cannot	see	the	use	of	stopping	the	current	of	expenditure	in	this	way	at	the
我	不能	看	这	使用	的	停止	这	当前的	的	支出	在	这	方式	在	这

['fɑːsɪt] ,

fosset	,
福塞特	,

我看不出在农场以这种方式停止支出有何意义。

[wen] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['meni] [ʌnprɪ'ventəbl] [weɪz] [ɒv; əv] ['letɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [rʌn] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [bʌŋ]

when	there	are	so	many	unpreventable	ways	of	letting	it	run	out	of	the	bung
什么时候	那里	是	所以	许多	无法避免	方式	的	出租	它	跑步	出去	的	这	塞子

- [həʊl] .

-	hole	.
-	洞	.

当有那么多无法避免的方式让它从塞孔里流出来的时候。

['weðə(r)] ['eni] [hɑːm] [ɪz] [dʌn] [tuː; tə][sə'saɪəti] , [ə'pɒn][ðə; ði] [həʊl] ,

Whether	any	harm	is	done	to	society	,	upon	the	whole	,
无论	任何	伤害	是	完毕	到	社会	,	之上	这	所有的	,

无论对整个社会造成何种损害，

[baɪ] ['letɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [drɒp][æt; ət][wʌns] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [p'ɒkɪts] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɒdɪg(ə)l] ,

by	letting	so	much	money	drop	at	once	out	of	the	pockets	of	the	prodigal	,
经过	出租	所以	很多	钱	降低	在	一次	出去	的	这	口袋	的	这	浪子	,

通过让浪子一次性掏出这么多钱，

[huː] [wʊd] [hæv; həv] [gɒn] [ɒn] ['weɪstɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , ['ɪntuː][ðə; ði] [tɪl] [ɒv; əv][ðə; ði]['fruːg(ə)l] ['treɪdzmən] ,

who	would	have	gone	on	wasting	it	,	into	the	till	of	the	frugal	tradesman	,
WHO	会	有	已消失	在	浪费	它	,	进入	这	直到	的	这	节俭	零售商	,

谁会继续浪费这些钱，把它们放进节俭商人的收银机里呢?

[huː] [wɪl] [leɪ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] , [ɪz][nɒt] [wɜːθ] [ðə; ði][ɪn'kwaɪəri][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['pɜːpəs] :

who	will	lay	it	up	,	is	not	worth	the	enquiry	for	the	present	purpose	:
WHO	将要	躺	它	向上	,	是	不是	值得	这	询问	为了	这	展示	目的	:

谁会把它存起来，就目前而言，没有必要去探究：

[wɒt] [ɪz][pleɪn][ɪz] , [ðæt] ,

what	is	plain	is	,	that	,
什么	是	清楚的	是	,	那	,

显而易见的是，

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] ['seɪvɪŋ] [ðə; ði]['prɒdɪg(ə)l][frɒm; frəm] ['peɪɪŋ] [æt; ət][æn; ən][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [reɪt]

so	far	as	the	saving	the	prodigal	from	paying	at	an	extraordinary	rate
所以	远的	作为	这	保存	这	浪子	从	付费	在	一个	非凡的	速度

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [hiː; hi][gets][tuː; tə][spend] ,

for	what	he	gets	to	spend	,
为了	什么	他	获得	到	花费	,

就避免让挥霍无度的浪子以超乎寻常的代价来偿还他所花的钱而言，

[ɪz][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] , [ðæt] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪz] [nɒt] [æt; ət][ɔːl] [prə'məʊtɪd] ,

is	the	object	of	the	law	,	that	object	is	not	at	all	promoted	,
是	这	目的	的	这	法律	,	那	目的	是	不是	在	全部	推广	,

法律的目的，根本没有得到促进。

[baɪ] ['fɪksɪŋ] [ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [ə'pɒn] ['mʌni] ['bɒrəʊd] .

by	fixing	the	rate	of	interest	upon	money	borrowed	.
经过	定影	这	速度	的	兴趣	之上	钱	借来的	.

通过固定借款利率。

[ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ɪf] [ðə; ði] [lɔ:] [hæz; həz] ['eni] [ɪ'fekt] , [ˌaɪ 'ti:] [rʌnz] ['kaʊntə(r)] [tu:; tə] [ðæt]

On	the	contrary	,	if	the	law	has	any	effect	,	it	runs	counter	to	that
在	这	相反	,	如果	这	法律	有	任何	影响	,	它	跑步	柜台	到	那

['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] :

object	:
目的	:

相反，如果该法律有任何效力，那它就与该目的背道而驰：

[sɪns] , [wɜ:(r); wə(r)][hi:; hi][tu:; tə] ['bɒrəʊ] , [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] ['əʊnli][bi:; bi] ,

since	,	were	he	to	borrow	,	it	would	only	be	,
自从	,	是	他	到	借	,	它	会	仅有的	是	,

因为，如果他要借钱，也只能是

[ɪn][æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] ['bɒrəʊ] [æt; ət][ə; eɪ] [reɪt] [ɪn'fɪəriə(r)][tu:; tə] [ðæt] [æt; ət] [wɪtʃ]

in	as	far	as	he	could	borrow	at	a	rate	inferior	to	that	at	which
在	作为	远的	作为	他	可以	借	在	一个	速度	下	到	那	在	哪个

['ʌðəwaɪz] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [bai] .

otherwise	he	would	be	obliged	to	buy	.
否则	他	会	是	有义务	到	买	.

只要他能以低于他原本必须支付的购买利率的利率借到钱。

[prɪ'ventɪŋ] [hɪz; ɪz] ['bɒrəʊɪŋ] [æt; ət][æn; ən]['ekstrə] - [reɪt] , [meɪ] [hæv; həv][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv]

Preventing	his	borrowing	at	an	extra	-	rate	,	may	have	the	effect	of
预防	他的	借贷	在	一个	额外的	-	速度	,	可能	有	这	影响	的

[ɪn'kri:sɪŋ] [hɪz; ɪz] [dɪ'stres] ,

increasing	his	distress	,
增加	他的	痛苦	,

阻止他以额外利率借款，可能会加剧他的困境。

[bʌt; bət] ['kænɒt] [hæv; həv][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] ['lesnɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] : [ə'laʊɪŋ] [hɪz; ɪz] ['bɒrəʊɪŋ] [æt; ət] [sʌtʃ]

but	cannot	have	the	effect	of	lessening	it	:	allowing	his	borrowing	at	such
但	不能	有	这	影响	的	减少	它	:	允许	他的	借贷	在	这样的

[ə; eɪ] [reɪt] ,

a	rate	,
一个	速度	,

但这样做并不能减少这种情况：允许他以这样的利率借款，

[maɪt] [hæv; həv][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] ['lesnɪŋ] [hɪz; ɪz] [dɪ'stres] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv][ðə; ði]

might	have	the	effect	of	lessening	his	distress	,	but	could	not	have	the
可能	有	这	影响	的	减少	他的	痛苦	,	但	可以	不是	有	这

[ɪ'fekt] [ɒv; əv] [ɪn'kri:sɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] .

effect	of	increasing	it	.
影响	的	增加	它	.

可能会减轻他的痛苦，但不会增加他的痛苦。

[tu:; tə] [pʊt] [ə; eɪ] [stɒp] [tu:; tə] [ˌprɒdɪ'gæləti] , [ɪf] [ɪn'di:d] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] [wɜ:θ] [waɪl] ,

To	put	a	stop	to	prodigality	,	if	indeed	it	be	worth	while	,
到	放	一个	停止	到	挥霍无度	,	如果	的确	它	是	值得	尽管	,

如果真的值得的话，为了遏制挥霍无度的行为，

[aɪ] [nəʊ] [bʌt; bət][ɒv; əv][wʌn] [ɪ'fektʃuəl] [kɔ:s] [ðæt] [kæn; kən][bi:; bi]['teɪkən] ,

I	know	but	of	one	effectual	course	that	can	be	taken	,
我	知道	但	的	一	有效的	课程	那	能	是	已采取	,

我只知道一种有效的办法，

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ænd; ənd] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] ['kɔːsɪz] [æt; ət]['prez(ə)nt] ['præktɪkəbl] .

in	addition	to	the	incompleat	and	insufficient	courses	at	present	practicable	.
在	添加	到	这	不完整的	和	不足的	课程	在	展示	切实可行的	.

除了目前可行的不完整和不足的课程之外。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] [kən'vɪktɪd] ['prɒdɪg(ə)l]['ʌndə(r)][æn; ən] ['ɪntədɪkt] ,

and	that	is	,	to	put	the	convicted	prodigal	under	an	interdict	,
和	那	是	,	到	放	这	已定罪	浪子	在下面	一个	禁令	,

也就是说，要对被判有罪的浪子发出禁令。

[æz; əz][wɒz; wəz] ['præktɪst] ['fɔːməli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['rəʊmənz] , [ænd; ənd][ɪz] [stɪl] ['præktɪst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

as	was	practised	formerly	among	the	Romans	,	and	is	still	practised	among	the
作为	曾是	已实践	以前	之中	这	罗马书	,	和	是	仍然	已实践	之中	这

[frentʃ] ,

French	,
法语	,

就像罗马人过去的做法一样，现在法国人仍然沿用这种做法。

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['neɪʃnz] [huː] [hæv; həv]['teɪkən][ðə; ði]['rəʊmən] [lɔː] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [graʊnd] - [wɜːk] [ɒv; əv]

and	other	nations	who	have	taken	the	Roman	law	for	the	ground	-	work	of
和	其他	国家	WHO	有	已采取	这	罗马	法律	为了	这	地面	-	工作	的

[ðeə(r)] [əʊn] .

their	own	.
他们的	自己的	.

以及其他以罗马法为基础制定本国法律的国家。

[bʌt; bət][tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] [ɪk'spiːdiənsi] , [ɔː(r)] [sketʃ] [aʊt] [ðə; ði] ['diːteɪlz] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən]

But	to	discuss	the	expediency	,	or	sketch	out	the	details	of	such	an
但	到	讨论	这	权宜之计	,	或者	草图	出去	这	细节	的	这样的	一个

[ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] .

institution	.
机构	.

但要讨论这种制度的可行性，或者勾勒出这种制度的细节。

[bi'lɔŋz] [nɒt] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['pɜːpəs] .

belongs	not	to	the	present	purpose	.
属于	不是	到	这	展示	目的	.

与本文目的无关。

['letə(r)] [ˌaɪ 'viː] ['riːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'streɪnt] .

LETTER	IV	Reasons	for	Restraint	.
信	第四	原因	为了	克制	.

第四封信 克制的理由。

- - [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv]['ɪndɪdʒ(ə)ns] .

-	-	Protection	of	Indigence	.
-	-	保护	的	贫困	.

——保护贫困者。

[bɪ'saɪdz] ['prɒdigəl] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [θriː] ['ʌðə(r)] ['klɑːsɪz] [ɒv; əv] [p'ɜːsənz] , [ænd; ənd][bʌt; bət] [θriː] ,

Besides	prodigals	,	there	are	three	other	classes	of	persons	,	and	but	three	,
除了	浪子	,	那里	是	三	其他	课程	的	人	,	和	但	三	,

除了浪子之外，还有其他三类人，而且只有三类。

[fɔː(r); fə(r)] [huːz] [sɪ'kjʊərəti][aɪ][kæn; kən] [kən'siːv] [ðiːz] [rɪ'strɪktɪv] [lɔːz] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn]

for	whose	security	I	can	conceive	these	restrictive	laws	to	have	been
为了	谁	安全	我	能	构想	这些	限制性的	法律	到	有	到过

[dɪ'zaɪnd] .

designed	.
设计	.

我实在想不出这些限制性法律是为了保障谁的安全而设计的。

[ai] [miːn] [ðə; ði]['ɪndɪdʒənt] , [ðə; ði] ['ræʃli] - , [ænd; ənd][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] :

I	mean	the	indigent	,	the	rashly	enterprizing	,	and	the	simple	:
我	意思是	这	贫困者	,	这	贸然	-	,	和	这	简单的	:

我指的是贫困者、鲁莽创业者和淳朴者：

[ðəʊz] [huːz] [pɪ'kjuːniəri] [nə'sesəti] [meɪ] [dɪ'spəʊz] [ðem; ðəm][tuː; tə] [gɪv] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ə'bʌv]

those	whose	pecuniary	necessities	may	dispose	them	to	give	an	interest	above
那些	谁	金钱	必需品	可能	处置	他们	到	给	一个	兴趣	多于

[ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [reɪt] .

the	ordinary	rate	.
这	普通的	速度	.

那些因经济需要而可能支付高于普通利率利息的人。

['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [nɒt] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] , [frɒm; frəm] ['ræʃnəs] ,

rather	than	not	have	it	,	and	those	who	,	from	rashness	,
相当	比	不是	有	它	,	和	那些	WHO	,	从	鲁莽	,

而不是没有它，以及那些因鲁莽而……的人

[meɪ] [biː; bi] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə] ['ventʃə(r)] [ə'pɒn] ['gɪvɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [reɪt] , [ɔː(r)][frɒm; frəm] ['keələsnəs]

may	be	disposed	to	venture	upon	giving	such	a	rate	,	or	from	carelessness
可能	是	处置	到	风险投资	之上	给予	这样的	一个	速度	,	或者	从	疏忽

[kəm'baɪnd] [wɪð] ['ɪgnərəns] ,

combined	with	ignorance	,
合并	和	无知	,

可能出于粗心大意和无知，而冒险给出这样的利率。

[meɪ] [biː; bi] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə] [ˌækwi'es] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

may	be	disposed	to	acquiesce	in	it	.
可能	是	处置	到	默许	在	它	.

可能倾向于默许。

[ɪn] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [ðiːz] [θriː] ['dɪfrənt] ['klɑːsɪz] [ɒv; əv] [p'ɜːsənz] ,

In	speaking	of	these	three	different	classes	of	persons	,
在	请讲	的	这些	三	不同的	课程	的	人	,

谈到这三类不同的人时，

[ai][mʌst; məst][beg] [liːv] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] : [ænd; ənd] [ə'kɔːdɪŋli]

I	must	beg	leave	to	consider	one	of	them	at	a	time	:	and	accordingly
我	必须	求	离开	到	考虑	一	的	他们	在	一个	时间	:	和	因此

,

,

,

我必须允许我一次只考虑其中一个问题：因此，

[ɪn] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪndɪdʒənt] , [ai][mʌst; məst][kən'sɪdə(r)]['ɪndɪdʒ(ə)ns][ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] [æz; əz]

in	speaking	of	the	indigent	,	I	must	consider	indigence	in	the	first	place	as
在	请讲	的	这	贫困者	,	我	必须	考虑	贫困	在	这	第一的	地方	作为

[ʌn'tɪŋktʃərd] [wɪð] [sɪm'plɪsəti] .

untinctured	with	simplicity	.
未着色的	和	简单	.

谈到贫困者，我首先必须将贫困视为不带任何朴素色彩的事物。

[ɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] .

On	this	occasion	.
在	这	场合	.

这一次。

[ai] [meɪ] [sə'pəʊz] , [ænd; ənd] [ɔːt] [tuː; tə] [sə'pəʊz] , [nəʊ] [pə'tɪkjələ(r)] ['diːfekt] [ɪn] [ə; eɪ] [mænz] ['dʒʌdʒmənt]

I	may	suppose	,	and	ought	to	suppose	,	no	particular	defect	in	a	man's	judgment
我	可能	认为	,	和	应该	到	认为	,	不	特别的	缺点	在	一个	男人的	判断

,

,

,

我可以假设，也应该假设，一个人的判断力并没有什么特别的缺陷。

[ɔː(r)] [hɪz; ɪz] ['tempə(r)] , [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [ˌmɪs'liːd] [hɪm] , [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [rʌn] [ɒv; əv] [men] .

or	his	temper	,	that	should	mislead	him	,	more	than	the	ordinary	run	of	men	.
或者	他的	脾气	,	那	应该	误导	他	,	更多的	比	这	普通的	跑步	的	男人	.

或者他的脾气，这比一般人更容易误导他。

[hiː; hi] [nəʊz] [wɒt] [ɪz] [hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðeɪ] [duː; də] ,

He	knows	what	is	his	interest	as	well	as	they	do	,
他	知道	什么	是	他的	兴趣	作为	出色地	作为	他们	做	,

他和他们一样清楚自己的兴趣所在。

[ænd; ənd] [ɪz] [æz; əz] [wel] [dɪ'spəʊzd] [ænd; ənd] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [pə'sjuː] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] .

and	is	as	well	disposed	and	able	to	pursue	it	as	they	are	.
和	是	作为	出色地	处置	和	有能力的	到	追求	它	作为	他们	是	.

而且他和他们一样有意愿、有能力去追求它。

[aɪ] [hæv; həv] [ɔːl'redi] ['ɪntɪmeɪtɪd] , [wɒt] [aɪ] [θɪŋk] [ɪz] [ˌʌndɪ'naɪəbl] .

I	have	already	intimated	,	what	I	think	is	undeniable	.
我	有	已经	暗示	,	什么	我	思考	是	无可否认	.

我已经暗示过，我认为这是无可辩驳的。

[ðæt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊ] [wʌn] [ɔː(r)] [tuː] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] ['lɪmɪtɪd] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [reɪts] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] ,

that	there	are	no	one	or	two	or	other	limited	number	of	rates	of	interest	,
那	那里	是	不	一	或者	二	或者	其他	有限的	数字	的	利率	的	兴趣	,

利率并非只有一种、两种或其他有限几种。

[ðæt] [kæn; kən] [biː; bi] ['iːkwəli] ['suːtɪd; 'sjuːtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʌn'lɪmɪtɪd] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ˌsɪtʃʊ'eɪʃnz] ,

that	can	be	equally	suited	to	the	unlimited	number	of	situations	,
那	能	是	同样地	适合	到	这	无限	数字	的	情况	,

它同样适用于无数种情况，

[ɪn] [rɪ'spekt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'griː] [ɒv; əv] ['eksɪdʒənsi] , [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [mæn] [ɪz] ['laɪəb(ə)l] [tuː; tə] [faɪnd] [hɪm'self]

in	respect	of	the	degree	of	exigency	,	in	which	a	man	is	liable	to	find	himself
在	尊重	的	这	程度	的	紧急情况	,	在	哪个	一个	男人	是	容易	到	寻找	他自己

:

:

:

就一个人可能面临的紧急程度而言：

[ˌɪnsəʊ'mʌtʃ] [ðæt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mæn] ,

insomuch	that	to	the	situation	of	a	man	,
就此而言	那	到	这	情况	的	一个	男人	,

就一个人的处境而言，

[huː] [baɪ] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] ['mʌni] [kæn; kən] [meɪk] [fɔː(r); fə(r)] [ɪg'zɑːmp(ə)l] - [pə(r)] [sent] ,

who	by	the	use	of	money	can	make	for	example	11	per	cent	,
WHO	经过	这	使用	的	钱	能	制作	为了	例子	-	每	中心	,

有些人利用金钱可以获得例如11%的收益，

[sɪks] [pə(r)] [sent] [ɪz] [æz; əz] [wel] [ə'dæptɪd] ,

six	per	cent	is	as	well	adapted	,
六	每	中心	是	作为	出色地	改编	,

百分之六的人适应得很好，

[æz; əz][faɪv][pə(r)] [sent] [ɪz][tuː; tə][ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [hɪm] [huː] [kæn; kən] [meɪk] [bʌt; bət] - ;

as	5	per	cent	is	to	the	situation	of	him	who	can	make	but	10	;
作为	5	每	中心	是	到	这	情况	的	他	WHO	能	制作	但	-	;

对于只能赚10美元的人来说，5%的情况就像是.....

[tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv] [hɪm] [huː] [kæn; kən] [meɪk] - [pə(r)] [sent] ['sev(ə)n][ænd; ənd][səʊ][ɒn] .

to	that	of	him	who	can	make	12	per	cent	seven	and	so	on	.
到	那	的	他	WHO	能	制作	-	每	中心	七	和	所以	在	.

对他来说，他能赚到 12% 的 7%，以此类推。

[səʊ] , [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['wɒntɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [seɪv] [hɪm'self] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [lɒs] ,

So	,	in	the	case	of	his	wanting	it	to	save	himself	from	a	loss	,
所以	,	在	这	案件	的	他的	想要	它	到	节省	他自己	从	一个	损失	,

所以，就他想要它来避免损失的情况而言，

([wɪtʃ] [ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][məʊst] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [vjuː] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]['eksɪdʒənsi]) [ɪf]

(	which	is	that	which	is	most	likely	to	be	in	view	under	the	name	of	exigency	)	if
(	哪个	是	那	哪个	是	最多	可能	到	是	在	看法	在下面	这	姓名	的	紧急情况	)	如果

[ðæt] [lɒs] [wʊd] [ə'maʊnt] [tuː; tə] - [pə(r)] [sent] [sɪks][pə(r)] [sent] [ɪz][æz; əz] [wel] [ə'dæptɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

that	loss	would	amount	to	11	per	cent	6	per	cent	is	as	well	adapted	to	his
那	损失	会	数量	到	-	每	中心	6	每	中心	是	作为	出色地	改编	到	他的

[ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] ,

situation	,
情况	,

（这很可能就是以紧急情况为名所指的）如果损失达到 11%，那么 6% 也同样适合他的情况。

[æz; əz][faɪv][pə(r)] [sent] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [hɪm] ,

as	5	per	cent	would	be	to	the	situation	of	him	,
作为	5	每	中心	会	是	到	这	情况	的	他	,

对他来说，5% 就相当于目前的状况。

[huː] [hæd; həd][bʌt; bət][ə; eɪ] [lɒs] [ə'maunt] [tuː; tə] [ten] [pə(r)] [sent] [tuː; tə] [seɪv] [hɪm'self] [frɒm; frəm][baɪ]

who	had	but	a	loss	amounting	to	ten	per	cent	to	save	himself	from	by
WHO	有	但	一个	损失	金额	到	十	每	中心	到	节省	他自己	从	经过

[ðə; ði] [laɪk] [miːnz] .

the	like	means	.
这	喜欢	方法	.

他用同样的方法只损失了百分之十，就能避免损失。

[ænd; ənd][ɪn] ['eni] [keɪs] .

And	in	any	case	.
和	在	任何	案件	.

无论如何。

[ðəʊ] .

though	.
尽管	.

尽管。

[ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒs] , [ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [wɜː(r); wə(r)]['iːv(ə)n]

in	proportion	to	the	amount	of	the	loss	,	the	rate	of	interest	were	even
在	部分	到	这	数量	的	这	损失	,	这	速度	的	兴趣	是	甚至

[səʊ] [greɪt] ,

so	great	,
所以	伟大的	,

与损失金额成比例，利率也同样高昂。

[æz; əz] [ðæt] [ðə; ði][klɪə(r)] ['seɪvɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [ə'maʊnt] [tuː; tə][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn][pə(r)] [sent] [ɔː(r)] ['eni]

as	that	the	clear	saving	should	not	amount	to	more	than	one	per	cent	or	any
作为	那	这	清除	保存	应该	不是	数量	到	更多的	比	一	每	中心	或者	任何

['frækʃn] [pə(r)] [sent] [jet] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ə'maunt] [tuː; tə] ['eni] [θɪŋ] ,

fraction	per	cent	yet	so	long	as	it	amounted	to	any	thing	,
分数	每	中心	然而	所以	长的	作为	它	金额	到	任何	事物	,

即使节省的金额不应超过百分之一或任何百分之一的小数部分，但只要有节省的金额就行了。

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][dʒʌst][səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði]['betə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['bɒrəʊɪŋ] , ['iːv(ə)n][ɒn] [sʌtʃ]

he	would	be	just	so	much	the	better	for	borrowing	,	even	on	such
他	会	是	只是	所以	很多	这	更好的	为了	借贷	,	甚至	在	这样的

[kəm'pærətɪvli] [ˌdɪsædvən'teɪdʒəs] [tɜːmz] .

comparatively	disadvantageous	terms	.
比较	不利	条款	.

即使是相对不利的条件，借钱对他来说也大有裨益。

[ɪf] , [ɪn'sted] [ɒv; əv][geɪn] , [wiː; wi][pʊt] ['eni] ['ʌðə(r)][kaɪnd][ɒv; əv] ['benɪfɪt] [ɔː(r)] [əd'vɑːntɪdʒ] - - [ɪf] :

If	,	instead	of	gain	,	we	put	any	other	kind	of	benefit	or	advantage	-	-	if	:
如果	,	反而	的	获得	,	我们	放	任何	其他	种类	的	益处	或者	优势	-	-	如果	:

如果我们用其他任何形式的利益或优势来代替收益——如果：

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [lɒs] .

instead	of	loss	.
反而	的	损失	.

而不是损失。

[wiː; wi] [pʊt] ['eni] ['ʌðə(r)] [kaɪnd][ɒv; əv] ['mɪstʃɪf] [ɔː(r)] [ˌɪnkən'viːniəns] , [ɒv; əv]['iːkwəl]['vælјuː] ,

we	put	any	other	kind	of	mischief	or	inconvenience	,	of	equal	value	,
我们	放	任何	其他	种类	的	恶作剧	或者	不便	,	的	平等的	价值	,

我们把其他任何同等价值的麻烦或不便都放在首位。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [seɪm] .

the	result	will	be	the	same	.
这	结果	将要	是	这	相同的	.

结果是一样的。

[ə; eɪ][mæn][ɪz][ɪn][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [ˌsɪtʃʊ'eɪʃnz] , [sə'pəʊz] ,

A	man	is	in	one	of	these	situations	,	suppose	,
一个	男人	是	在	一	的	这些	情况	,	认为	,

假设一个人处于以下情况之一：

[ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əd'vɑːntɪdʒ] [tuː; tə] ['bɒrəʊ] .

in	which	it	would	be	for	his	advantage	to	borrow	.
在	哪个	它	会	是	为了	他的	优势	到	借	.

对他来说，借钱是有利的。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt][biː; bi] [wɜːθ] ['eni] ['bɑːdiz] [waɪl]

But	his	circumstances	are	such	,	that	it	would	not	be	worth	any	body's	while
但	他的	情况	是	这样的	,	那	它	会	不是	是	值得	任何	身体的	尽管

[tuː; tə] [lend] [hɪm] ,

to	lend	him	,
到	借	他	,

但他的处境如此，借钱给他对任何人来说都不划算。

[æt; ət][ðə; ði] [haɪɪst] [reɪt] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prə'pəʊzd] [ðə; ði] [lɔː] [ʃʊd; ʃəd] [ə'laʊ] ; [ɪn] [ʃɔːt] ,

at	the	highest	rate	which	it	is	proposed	the	law	should	allow	;	in	short	,
在	这	最高	速度	哪个	它	是	建议的	这	法律	应该	允许	;	在	短的	,

以法律允许的最高利率计算；简而言之，

[hiː; hi] ['kænɒt] [get] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [ðæt] [reɪt] .

he	cannot	get	it	at	that	rate	.
他	不能	得到	它	在	那	速度	.

他不可能以那个速度拿到。

[ɪf] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][kʊd; kəd][get][ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [ðæt] [reɪt] ,

If	he	thought	he	could	get	it	at	that	rate	,
如果	他	想法	他	可以	得到	它	在	那	速度	,

如果他认为他能以那个价格买到，

[məʊst]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [gɪv] [ə; eɪ] ['haɪə(r)] : [hiː; hi] [meɪ] [hiː; hi] ['trʌstɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] :

most	surely	he	would	not	give	a	higher	:	he	may	he	trusted	for	that	:
最多	一定	他	会	不是	给	一个	更高	:	他	可能	他	可信	为了	那	:

他肯定不会给更高的评价：这一点值得信赖：

[fɔː(r); fə(r)][baɪ][ðə; ði] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [hiː; hi][hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [dɪ'fektɪv] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌʌndə'stændɪŋ] .

for	by	the	supposition	he	has	nothing	defective	in	his	understanding	.
为了	经过	这	假设	他	有	没有什么	有缺陷的	在	他的	理解	.

因为根据这一假设，他的理解能力没有任何缺陷。

[bʌt; bət][ðə; ði][fækt][ɪz] , [hiː; hi] ['kænɒt] [get] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [ðæt] ['ləʊə(r)] [reɪt] .

But	the	fact	is	,	he	cannot	get	it	at	that	lower	rate	.
但	这	事实	是	,	他	不能	得到	它	在	那	降低	速度	.

但事实是，他无法以更低的价格获得它。

[æt; ət][ə; eɪ] ['haɪə(r)] [reɪt] , [haʊ'evə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd][get][ˌaɪ 'tiː] : [ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] [reɪt] ,

At	a	higher	rate	,	however	he	could	get	it	:	and	at	that	rate	,
在	一个	更高	速度	,	然而	他	可以	得到	它	:	和	在	那	速度	,

然而，如果利率更高，他就能买到：而且按照那个利率，

[ðəʊ] ['haɪə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wɜːθ] [hɪz; ɪz] [waɪl] [tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː] : [səʊ][hiː; hi]['dʒʌdʒɪz] ,

though	higher	,	it	would	be	worth	his	while	to	get	it	:	so	he	judges	,
尽管	更高	,	它	会	是	值得	他的	尽管	到	得到	它	:	所以	他	法官	,

虽然价格更高，但他认为值得去争取。

[huː] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə]['hɪndə(r)][hɪm][frɒm; frəm] [dʒʌdʒɪŋ] [raɪt] ;

who	has	nothing	to	hinder	him	from	judging	right	;
WHO	有	没有什么	到	阻碍	他	从	评判	正确的	;

他没有任何事物会妨碍他做出正确的判断；

[huː] [hæz; həz] ['evri] ['məʊtɪv] [ænd; ənd] ['evri] [miːnz] [fɔː(r); fə(r)] ['fɔːmɪŋ] [ə; eɪ] [raɪt] ['dʒʌdʒmənt] ;

who	has	every	motive	and	every	means	for	forming	a	right	judgment	;
WHO	有	每一个	动机	和	每一个	方法	为了	成型	一个	正确的	判断	;

他具备做出正确判断的一切动机和手段；

[huː] [hæz; həz] ['evri] ['məʊtɪv] [ænd; ənd] ['evri] [miːnz] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'fɔːmɪŋ] [hɪm'self] [ɒv; əv][ðə; ði]

who	has	every	motive	and	every	means	for	informing	himself	of	the
WHO	有	每一个	动机	和	每一个	方法	为了	通知	他自己	的	这

['sɜːkəmstənsɪz] ,

circumstances	,
情况	,

他完全有动机也有办法了解情况，

[ə'pɒn] [wɪtʃ] ['rektɪtjuːd] [ɒv; əv]['dʒʌdʒmənt] , [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɪn] ['kwestʃən] , [dɪ'pendz] .

upon	which	rectitude	of	judgment	,	in	the	case	in	question	,	depends	.
之上	哪个	正直	的	判断	,	在	这	案件	在	问题	,	取决于	.

案件中判决的公正性取决于此。

[ðə; ði]['ledʒɪsleɪtə(r)] , [huː] [nəʊz] ['nʌθɪŋ] , [nɔː(r)][kæn; kən] [nəʊ] ['eni] [θɪŋ] , [ɒv; əv] ['eni] [wʌn][ɒv; əv]

The	legislator	,	who	knows	nothing	,	nor	can	know	any	thing	,	of	any	one	of
这	立法者	,	WHO	知道	没有什么	,	也不	能	知道	任何	事物	,	的	任何	一	的

[ɔːl] [ðiːz] ['sɜːkəmstənsɪz] ,

all	these	circumstances	,
全部	这些	情况	,

立法者对上述任何一种情况都一无所知，也不可能知道。

[huː] [nəʊz] ['nʌθɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mætə(r)] , ['kɒmz] [ænd; ənd] [sez] [tuː; tə] [hɪm] - - " [ˌaɪ 'tiː]

who	knows	nothing	at	all	about	the	matter	,	comes	and	says	to	him	-	-	"	It
WHO	知道	没有什么	在	全部	关于	这	事情	,	来	和	说道	到	他	-	-	"	它

['sɪgnɪfaɪz] ['nʌθɪŋ] ;

signifies	nothing	;
表示	没有什么	;

对这件事一无所知的人走过来对他说——“这毫无意义；

[juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [hæv; həv] [ðə; ði] ['mʌni] :

you	shall	not	have	the	money	:
你	将	不是	有	这	钱	:

你将无法获得这笔钱：

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['duːɪŋ] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['mɪstʃɪf] [tuː; tə] [let] [juː; jʊ] ['bɒrəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɒn] [sʌtʃ]

for	it	would	be	doing	you	a	mischief	to	let	you	borrow	it	upon	such
为了	它	会	是	正在做	你	一个	恶作剧	到	让	你	借	它	之上	这样的

[tɜːmz] .

terms	.
条款	.

如果按这样的条件借给你，那对你来说就太不公平了。

" - - [ænd; ənd] [ðɪs] [aʊt] [ɒv; əv] ['pruːd(ə)ns] [ænd; ənd] ['lʌvɪŋ] - ['kaɪndnəs] !

"	-	-	And	this	out	of	prudence	and	loving	-	kindness	!
"	-	-	和	这	出去	的	谨慎	和	爱	-	仁慈	!

“——这是出于谨慎和仁慈！”

- - [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] [wɜːs] ['kruːəlti] .

-	-	There	may	be	worse	cruelty	.
-	-	那里	可能	是	更糟	残酷	.

——可能还有更残忍的行径。

[bʌt; bət] [kæn; kən] [ðeə(r)] [biː; bi] ['greɪtə(r)] ['fɒli] ?

but	can	there	be	greater	folly	?
但	能	那里	是	更大的	蠢事	?

还有比这更愚蠢的事吗?

[ðə; ði] ['fɒli] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [pə'sɪst] , [æz; əz] [ɪz] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] , [wɪ'ðaʊt] ['riːz(ə)n] , [ɪn] [nɒt] ['teɪkɪŋ]

The	folly	of	those	who	persist	,	as	is	supposed	,	without	reason	,	in	not	taking
这	蠢事	的	那些	WHO	坚持	,	作为	是	据称	,	没有	原因	,	在	不是	采取

[əd'vaɪs] ,

advice	,
建议	,

那些执意不听劝告的人，正如人们所认为的那样，是愚蠢的。

[hæz; həz] [biːn] [mʌtʃ] [ek'speiʃieit] [ə'pɒn] .

has	been	much	expatiated	upon	.
有	到过	很多	加长	之上	.

已被详细阐述。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['fɒli] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [pə'sɪst] , [wɪ'ðaʊt] ['riːz(ə)n] , [ɪn] ['fɔːsɪŋ] [ðeə(r)] [əd'vaɪs] [ə'pɒn]

But	the	folly	of	those	who	persist	,	without	reason	,	in	forcing	their	advice	upon
但	这	蠢事	的	那些	WHO	坚持	,	没有	原因	,	在	强制	他们的	建议	之上

['ʌðə(r)z] ,

others	,
其他的	,

但那些毫无理由地坚持将自己的建议强加于人的人，他们的愚蠢之处在于：

[hæz; həz] [biːn] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [dwelt] [ə'pɒn] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , [pə'hæps] , [ðə; ði] [mɔː(r)] ['friːkwənt] ,

has	been	but	little	dwelt	upon	,	though	it	is	,	perhaps	,	the	more	frequent	,
有	到过	但	小的	居住	之上	,	尽管	它	是	,	也许	,	这	更多的	频繁	,

虽然这种情况可能更为常见，但却很少有人深入探讨。

[ænd; ənd][ðə; ði][mɔː(r)]['flɛɪgrənt][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] .

and	the	more	flagrant	of	the	two	.
和	这	更多的	明目张胆	的	这	二	.

而且是两者中更为明目张胆的那一个。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt]['ɒf(ə)n] [ðæt] [wʌn][mæn][ɪz][ə; eɪ]['betə(r)] [dʒʌdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] ,

It	is	not	often	that	one	man	is	a	better	judge	for	another	,
它	是	不是	经常	那	一	男人	是	一个	更好的	法官	为了	其他	,

一个人比另一个人更适合做法官的情况并不常见。

[ðæn; ðən] [ðæt] ['ʌðə(r)] [ɪz][fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] ,

than	that	other	is	for	himself	,
比	那	其他	是	为了	他自己	,

比起其他人，那都是他自己的事。

['iːv(ə)n][ɪn] [keɪsɪz] [weə(r)] [ðə; ði][əd'vaɪzə(r)] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm'self] ['mɑːstə(r)][ɒv; əv]

even	in	Cases	where	the	adviser	will	take	the	trouble	to	make	himself	master	of
甚至	在	案例	在哪里	这	顾问	将要	拿	这	麻烦	到	制作	他自己	掌握	的

[æz; əz] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'tɪəriəlz] [fɔː(r); fə(r)] [dʒʌdʒɪŋ] ,

as	many	of	the	materials	for	judging	,
作为	许多	的	这	材料	为了	评判	,

即使在顾问费尽心思掌握尽可能多的评判材料的情况下，

[æz; əz][ɑː(r); ə(r)] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [riːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɜːs(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [əd'vaɪzd] .

as	are	within	the	reach	of	the	person	to	be	advised	.
作为	是	之内	这	抵达	的	这	人	到	是	建议	.

这些都是受建议者能够轻易做到的。

[bʌt; bət][ðə; ði]['ledʒɪsleɪtə(r)][ɪz][nɒt] , [kæn; kən][nɒt][biː; bi] , [ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['eni] [wʌn][ɒv; əv]

But	the	legislator	is	not	,	can	not	be	,	in	the	possession	of	any	one	of
但	这	立法者	是	不是	,	能	不是	是	,	在	这	拥有	的	任何	一	的

[ðiːz] [mə'tɪəriəlz] .

these	materials	.
这些	材料	.

但立法者没有，也不可能拥有这些材料中的任何一件。

- - [wɒt] ['praɪvət] , [kæn; kən][biː; bi]['iːkwəl][tuː; tə] [sʌtʃ] ['pʌblɪk] ['fɒli] ?

-	-	What	private	,	can	be	equal	to	such	public	folly	?
-	-	什么	私人的	,	能	是	平等的	到	这样的	民众	蠢事	?

——有什么私事能与这种公开的愚蠢相提并论呢?

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [naʊ] [spiːk] [ɒv; əv][ðə; ði] - [klɑːs][ɒv; əv] ['bɒrəʊəz] : [ðəʊz] .

I	should	now	speak	of	the	enterprizing	class	of	borrowers	:	those	.
我	应该	现在	说话	的	这	-	班级	的	借款人	:	那些	.

现在我应该谈谈那些有进取心的借款人：那些人。

[huː] , [wen] ['kærəktəˌraɪzd] [baɪ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [tɜːm] , [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [ʌn'feɪvərəbl]

who	,	when	characterized	by	a	single	term	,	are	distinguished	by	the	unfavourable
WHO	,	什么时候	特征化的	经过	一个	单身的	学期	,	是	杰出的	经过	这	不利

[ˌæpə'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [prəd'ʒektəz] :

appellation	of	projectors	:
称谓	的	投影仪	:

当用一个词来形容他们时，他们往往被冠以"投机者"这个不光彩的称谓：

[bʌt; bət][ɪn] [wɒt] [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , ['dɑːktər; draɪv] [smɪθ] , [aɪ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə]

but	in	what	I	shall	have	to	say	of	them	,	Dr	Smith	,	I	begin	to
但	在	什么	我	将	有	到	说	的	他们	,	博士	史密斯	,	我	开始	到

[fɔː'siː] ,

foresee	,
预见	,

但是，史密斯博士，关于我接下来要说的话，我开始预见到.....

[wɪl] [beə(r)][səʊ] [mə'tɪəriəl] [ə; eɪ] [pɑːt] , [ðæt] [wen] [aɪ] [kʌm] [tuː; tə]['entə(r)][ə'pɒn] [ðæt] ['sʌbdʒɪkt] ,

will	bear	so	material	a	part	,	that	when	I	come	to	enter	upon	that	subject	,
将要	熊	所以	材料	一个	部分	,	那	什么时候	我	来	到	进入	之上	那	主题	,

这将占据如此重要的地位，以至于当我谈到这个主题时，

[aɪ] [θɪŋk] [tuː; tə] [teɪk] [maɪ] [liːv] [ɒv; əv][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [ə'dres] [maɪ'self][tuː; tə][hɪm] .

I	think	to	take	my	leave	of	you	,	and	address	myself	to	him	.
我	思考	到	拿	我的	离开	的	你	,	和	地址	我	到	他	.

我想就此告辞，转而向他告辞。

['letə(r)] [viː] ['riːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'streɪnt] . - [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sɪm'plɪsəti] .

LETTER	V	Reasons	for	Restraint	.	-	Protection	of	Simplicity	.
信	V	原因	为了	克制	.	-	保护	的	简单	.

第五封信 克制的理由——保护简洁性。

[aɪ] [kʌm] , ['lɑːstli] , [tuː; tə][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] .

I	come	,	lastly	,	to	the	case	of	the	simple	.
我	来	,	最后	,	到	这	案件	的	这	简单的	.

最后，我来说说简单的例子。

[hɪə(r)] , [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][ˌeɪ 'em][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] [əb'zɜːv] ,

Here	,	in	the	first	place	,	I	think	I	am	by	this	time	entitled	to	observe	,
这里	,	在	这	第一的	地方	,	我	思考	我	是	经过	这	时间	标题	到	观察	,

首先，我认为我现在有资格提出以下意见：

[ðæt] [nəʊ] [sɪm'plɪsəti] , [ʃɔːt] [ɒv; əv] ['æbsəluːt] ['idiətizəm] , [kæn; kən] [kɔːz] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][tuː; tə] [meɪk]

that	no	simplicity	,	short	of	absolute	idiotism	,	can	cause	the	individual	to	make
那	不	简单	,	短的	的	绝对	白痴行为	,	能	原因	这	个人	到	制作

[ə; eɪ][mɔː(r)] ['graʊndləs] ['dʒʌdʒmənt] ,

a	more	groundless	judgment	,
一个	更多的	无根据的	判断	,

除了绝对的愚蠢之外，没有任何简单的因素会导致一个人做出更加毫无根据的判断。

[ðæn; ðən][ðə; ði]['ledʒɪsleɪtə(r)] , [huː] , [ɪn][ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] [ə'bʌv] ['steɪtɪd] ,

than	the	legislator	,	who	,	in	the	circumstances	above	stated	,
比	这	立法者	,	WHO	,	在	这	情况	多于	声明	,

比立法者更甚，在上述情况下，

[ʃʊd; ʃəd] [prɪ'tend] [tuː; tə] [kən'faɪn] [hɪm][tuː; tə] ['eni] ['gɪv(ə)n] [reɪt] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] , [wʊd] [hæv; həv] [meɪd]

should	pretend	to	confine	him	to	any	given	rate	of	interest	,	would	have	made
应该	假装	到	局限	他	到	任何	给定	速度	的	兴趣	,	会	有	制成

[fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

for	him	.
为了	他	.

应该假装将他限制在任何给定的利率范围内，这对他是有利的。

[ə'nʌðə(r)] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] , ['iːkwəli] [kən'kluːsɪv] , [ɪz] , [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['lɛdʒɪˌsleɪtərz] ['dʒʌdʒmənt]

Another	consideration	,	equally	conclusive	,	is	,	that	were	the	legislator's	judgment
其他	考虑	,	同样地	确凿	,	是	,	那	是	这	立法者的	判断

['evə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [suː'pɪəriə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ,

ever	so	much	superior	to	the	individual's	,
曾经	所以	很多	优越的	到	这	个人的	,

另一个同样具有决定性意义的考虑因素是，如果立法者的判断力远胜于个人的判断力，

[haʊ] [wiːk] [səʊ'evə(r)] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] ,

how	weak	soever	that	may	be	,
如何	虚弱的	无论如何	那	可能	是	,

无论这种弱点多么微弱，

[ðə; ði] [ɪg'zɜːʃn] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] [kæn; kən]['nevə(r)][biː; bi] ['eni] ['ʌðəwaɪz] [ðæn; ðən] ['juːsləs]

the	exertion	of	it	on	this	occasion	can	never	be	any	otherwise	than	useless
这	用力	的	它	在	这	场合	能	绝不	是	任何	否则	比	无用

,

,

,

在这件事上，它的任何努力都注定是徒劳的。

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['meni] ['sɪmələ(r)] [ə'keɪʒnz] , [æz; əz][ðeə(r)]['evə(r)][mʌst; məst][biː; bi] ,

so	long	as	there	are	so	many	similar	occasions	,	as	there	ever	must	be	,
所以	长的	作为	那里	是	所以	许多	相似的	场合	,	作为	那里	曾经	必须	是	,

只要类似的情况还存在，而这种情况必然会存在，

[weə(r)] [ðə; ði] [sɪm'plɪsəti] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɪz] ['iːkwəli] ['laɪkli] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm][ə; eɪ]['sʌfərə(r)] ,

where	the	simplicity	of	the	individual	is	equally	likely	to	make	him	a	sufferer	,
在哪里	这	简单	的	这	个人	是	同样地	可能	到	制作	他	一个	患者	,

个人的单纯同样有可能使他成为受害者。

[ænd; ənd][ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ledʒɪsleɪtə(r)] ['kænɒt] [ˌɪntə'pəʊz] [wɪð] [ɪ'fekt] ,

and	on	which	the	legislator	cannot	interpose	with	effect	,
和	在	哪个	这	立法者	不能	插入	和	影响	,

立法者对此不能进行有效干预，

[nɔː(r)][hæz; həz]['evə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [θɔːt] [ɒv; əv] [ˌɪntə'pəʊzɪŋ] .

nor	has	ever	so	much	as	thought	of	interposing	.
也不	有	曾经	所以	很多	作为	想法	的	插入	.

他甚至从未想过要介入。

['baɪɪŋ] [gʊdz] [wɪð] ['mʌni] , [ɔː(r)][ə'pɒn] ['kredɪt] , [ɪz][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] ['evrideɪ] .

Buying	goods	with	money	,	or	upon	credit	,	is	the	business	of	everyday	.
购买	商品	和	钱	,	或者	之上	信用	,	是	这	商业	的	每天	.

用现金或赊购商品是日常生活的一部分。

['bɒrəʊɪŋ] ['mʌni] [ɪz][ðə; ði] ['bɪznəs] , ['əʊnli] , [ɒv; əv][sʌm; səm][pə'tɪkjələ(r)]['eksɪdʒənsi] , [wɪtʃ] , [ɪn] [kəm'pærɪs(ə)n] , [kæn; kən][ə'kɜː(r)][bʌt; bət]['seldəm] .

borrowing	money	is	the	business	,	only	,	of	some	particular	exigency	,	which	,	in	comparison	,	can	occur	but	seldom	.
借贷	钱	是	这	商业	,	仅有的	,	的	一些	特别的	紧急情况	,	哪个	,	在	比较	,	能	发生	但	很少	.

借钱只是在某些特殊紧急情况下才会做的事情，而这种情况虽然可能发生，但并不常见。

['regjəˌleɪtɪŋ] [ðə; ði][praisiz][ɒv; əv] [gʊdz] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] [wʊd] [biː; bi][æn; ən] ['endləs] [tɑːsk] ,

Regulating	the	prices	of	goods	in	general	would	be	an	endless	task	,
调节	这	价格	的	商品	在	一般的	会	是	一个	无尽的	任务	,

对商品价格进行全面监管将是一项永无止境的任务。

[ænd; ənd][nəʊ]['ledʒɪsleɪtə(r)][hæz; həz]['evə(r)] [biːn] [wiːk] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ə'tempt] [ˌaɪ 'tiː] .

and	no	legislator	has	ever	been	weak	enough	to	think	of	attempting	it	.
和	不	立法者	有	曾经	到过	虚弱的	足够的	到	思考	的	尝试	它	.

没有任何一位立法者软弱到会想到去尝试这样做。

[ænd; ənd] [sə'pəʊzɪŋ] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] ['regjuleɪt] [ðə; ði][praisiz] , [wɒt] [wʊd] [ðæt] ['sɪgnɪfaɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sɪm'plɪsəti] ,

And	supposing	he	were	to	regulate	the	prices	,	what	would	that	signify	for	the	protection	of	simplicity	,
和	假如	他	是	到	调节	这	价格	,	什么	会	那	表示	为了	这	保护	的	简单	,

假设他要对价格进行管制，这对保护简朴的生活方式意味着什么？

[ən'les] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] ['regjuleɪt] ['ɔːlsəʊ][ðə; ði] ['kwɒntəm] [ɒv; əv] [wɒt] [iːtʃ] [mæn] [ʃʊd; ʃəd] [bai] ?

unless	he	were	to	regulate	also	the	quantum	of	what	each	man	should	buy	?
除非	他	是	到	调节	还	这	量子	的	什么	每个	男人	应该	买	?

除非他还规定了每个人应该购买的数量？

[sʌtʃ] ['kwɒntəm] [ɪz] [ɪn'di:d] ['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd] , [ɔ:(r)]['rɑ:ðə(r)] [mi:nz] [ɑ:(r); ə(r)]['teɪkən][tu:; tə] [prɪ'vent]
Such quantum is indeed regulated , or rather means are taken to prevent
这样的 量子 是 的确 受监管 , 或者 相当 方法 是 已采取 到 防止
['baɪɪŋ] [ˌɔ:ltə'geðə(r)] ;
buying altogether ;
购买 共 ;

这种数量确实受到监管，或者更确切地说，采取了措施来完全阻止购买；

[bʌt; bət][ɪn] [wɒt] [keɪsɪz] ?
but in what cases ?
但 在 什么 案例 ?

但具体在哪些情况下呢?

[ɪn] [ðəʊz] ['əʊnli] [weə(r)] [ðə; ði] ['wi:knəs] [ɪz] [ə'dʒʌdʒd] [tu:; tə][hæv; həv] [ə'raɪvd] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pɪtʃ] ,
In those only where the weakness is adjudged to have arrived at such a pitch ,
在 那些 仅有的 在哪里 这 弱点 是 判决 到 有 到达的 在 这样的 一个 沥青 ,

只有在那些弱点被认为已经达到这种程度的情况下，

[æz; əz][tu:; tə]['rendə(r)][ə; eɪ][mæn] ['ʌtəli] [ˌʌn'kwɒlɪfaɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'feəz]
as to render a man utterly unqualified for the management of his affairs
作为 到 使成为 一个 男人 完全地 不合格的 为了 这 管理 的 他的 事务
:
:
:

以至于使一个人完全丧失了管理自己事务的能力：

[ɪn] [ʃɔ:t] , [wen] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] ['ɪdiəsi] .
in short , when it has arrived at the length of idiocy .
在 短的 , 什么时候 它 有 到达的 在 这 长度 的 白痴 .

简而言之，当它发展到愚蠢的地步时。

[bʌt; bət][ɪn] [wɒt] [dɪ'gri:] [səʊ'evə(r)][ə; eɪ][mænz] ['wi:knəs] [meɪ] [ɪk'spəʊz][hɪm][tu:; tə] [ˌɪmpə'zɪʃ(ə)n] ,
But in what degree soever a man's weakness may expose him to imposition ,
但 在 什么 程度 无论如何 一个 男人的 弱点 可能 暴露 他 到 征收 ,

但是，无论一个人的弱点在多大程度上会使他容易受到欺骗，

[hi:; hi][stændz] [mʌtʃ] [mɔ:(r)][ɪk'spəʊzd][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] , [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv] ['baɪɪŋ] [gʊdz] ,
he stands much more exposed to it , in the way of buying goods ,
他 站立 很多 更多的 裸露 到 它 , 在 这 方式 的 购买 商品 ,

在购物方面，他更容易受到这种影响。

[ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv] ['bɒrəʊɪŋ] ['mʌni] .
than in the way of borrowing money .
比 在 这 方式 的 借贷 钱 .

而不是通过借钱的方式。

[tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'fɔ:md] , [bɪ'fɔ:hænd] , [ɒv; əv][ðə; ði]['ɔ:d(ə)n(ə)ri][praɪsɪz][ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði][sɔ:rts][ɒv; əv]
To be informed , beforehand , of the ordinary prices of all the sorts of
到 是 知情的 , 预先 , 的 这 普通的 价格 的 全部 这 排序 的
[θɪŋz] ,
things ,
事物 ,

事先了解各种物品的正常价格，

[ə; eɪ][mæn] [meɪ] [hæv; həv] [ə'keɪʒ(ə)n] [tu:; tə] [baɪ] , [meɪ] [bi:; bi][ə; eɪ][tɑ:sk][ɒv; əv] [kən'sɪdərəb(ə)l] [və'raɪəti]
a man may have occasion to buy , may be a task of considerable variety
一个 男人 可能 有 场合 到 买 , 可能 是 一个 任务 的 大量 种类
[ænd; ənd][ɪk'stent] .
and extent .
和 程度 .

一个人可能遇到需要购买的情况，而购买的任务可能种类繁多、范围广泛。

[tuː; tə][biː; bi] [ɪnˈfɔːmd] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [reɪt] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] , [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ɪnˈfɔːmd] [ɒv; əv]

To	be	informed	of	the	ordinary	rate	of	interest	,	is	to	be	informed	of
到	是	知情的	的	这	普通的	速度	的	兴趣	，	是	到	是	知情的	的

[wʌn]['sɪŋg(ə)l][fækt] ,

one	single	fact	,
一	单身的	事实	，

了解普通利率，就等于了解了一个事实。

[tuː] ['ɪntrəstɪŋ] [nɒt][tuː; tə][hæv; həv] [ə'træktɪd] [ə'tenʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [tuː] ['sɪmp(ə)l][tuː; tə][hæv; həv]

too	interesting	not	to	have	attracted	attention	,	and	too	simple	to	have
也	有趣的	不是	到	有	吸引	注意力	，	和	也	简单的	到	有

[ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] ['meməri] .

escaped	the	memory	.
逃脱	这	记忆	.

太有趣了，不可能不引起注意；太简单了，不可能被遗忘。

[ə; eɪ] [fjuː] [pə(r)] [sent] [ɪn'hɑːnsmənt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [gʊdz] ,

A	few	per	cent	enhancement	upon	the	price	of	goods	,
一个	很少	每	中心	增强	之上	这	价格	的	商品	，

商品价格上涨几个百分点，

[ɪz][ə; eɪ]['mætə(r)] [ðæt] [meɪ] ['iːzəli] [ɪ'nʌf] [pɑːs] [ʌn'hiːdɪd] ;

is	a	matter	that	may	easily	enough	pass	unheeded	;
是	一个	事情	那	可能	容易地	足够的	经过	无人理会	；

这件事很容易被忽视；

[bʌt; bət][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][pə(r)] [sent] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['ɪntrəst] [ɒv; əv] ['mʌni] ,

but	a	single	per	cent	beyond	the	ordinary	interest	of	money	,
但	一个	单身的	每	中心	超过	这	普通的	兴趣	的	钱	，

但比普通货币利息高出百分之一。

[ɪz][ə; eɪ] [straɪd] [mɔː(r)] [kən'spɪkjuəs] [ænd; ənd] ['stɑːtlɪŋ] ,

is	a	stride	more	conspicuous	and	startling	,
是	一个	步幅	更多的	显眼的	和	令人震惊	，

这是一个更加引人注目、更加令人震惊的举动。

[ðæn; ðən] ['meni] [pə(r)] [sent] [ə'pɒn] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] ['eni] [kaɪnd][ɒv; əv] [gʊdz] .

than	many	per	cent	upon	the	price	of	any	kind	of	goods	.
比	许多	每	中心	之上	这	价格	的	任何	种类	的	商品	.

比任何种类商品价格的百分比都高。

['iːv(ə)n][ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə]['sʌbdʒɪkts] , [wɪtʃ] , [baɪ][ðeə(r)] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [wʊd] , [ɪf] ['eni] ,

Even	in	regard	to	subjects	,	which	,	by	their	importance	would	,	if	any	,
甚至	在	看待	到	主题	，	哪个	，	经过	他们的	重要性	会	，	如果	任何	，

即使就那些因其重要性而必然重要的主题而言，

['dʒʌstɪfaɪ][ə; eɪ][ˌregju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)] [praɪs] , [sʌtʃ] [æz; əz][fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] [lænd] ,

justify	a	regulation	of	their	price	,	such	as	for	instance	land	,
证明合法	一个	规定	的	他们的	价格	，	这样的	作为	为了	实例	土地	，

证明对它们的价格进行管制是合理的，例如土地的价格管制。

[ai] ['kwestʃən] ['weðə(r)] [ðeə(r)]['evə(r)][wɒz; wəz][æn; ən] ['ɪnstəns] [weə(r)] , [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm] [sʌtʃ] [graʊnd]

I	question	whether	there	ever	was	an	instance	where	,	without	some	such	ground
我	问题	无论	那里	曾经	曾是	一个	实例	在哪里	，	没有	一些	这样的	地面

[æz; əz] ,

as	,
作为	，

我质疑是否真的存在过这样的情况：在没有诸如此类的理由的情况下，

[ɒn][ðə; ði][wʌn] [saɪd] [frɔːd] , [ɔː(r)] [sə'preʃ(ə)n] [ɒv; əv][fækts] ['nesəsəri] [tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ]['dʒʌdʒmənt]

on	the	one	side	fraud	,	or	suppression	of	facts	necessary	to	form	a	judgment
在	这	一	边	欺诈罪	,	或者	抑制	的	事实	必要的	到	形式	一个	判断

[ɒv; əv][ðə; ði]['væljuː] ,

of	the	value	,
的	这	价值	,

一方面是欺诈，或者隐瞒对价值判断至关重要的事实，

[ɔː(r)][æt; ət] [liːst] ['ɪgnərəns] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [fækts] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] , [ə; eɪ] ['bɑːgən] [wɒz; wəz] [rɪ'sɪndɪd] ,

or	at	least	ignorance	of	such	facts	,	on	the	other	,	a	bargain	was	rescinded	,
或者	在	至少	无知	的	这样的	事实	,	在	这	其他	,	一个	便宜货	曾是	撤销	,

或者至少是对这些事实的无知，另一方面，一项交易被取消了。

['mɪəli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ə; eɪ][mæn][hæd; həd][səʊld] [tuː] [tʃiːp] , [ɔː(r)] [bɔːt] [tuː] [dɪə(r)] .

merely	because	a	man	had	sold	too	cheap	,	or	bought	too	dear	.
仅仅	因为	一个	男人	有	卖	也	便宜的	,	或者	买	也	亲爱的	.

仅仅因为一个人卖得太便宜，或者买得太贵。

[wɜː(r); wə(r)][ai][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['fænsi] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] ['pɜːtʃəs] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['θɜːti]

Were	I	to	take	a	fancy	to	give	a	hundred	years	purchase	instead	of	thirty
是	我	到	拿	一个	想要	到	给	一个	百	年	购买	反而	的	三十

,

,
,

如果我喜欢用一百年的购买期而不是三十年的购买期，

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][lænd] , ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][nɒt][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ,

for	a	piece	of	land	,	rather	than	not	have	it	,
为了	一个	片	的	土地	,	相当	比	不是	有	它	,

宁愿拥有一块土地，也不愿没有土地。

[ai][doʊnt] [θɪŋk] [ðeə(r)][ɪz]['eni] [kɔːt] [ɪn] ['ɪŋglənd] , [ɔː(r)] [ɪn'diːd] ['eni] [weə(r)] [els] ,

I	don't	think	there	is	any	court	in	England	,	or	indeed	any	where	else	,
我	不	思考	那里	是	任何	法庭	在	英格兰	,	或者	的确	任何	在哪里	别的	,

我认为在英国，或者实际上在任何其他地方，都没有这样的法院。

[ðæt] [wʊd] [ˌɪntə'pəʊz] [tuː; tə]['hɪndə(r)][ˌem 'iː] ,

that	would	interpose	to	hinder	me	,
那	会	插入	到	阻碍	我	,

那会妨碍我，

[mʌtʃ] [les] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [ðə; ði]['selə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [θriː] [taɪmz] [ðə; ði] ['pɜːtʃəs] ['mʌni] ,

much	less	to	punish	the	seller	with	the	loss	of	three	times	the	purchase	money	,
很多	较少的	到	惩治	这	卖方	和	这	损失	的	三	时代	这	购买	钱	,

更何况还要惩罚卖家损失三倍的购买价款。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv]['juːʒəri] .

as	in	the	case	of	usury	.
作为	在	这	案件	的	高利贷	.

例如高利贷的情况。

[jet] [wen] [ai][hæd; həd][gɒt][maɪ] [piːs] [ɒv; əv][lænd] , [ænd; ənd] [peɪd] [maɪ] ['mʌni] ,

Yet	when	I	had	got	my	piece	of	land	,	and	paid	my	money	,
然而	什么时候	我	有	得到	我的	片	的	土地	,	和	有薪酬的	我的	钱	,

然而，当我拿到土地并付清款项后，

[rɪ'pentəns] , [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [lɔː] ['evə(r)][səʊ] [wel] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ˌem 'iː] , [mait] [biː; bi]

repentance	,	were	the	law	ever	so	well	disposed	to	assist	me	,	might	be
悔改	,	是	这	法律	曾经	所以	出色地	处置	到	协助	我	,	可能	是

[ˌʌnə'veɪlɪŋ] :

unavailing	:
徒劳无功	:

即便法律真心愿意帮助我，我的悔改也可能无济于事：

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['selə(r)] [mait] [hæv; həv] [spent] [ðə; ði] ['mʌni] , [ɔː(r)] [gɒn] [ɒf] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

for	the	seller	might	have	spent	the	money	,	or	gone	off	with	it	.
为了	这	卖方	可能	有	花费	这	钱	,	或者	已消失	离开	和	它	.

因为卖家可能已经把钱花掉了，或者卷款潜逃了。

[bʌt; bət] , [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] ['bɒrəʊɪŋ] ['mʌni] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['bɒrəʊə(r)] ['ɔːlweɪz] , [huː] ,

But	,	in	the	case	of	borrowing	money	,	it	is	the	borrower	always	,	who	,
但	,	在	这	案件	的	借贷	钱	,	它	是	这	借款人	总是	,	WHO	,

但是，在借钱的情况下，总是借款人……

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'defɪnət] , [ɔː(r)] [ʃɔːt] [tɜːm] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] ['mʌni] [ɪz] [lent] , [ɪz][ɒn][ðə; ði]

according	to	the	indefinite	,	or	short	term	for	which	money	is	lent	,	is	on	the
根据	到	这	不定	,	或者	短的	学期	为了	哪个	钱	是	借出的	,	是	在	这

[seɪf] [saɪd] :

safe	side	:
安全的	边	:

根据借款期限的长短（不确定或短期）来判断是否安全：

['eni] [ɪm'pruːdns] [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [kə'mɪtɪd] [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] ,

any	imprudence	he	may	have	committed	with	regard	to	the	rate	of	interest	,
任何	轻率	他	可能	有	坚定的	和	看待	到	这	速度	的	兴趣	,

他在利率方面可能犯下的任何轻率错误，

[meɪ] [biː; bi] [kə'rektɪd] [æt; ət] ['eni] [taɪm] :

may	be	corrected	at	any	time	:
可能	是	已更正	在	任何	时间	:

可能随时更正：

[ɪf] [ai][faɪnd][ai][hæv; həv]['gɪv(ə)n] [tuː] [haɪ] [æn; ən] ['ɪntrəst] [tuː; tə][wʌn][mæn] .

if	I	find	I	have	given	too	high	an	interest	to	one	man	.
如果	我	寻找	我	有	给定	也	高的	一个	兴趣	到	一	男人	.

如果我发现我对某个人给予了过高的关注度。

[ai][hæv; həv][nəʊ][mɔː(r)][tuː; tə][duː; də][ðæn; ðən][tuː; tə] ['bɒrəʊ] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [æt; ət][ə; eɪ]['ləʊə(r)] [reɪt] ,

I	have	no	more	to	do	than	to	borrow	of	another	at	a	lower	rate	,
我	有	不	更多的	到	做	比	到	借	的	其他	在	一个	降低	速度	,

我别无选择，只能以更低的利率再借一笔钱。

[ænd; ənd] [peɪ] [ɒf] [ðə; ði][fɜːst] : [ɪf] [ai] ['kænɒt] [faɪnd] ['eni] ['bɒdi] [tuː; tə] [lend] [ˌem 'iː][æt; ət][ə; eɪ]['ləʊə(r)] ,

and	pay	off	the	first	:	if	I	CannOt	find	any	body	to	lend	me	at	a	lower	,
和	支付	离开	这	第一的	:	如果	我	不能	寻找	任何	身体	到	借	我	在	一个	降低	,

首先偿还第一笔贷款：如果我找不到任何人以更低的利率借钱给我，

[ðeə(r)] ['kænɒt] [biː; bi][ə; eɪ][mɔː(r)] ['sɜːt(ə)n] [pruːf] [ðæt] [ðə; ði][fɜːst][wɒz; wəz][nɒt][ɪn] [ri'æləti] [tuː] [haɪ] .

there	cannot	be	a	more	certain	proof	that	the	first	was	not	in	reality	too	high	.
那里	不能	是	一个	更多的	肯定	证明	那	这	第一的	曾是	不是	在	现实	也	高的	.

没有比这更确凿的证据证明第一个数值实际上并没有过高。

[bʌt; bət][ɒv; əv] [ðɪs] [ˌhɪər'ɑːftə(r)] .

But	of	this	hereafter	.
但	的	这	此后	.

但这是后世的事。

['letə(r)] ['sɪksθ] ['mɪstʃɪfs] [ɒv; əv][ðə; ði]['ænti] - [juː'ʒʊəriəs] [lɔːz] .

LETTER	VI	Mischiefs	of	the	anti	-	usurious	laws	.
信	六年级	恶作剧	的	这	反对	-	高利贷	法律	.

第六封信 反高利贷法的弊端。

[ɪn][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['lɛtəz] , [ai][hæv; həv] [ɪg'zæmɪnd] [ɔːl][ðə; ði] [məʊdz] [ai][kæn; kən] [θɪŋk] [ɒv; əv] ,

In	the	preceding	letters	,	I	have	examined	all	the	modes	I	can	think	of	,
在	这	前	信件	,	我	有	检查	全部	这	模式	我	能	思考	的	,

在前面的信件中，我已经探讨了我能想到的所有模式，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [rɪ'strents] , [ɪm'pəʊzd] [baɪ][ðə; ði] [lɔ:z] [ə'genst] ['ju:ʒəri] ,

in	which	the	restraints	,	imposed	by	the	laws	against	usury	,
在	哪个	这	约束	,	强加	经过	这	法律	反对	高利贷	,

其中，反高利贷法律所施加的限制，

[kæn; kən][hæv; həv] [bi:n] ['fænsid] [tu:; tə][bi:; bi][ɒv; əv] ['sɜ:vɪs] .

can	have	been	fancied	to	be	of	service	.
能	有	到过	幻想	到	是	的	服务	.

可能被认为有用。

[ai] [həʊp] [ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪəz] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,

I	hope	it	appears	by	this	time	,
我	希望	它	出现	经过	这	时间	,

我希望它到时候已经出现了。

[ðæt] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][nəʊ] [weɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðəʊz] [lɔ:z] [kæn; kən][du:; də] ['eni] [gʊd] .

that	there	are	no	ways	in	which	those	laws	can	do	any	good	.
那	那里	是	不	方式	在	哪个	那些	法律	能	做	任何	好的	.

这些法律根本没有任何益处。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['sevrəl] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kæn; kən][nɒt][bʌt; bət][du:; də] ['mɪstʃɪf] .

But	there	are	several	,	in	which	they	can	not	but	do	mischief	.
但	那里	是	一些	,	在	哪个	他们	能	不是	但	做	恶作剧	.

但有些情况下，他们不得不作恶。

[ðə; ði][fɜ:st] , [ai][ʃæl; ʃəl] ['menʃ(ə)n] , [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv] [pri'klu:d] [səʊ] ['meni] ['pi:p(ə)l] , [ˌɔ:ltə'geðə(r)] ,

The	first	,	I	shall	mention	,	is	that	of	precluding	so	many	people	,	altogether	,
这	第一的	,	我	将	提到	,	是	那	的	排除	所以	许多	人们	,	共	,

首先，我要提到的是，这将完全排除很多人。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['getɪŋ] [ðə; ði] ['mʌni] [ðeɪ] [stænd][ɪn] [ni:d] [ɒv; əv] , [tu:; tə]['ɑ:nsə(r)][ðeə(r)] [rɪ'spektɪv]

from	the	getting	the	money	they	stand	in	need	of	,	to	answer	their	respective
从	这	获得	这	钱	他们	站立	在	需要	的	,	到	回答	他们的	各自

['eksədʒənsi:z] .

exigencies	.
紧急情况	.

从获取他们所需的资金，到满足他们各自的迫切需求。

[θɪŋk] [wɒt] [ə; eɪ] [dɪ'stres] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [prə'dju:s] , [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] ['lɪbəti] [ɒv; əv] ['bɒrəʊɪŋ] [dɪ'naɪd]

Think	what	a	distress	it	would	produce	,	were	the	liberty	of	borrowing	denied
思考	什么	一个	痛苦	它	会	生产	,	是	这	自由	的	借贷	否认

[tu:; tə] ['evri] ['bɒdi] :

to	every	body	:
到	每一个	身体	:

想想看，如果剥夺了每个人借贷的自由，将会造成多么大的痛苦：

[dɪ'naɪd] [tu:; tə] [ðəʊz] [hu:] [hæv; həv] [sʌtʃ] [sɪ'kjʊərəti][tu:; tə]['ɒfə(r)] , [æz; əz] ['rendəz] [ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv]

denied	to	those	who	have	such	security	to	offer	,	as	renders	the	rate	of
否认	到	那些	WHO	有	这样的	安全	到	提供	,	作为	渲染	这	速度	的

['ɪntrəst] ,

interest	,
兴趣	,

那些能够提供此类担保的人将被拒绝，因为这使得利率.....

[ðeɪ] [hæv; həv][tu:; tə]['ɒfə(r)] , [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ɪn'dju:smənt] , [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn] [hu:] [hæz; həz] ['mʌni] ,

they	have	to	offer	,	a	sufficient	inducement	,	for	a	man	who	has	money	,
他们	有	到	提供	,	一个	充足的	诱导	,	为了	一个	男人	WHO	有	钱	,

他们必须提供足够的诱饵，才能吸引一个有钱人。

[tu:; tə] [trʌst] [ðem; ðəm] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:] .

to	trust	them	with	it	.
到	相信	他们	和	它	.

信任他们。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

为高利贷辩护(Defence of Usury)
第2/6页

[dʒʌst] [ðæt] [seɪm] [sɔːt] [ɒv; əv] [dɪ'stres] [ɪz] [prə'djuːst] , [baɪ] [di'naiŋ] [ðæt] ['lɪbəti] [tuː; tə][səʊ] ['meni]
Just **that** **same** **sort** **of** **distress** **is** **produced** **,** **by** **denying** **that** **liberty** **to** **so** **many**
只是 那 相同的 种类 的 痛苦 是 生产 , 经过 否认 那 自由 到 所以 许多
['piːp(ə)l] ,
people **,**
人们 ,

剥夺如此多的人的自由，就会造成同样的痛苦。

[huːz] [sɪ'kjʊərəti] , [ðəʊ] , [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [ðæt]
whose **security** **,** **though** **,** **if** **they** **were** **permitted** **to** **add** **something** **to** **that**
谁 安全 , 尽管 , 如果 他们 是 允许 到 添加 某物 到 那
[reɪt] ,
rate **,**
速度 ,

然而，如果允许他们在这个利率上增加一些东西，他们的安全又会如何呢?

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] , [ɪz] ['rendəd] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] [baɪ][ðeə(r)] ['biːɪŋ] [dɪ'naɪd] [ðæt] ['lɪbəti] .
it **would** **be** **sufficient** **,** **is** **rendered** **insufficient** **by** **their** **being** **denied** **that** **liberty** **.**
它 会 是 充足的 , 是 渲染 不足的 经过 他们的 存在 否认 那 自由 .

原本就足够了，但由于他们被剥夺了这种自由，就变得不够了。

[waɪ] [ðə; ði] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] , [ɒv; əv] [nɒt] ['biːɪŋ] [pə'zest] [ɒv; əv] [ðæt] [ˌɑːbɪ'trerəli; 'ɑːbɪtrəli][ɪg'zæktɪd] [dɪ'griː]
Why **the** **misfortune** **,** **of** **not** **being** **possessed** **of** **that** **arbitrarily** **exacted** **degree**
为什么 这 不幸 , 的 不是 存在 拥有 的 那 任意地 索取 程度
[ɒv; əv][sɪ'kjʊərəti] ,
of **security** **,**
的 安全 ,

为什么不幸会让人无法拥有那种人为强加的安全感?

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [meɪd] [ə; eɪ] [graʊnd] [fɔː(r); fə(r)]['sʌbdʒikt, -dʒe-, səb'dʒekt][ə; eɪ][mæn][tuː; tə][ə; eɪ] ['hɑːdʃɪp] ,
should **be** **made** **a** **ground** **for** **subjecting** **a** **man** **to** **a** **hardship** **,**
应该 是 制成 一个 地面 为了 服从 一个 男人 到 一个 困境 ,

不应以此为由使人遭受苦难。

[wɪtʃ] [ɪz] [nɒt] [ɪm'pəʊzd] [ɒn] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [friː] [frɒm; frəm] [ðæt] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] ,
which **is** **not** **imposed** **on** **those** **who** **are** **free** **from** **that** **misfortune** **,**
哪个 是 不是 强加 在 那些 WHO 是 自由的 从 那 不幸 ,

而这种不幸并不会强加于那些未曾遭受这种不幸的人身上。

[ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən][ai][kæn; kən] [siː] .
is **more** **than** **I** **can** **see** **.**
是 更多的 比 我 能 看 .

远超我的想象。

[tuː; tə] [dɪ'skrɪmɪneɪt] [ðə; ði]['fɔːmə(r)] [klɑːs] [frɒm; frəm][ðə; ði]['lætə(r)] , [ai][kæn; kən] [siː] [hʌt] [ðɪs] [wʌn]
To **discriminate** **the** **former** **class** **from** **the** **latter** **,** **I** **can** **see** **hut** **this** **one**
到 辨析 这 以前的 班级 从 这 后者 , 我 能 看 小屋 这 一
['sɜːkəmstəns] , [vɪz] .
circumstance **,** **viz** **.**
环境 , 即 .

为了区分前一类和后一类，我只能看到这样一种情况，即:

[ðæt] [ðeə(r)] [nə'sesəti] [ɪz]['greɪtə(r)] .
that **their** **necessity** **is** **greater** **.**
那 他们的 必要性 是 更大的 .

因为它们的必要性更大。

[ðɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ][ðə; ði] ['veri] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] : [fɔː(r); fə(r)][wɜː(r); wə(r)][ˌaɪ 'tiː][nɒt] , [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] ,

This	it	is	by	the	very	supposition	:	for	were	it	not	,	they	could	not	be	,
这	它	是	经过	这	非常	假设	:	为了	是	它	不是	,	他们	可以	不是	是	,

正是基于这个假设：因为如果不是这样，它们就不可能存在。

[wɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] , ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [mɔː(r)][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'liːvd]

what	they	are	supposed	to	be	,	willing	to	give	more	to	be	relieved
什么	他们	是	据称	到	是	,	愿意的	到	给	更多的	到	是	松了口气

[frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

from	it	.
从	它	.

他们本该如此，愿意付出更多以求解脱。

[ɪn] [ðɪs] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] [ðen] , [ðə; ði][səʊl] ['tendənsi] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] [ɪz] ,

In	this	point	of	view	then	,	the	sole	tendency	of	the	law	is	,
在	这	观点	的	看法	然后	,	这	唯一	趋势	的	这	法律	是	,

从这个角度来看，法律的唯一趋势是：

[tuː; tə] [hiːp] [dɪ'stres] [ə'pɒn] [dɪ'stres] .

to	heap	distress	upon	distress	.
到	堆	痛苦	之上	痛苦	.

雪上加霜。

[ə; eɪ] ['sekənd] ['mɪstʃɪf] [ɪz] , [ðæt] [ɒv; əv] ['rendərɪŋ] [ðə; ði] [tɜːmz] [səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [wɜːs] ,

A	second	mischief	is	,	that	of	rendering	the	terms	so	much	the	worse	,
一个	第二	恶作剧	是	,	那	的	渲染	这	条款	所以	很多	这	更糟	,

第二个弊端是，它使得条款变得更加糟糕。

[tuː; tə][ə; eɪ] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv] [ðəʊz] ,

to	a	multitude	of	those	,
到	一个	民众	的	那些	,

对其中许多人来说，

[huːz] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɪg'zempt][ðem; ðəm][frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [prɪ'kluːdɪd] [ˌɔːltə'geðə(r)][frɒm; frəm] ['getɪŋ]

whose	circumstances	exempt	them	from	being	precluded	altogether	from	getting
谁	情况	豁免	他们	从	存在	排除	共	从	获得

[ðə; ði] ['mʌni] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə'keɪʒ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] .

the	money	they	have	occasion	for	.
这	钱	他们	有	场合	为了	.

他们的处境使他们免于完全丧失获得所需资金的权利。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] , [ðə; ði] ['mɪstʃɪf] , [ðəʊ] [ˌnesə'seɪrəli] [les] [ɪn'tens] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

In	this	case	,	the	mischief	,	though	necessarily	less	intense	than	in	the	other	,
在	这	案件	,	这	恶作剧	,	尽管	一定	较少的	激烈的	比	在	这	其他	,

在这种情况下，恶作剧虽然必然不如另一种情况那么严重，

[ɪz] [mʌtʃ] [mɔː(r)]['pælpəb(ə)l][ænd; ənd] [kən'spɪkjuəs] , [ðəʊz] [huː] ['kænɒt] ['bɒrəʊ] [meɪ] [get] [wɒt] [ðeɪ]

is	much	more	palpable	and	conspicuous	,	Those	who	cannot	borrow	may	get	what	they
是	很多	更多的	可感知的	和	显眼的	,	那些	WHO	不能	借	可能	得到	什么	他们

[wɒnt] ,

want	,
想	,

更加显而易见，那些借不到钱的人或许能如愿以偿。

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] ['eni] [θɪŋ] [tuː; tə] [sel] .

so	long	as	they	have	any	thing	to	sell	.
所以	长的	作为	他们	有	任何	事物	到	卖	.

只要他们有东西要卖。

[bʌt; bət] [waɪl] , [aʊt] [ɒv; əv] ['lʌvɪŋ] - ['kaɪndnəs] , [ɔː(r)] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] ['ʌðə(r)] ['məʊtɪv] , [ðə; ði] [lɔː]

But	while	,	out	of	loving	-	kindness	,	or	whatsoever	other	motive	,	the	law
但	尽管	,	出去	的	爱	-	仁慈	,	或者	任何	其他	动机	,	这	法律

[pri'kluːd] [ə; eɪ][mæn][frɒm; frəm] ['bɒrəʊɪŋ] ,

precludes	a	man	from	borrowing	,
排除	一个	男人	从	借贷	,

但是，尽管出于仁慈或其他任何动机，法律禁止一个人借贷，

[ə'pɒn] [tɜːmz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [diːm] [tuː] [ˌdɪsædvən'teɪdʒəs] , [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [prɪ'kluːd] [hɪm] [frɒm; frəm]

upon	terms	which	he	deems	too	disadvantageous	,	it	does	not	preclude	him	from
之上	条款	哪个	他	认为	也	不利	,	它	做	不是	排除	他	从

['selɪŋ] ,

selling	,
销售	,

即使他认为条件过于不利，也不妨碍他出售。

[ə'pɒn] ['eni] [tɜːmz] , [haʊsəʊ'evə] [ˌdɪsædvən'teɪdʒəs] .

upon	any	terms	,	howsoever	disadvantageous	.
之上	任何	条款	,	然而	不利	.

无论条件多么不利。

['evri] ['bɒdi] [nəʊz] [ðæt] [fɔːst] ['seɪlz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'tendɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒs] : [ænd; ənd] , [tuː; tə] [ðɪs] [lɒs]

Every	body	knows	that	forced	sales	are	attended	with	a	loss	:	and	,	to	this	loss
每一个	身体	知道	那	强制	销售量	是	参加	和	一个	损失	:	和	,	到	这	损失

,

,
,

人人都知道强制出售会造成损失：而且，对于这种损失，

[wɒt] [wʊd] [biː; bi] [diːmd] [ə; eɪ][məʊst] [ɪk'strævəgənt] ['ɪntrəst] [beəz] [ɪn]['dʒen(ə)rəl][nəʊ] [prə'pɔːʃ(ə)n] .

what	would	be	deemed	a	most	extravagant	interest	bears	in	general	no	proportion	.
什么	会	是	被认为	一个	最多	靡	兴趣	熊	在	一般的	不	部分	.

所谓最奢侈的兴趣爱好，通常都与实际需求不成比例。

[wen] [ə; eɪ] [mænz] ['muːvəbl] [ɑː(r); ə(r)]['teɪkən][ɪn][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [aɪ] [bɪ'liːv] , ['prɪti]

When	a	man's	moveables	are	taken	in	execution	,	they	are	,	I	believe	,	pretty
什么时候	一个	男人的	可移动的	是	已采取	在	执行	,	他们	是	,	我	相信	,	漂亮的

[wel] [səʊld] ,

well	sold	,
出色地	卖	,

我认为，当一个人的动产被执行死刑时，它们基本上都会被卖掉。

[ɪf] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] [ɪk'spɛnsɪz] [peɪd] ,

if	,	after	all	expences	paid	,
如果	,	后	全部	费用	有薪酬的	,

如果扣除所有费用后，

[ðə; ði] [prə'djuːs] [ə'maʊnts] [tuː; tə] [tuː] [θɜːdz] [ɒv; əv] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kɒst] [tuː; tə] [rɪ'pleɪs] [ðem; ðəm] .

the	produce	amounts	to	two	thirds	of	what	it	would	cost	to	replace	them	.
这	生产	金额	到	二	三分之一	的	什么	它	会	成本	到	代替	他们	.

这些农产品的价值相当于更换它们所需成本的三分之二。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ðə; ði] ['prɒvɪdəns] [ænd; ənd] ['lʌvɪŋ] - ['kaɪndnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] [kɒsts] [hɪm] - [pə(r)] [sent]

In	this	way	the	providence	and	loving	-	kindness	of	the	law	costs	him	33	per	cent
在	这	方式	这	普罗维登斯	和	爱	-	仁慈	的	这	法律	成本	他	-	每	中心

[ænd; ənd][nəʊ][mɔː(r)] ,

and	no	more	,
和	不	更多的	,

这样一来，法律的眷顾和仁慈只让他损失了33%，不多不少。

[sə'pəʊzɪŋ] , [wɒt] [ɪz] ['seldəm] [ðə; ði] [keɪs] ,
supposing , what is seldom the case ,
假如 , 什么 是 很少 这 案件 ,

假设这种情况很少发生，

[ðæt] [nəʊ][mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɑː(r); ə(r)]['teɪkən][ðæn; ðən] [wɒt] [ɪz] ['beəli] ['nesəsəri] [tuː; tə] [meɪk]
that no more of the effects are taken than what is barely necessary to make
那 不 更多的 的 这 效果 是 已采取 比 什么 是 仅仅 必要的 到 制作
[ʌp][ðə; ði] ['mʌni] [djuː] .
up the money due .
向上 这 钱 到期的 .

所采取的措施不会超过弥补所欠款项所必需的程度。

[ɪf] , [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['neglɪdʒəns] [ænd; ənd] ['wiːknəs] ,
If , in her negligence and weakness ,
如果 , 在 她 疏忽 和 弱点 ,

如果，由于她的疏忽和软弱，

[ʃiː; ʃi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə]['sʌfə(r)] [hɪm] [tuː; tə]['ɒfə(r)] - [pə(r)] [sent] [pə(r)] ['ænəm] [fɔː(r); fə(r)] [fɔː'beərəns] ,
she were to suffer him to offer 11 per cent per annum for forbearance ,
她 是 到 遭受 他 到 提供 11 - 每 中心 每 年 为了 宽容 ,

她要允许他每年支付11%的利息作为宽限费。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [θriː] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] [biː; bi] [peɪd] [wɒt] [hiː; hi][ɪz] [tʃɑːdʒd] [wɪð] ,
it would be three years before be paid what he is charged with ,
它 会 是 三 年 前 是 有薪酬的 什么 他 是 带电 和 ,

他需要三年时间才能拿到被指控的赔偿金。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] ['ɪnstəns] , [baɪ][hɜː(r); hə(r)] ['wɪzdəm] .
in the first instance , by her wisdom .
在 这 第一的 实例 , 经过 她 智慧 .

首先，凭借她的智慧。

[sʌtʃ] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['kaɪndnəs] [dʌn] [baɪ][ðə; ði] [lɔː] [tuː; tə][ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv] ['muːvəbl] ,
Such being the kindness done by the law to the owner of moveables ,
这样的 存在 这 仁慈 完毕 经过 这 法律 到 这 所有者 的 可移动的 ,

这是法律对动产所有人的仁慈之举。

[let] [ˌjuː 'es] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [feəz] [wɪð] [hɪm] [huː] [hæz; həz][æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn] [ɪ'muːvəbəlz] .
let us see how it fares with him who has an interest in immoveables .
让 我们 看 如何 它 票价 和 他 WHO 有 一个 兴趣 在 不动产 .

让我们看看它对那些对不动产感兴趣的人会有怎样的表现。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [leɪt] [wɔː(r)] , - [j'iəz] ['pɜːtʃəs] [fɔː(r); fə(r)][lænd] [mait] [biː; bi] ['rekən] ,
Before the late war , 30 years purchase for land might be reckoned ,
前 这 晚的 战争 , - 年 购买 为了 土地 可能 是 估计 ,

在上次战争之前，30年的土地购买期可能被计算在内。

[ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['prɪti] [wel] [ə'griːd] , [ə; eɪ] ['miːdiəm] [praɪs] .
I think it is pretty well agreed , a medium price .
我 思考 它 是 漂亮的 出色地 同意 , 一个 中等的 价格 .

我认为大家普遍认同，这是一个中等价位。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'stres] [prə'djuːst] [baɪ][ðə; ði][wɔː(r)] , [lændz] , [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [ʃʊd; ʃəd]
During the distress produced by the war , lands , which it was necessary should
期间 这 痛苦 生产 经过 这 战争 , 土地 , 哪个 它 曾是 必要的 应该
[biː; bi][səʊld] ,
be sold ,
是 卖 ,

战争造成的苦难期间，土地不得不被出售。

[wɜː(r); wə(r)][səʊld][æt; ət] - , - , [neɪ] , [ai] [bɪ'liːv] , [ɪn][sʌm; səm] ['ɪnstənsɪz] ,

were	sold	at	20	,	18	,	nay	,	I	believe	,	in	some	instances	,
是	卖	在	-	,	-	,	不	,	我	相信	,	在	一些	实例	,

售价为 20、18，不，我相信在某些情况下是 18 美元。

['iːv(ə)n][səʊ] [ləʊ] [æz; əz] - [j'iəz] ['pɜːtʃəs] .

even	so	low	as	15	years	purchase	.
甚至	所以	低的	作为	-	年	购买	.

甚至低至 15 年的购买期限。

[ɪf] [ai][duː; də][nɒt] [ˌmɪsˌrɛkə'lɛkt] , [ai] [rɪ'membə(r)] ['ɪnstənsɪz] [ɒv; əv][lændz] [pʊt] [ʌp] [tuː; tə] ['pʌblɪk] ['ɔːkʃ(ə)n]

If	I	do	not	misrecollect	,	I	remember	instances	of	lands	put	up	to	public	auction
如果	我	做	不是	记错了	,	我	记住	实例	的	土地	放	向上	到	民众	拍卖

,

,

,

如果我没记错的话，我记得曾有过土地被公开拍卖的例子。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] ['nəʊbədi][bɪd][səʊ] [haɪ] [æz; əz] [ˌfɪf'tiːn] .

for	which	nobody	bid	so	high	as	fifteen	.
为了	哪个	无人	出价	所以	高的	作为	十五	.

但没有人出价超过十五。

[ɪn] ['meni] ['ɪnstənsɪz] , ['vɪləz] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [bɔːt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][wɔː(r)] , [ɔː(r)][æt; ət][ðə; ði]

In	many	instances	,	villas	,	which	had	been	bought	before	the	war	,	or	at	the
在	许多	实例	,	别墅	,	哪个	有	到过	买	前	这	战争	,	或者	在	这

[bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

beginning	of	it	,
开始	的	它	,

在许多情况下，那些在战前或战初期购买的别墅，

[ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði] ['ɪntəv(ə)l] , [hæd; həd] [biːn] [ɪm'pruːvd] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [ɪm'peəd] , [səʊld][fɔː(r); fə(r)]

and	,	in	the	interval	,	had	been	improved	rather	than	impaired	,	sold	for
和	,	在	这	间隔	,	有	到过	改进	相当	比	受损	,	卖	为了

[les] [ðæn; ðən][hɑːf] ,

less	than	half	,
较少的	比	一半	,

而且，在此期间，其价值不仅没有下降，反而有所提升，售价不到一半。

[ɔː(r)]['iːv(ə)n][ðə; ði]['kwɔːtə(r)] , [ɒv; əv] [wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [bɔːt] [fɔː(r); fə(r)] .

or	even	the	quarter	,	of	what	they	had	been	bought	for	.
或者	甚至	这	四分之一	,	的	什么	他们	有	到过	买	为了	.

甚至只有当初购买价格的四分之一。

[ai][deə(r)] [nɒt] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [pɑːt] [prɪ'tend] [tuː; tə][biː; bi][ɪg'zækt] : [bʌt; bət][ɒn] [ðɪs] ['pæsɪdʒ] ,

I	dare	not	here	for	my	part	pretend	to	be	exact	:	but	on	this	passage	,
我	敢	不是	这里	为了	我的	部分	假装	到	是	精确的	:	但	在	这	通道	,

我不敢妄称自己完全准确：但就这段文字而言，

[wɜː(r); wə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɜːθ] [ðeə(r)] ['nəʊtɪs] , ['mɪstə(r)] ['skɪnə(r)] , [ɔː(r)]['mɪstə(r)] ['krɪsti] , [kʊd; kəd] ['fɜːnɪʃ]

were	it	worth	their	notice	,	Mr	Skinner	,	or	Mr	Christie	,	could	furnish
是	它	值得	他们的	注意	,	先生	斯金纳	,	或者	先生	克里斯蒂	,	可以	提供

['veri] [ɪn'strʌktɪv] [nəʊts] .

very	instructive	notes	.
非常	有指导意义的	笔记	.

如果值得他们注意的话，斯金纳先生或克里斯蒂先生可以提供非常有指导意义的笔记。

['twenti] [j'iəz] ['pɜ:tʃəs] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['θɜ:ti] , [ai] [meɪ] [bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə] [teɪk] , [æt; ət] [li:st]

Twenty	years	purchase	,	instead	of	thirty	,	I	may	be	allowed	to	take	,	at	least
二十	年	购买	,	反而	的	三十	,	我	可能	是	允许	到	拿	,	在	至少

[fɔ:(r); fə(r)] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] .

for	illustration	.
为了	插图	.

为了举例说明，我或许可以允许我以二十年而不是三十年的价格购买。

[æn; ən] [ɪ'steɪt] [ðen] [ɒv; əv] * - [ə; eɪ] [jɪə(r)] , [klɪə(r)] [ɒv; əv] ['tæksɪz] , [wɒz; wəz] [dɪ'vaɪzd] [tu:; tə] [ə; eɪ] [mæn] ,

An	estate	then	of	*	100	a	year	,	clear	of	taxes	,	was	devised	to	a	man	,
一个	财产	然后	的	*	-	一个	年	,	清除	的	税收	,	曾是	设计	到	一个	男人	,

一笔每年价值100英镑、免税的遗产被遗赠给一位男士。

[tʃɑ:dʒd] , [sə'pəʊz] , [wɪð] * [wʌn] , - [wɪð] ['ɪntrəst] [tɪl] [ðə; ði] ['mʌni] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [peɪd] .

charged	,	suppose	,	with	*	1	,	500	with	interest	till	the	money	should	be	paid	.
带电	,	认为	,	和	*	1	,	-	和	兴趣	直到	这	钱	应该	是	有薪酬的	.

假设收取 *1,500 的费用，并计息直至还清为止。

[faɪv] [pə(r)] [sent] ['ɪntrəst] , [ðə; ði] ['ʌtməʊst] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [ək'septɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['əʊnə(r)] ,

Five	per	cent	interest	,	the	utmost	which	could	be	accepted	from	the	owner	,
五	每	中心	兴趣	,	这	极致	哪个	可以	是	公认	从	这	所有者	,

5%的利息，这是业主所能接受的最高利率。

[dɪd] [nɒt] ['ɑ:nsə(r)] [ðə; ði] - ['pɜ:pəs] : [hi:; hi] [tʃəʊz] [tu:; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] ['mʌni] .

did	not	answer	the	incumbrancer's	purpose	:	he	chose	to	have	the	money	.
做过	不是	回答	这	-	目的	:	他	选择	到	有	这	钱	.

并没有满足现任者的目的：他选择拥有这笔钱。

[bʌt; bət] [sɪks] [pə(r)] [sent] [pə'hæps] , [wʊd] [hæv; həv] ['ɑ:nsə(r)d] [hɪz; ɪz] ['pɜ:pəs] , [ɪf] [nɒt] ,

But	6	per	cent	perhaps	,	would	have	answered	his	purpose	,	if	not	,
但	6	每	中心	也许	,	会	有	回答	他的	目的	,	如果	不是	,

但即便不是6%，或许也能达到他的目的。

[məʊst] ['sɜ:t(ə)nli] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv] ['sʌmbədi] [els] : [fɔ:(r); fə(r)]

most	certainly	it	would	have	answered	the	purpose	of	somebody	else	:	for
最多	当然	它	会	有	回答	这	目的	的	某人	别的	:	为了

['mʌlti,tju:d, -,tu:d] [ðeə(r)] [ɔ:l] [ə'lɒŋ] [wɜ:(r); wə(r)] ,

multitudes	there	all	along	were	,
众多	那里	全部	沿着	是	,

它肯定能满足其他人的需求：因为一直以来都有很多人存在，

[hu:z] [p'ɜ:pəsɪz] [wɜ:(r); wə(r)] ['ɑ:nsə(r)d] [baɪ] [faɪv] [pə(r)] [sent] [ðə; ði] [wɔ:(r)] ['lɑ:stɪd] , [ai] [θɪŋk] ,

whose	purposes	were	answered	by	five	per	cent	The	war	lasted	,	I	think	,
谁	目的	是	回答	经过	五	每	中心	这	战争	持续	,	我	思考	,

其目的通过百分之五的人得以实现。我想，战争持续了……

['sev(ə)n] [j'iəz] : [ðə; ði] [dɪˌpri:ʃi'eɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vælju:] [ɒv; əv] [lænd] [dɪd] [nɒt] [teɪk] [pleɪs] [ɪ'mi:diətli] :

seven	years	:	the	depreciation	of	the	value	of	land	did	not	take	place	immediately	:
七	年	:	这	折旧	的	这	价值	的	土地	做过	不是	拿	地方	立即地	:

七年后：土地价值的贬值并非立即发生：

[bʌt; bət] [æz; əz] , [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] , ['naɪðə(r)] [dɪd] [ˌaɪ 'ti:] [ɪ'mi:diətli] [rɪ'kʌvə(r)] [ɪts] ['fɔ:mə(r)] [praɪs]

but	as	,	on	the	other	hand	,	neither	did	it	immediately	recover	its	former	price
但	作为	,	在	这	其他	手	,	两者都不	做过	它	立即地	恢复	它是	以前的	价格

[ə'pɒn] [ðə; ði] [pi:s] ,

upon	the	peace	,
之上	这	和平	,

但另一方面，和平时期过后，它的价格也没有立即恢复到和平之前的价格。

[ɪf] [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['iːv(ə)n] [jet] [rɪ'kʌvəd] [ˌaɪ 'tiː] , [wiː; wi] [meɪ] [pʊt]['sev(ə)n] [j'iəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

if	indeed	it	has	even	yet	recovered	it	,	we	may	put	seven	years	for	the
如果	的确	它	有	甚至	然而	恢复	它	,	我们	可能	放	七	年	为了	这

[taɪm] ,

time	,
时间	,

如果它确实已经恢复，我们或许可以把时间定在七年之内。

['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][mɔː(r)] [ˌædvən'teɪdʒəs] [tuː; tə] [peɪ] [ðɪs] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [reɪt] [ɒv; əv]

during	which	it	would	be	more	advantageous	to	pay	this	extraordinary	rate	of
期间	哪个	它	会	是	更多的	有利	到	支付	这	非凡的	速度	的

['ɪntrəst] [ðæn; ðən] [sel] [ðə; ði][lænd] ,

interest	than	sell	the	land	,
兴趣	比	卖	这	土地	,

在此期间，支付这种异常高的利息比出售土地更有利。

[ænd; ənd]['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] , [ə'kɔːdɪŋli] , [ðɪs] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [reɪt] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [wʊd] [hæv; həv]

and	during	which	,	accordingly	,	this	extraordinary	rate	of	interest	would	have
和	期间	哪个	,	因此	,	这	非凡的	速度	的	兴趣	会	有

[hæd; həd][tuː; tə] [rʌn] .

had	to	run	.
有	到	跑步	.

因此，在此期间，必然会存在这种异常高的利率。

[wʌn] [pə(r)] [sent] [fɔː(r); fə(r)]['sev(ə)n] [j'iəz] ,

One	per	cent	for	seven	years	,
一	每	中心	为了	七	年	,

七年内每年百分之一

[ɪz] [nɒt] [kwaɪt] [ɒv; əv] ['iːkwəl] [wɜːθ] [tuː; tə]['sev(ə)n][pə(r)] [sent] [ðə; ði] [fɜːst] [jɪə(r)] :

is	not	quite	of	equal	worth	to	seven	per	cent	the	first	year	:
是	不是	相当	的	平等的	值得	到	七	每	中心	这	第一的	年	:

并不完全等同于第一年的7%：

[seɪ] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

say	,	however	,	that	it	is	.
说	,	然而	,	那	它	是	.

但有人却说事实的确如此。

[ðə; ði] [ɪ'steɪt] , [wɪtʃ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][wɔː(r)][wɒz; wəz] [wɜːθ] ['θɜːti] [j'iəz] ['pɜːtʃəs] , [ðæt] [ɪz] * [θriː] ,

The	estate	,	which	before	the	war	was	worth	thirty	years	purchase	,	that	is	*	3	,
这	财产	,	哪个	前	这	战争	曾是	值得	三十	年	购买	,	那	是	*	3	,

这处房产在战前价值三十年的购买价，也就是*3，

- [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðə; ði][dɪ'vaɪzə(r)][hæd; həd]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [dɪvaɪ'ziː] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['vælјuː] ,

000	and	which	the	devisor	had	given	to	the	devisee	for	that	value	,
-	和	哪个	这	除数	有	给定	到	这	受遗赠人	为了	那	价值	,

000，而遗嘱人已将该金额赠予受遗赠人。

['biːɪŋ] [pʊt] [ʌp] [tuː; tə] [seɪl] , [fetʃt] [bʌt; bət] - [j'iəz] ['pɜːtʃəs] , * [ˌtuː'tuː] , - .

being	put	up	to	sale	,	fetched	but	20	years	purchase	,	*	2	,	000	.
存在	放	向上	到	销售	,	已获取	但	-	年	购买	,	*	2	,	-	.

被挂牌出售，但20年前的购买价格为2000。

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] [ðæt] ['pɪəriəd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [fetʃt] [ɪts][ə'rɪdʒən(ə)l]['vælјuː] , * [θriː] , -

At	the	end	of	that	period	it	would	have	fetched	its	original	value	,	*	3	,	000
在	这	结尾	的	那	时期	它	会	有	已获取	它是	原来的	价值	,	*	3	,	-

.

:
.

到那时，它的价值将恢复到原来的 3000 倍。

[kəm'peə(r)] , [ðen] , [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪvaɪ'zi:] [æt; ət][ðə; ði]['sɛvən] [j'iəz] [end] , ['ʌndə(r)][ðə; ði]
Compare , then , the situation of the devisee at the 7 years end , under the
比较 , 然后 , 这 情况 的 这 受遗赠人 在 这 7 年 结尾 , 在下面 这
[lɔ:] ,
law ,
法律 ,

那么，比较一下根据法律规定，7年后受遗赠人的情况：

[wɪð] [wɒt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [lɔ:] .
with what it would have been , without the law .
和 什么 它 会 有 到过 , 没有 这 法律 .

如果没有法律，事情会是什么样子。

[ɪn][ðə; ði]['fɔ:mə(r)] [keɪs] , [ðə; ði][lænd] ['selɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] - [j'iəz] ['pɜ:tʃəs] , [ai] . [i:] . * [ˌtu:'tu:] ,
In the former case , the land selling for 20 years purchase , i . e . * 2 ,
在 这 以前的 案件 , 这 土地 销售 为了 - 年 购买 , 我 . e . * 2 ,

在前一种情况下，土地出售购买期限为 20 年，即 *2，

- [wɒt] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] , ['ɑ:ftə(r)] ['peɪɪŋ] [ðə; ði] * [wʌn] , - [ɪz] * - ; [wɪtʃ] ,
000 what he would have , after paying the * 1 , 500 is * 500 ; which ,
- 什么 他 会 有 , 后 付费 这 * 1 , - 是 * - ; 哪个 ,

他支付了1美元后，剩下的500就是500；也就是说，

[wɪð] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv] [ðæt] [sʌm] , [æt; ət][faɪv][pə(r)] [sent] [fɔ:(r); fə(r)]['sev(ə)n] [j'iəz] , [vɪz] .
with the interest of that sum , at 5 per cent for seven years , viz .
和 这 兴趣 的 那 和 , 在 5 每 中心 为了 七 年 , 即 .

该款项的利息按年利率 5% 计算，期限为七年，即：

* - [meɪks] , [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] [ðæt] ['sev(ə)n] [j'iəz] , * - .
*** 175 makes , at the end of that seven years , * 675 .**
* - 制作 , 在 这 结尾 的 那 七 年 , * - .

*175 到七年后，就变成了 *675。

[ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [keɪs] , ['peɪɪŋ] [sɪks][pə(r)][sent] [ɒn][ðə; ði] * [wʌn] , - [ðæt] [ɪz] * - [ə; eɪ][jɪə(r)] ,
In the other case , paying 6 per cent on the * 1 , 500 that is * 90 a year ,
在 这 其他 案件 , 付费 6 每 中心 在 这 * 1 , - 那 是 * - 一个 年 ,

另一种情况是，对*1,500支付6%的利息，即每年*90。

[ænd; ənd] [rɪ'si:vɪŋ] [ɔ:l] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] [rent] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd] , [vɪz] .
and receiving all that time the rent of the land , viz .
和 接收 全部 那 时间 这 租 的 这 土地 , 即 .

并在此期间收取土地租金，即：

* - [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd] , [æt; ət][ðə; ði]['sev(ə)n] [j'iəz] [end] ,
*** 100 he would have had , at the seven years end ,**
* - 他 会 有 有 , 在 这 七 年 结尾 ,

*七年后他本应拥有100，

[ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [ten] [paʊnd] ['djʊərɪŋ] [ðæt] ['pɪəriəd] ,
the amount of the remaining ten pound during that period ,
这 数量 的 这 其余的 十 磅 期间 那 时期 ,

那段时间内剩余的十英镑的金额，

[ðæt] [ɪz] * - [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə][hɪz; ɪz] * [wʌn] , - .
that is * 70 in addition to his * 1 , 000 .
那 是 * - 在 添加 到 他的 * 1 , - .

除了他原有的 1,000 之外，还有 70。

- - * - [səbstræktɪd] [frɒm; frəm] * [wʌn] , - [li:vz] * - .
- - * 675 substracted from * 1 , 070 leaves * 395 .
- - * - 减去 从 * 1 , - 树叶 * - .

-- 从 *1 中减去 *675，得到 *395。

[ðɪs] * - [ðen] , [ɪz] [wɒt] [hiː; hi] ['luːzɪz] [aʊt] [ɒv; əv] * [wʌn] , - ,
This * 395 then , is what he loses out of * 1 , 070 ,
这 * - 然后 , 是 什么 他 失败 出去 的 * 1 , - ,

那么，这*395就是他从*1,070中损失的部分。

['ɔːlməʊst] - [pə(r)] [sent] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kæpɪt(ə)l] , [baɪ] [ðə; ði] ['lʌvɪŋ] - ['kaɪndnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔː] .
almost 37 per cent of his capital , by the loving - kindness of the law .
几乎 - 每 中心 的 他的 首都 , 经过 这 爱 - 仁慈 的 这 法律 .

凭借法律的仁慈，他获得了近 37% 的资本。

[meɪk] [ðə; ði] [kˌælkjʊl'eɪʃənz] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] , [ðæt] ,
Make the calculations , and you will find , that ,
制作 这 计算 , 和 你 将要 寻找 , 那 ,

计算一下，你会发现，

[baɪ] [prɪ'ventɪŋ] [hɪm] [frɒm; frəm] ['bɒrəʊɪŋ] [ðə; ði] ['mʌni] [æt; ət] [sɪks] [pə(r)] [sent] ['ɪntrəst] ,
by preventing him from borrowing the money at 6 per cent interest ,
经过 预防 他 从 借贷 这 钱 在 6 每 中心 兴趣 ,

通过阻止他以6%的利率借款，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [hɪm] ['nɪəli] [æz; əz] [mʌtʃ] [ə; eɪ] ['sʌfərə(r)] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] ['bɒrəʊd] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət]
it makes him nearly as much a sufferer as if he had borrowed it at
它 制作 他 几乎 作为 很多 一个 患者 作为 如果 他 有 借来的 它 在
[ten] .
ten .
十 .

这使他受到的痛苦几乎和十岁时借这本书一样多。

[wɒt] [aɪ] [hæv; həv] [sed] [ˌhɪðə'tuː] [ɪz] [kən'faɪnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] ['prez(ə)nt]
What I have said hitherto is confined to the case of those who have present
什么 我 有 说 迄今为止 是 受限 到 这 案件 的 那些 WHO 有 展示
['vælјuː] [tuː; tə] [gɪv] ,
value to give ,
价值 到 给 ,

我之前所说的仅限于那些现在有能力给予的人的情况。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['mʌni] [ðeɪ] [stænd] [ɪn] [niːd] [ɒv; əv] .
for the money they stand in need of .
为了 这 钱 他们 站立 在 需要 的 .

为了他们急需的钱。

[ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] [nəʊ] [sʌtʃ] ['vælјuː] , [ðen] , [ɪf] [ðeɪ] [sək'siːd] [ɪn] ['pɜːtʃəsɪŋ] [ə'sɪstəns] [ə'pɒn] ['eni]
If they have no such value , then , if they succeed in purchasing assistance upon any
如果 他们 有 不 这样的 价值 , 然后 , 如果 他们 成功 在 购买 协助 之上 任何
[tɜːmz] ,
terms ,
条款 ,

如果他们没有这种价值，那么，如果他们成功地以任何条件购买了援助，

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [ɪn] [briːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔː] ; [ðeə(r)] ['lendəz] [ɪk'spəʊzɪŋ] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [ɪts]
it must be in breach of the law ; their lenders exposing themselves to its
它 必须 是 在 违反 的 这 法律 ; 他们的 贷款人 暴露 他们自己 到 它是
['vendʒəns] :
vengeance :
复仇 :

这必然违反了法律；他们的贷款人将面临法律的惩罚：

[fɔː(r); fə(r)] [aɪ] [spiːk] [nɒt] [hɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌæksɪ'dent(ə)l] [keɪs] ,
for I speak not here of the accidental case ,
为了 我 说话 不是 这里 的 这 偶然 案件 ,

因为我在这里说的并非偶然事件，

[ɒv; əv][ɪts] ['biːɪŋ] [səʊ] [kən'strʌktɪd] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi]['laɪəb(ə)l][tuː; tə][ɪ'veɪʒ(ə)n] .

of	its	being	so	constructed	as	to	be	liable	to	evasion	.
的	它是	存在	所以	建造	作为	到	是	容易	到	逃避	.

因为它的结构容易被规避。

[bʌt; bət] , ['iːv(ə)n][ɪn] [ðɪs] [keɪs] , [ðə; ði] ['mɪstʃɪvəs] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] [stɪl] [pə'sjuːz] [ðem; ðəm]

But	,	even	in	this	case	,	the	mischievous	influence	of	the	law	still	pursues	them
但	,	甚至	在	这	案件	,	这	恶作剧	影响	的	这	法律	仍然	追寻	他们

;

;

;

但是，即使在这种情况下，法律的不良影响仍然困扰着他们；

['ægrəveɪtɪŋ] [ðə; ði] ['veri] ['mɪstʃɪf] [ˌaɪ 'tiː] [prɪ'tendz] [tuː; tə] ['remədi] .

aggravating	the	very	mischief	it	pretends	to	remedy	.
加重	这	非常	恶作剧	它	假装	到	补救	.

它本想解决某个问题，结果却适得其反，加剧了这个问题。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ˌɪnefɪ'keɪʃəs] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ledʒɪsleɪtə(r)] ['wɪʃɪz] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː]

Though	it	be	inefficacious	in	the	way	in	which	the	legislator	wishes	to	see	it
尽管	它	是	无效的	在	这	方式	在	哪个	这	立法者	愿望	到	看	它

[ˌefɪ'keɪʃəs] ,

efficacious	,
有效的	,

尽管它可能没有立法者希望它发挥的作用，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌefɪ'keɪʃəs] [ɪn][ðə; ði] [wei] ['ɒpəzɪt] [tuː; tə] [ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʊd] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː]

it	is	efficacious	in	the	way	opposite	to	that	in	which	he	would	wish	to	see	it
它	是	有效的	在	这	方式	对面的	到	那	在	哪个	他	会	希望	到	看	它

[səʊ] .

so	.
所以	.

它的效果与他希望看到的效果恰恰相反。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] , ['haɪə(r)] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [wʊd]

The	effect	of	it	is	,	to	raise	the	rate	of	interest	,	higher	than	it	would
这	影响	的	它	是	,	到	增加	这	速度	的	兴趣	,	更高	比	它	会

[biː; bi] ['ʌðəwaɪz] ,

be	otherwise	,
是	否则	,

其结果是，利率将高于原本应有的水平。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn] [tuː] [weɪz] .

and	that	in	two	ways	.
和	那	在	二	方式	.

这一点体现在两个方面。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] , [ə; eɪ][mæn][mʌst; məst] , [ɪn] ['kɒmən] ['pruːd(ə)ns] , [æz; əz]['dɑːktər; draɪv] [smɪθ]

In	the	first	place	,	a	man	must	,	in	common	prudence	,	as	Dr	Smith
在	这	第一的	地方	,	一个	男人	必须	,	在	常见的	谨慎	,	作为	博士	史密斯

[əb'zəːvz] ,

observes	,
观察	,

首先，正如史密斯博士所观察到的，出于基本的谨慎，一个人必须：

[meɪk] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ɪn'demnɪfaɪd] , [nɒt]['əʊnli][fɔː(r); fə(r)] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [rɪsk]

make	a	point	of	being	indemnified	,	not	only	for	whatsoever	extraordinary	risk
制作	一个	观点	的	存在	赔偿	,	不是	仅有的	为了	任何	非凡的	风险

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [hiː; hi] [rʌnz] ,

it	is	that	he	runs	,
它	是	那	他	跑步	,

务必确保获得赔偿，不仅限于他所承担的任何特殊风险，

[ˌɪndɪ'pendəntli] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:] , [bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['veri] [rɪsk] [ə'keɪʒnd] [baɪ][ðə; ði] [lɔ:] :

independently	of	the	law	,	but	for	the	very	risk	occasioned	by	the	law	:
独立	的	这	法律	,	但	为了	这	非常	风险	引发	经过	这	法律	:

并非出于法律本身，而是为了规避法律带来的风险：

[hi:; hi][mʌst; məst][bi:; bi][ɪn'ʃʊəd; ɪn'ʃɔ:d] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)] , [ə'genst] [ðə; ði] [lɔ:] .

he	must	be	insured	,	as	it	were	,	against	the	law	.
他	必须	是	投保人	,	作为	它	是	,	反对	这	法律	.

他必须投保，或者说，必须为他提供法律保障。

[ðɪs] [kɔ:z] [wʊd] ['ɒpəreɪt] , [wɜ:(r); wə(r)][ðeə(r)]['i:v(ə)n][æz; əz] ['meni] [p'ɜ:sənz] ['redi] [tu:; tə][lend] [ə'pɒn]

This	cause	would	operate	,	were	there	even	as	many	persons	ready	to	lend	upon
这	原因	会	操作	,	是	那里	甚至	作为	许多	人	准备好	到	借	之上

[ðə; ði][ɪ'li:g(ə)l] [reɪt] ,

the	illegal	rate	,
这	非法的	速度	,

即使有那么多人愿意以非法利率放贷，这种做法也会奏效。

[æz; əz][ə'pɒn][ðə; ði]['li:g(ə)l] .

as	upon	the	legal	.
作为	之上	这	合法的	.

如法律所规定的那样。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][nɒt][ðə; ði] [keɪs] : [ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [p'ɜ:sənz] [ɑ:(r); ə(r)] , [ɒv; əv] [kɔ:s] ,

But	this	is	not	the	case	:	a	great	number	of	persons	are	,	of	course	,
但	这	是	不是	这	案件	:	一个	伟大的	数字	的	人	是	,	的	课程	,

但事实并非如此：当然，有很多人是这样的。

['drɪvn] [aʊt][ɒv; əv] [ðɪs] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs] ; [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)]

driven	out	of	this	competition	by	the	danger	of	the	business	;	and	another
驱动	出去	的	这	竞赛	经过	这	危险	的	这	商业	;	和	其他

[greɪt] ['nʌmbə(r)] ,

great	number	,
伟大的	数字	,

由于行业风险，许多人被迫退出竞争；还有相当一部分人，

[baɪ][ðə; ði] [ˌdɪsrɪ'pju:t] [wɪtʃ] , ['ʌndə(r)]['kʌvə(r)][ɒv; əv] [ði:z] [prəʊ'hɪbətɔ:ri] [lɔ:z] [ɔ:(r)] ['ʌðəwaɪz] ,

by	the	disrepute	which	,	under	cover	of	these	prohibitory	laws	or	otherwise	,
经过	这	名誉受损	哪个	,	在下面	覆盖	的	这些	禁止	法律	或者	否则	,

因这些禁令或其他原因造成的恶名，

[hæz; həz] ['fɑ:sənd] [ɪt'self] [ə'pɒn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]['ju:ʒərə(r)] .

has	fastened	itself	upon	the	name	of	usurer	.
有	系紧	本身	之上	这	姓名	的	高利贷者	.

已经牢牢地与高利贷者的名号联系在一起。

[səʊ] ['meni] [p'ɜ:sənz] , ['ðeəfɔ:(r)] , ['bi:ɪŋ] ['drɪvn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [treɪd] , [ˌaɪ 'ti:] ['hæpənz] [ɪn] [ðɪs]

So	many	persons	,	therefore	,	being	driven	out	of	the	trade	,	it	happens	in	this
所以	许多	人	,	所以	,	存在	驱动	出去	的	这	贸易	,	它	发生	在	这

[brɑ:ntʃ] ,

branch	,
分支	,

因此，很多人被迫离开这个行业，这种情况在这个行业中屡见不鲜。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst] [ˌnesə'seərəli] [ɪn] ['evri] ['ʌðə(r)] ,

as	it	must	necessarily	in	every	other	,
作为	它	必须	一定	在	每一个	其他	,

正如它在其他所有方面都必然如此一样，

[ðæt] [ðəʊz] [huː] [rɪ'meɪn] [hæv; həv][ðə; ði] [les] [tuː; tə] [wɪð'həʊld] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] [əd'vɑːnsɪŋ] [ðeə(r)]

that	those	who	remain	have	the	less	to	withhold	them	from	advancing	their
那	那些	WHO	保持	有	这	较少的	到	扣压	他们	从	前进	他们的

[tɜːmz] ; [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [kən'fedərɪt, kən'fedəreɪt] ,

terms	;	and	without	confederating	,
条款	;	和	没有	结盟	,

这样一来，留下来的人就更难阻止他们推进自己的诉求；而且无需结盟，

([fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ə'laʊd] [ðæt] [kən'fedərəsi] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] [ɪz] ['pleɪnli]

(	for	it	must	be	allowed	that	confederacy	in	such	a	case	is	plainly
(	为了	它	必须	是	允许	那	邦联	在	这样的	一个	案件	是	显然

[ɪm'pɒsəb(ə)l]) [iːtʃ] [wʌn] [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['iːzɪə] [tuː; tə] [pʊʃ] [hɪz; ɪz] [əd'vɑːntɪdʒ] [ʌp][tuː; tə]['eni]['gɪv(ə)n]

impossible	)	each	one	will	find	it	easier	to	push	his	advantage	up	to	any	given
不可能的	)	每个	一	将要	寻找	它	更轻松	到	推	他的	优势	向上	到	任何	给定

[dɪ'griː] [ɒv; əv][ɪg'zɔːbɪtəns,-tənsi] ,

degree	of	exorbitancy	,
程度	的	过度	,

（因为必须承认，在这种情况下结成联盟显然是不可能的）每个人都会发现，将自己的优势扩大到任何给定的过分程度都更容易。

[ðæn; ðən][hiː; hi] [wʊd] ,

than	he	would	,
比	他	会	,

比他预想的要多，

[ɪf] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['greɪtə(r)]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [p'ɜːsənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [stæmp][tuː; tə] [rɪ'zɔːt]

if	there	were	a	greater	number	of	persons	of	the	same	stamp	to	resort
如果	那里	是	一个	更大的	数字	的	人	的	这	相同的	邮票	到	采取

[tuː; tə] .

to	.
到	.

如果能找到更多拥有相同资历的人就好了。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [keɪs] , [weə(r)] [ðə; ði] [lɔː] [ɪz][səʊ] ['wɜːdɪd] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi]['laɪəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi]

As	to	the	case	,	where	the	law	is	so	worded	as	to	be	liable	to	be
作为	到	这	案件	,	在哪里	这	法律	是	所以	措辞	作为	到	是	容易	到	是

[i'veɪd] ,

evaded	,
躲避	,

至于法律措辞容易被规避的情况，

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pɑːtli] [ˌɪnefɪ'keɪʃəs] [ænd; ənd] ['njuːgətəri] , [ænd; ənd] ['pɑːtli] ['mɪstʃɪvəs] .

in	this	case	it	is	partly	inefficacious	and	nugatory	,	and	partly	mischievous	.
在	这	案件	它	是	部分	无效的	和	毫无意义	,	和	部分	恶作剧	.

在这种情况下，它既无效又无用，而且还有破坏性。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['njuːgətəri] , [æz; əz][tuː; tə][ɔːl] [sʌtʃ] , [huːz] ['kɒnfɪdəns] [ɒv; əv][ɪts] ['biːɪŋ] [səʊ][ɪz] ['pɜːfɪkt] :

It	is	nugatory	,	as	to	all	such	,	whose	confidence	of	its	being	so	is	perfect	:
它	是	毫无意义	,	作为	到	全部	这样的	,	谁	信心	的	它是	存在	所以	是	完美的	:

对于所有对此深信不疑的人来说，这毫无意义：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['mɪstʃɪvəs] , [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] , [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ɔːl] [sʌtʃ] [huː] [feɪl][ɒv; əv] [pə'zesɪŋ] [ðæt]

it	is	mischievous	,	as	before	,	in	regard	to	all	such	who	fail	of	possessing	that
它	是	恶作剧	,	作为	前	,	在	看待	到	全部	这样的	WHO	失败	的	拥有	那

['pɜːfɪkt] ['kɒnfɪdəns] .

perfect	confidence	.
完美的	信心	.

和以前一样，它对所有缺乏绝对自信的人都是有害的。

[ɪf] [ðə; ði] ['bɒrəʊə(r)] [kæn; kən][faɪnd]['nəʊbədi][æt; ət][ɔ:l] [hu:] [hæz; həz] ['kɒnfɪdəns] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [teɪk]

If	the	borrower	can	find	nobody	at	all	who	has	confidence	enough	to	take
如果	这	借款人	能	寻找	无人	在	全部	WHO	有	信心	足够的	到	拿

[əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [flɔ:] ,

advantage	of	the	flaw	,
优势	的	这	缺陷	,

如果借款人找不到任何有足够信心利用这一漏洞的人，

[hi:; hi][stændz] [prɪ'klu:dɪd] [frɒm; frəm][ɔ:l] [ə'sɪstəns] , [æz; əz][bɪ'fɔ:(r)] : [ænd; ənd] , [ðəʊ] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd]

he	stands	precluded	from	all	assistance	,	as	before	:	and	,	though	he	should
他	站立	排除	从	全部	协助	,	作为	前	:	和	,	尽管	他	应该

,

,

,

他仍然无法获得任何帮助，就像以前一样；而且，尽管他应该得到帮助，

[jet] [ðə; ði] ['lɛndərz] [tɜ:mz] [mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] [rʌn] [ðə; ði] ['haɪə(r)] ,

yet	the	lender's	terms	must	necessarily	run	the	higher	,
然而	这	贷款方	条款	必须	一定	跑步	这	更高	,

然而，贷款方的条件必然更高。

[ɪn] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] [tu:; tə] [wɒt] [hɪz; ɪz] ['kɒnfɪdəns] ['wɒnts] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] ['pɜ:fɪkt] .

in	proportion	to	what	his	confidence	wants	of	being	perfect	.
在	部分	到	什么	他的	信心	想要	的	存在	完美的	.

与他自信心追求完美的程度成正比。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [nɒt] ['laɪkli] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['pɜ:fɪkt] :

It	is	not	likely	that	it	should	be	perfect	:
它	是	不是	可能	那	它	应该	是	完美的	:

它不太可能完美无缺：

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [stɪl] [les] ['laɪkli] [ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ək'nɒlɪdʒ] [ˌaɪ 'ti:][səʊ][tu:; tə][bi:; bi] :

it	is	still	less	likely	that	he	should	acknowledge	it	so	to	be	:
它	是	仍然	较少的	可能	那	他	应该	承认	它	所以	到	是	:

他承认这一点的可能性更小：

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [nɒt] ['laɪkli] , [æt; ət] [li:st] [æz; əz] ['mætəz] [stænd][ɪn] ['ɪŋglənd] ,

it	is	not	likely	,	at	least	as	matters	stand	in	England	,
它	是	不是	可能	,	在	至少	作为	事情	站立	在	英格兰	,

至少就目前英国的情况来看，这种可能性不大。

[ðæt] [ðə; ði] [wɜ:st] - [pen] [lɔ:] [meɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜ:pəs] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ˌɔ:ltə'geðə(r)] ['destɪtju:t]

that	the	worst	-	penned	law	made	for	this	purpose	should	be	altogether	destitute
那	这	最差	-	撰写	法律	制成	为了	这	目的	应该	是	共	贫困

[ɒv; əv] [ɪ'fekt] :

of	effect	:
的	影响	:

为此目的而制定的最糟糕的法律也应该完全无效：

[ænd; ənd] [waɪl] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] ['eni] , [ðæt] [ɪ'fekt] , [wi:; wi] [si:] , [mʌst; məst][bi:; bi][ɪn][wʌn] [wei] [ɔ:(r)]

and	while	it	has	any	,	that	effect	,	we	see	,	must	be	in	one	way	or
和	尽管	它	有	任何	,	那	影响	,	我们	看	,	必须	是	在	一	方式	或者

['ʌðə(r)] ['mɪstʃɪvəs] .

other	mischievous	.
其他	恶作剧	.

而且，即便它确实有效果，我们也看到，这种效果必然在某种程度上是有害的。

[ai][hæv; həv] [ɔːl'redi] [hint] [æt; ət][ðə; ði] [ˌdɪsrɪ'pjuːt] , [ðə; ði] ['ɪgnəmɪni] , [ðə; ði] [rɪ'prəʊtʃ] , [wɪtʃ]

I	have	already	hinted	at	the	disrepute	,	the	ignominy	,	the	reproach	,	which
我	有	已经	暗示	在	这	名誉受损	,	这	耻辱	,	这	责备	,	哪个

['predʒədɪs] ,

prejudice	,
偏见	,

我已经暗示过偏见带来的耻辱、耻辱和谴责，

[ðə; ði] [kɔːz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [ðiːz] [rɪ'strɪktɪv] [lɔːz] ,

the	cause	and	the	effect	of	these	restrictive	laws	,
这	原因	和	这	影响	的	这些	限制性的	法律	,

这些限制性法律的原因和影响

[hæz; həz] [hiːpt] [ə'pɒn] [ðæt] ['pɜːfɪktli] ['ɪnəs(ə)nt] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ˌmerɪ'tɔːriəs] [klɑːs] [ɒv; əv] [men] ,

has	heaped	upon	that	perfectly	innocent	and	even	meritorious	class	of	men	,
有	堆积如山	之上	那	完美	清白的	和	甚至	有功绩的	班级	的	男人	,

[huː] ,

who	,
WHO	,

给那些完全无辜甚至品德高尚的人们带来了沉重的负担，他们：

[nɒt] [mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [əʊn] [əd'vɑːntɪdʒ] [ðæn; ðən][tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'liːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [di'stres] [ɒv; əv]

not	more	for	their	own	advantage	than	to	the	relief	of	the	distresses	of
不是	更多的	为了	他们的	自己的	优势	比	到	这	宽慰	的	这	痛苦	的

[ðeə(r)] ['neɪbə(r)] ,

their	neighbour	,
他们的	邻居	,

他们这样做并非为了自身利益，而是为了减轻邻居的苦难。

[meɪ] [hæv; həv] ['ventʃəd] [tuː; tə] [breɪk] [θruː] [ðiːz] [rɪ'strents] .

may	have	ventured	to	break	through	these	restraints	.
可能	有	冒险	到	休息	通过	这些	约束	.

或许已经冒险突破了这些限制。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [nɒt][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [ɪn'dɪfrəns] , [ðæt] [ə; eɪ] [klɑːs] [ɒv; əv] [p'ɜːsənz] ,

It	is	certainly	not	a	matter	of	indifference	,	that	a	class	of	persons	,
它	是	当然	不是	一个	事情	的	漠不关心	,	那	一个	班级	的	人	,

这绝非无关紧要之事，而是关乎某一类人的福祉。

[huː] , [ɪn] ['evri] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [kən'dʌkt] [kæn; kən][biː; bi] [pleɪst] ,

who	,	in	every	point	of	view	in	which	their	conduct	can	be	placed	,
WHO	,	在	每一个	观点	的	看法	在	哪个	他们的	执行	能	是	放置	,

无论从哪个角度来看，他们的行为都是如此。

['weðə(r)] [ɪn] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] ['ɪntrəst] ,

whether	in	relation	to	their	own	interest	,
无论	在	关系	到	他们的	自己的	兴趣	,

无论是否与自身利益相关，

[ɔː(r)][ɪn] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [p'ɜːsənz] [huːm] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [diːl] [wɪð] ,

or	in	relation	to	that	of	the	persons	whom	they	have	to	deal	with	,
或者	在	关系	到	那	的	这	人	谁	他们	有	到	交易	和	,

或者就他们必须打交道的人而言，

[æz; əz] [wel] [ɒn][ðə; ði][skɔː(r)][ɒv; əv]['pruːd(ə)ns] , [æz; əz][ɒn] [ðæt] [ɒv; əv] [bɪ'nefɪs(ə)ns] ,

as	well	on	the	score	of	prudence	,	as	on	that	of	beneficence	,
作为	出色地	在	这	分数	的	谨慎	,	作为	在	那	的	行善	,

无论从谨慎的角度还是从行善的角度来看，

([ænd; ənd][ɒv; əv] [wɒt] [juːz][ɪz]['iːv(ə)n] [bə'nevələns] , [bʌt; bət][ɪn][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prə'dʌktɪv]
(and of what use is even benevolence , but in as far as it is productive
(和 的 什么 使用 是 甚至 仁 , 但 在 作为 远的 作为 它 是 生产力
[ɒv; əv] [bɪ'nefɪs(ə)ns] ?
of beneficence ?
的 行善 ?

（而仁慈又有什么用呢？不就是它能带来其他的善行吗？）

) [dɪ'zɜːv] [preɪz] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] ['senʃə(r)] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [klˈɑːst] [wɪð] [ðə; ði] [ə'bændənd] [ænd; ənd]
) deserve praise rather than censure , should be classed with the abandoned and
) 应得 称赞 相当 比 谴责 , 应该 是 分类 和 这 弃 和
['prɒflɪgət] ,
profligate ,
挥霍无度 ,

他们理应受到表扬而非谴责，应该与那些被遗弃和放荡不羁的人归为一类。

[ænd; ənd] ['ləʊdɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [dɪ'griː] [ɒv; əv] ['ɪnfəmi] ,
and loaded with a degree of infamy ,
和 已加载 和 一个 程度 的 骂名 ,

而且臭名昭著。

[wɪtʃ] [ɪz] [djuː] [tuː; tə] [ðəʊz] ['əʊnli] [huːz] [kən'dʌkt] [ɪz][ɪn][ɪts] ['tendənsi] [ðə; ði][məʊst] ['ɒpəzɪt] [tuː; tə]
which is due to those only whose conduct is in its tendency the most opposite to
哪个 是 到期的 到 那些 仅有的 谁 执行 是 在 它是 趋势 这 最多 对面的 到
[ðeə(r)] [əʊn] .
their own .
他们的 自己的 .

这只应归咎于那些行为倾向与自身截然相反的人。

" [ðɪs] ['sʌfərɪŋ] , " [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] , " ['hævɪŋ] [ɔːl'redi] [biːn] ['teɪkən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] ,
" This suffering , " it may be said , " having already been taken account of ,
" 这 痛苦 , " 它 可能 是 说 , " 拥有 已经 到过 已采取 帐户 的 ,

可以说，“这种苦难已经考虑到了，

[ɪz] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə] [ə'kaʊnt] [ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] : [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ə'weə(r)] ,
is not to be brought to account a second time : they are aware ,
是 不是 到 是 带来 到 帐户 一个 第二 时间 : 他们 是 意识到的 ,

不会再被追究责任：他们心知肚明，

[æz; əz][juː; jʊ] [jɔː'self] [əb'zɜːv] , [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌɪnkən'viːniəns] , [ænd; ənd][hæv; həv]['teɪkən][keə(r)][tuː; tə]
as you yourself observe , of this inconvenience , and have taken care to
作为 你 你自己 观察 , 的 这 不便 , 和 有 已采取 关心 到
[get] [sʌtʃ] [ə'mendz] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
get such amends for it ,
得到 这样的 修改 为了 它 ,

正如您自己所观察到的，这种不便之处，以及您已采取的补救措施，

[æz; əz] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [lʊk] [ə'pɒn][æz; əz] [sə'fɪʃ(ə)nt] .
as they themselves look upon as sufficient .
作为 他们 他们自己 看 之上 作为 充足的 .

因为他们自己认为这样就足够了。

" [truː] : [bʌt; bət][ɪz][ˌaɪ 'tiː][ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n] , [sʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [wɪl] ['ɔːlweɪz] ,
" True : but is it sure that the compensation , such as it is , will always ,
" 真的 : 但 是 它 当然 那 这 赔偿 , 这样的 作为 它 是 , 将要 总是 ,

“没错：但是，这种补偿，即便有补偿，能否保证永远如此呢？”

[ɪn][ðə; ði] [ɪ'vent] , [hæv; həv] [pruːvd] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [wʌn] ?
in the event , have proved a sufficient one ?
在 这 事件 , 有 已证实 一个 充足的 一 ?

如果真是这样，是否已经证明是足够好的呢?

[ɪz] [ðeə(r)] [nəʊ] [ruːm] [hɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˌmɪskælkjuˈleɪʃn] ?
Is there no room here for miscalculation ?
是 那里 不 房间 这里 为了 误算 ?

这里难道没有犯错的余地吗?

[meɪ] [ðeə(r)] [nɒt] [biː; bi] [ˌʌnɪkˈspektɪd] , [ʌnˈlʊkt] - [fɔː(r); fə(r)] [ˈɪnsɪdənts] ,
May there not be unexpected , unlooked - for incidents ,
可能 那里 不是 是 意外 , 未曾注意的 - 为了 事件 ,

愿不会发生意想不到的意外事件。

[səˈfɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [tɜːn] [ˈɪntuː] [ˈbɪtənəs] [ðə; ði][ˈʌtməʊst][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈdɪfrəns] [ɒv; əv]
sufficient to turn into bitterness the utmost satisfaction which the difference of
充足的 到 转动 进入 苦味 这 极致 满意 哪个 这 不同之处 的
[pɪˈkjuːniəri] [ɪˈmɒljumənt] [kʊd; kəd] [əˈfɔːd] ?
pecuniary emolument could afford ?
金钱 报酬 可以 买得起 ?

足以将金钱上的差异所能带来的最大满足感转化为苦涩吗?

[fɔː(r); fə(r)] [huː] [kæn; kən] [siː] [tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv] [ðæt] [ˌɪnɪgˈzɔːstəb(ə)l] [treɪn] [ɒv; əv] [ˈkɒnsɪkwənsɪz]
For who can see to the end of that inexhaustible train of consequences
为了 WHO 能 看 到 这 结尾 的 那 取之不尽的 火车 的 结果
[ðæt] [ɑː(r); ə(r)][ˈlaɪəb(ə)l][tuː; tə] [ɪnˈsjuː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] ?
that are liable to ensue from the loss of reputation ?
那 是 容易 到 随之而来 从 这 损失 的 名声 ?

谁能预见名誉受损可能引发的无穷无尽的后果呢?

[huː] [kæn; kən] [ˈfæðəm] [ðə; ði] [əˈbɪs] [ɒv; əv] [ˈɪnfəmi] ?
Who can fathom the abyss of infamy ?
WHO 能 捉摸 这 深渊 的 骂名 ?

谁能测透耻辱的深渊?

[æt; ət] [ˈeni] [reɪt] , [ðɪs] [ˈɑːtɪk(ə)l][ɒv; əv] [ˈmɪstʃɪf] ,
At any rate , this article of mischief ,
在 任何 速度 , 这 文章 的 恶作剧 ,

总之，这篇文章充满了恶意，

[ɪf] [nɒt][æn; ən] [əˈdɪʃ(ə)n] [ɪn][ɪts] [ˈkwɒntəti] [tuː; tə][ðə; ði][ˈʌðə(r)z] [əˈbʌv] - [ˈnəʊtɪst] ,
if not an addition in its quantity to the others above - noticed ,
如果 不是 一个 添加 在 它是 数量 到 这 其他的 多于 - 注意到 ,

即使其数量没有增加到上述其他数量之外，

[ɪz][æt; ət] [liːst] [dɪˈstɪŋkt] [frɒm; frəm][ðem; ðəm][ɪn][ɪts][ˈneɪtʃə(r)] , [ænd; ənd][æz; əz] [sʌtʃ] [ɔːt] [nɒt][tuː; tə]
is at least distinct from them in its nature , and as such ought not to
是 在 至少 清楚的 从 他们 在 它是 自然 , 和 作为 这样的 应该 不是 到
[biː; bi] [ˌəʊvəˈlʊkt] .
be overlooked .
是 被忽视的 .

至少在性质上与它们截然不同，因此不应被忽视。

[nɔː(r)][ɪz][ðə; ði] [ɪˈvent] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] [baɪ] [ˈeni] [miːnz] [æn; ən]
Nor is the event of the execution of the law by any means an
也不 是 这 事件 的 这 执行 的 这 法律 经过 任何 方法 一个
[ʌnɪgˈzɑːmp(ə)ld; ʌneg-][wʌn] :
unexampled one :
史无前例 一 :

以任何手段执行法律的事件也并非史无前例:

[ˈsevrəl] [sʌtʃ] , [æt; ət] [ˈdɪfrənt] [taɪmz] , [hæv; həv] [ˈfɔːlən] [wɪˈðɪn] [maɪ] [ˈnəʊtɪs] .
several such , at different times , have fallen within my notice .
一些 这样的 , 在 不同的 时代 , 有 倒下 之内 我的 注意 .

我曾多次注意到类似的事情。

[ðen] ['kɒmz] ['æbsəluːt] [pɜː'dɪʃn] : [lɒs] [ɒv; əv] ['kærəktə(r)] , [ænd; ənd] ['fɔːfɪtʃə(r)] , [nɒt] [ɒv; əv] [θriː]

Then comes absolute perdition : loss of character , and forfeiture , not of three

然后 来 绝对 毁灭 : 损失 的 特点 , 和 没收 , 不是 的 三

[taɪmz] [ðə; ði] ['ekstrə] - ['ɪntrəst] ,

times the extra - interest ,

时代 这 额外的 - 兴趣 ,

然后便是彻底的毁灭：名誉扫地，财产损失，而不是三倍的额外利息。

[wɪtʃ] [fɔːmd] [ðə; ði] ['prɒfɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'fens] , [bʌt; bət] [ɒv; əv] [θriː] [taɪmz] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] ,

which formed the profit of the offence , but of three times the principal ,

哪个 形成 这 利润 的 这 罪行 , 但 的 三 时代 这 主要的 ,

这构成了犯罪所得，但却是本金的三倍。

[wɪtʃ] [geɪv] [ə'keɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] . ([wʌn] *) [ðə; ði] [lɑːst] ['ɑːtɪk(ə)l] [aɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði]

which gave occasion to it . (1 *) The last article I have to mention in the

哪个 给予 场合 到 它 . (1 *) 这 最后的 文章 我 有 到 提到 在 这

[ə'kaʊnt] [ɒv; əv] ['mɪstʃɪf] ,

account of mischief ,

帐户 的 恶作剧 ,

这就导致了这件事的发生。(1*) 在描述恶作剧时，我必须提到的最后一件事是，

[ɪz] , [ðə; ði] [kə'rʌptɪv] ['ɪnfluəns] , ['eksəd] [baɪ] [ðiːz] [lɔːz] , [ɒn] [ðə; ði] ['mɒrəlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ;

is , the corruptive influence , exercised by these laws , on the morals of the people ;

是 , 这 腐败的 影响 , 锻炼 经过 这些 法律 , 在 这 德 的 这 人们 ;

就是这些法律对人民道德产生的腐蚀性影响；

[baɪ] [ðə; ði] [peɪnz] [ðeɪ] [teɪk] , [ænd; ənd] ['kænɒt] [bʌt; bət] [teɪk] , [tuː; tə] [gɪv] [bɜːθ] [tuː; tə] ['tretʃəri]

by the pains they take , and cannot but take , to give birth to treachery

经过 这 疼痛 他们 拿 , 和 不能 但 拿 , 到 给 出生 到 背信弃义

[ænd; ənd] [ɪn'grætɪtjuːd] .

and ingratitude .

和 忘恩负义 .

他们所付出的痛苦，以及他们不得不付出的痛苦，最终滋生了背叛和忘恩负义。

[tuː; tə] ['pɜːtʃəs] [ə; eɪ] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ɪn'fɔːst] , [ðə; ði] [lɔː] ['naɪðə(r)] [hæz; həz] [faʊnd] , [nɔː(r)] ,

To purchase a possibility of being enforced , the law neither has found , nor ,

到 购买 一个 可能性 的 存在 强制执行 , 这 法律 两者都不 有 成立 , 也不 ,

为了获得强制执行的可能性，法律既没有找到，也没有……

[wɒt] [ɪz] ['veri] [mə'tɪəriəl] , [mʌst; məst] [ˌaɪ 'tiː] ['evə(r)] [həʊp] [tuː; tə] [faɪnd] , [ɪn] [ðɪs] [keɪs] ,

what is very material , must it ever hope to find , in this case ,

什么 是 非常 材料 , 必须 它 曾经 希望 到 寻找 , 在 这 案件 ,

在这种情况下，它究竟想要找到什么才是至关重要的呢?

['eni] ['ʌðə(r)] [ɪk'spiːdiənt] , [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] ['haɪərɪŋ] [ə; eɪ] [mæn] [tuː; tə] [breɪk] [hɪz; ɪz] [ɪn'geɪdʒmənt] ,

any other expedient , than that of hiring a man to break his engagement ,

任何 其他 权宜 , 比 那 的 招聘 一个 男人 到 休息 他的 订婚 ,

除了雇人解除婚约之外，还有其他任何权宜之计吗?

[ænd; ənd] [tuː; tə] [krʌʃ] [ðə; ði] [hænd] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] [riːtʃt] [aʊt] [tuː; tə] [help] [hɪm] .

and to crush the hand that has been reached out to help him .

和 到 压碎 这 手 那 有 到过 达到 出去 到 帮助 他 .

并粉碎了伸出的帮助他的手。

[ɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [ɪn'fɔːmə] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] , [ðeə(r)] [hæz; həz] [biːn] [nəʊ] [trəʊθ] [plait] , [nɔː(r)]

In the case of informers in general , there has been no troth plighted , nor

在 这 案件 的 告密者 在 一般的 , 那里 有 到过 不 誓言 陷入困境 , 也不

['benɪfɪt] [rɪ'siːvd] .

benefit received .

益处 已收到 .

就一般的告密者而言，既没有做出任何承诺，也没有获得任何好处。

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv]['riːəl] ['krɪmɪnlz] [ɪn'vaɪtɪd][baɪ] [rɪ'wɔːdz] [tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [ə'genst] [ə'kɑːmplɪsɪz; ə'kʌmplɪsɪz]

In	the	case	of	real	criminals	invited	by	rewards	to	inform	against	accomplices
在	这	案件	的	真实的	罪犯	受邀	经过	奖励	到	通知	反对	同谋

,

,

,

如果真正的犯罪分子因获得赏金而被引诱告发同伙，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ] [sʌtʃ] [briːtʃ] [ɒv; əv] [feɪθ] [ðæt] [sə'saɪəti][ɪz][held] [tə'geðə(r)] ,

it	is	by	such	breach	of	faith	that	society	is	held	together	,
它	是	经过	这样的	违反	的	信仰	那	社会	是	握住	一起	,

正是这种背信弃义的行为才维系着社会。

[æz; əz][ɪn]['ʌðə(r)] [keɪsɪz] [baɪ][ðə; ði] [əb'zɜːvəns] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

as	in	other	cases	by	the	observance	of	it	.
作为	在	其他	案例	经过	这	观察	的	它	.

与其他情况一样，只要遵守规定即可。

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv]['riːəl] [kraɪmz] , [ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [æz; əz][ðeə(r)] ['mɪstʃɪvəsnɪs] [ɪz] [ə'pærənt] ,

In	the	case	of	real	crimes	,	in	proportion	as	their	mischievousness	is	apparent	,
在	这	案件	的	真实的	犯罪	,	在	部分	作为	他们的	恶作剧	是	明显	,

对于真实发生的犯罪案件，处罚力度应与其危害性成正比。

[wɒt] [kæn; kən] [nɒt] [bʌt; bət][biː; bi] ['mænɪfest] ['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l] , [ɪz] ,

what	can	not	but	be	manifest	even	to	the	criminal	,	is	,
什么	能	不是	但	是	显现	甚至	到	这	刑事	,	是	,

即使是罪犯也无法否认的是：

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ][ðə; ði] [əd'hɪərəns] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪn'geɪdʒmənt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [duː; də][æn; ən]['ɪndʒəri]

that	it	is	by	the	adherence	to	his	engagement	that	he	would	do	an	injury
那	它	是	经过	这	依从性	到	他的	订婚	那	他	会	做	一个	受伤

[tuː; tə][sə'saɪəti] ,

to	society	,
到	社会	,

他之所以会对社会造成伤害，正是因为他恪守诺言。

[ænd; ənd] , [ðæt] [baɪ][ðə; ði] [briːtʃ] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ɪn'geɪdʒmənt] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] ['mɪstʃɪf] [hiː; hi][ɪz]

and	,	that	by	the	breach	of	such	engagement	,	instead	of	doing	mischief	he	is
和	,	那	经过	这	违反	的	这样的	订婚	,	反而	的	正在做	恶作剧	他	是

['duːɪŋ] [gʊd] :

doing	good	:
正在做	好的	:

而且，他违背这样的约定，非但没有作恶，反而做好了事：

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv]['juːʒəri] [ðɪs] [ɪz] [wɒt] [nəʊ][mæn][kæn; kən] [nəʊ] ,

in	the	case	of	usury	this	is	what	no	man	can	know	,
在	这	案件	的	高利贷	这	是	什么	不	男人	能	知道	,

就高利贷而言，这是任何人都无法预知的。

[ænd; ənd] [wɒt] [wʌn][kæn; kən] ['skeəsli] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['eni] [mæn] , [huː] ,

and	what	one	can	scarcely	think	it	possible	for	any	man	,	who	,
和	什么	一	能	几乎	思考	它	可能的	为了	任何	男人	,	WHO	,

而对于任何一个男人来说，这几乎是难以想象的，

[ɪn][ðə; ði]['kærəktə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒrəʊə(r)] , [hæz; həz] [biːn] [kən'sɜːnd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][træn'zækʃ(ə)n] ,

in	the	character	of	the	borrower	,	has	been	concerned	in	such	a	transaction	,
在	这	特点	的	这	借款人	,	有	到过	担心的	在	这样的	一个	交易	,

[tuː; tə][ɪ'mædʒɪn] .

to	imagine	.
到	想象	.

借款人的性格，一直都关心这样的交易，难以想象。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] , ['iːv(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['dʒʌdʒmənt] , [ðə; ði] [ɪn'geɪdʒmənt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l]

He	knew	that	,	even	in	his	own	judgment	,	the	engagement	was	a	beneficial
他	知道	那	,	甚至	在	他的	自己的	判断	,	这	订婚	曾是	一个	有利

[wʌn][tuː; tə] [hɪm'self] ,

one	to	himself	,
一	到	他自己	,

他知道，即便在他自己看来，这桩婚事对他自己也是有利的。

[ɔː(r)][hiː; hi] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] ['entəd] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] :

or	he	would	not	have	entered	into	it	:
或者	他	会	不是	有	进入	进入	它	:

否则他就不会参与其中：

[ænd; ənd]['nəʊbədi] [els] [bʌt; bət][ðə; ði]['lendə(r)][ɪz] [ə'fektɪd] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] .

and	nobody	else	but	the	lender	is	affected	by	it	.
和	无人	别的	但	这	贷款机构	是	做作的	经过	它	.

除了贷款方之外，其他人都不会受到影响。

['letə(r)] [sevn] ['efɪkəsi] [ɒv; əv]['ænti] - [juː'ʒʊəriəs] [lɔːz] .

LETTER	VII	Efficacy	of	anti	-	usurious	laws	.
信	七	功效	的	反对	-	高利贷	法律	.

第七封信 反高利贷法律的效力。

[bɪ'fɔː(r)] [aɪ] [kwɪt] [ˌɔːltə'geðə(r)] [ðə; ði] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [lɔː] ,

Before	I	quit	altogether	the	consideration	of	the	case	in	which	a	law	,
前	我	辞职	共	这	考虑	的	这	案件	在	哪个	一个	法律	,

在我彻底放弃对该法律案件的考虑之前，

[meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['lɪmɪtɪŋ] [ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] ,

made	for	the	purpose	of	limiting	the	rate	of	interest	,
制成	为了	这	目的	的	限制	这	速度	的	兴趣	,

旨在限制利率，

[meɪ] [biː; bi] [ˌɪnefɪ'keɪʃəs] [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [ðæt] [end] ,

may	be	inefficacious	with	regard	to	that	end	,
可能	是	无效的	和	看待	到	那	结尾	,

就此目的而言，可能效果不佳。

[aɪ][kæn; kən] [nɒt] [fɔː'beə(r)] ['teɪkɪŋ] [sʌm; səm] ['fɜːðə(r)] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [ɔːl'redi] [ə'ljuːd] [tuː; tə]

I	can	not	forbear	taking	some	further	notice	of	a	passage	already	alluded	to
我	能	不是	忍耐	采取	一些	更远	注意	的	一个	通道	已经	暗示	到

[ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] [smɪθs] :

of	Dr	Smith's	:
的	博士	史密斯	:

我不禁要进一步关注一下史密斯博士之前已经提到过的一段话：

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [tuː; tə][maɪ] [ˌæprɪ'henʃn] , [ðæt] ['pæsɪdʒ] [siːm] [tuː; tə] [θrəʊ] [ə'pɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ə; eɪ]

because	,	to	my	apprehension	,	that	passage	seems	to	throw	upon	the	subject	a
因为	,	到	我的	忧虑	,	那	通道	似乎	到	扔	之上	这	主题	一个

[dɪ'griː] [ɒv; əv][əb'skjʊərəti] ,

degree	of	obscurity	,
程度	的	朦胧	,

因为依我看来，那段话似乎给这个主题蒙上了一层晦涩的色彩。

[wɪtʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] [klɪəd] [ʌp] , [ɪn][ə; eɪ]['fjuːtʃə(r)] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðæt] ['væljuəb(ə)l] [wɜːk]

which	I	could	wish	to	see	cleared	up	,	in	a	future	edition	of	that	valuable	work
哪个	我	可以	希望	到	看	已清除	向上	,	在	一个	未来	版	的	那	有价值的	工作

.

:

.

我希望能在以后的版本中看到这个问题得到解答。

" [nəʊ] [lɔː] " [sez] [hiː; hi] ,

"	No	law	"	says	he	,
"	不	法律	"	说道	他	,

他说：“没有法律依据。”

([ˌtuːˈtuː] *) " [kæn; kən] [rɪˈdjuːs] [ðə; ði] ['kɒmən] [reɪt] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [bɪˈləʊ] [ðə; ði] [ləʊɪst] ['ɔːd(ə)n(ə)ri]

(	2	*	)	"	can	reduce	the	common	rate	of	interest	below	the	lowest	ordinary
(	2	*	)	"	能	减少	这	常见的	速度	的	兴趣	以下	这	最低	普通的

['mɑːkɪt] [reɪt] ,

market	rate	,
市场	速度	,

（2*）“可以将普通利率降低到低于最低普通市场利率，

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðæt] [lɔː] [wɒz; wəz] [meɪd] .

at	the	time	when	that	law	was	made	.
在	这	时间	什么时候	那	法律	曾是	制成	.

当时制定了这项法律。

[ˌnɒtwɪθˈstændɪŋ] [ðə; ði] ['iːdɪkt] [ɒv; əv] - ,

Notwithstanding	the	edict	of	1766	,
虽然	这	法令	的	-	,

尽管有1766年的法令，

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [frentʃ] [kɪŋ] [əˈtemptɪd] [tuː; tə] [rɪˈdjuːs] [ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [frɒm; frəm] [faɪv]

by	which	the	French	king	attempted	to	reduce	the	rate	of	interest	from	five
经过	哪个	这	法语	国王	尝试过	到	减少	这	速度	的	兴趣	从	五

[tuː; tə][fɔː(r)][pə(r)] [sent] ['mʌni] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə][biː; bi] [lent] [ɪn] [frɑːns] [æt; ət] [faɪv] [pə(r)] [sent] [ðə; ði] [lɔː]

to	four	per	cent	money	continued	to	be	lent	in	France	at	five	per	cent	the	law
到	四	每	中心	钱	持续	到	是	借出的	在	法国	在	五	每	中心	这	法律

['biːɪŋ] [i'veid] [ɪn] ['sevrəl] ['dɪfrənt] [weɪz] .

being	evaded	in	several	different	ways	.
存在	躲避	在	一些	不同的	方式	.

法国国王试图将利率从 5% 降至 4%，但法国的贷款利率仍然维持在 5%，法律也因此被以多种方式规避。

" [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [pə'zɪʃ(ə)n] , [ɪf] [səʊ][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] , [səʊ] [mʌtʃ] , [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

"	As	to	the	general	position	,	if	so	it	be	,	so	much	,	according	to	me	,
"	作为	到	这	一般的	位置	,	如果	所以	它	是	,	所以	很多	,	根据	到	我	,

“至于总体情况，如果真是如此的话，依我之见，就到此为止吧。”

[ðə; ði]['betə(r)] : [bʌt; bət][ai][mʌst; məst] [kənˈfes] [ai][duː; də][nɒt] [siː] [waɪ] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði] [keɪs] .

the	better	:	but	I	must	confess	I	do	not	see	why	this	should	be	the	case	.
这	更好的	:	但	我	必须	承认	我	做	不是	看	为什么	这	应该	是	这	案件	.

更好：但我必须承认，我不明白为什么会这样。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['pruːvɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['dʒen(ə)rəl] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

It	is	for	the	purpose	of	proving	the	truth	of	this	general	position	,
它	是	为了	这	目的	的	证明	这	真相	的	这	一般的	位置	,

这是为了证明这一总体观点的正确性，

[ðæt] [ðə; ði][fækt][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪnˈefɪkəsi] [ɒv; əv] [ðɪs] [əˈtempt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [əˈdjuːs] :

that	the	fact	of	the	inefficacy	of	this	attempt	seems	to	be	adduced	:
那	这	事实	的	这	无效	的	这	试图	似乎	到	是	已提出	:

事实证明，这次尝试是无效的：

[fɔː(r); fə(r)][nəʊ]['ʌðə(r)] [pruːf] [ɪz] [əˈdjuːs] [bʌt; bət] [ðɪs] .

for	no	other	proof	is	adduced	but	this	.
为了	不	其他	证明	是	已提出	但	这	.

除了这一点之外，没有提出其他任何证据。

[bʌt; bət] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][fækt][fɔː(r); fə(r)] ['grɑːntɪd] ,

But	,	taking	the	fact	for	granted	,
但	,	采取	这	事实	为了	的确	,

但是，如果想当然地认为这一事实成立，

[ai][duː; də] [nɒt] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [ðə; ði] ['ɪnfərəns] .

I	do	not	see	how	it	can	be	sufficient	to	support	the	inference	.
我	做	不是	看	如何	它	能	是	充足的	到	支持	这	推理	.

我不明白这如何足以支持这一推论。

[ðə; ði] [lɔː] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][təʊld][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [wɒz; wəz] [i'veid] :

The	law	,	we	are	told	at	the	same	time	,	was	evaded	:
这	法律	,	我们	是	讲述	在	这	相同的	时间	,	曾是	躲避	:

与此同时，我们也得知，法律被规避了：

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt][təʊld] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi]['əʊpən][tuː; tə][ɪ'veɪʒ(ə)n] .

but	we	are	not	told	how	it	came	to	be	open	to	evasion	.
但	我们	是	不是	讲述	如何	它	来了	到	是	打开	到	逃避	.

但我们并不知道它是如何变得容易被规避的。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [pə'tɪkjələ(r)] ['diːfekt] [ɪn][ðə; ði] ['penɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [pə'tɪkjələ(r)] [lɔː]

It	might	be	owing	to	a	particular	defect	in	the	penning	of	that	particular	law
它	可能	是	欠款	到	一个	特别的	缺点	在	这	书写	的	那	特别的	法律

;

;

;

这可能是由于该项法律在制定过程中存在特定缺陷所致；

[ɔː(r)] , [wɒt] ['kɒmz] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] , [ɪn][ðə; ði] [prə'vɪʒ(ə)nz] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['kæriɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]

or	,	what	comes	to	the	same	thing	,	in	the	provisions	made	for	carrying	it
或者	,	什么	来	到	这	相同的	事物	,	在	这	条款	制成	为了	携带	它

['ɪntuː][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .

into	execution	.
进入	执行	.

或者，换句话说，就是为执行该政策而制定的各项规定。

[ɪn]['aɪðə(r)] [keɪs] , [ˌaɪ 'tiː] [ə'fɔːdz] [nəʊ] [sə'pɔːt] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][pə'zɪʃ(ə)n] :

In	either	case	,	it	affords	no	support	to	the	general	position	:
在	任何一个	案件	,	它	提供	不	支持	到	这	一般的	位置	:

无论哪种情况，都无法为总体观点提供支持：

[nɔː(r)][kæn; kən] [ðæt] [pə'zɪʃ(ə)n] [hiː; hi][ə; eɪ][dʒʌst][wʌn] ,

nor	can	that	position	he	a	just	one	,
也不	能	那	位置	他	一个	只是	一	,

他也不能把那个立场视为公正的。

[ən'les] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][səʊ][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [weə(r)] ['evri] [prə'vɪʒ(ə)n] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] ,

unless	it	were	so	in	the	case	where	every	provision	had	been	made	,
除非	它	是	所以	在	这	案件	在哪里	每一个	条款	有	到过	制成	,

除非在所有安排都已妥善考虑的情况下，

[ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] , [fɔː(r); fə(r)] ['gɪvɪŋ] ['efɪkəsi] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] .

that	could	be	made	,	for	giving	efficacy	to	the	law	.
那	可以	是	制成	,	为了	给予	功效	到	这	法律	.

可以采取这样的措施，以使法律有效实施。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][biː; bi] [truː] , [ðə; ði] [keɪs] [mʌst; məst][biː; bi] , [ðæt] [ðə; ði] [lɔː] [wʊd] [stɪl]

For	the	position	to	be	true	,	the	case	must	be	,	that	the	law	would	still
为了	这	位置	到	是	真的	,	这	案件	必须	是	,	那	这	法律	会	仍然

[biː; bi]['brəʊkən] ,

be	broken	,
是	破碎的	,

要使这一立场成立，必须满足以下条件：即法律仍然会被违反。

['i:v(ə)n]['ɑ:ftə(r)] ['evri] [mi:nz] [ɒv; əv] [wɒt] [kæn; kən] ['prɒpəli] [bi:; bi] [kɔ:ld] [ɪ'veɪʒ(ə)n][hæd; həd] [bi:n]

even	after	every	means	of	what	can	properly	be	called	evasion	had	been
甚至	后	每一个	方法	的	什么	能	适当地	是	称为	逃避	有	到过

[rɪ'mu:vd] .

removed	.
已移除	.

即使所有可以称之为规避的手段都被清除之后，情况依然如此。

[tru:] [ɔ:(r)] [ʌn'tru:] , [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪz] ['sɜ:t(ə)nli] [nɒt] [self] - ['evɪdənt] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'si:vd]

True	or	untrue	,	the	position	is	certainly	not	self	-	evident	enough	to	be	received
真的	或者	不属实	,	这	位置	是	当然	不是	自己	-	明显	足够的	到	是	已收到

[wɪ'ðaʊt] [pru:f] :

without	proof	:
没有	证明	:

无论真假，这种观点显然并非不言而喻，不能在没有证据的情况下被接受：

[jet] ['nʌθɪŋ] [ɪz] [ə'dju:s] [ɪn] [pru:f] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] , [bʌt; bət][ðə; ði][fækt] [ə'bʌv] - ['nəʊtɪst] ,

yet	nothing	is	adduced	in	proof	of	it	,	but	the	fact	above	-	noticed	,
然而	没有什么	是	已提出	在	证明	的	它	,	但	这	事实	多于	-	注意到	,

然而，除了上述事实之外，没有任何证据可以证明这一点。

[wɪtʃ] [wi:; wi] [si:] [ə'maʊnts] [tu:; tə][nəʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] .

which	we	see	amounts	to	no	such	thing	.
哪个	我们	看	金额	到	不	这样的	事物	.

我们看到，事实并非如此。

[wɒt] [ɪz][mɔ:(r)] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [ɪk'spekt][tu:; tə][faɪnd][ˌaɪ 'ti:]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [pru:f] .

What	is	more	,	I	should	not	expect	to	find	it	capable	of	proof	.
什么	是	更多的	,	我	应该	不是	预计	到	寻找	它	有能力的	的	证明	.

此外，我也不指望能找到证据。

[aɪ][du:; də][nɒt] [si:] , [wɒt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ,

I	do	not	see	,	what	it	is	,
我	做	不是	看	,	什么	它	是	,

我看不出来那是什么。

[ðæt] [ʃʊd; ʃəd]['rendə(r)][ðə; ði] [lɔ:] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] " [rɪ'dʊsɪŋ] [ðə; ði] ['kɒmən] [reɪt] [ɒv; əv] ['ɪntrəst]

that	should	render	the	law	incapable	of	"	reducing	the	common	rate	of	interest
那	应该	使成为	这	法律	无法	的	"	减少	这	常见的	速度	的	兴趣

[bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [ləʊɪst] ['ɔ:d(ə)n(ə)ri] ['mɑ:kɪt] [reɪt] ,

below	the	lowest	ordinary	market	rate	,
以下	这	最低	普通的	市场	速度	,

这使得法律无法“将普通利率降低到低于最低普通市场利率”

" [bʌt; bət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [θɪŋz] , [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sɜ:kəmstənsɪz] ,

"	but	such	a	state	of	things	,	such	a	combination	of	circumstances	,
"	但	这样的	一个	状态	的	事物	,	这样的	一个	组合	的	情况	,

但是，在这种情况下，各种因素交织在一起，

[æz; əz][ʃʊd; ʃəd] [ə'fɔ:d] ['ɒbstək(ə)lz] ['i:kwəli] ['paʊəf(ə)l] , [ɔ:(r)] ['nɪəli] [səʊ] ,

as	should	afford	obstacles	equally	powerful	,	or	nearly	so	,
作为	应该	买得起	障碍	同样地	强大的	,	或者	几乎	所以	,

应该设置同样强大或几乎同样强大的障碍。

[tu:; tə][ðə; ði] ['efɪkəsi] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:] [ə'genst] [ɔ:l] ['haɪə(r)] [reɪts] .

to	the	efficacy	of	the	law	against	all	higher	rates	.
到	这	功效	的	这	法律	反对	全部	更高	利率	.

确保法律有效阻止所有更高费率的实施。

[fɔ:(r); fə(r)] [di'strɔi] [ðə; ði] [lɔ:z] ['efɪkəsi] [ˌɔ:ltə'geðə(r)] .

For	destroying	the	law's	efficacy	altogether	.
为了	摧毁	这	法律的	功效	共	.

彻底摧毁了法律的效力。

[ai] [nəʊ] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd] [sɜːv] ,

I	know	of	nothing	that	could	serve	,
我	知道	的	没有什么	那	可以	服务	,

我知道没有什么可以胜任的，

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [ɔːl] [p'ɜːsənz] ['eni] [weɪ] ['prɪvi] [nɒt] [tuː; tə] [ɪn'fɔːm] :

but	a	resolution	on	the	part	of	all	persons	any	way	privy	not	to	inform	:
但	一个	解决	在	这	部分	的	全部	人	任何	方式	私处	不是	到	通知	:

但所有知情人士都一致决定不予通报：

[bʌt; bət] [baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] ['eni] ['haɪə(r)] [reɪt] [ɪz] [dʒʌst] [æz; əz] [ɪ'fektʃuəli] [prə'tektɪd] [æz; əz] ['eni] ['ləʊə(r)] [wʌn] .

but	by	such	a	resolution	any	higher	rate	is	just	as	effectually	protected	as	any	lower	one	.
但	经过	这样的	一个	解决	任何	更高	速度	是	只是	作为	有效地	受保护	作为	任何	降低	一	.

但通过这样的决议，任何较高的利率都能像任何较低的利率一样得到有效保护。

[sə'pəʊz] [ðə; ði] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] , ['strɪktli] ['spiːkɪŋ] , [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [lɔː] [mʌst; məst] [ɪn] [ɔːl] ['ɪnstənsɪz] [biː; bi] ['iːkwəli] [ˌɪnefɪ'keɪʃəs] ;

Suppose	the	resolution	,	strictly	speaking	,	universal	,	and	the	law	must	in	all	instances	be	equally	inefficacious	;
认为	这	解决	,	严格	请讲	,	普遍的	,	和	这	法律	必须	在	全部	实例	是	同样地	无效的	;

假设严格意义上的决议是普遍适用的，那么法律在所有情况下都必然无效；

[ɔːl] [reɪts] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] ['iːkwəli] [friː] ;

all	rates	of	interest	equally	free	;
全部	利率	的	兴趣	同样地	自由的	;

所有利率均免费；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [menz] ['diːlɪŋz] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] [dʒʌst] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ,

and	the	state	of	men's	dealings	in	this	way	just	what	it	would	be	,
和	这	状态	的	男士	交易	在	这	方式	只是	什么	它	会	是	,

而人类以这种方式交往的状态究竟会是怎样的呢?

[wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] [nəʊ] [lɔː] [æt; ət] [ɔːl] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] .

were	there	no	law	at	all	upon	the	subject	.
是	那里	不	法律	在	全部	之上	这	主题	.

关于此事，根本没有任何法律规定。

[bʌt; bət] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] , [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

But	in	this	case	,	the	position	,
但	在	这	案件	,	这	位置	,

但在这种情况下，立场是，

[ɪn] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] ['lɪmɪts] [ðə; ði] [ɪn'efɪkəsi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔː] [tuː; tə] [ðəʊz] [reɪts] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] " [ləʊɪst] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['mɑːkɪt] [reɪt] ,

in	as	far	as	it	limits	the	inefficacy	of	the	law	to	those	rates	which	are	below	the	"	lowest	ordinary	market	rate	,
在	作为	远的	作为	它	限制	这	无效	的	这	法律	到	那些	利率	哪个	是	以下	这	"	最低	普通的	市场	速度	,

就其将该法律的无效性限制在低于“最低普通市场利率”的利率而言，

" [ɪz] [nɒt] [truː] .

"	is	not	true	.
"	是	不是	真的	.

“这不属实。”

[fɔː(r); fə(r)][maɪ] [pɑːt] , [aɪ] ['kænɒt] [kən'siːv] [haʊ] ['eni] [sʌtʃ] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] [kʊd; kəd][hæv; həv]

For	my	part	,	I	cannot	conceive	how	any	such	universal	resolution	could	have
为了	我的	部分	,	我	不能	构想	如何	任何	这样的	普遍的	解决	可以	有

[biːn] [meɪn'teɪnd] ,

been	maintained	,
到过	维持	,

就我而言，我无法想象这种普遍决议是如何维持下去的。

[ɔː(r)][kʊd; kəd]['evə(r)][biː; bi] [meɪn'teɪnd] , [wɪ'ðaʊt] [æn; ən]['əʊpən] ['kɒnsət] , [ænd; ənd][æz; əz]['əʊpən][ə; eɪ]

or	could	ever	be	maintained	,	without	an	open	concert	,	and	as	open	a
或者	可以	曾经	是	维持	,	没有	一个	打开	音乐会	,	和	作为	打开	一个

[rɪ'beljən] [ə'genst] ['gʌvənmənt] ;

rebellion	against	government	;
叛乱	反对	政府	;

或者说，如果没有公开的协议，就永远无法维持下去，这无异于公开反抗政府；

['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [sɔːt] [ə'pɪəz] [tuː; tə][hæv; həv]['teɪkən] [pleɪs] : [ænd; ənd] , [æz; əz][tuː; tə] ['eni]

nothing	of	which	sort	appears	to	have	taken	place	:	and	,	as	to	any
没有什么	的	哪个	种类	出现	到	有	已采取	地方	:	和	,	作为	到	任何

[pə'tɪkjələ(r)] [kən'fedərəsi] ,

particular	confederacies	,
特别的	邦联	,

此类事件似乎并未发生；至于任何具体的联盟，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [prə'tektɪŋ] ['eni] ['haɪə(r)] [reɪts] [ə'genst] [ðə; ði] [ˌprəʊɪ'bɪʃ(ə)n] , [æz; əz]

they	are	as	capable	of	protecting	any	higher	rates	against	the	prohibition	,	as
他们	是	作为	有能力的	的	保护	任何	更高	利率	反对	这	禁令	,	作为

['eni] ['ləʊə(r)] [wʌnz] .

any	lower	ones	.
任何	降低	一个	.

它们同样有能力保护任何较高的利率免受禁令的影响，就像保护任何较低的利率一样。

[ðʌs] [mʌtʃ] [ɪn'diːd] [mʌst; məst][biː; bi] [əd'mɪtɪd] , [ðæt] [ðə; ði] [ləʊ] [reɪt] [ɪn] ['kwestʃən] .

Thus	much	indeed	must	be	admitted	,	that	the	low	rate	in	question	.
因此	很多	的确	必须	是	承认	,	那	这	低的	速度	在	问题	.

因此，必须承认，低利率确实存在。

[vɪz] .

viz	.
即	.

即。

[ðæt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ləʊɪst] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['mɑːkɪt] [reɪt] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv]

that	which	was	the	lowest	ordinary	market	rate	immediately	before	the	making	of
那	哪个	曾是	这	最低	普通的	市场	速度	立即地	前	这	制作	的

[ðə; ði] [lɔː] ,

the	law	,
这	法律	,

该法律制定前最低的普通市场利率，

[ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk] [ə'genst] [ðə; ði] [lɔː] ,

is	likely	to	come	in	for	the	protection	of	the	public	against	the	law	,
是	可能	到	来	在	为了	这	保护	的	这	民众	反对	这	法律	,

很可能是为了保护公众免受法律侵害而出台的。

[mɔː(r)] ['friːkwəntli] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] [reɪt] .

more	frequently	than	any	other	rate	.
更多的	频繁地	比	任何	其他	速度	.

比其他任何速率都更频繁。

[ðæt] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [keɪs] [ɒn] [tuː] [əˈkaʊnts] : [fɜːst] ,

That	must	be	the	case	on	two	accounts	:	first	,
那	必须	是	这	案件	在	二	账户	:	第一的	,

原因有二：第一，

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][baɪ] [ˈbiːɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈɔːd(ə)n(ə)ri] [reɪts] , [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] , [baɪ][ðə; ði]

because	by	being	of	the	number	of	the	ordinary	rates	,	it	was	,	by	the
因为	经过	存在	的	这	数字	的	这	普通的	利率	,	它	曾是	,	经过	这

[ˌsʌpəˈzɪʃ(ə)n] ,

supposition	,
假设	,

因为作为普通利率的一部分，根据假设，

[mɔː(r)] [ˈfriːkwənt] [ðæn; ðən] [ˈeni] [ɪkˈstrɔːd(ə)n(ə)ri] [wʌnz] : [ˈsekəndli] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ðə; ði] [ˌdɪsrɪˈpjuːt]

more	frequent	than	any	extraordinary	ones	:	secondly	,	because	the	disrepute
更多的	频繁	比	任何	非凡的	一个	:	第二	,	因为	这	名誉受损

[ˈænekst; əˈnekst][tuː; tə][ðə; ði][aɪˈdɪə][ɒv; əv][ˈjuːʒəri] ,

annexed	to	the	idea	of	usury	,
附件	到	这	主意	的	高利贷	,

比任何特殊情况都更为常见：其次，因为高利贷的概念本身就带有污名，

[ə; eɪ] [fɔːs] [wɪtʃ] [maɪt] [hæv; həv][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [ˈefɪkəsi] [ɪn] [ɪkˈskluːdɪŋ] , [frɒm; frəm][ðə; ði]

a	force	which	might	have	more	or	less	efficacy	in	excluding	,	from	the
一个	力量	哪个	可能	有	更多的	或者	较少的	功效	在	不包括	,	从	这

[prəˈtekʃ(ə)n] [əˈbʌv] [ˈspəʊkən][ɒv; əv] ,

protection	above	spoken	of	,
保护	多于	说	的	,

这种力量在将某人排除在上述保护范围之外方面，可能具有或多或少的效力。

[sʌtʃ] [ɪkˈstrɔːd(ə)n(ə)ri] [reɪts] , [ˈkænɒt] [wel] [biː; bi][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][tuː; tə] [əˈplaɪ] [ɪtˈself] , [ɔː(r)][æt; ət]

such	extraordinary	rates	,	cannot	well	be	supposed	to	apply	itself	,	or	at
这样的	非凡的	利率	,	不能	出色地	是	据称	到	申请	本身	,	或者	在

[liːst] [nɒt] [ɪn] [ˈiːkwəl] [dɪˈgriː] ,

least	not	in	equal	degree	,
至少	不是	在	平等的	程度	,

如此惊人的速度，很难让人相信它会普遍适用，或者至少不会以相同的程度适用。

[tuː; tə] [ðɪs] [ləʊ] [ænd; ənd][ˈɔːd(ə)n(ə)ri] [reɪt] .

to	this	low	and	ordinary	rate	.
到	这	低的	和	普通的	速度	.

达到这种低廉且普通的利率。

[ə; eɪ][ˈlendə(r)][hæz; həz] [ˈsɜːt(ə)nli] [les] [tuː; tə][stɒp] [hɪm][frɒm; frəm] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [reɪt] ,

A	lender	has	certainly	less	to	stop	him	from	taking	a	rate	,
一个	贷款机构	有	当然	较少的	到	停止	他	从	采取	一个	速度	,

贷款方当然没什么可阻止他收取高利率的。

[wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi][ˈteɪkən] [wɪˈðaʊt] [ˌdɪsrɪˈpjuːt] , [ðæn; ðən][frɒm; frəm] [ˈteɪkɪŋ] [wʌn] ,

which	may	be	taken	without	disrepute	,	than	from	taking	one	,
哪个	可能	是	已采取	没有	名誉受损	,	比	从	采取	一	,

与其服用一种药物，不如服用另一种药物而不致蒙羞。

[wɪtʃ] [ə; eɪ][mæn][kʊd; kəd][nɒt] [teɪk] [wɪˈðaʊt] [ˈsʌbdʒikt, -dʒe-, səbˈdʒekt] [hɪmˈself] [tuː; tə] [ðæt]

which	a	man	could	not	take	without	subjecting	himself	to	that
哪个	一个	男人	可以	不是	拿	没有	服从	他自己	到	那

[ˌɪnkənˈviːniəns] : [nɔː(r)][ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [ˈlaɪkli] ,

inconvenience	:	nor	is	it	likely	,
不便	:	也不	是	它	可能	,

一个人若不让自己承受这种不便，就无法接受；而且也不太可能，

[ðæt] [menz] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['sentɪmənts] [ʃʊd; ʃəd] ['testɪfaɪ][səʊ] ['sʌd(ə)n] [æn; ən] [əb'si:kwiəsnəs]

that	men's	imaginations	and	sentiments	should	testify	so	sudden	an	obsequiousness
那	男士	想象力	和	情感	应该	作证	所以	突然	一个	谄媚

[tu:; tə][ðə; ði] [lɔ:] ,

to	the	law	,
到	这	法律	,

人类的想象力和情感竟然会如此突然地表现出对法律的顺从，

[æz; əz][tu:; tə][stæmp] [ˌdɪsrɪ'pju:t] [tu:; tə] - [deɪ] , [ə'pɒn][ə; eɪ] [reɪt] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] ,

as	to	stamp	disrepute	to	-	day	,	upon	a	rate	of	interest	,
作为	到	邮票	名誉受损	到	-	天	,	之上	一个	速度	的	兴趣	,

至于今天以利率来抹黑声誉，

[tu:; tə] [wɪtʃ] [nəʊ] [sʌtʃ] [ə'kʌmpənimənt] [hæd; həd] [stʊd] ['ænekst; ə'nekst][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔ:(r)] .

to	which	no	such	accompaniment	had	stood	annexed	the	day	before	.
到	哪个	不	这样的	伴奏	有	站立	附件	这	天	前	.

而前一天却没有任何此类附件。

[wɜ:(r); wə(r)][aɪ][tu:; tə][bi:; bi] [ɑ:skt] [haʊ] [aɪ] [ɪ'mædʒɪnd][ðə; ði] [keɪs] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [pə'tɪkjələ(r)] ['ɪnstəns]

Were	I	to	be	asked	how	I	imagined	the	case	stood	in	the	particular	instance
是	我	到	是	问	如何	我	想象	这	案件	站立	在	这	特别的	实例

[rɪ'fɜ:d] [tu:; tə][baɪ]['dɑ:ktər; draɪv] [smɪθ] ;

referred	to	by	Dr	Smith	;
指	到	经过	博士	史密斯	;

如果有人问我，在史密斯博士提到的那个具体案例中，我认为情况如何；

[dʒʌdʒɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] , [ə'sɪstɪd] [baɪ]['dʒen(ə)rəl] [ˌprɔbə'bilitiz] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd]

judging	from	his	account	of	it	,	assisted	by	general	probabilities	,	I	should
评判	从	他的	帐户	的	它	,	协助	经过	一般的	概率	,	我	应该

['ɑ:nsə(r)] [ðʌs] :

answer	thus	:
回答	因此	:

根据他的描述，并结合一般概率，我的回答如下：

- - [ðə; ði] [lɔ:] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [sə'pəʊz] , [wɒz; wəz] [nɒt] [səʊ] [pen] [æz; əz][tu:; tə][bi:; bi] [ˌɔ:ltə'geðə(r)] [pru:f]

-	-	The	law	,	I	should	suppose	,	was	not	so	penned	as	to	be	altogether	proof
-	-	这	法律	,	我	应该	认为	,	曾是	不是	所以	撰写	作为	到	是	共	证明

[ə'genst] [ɪ'veɪʒ(ə)n] .

against	evasion	.
反对	逃避	.

我认为，法律的制定不可能完全杜绝规避行为。

[ɪn] ['meni] ['ɪnstənsɪz] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] ['eni] [ə'kaʊnt] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bi:n] ['teɪkən] ,

In	many	instances	,	of	which	it	is	impossible	any	account	should	have	been	taken	,
在	许多	实例	,	的	哪个	它	是	不可能的	任何	帐户	应该	有	到过	已采取	,

在许多情况下，根本不应该考虑这些情况，

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ɪn'di:d] [kən'fɔ:md] [tu:; tə] : [ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðəʊz] ['ɪnstənsɪz] , ['pi:p(ə)l] [hu:] [wʊd]

it	was	indeed	conformed	to	:	in	some	of	those	instances	,	people	who	would
它	曾是	的确	符合	到	:	在	一些	的	那些	实例	,	人们	WHO	会

[hæv; həv] [lent] ['ʌðəwaɪz] ,

have	lent	otherwise	,
有	借出的	否则	,

确实如此：在某些情况下，原本会以其他方式借钱的人，

[əb'stein] [frɒm; frəm] ['lendɪŋ] [ˌɔ:ltə'geðə(r)] ; [ɪn] ['ʌðə(r)z] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['ɪnstənsɪz] ,

abstained	from	lending	altogether	;	in	others	of	those	instances	,
弃权	从	贷款	共	;	在	其他的	的	那些	实例	,

完全停止放贷；在其他情况下，

['piːp(ə)l] [lent] [ðeə(r)] ['mʌni] [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'djuːst] ['liːg(ə)l] [reɪt] .

people	**lent**	**their**	**money**	**at**	**the**	**reduced**	**legal**	**rate**	**.**
人们	借出的	他们的	钱	在	这	减少	合法的	速度	.

人们以较低的合法利率借出资金。

[ɪn] ['ʌðə(r)] ['ɪnstənsɪz] [ə'gen] , [ðə; ði] [lɔː] [wɒz; wəz]['brəʊkən] : [ðə; ði] ['lendəz] ['trʌstɪŋ] ,

In	**other**	**instances**	**again**	**,**	**the**	**law**	**was**	**broken**	**:**	**the**	**lenders**	**trusting**	**,**
在	其他	实例	再次	,	这	法律	曾是	破碎的	:	这	贷款人	信任	,

在其他情况下，法律也遭到了破坏：贷款人轻信了借款人，

['pɑːtli] [tuː; tə] [ik'spiːdiənt] [ri'kəː] [tuː; tə][fɔː(r); fə(r)] [ɪ'veɪdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

partly	**to**	**expedients**	**recurred**	**to**	**for**	**evading**	**it**	**,**
部分	到	权宜之计	复发	到	为了	逃避	它	,

部分原因是人们再次采取权宜之计来逃避它，

['pɑːtli] [tuː; tə][ðə; ði] [gʊd] [feɪθ] [ænd; ənd] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [diːl] [wɪð]

partly	**to**	**the**	**good**	**faith**	**and**	**honour**	**of**	**those**	**whom**	**they**	**had**	**to**	**deal**	**with**
部分	到	这	好的	信仰	和	荣誉	的	那些	谁	他们	有	到	交易	和

:

:

:

部分原因是出于与他们打交道的人的诚信和荣誉：

[ɪn] [ðɪs] [klɑːs] [ɒv; əv] ['ɪnstənsɪz] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['nætʃ(ə)rəl] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tuː] ['riːz(ə)nz] [ə'bʌv]

in	**this**	**class**	**of**	**instances**	**it**	**was**	**natural**	**,**	**for**	**the**	**two**	**reasons**	**above**
在	这	班级	的	实例	它	曾是	自然的	,	为了	这	二	原因	多于

[sə'dʒestɪd] ,

suggested	**,**
建议	,

在这种情况下，出于上述两个原因，这是很自然的：

[ðæt] [ðəʊz] [weə(r)] [ðə; ði][əʊld]['liːg(ə)l] [reɪt] [wɒz; wəz] [ædh'iəd] [tuː; tə] , [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [biːn] [ðə; ði]

that	**those**	**where**	**the**	**old**	**legal**	**rate**	**was**	**adhered**	**to**	**,**	**should**	**have**	**been**	**the**
那	那些	在哪里	这	老的	合法的	速度	曾是	粘着	到	,	应该	有	到过	这

[məʊst] ['njuːmərəs] .

most	**numerous**	**.**
最多	很多的	.

那些仍然沿用旧法定税率的地区，数量应该最多。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɜːkəmstəns] , [nɒt]['əʊnli][ɒv; əv][ðeə(r)]['nʌmbə(r)] ,

From	**the**	**circumstance**	**,**	**not**	**only**	**of**	**their**	**number**	**,**
从	这	环境	,	不是	仅有的	的	他们的	数字	,

从情况来看，不仅仅是他们的数量，

[bʌt; bət][ɒv; əv][ðeə(r)][mɔː(r)][də'rekt] [rɪ'pʌgnənsi] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'tɪkjələ(r)]['riːs(ə)nt] [lɔː] [ɪn] ['kwestʃən] ,

but	**of**	**their**	**more**	**direct**	**repugnancy**	**to**	**the**	**particular**	**recent**	**law**	**in**	**question**	**,**
但	的	他们的	更多的	直接的	厌恶	到	这	特别的	最近的	法律	在	问题	,

但他们更直接的反感是针对这项近期出台的法律，

[ðeɪ] [wʊd] ['nætʃ(ə)rəli][biː; bi][ðə; ði][məʊst]['teɪkən] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv] .

they	**would**	**naturally**	**be**	**the**	**most**	**taken**	**notice**	**of**	**.**
他们	会	自然	是	这	最多	已采取	注意	的	.

他们自然会最受关注。

[ænd; ənd] [ðɪs] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [sə'pəʊz] ,

And	**this**	**,**	**I**	**should**	**suppose**	**,**
和	这	,	我	应该	认为	,

我想，这应该是.....

[wɒz; wəz][ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɪn] [pɔɪnt] [ɒv; əv][fækt][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['dɒktəz] ['dʒen(ə)rəl] [pə'zɪʃ(ə)n] [ə'bʌv] -
was **the** **foundation** **in** **point** **of** **fact** **for** **the** **Doctor's** **general** **position** **above** **-**
曾是 这 基础 在 观点 的 事实 为了 这 医生的 一般的 位置 多于 -
['menʃ(ə)nd] ,
mentioned **,**
提及 ,

以上所述是该医生总体立场的客观事实基础。

[ðæt] " [nəʊ] [lɔ:] [kæn; kən] [rɪ'dju:s] [ðə; ði] ['kɒmən] [reɪt] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [ləʊɪst] ['ɔ:d(ə)n(ə)ri]
that **"** **no** **law** **can** **reduce** **the** **common** **rate** **of** **interest** **below** **the** **lowest** **ordinary**
那 " 不 法律 能 减少 这 常见的 速度 的 兴趣 以下 这 最低 普通的
['mɑ:kɪt] [reɪt] ,
market **rate** **,**
市场 速度 ,

“任何法律都不能将普通利率降低到低于最低市场利率的水平，

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðæt] [lɔ:] [wɒz; wəz] [meɪd] .
at **the** **time** **when** **that** **law** **was** **made** **.**
在 这 时间 什么时候 那 法律 曾是 制成 .

当时制定了这项法律。

" [ɪn] ['ɪŋglənd] ,
" **In** **England** **,**
" 在 英格兰 ,

“在英国，

[æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz][aɪ][kæn; kən] [trʌst] [maɪ]['dʒʌdʒmənt][ænd; ənd] [ɪm'pɜ:fɪkt] ['dʒen(ə)rəl] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv]
as **far** **as** **I** **can** **trust** **my** **judgment** **and** **imperfect** **general** **recollection** **of**
作为 远的 作为 我 能 相信 我的 判断 和 不完善 一般的 回忆 的
[ðə; ði] [pə'pɔ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:z] ['relətɪv] [tu:; tə] [ðɪs] ['mætə(r)] ,
the **purport** **of** **the** **laws** **relative** **to** **this** **matter** **,**
这 旨趣 的 这 法律 相对的 到 这 事情 ,

就我所能做出的判断以及我对与此事相关的法律要旨的模糊记忆而言，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [sə'pəʊz] [ðæt] [ðə; ði] [ə'bʌv] [pə'zɪʃ(ə)n] [wʊd] [pru:v] [tru:] .
I **should** **not** **suppose** **that** **the** **above** **position** **would** **prove** **true** **.**
我 应该 不是 认为 那 这 多于 位置 会 证明 真的 .

我并不认为上述观点会得到证实。

[ðæt] [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz] ['eni] ['pælpəb(ə)l][ænd; ənd] [ˌju:nɪ'vɜ:səli] - [nəʊ'tɔ:riəs] ,
That **there** **is** **no** **such** **thing** **as** **any** **palpable** **and** **universally** **-** **notorious** **,**
那 那里 是 不 这样的 事物 作为 任何 可感知的 和 普遍地 - 臭名昭著 ,

根本不存在任何显而易见且举世闻名的东西，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˌju:nɪ'vɜ:səli] - ['præktɪkəbl] [rɪ'si:t] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜ:pəs] , [ɪz] ['mænɪfest] [frɒm; frəm]
as **well** **as** **universally** **-** **practicable** **receipt** **for** **that** **purpose** **,** **is** **manifest** **from**
作为 出色地 作为 普遍地 - 切实可行的 收据 为了 那 目的 , 是 显现 从
[ðə; ði] [ɪg'zæmpl] [wɪtʃ] ,
the **examples** **which** **,**
这 示例 哪个 ,

从以下例子中可以明显看出，普遍适用的接收方式也适用于此目的：

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [ɔ:l'redi] ['menʃ(ə)nd] , ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə'kɜ:(r)] , [ɒv; əv] [kən'vikʃənz] [ə'pɒn]
as **I** **have** **already** **mentioned** **,** **every** **now** **and** **then** **occur** **,** **of** **convictions** **upon**
作为 我 有 已经 提及 , 每一个 现在 和 然后 发生 , 的 定罪 之上
[ði:z] [st'ætʃu:ts] .
these **statutes** **.**
这些 法规 .

正如我之前提到的，偶尔也会发生因违反这些法规而被定罪的情况。

[tuː] [sʌtʃ] [rɪ'siːts] , [ɪn'diːd] , [ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [ə'keɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ə'pɒn] ['prez(ə)ntli] :

Two	**such**	**receipts**	**,**	**indeed**	**,**	**I**	**shall**	**have**	**occasion**	**to**	**touch**	**upon**	**presently**	**:**
二	这样的	收据	,	的确	,	我	将	有	场合	到	触碰	之上	目前	:

事实上，我稍后将有机会谈到其中两张收据：

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['aɪðə(r)] [nɒt] ['ɒbviəs] [ɪ'nʌf] [ɪn][ðeə(r)]['neɪtʃə(r)] ,

but	**they**	**are**	**either**	**not**	**obvious**	**enough**	**in**	**their**	**nature**	**,**
但	他们	是	任何一个	不是	明显的	足够的	在	他们的	自然	,

但它们的本质要么不够明显，要么就是……

[ɔː(r)] [tuː] ['trʌb(ə)lsəm] [ɔː(r)] [nɒt] [ɪk'stensɪv] [ɪ'nʌf] [ɪn][ðeə(r)] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] ,

or	**too**	**troublesome**	**or**	**not**	**extensive**	**enough**	**in**	**their**	**application**	**,**
或者	也	麻烦的	或者	不是	广泛的	足够的	在	他们的	应用	,

或者过于麻烦，或者应用范围不够广泛。

[tuː; tə][hæv; həv] [di'spɔil] [ðə; ði] [lɔː] [ˌɔːltə'geðə(r)] [ɒv; əv][ɪts] [t'ɛɹəz] [ɔː(r)][ɒv; əv][ɪts] [prɪ'ventɪv] ['efɪkəsi]

to	**have**	**despoiled**	**the**	**law**	**altogether**	**of**	**its**	**terrors**	**or**	**of**	**its**	**preventive**	**efficacy**
到	有	掠夺	这	法律	共	的	它是	恐怖	或者	的	它是	预防	功效

.

:

:

彻底剥夺了法律的威慑力或预防效力。

[ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn] [wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em] ['raɪtɪŋ] ,

In	**the**	**country**	**in**	**which**	**I**	**am**	**writing**	**,**
在	这	国家	在	哪个	我	是	写作	,

在我写作的这个国家，

[ðə; ði] [həʊl] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [lɔːz] [ɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt][ɪz] ['pɜːfɪktli] , [ænd; ənd] ['veri] ['hæpɪli] ,

the	**whole**	**system**	**of**	**laws**	**on**	**this**	**subject**	**is**	**perfectly**	**,**	**and**	**very**	**happily**	**,**
这	所有的	系统	的	法律	在	这	主题	是	完美	,	和	非常	快乐地	,

[ˌɪnefɪ'keɪʃəs] .

inefficacious	**.**
无效的	.

关于这一主题的整个法律体系完全无效，这真是太好了。

[ðə; ði] [reɪt] [fɪkst] [baɪ] [lɔː] [ɪz][faɪv][pə(r)] [sent] : ['meni] ['piːp(ə)l] [lend] ['mʌni] ;

The	**rate**	**fixed**	**by**	**law**	**is**	**5**	**per**	**cent**	**:**	**many**	**people**	**lend**	**money**	**;**
这	速度	固定的	经过	法律	是	5	每	中心	:	许多	人们	借	钱	;

法律规定的利率为 5%：很多人借钱；

[ænd; ənd]['nəʊbədi][æt; ət] [ðæt] [reɪt] : [ðə; ði] [ləʊɪst] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [reɪt] , [ə'pɒn][ðə; ði] ['veri] [best] ['riːəl]

and	**nobody**	**at**	**that**	**rate**	**:**	**the**	**lowest**	**ordinary**	**rate**	**,**	**upon**	**the**	**very**	**best**	**real**
和	无人	在	那	速度	:	这	最低	普通的	速度	,	之上	这	非常	最好的	真实的

[sɪ'kjʊərəti] ,

security	**,**
安全	,

而且没有人能以那种利率买到：最低的普通利率，以最好的实际保障为前提。

[ɪz][eit][pə(r)] [sent] : [naɪn] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] - , [ə'pɒn] [sʌtʃ] [sɪ'kjʊərəti] , [ɑː(r); ə(r)] ['kɒmən] .

is	**8**	**per**	**cent**	**:**	**9**	**,**	**and**	**even**	**10**	**,**	**upon**	**such**	**security**	**,**	**are**	**common**	**.**
是	8	每	中心	:	9	,	和	甚至	-	,	之上	这样的	安全	,	是	常见的	.

8%、9%甚至10%的利率，在这种担保下都很常见。

[sɪks][ɔː(r)]['sev(ə)n] [meɪ] [hæv; həv] [pleɪs] , [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [bɪ'twiːn] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)]

Six	**or**	**seven**	**may**	**have**	**place**	**,**	**now**	**and**	**then**	**,**	**between**	**relations**	**or**	**other**
六	或者	七	可能	有	地方	,	现在	和	然后	,	之间	关系	或者	其他

[pə'tɪkjələ(r)] [frendz] :

particular	**friends**	**:**
特别的	朋友们	:

六七个人偶尔也会出现在亲戚或其他特定朋友之间：

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ,

because	,	now	and	then	,
因为	,	现在	和	然后	,

因为，时不时地，

[ə; eɪ][mæn] [meɪ] [tʃuːz] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['prez(ə)nt][ɒv; əv][wʌn][ɔː(r)] [tuː] [pə(r)] [sent] [tuː; tə][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n]

a	man	may	choose	to	make	a	present	of	one	or	two	per	cent	to	a	person
一个	男人	可能	选择	到	制作	一个	展示	的	一	或者	二	每	中心	到	一个	人

[huːm] [hiː; hi] [miːnz] [tuː; tə]['feɪvə(r)] .

whom	he	means	to	favour	.
谁	他	方法	到	偏爱	.

一个人可以选择将自己财产的百分之一或百分之二作为礼物送给自己想要恩宠的人。

[ðə; ði]['kɒntrækt; kən'trækt][ɪz] [rɪ'njuːd] [frɒm; frəm] [jɪə(r)] [tuː; tə] [jɪə(r)] : [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['ruːblz] ,

The	contract	is	renewed	from	year	to	year	:	for	a	thousand	roubles	,
这	合同	是	更新	从	年	到	年	:	为了	一个	千	卢布	,

[ðə; ði] ['bɒrəʊə(r)] ,

the	borrower	,
这	借款人	,

合同每年续签：借款人支付一千卢布，

[ɪn][hɪz; ɪz] ['rɪt(ə)n] ['kɒntrækt; kən'trækt] ,

in	his	written	contract	,
在	他的	书面	合同	,

在他的书面合同中，

[ə'blaidʒz] [hɪm'self] [tuː; tə] [peɪ] [æt; ət][ðə; ði] [end] [ɒv; əv][ðə; ði] [jɪə(r)] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [ænd; ənd] ['fɪfti] .

obliges	himself	to	pay	at	the	end	of	the	year	one	thousand	and	fifty	.
义务	他自己	到	支付	在	这	结尾	的	这	年	一	千	和	五十	.

他承诺在年底支付一千零五十美元。

[bɪ'fɔː(r)] ['wɪtnəsiz] , [hiː; hi] [rɪ'siːvz] [hɪz; ɪz] ['θaʊz(ə)nd] ['ruːblz] : [ænd; ənd] , [wɪ'ðaʊt] ['wɪtnəsiz] , [hiː; hi]

Before	witnesses	,	he	receives	his	thousand	roubles	:	and	,	without	witnesses	,	he
前	证人	,	他	接收	他的	千	卢布	:	和	,	没有	证人	,	他

[ɪ'miːdiətli] [peɪz] [bæk] [hɪz; ɪz] - ['ruːblz] ,

immediately	pays	back	his	30	roubles	,
立即地	支付	后退	他的	-	卢布	,

在证人面前，他收到了他的一千卢布；没有证人，他立即偿还了他的三十卢布。

[ɔː(r)][hɪz; ɪz] - ['ruːblz] , [ɔː(r)] [wɒt'evə(r)] [ðə; ði] [sʌm] [meɪ] [biː; bi] ,

or	his	40	roubles	,	or	whatever	the	sum	may	be	,
或者	他的	-	卢布	,	或者	任何	这	和	可能	是	,

或者他的40卢布，或者其他任何数额。

[ðæt] [ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði]['riːəl] [reɪt] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [tuː; tə][ðə; ði] [reɪt] ['vɜːbəli] [ə'griːd] [ɒn]

that	is	necessary	to	bring	the	real	rate	of	interest	to	the	rate	verbally	agreed	on
那	是	必要的	到	带来	这	真实的	速度	的	兴趣	到	这	速度	口头	同意	在

.

:
.

这是为了使实际利率达到口头约定的利率。

[ðɪs] [kən'traɪvəns] , [ai] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [wʊd] [nɒt][duː; də][ɪn] ['ɪŋglənd] : [bʌt; bət] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] ,

This	contrivance	,	I	take	it	,	would	not	do	in	England	:	but	why	it	would	not	,
这	装置	,	我	拿	它	,	会	不是	做	在	英格兰	:	但	为什么	它	会	不是	,

我想，这种装置在英国行不通：但为什么不行呢?

[ɪz][ə; eɪ] ['kwestʃən] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɪn] [veɪn] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [prɪ'tend] ,

is	a	question	which	it	would	be	in	vain	for	me	to	pretend	,
是	一个	问题	哪个	它	会	是	在	徒劳	为了	我	到	假装	,

这个问题，我假装回答是徒劳的。

[æt; ət] [ðɪs] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] [ɔːl] [ɔː'θɒrətiz] , [tuː; tə] [dɪ'skʌs] .

at	this	distance	from	all	authorities	,	to	discuss	.
在	这	距离	从	全部	当局	,	到	讨论	.

在与所有权威人士保持如此距离的情况下进行讨论。

['letə(r)] [eɪtθ] ['vɜːtʃuəl] ['juːʒəri] [ə'laʊd] .

LETTER	VIII	Virtual	Usury	allowed	.
信	八	虚拟的	高利贷	允许	.

第八封信函：允许虚拟高利贷。

['hævɪŋ] [pruːvd] , [æz; əz] [aɪ] [həʊp] , [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,

Having	proved	,	as	I	hope	,	by	this	time	,
拥有	已证实	,	作为	我	希望	,	经过	这	时间	,

到现在，我希望我已经证明了这一点，

[ðə; ði] ['ʌtə(r)] [ˌɪmprə'praɪəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔːz] ['lɪmɪtɪŋ] [ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] ,

the	utter	impropriety	of	the	law's	limiting	the	rate	of	interest	,
这	说出	不当行为	的	这	法律的	限制	这	速度	的	兴趣	,

法律限制利率的做法完全不妥，

[ɪn] ['evri] [keɪs] [ðæt] [kæn; kən] [biː; bi] [kən'siːvd] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['rɑːðə(r)] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [ˌkjʊərɪ'ɒsəti] ,

in	every	case	that	can	be	conceived	,	it	may	be	rather	matter	of	curiosity	,
在	每一个	案件	那	能	是	构思	,	它	可能	是	相当	事情	的	好奇心	,

在任何可以想象的情况下，这或许都只是一件令人好奇的事情。

[ðæn; ðən] ['eni] [θɪŋ] [els] , [tuː; tə] [ɪn'kwaɪə(r)] , [haʊ] [fɑː(r)] [ðə; ði] [lɔː] , [ɒn] [ðɪs] [hed] ,

than	any	thing	else	,	to	enquire	,	how	far	the	law	,	on	this	head	,
比	任何	事物	别的	,	到	查询	,	如何	远的	这	法律	,	在	这	头	,

比其他任何事情都更值得探究的是，法律在这方面究竟有多大程度的限制。

[ɪz] [kən'sɪstənt] [wɪð] [ɪt'self] , [ænd; ənd] [wɪð] ['eni] ['prɪnsəp(ə)lz] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [hæv; həv] [bɪlt]

is	consistent	with	itself	,	and	with	any	principles	upon	which	it	can	have	built
是	持续的	和	本身	,	和	和	任何	原则	之上	哪个	它	能	有	建造

. [wʌn] .

:	1	:
.	1	.

它与自身以及它所能建立的任何原则都保持一致。1.

['drɔːɪŋ] [ænd; ənd] [ˌɑːr 'iː] - ['drɔːɪŋ] [ɪz] [ə; eɪ] ['præktɪs] , [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [hɪə(r)] [tuː; tə]

Drawing	and	re	-	drawing	is	a	practice	,	which	it	will	be	sufficient	here	to
绘画	和	关于	-	绘画	是	一个	实践	,	哪个	它	将要	是	充足的	这里	到

[hɪnt] [æt; ət] .

hint	at	.
暗示	在	.

反复绘画是一种练习，这里只需略作提及即可。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['pɜːfɪktlɪ] [wel] [nəʊn] [tuː; tə] [ɔːl] ['mɜːrtʃənt] ,

It	is	perfectly	well	known	to	all	merchants	,
它	是	完美	出色地	已知	到	全部	商人	,

所有商人对此都非常清楚。

[ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [səʊ] [tuː; tə] [ɔːl] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['mɜːrtʃənt] , [baɪ] [kən'sʌltɪŋ] ['dɑːktər; draɪv]

and	may	be	so	to	all	who	are	not	merchants	,	by	consulting	Dr
和	可能	是	所以	到	全部	WHO	是	不是	商人	,	经过	咨询	博士

[smɪθ] .

Smith	.
史密斯	.

对于所有非商人而言，情况可能也是如此，可以咨询史密斯博士。

[ɪn] [ðɪs] [wei] , [hiː; hi] [hæz; həz] [ʃəʊn] [haʊ] ['mʌni] [meɪ] [biː; bi] , [ænd; ənd] [hæz; həz] [biːn] ,

In	this	way	,	he	has	shewn	how	money	may	be	,	and	has	been	,
在	这	方式	,	他	有	展示	如何	钱	可能	是	,	和	有	到过	,

通过这种方式，他展示了金钱的本质，以及它过去的样子。

['teɪkən] [ʌp] , [æt; ət][səʊ] [haɪ] [ə; eɪ] [reɪt] ,

taken	**up**	**,**	**at**	**so**	**high**	**a**	**rate**	**,**
已采取	向上	,	在	所以	高的	一个	速度	,

以如此高的速度被接受，

[æz; əz] - [ɔː(r)] - [pə(r)] [sent] - - [ə; eɪ] [reɪt] ['nɪəli] [θriː] [taɪmz] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz][ðə; ðɪ]['ʌtməʊst]

as	**13**	**or**	**14**	**per**	**cent**	**-**	**-**	**a**	**rate**	**nearly**	**three**	**times**	**as**	**high**	**as**	**the**	**utmost**
作为	-	或者	-	每	中心	-	-	一个	速度	几乎	三	时代	作为	高的	作为	这	极致

[wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [lɔː] [prəu'fes] [tuː; tə] [ə'ləʊ] .

which	**the**	**law**	**professes**	**to**	**allow**	**.**
哪个	这	法律	声称	到	允许	.

高达 13% 或 14%——这一比率几乎是法律规定的最高比率的三倍。

[ðə; ðɪ]['ekstrə] ['ɪntrəst] [ɪz][ɪn] [ðɪs] [keɪs] [mɑːskt] ['ʌndə(r)][ðə; ðɪ] [nems] [ɒv; əv] [kə'mɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd]

The	**extra**	**interest**	**is**	**in**	**this**	**case**	**masked**	**under**	**the**	**names**	**of**	**commission**	**,**	**and**
这	额外的	兴趣	是	在	这	案件	戴面具	在下面	这	姓名	的	委员会	,	和

[praɪs] [ɒv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒ] .

price	**of**	**exchange**	**.**
价格	的	交换	.

在这种情况下，额外的利息被掩盖在佣金和汇率的名义下。

[ðə; ðɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɪz][bʌt; bət] [smɔːl] [ə'pɒn] [iːtʃ] [ləʊn] , [nɒt] [mɔː(r)] , [aɪ] [θɪŋk] , [ðæn; ðən][wʌn] / [ˌtuː'tuː]

The	**commission**	**is**	**but**	**small**	**upon**	**each**	**loan**	**,**	**not**	**more**	**,**	**I**	**think**	**,**	**than**	**1**	**/**	**2**
这	委员会	是	但	小的	之上	每个	贷款	,	不是	更多的	,	我	思考	,	比	1	/	2

[pə(r)] [sent] :

per	**cent**	**:**
每	中心	:

每笔贷款的佣金都很小，我认为不会超过0.5%：

['kʌstəm] ['hævɪŋ] [stretʃt] [səʊ][fɑː(r)][bʌt; bət][nəʊ] ['fɑːðə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] [θɔːt] ['deɪndʒərəs] ,

custom	**having**	**stretched**	**so**	**far**	**but**	**no**	**farther**	**,**	**it**	**might**	**be**	**thought**	**dangerous**	**,**
风俗	拥有	拉伸	所以	远的	但	不	更远	,	它	可能	是	想法	危险的	,

习俗既然已经延伸到一定程度，却又止步于此，或许会被认为很危险。

[pə'hæps] , [tuː; tə] ['ventʃə(r)] [ə'pɒn] ['eni] ['haɪə(r)] [ə'laʊəns] ['ʌndə(r)] [ðæt] [neɪm] .

perhaps	**,**	**to**	**venture**	**upon**	**any**	**higher**	**allowance**	**under**	**that**	**name**	**.**
也许	,	到	风险投资	之上	任何	更高	津贴	在下面	那	姓名	.

或许，可以冒险以这个名义申请更高的津贴。

[ðə; ðɪ] [tʃɑːdʒ] , ['biːɪŋ] [rɪ'piːtɪd] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [taɪmz] [ɪn][ðə; ðɪ] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][jɪə(r)] ,

The	**charge**	**,**	**being**	**repeated**	**a**	**number**	**of**	**times**	**in**	**the**	**course**	**of**	**the**	**year**	**,**
这	收费	,	存在	重复	一个	数字	的	时代	在	这	课程	的	这	年	,

该指控在一年内多次重复出现，

[meɪks] [ʌp] [ɪn] ['friːkwənsi] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] ['wɒnts] [ɪn] [weɪt] .

makes	**up**	**in**	**frequency**	**what**	**it**	**wants**	**in**	**weight**	**.**
制作	向上	在	频率	什么	它	想要	在	重量	.

它用频率弥补了重量上的不足。

[ðə; ðɪ][træn'zækʃ(ə)n][ɪz][baɪ] [ðɪs] [ʃɪft] ['rendəd] [mɔː(r)] ['trʌb(ə)lsəm] , [ɪn'diːd] , [bʌt; bət][nɒt] [les]

The	**transaction**	**is**	**by**	**this**	**shift**	**rendered**	**more**	**troublesome**	**,**	**indeed**	**,**	**but**	**not**	**less**
这	交易	是	经过	这	转移	渲染	更多的	麻烦的	,	的确	,	但	不是	较少的

['præktɪkəbl] ,

practicable	**,**
切实可行的	,

这一转变确实使交易变得更加麻烦，但并非不那么可行。

[tuː; tə] [sʌtʃ] ['pɑːtiz] [æz; əz][ɑː(r); ə(r)] [ə'griːd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

to	**such**	**parties**	**as**	**are**	**agreed**	**about**	**it**	**.**
到	这样的	各方	作为	是	同意	关于	它	.

向各方同意的各方交付。

[bʌt; bət] [ɪf] ['juːʒəri][ɪz] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] ['mɜːrtʃənt] ,

But	if	usury	is	good	for	merchants	,
但	如果	高利贷	是	好的	为了	商人	,

但如果高利贷对商人有利，

[ai][doʊnt] ['veri] [wel] [siː] [wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][bæd][fɔː(r); fə(r)] ['evri] ['bɒdi] [els] . [ˌtuː'tuː] .

I	don't	very	well	see	what	should	make	it	bad	for	every	body	else	.	2	.
我	不	非常	出色地	看	什么	应该	制作	它	坏的	为了	每一个	身体	别的	.	2	.

我不太明白为什么这对其他人来说会是坏事。2.

[æt; ət] [ðɪs] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ɔːl][ðə; ði] ['maʊntənz] [ɒv; əv]['liːg(ə)l] ['nɒlɪdʒ] , [ai] [wɪl] [nɒt] [prɪ'tend]

At	this	distance	from	all	the	mountains	of	legal	knowledge	,	I	will	not	pretend
在	这	距离	从	全部	这	山脉	的	合法的	知识	,	我	将要	不是	假装

[tuː; tə] [seɪ] ,

to	say	,
到	说	,

由于我与浩瀚的法律知识体系相距甚远，我不敢妄言：

['weðə(r)] [ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] ['selɪŋ] [ək'septɪd] [bɪls] [æt; ət][æn; ən]['ʌndə(r)]['vælјuː] , [wʊd] [həʊld] [gʊd]

whether	the	practice	of	selling	accepted	bills	at	an	under	value	,	would	hold	good
无论	这	实践	的	销售	公认	账单	在	一个	在下面	价值	,	会	抓住	好的

[ə'genst] [ɔːl] [ə'tæks] .

against	all	attacks	.
反对	全部	攻击	.

以低价出售已承兑汇票的做法是否能经受住所有质疑。

[ˌaɪ 'tiː] [straɪks] [maɪ] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [æz; əz][ə; eɪ] ['prɪti] ['kɒmən] [wʌn] ,

It	strikes	my	recollection	as	a	pretty	common	one	,
它	罢工	我的	回忆	作为	一个	漂亮的	常见的	一	,

我记得这好像是个很常见的例子。

[ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [brɔːt] ['ʌndə(r)] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːn(ə)l][stˈætʃuːts] [ə'genst]

and	I	think	it	could	not	be	brought	under	any	of	the	penal	statutes	against
和	我	思考	它	可以	不是	是	带来	在下面	任何	的	这	刑事	法规	反对

['juːʒəri] .

usury	.
高利贷	.

我认为这不属于任何反高利贷的刑法范畴。

[ðə; ði] ['ædɪkwətnəs] [ɒv; əv][ðə; ði][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [mait] , [fɔː(r); fə(r)] [ɔːt] [ai] [nəʊ] , [biː; bi] [ə'tækt]

The	adequateness	of	the	consideration	might	,	for	aught	I	know	,	be	attacked
这	充足	的	这	考虑	可能	,	为了	零	我	知道	,	是	遭到攻击

[wɪð] [sək'ses] ,

with	success	,
和	成功	,

就我所知，这种考虑是否充分可能会遭到成功的质疑。

[ɪn][ə; eɪ] [kɔːt] [ɒv; əv] ['ekwəti] ; [ɔː(r)] , [pə'hæps] ,

in	a	court	of	equity	;	or	,	perhaps	,
在	一个	法庭	的	公平	;	或者	,	也许	,

在衡平法院；或者，也许，

[ɪf] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['evɪdəns] ([wɪtʃ] [ðə; ði] [ə'griːmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːtiz] [mait]

if	there	were	sufficient	evidence	(	which	the	agreement	of	the	parties	might
如果	那里	是	充足的	证据	(	哪个	这	协议	的	这	各方	可能

['iːzəli] [prɪ'vent]) [baɪ][æn; ən]['ækʃ(ə)n][æt; ət] ['kɒmən] [lɔː] ,

easily	prevent	)	by	an	action	at	common	law	,
容易地	防止	)	经过	一个	行动	在	常见的	法律	,

如果有足够的证据（当事人之间的协议很容易阻止这种证据的产生），可以通过普通法诉讼来证明这一点，

[fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] [hæd; həd][ænd; ənd] [rɪ'siːvd] .

for	money	had	and	received	.
为了	钱	有	和	已收到	.

已收和已拥有的资金。

[ɪf] [ðə; ði] ['præktɪs] [biː; bi] ['riːəli] [pruːf] [ə'genst] [ɔːl] [ə'tæks] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə] [ə'fɔːd] [æn; ən]

If	the	practice	be	really	proof	against	all	attacks	,	it	seems	to	afford	an
如果	这	实践	是	真的	证明	反对	全部	攻击	,	它	似乎	到	买得起	一个

[ɪ'fektʃuəl] ,

effectual	,
有效的	,

如果这种做法真的能够抵御所有攻击，那么它似乎提供了一种有效的.....

[ænd; ənd] ['prɪti] [kə'məʊdiəs] ['meθəd] [ɒv; əv] [ɪ'veɪdɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'strɪktɪv] [lɔːz] .

and	pretty	commodious	method	of	evading	the	restrictive	laws	.
和	漂亮的	宽敞的	方法	的	逃避	这	限制性的	法律	.

这是一种相当便捷的规避限制性法律的方法。

[ðə; ði]['əʊnli] [rɪ'streɪnt] [ɪz] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪəz] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [θɜːd] ['pɜːs(ə)n] ,

The	only	restraint	is	,	that	it	requires	the	assistance	of	a	third	person	,
这	仅有的	克制	是	,	那	它	需要	这	协助	的	一个	第三	人	,

唯一的限制是，它需要第三方的协助。

[ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɑːroʊərz] ; [æz; əz][fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] : [biː] , [ðə; ði]['riːəl] ['bɒrəʊə(r)] , ['wɒnts]

a	friend	of	the	borrower's	;	as	for	instance	:	B	,	the	real	borrower	,	wants
一个	朋友	的	这	借款人的	;	作为	为了	实例	:	B	,	这	真实的	借款人	,	想要

* - [ænd; ənd][faindz][juː] ,

*	100	and	finds	U	,
*	-	和	发现	U	,

借款人的朋友；例如：真正的借款人 B 想要 *100，并找到了 U，

[ə; eɪ]['juːʒərə(r)] , [huː] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][lend] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm] , [æt; ət] - [pə(r)][sent][biː] . [hæz; həz][ef] ,

a	usurer	,	who	is	willing	to	lend	it	to	him	,	at	10	per	cent	B	.	has	F	,
一个	高利贷者	,	WHO	是	愿意的	到	借	它	到	他	,	在	-	每	中心	B	.	有	F	,

一位高利贷者愿意以 10% 的利率借钱给他，B 有 F，

[ə; eɪ] [frend] , [huː] [hæz; həz][nɒt][ðə; ði] ['mʌni] [hɪm'self][tuː; tə][lend] [hɪm] ,

a	friend	,	who	has	not	the	money	himself	to	lend	him	,
一个	朋友	,	WHO	有	不是	这	钱	他自己	到	借	他	,

一位朋友，他自己没有钱借给他。

[bʌt; bət][ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][stænd][sɪ'kjʊərəti][fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [tuː; tə] [ðæt] [ə'maʊnt] .

but	is	willing	to	stand	security	for	him	,	to	that	amount	.
但	是	愿意的	到	站立	安全	为了	他	,	到	那	数量	.

但他愿意为他提供该金额的担保。

[biː] . ['ðeəfɔː(r)] [drɔːz] [ə'pɒn][ef] , [ænd; ənd][ef] . [ək'septs] , [ə; eɪ] [bɪl] [ɒv; əv] * - [æt; ət][faɪv][pə(r)] [sent]

B	.	therefore	draws	upon	F	,	and	F	.	accepts	,	a	bill	of	*	100	at	5	per	cent
B	.	所以	平局	之上	F	,	和	F	.	接受	,	一个	账单	的	*	-	在	5	每	中心

['ɪntrəst] ,

interest	,
兴趣	,

因此，B向F开具了一张面值100元、年利率5%的汇票，F接受了该汇票。

['peɪəb(ə)l][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ə; eɪ] ['twelvmʌnθ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [deɪt] .

payable	at	the	end	of	a	twelvemonth	from	the	date	.
应付账款	在	这	结尾	的	一个	十二个月	从	这	日期	.

自该日起十二个月后支付。

[ef] . [drɔːz] [ə; eɪ][laɪk] [bɪl] [ə'pɒn][biː] . : [iːtʃ] [selz] [hɪz; ɪz] [bɪl] [tuː; tə][juː] . [fɔː(r); fə(r)] ['fɪfti] [paʊnd] ;

F	.	draws	a	like	bill	upon	B	.	:	each	sells	his	bill	to	U	.	for	fifty	pound	;
F	.	平局	一个	喜欢	账单	之上	B	.	:	每个	出售	他的	账单	到	U	.	为了	五十	磅	;

F. 向 B. 开具了一张类似的汇票：双方各自将自己的汇票以五十英镑的价格卖给了 U.;

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'dɔːst] [tuː; tə][juː] . [ə'kɔːdɪŋli] .

and	it	is	indorsed	to	U	.	accordingly	.
和	它	是	认可	到	U	.	因此	.

并据此转交美国。

[ðə; ði] * - [ðæt] [ef] . [rɪ'siːvz] .

The	*	50	that	F	.	receives	.
这	*	-	那	F	.	接收	.

F. 收到的 *50。

[hiː; hi] [di'livəz] ['əʊvə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [tuː; tə][biː] .

he	delivers	over	without	any	consideration	to	B	.
他	交付	超过	没有	任何	考虑	到	B	.

他交付货物时完全没有考虑 B 的感受。

[ðɪs] [træn'zækʃ(ə)n] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ə; eɪ]['vælɪd][wʌn] , [ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ][mæn][kæn; kən][faɪnd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

This	transaction	,	if	it	be	a	valid	one	,	and	if	a	man	can	find	such	a
这	交易	,	如果	它	是	一个	有效的	一	,	和	如果	一个	男人	能	寻找	这样的	一个

[frend] ,

friend	,
朋友	,

这笔交易，如果有效的话，而且如果一个人能找到这样的朋友，

[ɪz] ['evɪdəntli] [mʌtʃ] [les] ['trʌb(ə)lsəm] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] ['drɔːɪŋ] [ænd; ənd][ˌɑːr 'iː] -

is	evidently	much	less	troublesome	than	the	practice	of	drawing	and	re	-
是	显然	很多	较少的	麻烦的	比	这	实践	的	绘画	和	关于	-

['drɔːɪŋ] .

drawing	.
绘画	.

显然，这比反复绘制和修改要省事得多。

[ænd; ənd] [ðɪs] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['præktɪkəbl] [æt; ət][ɔːl] , [meɪ] [biː; bi] ['præktɪst] [baɪ] [p'ɜːsənz] [ɒv; əv] ['eni]

And	this	,	if	it	be	practicable	at	all	,	may	be	practised	by	persons	of	any
和	这	,	如果	它	是	切实可行的	在	全部	,	可能	是	已实践	经过	人	的	任何

[dɪ'skrɪpʃn] ,

description	,
描述	,

而且，如果可行的话，任何身份的人都可以这样做。

[kən'sɜːnd] [ɔː(r)] [nɒt] [ɪn] [treɪd] .

concerned	or	not	in	trade	.
担心的	或者	不是	在	贸易	.

无论是否参与贸易。

[ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [ðɪs] [peɪdʒ][biː; bi][tuː; tə] [sə'dʒest] [æn; ən] [ɪk'spiːdiənt] ,

Should	the	effect	of	this	page	be	to	suggest	an	expedient	,
应该	这	影响	的	这	页	是	到	建议	一个	权宜	,

如果本页的作用是提出一种权宜之计，

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] [seɪf] [ænd; ənd] [kə'məʊdiəs] [wʌn] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪ'veɪdɪŋ] [ðə; ði] [lɔːz] [ə'genst] ['juːʒəri] ,

and	that	a	safe	and	commodious	one	,	for	evading	the	laws	against	usury	,
和	那	一个	安全的	和	宽敞的	一	,	为了	逃避	这	法律	反对	高利贷	,

而且，这是一种安全便捷的方式，可以用来规避高利贷法律。

[tuː; tə][sʌm; səm] , [tuː; tə] [huːm] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪk'spiːdiənt] [mait] [nɒt] ['ʌðəwaɪz] [hæv; həv] [ə'kɜːd] ,

to	some	,	to	whom	such	an	expedient	might	not	otherwise	have	occurred	,
到	一些	,	到	谁	这样的	一个	权宜	可能	不是	否则	有	发生	,

对于某些人来说，这种权宜之计或许原本不会出现。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [laɪ] ['veri] ['hevi] [ə'pɒn][maɪ] ['kɒnʃəns] .

it	will	not	lie	very	heavy	upon	my	conscience	.
它	将要	不是	说谎	非常	重的	之上	我的	良心	.

这件事不会让我良心不安。

[ðə; ði] [preə(r)z] [ɒv; əv]['juːʒərə(r)] , [wɒt'evə(r)] ['efɪkəsi] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv][ɪn] ['laɪt(ə)nɪŋ] [ðə; ði] ['bɜːðən] ,

The	prayers	of	usurers	,	whatever	efficacy	they	may	have	in	lightening	the	burthen	,
这	祈祷	的	高利贷者	,	任何	功效	他们	可能	有	在	闪电	这	负担	,

放高利贷者的祈祷，无论它们在减轻负担方面有何功效，

[ai] [həʊp] [ai] [meɪ] [leɪ] [sʌm; səm] [kleɪm] [tuː; tə] .

I	hope	I	may	lay	some	claim	to	.
我	希望	我	可能	躺	一些	宣称	到	.

我希望我能从中占有一席之地。

[ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [naʊ] ['wʌndə(r)][æt; ət][maɪ] ['seɪɪŋ] ,

And	I	think	you	will	not	now	wonder	at	my	saying	,
和	我	思考	你	将要	不是	现在	想知道	在	我的	说	,

我想你现在不会对我的话感到惊讶了，

[ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['efɪkəsi] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [preə(r)z] [ai][hæv; həv][nɒt][ə; eɪ] [wɪt] [les] ['kɒnfɪdəns] ,

that	in	the	efficacy	of	such	prayers	I	have	not	a	whit	less	confidence	,
那	在	这	功效	的	这样的	祈祷	我	有	不是	一个	白色	较少的	信心	,

我对这类祈祷的功效丝毫不减信心。

[ðæn; ðən][ɪn] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [preə(r)z] [ɒv; əv] ['eni] ['ʌðə(r)] [klɑːs] [ɒv; əv] [men] .

than	in	that	of	the	prayers	of	any	other	class	of	men	.
比	在	那	的	这	祈祷	的	任何	其他	班级	的	男人	.

比其他任何阶层的人的祈祷都更甚。

[wʌn] [ə'pɒlədʒi] [ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [pliːd] [æt; ət] ['eni] [reɪt] , [ðæt] [ɪn] ['pɔɪntɪŋ] [aʊt] [ðiːz] [flɔːz] ,

One	apology	I	shall	have	to	plead	at	any	rate	,	that	in	pointing	out	these	flaws	,
一	道歉	我	将	有	到	恳求	在	任何	速度	,	那	在	指向	出去	这些	缺陷	,

无论如何，我必须在此道歉，因为在指出这些缺陷时，

[tuː; tə][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [huː] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə] [kriːp] [aʊt] [æt; ət][ðem; ðəm] ,

to	the	individual	who	may	be	disposed	to	creep	out	at	them	,
到	这	个人	WHO	可能	是	处置	到	潜行者	出去	在	他们	,

对于那些可能对他们有窥探欲的人来说，

[ai] [pɔɪnt] [ðem; ðəm] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['ledʒɪsleɪtə(r)] ,

I	point	them	out	at	the	same	time	to	the	legislator	,
我	观点	他们	出去	在	这	相同的	时间	到	这	立法者	,

我同时向立法者指出了这些问题，

[ɪn] [huːz] ['paʊə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [stɒp] [ðem; ðəm] [ʌp] , [ɪf] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [ðeɪ] [rɪ'kwaɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

in	whose	power	it	is	to	stop	them	up	,	if	in	his	opinion	they	require	it	.
在	谁	力量	它	是	到	停止	他们	向上	,	如果	在	他的	观点	他们	要求	它	.

如果他认为有必要，那么有权阻止它们。

[ɪf] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [sʌtʃ] [ə'pɪnjən] , [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ə'mɪt] [tuː; tə][duː; də][səʊ] , [ðə; ði] [bleɪm] [wɪl] [laɪ] ,

If	,	notwithstanding	such	opinion	,	he	should	omit	to	do	so	,	the	blame	will	lie	,
如果	,	虽然	这样的	观点	,	他	应该	忽略	到	做	所以	,	这	责备	将要	说谎	,

即使他持有这种观点，如果他仍然选择不这样做，那么责任将由他承担。

[nɒt] [ɒn][maɪ] ['ɪndəstri] , [bʌt; bət][ɒn][hɪz; ɪz] ['neglɪdʒəns] .

not	on	my	industry	,	but	on	his	negligence	.
不是	在	我的	行业	,	但	在	他的	疏忽	.

不是我的行业出了问题，而是他的疏忽造成的。

[ðiːz] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] , [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] ['iːv(ə)n][biː; bi][sɪ'kjʊə(r)][ænd; ənd] [ɪ'fektʃuəl] [ɪ'veɪʒ(ə)n] ,

These	,	it	may	be	said	,	should	they	even	be	secure	and	effectual	evasions	,
这些	,	它	可能	是	说	,	应该	他们	甚至	是	安全的	和	有效的	逃避	,

可以说，即便这些措施真的是安全有效的规避手段，

[ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [bʌt; bət] [ɪ'veɪʒ(ə)n] , [ænd; ənd] , [ɪf] ['tʃɑːdʒəbl] [ə'pɒn][ðə; ði] [lɔː] [æt; ət][ɔːl] ,

are	still	but	evasions	,	and	,	if	chargeable	upon	the	law	at	all	,
是	仍然	但	逃避	,	和	,	如果	收费	之上	这	法律	在	全部	,

这些仍然只是逃避责任的行为，而且，即便要依法追究责任，

[ɑː(r); ə(r)] ['tʃɑːdʒəbl] [nɒt][æz; əz] [ˌinkən'sistənsiz] [bʌt; bət][æz; əz] ['əuvəsait] .

are	chargeable	not	as	inconsistencies	but	as	oversights	.
是	收费	不是	作为	不一致之处	但	作为	疏忽	.

这些不应被视为不一致之处，而应被视为疏忽。

[biː; bi][ˌaɪ 'tiː][səʊ] .

Be	it	so	.
是	它	所以	.

就这么办吧。

['setɪŋ] [ðiːz] [ə'saɪd] , [ðen] , [æz; əz] [ik'spi:diənt] ['præktɪst] [ɔː(r)] ['præktɪkəbl] , ['əʊnli][bɪ'haɪnd][ɪts] [bæk]

Setting	these	aside	,	then	,	as	expedients	practised	or	practicable	,	only	behind	its	back
环境	这些	旁边	,	然后	,	作为	权宜之计	已实践	或者	切实可行的	,	仅有的	在后面	它是	后退

,

,

,

那么，暂且把这些当作权宜之计或可行的办法，只在它背后进行。

[ai] [wɪl] [beg] [liːv] [tuː; tə][rɪ'maɪnd][juː; jʊ][ɒv; əv] [tuː] ['ʌðə(r)z] , ['præktɪst] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [deɪ] [ɒv; əv][ɪts]

I	will	beg	leave	to	remind	you	of	two	others	,	practised	from	the	day	of	its
我	将要	求	离开	到	提醒	你	的	二	其他的	,	已实践	从	这	天	的	它是

[bɜːθ] ,

birth	,
出生	,

恕我冒昧，我还要提醒各位另外两项，这两项自其诞生之日起就一直在实践。

['ʌndə(r)][ɪts] [prə'tekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [ɪts] [feɪs] .

under	its	protection	and	before	its	face	.
在下面	它是	保护	和	前	它是	脸	.

在其庇护之下，在其面前。

[ðə; ðɪ] [fɜːst] [ai][ʃæl; ʃəl] ['menʃ(ə)n] [ɪz] ['pɔːnbrəʊkɪŋ] .

The	first	I	shall	mention	is	pawnbroking	.
这	第一的	我	将	提到	是	典当行	.

首先我要提到的是典当业。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ðeə(r)] [ɪz][ðə; ðɪ] [les] [prɪ'tens] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['ɪntrəst] ,

In	this	case	there	is	the	less	pretence	for	more	than	ordinary	interest	,
在	这	案件	那里	是	这	较少的	虚伪	为了	更多的	比	普通的	兴趣	,

在这种情况下，人们不太会假装获得高于普通利息的利益。

[ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ðɪ][sɪ'kjʊərəti][ɪz] , [ɪn] [ðɪs] [keɪs] , [nɒt]['əʊnli]['iːkwəl][tuː; tə] , [bʌt; bət]['betə(r)][ðæn; ðən]

inasmuch	as	the	security	is	,	in	this	case	,	not	only	equal	to	,	but	better	than
因此	作为	这	安全	是	,	在	这	案件	,	不是	仅有的	平等的	到	,	但	更好的	比

,

,

,

鉴于此种情况下的安全性不仅等于，而且优于，

[wɒt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi][ɪn] ['eni] ['ʌðə(r)] : [tuː; tə][wɪt] , [ðə; ðɪ]['prez(ə)nt] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ]

what	it	can	be	in	any	other	:	to	wit	,	the	present	possession	of	a
什么	它	能	是	在	任何	其他	:	到	有	,	这	展示	拥有	的	一个

['muːvəbl] [θɪŋ] ,

moveable	thing	,
活动	事物	,

它在其他情况下可以是什么：即，对动产的当前占有，

[ɒv; əv] ['i:zi] [seɪl] , [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['kredɪtə(r)][hæz; həz][ðə; ði]['paʊə(r)] , [ænd; ənd] ['sɜ:t(ə)nli] [dʌz] [nɒt]

of	easy	sale	,	on	which	the	creditor	has	the	power	,	and	certainly	does	not
的	简单的	销售	,	在	哪个	这	债权人	有	这	力量	,	和	当然	做	不是

[wɒnt] [ðə; ði] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] ,

want	the	inclination	,
想	这	倾角	,

易于出售，债权人有权这样做，而且债权人当然不希望有这种意愿。

[tu:; tə] [set] [sʌtʃ] [praɪs] [æz; əz][ɪz][məʊst][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əd'vɑ:ntɪdʒ] .

to	set	such	price	as	is	most	for	his	advantage	.
到	放	这样的	价格	作为	是	最多	为了	他的	优势	.

设定对他最有利的价格。

[ɪf] [ðeə(r)] [bi:; bi][ə; eɪ] [keɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ə'laʊɪŋ] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)ri] ['ɪntrəst] [ɪz] [ə'tendɪd]

If	there	be	a	case	in	which	the	allowing	of	such	extraordinary	interest	is	attended
如果	那里	是	一个	案件	在	哪个	这	允许	的	这样的	非凡的	兴趣	是	参加

[wɪð] [mɔ:(r)]['deɪndʒə(r)][ðæn; ðən] [ə'nʌðə(r)] ,

with	more	danger	than	another	,
和	更多的	危险	比	其他	,

如果允许这种特殊利息比其他情况带来更大的危险，

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [ðɪs] : [wɪtʃ] [ɪz][səʊ] [pə'tɪkjələli] [ə'dæptɪd] [tu:; tə][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]

it	must	be	this	:	which	is	so	particularly	adapted	to	the	situation	of	the
它	必须	是	这	:	哪个	是	所以	特别	改编	到	这	情况	的	这

[ləʊɪst] [pɔ:(r); pʊə(r)] ,

lowest	poor	,
最低	贫穷的	,

一定是这样：它特别适合最底层贫困人口的处境。

[ðæt] [ɪz] , [ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] , [ɒn][ðə; ði][skɔ:(r)][ɒv; əv]['ɪndɪdʒ(ə)ns][ɔ:(r)] [sɪm'plɪsəti] , [ɔ:(r)][bəuθ] ,

that	is	,	of	those	who	,	on	the	score	of	indigence	or	simplicity	,	or	both	,
那	是	,	的	那些	WHO	,	在	这	分数	的	贫困	或者	简单	,	或者	两个都	,

也就是说，那些因为贫困或简朴，或两者兼而有之而落得如此下场的人，

[ɑ:(r); ə(r)][məʊst]['əʊpən][tu:; tə] [ˌɪmpə'zɪʃ(ə)n] .

are	most	open	to	imposition	.
是	最多	打开	到	征收	.

最容易被强加。

[ðɪs] [treɪd] [haʊ'evə(r)] [ðə; ði] [lɔ:] , [baɪ] ['regjəˌleɪtɪŋ] , [ə'vaʊɪdli] [prə'tekts] .

This	trade	however	the	law	,	by	regulating	,	avowedly	protects	.
这	贸易	然而	这	法律	,	经过	调节	,	公开地	保护	.

然而，法律通过规范，明确地保护了这种贸易。

[wɒt] [ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [ɪz] , [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [ə'laʊz] [tu:; tə][bi:; bi]['teɪkən][ɪn] [ðɪs] [wei] ,

What	the	rate	of	interest	is	,	which	it	allows	to	be	taken	in	this	way	,
什么	这	速度	的	兴趣	是	,	哪个	它	允许	到	是	已采取	在	这	方式	,

这种方式允许的利率是多少?

[ai][kæn; kən][nɒt] [teɪk] [ə'pɒn][ˌem 'i:][tu:; tə][rɪ'membə(r)] : [bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em] [mʌtʃ] [dɪ'si:vd] ,

I	can	not	take	upon	me	to	remember	:	but	I	am	much	deceived	,
我	能	不是	拿	之上	我	到	记住	:	但	我	是	很多	受骗	,

我无法记住：但我深受蒙蔽。

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [ə'maʊnts] [tu:; tə] [les] [ðæn; ðən] - [pə(r)] [sent] [ɪn][ðə; ði] [jɪə(r)] ,

if	it	amounts	to	less	than	12	per	cent	in	the	year	,
如果	它	金额	到	较少的	比	-	每	中心	在	这	年	,

如果一年下来占比不到12%，

[ænd; ənd][ai] [bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:] [ə'maʊnts] [tu:; tə][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [mɔ:(r)] .

and	I	believe	it	amounts	to	a	good	deal	more	.
和	我	相信	它	金额	到	一个	好的	交易	更多的	.

而且我认为实际数额远不止于此。

['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] - [pə(r)][sent][ɔː(r)] - , [ai] [bɪ'liːv] [wʊd] [meɪk] [ɪn] ['præktɪs] [bʌt; bət]

Whether	it	were	12	per	cent	or	1200	,	I	believe	would	make	in	practice	but
无论	它	是	-	每	中心	或者	-	,	我	相信	会	制作	在	实践	但

['lɪt(ə)l] ['dɪfrəns] .

little	difference	.
小的	不同之处	.

我认为，无论是 12% 还是 1200%，在实践中都不会有太大区别。

[wɒt] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] ['drɔːɪŋ] [ænd; ənd][ˌɑːr 'iː] - ['drɔːɪŋ] , ['weəhaʊs] -

What	commission	is	in	the	business	of	drawing	and	re	-	drawing	,	warehouse	-
什么	委员会	是	在	这	商业	的	绘画	和	关于	-	绘画	,	仓库	-

[ruːm] [ɪz] , [ɪn] [ðæt] [ɒv; əv] ['pɔːnbrəʊkɪŋ] .

room	is	,	in	that	of	pawnbroking	.
房间	是	,	在	那	的	典当行	.

佣金在绘制和重新绘制的业务中扮演的角色，仓库室在典当行中扮演的角色也是如此。

[wɒt'evə(r)] ['lɪmɪts] [ðen] [ɑː(r); ə(r)][set][tuː; tə][ðə; ði]['prɑːfɪts][ɒv; əv] [ðɪs] [treɪd] , [ɑː(r); ə(r)][set] ,

Whatever	limits	then	are	set	to	the	profits	of	this	trade	,	are	set	,
任何	限制	然后	是	放	到	这	利润	的	这	贸易	,	是	放	,

无论当时对这笔交易的利润设定了怎样的限制，

[ai] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [nɒt][baɪ][ðə; ði]['vɪdʒələnsi][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] , [bʌt; bət] ,

I	take	it	,	not	by	the	vigilancy	of	the	law	,	but	,
我	拿	它	,	不是	经过	这	警惕	的	这	法律	,	但	,

我认为，这并非依靠法律的严密监管，而是……

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] [treɪdz] , [baɪ][ðə; ði] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['treɪdəz] .

as	in	the	case	of	other	trades	,	by	the	competition	amongst	the	traders	.
作为	在	这	案件	的	其他	交易	,	经过	这	竞赛	在	这	交易员	.

与其他交易一样，也是通过交易者之间的竞争来实现的。

[ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)][ˌregju'leɪʃ(ə)nz] [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði][ækts] ['relətɪv] [tuː; tə] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] ,

Of	the	other	regulations	contained	in	the	acts	relative	to	this	subject	,
的	这	其他	法规	包含	在	这	行为	相对的	到	这	主题	,

关于本主题的其他法规，

[ai] [ˌrekə'lekt] [nəʊ]['riːz(ə)n][tuː; tə] [daʊt] [ðə; ði][juːz] .

I	recollect	no	reason	to	doubt	the	use	.
我	追忆	不	原因	到	怀疑	这	使用	.

我记不起有任何理由怀疑这种用法。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] ['ɪnstəns] [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv] ['bɒtəmri] [ænd; ənd] [ˌrespɒn'denʃɪə] : [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tuː]

The	other	instance	is	that	of	bottomry	and	respondentia	:	for	the	two
这	其他	实例	是	那	的	底部	和	答辩人	:	为了	这	二

[træn'zækʃnz] ,

transactions	,
交易	,

另一个例子是底价和申诉权：对于这两笔交易，

['biːɪŋ] [səʊ] ['nɪəli] [rɪ'leɪtɪd] , [meɪ] [biː; bi]['spəʊkən][ɒv; əv] [tə'geðə(r)] .

being	so	nearly	related	,	may	be	spoken	of	together	.
存在	所以	几乎	有关的	,	可能	是	说	的	一起	.

由于它们关系非常密切，可以放在一起讨论。

['bɒtəmri] [ɪz][ðə; ði]['juːʒəri][ɒv; əv] ['pɔːnbrəʊkɪŋ] : [ˌrespɒn'denʃɪə] [ɪz]['juːʒəri][æt; ət] [lɑːdʒ] , [bʌt; bət]

Bottomry	is	the	usury	of	pawnbroking	:	respondentia	is	usury	at	large	,	but
底部	是	这	高利贷	的	典当行	:	答辩人	是	高利贷	在	大的	,	但

Bottomry 指的是典当业中的高利贷；respondentia 指的是普遍意义上的高利贷，但是

[kəm'baɪnd] [ɪn][ə; eɪ]['mænə(r)] [wɪð] [ɪn'ʃʊərəns] ,

combined	in	a	manner	with	insurance	,
合并	在	一个	方式	和	保险	,

以与保险相结合的方式

[ænd; ənd] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [treɪd] ['kærid] [ɒn][baɪ] [si:] .

and	employed	in	the	assistance	of	a	trade	carried	on	by	sea	.
和	受雇	在	这	协助	的	一个	贸易	携带	在	经过	海	.

并受雇于海上贸易协助部门。

[ɪf] ['eni] ['spi:ʃi:z] [ɒv; əv]['ju:ʒəri][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [kən'demd] ,

If	any	species	of	usury	is	to	be	condemned	,
如果	任何	物种	的	高利贷	是	到	是	谴责	,

如果要谴责任何形式的高利贷，

[ai] [si:] [nɒt] [ɒn] [wɒt] [graʊndz] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] ['spi:ʃi:z] [kæn; kən][bi:; bi] [skri:nd] [frɒm; frəm][ðə; ði]

I	see	not	on	what	grounds	this	particular	species	can	be	screened	from	the
我	看	不是	在	什么	理由	这	特别的	物种	能	是	筛选	从	这

[ˌkɒndem'neɪʃ(ə)n] .

condemnation	.
谴责	.

我不明白有什么理由可以把这个特定物种从谴责之列排除在外。

" [əʊ] [bʌt; bət] " ([sez] [sɜ:(r)] ['wɪljəm] ['blækˌstoʊn] ,

"	Oh	but	"	(	says	Sir	William	Blackstone	,
"	哦	但	"	(	说道	先生	威廉	黑石	,

“哦，但是”(威廉·布莱克斯通爵士说道)

[ɔ:(r)] ['eni] ['bɒdi] [els] [hu:] [teɪks] [ə'pɒn] [hɪm'self] [ðə; ði][tɑ:sk][ɒv; əv] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] ['ri:z(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]

or	any	body	else	who	takes	upon	himself	the	task	of	finding	a	reason	for	the
或者	任何	身体	别的	WHO	需要	之上	他自己	这	任务	的	寻找	一个	原因	为了	这

[lɔ:])

law	)
法律	)

或任何其他自作主张去寻找法律理由的人)

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['mærɪtaɪm] ['kʌntri] , [ænd; ənd][ðə; ði] [treɪd] , [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] ['kæriz] [ɒn][baɪ] [si:] ,

"	this	is	a	maritime	country	,	and	the	trade	,	which	it	carries	on	by	sea	,
"	这	是	一个	海上	国家	,	和	这	贸易	,	哪个	它	携带	在	经过	海	,

这是一个海洋国家，其贸易主要通过海上进行。

[ɪz][ðə; ði] [greɪt] ['bʊlwək] [ɒv; əv][ɪts] [dɪ'fens] .

is	the	great	bulwark	of	its	defence	.
是	这	伟大的	堡垒	的	它是	防御	.

是其防御体系的坚实堡垒。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt] ['nesəsəri] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hɪə(r)][ɪn'kwaɪə(r)] , ['weðə(r)] [ðæt] [brɑ:ntʃ] , [wɪtʃ] , [æz; əz]

"	It	is	not	necessary	I	should	here	enquire	,	whether	that	branch	,	which	,	as
"	它	是	不是	必要的	我	应该	这里	查询	,	无论	那	分支	,	哪个	,	作为

['dɑ:ktər; draɪv] [smɪθ] [hæz; həz] [ʃəʊn] ,

Dr	Smith	has	shewn	,
博士	史密斯	有	展示	,

“我无需在此探究，正如史密斯博士所展示的那样，那个分支是否……”

[ɪz] , [ɪn] ['evri] [vju:] [bʌt; bət][ðə; ði][mɪə(r)][wʌn][ɒv; əv] [dɪ'fens] , [les] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [tu:; tə][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] ,

is	,	in	every	view	but	the	mere	one	of	defence	,	less	beneficial	to	a	nation	,
是	,	在	每一个	看法	但	这	仅仅	一	的	防御	,	较少的	有利	到	一个	国家	,

除了单纯的国防角度之外，从其他任何角度来看，它对一个国家都弊大于利。

[ðæn; ðən] [tu:] ['ʌðə(r)z] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][fɔ:(r)] ['brɑ:ntʃɪz] [wɪtʃ] [ˌkɒmprɪ'hend] [ɔ:l] [treɪd] ,

than	two	others	out	of	the	four	branches	which	comprehend	all	trade	,
比	二	其他的	出去	的	这	四	分支	哪个	理解	全部	贸易	,

比其他两个涵盖所有贸易的四大分支都多，

[hæz; həz] ['eni] [kleɪm] [tu:; tə][bi:; bi] [prɪ'fɜ:d] [tu:; tə][ðem; ðəm][ɪn] [ðɪs] [ɔ:(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] [wei] .

has	any	claim	to	be	preferred	to	them	in	this	or	any	other	way	.
有	任何	宣称	到	是	首选	到	他们	在	这	或者	任何	其他	方式	.

在任何方面，都没有任何理由比他们更优越。

[ai] [əd'mɪt] , [ðæt] [ðə; ði] ['lɪbəti] [wɪtʃ] [ðɪs] [brɑ:ntʃ] [ɒv; əv] [treɪd] [in'dʒɔi] ,

I	admit	,	that	the	liberty	which	this	branch	of	trade	enjoys	,
我	承认	,	那	这	自由	哪个	这	分支	的	贸易	享受	,

我承认，这一贸易分支所享有的自由，

[ɪz] [nəʊ] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [wɒt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['pɜ:fɪktli] [raɪt] [ˌaɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'dʒɔɪ] .

is	no	more	than	what	it	is	perfectly	right	it	should	enjoy	.
是	不	更多的	比	什么	它	是	完美	正确的	它	应该	享受	.

它所拥有的，正是它理应拥有的。

[wɒt] [ai] [wɒnt] [tu:; tə] [nəʊ] [ɪz] , [wɒt] [ðeə(r)] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [klɑ:s] [ɒv; əv] [men] ,

What	I	want	to	know	is	,	what	there	is	in	the	class	of	men	,
什么	我	想	到	知道	是	,	什么	那里	是	在	这	班级	的	男人	,

我想知道的是，男人这个阶层里有什么?

[em'bɑ:k, im-] [ɪn] [ðɪs] [treɪd] , [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] ['rendə(r)] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [tu:; tə] [ðem; ðəm] , [ə; eɪ] ['lɪbəti] ,

embarked	in	this	trade	,	that	should	render	beneficial	to	them	,	a	liberty	,
启航	在	这	贸易	,	那	应该	使成为	有利	到	他们	,	一个	自由	,

从事这项贸易，应该能给他们带来利益和自由。

[wɪtʃ] [wʊd] [bi:; bi] ['ru:ɪnəs] [tu:; tə] ['evri] ['bɒdi] [els] .

which	would	be	ruinous	to	every	body	else	.
哪个	会	是	毁灭性的	到	每一个	身体	别的	.

这将给其他人带来灾难性的后果。

[ɪz] [ˌaɪ 'ti:] [ðæt] [si:] [əd'ventʃəz] [hæv; həv] [les] ['hæzəd] [ɒn] [ðem; ðəm] [ðæn; ðən] [lænd] [əd'ventʃəz] ?

Is	it	that	sea	adventures	have	less	hazard	on	them	than	land	adventures	?
是	它	那	海	冒险	有	较少的	冒险	在	他们	比	土地	冒险	?

难道海上探险比陆地探险的风险更小吗?

[ɔ:(r)] [ðæt] [ðə; ði] [si:] ['ti:tʃɪz] [ðəʊz] , [hu:] [hæv; həv] [tu:; tə] [di:l] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:] ,

or	that	the	sea	teaches	those	,	who	have	to	deal	with	it	,
或者	那	这	海	教导	那些	,	WHO	有	到	交易	和	它	,

或者说，大海教会了那些不得不与它打交道的人：

[ə; eɪ] [dɪ'gri:] [ɒv; əv] ['fɔ:kɑ:st] [ænd; ənd] [rɪ'dʒekʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bi:n] [dɪ'naɪd] [tu:; tə] [lænd] [men] ?

a	degree	of	forecast	and	rejection	which	has	been	denied	to	land	men	?
一个	程度	的	预报	和	拒绝	哪个	有	到过	否认	到	土地	男人	?

土地管理者被剥夺了一定程度的预测和拒绝能力吗?

[ˌaɪ 'ti:] [wɜ:(r); wə(r)] ['i:zi] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [gɪv] ['fɑ:də(r)] [ænd; ənd] ['fɑ:ðə(r)] [ɪk'stenʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðɪs] [tʃɑ:dʒ]

It	were	easy	enough	to	give	farther	and	farther	extension	to	this	charge
它	是	简单的	足够的	到	给	更远	和	更远	扩大	到	这	收费

[ɒv; əv] [ˌɪnkən'sɪstənsi] ,

of	inconsistency	,
的	不一致	,

要进一步扩大这种前后矛盾的指控，实在是很容易。

[baɪ] ['brɪŋɪŋ] ['ʌndə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [ðə; ði] ['lɪbəti] ['gɪv(ə)n] [tu:; tə] [ɪn'ʃʊərəns] [ɪn] [ɔ:l] [ɪts] ['brɑ:ntʃɪz] ,

by	bringing	under	it	the	liberty	given	to	insurance	in	all	its	branches	,
经过	带来	在下面	它	这	自由	给定	到	保险	在	全部它是		分支	,

通过将保险业所有分支机构所享有的自由纳入其管辖范围，

[tu:; tə] [ðə; ði] ['pɜ:tʃəs] [ænd; ənd] [seɪl] [ɒv; əv] [ɛnj'u:ɪtɪz] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] [pəʊst] - ['ɔbit, 'əu-] ,

to	the	purchase	and	sale	of	annuities	,	and	of	post	-	obits	,
到	这	购买	和	销售	的	年金	,	和	的	邮政	-	讣告	,

买卖年金和讣告

[ɪn][ə; eɪ] [wɜːd] [tuː; tə][ɔːl] [keɪsɪz] [weə(r)] [ə; eɪ][mæn][ɪz] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ə'pɒn] [hɪm'self] [æn; ən]
in a word to all cases where a man is permitted to take upon himself an
在 一个 单词 到 全部 案例 在哪里 一个 男人 是 允许 到 拿 之上 他自己 一个
[ʌn'lɪmɪtɪd] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [rɪsk] ,
unlimited degree of risk ,
无限 程度 的 风险 ,

总之，凡是允许一个人承担无限风险的情况，

[rɪ'siːvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][səʊ] ['duːɪŋ] [æn; ən] [ʌn'lɪmɪtɪd] [ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n] .
receiving for so doing an unlimited compensation .
接收 为了 所以 正在做 一个 无限 赔偿 .

因此，他将获得无限额的补偿。

[ɪn'diːd] [aɪ] [nəʊ] [nɒt] [weə(r)] [ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv] ['ɪnstənsɪz] [wʊd] [stɒp] [ˌem 'iː] :
Indeed I know not where the want of instances would stop me :
的确 我 知道 不是 在哪里 这 想 的 实例 会 停止 我 :

事实上，我不知道缺乏实例会如何阻止我：

[fɔː(r); fə(r)][ɪn] [wɒt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmægə'ziːn] [ɒv; əv] [ɪ'vents] , [ə'baʊt] [wɪtʃ] ['hjuːmən] [træn'zækʃnz]
for in what part of the magazine of events , about which human transactions
为了 在 什么 部分 的 这 杂志 的 活动 , 关于 哪个 人类 交易
[ɑː(r); ə(r)] [kən'vɜːs(ə)nt] ,
are conversant ,
是 熟人 ,

因为在杂志的哪个版块中，人类的交往是公开谈论的，

[ɪz] ['sɜːt(ə)nti] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] ?
is certainty to be found ?
是 肯定 到 是 成立 ?

确定性是否存在?

[bʌt; bət][tuː; tə] [ðɪs] [hed] [ɒv; əv] ['ɑːgjumənt] , [ðɪs] ['ɑːgjumənt] [æd] ['hɑːmɪnɛm] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]
But to this head of argument , this argument ad hominem , as it may be
但 到 这 头 的 争论 , 这 争论 广告 人 , 作为 它 可能 是
[kɔːld] ,
called ,
称为 ,

但是对于这一论点，也就是所谓的“人身攻击”论点，

[ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][bʌt; bət] [səb'sɪdiəri] ,
the Use of which is but subsidiary ,
这 使用 的 哪个 是 但 子公司 ,

其用途只是辅助性的，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæz; həz][mɔː(r)][ɒv; əv] [ˌkɒnfjuː'teɪʃən] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən][ɒv; əv] [pə'sweɪʒ(ə)n] [ɔː(r)]
and which has more of confutation in it than of persuasion or
和 哪个 有 更多的 的 反驳 在 它 比 的 劝说 或者
[ɪn'strʌkʃ(ə)n] ,
instruction ,
操作说明 ,

其中反驳的成分多于说服或教导的成分。

[aɪ] ['wɪlɪŋli] [pʊt] [æn; ən] [end] .
I willingly put an end .
我 心甘情愿 放 一个 结尾 .

我心甘情愿地结束了这一切。

['letə(r)] [ɪks] ['blækˌstoʊn] [kən'sɪdəd] .
LETTER IX Blackstone considered .
信 第九章 黑石 经过考虑的 .

第九封信：布莱克斯通考虑过。

[ai] [həʊp] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] , [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [æt; ət] [liːst] , ['prɪti] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [maɪ] [ə'pɪnjən] ,

I	hope	you	are	,	by	this	time	,	at	least	,	pretty	much	of	my	opinion	,
我	希望	你	是	,	经过	这	时间	,	在	至少	,	漂亮的	很多	的	我的	观点	,

我希望到现在为止，你至少已经基本同意我的观点了。

[ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] [sɔːt] [ɒv; əv] [hɑːm] , [ænd; ənd] [nəʊ] ['ʌðə(r)] ,

that	there	is	just	the	same	sort	of	harm	,	and	no	other	,
那	那里	是	只是	这	相同的	种类	的	伤害	,	和	不	其他	,

也就是说，危害只是同一种危害，没有其他危害。

[ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [best] [tɜːmz] [wʌn] [kæn; kən] [fɔː(r); fə(r)] [wʌnz] [self] [ɪn] [ə; eɪ] ['mʌni] [ləʊn] ,

in	making	the	best	terms	one	can	for	one's	self	in	a	money	loan	,
在	制作	这	最好的	条款	一	能	为了	一个人的	自己	在	一个	钱	贷款	,

在贷款过程中，尽可能为自己争取最佳条款。

[æz; əz] [ðeə(r)] [ɪz] [ɪn] ['eni] ['ʌðə(r)] [sɔːt] [ɒv; əv] ['bɑːgən] .

as	there	is	in	any	other	sort	of	bargain	.
作为	那里	是	在	任何	其他	种类	的	便宜货	.

就像其他任何类型的交易一样。

[ɪf] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] , ['blæk,stoʊn] [haʊ'evə(r)] [ɪz] ,

If	you	are	not	,	Blackstone	however	is	,
如果	你	是	不是	,	黑石	然而	是	,

如果你不是，那么黑石集团就是。

[huːz] [ə'pɪnjən] [aɪ] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [ə'laʊ] [tuː; tə] [biː; bi] [wɜːθ] ['sʌmθɪŋ] .

whose	opinion	I	hope	you	will	allow	to	be	worth	something	.
谁	观点	我	希望	你	将要	允许	到	是	值得	某物	.

我希望您能重视他的意见。

[ɪn] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] ,

In	speaking	of	the	rate	of	interest	,
在	请讲	的	这	速度	的	兴趣	,

谈到利率时，

([θriː] *) [hiː; hi] [stɑːrts] [ə; eɪ] ['pærəlel] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] ['bɑːgən] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ləʊn] [ɒv; əv] ['mʌni] ,

(	3	*	)	he	starts	a	parallel	between	a	bargain	for	the	loan	of	money	,
(	3	*	)	他	开始	一个	平行线	之间	一个	便宜货	为了	这	贷款	的	钱	,

（3*）他开始将借贷交易与……进行类比，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['bɑːgən] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [hɔːs] , [ænd; ənd] [prəu'nauns] , [wɪ'ðaʊt] [ˌhezɪ'teɪʃn] ,

and	a	bargain	about	a	horse	,	and	pronounces	,	without	hesitation	,
和	一个	便宜货	关于	一个	马	,	和	发音	,	没有	犹豫	,

谈好一匹马的交易，他毫不犹豫地宣布：

[ðæt] [ðə; ði] [hɑːm] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [tuː] [gʊd] [ə; eɪ] ['bɑːgən] , [ɪz] [dʒʌst] [æz; əz] [greɪt] [ɪn] [ðə; ði] [wʌn] [keɪs] ,

that	the	harm	of	making	too	good	a	bargain	,	is	just	as	great	in	the	one	case	,
那	这	伤害	的	制作	也	好的	一个	便宜货	,	是	只是	作为	伟大的	在	这	一	案件	,

也就是说，在某种情况下，过度贪图便宜的危害同样巨大。

[æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .

as	in	the	other	.
作为	在	这	其他	.

和其他情况一样。

[æz; əz] ['mʌni] - ['lendɪŋ] , [ænd; ənd] [nɒt] [hɔːs] - ['diːlɪŋ] .

As	money	-	lending	,	and	not	horse	-	dealing	.
作为	钱	-	贷款	,	和	不是	马	-	处理	.

是放贷，而不是买卖马匹。

[wɒz; wəz] , [wɒt] [juː; jʊ] ['lɔɪərz] [kɔːl] , [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [keɪs] , [hiː; hi] [drɒps] [ðə; ði] [hɔːs] - ['bɪznəs] ,

was	,	what	you	lawyers	call	,	the	principal	case	,	he	drops	the	horse	-	business	,
曾是	,	什么	你	律师	称呼	,	这	主要的	案件	,	他	滴	这	马	-	商业	,

那是你们律师所谓的“主案”，他放弃了马匹生意。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

as	soon	as	it	has	answered	the	purpose	of	illustration	,	which	it	was
作为	很快	作为	它	有	回答	这	目的	的	插图	,	哪个	它	曾是

[brɔːt] [tuː; tə] [sɜːv] .

brought	to	serve	.
带来	到	服务	.

它一旦达到了它被带来时的说明目的，就完成了它所要达到的说明目的。

[bʌt; bət][æz; əz] , [ɪn][maɪ] [kən'sepʃ(ə)n] , [æz; əz] [wel] [ðə; ði] ['riːzənɪŋ] [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sə'pɔːrts] [ðə; ði]

But	as	,	in	my	conception	,	as	well	the	reasoning	by	which	he	supports	the
但	作为	,	在	我的	概念	,	作为	出色地	这	推理	经过	哪个	他	支持	这

[dɪ'sɪʒ(ə)n] ,

decision	,
决定	,

但在我看来，正如他支持这一决定的理由一样，

[æz; əz] [ðæt] [baɪ] [wɪtʃ] ['eni] ['bɒdi] [els] [kʊd; kəd][hæv; həv] [sə'pɔːrtɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,

as	that	by	which	any	body	else	could	have	supported	it	,
作为	那	经过	哪个	任何	身体	别的	可以	有	有	它	,

就像其他人可以用来支持它的东西一样

[ɪz][dʒʌst][æz; əz] [ə'plɪkəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði][wʌn] [sɔːt] [ɒv; əv] ['bɑːgən] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

is	just	as	applicable	to	the	one	sort	of	bargain	as	to	the	other	,
是	只是	作为	适用的	到	这	一	种类	的	便宜货	作为	到	这	其他	,

这句话同样适用于这两种交易。

[aɪ] [wɪl] ['kæri] [ɒn][ðə; ði] ['pærəlel] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði] [seɪm] [ɪk'stent][tuː; tə][ðə; ði]

I	will	carry	on	the	parallel	a	little	farther	,	and	give	the	same	extent	to	the
我	将要	携带	在	这	平行线	一个	小的	更远	,	和	给	这	相同的	程度	到	这

['riːzənɪŋ] ,

reasoning	,
推理	,

我将继续沿用这种类比，并给予同样的论证力度。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [meɪd] [juːz][ɒv; əv][tuː; tə] [sə'pɔːt] .

as	to	the	position	which	it	is	made	use	of	to	support	.
作为	到	这	位置	哪个	它	是	制成	使用	的	到	支持	.

至于它用来支持的位置。

[ðɪs] [ɪk'stenʃ(ə)n] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [wɪ'ðaʊt] [ɪts] [juːz] ; [fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] , [wen] [ðʌs]

This	extension	will	not	be	without	its	use	;	for	if	the	position	,	when	thus
这	扩大	将要	不是	是	没有	它是	使用	;	为了	如果	这	位置	,	什么时候	因此

[ɪk'stendɪd] ,

extended	,
扩展	,

这种扩展并非毫无用处；因为如果位置如此扩展后，

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [faʊnd] [dʒʌst] , [ə; eɪ] ['præktɪkl] ['ɪnfərəns] [wɪl] [ə'raɪz] ; [wɪtʃ] [ɪz] ,

should	be	found	just	,	a	practical	inference	will	arise	;	which	is	,
应该	是	成立	只是	,	一个	实际的	推理	将要	出现	;	哪个	是	,

如果认定结果公正，就会产生一个实际的推论；那就是：

[ðæt] [ðə; ði] ['benɪfɪts] [ɒv; əv] [ðiːz] [rɪ'strents] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ɪk'stendɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['mʌni] -

that	the	benefits	of	these	restraints	ought	to	be	extended	from	the	money	-
那	这	好处	的	这些	约束	应该	到	是	扩展	从	这	钱	-

[treɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːs] - [treɪd] .

trade	to	the	horse	-	trade	.
贸易	到	这	马	-	贸易	.

这些限制措施带来的好处应该从货币交易扩展到马匹交易。

[ðæt] [maɪ] [əʊn] [ə'pɪnjən] [ɪz] [nɒt] ['feɪvərəb(ə)l] [tu:; tə] [sʌtʃ] [rɪ'strents] [ɪn]['aɪðə(r)] [keɪs] ,

That	my	own	opinion	is	not	favourable	to	such	restraints	in	either	case	,
那	我的	自己的	观点	是	不是	有利	到	这样的	约束	在	任何一个	案件	,

我个人认为，无论哪种情况，都不赞成采取此类限制措施。

[hæz; həz] [bi:n] [sə'fɪʃntli] [dɪ'kleəd] ; [bʌt; bət] [ɪf] [mɔ:(r)] [rɪ'spektəbl] [ə'pɪnjənz] [ðæn; ðən] [maɪn]

has	been	sufficiently	declared	;	but	if	more	respectable	opinions	than	mine
有	到过	足够	声明	;	但	如果	更多的	可敬	意见	比	矿

[ɑ:(r); ə(r)] [stɪl] [tu:; tə] [prɪ'veɪl] .

are	still	to	prevail	.
是	仍然	到	占上风	.

此事已充分表态；但如果比我的观点更受人尊敬的观点仍然占上风。

[ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [bi:; bi] [ðə; ði] [les] [rɪ'spektəbl] [fɔ:(r); fə(r)] ['bi:ɪŋ] [kən'sɪstənt] .

they	will	not	be	the	less	respectable	for	being	consistent	.
他们	将要	不是	是	这	较少的	可敬	为了	存在	持续的	.

他们不会因为始终如一而失去受人尊敬的地位。

[ðə; ði] [sɔ:t] [ɒv; əv] ['bɑ:gən] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['lɜ:nɪd] ['kɒməntеɪtə(r)] [hæz; həz] ['hæpənd] [tu:; tə] [pɪtʃ] [ə'pɒn]

The	sort	of	bargain	which	the	learned	commentator	has	happened	to	pitch	upon
这	种类	的	便宜货	哪个	这	学习	评论员	有	发生	到	沥青	之上

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] ,

for	the	illustration	,
为了	这	插图	,

这位博学的评论家为了举例说明而恰巧提出的这种交易方式，

[ɪz] [ɪn'di:d] , [ɪn][ðə; ði] [keɪs] ['ɪləstreɪtɪŋ] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] ['ɪləstreɪtɪd] .

is	indeed	,	in	the	case	illustrating	,	as	in	the	case	illustrated	.
是	的确	,	在	这	案件	图示	,	作为	在	这	案件	插图	.

确实如此，正如示例所示。

[ə; eɪ] [ləʊn] : [bʌt; bət][æz; əz] , [tu:; tə][maɪ] [ˌæprɪ'henʃn] , [ləʊn] [ɔ:(r)] [seɪl] [meɪks] , [ɪn] [pɔɪnt] [ɒv; əv]

a	loan	:	but	as	,	to	my	apprehension	,	loan	or	sale	makes	,	in	point	of
一个	贷款	:	但	作为	,	到	我的	忧虑	,	贷款	或者	销售	制作	,	在	观点	的

['ri:zənɪŋ] ,

reasoning	,
推理	,

贷款：但依我之见，贷款或出售在逻辑上，

[nəʊ] [sɔ:t] [ɒv; əv] ['dɪfrəns] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][ju:'tɪləti][ɒv; əv][ðə; ði] [kən'klu:ʒn] [wɪl] , [ɪn][ðə; ði]

no	sort	of	difference	,	and	as	the	utility	of	the	conclusion	will	,	in	the
不	种类	的	不同之处	,	和	作为	这	公用事业	的	这	结论	将要	,	在	这

['lætə(r)] [keɪs] ,

latter	case	,
后者	案件	,

没有区别，而且在后一种情况下，结论的效用将.....

[bi:; bi][mɔ:(r)] [ɪk'stensɪv] .

be	more	extensive	.
是	更多的	广泛的	.

范围更广。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][ə'dæpt][ðə; ði] ['ri:zənɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][mɔ:(r)] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] ['bɪznəs] [ɒv; əv] ['selɪŋ] ['hɔ:sɪz] ,

I	shall	adapt	the	reasoning	to	the	more	important	business	of	selling	horses	,
我	将	适应	这	推理	到	这	更多的	重要的	商业	的	销售	马匹	,

我将把这些推理方法应用到更重要的卖马业务中。

[ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði] [les] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [wʌn][ɒv; əv] ['lendɪŋ] [ðem; ðəm] .

instead	of	the	less	important	one	of	lending	them	.
反而	的	这	较少的	重要的	一	的	贷款	他们	.

而不是把钱借出去这种不太重要的事情。

[ə; eɪ] ['sɜːkəmstəns] , [ðæt] [wʊd] ['rendə(r)][ðə; ði] [ɪk'stenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðiːz] [rɪ'strents] .

A	circumstance	,	that	would	render	the	extension	of	these	restraints	.
一个	环境	,	那	会	使成为	这	扩大	的	这些	约束	.

这种情况会导致这些限制措施的延长。

[tuː; tə][ðə; ði] [hɔːs] - [treɪd] [mɔː(r)] [smuːð] [ænd; ənd] ['iːzi] .

to	the	horse	-	trade	more	smooth	and	easy	.
到	这	马	-	贸易	更多的	光滑的	和	简单的	.

让马匹交易更加顺利便捷。

[ɪz] , [ðæt] [ɪn][ðə; ði][wʌn] [træk] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

is	,	that	in	the	one	track	,	as	well	as	in	the	other	,
是	,	那	在	这	一	追踪	,	作为	出色地	作为	在	这	其他	,

也就是说，在一条轨道上，以及在另一条轨道上，

[ðə; ði] ['pʌblɪk] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [gɒt][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] ['kɔːlɪŋ] [nems] .

the	public	has	already	got	the	length	of	calling	names	.
这	民众	有	已经	得到	这	长度	的	呼叫	姓名	.

公众已经习惯了互相辱骂。

['dʒɒki] - [ʃɪp] ,

Jockey	-	ship	,
骑师	-	船	,

骑师生涯，

[ə; eɪ] [tɜːm] [ɒv; əv] [rɪ'prəʊtʃ] [nɒt] [les] ['friːkwəntli] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [aːts] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [sel]

a	term	of	reproach	not	less	frequently	applied	to	the	arts	of	those	who	sell
一个	学期	的	责备	不是	较少的	频繁地	应用	到	这	艺术	的	那些	WHO	卖

['hɔːsɪz] [ðæn; ðən][tuː; tə][ðə; ði] [aːts] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [raɪd][ðem; ðəm] ,

horses	than	to	the	arts	of	those	who	ride	them	,
马匹	比	到	这	艺术	的	那些	WHO	骑	他们	,

这个带有贬义的词语，不亚于用来形容骑马者的技艺，也经常用来形容卖马者的技艺。

[saʊndz] , [aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː; tə][ðə; ði][ɪə(r)][ɒv; əv] ['meni] [ə; eɪ] ['wɜːðɪ] ['dʒentlmən] , ['nɪəli] [æz; əz][bæd]

sounds	,	I	take	it	,	to	the	ear	of	many	a	worthy	gentleman	,	nearly	as	bad
声音	,	我	拿	它	,	到	这	耳朵	的	许多	一个	值得	绅士	,	几乎	作为	坏的

[æz; əz]['juːʒəri] :

as	usury	:
作为	高利贷	:

我想，在许多德高望重的绅士听来，这几乎和高利贷一样恶劣：

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [nəʊn] [tuː; tə][ɔːl] [ðəʊz] [huː] [pʊt][ðeə(r)] [trʌst] [ɪn] ['prɒvɜːbz] ,

and	it	is	well	known	to	all	those	who	put	their	trust	in	proverbs	,
和	它	是	出色地	已知	到	全部	那些	WHO	放	他们的	相信	在	谚语	,

凡是信赖谚语的人都知道这一点。

[ænd; ənd][nɒt] [les] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [pʊt][ðeə(r)] [trʌst] [ɪn] ['pɑːti] ,

and	not	less	to	those	who	put	their	trust	in	party	,
和	不是	较少的	到	那些	WHO	放	他们的	相信	在	派对	,

对于那些信任政党的人来说，这一点也毫不逊色。

[ðæt] [wen] [wiː; wi][hæv; həv][gɒt][ə; eɪ][dɒg][tuː; tə] [hæŋ] , [huː] [ɪz] ['trʌb(ə)lsəm] [ænd; ənd] [kiːps] [ˌjuː 'es]

that	when	we	have	got	a	dog	to	hang	,	who	is	troublesome	and	keeps	us
那	什么时候	我们	有	得到	一个	狗	到	悬挂	,	WHO	是	麻烦的	和	保持	我们

[æt; ət] [beɪ] ,

at	bay	,
在	湾	,

当我们养了一条很麻烦、总是让我们无法接近的狗时，

[huː'evə(r)] [kæn; kən] [kən'traɪv] [tuː; tə]['fɑːs(ə)n][ə; eɪ][bæd] [neɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz][teɪl] ,

whoever	can	contrive	to	fasten	a	bad	name	to	his	tail	,
谁	能	精心策划	到	系	一个	坏的	姓名	到	他的	尾巴	,

凡是设法让自己背负恶名的人，

[hæz; həz] [geɪnd] [mɔː(r)][ðæn; ðən][hɑːf][ðə; ði]['bæt(ə)l] .

has	gained	more	than	half	the	battle	.
有	获得	更多的	比	一半	这	战斗	.

已经赢得了超过一半的胜利。

[aɪ] [naʊ] [prə'siːd] [wɪð] [maɪ] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .

I	now	proceed	with	my	application	.
我	现在	继续	和	我的	应用	.

现在我继续进行申请。

[ðə; ði] [wɜːdz] [ɪn][ɪ'tælɪks][ɑː(r); ə(r)][maɪ] [əʊn] : [ɔːl][ðə; ði] [rest] [ɑː(r); ə(r)][sɜː(r)] ['wɪljəm] ['blækˌstoʊnz] :

The	words	in	italics	are	my	own	:	all	the	rest	are	Sir	William	Blackstone's	:
这	字	在	斜体	是	我的	自己的	:	全部	这	休息	是	先生	威廉	黑石集团	:

斜体字部分是我写的，其余部分均出自威廉·布莱克斯通爵士之手：

[ænd; ənd][aɪ] [rɪ'stɔː(r)] , [æt; ət] ['bɒtəm] , [ðə; ði] [wɜːdz] [aɪ][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [dɪ'skɑːd] ,

and	I	restore	,	at	bottom	,	the	words	I	was	obliged	to	discard	,
和	我	恢复	,	在	底部	,	这	字	我	曾是	有义务	到	丢弃	,

最终，我还是恢复了那些我不得不舍弃的文字。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [maɪn] .

in	order	to	make	room	for	mine	.
在	命令	到	制作	房间	为了	矿	.

为了给我腾出地方。

" [tuː; tə] [dɪ'mɑːnd] [æn; ən] [ɪg'zɔːbɪtənt] [praɪs] [ɪz] ['iːkwəli] ['kɒntrəri] [tuː; tə] ['kɒnʃəns] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

"	To	demand	an	exorbitant	price	is	equally	contrary	to	conscience	,	for	the
"	到	要求	一个	高昂	价格	是	同样地	相反	到	良心	,	为了	这

[ləʊn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hɔːs] ,

loan	of	a	horse	,
贷款	的	一个	马	,

“为借一匹马索要过高的价格同样违背良心，

[ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ləʊn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sʌm] [ɒv; əv] ['mʌni] .

or	for	the	loan	of	a	sum	of	money	.
或者	为了	这	贷款	的	一个	和	的	钱	.

或者用于借贷一笔钱款。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['riːznəbl] [ɪ'kwɪvələnt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['temprəri] [ˌɪnkən'viːniəns] ,

but	a	reasonable	equivalent	for	the	temporary	inconvenience	,
但	一个	合理的	相等的	为了	这	暂时的	不便	,

但这是弥补暂时不便的合理补偿。

[wɪtʃ] [ðə; ði]['əʊnə(r)] [meɪ] [fiːl] [baɪ][ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

which	the	owner	may	feel	by	the	want	of	it	,
哪个	这	所有者	可能	感觉	经过	这	想	的	它	,

主人可能会因为缺少它而感到不舍。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['hæzəd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['luːzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'taɪəli] ,

and	for	the	hazard	of	his	losing	it	entirely	,
和	为了	这	冒险	的	他的	输	它	完全	,

以及他完全失去它的风险，

[ɪz] [nɒt] [mɔː(r)] [ɪ'mɒrəl] [ɪn] [wʌn] [keɪs] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] ['ʌðə(r)] . . .

is	not	more	immoral	in	one	case	than	in	the	other	.	.	.
是	不是	更多的	不道德	在	一	案件	比	在	这	其他	.	.	.

这两种情况下，道德上的不道德程度并无差别……

" [æz; əz][tuː; tə] ['selɪŋ] ['hɔːsɪz] , [ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l] [dɪ'stɪŋkʃn] [mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] , [bɪ'twiːn] [ə; eɪ]

"	As	to	selling	horses	,	a	capital	distinction	must	be	made	,	between	a
"	作为	到	销售	马匹	,	一个	首都	区别	必须	是	制成	,	之间	一个

['mɒdərət] [ænd; ənd][æn; ən] [ɪg'zɔːbɪtənt] ['prɒfɪt] :

moderate	and	an	exorbitant	profit	:
缓和	和	一个	高昂	利润	:

“至于卖马，必须明确区分适度的利润和过高的利润：

[tuː; tə][ðə; ði]['fɔːmə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [gɪv] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [hɔːs] - ['diːlɪŋ] ,

to	the	former	of	which	we	give	the	name	of	horse	-	dealing	,
到	这	以前的	的	哪个	我们	给	这	姓名	的	马	-	处理	,

我们把前者称为马匹交易，

([fɔːr] *) [tuː; tə][ðə; ði]['lætə(r)][ðə; ði]['truːli] ['əʊdiəs] [ˌæpə'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['dʒɒki] - [ʃɪp] :

(	4	*	)	to	the	latter	the	truly	odious	appellation	of	jockey	-	ship	:
(	4	*	)	到	这	后者	这	真的	令人厌恶的	称谓	的	骑师	-	船	:

（4*）对后者而言，那真是一个令人厌恶的称呼——骑师生涯：

([faɪv] *) [ðə; ði]['fɔːmə(r)][ɪz] ['nesəsəri] [ɪn] ['evri] ['sɪv(ə)l] [steɪt] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][bʌt; bət][tuː; tə]

(	5	*	)	the	former	is	necessary	in	every	civil	state	,	if	it	were	but	to
(	5	*	)	这	以前的	是	必要的	在	每一个	民用	状态	,	如果	它	是	但	到

[ɪk'skluːd] [ðə; ði]['lætə(r)] .

exclude	the	latter	.
排除	这	后者	.

（5*）如果仅仅是为了排除后者，那么前者在每个文明国家都是必要的。

[fɔː(r); fə(r)] , [æz; əz][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ðɪs] ['mætə(r)][ɪz] [wel] [sʌmd] [ʌp] [baɪ] ['groʊʃəs] ,

For	,	as	the	whole	of	this	matter	is	well	summed	up	by	Grotius	,
为了	,	作为	这	所有的	的	这	事情	是	出色地	总结	向上	经过	格劳秀斯	,

因为，正如格劳秀斯对整件事的总结那样，

[ɪf] [ðə; ði] [ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n] [ə'laʊd] [baɪ] [lɔː] [dʌz] [nɒt] [ɪk'siːd] [ðə; ði] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]

if	the	compensation	allowed	by	law	does	not	exceed	the	proportion	of	the
如果	这	赔偿	允许	经过	法律	做	不是	超过	这	部分	的	这

[ˌɪnkən'viːniəns] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][ðə; ði]['selə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːs] [tuː; tə] [pɑːt] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,

inconvenience	which	it	is	to	the	seller	of	the	horse	to	part	with	it	,
不便	哪个	它	是	到	这	卖方	的	这	马	到	部分	和	它	,

如果法律允许的补偿不超过马匹卖方因出售马匹而遭受的不便程度，

([sɪks] *) [ɔː(r)][ðə; ði] [wɒnt] [wɪtʃ] [ðə; ði]['baɪə(r)][hæz; həz][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , (['sɛvən] *)

(	6	*	)	or	the	want	which	the	buyer	has	of	it	,	(	7	*	)
(	6	*	)	或者	这	想	哪个	这	买方	有	的	它	,	(	7	*	)

（6*）或买方对它的需求，（7*）

[ɪts] [ə'laʊəns] [ɪz] ['naɪðə(r)] [rɪ'pʌgnənt] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'viːld] [lɔː] , [nɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [lɔː] :

its	allowance	is	neither	repugnant	to	the	revealed	law	,	nor	to	the	natural	law	:
它是	津贴	是	两者都不	令人厌恶的	到	这	揭晓	法律	,	也不	到	这	自然的	法律	:

允许这样做既不违背启示律法，也不违背自然律法：

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪk'siːd] [ðiːz] [baʊndz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðen] [æn; ən] [ə'presɪv] ['dʒɒki] - [ʃɪp] :

but	if	it	exceeds	these	bounds	,	it	is	then	an	oppressive	jockey	-	ship	:
但	如果	它	超过	这些	界限	,	它	是	然后	一个	压迫性的	骑师	-	船	:

但如果它超出这些界限，那就是一种压迫性的权力斗争：

([eɪt] *) [ænd; ənd] [ðəʊ] [ðə; ði][mjuː'nɪsɪp(ə)l] [lɔːz] [meɪ] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ɪm'pjuːnəti] , [ðeɪ] ['nevə(r)][kæn; kən]

(	8	*	)	and	though	the	municipal	laws	may	give	it	impunity	,	they	never	can
(	8	*	)	和	尽管	这	市政	法律	可能	给	它	免责	,	他们	绝不	能

[meɪk] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] .

make	it	just	.
制作	它	只是	.

（8*）虽然市政法律可能赋予其免责权，但永远无法使其公正。

" [wiː; wi] [siː] ,
" We see ,
" 我们 看 ,

我们看到，

[ðæt] [ðə; ði] [ɪgˈzɔːbɪtəns] [ɔː(r)][ˌmɒdəˈreɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [praɪs] [ˈgɪv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [hɔːs] ([naɪn] *)
that the exorbitance or moderation of the price given for a horse (9 *)
那 这 过度 或者 适度 的 这 价格 给定 为了 一个 马 (9 *)
[dɪˈpendz] [əˈpɒn] [tuː] [ˈsɜːkəmstənsɪz] :
depends upon two circumstances :
取决于 之上 二 情况 :

马匹价格的高低（9*）取决于两个因素：

[əˈpɒn][ðə; ði] [ˌɪnkənˈviːniəns] [ɒv; əv] [ˈpɑːtɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [hɔːs] [wʌn][hæz; həz] ,
upon the inconvenience of parting with the horse one has ,
之上 这 不便 的 离别 和 这 马 一 有 ,

考虑到与自己拥有的马匹分离的不便，

(- *) [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhæzəd] [ɒv; əv] [nɒt] [ˈbiːɪŋ] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [miːt] [wɪð] [sʌtʃ] [əˈnʌðə(r)] . (- *)
(10 *) and the hazard of not being able to meet with such another . (11 *)
(- *) 和 这 冒险 的 不是 存在 有能力的 到 见面 和 这样的 其他 . (- *)

（10*）以及无法与这样的人相遇的风险。（11*）

[ðə; ði] [ˌɪnkənˈviːniəns] [tuː; tə][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [ˈseləz] [ɒv; əv] [ˈhɔːsɪz] , (- *) [kæn; kən][ˈnevə(r)][biː; bi]
The inconvenience to individual sellers of horses , (12 *) can never be
这 不便 到 个人 卖家 的 马匹 , (- *) 能 绝不 是
[ˈestɪmeɪtɪd] [baɪ] [lɔːz] ;
estimated by laws ;
估计的 经过 法律 ;

法律永远无法估量马匹个体卖家所遭受的不便（12*）；

[ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [praɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ˈhɔːsɪz] (- *) [mʌst; məst] [dɪˈpend] [ˈðeəfɔː(r)] [əˈpɒn][ðə; ði][ˈjuːʒuəl][ɔː(r)]
the general price for horses (13 *) must depend therefore upon the usual or
这 一般的 价格 为了 马匹 (- *) 必须 依赖 所以 之上 这 通常 或者
[ˈdʒen(ə)rəl] [ˌɪnkənˈviːniəns] .
general inconvenience .
一般的 不便 .

因此，马匹的一般价格（13*）必须取决于通常或普遍的不便。

[ðɪs] [rɪˈzʌlts] [ɪnˈtaɪəli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈkwɒntəti] [ɒv; əv] [ˈhɔːsɪz] (- *) [ɪn][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] :
This results entirely from the quantity of horses (14 *) in the kingdom :
这 结果 完全 从 这 数量 的 马匹 (- *) 在 这 王国 :

这完全是由王国中马的数量（14*）造成的：

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][mɔː(r)] [ˈhɔːsɪz] (- *) [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈrʌnɪŋ] [əˈbaʊt] (- *) [ɪn] [ˈeni] [ˈneɪʃ(ə)n] ,
for the more horses (15 *) there are running about (16 *) in any nation ,
为了 这 更多的 马匹 (- *) 那里 是 跑步 关于 (- *) 在 任何 国家 ,

任何国家奔跑的马匹越多（15*），（16*），

[ðə; ði][ˈgreɪtə(r)] [ˌsuːpəˈfluːəti] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [bɪˈjɒnd] [wɒt] [ɪz] [ˈnesəsəri] [tuː; tə] [ˈkæri] [ɒn][ðə; ði]
the greater superfluity there will be beyond what is necessary to carry on the
这 更大的 过剩 那里 将要 是 超过 什么 是 必要的 到 携带 在 这
[ˈbɪznəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [meɪl] [ˈkəʊtʃɪz] (- *) [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkɒmən] [kənˈsɜːnz] [ɒv; əv] [laɪf] .
business of the mail coaches (17 *) and the common concerns of life .
商业 的 这 邮件 教练 (- *) 和 这 常见的 担忧 的 生活 .

超出维持邮车业务(17*)和日常生活所需之外的剩余财富将会更多。

[ɪn] ['evri] ['neɪʃ(ə)n][ɔː(r)] ['pʌblɪk] [kə'mjuːnəti] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] ['hɔːsɪz] (- *)

In	every	nation	or	public	community	there	is	a	certain	quantity	of	horses	(	18	*	)
在	每一个	国家	或者	民众	社区	那里	是	一个	肯定	数量	的	马匹	(	-	*	)

[ðen] ['nesəsəri] ,

then	necessary	,
然后	必要的	,

每个国家或公共社区都有一定数量的马匹（18*），这是必要的。

[wɪtʃ] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [wel] [skɪld] [ɪn][pə'lɪtɪk(ə)l] [ə'rɪθmətɪk] [maɪt] [pə'hæps] ['kælkjuleɪt] [æz; əz][ɪg'zæktli]

which	a	person	well	skilled	in	political	arithmetic	might	perhaps	calculate	as	exactly
哪个	一个	人	出色地	熟练	在	政治的	算术	可能	也许	计算	作为	确切地

[æz; əz][ə; eɪ] ['praɪvət] [hɔːs] - ['diːlə(r)] (- *) [kæn; kən][ðə; ði][dɪ'mɑːnd][fɔː(r); fə(r)] ['rʌnɪŋ] ['hɔːsɪz] [ɪn]

as	a	private	horse	-	dealer	(	19	*	)	can	the	demand	for	running	horses	in
作为	一个	私人的	马	-	经销商	(	-	*	)	能	这	要求	为了	跑步	马匹	在

[hɪz; ɪz] [əʊn] ['steɪblz] :

his	own	stables	:
他的	自己的	马厩	:

一个精通政治算术的人或许能像一个私人马贩子(19*)计算出自己马厩里赛马的需求一样精确地计算出来：

(- *) [ɔːl] [ə'bʌv] [ðɪs] ['nesəsəri] ['kwɒntəti] [meɪ] [biː; bi] [speəd] , [ɔː(r)] [lent] , [ɔː(r)][səʊld] ,

(	20	*	)	all	above	this	necessary	quantity	may	be	spared	,	or	lent	,	or	sold	,
(	-	*	)	全部	多于	这	必要的	数量	可能	是	幸存	,	或者	借出的	,	或者	卖	,

（20*）超出此必要数量的所有部分都可以节省、借出或出售，

[wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] [ˌɪnkən'viːniəns] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'spektɪv] ['lendəz] [ɔː(r)] ['seləz] : [ænd; ənd][ðə; ði]['greɪtə(r)]

without	much	inconvenience	to	the	respective	lenders	or	sellers	:	and	the	greater
没有	很多	不便	到	这	各自	贷款人	或者	卖家	:	和	这	更大的

[ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [ˌsuːpə'fluːəti] [ɪz] ,

the	national	superfluity	is	,
这	国家的	过剩	是	,

对各自的贷款方或卖方而言，不会造成太大不便；而且，国家过剩资产越多，

[ðə; ði][mɔː(r)] ['njuːmərəs] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] ['seləz] ,

the	more	numerous	will	be	the	sellers	,
这	更多的	很多的	将要	是	这	卖家	,

卖家越多，就越有可能成为卖家。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

为高利贷辩护(Defence of Usury)
第3/6页

(- *) [ænd; ənd][ðə; ði]['ləʊə(r)] [ɔːt] [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [praɪs] [ɒv; əv] ['hɔːsfleʃ] (- *) [tuː; tə][biː; bi] :

(	21	*	)	and	the	lower	ought	the	national	price	of	horseflesh	(	22	*	)	to	be	:
(	-	*	)	和	这	降低	应该	这	国家的	价格	的	马肉	(	-	*	)	到	是	:

（21*）马肉的全国价格（22*）应为：

[bʌt; bət] [weə(r)] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ɪ'nʌf] ,

but	where	there	are	not	enough	,
但	在哪里	那里	是	不是	足够的	,

但如果数量不足，

[ɔː(r)] ['beəli] [ɪ'nʌf] [speə(r)] ['hɔːsɪz] (- *) [tuː; tə]['ɑːnsə(r)] [ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri]['juːzɪz; 'juːsɪz][ɒv; əv][ðə; ði]

or	barely	enough	spare	horses	(	23	*	)	to	answer	the	ordinary	uses	of	the
或者	仅仅	足够的	空闲的	马匹	(	-	*	)	到	回答	这	普通的	用途	的	这

['pjuːbɪk] ,

pubic	,
耻骨	,

或者说，仅有足够多的备用马匹（23*）来满足公共场所的日常用途，

[hɔːs] - [fleʃ] (- *) [wɪl] [biː; bi] [prə'pɔːrʃənəbli] [haɪ] : [fɔː(r); fə(r)] ['seləz] (- *) [wɪl] [biː; bi][bʌt; bət]

horse	-	flesh	(	24	*	)	will	be	proportionably	high	:	for	sellers	(	25	*	)	will	be	but
马	-	肉	(	-	*	)	将要	是	按比例	高的	:	为了	卖家	(	-	*	)	将要	是	但

[fjuː] ,

few	,
很少	,

马肉（24*）价格会相对较高：因为卖家（25*）会很少，

[æz; əz] [fjuː] [kæn; kən] [səb'mɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌɪnkən'viːniəns] [ɒv; əv] ['selɪŋ] . " (- *)

as	few	can	submit	to	the	inconvenience	of	selling	.	"	(	26	*	)
作为	很少	能	提交	到	这	不便	的	销售	.	"	(	-	*	)

很少有人能忍受出售带来的不便。”(26*)

- - [səʊ][fɑː(r)][ðə; ði] ['lɜːnɪd] ['kɒmənteɪtə(r)] .

-	-	So	far	the	learned	commentator	.
-	-	所以	远的	这	学习	评论员	.

——这位博学的评论员目前为止是这么说的。

[aɪ] [həʊp] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [wɜːkt] [ʌp] [tuː; tə][ə; eɪ]['prɒpə(r)] [pɪtʃ] [ɒv; əv][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] ,

I	hope	by	this	time	you	are	worked	up	to	a	proper	pitch	of	indignation	,
我	希望	经过	这	时间	你	是	工作	向上	到	一个	恰当的	沥青	的	愤慨	,

我希望此时你已经义愤填膺，达到相当高的程度。

[æt; ət][ðə; ði] [nɪ'glekt] [ænd; ənd] [ˌɪnkən'sɪstənsi] [bɪ'treɪd] [baɪ][ðə; ði] [lɔː] , [ɪn] [nɒt] [sə'presɪŋ] [ðɪs]

at	the	neglect	and	inconsistency	betrayed	by	the	law	,	in	not	suppressing	this
在	这	忽视	和	不一致	背叛	经过	这	法律	,	在	不是	抑制	这

['spiːʃiːz] [ɒv; əv] ['dʒɒki] - [ʃɪp] ,

species	of	jockey	-	ship	,
物种	的	骑师	-	船	,

法律在制止这种投机取巧行为方面所表现出的疏忽和前后矛盾，

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][səʊ] ['iːzi] [tuː; tə][duː; də] , ['əʊnli][baɪ] ['fɪksɪŋ] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] ['hɔːsɪz] .

which	it	would	be	so	easy	to	do	,	only	by	fixing	the	price	of	horses	.
哪个	它	会	是	所以	简单的	到	做	,	仅有的	经过	定影	这	价格	的	马匹	.

只要固定马匹价格，就能轻松做到这一点。

['nəʊbədi] [ɪz] [les] [dɪ'spəʊzd] [ðæn; ðən] [ai] [ˌeɪ 'em] [tuː; tə] [biː; bi] [ʌn'tʃærɪtəb(ə)l] :

Nobody	**is**	**less**	**disposed**	**than**	**I**	**am**	**to**	**be**	**uncharitable**	**:**
无人	是	较少的	处置	比	我	是	到	是	不仁慈的	:

没有人比我更不愿意心胸狭窄、吝啬刻薄:

[bʌt; bət] [wen] [wʌn] [θɪŋks] [ɒv; əv] [ðə; ði] * - ['teɪkən] [fɔː(r); fə(r)] [ɪ'klɪps] , [ænd; ənd] * - [fɔː(r); fə(r)]

but	**when**	**one**	**thinks**	**of**	**the**	*****	**1500**	**taken**	**for**	**Eclipse**	**,**	**and**	*****	**2000**	**for**
但	什么时候	一	思考	的	这	*	-	已采取	为了	蚀	,	和	*	-	为了

['rɔkiŋəm] ,

Rockingham	**,**
罗金汉姆	,

但当人们想到Eclipse赛事的1500美元和Rockingham赛事的2000美元时，

[ænd; ənd] [səʊ] [ɒn] , [huː] [kæn; kən] [ə'vɔɪd] ['biːɪŋ] [ʃɒkt] ,

and	**so**	**on**	**,**	**who**	**can**	**avoid**	**being**	**shocked**	**,**
和	所以	在	,	WHO	能	避免	存在	震惊	,

诸如此类，谁又能避免感到震惊呢?

[tuː; tə] [θɪŋk] [haʊ] ['lɪt(ə)l] [rɪ'gɑːd] [ðəʊz] [huː] [tʊk] [sʌtʃ] [ɪ'nɔːməs] [praisiz] [mʌst; məst] [hæv; həv]

to	**think**	**how**	**little**	**regard**	**those**	**who**	**took**	**such**	**enormous**	**prices**	**must**	**have**
到	思考	如何	小的	看待	那些	WHO	采取	这样的	巨大的	价格	必须	有

[hæd; həd] [fɔː(r); fə(r)] " [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] ?

had	**for**	**"**	**the**	**law**	**of**	**revelation**	**and**	**the**	**law**	**of**	**nature**	**?**
有	为了	"	这	法律	的	启示	和	这	法律	的	自然	?

想想那些付出如此巨大代价的人，他们对“启示法则和自然法则”该有多么漠不关心?

" [huː'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðæt] [ɪz] [tuː; tə] [muːv] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [mjuː'nɪsɪp(ə)l] [lɔː] , [nɒt] [lɒŋ] [ə'gəʊ] [tɔːkt]

"	**Whoever**	**it**	**is**	**that**	**is**	**to**	**move**	**for**	**the**	**municipal**	**law**	**,**	**not**	**long**	**ago**	**talked**
"	谁	它	是	那	是	到	移动	为了	这	市政	法律	,	不是	长的	前	谈话

[ɒv; əv] ,

of	**,**
的	,

“无论谁要推动不久前谈到的市政法案，

[fɔː(r); fə(r)] [rɪ'dʊsɪŋ] [ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] , [wen'evə(r)] [ðæt] ['məʊʃn] [ɪz] [meɪd] ,

for	**reducing**	**the**	**rate**	**of**	**interest**	**,**	**whenever**	**that**	**motion**	**is**	**made**	**,**
为了	减少	这	速度	的	兴趣	,	每当	那	运动	是	制成	,

为了降低利率，每当提出该动议时，

[ðen] [wʊd] [biː; bi] [ðə; ði] [raɪm] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['jɔːrkʃər] ['membəz] [tuː; tə] [get] [ʌp] ,

then	**would**	**be**	**the**	**rime**	**for**	**one**	**of**	**the**	**Yorkshire**	**members**	**to**	**get**	**up**	**,**
然后	会	是	这	韵脚	为了	一	的	这	约克郡	成员	到	得到	向上	,

这时就该轮到约克郡的某位成员站起来发言了。

[ænd; ənd] [muːv] , [baɪ] [wei] [ɒv; əv] [ə'dɪʃ(ə)n] , [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [klɔːz] [fɔː(r); fə(r)] ['fɪksɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'dʊsɪŋ]

and	**move**	**,**	**by**	**way**	**of**	**addition**	**,**	**for**	**a**	**clause**	**for**	**fixing**	**and**	**reducing**
和	移动	,	经过	方式	的	添加	,	为了	一个	条款	为了	定影	和	减少

[ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] ['hɔːsɪz] .

the	**price**	**of**	**horses**	**.**
这	价格	的	马匹	.

并提议增加一项条款，以固定和降低马匹价格。

[ai] [niːd] [nɒt] [ɪk'speɪʃieɪt] [ɒn] [ðə; ði] ['juːsflnəs] [ɒv; əv] [ðæt] ['væljuəb(ə)l] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] ['kæt(ə)l] ,

I	**need**	**not**	**expatiate**	**on**	**the**	**usefulness**	**of**	**that**	**valuable**	**species**	**of**	**cattle**	**,**
我	需要	不是	详述	在	这	用处	的	那	有价值的	物种	的	牛	,

我无需赘述这种珍贵牛种的用途。

[wɪtʃ] [mait] [hæv; həv] [biːn] [æz; əz] [tʃiːp] [æz; əz] ['æsɪz] [bɪ'fɔː(r)] [naʊ] ,

which	**might**	**have**	**been**	**as**	**cheap**	**as**	**asses**	**before**	**now**	**,**
哪个	可能	有	到过	作为	便宜的	作为	亚斯	前	现在	,

以前可能便宜得像驴子一样，现在却变得如此。

[ɪf] ['aʊə(r)] ['lɔ:ˌgivə] [hæd; həd] [bi:n] [æz; əz] ['maɪndfl] [ɒv; əv][ðeə(r)]['dju:ti][ɪn][ðə; ði] [sə'preʃ(ə)n] [ɒv; əv]

if	our	lawgivers	had	been	as	mindful	of	their	duty	in	the	suppression	of
如果	我们的	立法者	有	到过	作为	正念	的	他们的	责任	在	这	抑制	的

['dʒɒki] - [ʃɪp] ,

jockey	-	ship	,
骑师	-	船	,

如果我们的立法者在制止赛马作弊方面也能同样尽职尽责，

[æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [bi:n] [ɪn][ðə; ði] [sə'preʃ(ə)n] [ɒv; əv]['ju:ʒəri] .

as	they	have	been	in	the	suppression	of	usury	.
作为	他们	有	到过	在	这	抑制	的	高利贷	.

就像他们在打击高利贷方面所做的那样。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [sed] , [ə'genst] ['fɪksɪŋ] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [hɔ:s] - [fleʃ] ,

It	may	be	said	,	against	fixing	the	price	of	horse	-	flesh	,
它	可能	是	说	,	反对	定影	这	价格	的	马	-	肉	,

有人可能会反对固定马肉价格，

[ðæt] ['dɪfrənt] ['hɔ:sɪz] [meɪ] [bi:; bi][ɒv; əv] ['dɪfrənt] ['vælju:z] .

that	different	horses	may	be	of	different	values	.
那	不同的	马匹	可能	是	的	不同的	值	.

不同的马匹可能具有不同的价值。

[ai] ['ɑ:nsə(r)] - - [ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [ai][ʃæl; ʃəl] [ʃəʊ] [ju:; jʊ][æz; əz] [mʌtʃ] ,

I	answer	-	-	and	I	think	I	shall	shew	you	as	much	,
我	回答	-	-	和	我	思考	我	将	展示	你	作为	很多	,

我回答——我想我会向你证明这一点，

[wen] [ai] [kʌm] [tu:; tə] [tʌtʃ] [ə'pɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] ['tʃæmpəti] - - [nɒt][mɔ:(r)] ['dɪfrənt] [ðæn; ðən]

when	I	come	to	touch	upon	the	subject	of	champerty	-	-	not	more	different	than
什么时候	我	来	到	触碰	之上	这	主题	的	败诉	-	-	不是	更多的	不同的	比

[ðə; ði]['vælju:z] [wɪtʃ] [ðə; ði][ju:z][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [sʌm] [ɒv; əv] ['mʌni] [meɪ] [bi:; bi][ɒv; əv][tu:; tə]

the	values	which	the	use	of	the	same	sum	of	money	may	be	of	to
这	值	哪个	这	使用	的	这	相同的	和	的	钱	可能	是	的	到

['dɪfrənt] [p'ɜ:sənz] ,

different	persons	,
不同的	人	,

当我谈到包揽诉讼这个话题时——这与同一笔钱对不同人来说可能具有的价值差异并无二致——

[ɒn] ['dɪfrənt] [ə'keɪʒnz] .

on	different	occasions	.
在	不同的	场合	.

在不同的场合。

['letə(r)] [eks] [graʊndz] [ɒv; əv][ðə; ði]['predʒədɪsɪz] [ə'genst] ['ju:ʒəri] .

LETTER	X	Grounds	of	the	Prejudices	against	Usury	.
信	X	理由	的	这	偏见	反对	高利贷	.

信函 X 反对高利贷的理由。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][wʌn] [θɪŋ] , [tu:; tə][faɪnd] ['ri:z(ə)nz] [waɪ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][fɪt][ə; eɪ] [lɔ:] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bi:n] [meɪd] :

It	is	one	thing	,	to	find	reasons	why	it	is	fit	a	law	should	have	been	made	:
它	是	一	事物	,	到	寻找	原因	为什么	它	是	合身	一个	法律	应该	有	到过	制成	:

找出制定某项法律的合理理由是一回事：

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ə'nʌðə(r)] [tu:; tə][faɪnd][ðə; ði] ['ri:z(ə)nz] [waɪ] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [meɪd] : [ɪn] ['ʌðə(r)] [wɜ:dz] ,

it	is	another	to	find	the	reasons	why	it	was	made	:	in	other	words	,
它	是	其他	到	寻找	这	原因	为什么	它	曾是	制成	:	在	其他	字	,

但找出其制作原因则是另一回事：换句话说，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə]['dʒʌstɪfaɪ][ə; eɪ] [lɔː] : [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'nʌðə(r)] [θɪŋ] [tuː; tə] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)][ɪts]

it	is	one	thing	to	justify	a	law	:	it	is	another	thing	to	account	for	its
它	是	一	事物	到	证明合法	一个	法律	:	它	是	其他	事物	到	帐户	为了	它是

[ɪg'zɪstəns] .

existence	.
存在	.

证明一项法律的合理性是一回事，解释其存在的原因又是另一回事。

[ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['ɪnstəns] , [ðə; ði]['fɔːmə(r)][tɑːsk] ,

In	the	present	instance	,	the	former	task	,
在	这	展示	实例	,	这	以前的	任务	,

在本例中，前一项任务是：

[ɪf] [ðə; ði] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [ai][hæv; həv] [biːn] ['trʌb(ə)lɪŋ] [juː; jʊ] [wɪð] [ɑː(r); ə(r)][dʒʌst] , [ɪz][æn; ən] [ɪm'pɒsəb(ə)l]

if	the	observations	I	have	been	troubling	you	with	are	just	,	is	an	impossible
如果	这	观察	我	有	到过	令人不安的	你	和	是	只是	,	是	一个	不可能的

[wʌn] .

one	.
一	.

如果我一直向您提出的这些观察结果是公正的，那是不可能的。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] , [ðəʊ] [nɒt] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)] [kən'vɪkʃn] , [meɪ] [kən'trɪbjuːt] ['sʌmθɪŋ] [pə'hæps]

The	other	,	though	not	necessary	for	conviction	,	may	contribute	something	perhaps
这	其他	,	尽管	不是	必要的	为了	定罪	,	可能	贡献	某物	也许

[ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

in	the	way	of	satisfaction	.
在	这	方式	的	满意	.

另一个因素虽然不是说服的必要条件，但或许能带来某种满足感。

[tuː; tə] [treɪs] [æn; ən]['erə(r)][tuː; tə][ɪts]['faʊntən; 'faʊntɪn] [hed] , [sez] [lɔːd] [kəʊk] , [ɪz][tuː; tə] [rɪ'fjuːt] [ˌaɪ 'tiː] ;

To	trace	an	error	to	its	fountain	head	,	says	lord	Coke	,	is	to	refute	it	;
到	痕迹	一个	错误	到	它是	喷泉	头	,	说道	主	可口可乐	,	是	到	反驳	它	;

科克勋爵说，追溯错误的源头，就是驳斥错误；

[ænd; ənd] ['meni] [men] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [huː] , [tɪl] [ðeɪ] [hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ðɪs] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ,

and	many	men	there	are	who	,	till	they	have	received	this	satisfaction	,
和	许多	男人	那里	是	WHO	,	直到	他们	有	已收到	这	满意	,

许多人直到获得这种满足感为止，

[biː; bi][ðə; ði]['erə(r)] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] , ['kænɒt] [prɪ'veɪl] [ə'pɒn] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [pɑːt] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

be	the	error	what	it	may	,	cannot	prevail	upon	themselves	to	part	with	it	.
是	这	错误	什么	它	可能	,	不能	占上风	之上	他们自己	到	部分	和	它	.

无论错在哪里，他们都无法说服自己放弃它。

" [ɪf] ['aʊə(r)]['ænsestəz; 'ænsəstəz][hæv; həv] [biːn] [ɔːl] [ə'lɒŋ] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [mis'teik] ,

"	If	our	ancestors	have	been	all	along	under	a	mistake	,
"	如果	我们的	祖先	有	到过	全部	沿着	在下面	一个	错误	,

“如果我们的祖先一直以来都犯了一个错误，

[haʊ] [keɪm] [ðeɪ] [tuː; tə][hæv; həv] ['fɔːlən] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ?

how	came	they	to	have	fallen	into	it	?
如何	来了	他们	到	有	倒下	进入	它	?

他们怎么会陷入这种境地?

" [ɪz][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ðæt] ['nætʃ(ə)rəli]['prez(ə)nts][ɪt'self] [ə'pɒn] [ɔːl] [sʌtʃ] [ə'keɪʒnz] .

"	is	a	question	that	naturally	presents	itself	upon	all	such	occasions	.
"	是	一个	问题	那	自然	礼物	本身	之上	全部	这样的	场合	.

在所有此类场合，这个问题自然而然地就会出现。

[ðə; ði] [keɪs] [ɪz] , [ðæt] [ɪn] ['mætəz] [ɒv; əv] [lɔː] [mɔː(r)] [ɪ'speʃəli] ,

The	case	is	,	that	in	matters	of	law	more	especially	,
这	案件	是	,	那	在	事情	的	法律	更多的	尤其	,

情况是，尤其是在法律事务中，

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [də'mɪnjən] [ɒv; əv] [ɔː'θɒrəti] ['əʊvə(r)]['aʊə(r)][maɪndz] ,

such	**is**	**the**	**dominion**	**of**	**authority**	**over**	**our**	**minds**	**,**
这样的	是	这	统治权	的	权威	超过	我们的	思想	,

这就是权威对我们思想的控制。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ðə; ði] ['predʒədɪs] [ˌaɪ 'tiː] [kriː'eɪts] [ɪn] ['feɪvə(r)] [ɒv; əv] [wɒt'evə(r)] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]

and	**such**	**the**	**prejudice**	**it**	**creates**	**in**	**favour**	**of**	**whatever**	**institution**	**it**	**has**
和	这样的	这	偏见	它	创建	在	偏爱	的	任何	机构	它	有

['teɪkən]['ʌndə(r)][ɪts] [wɪŋ] ,

taken	**under**	**its**	**wing**	**,**
已采取	在下面	它是	翼	,

以及由此产生的对任何被其扶持的机构的偏袒，

[ðæt] , ['ɑːftə(r)][ɔːl]['mænə(r)][ɒv; əv]['riːz(ə)nz] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [θɔːt] [ɒv; əv] , [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

that	**,**	**after**	**all**	**manner**	**of**	**reasons**	**that**	**can**	**be**	**thought**	**of**	**,**	**in**	**favour**	**of**	**the**
那	,	后	全部	方式	的	原因	那	能	是	想法	的	,	在	偏爱	的	这

[ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ,

institution	**,**
机构	,

综上所述，所有有利于该机构的理由都表明：

[hæv; həv] [biːn] [ʃəʊn] [tuː; tə][biː; bi] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] ,

have	**been**	**shewn**	**to**	**be**	**insufficient**	**,**
有	到过	展示	到	是	不足的	,

已被证明是不够的，

[wiː; wi] [stɪl] ['kænɒt] [fɔː'beə(r)] ['lʊkɪŋ] [tuː; tə][sʌm; səm] [ˌʌnə'saɪnəbəl] [ænd; ənd]['leɪt(ə)nt]['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)]

we	**still**	**cannot**	**forbear**	**looking**	**to**	**some**	**unassignable**	**and**	**latent**	**reason**	**for**
我们	仍然	不能	忍耐	寻找	到	一些	不可分配	和	潜	原因	为了

[ɪts] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [kɔːz] .

its	**efficient**	**cause**	**.**
它是	高效的	原因	.

我们仍然无法停止探寻其有效原因的某种不可归因的潜在因素。

[bʌt; bət] [ɪf] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['eni] [sʌtʃ] ['riːz(ə)n] , [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd][ə; eɪ] [kɔːz] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪn]

But	**if**	**,**	**instead**	**of**	**any**	**such**	**reason**	**,**	**we**	**can**	**find**	**a**	**cause**	**for**	**it**	**in**
但	如果	,	反而	的	任何	这样的	原因	,	我们	能	寻找	一个	原因	为了	它	在

[sʌm; səm]['nəʊʃ(ə)n] ,

some	**notion**	**,**
一些	概念	,

但是，如果我们找不到任何此类原因，而是能从某种观念中找到原因，

[ɒv; əv][ðə; ði] [iˈrəuniːəsnis] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ɔːl'redi] ['sætɪsfaɪd] ,

of	**the**	**erroneousness**	**of**	**which**	**we**	**are**	**already**	**satisfied**	**,**
的	这	错误	的	哪个	我们	是	已经	使满意	,

对于我们已经确信其错误性的部分，

[ðen] [æt; ət][lɑːst][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['kɒntent][tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] [wɪ'ðaʊt] ['fɜːðə(r)] ['strʌg(ə)l] ;

then	**at**	**last**	**we**	**are**	**content**	**to**	**give**	**it**	**up**	**without**	**further**	**struggle**	**;**
然后	在	最后的	我们	是	内容	到	给	它	向上	没有	更远	斗争	;

最终，我们心甘情愿地放弃了它，不再抗争；

[ænd; ənd] [ðen] , [ænd; ənd][nɒt] [tɪl] [ðen] , ['aʊə(r)][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɪz] [kəm'pliːt] .

and	**then**	**,**	**and**	**not**	**till**	**then**	**,**	**our**	**satisfaction**	**is**	**compleat**	**.**
和	然后	,	和	不是	直到	然后	,	我们的	满意	是	完成	.

只有到那时，我们才能完全满意。

[ɪn] [ðə; ði] [kən'sepʃnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɔː(r)] [kən'sɪdərəb(ə)l] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [θruː] [huːm] ['aʊə(r)]

In	the	conceptions	of	the	more	considerable	part	of	those	through	whom	our
在	这	概念	的	这	更多的	大量	部分	的	那些	通过	谁	我们的

[rɪ'lɪdʒən] [hæz; həz] [biːn] ['hændɪd] [daʊn] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] ,

religion	has	been	handed	down	to	us	,
宗教	有	到过	递交	向下	到	我们	,

我们的宗教是由相当一部分人传承下来的，在他们的观念中，

['vɜːtʃuː] , [ɔː(r)]['rɑːðə(r)] ['gɒdlinəs] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ɪm'pruːvd] ['sʌbstɪtjuːt] [fɔː(r); fə(r)] ['vɜːtʃuː] ,

virtue	,	or	rather	godliness	,	which	was	an	improved	substitute	for	virtue	,
美德	,	或者	相当	敬虔	,	哪个	曾是	一个	改进	代替	为了	美德	,

[kən'sistid] [ɪn] [self] - [dɪ'naɪəl] :

consisted	in	self	-	denial	:
由……组成	在	自己	-	拒绝	:

美德，或者更确切地说是虔诚（它是美德的一种改良替代品），在于自我克制：

[nɒt] [ɪn] [self] - [dɪ'naɪəl] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [sə'saɪəti] , [bʌt; bət] [ɒv; əv] [self] - [dɪ'naɪəl] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts]

not	in	self	-	denial	for	the	sake	of	society	,	but	of	self	-	denial	for	its
不是	在	自己	-	拒绝	为了	这	清酒	的	社会	,	但	的	自己	-	拒绝	为了	它是

[əʊn] [seɪk] .

own	sake	.
自己的	清酒	.

不是为了社会而自我牺牲，而是为了自我牺牲本身而自我牺牲。

[wʌn] ['prɪti] ['dʒen(ə)rəl] [ruːl] [sɜːvd] [fɔː(r); fə(r)] [məʊst] [ə'keɪʒnz] :

One	pretty	general	rule	served	for	most	occasions	:
一	漂亮的	一般的	规则	服务	为了	最多	场合	:

一条适用于大多数情况的普遍规则：

[nɒt] [tuː; tə] [duː; də] [wɒt] [juː; jʊ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [maɪnd] [tuː; tə] [duː; də] ; [ɔː(r)] , [ɪn] ['ʌðə(r)] [wɜːdz] ,

not	to	do	what	you	had	a	mind	to	do	;	or	,	in	other	words	,
不是	到	做	什么	你	有	一个	头脑	到	做	;	或者	,	在	其他	字	,

没能做成你想做的事；或者换句话说，

[nɒt] [tuː; tə] [duː; də] [wɒt] [wʊd] [biː; bi] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [əd'vɑːntɪdʒ] .

not	to	do	what	would	be	for	your	advantage	.
不是	到	做	什么	会	是	为了	你的	优势	.

不要做对你有利的事情。

[baɪ] [ðɪs] [ɒv; əv] [kɔːs] [wɒz; wəz] [ment] ['tempərəl] [əd'vɑːntɪdʒ] :

By	this	of	course	was	meant	temporal	advantage	:
经过	这	的	课程	曾是	意思是	颞	优势	:

这当然是指暂时的优势：

[tuː; tə] [wɪtʃ] ['spɪrɪtʃuəl] [əd'vɑːntɪdʒ] [wɒz; wəz] [ˌʌndə'stʊd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] ['kɒnstənt] [ænd; ənd]

to	which	spiritual	advantage	was	understood	to	be	in	constant	and
到	哪个	精神	优势	曾是	理解	到	是	在	持续的	和

[ˌdaɪə'metrɪkl] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] .

diametrical	opposition	.
直径	反对	.

人们认为精神上的优势与此始终处于截然相反的状态。

[fɔː(r); fə(r)] , [ðə; ði] [pruːf] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] , [ɒn] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['biːɪŋ] [ɒv; əv] ['pɜːfɪkt] ['paʊə(r)]

For	,	the	proof	of	a	resolution	,	on	the	part	of	a	being	of	perfect	power
为了	,	这	证明	的	一个	解决	,	在	这	部分	的	一个	存在	的	完美的	力量

[ænd; ənd] [bə'nevələns] ,

and	benevolence	,
和	仁	,

因为，对于一位拥有完美力量和仁慈之人而言，决心的证明是：

[tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [fjuː] ['feivərits] ['hæpi] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] ,

to	make	his	few	favourites	happy	in	a	state	in	which	they	were	to	be	,
到	制作	他的	很少	收藏夹	快乐的	在	一个	状态	在	哪个	他们	是	到	是	,

为了让他的几个宠儿在他们注定要待的地方感到快乐，

[wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [dɪ'tɜːmɪnd] ['pleʒə(r)] , [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kiːp] [ðəm'selvz] [æz; əz] [mʌtʃ] ['strendʒər]

was	his	determined	pleasure	,	that	they	should	keep	themselves	as	much	strangers
曾是	他的	决定	乐趣	,	那	他们	应该	保持	他们自己	作为	很多	陌生人

[tuː; tə] ['hæpinəs] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,

to	happiness	as	possible	,
到	幸福	作为	可能的	,

他一心想让他们尽可能地远离幸福。

[ɪn][ðə; ðɪ] [steɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] .

in	the	state	in	which	they	were	.
在	这	状态	在	哪个	他们	是	.

处于他们当时所处的状态。

[naʊ] [tuː; tə][get] ['mʌni] [ɪz] [wɒt] [məʊst][men][hæv; həv][ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə][duː; də] :

Now	to	get	money	is	what	most	men	have	a	mind	to	do	:
现在	到	得到	钱	是	什么	最多	男人	有	一个	头脑	到	做	:

现在，大多数男人一心只想赚钱：

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [huː] [hæz; həz] ['mʌni] [gets] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][gəʊz] ,

because	he	who	has	money	gets	,	as	far	as	it	goes	,
因为	他	WHO	有	钱	获得	,	作为	远的	作为	它	去	,

因为有钱人，就他所能达到的程度而言，

[məʊst]['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ][maɪnd][fɔː(r); fə(r)] .

most	other	things	that	he	has	a	mind	for	.
最多	其他	事物	那	他	有	一个	头脑	为了	.

他感兴趣的其他大多数事情。

[ɒv; əv] [kɔːs] ['nəʊbədi][wɒz; wəz][tuː; tə][get] ['mʌni] : [ɪn'diːd] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi] ,

Of	course	nobody	was	to	get	money	:	indeed	why	should	he	,
的	课程	无人	曾是	到	得到	钱	:	的确	为什么	应该	他	,

当然，谁也拿不到钱：事实上，他为什么要拿呢?

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [kiːp] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd][gɒt] [ɔːl'redi] ?

when	he	was	not	so	much	as	to	keep	what	he	had	got	already	?
什么时候	他	曾是	不是	所以	很多	作为	到	保持	什么	他	有	得到	已经	?

他甚至都不愿意保留他已经拥有的东西?

[tuː; tə][lend] ['mʌni] [æt; ət] ['ɪntrəst] , [ɪz][tuː; tə][get] ['mʌni] , [ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə][get]

To	lend	money	at	interest	,	is	to	get	money	,	or	at	least	to	try	to	get
到	借	钱	在	兴趣	,	是	到	得到	钱	,	或者	在	至少	到	尝试	到	得到

[ˌaɪ 'tiː] :

it	:
它	:

放贷并收取利息，就是获取金钱，或者至少是试图获取金钱：

[ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][bæd] [θɪŋ] [tuː; tə][lend] ['mʌni] [ə'pɒn] [sʌtʃ] [tɜːmz] .

of	course	it	was	a	bad	thing	to	lend	money	upon	such	terms	.
的	课程	它	曾是	一个	坏的	事物	到	借	钱	之上	这样的	条款	.

当然，以这样的条件借钱是件坏事。

[ðə; ðɪ]['betə(r)][ðə; ðɪ] [tɜːmz] , [ðə; ðɪ] [wɜːs] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][lend] [ə'pɒn][ðem; ðəm] :

The	better	the	terms	,	the	worse	it	was	to	lend	upon	them	:
这	更好的	这	条款	,	这	更糟	它	曾是	到	借	之上	他们	:

贷款条件越好，借贷的风险就越大：

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][bæd][tuː; tə][lend] [əˈpɒn] [ˈeni] [tɜːmz] , [baɪ] [wɪtʃ] [ˈeni] [θɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi][gɒt] .

but	it	was	bad	to	lend	upon	any	terms	,	by	which	any	thing	could	be	got	.
但	它	曾是	坏的	到	借	之上	任何	条款	,	经过	哪个	任何	事物	可以	是	得到	.

但是，以任何条件放贷，允许借贷者获得任何东西，都是不好的做法。

[wɒt] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [mʌtʃ] [ðə; ði] [wɜːs] [wɒz; wəz] , [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈæktɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ][dʒuː] :

What	made	it	much	the	worse	was	,	that	it	was	acting	like	a	Jew	:
什么	制成	它	很多	这	更糟	曾是	,	那	它	曾是	表演	喜欢	一个	犹	:

更糟糕的是，它的行为举止像个犹太人：

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] [ɔːl] [ˈkrɪstʃənz] [æt; ət] [fɜːst] [wɜː(r); wə(r)][dʒuːz] , [ænd; ənd] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə][duː; də]

for	though	all	Christians	at	first	were	Jews	,	and	continued	to	do
为了	尽管	全部	基督徒	在	第一的	是	犹太人	,	和	持续	到	做

[æz; əz][dʒuːz][dɪd] ,

as	Jews	did	,
作为	犹太人	做过	,

虽然所有基督徒起初都是犹太人，并且继续效法犹太人的行为，

[ˈɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪˈkʌm] [ˈkrɪstʃənz] , [jet] , [ɪn] [ˈprəʊses] [ɒv; əv] [taɪm] , [ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi]

after	they	had	become	Christians	,	yet	,	in	process	of	time	,	it	came	to	be
后	他们	有	变得	基督徒	,	然而	,	在	过程	的	时间	,	它	来了	到	是

[dɪˈskʌvəd] ,

discovered	,
发现	,

他们皈依基督教之后，随着时间的推移，这件事才被发现。

[ðæt] [ðə; ði] [ˈdɪstəns] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈmʌðə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdɔːtə(r)] [tʃɜːtʃ] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [tuː]

that	the	distance	between	the	mother	and	the	daughter	church	could	not	be	too
那	这	距离	之间	这	母亲	和	这	女儿	教会	可以	不是	是	也

[waɪd] .

wide	.
宽的	.

母堂与女堂之间的距离不能太远。

[baɪ] [dɪˈgriːz] , [æz; əz][əʊld] [kənˈsiːt] [geɪv] [pleɪs] [tuː; tə] [njuː] , [ˈneɪtʃə(r)][səʊ][fɑː(r)] [prɪˈveɪld] ,

By	degrees	,	as	old	conceits	gave	place	to	new	,	nature	so	far	prevailed	,
经过	学位	,	作为	老的	奇想	给予	地方	到	新的	,	自然	所以	远的	最终获胜	,

随着旧的观念逐渐被新的观念所取代，自然法则至今仍占据上风。

[ðæt] [ðə; ði] [əbˈdʒekʃnz] [tuː; tə] [ˈgetɪŋ] [ˈmʌni] [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] , [wɜː(r); wə(r)] [ˈprɪti] [wel] [ˈəʊvə(r)] - [ruːld] :

that	the	objections	to	getting	money	in	general	,	were	pretty	well	over	-	ruled	:
那	这	反对意见	到	获得	钱	在	一般的	,	是	漂亮的	出色地	超过	-	裁决	:

对获取资金的总体反对意见基本被驳回了：

[bʌt; bət] [stɪl] [ðɪs] [ˈdʒuːɪʃ] [wei] [ɒv; əv] [ˈgetɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] , [wɒz; wəz] [tuː] [ˈəʊdiəs] [tuː; tə][biː; bi] [ɪnˈdjʊəd] .

but	still	this	Jewish	way	of	getting	it	,	was	too	odious	to	be	endured	.
但	仍然	这	犹太人	方式	的	获得	它	,	曾是	也	令人厌恶的	到	是	忍受	.

但是，犹太人获取财富的这种方式实在令人厌恶，无法忍受。

[ˈkrɪstʃənz] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [ɪnˈtent] [əˈpɒn] [pleig] [dʒuːz] , [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [səˈdʒestʃən] [ɒv; əv]

Christians	were	too	intent	upon	plaguing	Jews	,	to	listen	to	the	suggestion	of
基督徒	是	也	意图	之上	困扰	犹太人	,	到	听	到	这	建议	的

[ˈduːɪŋ] [æz; əz][dʒuːz][dɪd] ,

doing	as	Jews	did	,
正在做	作为	犹太人	做过	,

基督徒一心只想折磨犹太人，根本不愿听取效仿犹太人做法的建议。

[ˈiːv(ə)n] [ðəʊ] [ˈmʌni] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi][gɒt][baɪ][ˌaɪ ˈtiː] .

even	though	money	were	to	be	got	by	it	.
甚至	尽管	钱	是	到	是	得到	经过	它	.

即使这样做是为了赚钱。

[ɪn'di:d] [ðə; ði] ['i:zɪə] ['meθəd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['meθəd] ['prɪti] [mʌtʃ] [ɪn] [vəʊg] , [wɒz; wəz] ,

Indeed	**the**	**easier**	**method**	**,**	**and**	**a**	**method**	**pretty**	**much**	**in**	**vogue**	**,**	**was**	**,**
的确	这	更轻松	方法	,	和	一个	方法	漂亮的	很多	在	时尚	,	曾是	,

事实上，更简便的方法，也是当时比较流行的方法是：

[tu:; tə] [let] [ðə; ði] [dʒu:z] [get] [ðə; ði] ['mʌni] ['eni] [haʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,

to	**let**	**the**	**Jews**	**get**	**the**	**money**	**any**	**how**	**they**	**could**	**,**
到	让	这	犹太人	得到	这	钱	任何	如何	他们	可以	,

让犹太人想尽一切办法拿到钱，

[ænd; ənd] [ðen] [skwi:z] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['wɒntɪd] .

and	**then**	**squeeze**	**it**	**out**	**of**	**them**	**as**	**it**	**was**	**wanted**	**.**
和	然后	挤	它	出去	的	他们	作为	它	曾是	通缉	.

然后按照要求把它挤出来。

[ɪn] ['prəʊses] [ɒv; əv] [taɪm] , [æz; əz] ['kwestʃənz] [ɒv; əv] [ɔ:l] [sɔ:rts] [keɪm] ['ʌndə(r)] [dɪ'skʌʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðɪs] ,

In	**process**	**of**	**time**	**,**	**as**	**questions**	**of**	**all**	**sorts**	**came**	**under**	**discussion**	**,**	**and**	**this**	**,**
在	过程	的	时间	,	作为	问题	的	全部	排序	来了	在下面	讨论	,	和	这	,

随着时间的推移，各种各样的问题都被提上了议程，而这，

[nɒt] [ðə; ði] [li:st] ['ɪntrəstɪŋ] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rest] ,

not	**the**	**least**	**interesting**	**,**	**among**	**the**	**rest**	**,**
不是	这	至少	有趣的	,	之中	这	休息	,

在众多同类事物中，它也毫不逊色。

[ðə; ði] ['ænti] - ['dʒu:ɪʃ] [saɪd] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'ti:] [faʊnd] [nəʊ] [ˌʌnɑ:pər'tu:n] [sə'pɔ:t] [ɪn] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv]

the	**anti**	**-**	**Jewish**	**side**	**of**	**it**	**found**	**no**	**unopportune**	**support**	**in**	**a**	**passage**	**of**
这	反对	-	犹太人	边	的	它	成立	不	不合时宜的	支持	在	一个	通道	的

['ærəstɒt(ə)l] :

Aristotle	**:**
亚里士多德	:

亚里士多德的一段话恰好为其中的反犹观点提供了支持：

[ðæt] ['selɪbreɪtɪd] ['hi:ðn] , [hu:] , [ɪn] [ɔ:l] ['mætəz] [weər'ɪn] ['hi:ðənɪzəm] [dɪd] [nɒt] [dɪ'strɔɪ] [hɪz; ɪz]

that	**celebrated**	**heathen**	**,**	**who**	**,**	**in**	**all**	**matters**	**wherein**	**heathenism**	**did**	**not**	**destroy**	**his**
那	著名	异教徒	,	WHO	,	在	全部	事情	其中	异教	做过	不是	破坏	他的

['kɒmpɪtəns] ,

competence	**,**
权限	,

那位著名的异教徒，在所有异教信仰没有损害他能力的事情上，

[hæd; həd] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ] [dɪ'spɒtɪk] ['empaɪə(r)] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [wɜ:ld] .

had	**established**	**a**	**despotic**	**empire**	**over**	**the**	**Christian**	**world**	**.**
有	已确立的	一个	专制	帝国	超过	这	基督教	世界	.

建立了对基督教世界的专制帝国。

[æz; əz] [feɪt] [wʊd] [hæv; həv] [ˌaɪ 'ti:] , [ðæt] [greɪt] [fə'lɒsəfə(r)] , [wɪð] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] ['ɪndəstri] , [ænd; ənd] [ɔ:l]

As	**fate**	**would**	**have**	**it**	**,**	**that**	**great**	**philosopher**	**,**	**with**	**all**	**his**	**industry**	**,**	**and**	**all**
作为	命运	会	有	它	,	那	伟大的	哲学家	,	和	全部	他的	行业	,	和	全部

[hɪz; ɪz] [ˌpenə'treɪʃ(ə)n] ,

his	**penetration**	**,**
他的	渗透	,

命运弄人，那位伟大的哲学家，尽管勤奋好学、才智过人，

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['piːsɪz] [ɒv; əv] ['mʌni] [ðæt] [hæd; həd] [pɑːst] [θruː]
notwithstanding **the** **great** **number** **of** **pieces** **of** **money** **that** **had** **passed** **through**
虽然 这 伟大的 数字 的 件 的 钱 那 有 通过了 通过

[hɪz; ɪz][hændz] ([mɔː(r)] [pə'hæps] [ðæn; ðən]['evə(r)] [pɑːst] [θruː] [ðə; ði][hændz][ɒv; əv] [fə'lɒsəfə(r)]
his **hands** **(** **more** **perhaps** **than** **ever** **passed** **through** **the** **hands** **of** **philosopher**
他的 双手 (更多的 也许 比 曾经 通过了 通过 这 双手 的 哲学家

[bɪ'fɔː(r)] [ɔː(r)] [sɪns]) ,
before **or** **since** **)** **,**
前 或者 自从) ,

尽管他经手的钱财数不胜数（或许比之前或之后任何一位哲学家经手的钱财都多），

[ænd; ənd] [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [ʌn'kɒmən] [peɪnz] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'stəʊd] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt]
and **notwithstanding** **the** **uncommon** **pains** **he** **had** **bestowed** **on** **the** **subject**
和 虽然 这 罕见 疼痛 他 有 授予 在 这 主题

[ɒv; əv][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ,
of **generation** **,**
的 一代 ,

尽管他在生育问题上倾注了非凡的心血，

[hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)] , [ɪn] ['eni] [wʌn] [piːs] [ɒv; əv] ['mʌni] ,
had **never** **been** **able** **to** **discover** **,** **in** **any** **one** **piece** **of** **money** **,**
有 绝不 到过 有能力的 到 发现 , 在 任何 一 片 的 钱 ,

从未在任何一张钞票上发现过，

['eni] ['ɔːrgənz][fɔː(r); fə(r)] ['dʒenəreɪtɪŋ] ['eni] ['ʌðə(r)] [sʌtʃ] [piːs] .
any **organs** **for** **generating** **any** **other** **such** **piece** **.**
任何 器官 为了 生成 任何 其他 这样的 片 .

用于生成任何其他此类作品的任何器官。

[im'bəuldən, em-][baɪ][səʊ] [strɒŋ] [ə; eɪ] ['bɒdi] [ɒv; əv] ['negətɪv] [pruːf] ,
Emboldened **by** **so** **strong** **a** **body** **of** **negative** **proof** **,**
加粗 经过 所以 强的 一个 身体 的 消极的 证明 ,

受到如此强有力的反面证据的鼓舞，

[hiː; hi] ['ventʃəd] [æt; ət][lɑːst][tuː; tə] ['ʌʃə(r)] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːld] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] ,
he **ventured** **at** **last** **to** **usher** **into** **the** **world** **the** **result** **of** **his** **observations** **,**
他 冒险 在 最后的 到 引座员 进入 这 世界 这 结果 的 他的 观察 ,

他最终鼓起勇气，将他的观察成果公之于众。

[ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][æn; ən][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] , [ðæt] [ɔːl] ['mʌni] [ɪz][ɪn][ɪts]['neɪtʃə(r)] ['bærən] .
in **the** **form** **of** **an** **universal** **proposition** **,** **that** **all** **money** **is** **in** **its** **nature** **barren** **.**
在 这 形式 的 一个 普遍的 主张 , 那 全部 钱 是 在 它是 自然 荒芜 .

以普遍命题的形式，所有金钱本质上都是贫瘠的。

[juː; jʊ] , [maɪ] [frend] , [tuː; tə] [huːz] [kɑːst][ɒv; əv][maɪnd] [saʊnd] ['riːz(ə)n] [ɪz] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [kən'dʒiːniəl]
You **,** **my** **friend** **,** **to** **whose** **cast** **of** **mind** **sound** **reason** **is** **much** **more** **congenial**
你 , 我的 朋友 , 到 谁 投掷 的 头脑 声音 原因 是 很多 更多的 相投

[ðæn; ðən] ['eɪnʃənt] [fə'lɒsəfi] ,
than **ancient** **philosophy** **,**
比 古老的 哲学 ,

我的朋友，你这种思维方式更倾向于理性思考而非古代哲学，

[juː; jʊ][hæv; həv] , [ai][deə(r)][tuː; tə] [seɪ] , [gɒn] [bɪ'fɔː(r)] [ˌem 'iː][ɪn] [rɪ'mɑːkɪŋ] ,
you **have** **,** **I** **dare** **to** **say** **,** **gone** **before** **me** **in** **remarking** **,**
你 有 , 我 敢 到 说 , 已消失 前 我 在 评论 ,

恕我直言，您已经走在我前面，指出了这一点：

[ðæt] [ðə; ði] ['præktɪkl] ['ɪnfərəns] [frɒm; frəm] [ðɪs] [ʃruːd] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ə'fɔːd; ə'fɔrd] ['eni] ,

that	the	practical	inference	from	this	shrewd	observation	,	if	it	afforded	any	,
那	这	实际的	推理	从	这	精明	观察	,	如果	它	提供	任何	,

[ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] ,

should	have	been	,
应该	有	到过	,

如果说这一精辟的观察能得出什么实际结论，那应该是：

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][nəʊ] ['pɜːpəs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [get] [faɪv] [pə(r)] [sent]

that	it	would	be	to	no	purpose	for	a	man	to	try	to	get	five	per	cent
那	它	会	是	到	不	目的	为了	一个	男人	到	尝试	到	得到	五	每	中心

[aʊt] [ɒv; əv] ['mʌni] - - [nɒt] ,

out	of	money	-	-	not	,
出去	的	钱	-	-	不是	,

一个人试图从钱中赚取百分之五是毫无意义的——不是，

[ðæt] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kən'traɪv] [tuː; tə] [get] [səʊ] [mʌtʃ] , [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] ['eni] [hɑːm] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

that	if	he	could	contrive	to	get	so	much	,	there	would	be	any	harm	in	it	.
那	如果	他	可以	精心策划	到	得到	所以	很多	,	那里	会	是	任何	伤害	在	它	.

如果他能设法得到这么多，那又有什么害处呢?

[bʌt; bət][ðə; ði]['seɪdʒɪz][ɒv; əv] [ðəʊz] [deɪz] [dɪd] [nɒt] [vjuː] [ðə; ði]['mætə(r)][ɪn] [ðæt] [laɪt] .

But	the	sages	of	those	days	did	not	view	the	matter	in	that	light	.
但	这	智者	的	那些	天	做过	不是	看法	这	事情	在	那	光	.

但当时的圣贤们并不这样看待这件事。

[ə; eɪ] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ðæt] [dɪd] [nɒt] ['hæpən] [tuː; tə]['prez(ə)nt] [ɪt'self] [tuː; tə] [ðæt] [greɪt] [fə'lɒsəfə(r)] ,

A	consideration	that	did	not	happen	to	present	itself	to	that	great	philosopher	,
一个	考虑	那	做过	不是	发生	到	展示	本身	到	那	伟大的	哲学家	,

那位伟大的哲学家恰巧没有想到这一点。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [tuː; tə]['prez(ə)nt][ɪt'self] , [maɪt] [nɒt][hæv; həv] [biːn] [ˌɔːltə'geðə(r)]

but	which	had	it	happened	to	present	itself	,	might	not	have	been	altogether
但	哪个	有	它	发生	到	展示	本身	,	可能	不是	有	到过	共

[ʌn'wɜːðɪ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['nəʊtɪs] ,

unworthy	of	his	notice	,
不配	的	他的	注意	,

但如果这种情况真的发生，或许也并非完全不值得他关注。

[ɪz] , [ðæt] [ðəʊ] [ə; eɪ]['dærɪk] [wʊd] [nɒt] [bɪ'get] [ə'nʌðə(r)] ['dærɪk] , ['eni] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [wʊd]

is	,	that	though	a	daric	would	not	beget	another	daric	,	any	more	than	it	would
是	,	那	尽管	一个	达里克	会	不是	产生	其他	达里克	,	任何	更多的	比	它	会

[ə; eɪ][ræm] ,

a	ram	,
一个	内存	,

也就是说，虽然达里克人不会生出另一个达里克人，就像它不会生出公羊一样。

[ɔː(r)][æn; ən] [juː] , [jet] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['dærɪk] [wɪtʃ] [ə; eɪ][mæn] ['bɒrəʊd] ,

or	an	ewe	,	yet	for	a	daric	which	a	man	borrowed	,
或者	一个	母羊	,	然而	为了	一个	达里克	哪个	一个	男人	借来的	,

或者一只母羊，却是为了一个男人借来的达里克酒，

[hiː; hi] [maɪt] [get] [ə; eɪ][ræm][ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [juːz] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [juːz] ,

he	might	get	a	ram	and	a	couple	of	ewes	,	and	that	the	ewes	,
他	可能	得到	一个	内存	和	一个	夫妻	的	母羊	,	和	那	这	母羊	,

他可能会得到一只公羊和几只母羊，而那些母羊，

[wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][ræm] [left] [wɪð] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [taɪm] , [wʊd] ['prɒbəbli] [nɒt][biː; bi] ['bærən] .

were	the	ram	left	with	them	a	certain	time	,	would	probably	not	be	barren	.
是	这	内存	左边	和	他们	一个	肯定	时间	,	会	大概	不是	是	荒芜	.

如果那只公羊和他们一起生活一段时间，它可能不会不育。

[ðæt] [ðen] , [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] , [hiː; hi] [wʊd] [faɪnd] [hɪm'self] ['mɑːstə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

That	then	,	at	the	end	of	the	year	,	he	would	find	himself	master	of	his
那	然后	,	在	这	结尾	的	这	年	,	他	会	寻找	他自己	掌握	的	他的

[θriː] [ʃiːp] ,

three	sheep	,
三	羊	,

到年底，他就会发现自己成了三只羊的主人。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [tuː] , [ɪf] [nɒt] [θriː] , [læmz] ; [ænd; ənd] [ðæt] ,

together	with	two	,	if	not	three	,	lambs	;	and	that	,
一起	和	二	,	如果	不是	三	,	羔羊	;	和	那	,

连同两只，甚至三只羔羊；而且，

[ɪf] [hiː; hi][səʊld][hɪz; ɪz] [ʃiːp] [ə'gen] [tuː; tə] [peɪ] [bæk] [hɪz; ɪz]['dærɪk] ,

if	he	sold	his	sheep	again	to	pay	back	his	daric	,
如果	他	卖	他的	羊	再次	到	支付	后退	他的	达里克	,

如果他再次卖掉羊来偿还他的达里克，

[ænd; ənd] [geɪv] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [læmz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm] ,

and	gave	one	of	his	lambs	for	the	use	of	it	in	the	mean	time	,
和	给予	一	的	他的	羔羊	为了	这	使用	的	它	在	这	意思是	时间	,

并暂时借出他的一只羔羊供其使用。

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [læmz] , [ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [wʌn] [læm] ,

he	would	be	two	lambs	,	or	at	least	one	lamb	,
他	会	是	二	羔羊	,	或者	在	至少	一	羊肉	,

他要么是两只羔羊，要么至少是一只羔羊。

[rɪtʃə] [ðæn; ðən] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [nəʊ] [sʌtʃ] ['bɑːgən] .

richer	than	if	he	had	made	no	such	bargain	.
更富有	比	如果	他	有	制成	不	这样的	便宜货	.

如果当初没有做这样的交易，他会比现在更富有。

[ðiːz] [ˌθiːə'lɒdʒɪkl] [ænd; ənd] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] [kən'siːt] , [ðə; ði] ['ɒfsprɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,

These	theological	and	philosophical	conceits	,	the	offspring	of	the	day	,
这些	神学	和	哲学	奇想	,	这	后代	的	这	天	,

这些神学和哲学上的自负，是时代的产物，

[wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ɪl] ['sekəndid] [baɪ]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv][ə; eɪ][mɔː(r)] ['pɜːmənənt] [kəm'plekʃ(ə)n] .

were	not	ill	seconded	by	principles	of	a	more	permanent	complexion	.
是	不是	患病的	附议	经过	原则	的	一个	更多的	永恒的	肤色	.

这些原则与更持久的肤色原则不谋而合。

[ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mʌni] - ['lendə(r)] , [ðəʊ] ['əʊnli] [ə'mʌŋ] ['krɪstʃənz] , [ænd; ənd][ɪn]

The	business	of	a	money	-	lender	,	though	only	among	Christians	,	and	in
这	商业	的	一个	钱	-	贷款机构	,	尽管	仅有的	之中	基督徒	,	和	在

['krɪstʃən] [taɪmz] ,

Christian	times	,
基督教	时代	,

放贷人的生意，虽然仅限于基督徒之间，也仅限于基督教时代，

[ə; eɪ] [prə'skraɪbd] [prə'feʃn] , [hæz; həz][nəʊ] [weə(r)] , [nɔː(r)][æt; ət] ['eni] [taɪm] , [biːn] [ə; eɪ]['pɒpjələ(r)][wʌn]

a	proscribed	profession	,	has	no	where	,	nor	at	any	time	,	been	a	popular	one
一个	禁止	职业	,	有	不	在哪里	,	也不	在	任何	时间	,	到过	一个	受欢迎的	一

.

:
.

被禁止的职业，无论在任何地方，无论在任何时候，都不是受欢迎的职业。

[ðəʊz] [huː] [hæv; həv][ðə; ði][ˌrezə'luːʃ(ə)n][tuː; tə]['sækrɪfaɪs][ðə; ði]['prez(ə)nt][tuː; tə]['fjuːtʃə(r)] ,

Those	who	have	the	resolution	to	sacrifice	the	present	to	future	,
那些	WHO	有	这	解决	到	牺牲	这	展示	到	未来	,

那些决心为未来牺牲现在的人，

[ɑː(r); ə(r)]['nætʃ(ə)rəl]['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv] ['envi] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] ['sækrɪfaɪst] [ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][tuː; tə]

are	natural	objects	of	envy	to	those	who	have	sacrificed	the	future	to
是	自然的	对象	的	嫉妒	到	那些	WHO	有	牺牲	这	未来	到

[ðə; ði]['prez(ə)nt] .

the	present	.
这	展示	.

那些为了当下而牺牲未来的人，自然会羡慕他们。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [huː] [hæv; həv] [iːt] [ðeə(r)] [keɪk] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['enəmɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən]

The	children	who	have	eat	their	cake	are	the	natural	enemies	of	the	children
这	孩子们	WHO	有	吃	他们的	蛋糕	是	这	自然的	敌人	的	这	孩子们

[huː] [hæv; həv] [ðeəz] .

who	have	theirs	.
WHO	有	他们的	.

吃过蛋糕的孩子天生就是吃过蛋糕的孩子的敌人。

[waɪl] [ðə; ði] ['mʌni] [ɪz] [həʊpt] [fɔː(r); fə(r)] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] ['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]

While	the	money	is	hoped	for	,	and	for	a	short	time	after	it	has
尽管	这	钱	是	希望	为了	,	和	为了	一个	短的	时间	后	它	有

[biːn] [rɪ'siːvd] ,

been	received	,
到过	已收到	,

虽然人们期盼着这笔钱的到来，以及在收到钱后的一小段时间内，

[hiː; hi] [huː] [lend] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [frend] [ænd; ənd]['benɪfæktə(r)] : [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] ['mʌni] [ɪz] [spent] ,

he	who	lends	it	is	a	friend	and	benefactor	:	by	the	time	the	money	is	spent	,
他	WHO	借贷	它	是	一个	朋友	和	恩人	:	经过	这	时间	这	钱	是	花费	,

借钱的人是朋友和恩人：等到钱花完的时候，

[ænd; ənd][ðə; ði]['iːv(ə)l]['aʊə(r)][ɒv; əv] ['rekənɪŋ] [ɪz] [kʌm] , [ðə; ði]['benɪfæktə(r)][ɪz] [faʊnd] [tuː; tə][hæv; həv]

and	the	evil	hour	of	reckoning	is	come	,	the	benefactor	is	found	to	have
和	这	邪恶的	小时	的	清算	是	来	,	这	恩人	是	成立	到	有

[tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz]['neɪtʃə(r)] ,

changed	his	nature	,
已更改	他的	自然	,

而邪恶的清算时刻已经到来，人们发现恩人已经变了本性。

[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv] [pʊt] [ɒn][ðə; ði]['taɪrənt][ænd; ənd][ðə; ði] [ə'presə(r)] .

and	to	have	put	on	the	tyrant	and	the	oppressor	.
和	到	有	放	在	这	暴君	和	这	压迫者	.

并且披上了暴君和压迫者的外衣。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [ə'preʃn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [rɪ'kleɪm] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['mʌni] :

It	is	an	oppression	for	a	man	to	reclaim	his	own	money	:
它	是	一个	压迫	为了	一个	男人	到	回收	他的	自己的	钱	:

男人要回自己的钱是一种压迫：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nʌn] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][hɪm] .

it	is	none	to	keep	it	from	him	.
它	是	没有任何	到	保持	它	从	他	.

没有人能阻止他知道这件事。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˌɪnkən'sɪdərət] , [ðæt] [ɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [greɪt] [mæs] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] ,

Among	the	inconsiderate	,	that	is	among	the	great	mass	of	mankind	,
之中	这	不体贴	,	那	是	之中	这	伟大的	大量的	的	人类	,

在那些冷漠无情的人当中，也就是在绝大多数人类当中，

['selfɪʃ] [ə'fekʃən] [kən'spaɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['səʊʃ(ə)l][ɪn] ['treʒərɪŋ] [ʌp] [ɔ:l] ['feɪvə(r)] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][mæn]

selfish	affections	conspire	with	the	social	in	treasuring	up	all	favour	for	the	man
自私	情感	合谋	和	这	社会的	在	珍视	向上	全部	偏爱	为了	这	男人

[ɒv; əv] [ˌdɪsɪ'peɪʃn] ,

of	dissipation	,
的	耗散	,

自私的情感与社会风气沆瀣一气，使放荡不羁之人更容易获得优待。

[ænd; ənd][ɪn] [rɪ'fju:zɪŋ] ['dʒʌstɪs][tu:; tə][ðə; ði][mæn][ɒv; əv] [θrɪft] [hu:] [hæz; həz] [sə'plaɪd] [hɪm] .

and	in	refusing	justice	to	the	man	of	thrift	who	has	supplied	him	.
和	在	拒绝	正义	到	这	男人	的	节约	WHO	有	供应	他	.

他拒绝给予那位慷慨解囊帮助他的节俭之人公正待遇。

[ɪn][sʌm; səm] [ʃeɪp] [ɔ:(r)]['ʌðə(r)] [ðæt] ['feɪvə(r)] [ə'tendz] [ðə; ði] ['tʃəʊzn] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,

In	some	shape	or	other	that	favour	attends	the	chosen	object	of	it	,
在	一些	形状	或者	其他	那	偏爱	参加	这	选定	目的	的	它	,

以某种形式，这种恩惠伴随其所选对象而来。

[θru:] ['evri] [steɪdʒ][ɒv; əv][hɪz; ɪz][kə'rɪə(r)] .

through	every	stage	of	his	career	.
通过	每一个	阶段	的	他的	职业	.

贯穿他职业生涯的每个阶段。

[bʌt; bət] , [ɪn][nəʊ][steɪdʒ][ɒv; əv][hɪz; ɪz][kə'rɪə(r)] ,

But	,	in	no	stage	of	his	career	,
但	,	在	不	阶段	的	他的	职业	,

但是，在他职业生涯的任何阶段，

[kæn; kən][ðə; ði][mæn][ɒv; əv] [θrɪft] [kʌm] [ɪn][fɔ:(r); fə(r)] ['eni] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

can	the	man	of	thrift	come	in	for	any	share	of	it	.
能	这	男人	的	节约	来	在	为了	任何	分享	的	它	.

节俭的人能否分得一杯羹?

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['ɪntrəst] [ɒv; əv] [ðəʊz] [wɪð] [hu:m] [ə; eɪ][mæn][laɪvz; lɪvz] ,

It	is	the	general	interest	of	those	with	whom	a	man	lives	,
它	是	这	一般的	兴趣	的	那些	和	谁	一个	男人	生活	,

这是与一个人共同生活的人的共同利益。

[ðæt] [hɪz; ɪz] [ɪk'spɛns] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][æt; ət] [li:st] [æz; əz] [greɪt] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['sɜ:kəmstənsɪz] [wɪl] [beə(r)] .

that	his	expence	should	be	at	least	as	great	as	his	circumstances	will	bear	.
那	他的	费用	应该	是	在	至少	作为	伟大的	作为	他的	情况	将要	熊	.

他的费用至少应该在他经济能力范围内。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [fju:] [ɪk'spɛnsɪz] [wɪtʃ] [ə; eɪ][mæn][kæn; kən] [lɔ:ntʃ] ['ɪntu:] ,

because	there	are	few	expences	which	a	man	can	launch	into	,
因为	那里	是	很少	费用	哪个	一个	男人	能	发射	进入	,

因为一个人可以投入的开支很少，

[bʌt; bət] [wɒt] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ʃeəd] , [ɪn][sʌm; səm] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] [ɔ:(r)]['ʌðə(r)] ,

but	what	the	benefit	of	it	is	shared	,	in	some	proportion	or	other	,
但	什么	这	益处	的	它	是	共享	,	在	一些	部分	或者	其他	,

但其带来的好处，无论按何种比例，都会被分享。

[baɪ] [ðəʊz] [wɪð] [hu:m] [hi:; hi][laɪvz; lɪvz] .

by	those	with	whom	he	lives	.
经过	那些	和	谁	他	生活	.

被与他同住的人所影响。

[ɪn] [ðæt] ['sɜ:k(ə)l] [ə'rɪdʒɪneɪts] [ə; eɪ] ['stændɪŋ] [lɔ:] , [fə'bɪdɪŋ] ['evri] [mæn] , [ɒn] [peɪn][ɒv; əv] ['ɪnfəmi] ,

In	that	circle	originates	a	standing	law	,	forbidding	every	man	,	on	pain	of	infamy	,
在	那	圆圈	起源于	一个	常设	法律	,	禁止	每一个	男人	,	在	疼痛	的	骂名	,

在那片圈子里，一条不成文的法律应运而生，它禁止任何人，违者将蒙受耻辱。

[tuː; tə] [kən'faɪn] [hɪz; ɪz] [ɪk'spɛnsɪz] [wɪ'ðɪn] [wɒt] [ɪz] [ə'dʒʌdʒd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['meʒə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

to	confine	his	expences	Within	what	is	adjudged	to	be	the	measure	of	his
到	局限	他的	费用	之内	什么	是	判决	到	是	这	措施	的	他的

[miːnz] ,

means	,
方法	,

将他的开支控制在他被认为能够承受的范围内。

['seɪvɪŋ] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] [ɪk'siːdɪŋ] [ðæt] ['lɪmɪt] , [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi] [θɪŋks] ['prɒpə(r)]

saving	always	the	power	of	exceeding	that	limit	,	as	much	as	he	thinks	proper
保存	总是	这	力量	的	超过	那	限制	,	作为	很多	作为	他	思考	恰当的

:

:
:

他始终保留着超越这一限制的能力，只要他认为合适即可：

[ænd; ənd][ðə; ði] [miːnz] [ə'saɪnd] [hɪm][baɪ] [ðæt] [lɔː] [meɪ] [biː; bi]['evə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [bɪ'jɒnd] [hɪz; ɪz]['riːəl]

and	the	means	assigned	him	by	that	law	may	be	ever	so	much	beyond	his	real
和	这	方法	分配	他	经过	那	法律	可能	是	曾经	所以	很多	超过	他的	真实的

[miːnz] ,

means	,
方法	,

而法律赋予他的手段可能远远超出了他的实际能力。

[bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)][ʃʊə(r)]['nevə(r)][tuː; tə][fɔːl] [ʃɔːt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

but	are	sure	never	to	fall	short	of	them	.
但	是	当然	绝不	到	落下	短的	的	他们	.

但他们肯定不会辜负这些期望。

[səʊ] [kləʊz] [ɪz][ðə; ði] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] [ðʌs] [fɔːmd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['merɪt] [ænd; ənd][ðə; ði][aɪ'dɪə]

So	close	is	the	combination	thus	formed	between	the	idea	of	merit	and	the	idea
所以	关闭	是	这	组合	因此	形成	之间	这	主意	的	优点	和	这	主意

[ɒv; əv] [ɪk'spendɪtʃə(r)] ,

of	expenditure	,
的	支出	,

由此可见，功绩观念与支出观念之间的结合是如此紧密。

[ðæt] [ə; eɪ] [ˌdɪspə'zɪʃn] [tuː; tə] [spend] [faindz]['feɪvə(r)] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] ['iːv(ə)n][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [nəʊ] [ðæt]

that	a	disposition	to	spend	finds	favour	in	the	eyes	even	of	those	who	know	that
那	一个	处置	到	花费	发现	偏爱	在	这	眼睛	甚至	的	那些	WHO	知道	那

[ə; eɪ] [mænz] ['sɜːkəmstənsɪz] [duː; də] [nɒt] [ɪn'taɪt(ə)l] [hɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [miːnz] :

a	man's	circumstances	do	not	entitle	him	to	the	means	:
一个	男人的	情况	做	不是	标题	他	到	这	方法	:

即使是那些明知一个人的经济状况并不足以让他拥有财富的人，也会对他的消费倾向表示赞赏：

[ænd; ənd][æn; ən] ['ʌpstɑːt] , [huːz] [tʃiːf] [ˌrekəmen'deɪʃn] [ɪz] [ðɪs] [ˌdɪspə'zɪʃn] ,

and	an	upstart	,	whose	chief	recommendation	is	this	disposition	,
和	一个	暴发户	,	谁	首席	推荐	是	这	处置	,

以及一位后起之秀，他的主要建议就是这种态度。

[ʃæl; ʃəl][faɪnd] [hɪm'self] [tuː; tə][hæv; həv] ['pɜːrtʃəst] [ə; eɪ] ['pɜːmənənt] [fʌnd] [ɒv; əv] [rɪ'spekt] ,

shall	find	himself	to	have	purchased	a	permanent	fund	of	respect	,
将	寻找	他自己	到	有	购买	一个	永恒的	基金	的	尊重	,

他会发现自己已经赢得了永久的尊重。

[tuː; tə][ðə; ði] ['predʒədɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veri] [p'ɜːsənz] [æt; ət] [huːz] [ɪk'spɛns] [hiː; hi][hæz; həz] [biːn]

to	the	prejudice	of	the	very	persons	at	whose	expence	he	has	been
到	这	偏见	的	这	非常	人	在	谁	费用	他	有	到过

['grætɪfaɪɪŋ] [hɪz; ɪz] ['æpitait] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [praɪd] .

gratifying	his	appetites	and	his	pride	.
可喜	他的	食欲	和	他的	自豪	.

他这样做损害了那些他一直以来用来满足自己的欲望和虚荣心的人的利益。

[ðə; ðI]['lʌstə(r)] , [wɪtʃ] [ðə; ðI] [dɪ'spleɪ] [ɒv; əv] ['bɒrəʊd] [welθ] [hæz; həz] [dɪ'fju:zd] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz]

The	lustre	,	which	the	display	of	borrowed	wealth	has	diffused	over	his
这	光泽	,	哪个	这	展示	的	借来的	财富	有	扩散	超过	他的

['kærəktə(r)] ;

character	;
特点	;

借来的财富给他的品格蒙上了一层光环；

[ɔ:z] [men] , ['djʊərɪŋ][ðə; ðI] ['si:z(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [prɒ'sperətI] , ['ɪntu:][ə; eɪ] [səb'mɪʃn] [tu:; tə][hɪz; ɪz]

awes	men	,	during	the	season	of	his	prosperity	,	into	a	submission	to	his
敬畏	男人	,	期间	这	季节	的	他的	繁荣	,	进入	一个	提交	到	他的

['ɪnsələns] :

insolence	:
傲慢	:

在他鼎盛时期，他以威慑力震慑世人，使他们屈服于他的傲慢无礼：

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ðI][hænd][ɒv; əv] [əd'vɜ:sətI] [hæz; həz][ˌoʊvər'teɪkən][hɪm][æt; ət][lɑ:st] , [ðə; ðI] [ˌrekə'lekʃ(ə)n]

and	when	the	hand	of	adversity	has	overtaken	him	at	last	,	the	recollection
和	什么时候	这	手	的	逆境	有	被超越	他	在	最后的	,	这	回忆

[ɒv; əv][ðə; ðI] [haɪt] ,

of	the	height	,
的	这	高度	,

当逆境最终将他击垮时，他便会想起曾经的辉煌。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæz; həz] ['fɔ:lən] , [θrəʊ] [ðə; ðI] [veɪl] [ɒv; əv] [kəm'pæʃ(ə)n] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [ɪn'dʒʌstɪs] .

from	which	he	has	fallen	,	throw	the	veil	of	compassion	over	his	injustice	.
从	哪个	他	有	倒下	,	扔	这	面纱	的	同情	超过	他的	不公正	.

他从何处跌落？请以怜悯之心掩盖他的不公。

[ðə; ðI] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ðI][mæn][ɒv; əv] [θrɪft] [ɪz][ðə; ðI] [rɪ'vɜ:s] .

The	condition	of	the	man	of	thrift	is	the	reverse	.
这	状况	的	这	男人	的	节约	是	这	撤销	.

节俭之人的状况则恰恰相反。

[hɪz; ɪz] ['lɑ:stɪŋ] ['ɒpjələns] [prəu'kjuə][hɪm][ə; eɪ] [ʃeə(r)] , [æt; ət] [li:st] , [ɒv; əv][ðə; ðI] [seɪm] ['envI] ,

His	lasting	opulence	procures	him	a	share	,	at	least	,	of	the	same	envy	,
他的	持久	丰裕	采购	他	一个	分享	,	在	至少	,	的	这	相同的	嫉妒	,

他长久的财富至少也让他招致了一部分人的嫉妒。

[ðæt] [ə'tendz] [ðə; ðI] [prɑ:dɪgəlz] ['trænzIənt] [dɪ'spleɪ] :

that	attends	the	prodigal's	transient	display	:
那	参加	这	浪子的	瞬态	展示	:

伴随浪子短暂亮相的：

[bʌt; bət][ðə; ðI][ju:z][hi:; hi] [meɪks] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][prəu'kjuə][hɪm][nəʊ][pɑ:t][ɒv; əv][ðə; ðI]['feɪvə(r)] [wɪtʃ]

but	the	use	he	makes	of	it	procures	him	no	part	of	the	favour	which
但	这	使用	他	制作	的	它	采购	他	不	部分	的	这	偏爱	哪个

[ə'tendz] [ðə; ðI]['prɒdɪg(ə)l] .

attends	the	prodigal	.
参加	这	浪子	.

但他利用它却无法获得浪子所应得的恩惠。

[ɪn][ðə; ðI] [ˌsætis'fækʃən] [hi:; hi] [dɪ'raɪvz] [frɒm; frəm] [ðæt] [ju:z] , [ðə; ðI] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] [pə'zeʃ(ə)n] ,

In	the	satisfactions	he	derives	from	that	use	,	the	pleasure	of	possession	,
在	这	满意度	他	衍生	从	那	使用	,	这	乐趣	的	拥有	,

[ænd; ənd][ðə; ðI][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] ,

and	the	idea	of	enjoying	,
和	这	主意	的	享受	,

他从这种用途中获得的满足感，拥有的快感，以及享受的念头，

[æt; ət][sʌm; səm] ['dɪstənt] ['pɪəriəd] , [wɪtʃ] [meɪ] ['nevə(r)] [ə'raɪv] , ['nəʊbədi] ['kʌmz] [ɪn][fɔː(r); fə(r)] ['eni] [ʃeə(r)]

at	some	distant	period	,	which	may	never	arrive	,	nobody	comes	in	for	any	share
在	一些	遥远	时期	,	哪个	可能	绝不	到达	,	无人	来	在	为了	任何	分享

.

:

.

在遥远的某个时期（也许永远不会到来），没有人会参与任何份额的分配。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɒpjələns] [hiː; hi][ɪz] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [ɪn'sɒlvənt] ,

In	the	midst	of	his	opulence	he	is	regarded	as	a	kind	of	insolvent	,
在	这	中间	的	他的	丰裕	他	是	认为	作为	一个	种类	的	破产	,

尽管他生活富裕，但人们却认为他实际上已经破产了。

[huː] [rɪ'fjuːzɪz] [tuː; tə] ['ɒnə(r)] [ðə; ði] [bɪls] , [wɪtʃ] [ðeə(r)] [rə'pæsəti] [wʊd] [drɔː] [ə'pɒn] [hɪm] ,

who	refuses	to	honour	the	bills	,	which	their	rapacity	would	draw	upon	him	,
WHO	拒绝	到	荣誉	这	账单	,	哪个	他们的	贪婪	会	画	之上	他	,

他拒绝支付那些贪婪之徒强加给他的账单，

[ænd; ənd] [huː] [ɪz][baɪ][səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði][mɔː(r)]['krɪmɪn(ə)l][ðæn; ðən]['ʌðə(r)] ,

and	who	is	by	so	much	the	more	criminal	than	other	insolvents	,
和	WHO	是	经过	所以	很多	这	更多的	刑事	比	其他	破产者	,

而且，他比其他破产者罪行更为严重。

[æz; əz][nɒt] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [pliː] [ɒv; əv] [ˌɪnə'bɪlətɪ] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən][ɪk'skjuːs] .

as	not	having	the	plea	of	inability	for	an	excuse	.
作为	不是	拥有	这	恳求	的	无力	为了	一个	原谅	.

因为没有能力作为借口。

[kʊd; kəd][ðeə(r)][biː; bi]['eni] [daʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪs'feɪvə(r)] [wɪtʃ] [ə'tendz] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði]

Could	there	be	any	doubt	of	the	disfavour	which	attends	the	cause	of	the
可以	那里	是	任何	怀疑	的	这	不受欢迎	哪个	参加	这	原因	的	这

['mʌni] - ['lendə(r)] ,

money	-	lender	,
钱	-	贷款机构	,

放债人的事业必然会招致非议，这难道还有什么疑问吗?

[ɪn][hɪz; ɪz] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] ['bɒrəʊə(r)] ,

in	his	competition	with	the	borrower	,
在	他的	竞赛	和	这	借款人	,

在他与借款人的竞争中，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk] ['dʒʌdʒmənt][tuː; tə]['sækrɪfaɪs][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv]

and	of	the	disposition	of	the	public	judgment	to	sacrifice	the	interest	of
和	的	这	处置	的	这	民众	判断	到	牺牲	这	兴趣	的

[ðə; ði]['fɔːmə(r)][tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)] ,

the	former	to	that	of	the	latter	,
这	以前的	到	那	的	这	后者	,

以及公众舆论倾向于牺牲前者的利益来维护后者的利益，

[ðə; ði][steɪdʒ] [wʊd] [ə'fɔːd] [ə; eɪ] [kəm'pendiəs] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['prɪti] [kən'kluːsɪv] [pruːf] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

the	stage	would	afford	a	compendious	,	but	a	pretty	conclusive	proof	of	it	.
这	阶段	会	买得起	一个	简明	,	但	一个	漂亮的	确凿	证明	的	它	.

舞台将提供一个简明扼要但相当确凿的证据来证明这一点。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dræmətɪst] [tuː; tə] ['stʌdi] , [ænd; ənd][tuː; tə] [kən'fɔːm] [tuː; tə] ,

It	is	the	business	of	the	dramatist	to	study	,	and	to	conform	to	,
它	是	这	商业	的	这	剧作家	到	学习	,	和	到	符合	到	,

剧作家的职责是研究并遵守.....

[ðə; ði] ['hjuːmə(r)] [ænd; ənd] ['pæʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðəʊz] , [ɒn][ðə; ði] ['pliːzɪŋ] [ɒv; əv] [huːm] [hiː; hi] [dɪ'pendz]

the	humours	and	passions	of	those	,	on	the	pleasing	of	whom	he	depends
这	体液	和	激情	的	那些	,	在	这	令人愉悦	的	谁	他	取决于

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [sək'ses] :

for	his	success	:
为了	他的	成功	:

他了解那些他赖以成功的人的喜怒哀乐：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [kɔːs] [wɪtʃ] [rɪ'flekʃ(ə)n] [mʌst; məst] [sə'dʒest] [tuː; tə] ['evri] [mæn] ,

it	is	the	course	which	reflection	must	suggest	to	every	man	,
它	是	这	课程	哪个	反射	必须	建议	到	每一个	男人	,

这是每个人经过深思熟虑后应该遵循的道路。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ə; eɪ][mæn] [wʊd] ['nætʃ(ə)rəli] [fɔːl]['ɪntuː] , [ðəʊ] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][nɒt][tuː; tə] [θɪŋk]

and	which	a	man	would	naturally	fall	into	,	though	he	were	not	to	think
和	哪个	一个	男人	会	自然	落下	进入	,	尽管	他	是	不是	到	思考

[ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

about	it	.
关于	它	.

即使一个人没有刻意去想，他也会自然而然地陷入其中。

[hiː; hi] [meɪ] , [ænd; ənd] ['veri] ['friːkwəntli] [dʌz] , [meɪk] [mæg'nɪfɪs(ə)nt][pri'tens, 'priːt-] , [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði]

He	may	,	and	very	frequently	does	,	make	magnificent	pretences	,	of	giving	the
他	可能	,	和	非常	频繁地	做	,	制作	壮丽	伪装	,	的	给予	这

[lɔː] [tuː; tə][ðem; ðəm] :

law	to	them	:
法律	到	他们	:

他可能会，而且经常会，做出种种冠冕堂皇的举动，假装把法律赋予他们：

[bʌt; bət][wəʊ][biː; bi][tuː; tə][hɪm] [ðæt] [ə'tempts] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] ['eni] ['ʌðə(r)] [lɔː] [ðæn; ðən] [wɒt]

but	wo	be	to	him	that	attempts	to	give	them	any	other	law	than	what
但	wo	是	到	他	那	尝试	到	给	他们	任何	其他	法律	比	什么

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'spəʊzd] [ɔːl'redi] [tuː; tə] [rɪ'siːv] .

they	are	disposed	already	to	receive	.
他们	是	处置	已经	到	收到	.

但如果有人试图给他们制定他们不愿接受的法律，那他必将遭殃。

[ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [ə'tempt] [tuː; tə] [liːd] [ðem; ðəm][wʌn] [ɪntʃ] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [wɪð] [greɪt] ['kɔːʃ(ə)n]

If	he	would	attempt	to	lead	them	one	inch	,	it	must	be	with	great	caution
如果	他	会	试图	到	带领	他们	一	英寸	,	它	必须	是	和	伟大的	警告

,

,

,

如果他要试图引导他们哪怕一寸，也必须非常谨慎。

[ænd; ənd] [nɒt] [wɪ'ðaʊt] ['sʌfərɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə][biː; bi] [led] [baɪ][ðem; ðəm][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] .

and	not	without	suffering	himself	to	be	led	by	them	at	least	a	dozen	.
和	不是	没有	痛苦	他自己	到	是	引领	经过	他们	在	至少	一个	打	.

而且他自己也至少被他们中的十二个人牵着鼻子走。

[naʊ] , [ai] ['kwestʃən] , ['weðə(r)] ,

Now	,	I	question	,	whether	,
现在	,	我	问题	,	无论	,

现在，我质疑的是，是否

[ə'mʌŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['ɪnstənsɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['bɒrəʊə(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lendə(r)][ɒv; əv] ['mʌni] [hæv; həv]

among	all	the	instances	in	which	a	borrower	and	a	lender	of	money	have
之中	全部	这	实例	在	哪个	一个	借款人	和	一个	贷款机构	的	钱	有

[biːn] [brɔːt] [tə'geðə(r)] [ə'pɒn][ðə; ði][steɪdʒ] ,

been	brought	together	upon	the	stage	,
到过	带来	一起	之上	这	阶段	,

在所有借贷双方同台亮相的例子中，

[frɒm; frəm][ðə; ðɪ][ðə; ðɪ] [deɪz] [ɒv; əv] ['θespɪs] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['prez(ə)nt] , [ðeə(r)]['evə(r)][wɒz; wəz][wʌn] ,

from	the	the	days	of	Thespis	to	the	present	,	there	ever	was	one	,
从	这	这	天	的	忒斯庇斯	到	这	展示	,	那里	曾经	曾是	一	,

从忒斯庇斯时代到今天，一直都只有一个。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ]['fɔːmə(r)][wɒz; wəz][nɒt] [ˌrekə'mendɪd] [tuː; tə]['feɪvə(r)][ɪn][sʌm; səm] [ʃeɪp] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] ,

in	which	the	former	was	not	recommended	to	favour	in	some	shape	or	other	,
在	哪个	这	以前的	曾是	不是	受到推崇的	到	偏爱	在	一些	形状	或者	其他	,

其中，前者不被建议以任何形式优先考虑。

['aɪðə(r)][tuː; tə][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] , [ɔː(r)][tuː; tə] [lʌv] , [ɔː(r)][tuː; tə] ['pɪti] , [ɔː(r)][tuː; tə][ɔːl] [θriː] ;

either	to	admiration	,	or	to	love	,	or	to	pity	,	or	to	all	three	;
任何一个	到	钦佩	,	或者	到	爱	,	或者	到	遗憾	,	或者	到	全部	三	;

要么是钦佩，要么是爱慕，要么是怜悯，或者三者兼而有之；

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] , [ðə; ðɪ][mæn][ɒv; əv] [θrɪft] , [kən'saɪnd] [tuː; tə] ['ɪnfəmi] .

and	the	other	,	the	man	of	thrift	,	consigned	to	infamy	.
和	这	其他	,	这	男人	的	节约	,	寄售	到	骂名	.

而另一位节俭之人，却落得个臭名昭著的下场。

[hens] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] , [ɪn] [rɪ'vjuːɪŋ] [ænd; ənd] [ə'dʒʌstɪŋ] [ðə; ðɪ] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv] [ðiːz] [ə'pærəntli]

Hence	it	is	that	,	in	reviewing	and	adjusting	the	interests	of	these	apparently
因此	它	是	那	,	在	复习	和	调整	这	兴趣	的	这些	显然

['raɪv(ə)l] ['pɑːtiz] ,

rival	parties	,
竞争对手	各方	,

因此，在审视和调整这些表面上相互竞争的各方的利益时，

[ðə; ðɪ] [əd'vɑːntɪdʒ] [meɪd] [baɪ][ðə; ðɪ] ['bɒrəʊə(r)] [ɪz][səʊ][æpt][tuː; tə][slɪp] [aʊt][ɒv; əv] [saɪt] ,

the	advantage	made	by	the	borrower	is	so	apt	to	slip	out	of	sight	,
这	优势	制成	经过	这	借款人	是	所以	易于	到	滑	出去	的	视线	,

借款人所获得的优势很容易被人忽视。

[ænd; ənd] [ðæt] [meɪd] [baɪ][ðə; ðɪ]['lendə(r)][tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [ɪn][səʊ][ɪg'zædʒəreɪtɪd] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] .

and	that	made	by	the	lender	to	appear	in	so	exaggerated	a	point	of	view	.
和	那	制成	经过	这	贷款机构	到	出现	在	所以	夸张的	一个	观点	的	看法	.

而贷款方却以如此夸张的方式呈现这种情况。

[hens] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

Hence	it	is	,
因此	它	是	,

因此，就是这样。

[ðæt] [ðəʊ] ['predʒədɪs][ɪz][səʊ][fɑː(r)] ['sɔfənd] [æz; əz][tuː; tə] [ˌækwi'es] [ɪn][ðə; ðɪ] ['lɛndərz] ['meɪkɪŋ]

that	though	prejudice	is	so	far	softened	as	to	acquiesce	in	the	lender's	making
那	尽管	偏见	是	所以	远的	软化	作为	到	默许	在	这	贷款方	制作

[sʌm; səm] [əd'vɑːntɪdʒ] ,

some	advantage	,
一些	优势	,

虽然偏见已经有所缓和，以至于人们默许贷款方从中获利，

[lest] [ðə; ðɪ] ['bɒrəʊə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [luːz] [ˌɔːltə'geðə(r)][ðə; ðɪ] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'sɪstəns] ,

lest	the	borrower	should	lose	altogether	the	benefit	of	his	assistance	,
免得	这	借款人	应该	失去	共	这	益处	的	他的	协助	,

以免借款人完全失去他所提供的帮助。

[jet] [stɪl] [ðə; ðɪ] ['bɒrəʊə(r)] [ɪz][tuː; tə][hæv; həv][ɔːl][ðə; ðɪ]['feɪvə(r)] ,

yet	still	the	borrower	is	to	have	all	the	favour	,
然而	仍然	这	借款人	是	到	有	全部	这	偏爱	,

然而，借款人仍然会获得所有优待。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lɛndərz] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɪz][fɔː(r); fə(r)]['evə(r)][tuː; tə][biː; bi] [klɪpt] , [ænd; ənd] [pɛə] [daʊn] ,

and	**the**	**lender's**	**advantage**	**is**	**for**	**ever**	**to**	**be**	**clipped**	**,**	**and**	**pared**	**down**	**,**
和	这	贷款方	优势	是	为了	曾经	到	是	剪辑	,	和	精简	向下	,

贷款方的优势注定会被不断削弱和削减。

[æz; əz] [ləʊ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [beə(r)] .

as	**low**	**as**	**it**	**will**	**bear**	**.**
作为	低的	作为	它	将要	熊	.

低到它所能承受的最低水平。

[fɜːst] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [kən'faɪnd] [tuː; tə] [ten] [pə(r)] [sent] , [ðen] [tuː; tə] [eɪt] ,

First	**it**	**was**	**to**	**be**	**confined**	**to**	**ten**	**per**	**cent**	**,**	**then**	**to**	**eight**	**,**
第一的	它	曾是	到	是	受限	到	十	每	中心	,	然后	到	八	,

最初限制在百分之十，后来又限制在百分之八，

[ðen] [tuː; tə][sɪks] , [ðen] [tuː; tə] [faɪv] ,

then	**to**	**six**	**,**	**then**	**to**	**five**	**,**
然后	到	六	,	然后	到	五	,

然后降到六，然后降到五。

[ænd; ənd] [naʊ] ['leɪtli] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][ɪts] ['biːɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [daʊn] [tuː; tə]

and	**now**	**lately**	**there**	**was**	**a**	**report**	**of**	**its**	**being**	**to**	**be**	**brought**	**down**	**to**
和	现在	最近	那里	曾是	一个	报告	的	它是	存在	到	是	带来	向下	到

[fɔː(r)] .

four	**.**
四	.

而最近有报道称，这个数字将被减少到四个。

[wɪð] ['kɒnstənt] ['lɪbəti] [tuː; tə] [sɪŋk] [æz; əz] [mʌtʃ] ['ləʊə(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] .

with	**constant**	**liberty**	**to**	**sink**	**as**	**much**	**lower**	**as**	**it**	**would**	**.**
和	持续的	自由	到	下沉	作为	很多	降低	作为	它	会	.

并始终拥有无限的自由，可以不断下沉到更低的程度。

[ðə; ði] ['bɜːðən] [ɒv; əv] [ðiːz] [rɪ'strents] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [hæz; həz] [biːn] [ɪn'tendɪd] [ɪk'skluːsɪvli]

The	**burthen**	**of**	**these**	**restraints**	**,**	**of**	**course**	**,**	**has**	**been**	**intended**	**exclusively**
这	负担	的	这些	约束	,	的	课程	,	有	到过	故意的	只

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['lendə(r)] :

for	**the**	**lender**	**:**
为了	这	贷款机构	:

当然，这些限制的负担完全是为了贷款方而设的：

[ɪn] [rɪ'ælətɪ] , [æz; əz][aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] , [ˌaɪ 'tiː] ['presɪz] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['hevɪli] [ə'pɒn][ðə; ði]

in	**reality**	**,**	**as**	**I**	**think**	**you**	**have**	**seen**	**,**	**it**	**presses**	**much**	**more**	**heavily**	**upon**	**the**
在	现实	,	作为	我	思考	你	有	已见	,	它	出版社	很多	更多的	重度	之上	这

['bɒrəʊə(r)] :

borrower	**:**
借款人	:

实际上，我想你已经看到了，它对借款人的压力要大得多：

[aɪ] [miːn] [hɪm] [huː] ['aɪðə(r)] [bɪ'kʌmz] [ɔː(r)][ɪn] [veɪn] ['wɪʃɪz] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [səʊ] .

I	**mean**	**him**	**who**	**either**	**becomes**	**or**	**in**	**vain**	**wishes**	**to**	**become**	**so**	**.**
我	意思是	他	WHO	任何一个	变成	或者	在	徒劳	愿望	到	变得	所以	.

我指的是那些最终成为那样的人，或者徒劳地希望成为那样的人。

[bʌt; bət][ðə; ði]['prez(ə)nts][daɪ'rɛktɪd][baɪ]['predʒədɪs] , ['dɑːktər; draɪv] [smɪθ] [wɪl] [tel] [ˌjuː 'es] ,

But	**the**	**presents**	**directed**	**by**	**prejudice**	**,**	**Dr**	**Smith**	**will**	**tell**	**us**	**,**
但	这	礼物	指导	经过	偏见	,	博士	史密斯	将要	告诉	我们	,

但史密斯博士会告诉我们，这些礼物都是出于偏见而挑选的。

[ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['ɔːlweɪz] [dɪ'lɪvəd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] [ə'dres] .

are	**not**	**always**	**delivered**	**according**	**to**	**their**	**address**	**.**
是	不是	总是	发表	根据	到	他们的	地址	.

邮件并不总是按照收件人地址送达。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðʌs] [ðæt] [ðə; ðɪ] [mɪl] - [stəʊn] [dɪ'zaɪnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [neks] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['vɜːmɪn] ,

It	was	thus	that	the	mill	-	stone	designed	for	the	necks	of	those	vermin	,
它	曾是	因此	那	这	磨	-	石头	设计	为了	这	脖子	的	那些	害虫	,

于是，就出现了那块专为碾压那些害虫脖子而设计的磨石。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [kɔːld] , [ðə; ðɪ] ['dilər] [ɪn] [kɔːn] ,

as	they	have	been	called	,	the	dealers	in	corn	,
作为	他们	有	到过	称为	,	这	经销商	在	玉米	,

他们被称为玉米贩子，

[wɒz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə] [fɔːl] [ə'pɒn] [ðə; ðɪ] [hedz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [kən'sjuːməz] .

was	found	to	fall	upon	the	heads	of	the	consumers	.
曾是	成立	到	落下	之上	这	头部	的	这	消费者	.

被发现掉落在消费者的头上。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðʌs] - - [bʌt; bət] ['fɜːðə(r)] [ɪg'zæmpl] [wʊd] [liːd] [ˌem 'iː] ['fɜːðə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['pɜːpəs] .

It	is	thus	-	-	but	further	examples	would	lead	me	further	from	the	purpose	.
它	是	因此	-	-	但	更远	示例	会	带领	我	更远	从	这	目的	.

确实如此——但再举更多例子只会让我离目的越来越远。

['letə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] ['kɒmpaʊnd] ['ɪntrəst] .

LETTER	XI	Compound	Interest	.
信	十一	化合物	兴趣	.

第十一章 复利。

[ə; eɪ] [wɜːd] [ɔː(r)] [tuː] [aɪ][mʌst; məst] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ] [wɪð] , [kən'sɜːnɪŋ] ['kɒmpaʊnd] ['ɪntrəst] ;

A	word	or	two	I	must	trouble	you	with	,	concerning	compound	interest	;
一个	单词	或者	二	我	必须	麻烦	你	和	,	有关	化合物	兴趣	;

关于复利，我必须向您请教一两件事；

[fɔː(r); fə(r)] ['kɒmpaʊnd] ['ɪntrəst] [ɪz] [dɪs'kaʊntɪnəns] [baɪ][ðə; ðɪ] [lɔː] .

for	compound	interest	is	discountenanced	by	the	law	.
为了	化合物	兴趣	是	折扣	经过	这	法律	.

法律不认可复利。

[aɪ] [sə'pəʊz] , [æz; əz][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv]['juːʒəri] .

I	suppose	,	as	a	sort	of	usury	.
我	认为	,	作为	一个	种类	的	高利贷	.

我想，这大概是一种高利贷吧。

[ðæt] , [wɪ'ðaʊt] [æn; ən] [ɪk'spres] [ˌstɪpju'leɪʃ(ə)n] , [ðə; ðɪ] [lɔː] ['nevə(r)] [gɪvz] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] [wel] [rɪ'membə(r)] :

That	,	without	an	express	stipulation	,	the	law	never	gives	it	,	I	well	remember	:
那	,	没有	一个	表达	规定	,	这	法律	绝不	给予	它	,	我	出色地	记住	:

['weðə(r)] , [ɪn] [keɪs] .

whether	,	in	case	.
无论	,	在	案件	.

我清楚地记得，如果没有明确的规定，法律永远不会给出这样的答案：是否，以防万一。

[ɒv; əv][æn; ən] [ɪk'spres] [ˌstɪpju'leɪʃ(ə)n] , [ðə; ðɪ] [lɔː] [ə'laʊz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] , [aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt]

of	an	express	stipulation	,	the	law	allows	it	to	be	taken	,	I	am	not
的	一个	表达	规定	,	这	法律	允许	它	到	是	已采取	,	我	是	不是

['æbsəluːtli] ['sɜːt(ə)n] .

absolutely	certain	.
绝对地	肯定	.

在没有明确规定的情况下，法律允许这样做，但我不能完全确定。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] : [rɪ'membə(r)ɪŋ] ['kʌvənənts] [ɪn] ['mɔːrgɪdʒɪz] [ðæt] ['ɪntrəst] [ʃʊd; ʃəd]

I	should	suppose	it	might	:	remembering	covenants	in	mortgages	that	interest	should
我	应该	认为	它	可能	:	记住	圣约	在	抵押贷款	那	兴趣	应该

[bɪ'kʌm] ['prɪnsəp(ə)l] .

become	principal	.
变得	主要的	.

我想这或许有可能：要记住抵押贷款中的契约规定，利息应当抵本金。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [ai] [θɪŋk] [ðə; ði] [lɔ:] ['kænɒt] [wel] ['pʌnɪʃ] [ˌaɪ 'ti:]['ʌndə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]['ju:ʒəri] .

At	any	rate	,	I	think	the	law	cannot	well	punish	it	under	the	name	of	usury	.
在	任何	速度	,	我	思考	这	法律	不能	出色地	惩治	它	在下面	这	姓名	的	高利贷	.

总之，我认为法律不能以高利贷的名义对其进行惩罚。

[ɪf] [ðə; ði] [dɪs'kaʊntɪnəns] [ʃəʊn] [tu:; tə] [ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] [bi:; bi] ['graʊndɪd] [ɒn][ðə; ði]['hɒrə(r)][ɒv; əv]

If	the	discountenance	shewn	to	this	arrangement	be	grounded	on	the	horror	of
如果	这	折扣	展示	到	这	安排	是	接地	在	这	恐怖	的

[ðə; ði][sɪn][ɒv; əv]['ju:ʒəri] ,

the	sin	of	usury	,
这	罪	的	高利贷	,

如果对这种安排的反对是基于对高利贷罪行的恐惧，

[ðə; ði] [ˌɪmprə'praɪəti] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [dɪs'kaʊntɪnəns] ['fɒləʊz] [ɒv; əv] [kɔ:s] ,

the	impropriety	of	such	discountenance	follows	of	course	,
这	不当行为	的	这样的	折扣	跟随	的	课程	,

这种轻视的不妥之处自然显而易见。

[frɒm; frəm][ðə; ði]['ɑ:gjʊm(ə)nts] [wɪtʃ] [ʃəʊ] [ðə; ði] [ən] - " ['sɪnflnəs] [ɒv; əv] [ðæt] [sɪn] .

from	the	arguments	which	shew	the	un	-	"	sinfulness	of	that	sin	.
从	这	论点	哪个	展示	这	联合国	-	"	罪恶	的	那	罪	.

从证明该罪行“无罪性”的论据来看。

" ['ʌðə(r)] ['ɑ:gjumənt] [ə'genst] [ˌaɪ 'ti:] , [ai] [bɪ'li:v] , [wɒz; wəz]['nevə(r)] [ə'temptɪd] ,

"	Other	argument	against	it	,	I	believe	,	was	never	attempted	,
"	其他	争论	反对	它	,	我	相信	,	曾是	绝不	尝试过	,

我认为，反对它的其他论点从未被提出过。

[ən'les] [ˌaɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] ['gɪvɪŋ] [tu:; tə] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'reɪndʒmənt] [ðə; ði] ['epɪθet] [ɒv; əv][ə; eɪ][hɑ:d]

unless	it	were	the	giving	to	such	an	arrangement	the	epithet	of	a	hard
除非	它	是	这	给予	到	这样的	一个	安排	这	别名	的	一个	难的

[wʌn] :

one	:
一	:

除非是给这种安排贴上“艰难”的标签：

[ɪn] ['du:ɪŋ] [wɪtʃ] , ['sʌmθɪŋ] [mɔ:(r)] [laɪk] [ə; eɪ] ['ri:z(ə)n] [ɪz]['gɪv(ə)n] ,

in	doing	which	,	something	more	like	a	reason	is	given	,
在	正在做	哪个	,	某物	更多的	喜欢	一个	原因	是	给定	,

这样做，就更像是给出了一个理由。

[ðæn; ðən][wʌn] [gets] [ɪn]['ɔ:d(ə)n(ə)ri][frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɒmən] [lɔ:] .

than	one	gets	in	ordinary	from	the	common	law	.
比	一	获得	在	普通的	从	这	常见的	法律	.

比普通法规定的普通法律规定要好。

[ɪf] [ðæt] [kən'sɪstənsi] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['kɒmən] [lɔ:] ,

If	that	consistency	were	to	be	found	in	the	common	law	,
如果	那	一致性	是	到	是	成立	在	这	常见的	法律	,

如果这种一致性能在普通法中找到，

[wɪtʃ] [hæz; həz]['nevə(r)] [jet] [bi:n] [faʊnd] [ɪn] [mænz] [kən'dʌkt] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [pə'hæps] [ɪz] ['hɑ:dli] [ɪn]

which	has	never	yet	been	found	in	man's	conduct	,	and	which	perhaps	is	hardly	in
哪个	有	绝不	然而	到过	成立	在	男人的	执行	,	和	哪个	也许	是	几乎	在

[mænz]['neɪtʃə(r)] ,

man's	nature	,
男人的	自然	,

这在人类的行为中从未被发现过，而且这或许也根本不符合人类的本性。

['kɒmpaʊnd] ['ɪntrəst] ['nevə(r)][kʊd; kəd][hæv; həv] [bi:n] [dɪ'naɪd] .

compound	interest	never	could	have	been	denied	.
化合物	兴趣	绝不	可以	有	到过	否认	.

复利效应是无法否认的。

[ðə; ði] [vˈjuːz] [wɪtʃ] [səˈdʒestid] [ðɪs] [dɪˈnaɪəl] , [wɜː(r); wə(r)] , [ai][deə(r)][tuː; tə] [seɪ] , [ˈveri] [gʊd] :

The	views	which	suggested	this	denial	,	were	,	I	dare	to	say	,	very	good	:
这	浏览	哪个	建议	这	拒绝	,	是	,	我	敢	到	说	,	非常	好的	:

我敢说，那些提出这种否认观点的人，他们的意见都非常中肯：

[ðə; ði] [ɪˈfekts] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ɑː(r); ə(r)] , [ai][ˌeɪ ˈem] [ˈsɜːt(ə)n] , [ˈveri] [pəˈnɪʃəs] .

the	effects	of	it	are	,	I	am	certain	,	very	pernicious	.
这	效果	的	它	是	,	我	是	肯定	,	非常	有害	.

我确信，其后果非常恶劣。

[ɪf] [ðə; ði] [ˈbɒrəʊə(r)] [peɪz] [ðə; ði] [ˈɪntrəst] [æt; ət][ðə; ði] [deɪ] , [ɪf] [hiː; hi] [pəfˈɔːmz] [hɪz; ɪz] [ɪnˈgeɪdʒmənt] ,

If	the	borrower	pays	the	interest	at	the	day	,	if	he	performs	his	engagement	,
如果	这	借款人	支付	这	兴趣	在	这	天	,	如果	他	表演	他的	订婚	,

如果借款人按时支付利息，并且履行了其承诺，

[ðæt] [ˈveri] [ɪnˈgeɪdʒmənt] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɔː] [prɪˈtendz] [tuː; tə][əˈblaɪdʒ][hɪm][tuː; tə] [kənˈfɔːm] ,

that	very	engagement	to	which	the	aw	pretends	to	oblige	him	to	conform	,
那	非常	订婚	到	哪个	这	啊	假装	到	必须	他	到	符合	,

正是这种敬畏之心试图迫使他遵守的承诺，

[ðə; ði]['lendə(r)] , [huː] [rɪˈsiːvz] [ðæt] ['ɪntrəst] , [meɪks] ['kɒmpaʊnd] ['ɪntrəst] [ɒv; əv] [kɔːs] , [baɪ]

the	lender	,	who	receives	that	interest	,	makes	compound	interest	of	course	,	by
这	贷款机构	,	WHO	接收	那	兴趣	,	制作	化合物	兴趣	的	课程	,	经过

['lendɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] [əˈgen] ,

lending	it	out	again	,
贷款	它	出去	再次	,

当然，贷款人收到利息后，会通过再次放贷来赚取复利。

[ənˈles] [hiː; hi] [tʃuːz] ['rɑːðə(r)][tuː; tə][ɪkˈspend][ˌaɪ ˈtiː] : [hiː; hi][ikˈspekt][tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ˌaɪ ˈtiː][æt; ət][ðə; ði]

unless	he	chooses	rather	to	expend	it	:	he	expects	to	receive	it	at	the
除非	他	选择	相当	到	花费	它	:	他	预期	到	收到	它	在	这

[deɪ] ,

day	,
天	,

除非他选择自己花掉：他期望当天就能收到这笔钱。

[ɔː(r)] [wɒt] [ment] [ðə; ði] [ɪnˈgeɪdʒmənt] ?

or	what	meant	the	engagement	?
或者	什么	意思是	这	订婚	?

或者说，订婚意味着什么？

[ɪf] [hiː; hi] [feɪlz] [ɒv; əv] [rɪˈsiːvɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] , [hiː; hi][ɪz][baɪ][səʊ] [mʌtʃ] [ə; eɪ]['luːzə(r)] .

if	he	fails	of	receiving	it	,	he	is	by	so	much	a	loser	.
如果	他	失败	的	接收	它	,	他	是	经过	所以	很多	一个	失败者	.

如果他没能得到它，那他无疑是个失败者。

[ðə; ði] ['bɒrəʊə(r)] , [baɪ] ['peɪɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][æt; ət][ðə; ði] [deɪ] , [ɪz][nəʊ]['luːzə(r)] :

The	borrower	,	by	paying	it	at	the	day	,	is	no	loser	:
这	借款人	,	经过	付费	它	在	这	天	,	是	不	失败者	:

借款人按时还款，并不会吃亏：

[ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [peɪ] [ˌaɪ ˈtiː][æt; ət][ðə; ði] [deɪ] , [hiː; hi][ɪz][baɪ][səʊ] [mʌtʃ] [ə; eɪ]['geɪnə(r)] :

if	he	does	not	pay	it	at	the	day	,	he	is	by	so	much	a	gainer	:
如果	他	做	不是	支付	它	在	这	天	,	他	是	经过	所以	很多	一个	增重者	:

如果他当天不付款，他将获利这么多：

[ə; eɪ] [peɪn] [ɒv; əv] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] [teɪks] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][wʌn] ,

a	pain	of	disappointment	takes	place	in	the	case	of	the	one	,
一个	疼痛	的	失望	需要	地方	在	这	案件	的	这	一	,

其中一人遭遇了失望的痛苦，

[waɪl] [nəʊ] [sʌtʃ] [peɪn] [teɪks] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌðə(r)] .

while	no	such	pain	takes	place	in	the	case	of	the	other	.
尽管	不	这样的	疼痛	需要	地方	在	这	案件	的	这	其他	.

而另一种情况则不会产生这种痛苦。

[ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][hɪm] [huːz] [kən'tenʃ(ə)n] [ɪz][tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ][geɪn] ,

The	cause	of	him	whose	contention	is	to	catch	a	gain	,
这	原因	的	他	谁	争论	是	到	抓住	一个	获得	,

那些一心想从中牟利的人的诉求，

[ɪz] [ðʌs] [prɪ'fɜːd] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv][hɪm] [huːz] [kən'tenʃ(ə)n] [ɪz][tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ə; eɪ] [lɒs] :

is	thus	preferred	to	that	of	him	whose	contention	is	to	avoid	a	loss	:
是	因此	首选	到	那	的	他	谁	争论	是	到	避免	一个	损失	:

因此，这种观点优于那些主张避免损失的观点：

['kɒntrəri] [tuː; tə][ðə; ði] ['riːznəbl] [ænd; ənd]['juːsf(ə)l]['mæksɪm][ɒv; əv] [ðæt] [brɑːntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmən]

contrary	to	the	reasonable	and	useful	maxim	of	that	branch	of	the	common
相反	到	这	合理的	和	有用	格言	的	那	分支	的	这	常见的

[lɔː] [wɪtʃ] [hæz; həz] [ə'kwaɪəd] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['ekwəti] .

law	which	has	acquired	the	name	of	equity	.
法律	哪个	有	获得	这	姓名	的	公平	.

与普通法中被称为衡平法的这一分支的合理且有用的格言相悖。

[ðə; ði][geɪn] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [lɔː] [ɪn][ɪts] ['tendənəs] [ðʌs] [bi'stəu] [ɒn][ðə; ði] [dɪ'fɔːltə(r)] ,

The	gain	,	which	the	law	in	its	tenderness	thus	bestows	on	the	defaulter	,
这	获得	,	哪个	这	法律	在	它是	压痛	因此	授予	在	这	违约者	,

法律出于其仁慈而给予违约者的这种好处，

[ɪz][æn; ən] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] , [ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] , [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][həʊldz] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [briːtʃ] [ɒv; əv] [feɪθ] ,

is	an	encouragement	,	a	reward	,	which	it	holds	out	for	breach	of	faith	,
是	一个	鼓励	,	一个	报酬	,	哪个	它	持有	出去	为了	违反	的	信仰	,

这是一种鼓励，一种奖励，是对背信弃义行为的惩罚。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪ'nɪkwəti] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndələns] , [fɔː(r); fə(r)] ['neglɪdʒəns] .

for	iniquity	,	for	indolence	,	for	negligence	.
为了	罪恶	,	为了	懒惰	,	为了	疏忽	.

因罪恶，因懒惰，因疏忽。

[ðə; ði] [lɒs] , [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ðʌs] [θrəʊz] [ə'pɒn][ðə; ði] [fɔː'beərɪŋ] ['lendə(r)] ,

The	loss	,	which	it	thus	throws	upon	the	forbearing	lender	,
这	损失	,	哪个	它	因此	投掷	之上	这	忍耐	贷款机构	,

因此，这种损失会转嫁到宽容的贷款人身上。

[ɪz][ə; eɪ] ['pʌnɪʃmənt] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [in'flikt] [ɒn] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [fɔː'beərəns] :

is	a	punishment	which	it	inflicts	on	him	for	his	forbearance	:
是	一个	惩罚	哪个	它	造成	在	他	为了	他的	宽容	:

这是对他忍耐的惩罚：

[ðə; ði]['paʊə(r)] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [gɪvz] [hɪm][ɒv; əv] [ə'vɔɪdɪŋ] [ðæt] [lɒs] ,

the	power	which	it	gives	him	of	avoiding	that	loss	,
这	力量	哪个	它	给予	他	的	避免	那	损失	,

它赋予他避免损失的力量，

[baɪ] [pɹ'ɒsɪkˌjuːtɪŋ] [ðə; ði] ['bɒrəʊə(r)] [ə'pɒn][ðə; ði] ['ɪnstənt] [ɒv; əv]['feɪljə(r)] ,

by	prosecuting	the	borrower	upon	the	instant	of	failure	,
经过	起诉	这	借款人	之上	这	立即的	的	失败	,

在借款人违约的第一时间对其提起诉讼，

[ɪz] [ðʌs] [kən'vɜːtɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][həʊldz] [aʊt] [tuː; tə] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [hɑːd] -
is thus converted into a reward which it holds out to him for his hard -
是 因此 转换 进入 一个 报酬 哪个 它 持有 出去 到 他 为了 他的 难的 -
['hɑːrtɪdnəs] [ænd; ənd] ['rɪgə(r)] .
heartedness and rigour .
真心 和 严格 .

因此，这便转化为对他铁石心肠和严苛态度的奖赏。

[mæn][ɪz] [nɒt] [kwaɪt] [səʊ] [gʊd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [wɪʃt] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] ;
Man is not quite so good as it were to be wished he were ;
男人 是 不是 相当 所以 好的 作为 它 是 到 是 希望 他 是 ;

人并不像人们希望的那样完美；

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][bæd] [ɪn'diːd] , [wɜː(r); wə(r)][hiː; hi][bæd][ɒn] [ɔːl][ðə; ði] [ə'keɪʒnz] [weə(r)] [ðə; ði]
but he would be bad indeed , were he bad on all the occasions where the
但 他 会 是 坏的 的确 , 是 他 坏的 在 全部 这 场合 在哪里 这
[lɔː] ,
law ,
法律 ,

但如果他在所有触犯法律的情况下都作恶，那他确实会非常坏。

[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [dɪ'pendz] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] , [hæz; həz] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] [səʊ][tuː; tə][biː; bi] .
as far as depends on her , has made it his interest so to be .
作为 远的 作为 取决于 在 她 , 有 制成 它 他的 兴趣 所以 到 是 .

就她而言，这已成为他的利益所在。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ɪm'pɒsəb(ə)l] , [seɪ] [juː; jʊ] , [ˌaɪ 'tiː]['ɒf(ə)n][ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] ,
It may be impossible , say you , it often is impossible ,
它 可能 是 不可能的 , 说 你 , 它 经常 是 不可能的 ,

你可能会说，这或许是不可能的，而且通常也确实是不可能的。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bɒrəʊə(r)] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [æt; ət][ðə; ði] [deɪ] : [ænd; ənd][juː; jʊ] [seɪ] ['truːli] .
for the borrower to pay the interest at the day : and you say truly .
为了 这 借款人 到 支付 这 兴趣 在 这 天 : 和 你 说 真的 .

借款人当日支付利息：你说的是真的。

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['ɪnfərəns] ?
What is the inference ?
什么 是 这 推理 ?

由此可以得出什么结论?

[ðæt] [ðə; ði]['kredɪtə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz]['paʊə(r)][tuː; tə]['ruːɪn][ðə; ði] ['detə(r)] [fɔː(r); fə(r)]
That the creditor should not have it in his power to ruin the debtor for
那 这 债权人 应该 不是 有 它 在 他的 力量 到 废墟 这 债务人 为了
[nɒt] ['peɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [deɪ] ,
not paying at the day ,
不是 付费 在 这 天 ,

债权人不应有权因债务人未能按时还款而使其破产。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] [ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɒs] [ə'keɪʒnd] [baɪ] [sʌtʃ]
and that he should receive a compensation for the loss occasioned by such
和 那 他 应该 收到 一个 赔偿 为了 这 损失 引发 经过 这样的
['feɪljə(r)] .
failure .
失败 .

他应该获得赔偿，以弥补因他的失职而造成的损失。

- - [hiː; hi][hæz; həz][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz]['paʊə(r)][tuː; tə]['ruːɪn][hɪm] ,
- - He has it in his power to ruin him ,
- - 他 有 它 在 他的 力量 到 废墟 他 ,

他有能力毁了他。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz][ˌaɪ 'tiː][nɒt][ɪn][hɪz; ɪz]['pəʊə(r)][tuː; tə][əb'teɪn] [sʌtʃ] [ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n] .

and	he	has	it	not	in	his	power	to	obtain	such	compensation	.
和	他	有	它	不是	在	他的	力量	到	获得	这样的	赔偿	.

他无力获得这样的补偿。

[ðə; ði] [dʒʌdʒ] ,

The	judge	,
这	法官	,

法官

[wɜː(r); wə(r)][ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ə'restɪd] ['detə(r)] [tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] [weɪ] ['ɪntuː][ə; eɪ]['dʒʌdʒɪz]

were	it	possible	for	a	arrested	debtor	to	find	his	way	into	a	judge's
是	它	可能的	为了	一个	被捕	债务人	到	寻找	他的	方式	进入	一个	法官的

['tʃeɪmbə(r)] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ə; eɪ] [spʌndʒ] - [haʊs] ,

chamber	instead	of	a	spunging	-	house	,
房间	反而	的	一个	弹簧	-	房子	,

如果被捕的债务人有可能进入法官的办公室而不是监狱，那该多好啊！

[mait] [ə'wɔːd] [ə; eɪ]['prɒpə(r)] ['respaɪt] , ['suːtɪd; 'sjuːtɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːtiz] .

might	award	a	proper	respite	,	suited	to	the	circumstances	of	the	parties	.
可能	奖	一个	恰当的	喘息	,	适合	到	这	情况	的	这	各方	.

可能会给予适当的缓刑，以符合双方的具体情况。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt]['pɒsəb(ə)l] : [bʌt; bət][ə; eɪ] ['respaɪt] [ɪz] ['pɜːrtʃəst] , ['prɒpə(r)][ɔː(r)][nɒt]['prɒpə(r)] ,

It	is	not	possible	:	but	a	respite	is	purchased	,	proper	or	not	proper	,
它	是	不是	可能的	:	但	一个	喘息	是	购买	,	恰当的	或者	不是	恰当的	,

这是不可能的：但可以花钱买到喘息之机，无论是否合乎情理。

[pə'hæps] [æt; ət] [ten] [taɪmz] , [pə'hæps] [æt; ət][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz] [ðə; ði] [ɪk'spɛns] [ɒv; əv] ['kɒmpaʊnd]

perhaps	at	ten	times	,	perhaps	at	a	hundred	times	the	expence	of	compound
也许	在	十	时代	,	也许	在	一个	百	时代	这	费用	的	化合物

['ɪntrəst] ,

interest	,
兴趣	,

或许是复利的十倍，或许是复利的百倍，

[baɪ] ['pʊtɪŋ] [ɪn] [beɪl] , [ænd; ənd] ['faɪtɪŋ] [ðə; ði]['kredɪtə(r)] [θruː] [ɔːl][ðə; ði] ['waɪndɪŋz] [ɒv; əv]

by	putting	in	bail	,	and	fighting	the	creditor	through	all	the	windings	of
经过	推杆	在	保释	,	和	斗争	这	债权人	通过	全部	这	绕组	的

['mɪstʃɪvəs] [ænd; ənd][ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] [dɪ'leɪ] .

mischievous	and	unnecessary	delay	.
恶作剧	和	不必要	延迟	.

通过缴纳保释金，并与债权人进行斗争，克服各种恶意和不必要的拖延。

[ɒv; əv][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [djuː] ['aɪðə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['feɪljə(r)] ,

Of	the	satisfaction	due	either	for	the	original	failure	,
的	这	满意	到期的	任何一个	为了	这	原来的	失败	,

对于最初失败所应有的满足感，

[ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt] [vek'seɪʃ(ə)n][baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] ['ægrəveɪtɪd] ,

or	for	the	subsequent	vexation	by	which	it	has	been	aggravated	,
或者	为了	这	随后的	烦恼	经过	哪个	它	有	到过	加重	,

或因后续的骚扰而加剧病情，

[nəʊ][pɑːt][ɪz]['evə(r)] [rɪ'siːvd] [baɪ][ðə; ði] ['ɪndʒəd] ['kredɪtə(r)] : [bʌt; bət][ðə; ði] ['ɪnstrʊm(ə)nts] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː]

no	part	is	ever	received	by	the	injured	creditor	:	but	the	instruments	of	the	law
不	部分	是	曾经	已收到	经过	这	受伤	债权人	:	但	这	仪器	的	这	法律

[rɪ'siːv] ,

receive	,
收到	,

受害债权人最终一无所获，而法律工具却从中获利。

[pə'hæps] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ɪk'spɛns] , [pə'hæps] [æt; ət][ðə; ði] ['dɛtərz] , [pə'hæps] [ten] [taɪmz] ,
perhaps **at** **his** **expence** **,** **perhaps** **at** **the** **debtor's** **,** **perhaps** **ten** **times** **,**
也许 在 他的 费用 , 也许 在 这 债务人的 , 也许 十 时代 ,

或许由他自己承担费用，或许由债务人承担费用，或许是十倍之多。

[pə'hæps] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [ðæt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .
perhaps **a** **hundred** **times** **the** **amount** **of** **that** **satisfaction** **.**
也许 一个 百 时代 这 数量 的 那 满意 .

或许是那种满足感的百倍。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['tendənəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:] .
Such **is** **the** **result** **of** **this** **tenderness** **of** **the** **law** **.**
这样的 是 这 结果 的 这 压痛 的 这 法律 .

这就是法律这种“温柔”所带来的结果。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['tendənəs] [ðæt] [ɒn][səʊ] ['meni] [ə'keɪʒnz] [ə; eɪ][mæn] ,
It **is** **in** **consequence** **of** **such** **tenderness** **that** **on** **so** **many** **occasions** **a** **man** **,**
它 是 在 结果 的 这样的 压痛 那 在 所以 许多 场合 一个 男人 ,

正是由于这种温柔，在很多情况下，一个男人

[ðəʊ] ['evə(r)][səʊ]['eɪb(ə)l] , [wʊd] [faɪnd] [hɪm'self] [ə; eɪ]['lu:zə(r)][baɪ] ['peɪɪŋ] [hɪz; ɪz][dʒʌst] [dets] :
though **ever** **so** **able** **,** **would** **find** **himself** **a** **loser** **by** **paying** **his** **just** **debts** **:**
尽管 曾经 所以 有能力的 , 会 寻找 他自己 一个 失败者 经过 付费 他的 只是 债务 :

即便他能力再强，偿还了自己应得的债务后，也会发现自己成了输家：

[ðəʊz] ['veri] [dets] [ɒv; əv] [wɪtʃ] .
those **very** **debts** **of** **which** **.**
那些 非常 债务 的 哪个 .

正是那些债务。

[ðə; ði] [lɔ:] [hæz; həz] ['rekəg'naɪzd] [ðə; ði] ['dʒʌstɪs] .
the **law** **has** **recognized** **the** **justice** **.**
这 法律 有 认可 这 正义 .

法律承认了正义。

[ðə; ði][mæn] [hu:] [əu'bei][ðə; ði] [dɪk'teɪts] [ɒv; əv] ['kɒmən] ['ɒnəsti] ,
The **man** **who** **obeys** **the** **dictates** **of** **common** **honesty** **,**
这 男人 WHO 服从 这 规定 的 常见的 诚实 ,

遵循基本诚实准则的人，

[ðə; ði][mæn] [hu:] [dʌz] [wɒt] [ðə; ði] [lɔ:] [prɪ'tendz] [tu:; tə][bɪd][hɪm] , [ɪz] ['wɒntɪŋ] [tu:; tə] [hɪm'self] .
the **man** **who** **does** **what** **the** **law** **pretends** **to** **bid** **him** **,** **is** **wanting** **to** **himself** **.**
这 男人 WHO 做 什么 这 法律 假装 到 出价 他 , 是 想要 到 他自己 .

那个按照法律表面上的要求行事的人，其实是想做自己。

[hens] [jɔ:(r); jə(r)]['regjələ(r)][ænd; ənd] [sɪ'kjʊəli] ['prɒfɪtəb(ə)l] [rɪts] [ɒv; əv]['erə(r)][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]
Hence **your** **regular** **and** **securely** **profitable** **writs** **of** **error** **in** **the** **house** **of**
因此 你的 常规的 和 安全地 有利可图 令状 的 错误 在 这 房子 的
[lɔ:dz] :
lords **:**
领主们 :

因此，你才能经常性地、稳赚不赔地向上议院申请错误令状：

[hens] [jɔ:(r); jə(r)]['rændəm][ænd; ənd] [vɪn'dɪktɪv] [kɒsts] [ɒv; əv][wʌn] ['hʌndrəd] [paʊndz] , [ænd; ənd] [tu:]
hence **your** **random** **and** **vindictive** **costs** **of** **one** **hundred** **pounds** **,** **and** **two**
因此 你的 随机的 和 报复心强的 成本 的 一 百 磅 , 和 二
['hʌndrəd] [paʊndz] ,
hundred **pounds** **,**
百 磅 ,

因此，你随意且恶意地收取了100英镑和200英镑的费用。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['gɪv(ə)n] [ɪn] [ðæt] [haʊs] .

now	and	then	given	in	that	house	.
现在	和	然后	给定	在	那	房子	.

那所房子里偶尔会有人送东西。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['nætʃ(ə)rəl] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmθɪŋ] , [tuː; tə][faɪnd] , [ɪn][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] [lɔːdz] ,

It	is	natural	,	and	it	is	something	,	to	find	,	in	a	company	of	lords	,
它	是	自然的	,	和	它	是	某物	,	到	寻找	,	在	一个	公司	的	领主们	,

在贵族之中发现这一点，既自然又难能可贵。

[ə; eɪ] [ziːl] [fɔː(r); fə(r)] ['dʒʌstɪs] : [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] ['nætʃ(ə)rəl] , [tuː; tə][faɪnd] , [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] ,

a	zeal	for	justice	:	it	is	not	natural	,	to	find	,	in	such	a	company	,
一个	热情	为了	正义	:	它	是	不是	自然的	,	到	寻找	,	在	这样的	一个	公司	,

对正义的热忱：在这样的群体中，很难找到这样的人。

[ə; eɪ] [ˌdɪspə'zɪʃn] [tuː; tə] [bend] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [tɔɪl] [ɒv; əv][ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] .

a	disposition	to	bend	down	to	the	toil	of	calculation	.
一个	处置	到	弯曲	向下	到	这	辛劳	的	计算	.

乐于从事繁重的计算工作。

['letə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] ['meɪntənəns] [ænd; ənd] ['tʃæmpəti] .

LETTER	XII	Maintenance	and	Champerty	.
信	十二	维护	和	败诉	.

第十二封信 维护和赞助。

['hævɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['lɛtəz] [hæd; həd] [ə'keɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [leɪ] [daʊn] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ai]['flætə(r)] [maɪ'self] ,

Having	in	the	preceding	letters	had	occasion	to	lay	down	,	and	,	as	I	flatter	myself	,
拥有	在	这	前	信件	有	场合	到	躺	向下	,	和	,	作为	我	奉承	我	,

在前几封信中，我曾有机会躺下休息，而且，恕我自夸一下，

[tuː; tə] [meɪk] [gʊd] , [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['prɪnsəp(ə)l] , [ðæt] [nəʊ][mæn][ɒv; əv] [raɪp] [j'iəz] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [saʊnd] [maɪnd] ,

to	make	good	,	the	general	principle	,	that	no	man	of	ripe	years	,	and	of	sound	mind	,
到	制作	好的	,	这	一般的	原则	,	那	不	男人	的	成熟	年	,	和	的	声音	头脑	,

为了维护良好秩序，普遍原则是，任何成年且心智健全的人，

[ɔːt] , [aʊt] [ɒv; əv] ['lʌvɪŋ] ['kaɪndnəs] [tuː; tə] [hɪm] , [tuː; tə][biː; bi] ['hindəd] [frɒm; frəm] ['meɪkɪŋ] [sʌtʃ] ['bɑːgən] ,

ought	,	out	of	loving	kindness	to	him	,	to	be	hindered	from	making	such	bargain	,
应该	,	出去	的	爱	仁慈	到	他	,	到	是	受阻	从	制作	这样的	便宜货	,

出于对他的爱，应当阻止他做出这样的交易。

[ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [əb'teɪnɪŋ] ['mʌni] , [æz; əz] , ['æktɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['əʊpən] ,

in	the	way	of	obtaining	money	,	as	,	acting	with	his	eyes	open	,
在	这	方式	的	获得	钱	,	作为	,	表演	和	他的	眼睛	打开	,

以获取金钱的方式，就像睁着眼睛行事一样，

[hiː; hi] [diːm] [kən'djuːsɪv] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] , [ai] [wɪl] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [liːv] [fɔː(r); fə(r)] ['pʊʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːðə(r)] ,

he	deems	conducive	to	his	interest	,	I	will	take	your	leave	for	pushing	it	a	little	farther	,
他	认为	有利的	到	他的	兴趣	,	我	将要	拿	你的	离开	为了	推动	它	一个	小的	更远	,

他认为这符合他的利益，所以我就不再赘述了，以免我再进一步推进这件事。

[ænd; ənd] [ɪk'stendɪŋ] [ðə; ði] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [klɑːs] [ɒv; əv][ˌregju'leɪʃ(ə)nz] [stɪl] [les]

and	extending	the	application	of	it	to	another	class	of	regulations	still	less
和	扩展	这	应用	的	它	到	其他	班级	的	法规	仍然	较少的

[dɪ'fensəbl] .

defensible	.
可辩护的	.

并将其应用范围扩大到另一类更站不住脚的法规。

[ai] [miːn] [ðə; ði] [æn'tiːk] [lɔːz] [ə'genst] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] ['meɪntənəns] [ænd; ənd] ['tʃæmpəti] .

I	mean	the	antique	laws	against	what	are	called	Maintenance	and	Champerty	.
我	意思是	这	古董	法律	反对	什么	是	称为	维护	和	败诉	.

我指的是禁止所谓“包揽诉讼”和“包揽诉讼”的古老法律。

[tuː; tə][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] ['meɪntənəns] , [ai] [θɪŋk] [juː; jʊ][rɪ'fɜː(r)] ,

To	the	head	of	Maintenance	,	I	think	you	refer	,
到	这	头	的	维护	,	我	思考	你	参考	,

我想您指的是维修主管吧?

[bɪ'saɪdz] ['ʌðə(r)] [ə'fensɪz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['pɜːpəs] , [ðæt] [ɒv; əv] ['pɜːtʃəsɪŋ]

besides	other	offences	which	are	not	to	the	present	purpose	,	that	of	purchasing
除了	其他	罪行	哪个	是	不是	到	这	展示	目的	,	那	的	购买

,

,
,

除了其他与本次目的无关的违法行为外，即购买行为，

[ə'pɒn] ['eni] [tɜːmz] , ['eni] [kleɪm] , [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪəz] [ə; eɪ][suːt][æt; ət] [lɔː] , [ɔː(r)][ɪn] ['ekwəti] , [tuː; tə]

upon	any	terms	,	any	claim	,	which	it	requires	a	suit	at	law	,	or	in	equity	,	to
之上	任何	条款	,	任何	宣称	,	哪个	它	需要	一个	套装	在	法律	,	或者	在	公平	,	到

[ɪn'fɔːs] .

enforce	.
执行	.

无论任何条款，任何索赔都需要通过法律诉讼或衡平法诉讼来强制执行。

['tʃæmpəti] , [wɪtʃ] [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ][pə'tɪkjələ(r)] [ˌmɒdɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [sɪn][ɒv; əv] ['meɪntənəns] , [ɪz]

Champerty	,	which	is	but	a	particular	modification	of	this	sin	of	Maintenance	,	is
败诉	,	哪个	是	但	一个	特别的	修改	的	这	罪	的	维护	,	是

,

,
,

包揽诉讼，不过是包揽诉讼这一罪行的一种特殊变体，即：

[ai] [θɪŋk] , [ðə; ði] ['fɜːnɪʃɪŋ] [ə; eɪ][mæn] [huː] [hæz; həz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kleɪm] , [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ə; eɪ]['riːəl]

I	think	,	the	furnishing	a	man	who	has	such	a	claim	,	with	regard	to	a	real
我	思考	,	这	家具	一个	男人	WHO	有	这样的	一个	宣称	,	和	看待	到	一个	真实的

[ɪ'steɪt] ,

estate	,
财产	,

我认为，对于一个拥有此类房地产索赔权的人来说，提供.....

[sʌtʃ] ['mʌni] [æz; əz][hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [ə'keɪʒ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] , [tuː; tə] ['kæri] [ɒn] [sʌtʃ] [kleɪm] ,

such	money	as	he	may	have	occasion	for	,	to	carry	on	such	claim	,
这样的	钱	作为	他	可能	有	场合	为了	,	到	携带	在	这样的	宣称	,

他可能需要用到的这笔钱，用于进行这项索赔。

[ə'pɒn][ðə; ði] [tɜːmz] [ɒv; əv] [rɪ'siːvɪŋ] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'steɪt] [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] [sək'ses] .

upon	the	terms	of	receiving	a	part	of	the	estate	in	case	of	success	.
之上	这	条款	的	接收	一个	部分	的	这	财产	在	案件	的	成功	.

条件是，如果胜诉，将获得部分遗产。

[wɒt] [ðə; ði] ['penəltiz] [ɑː(r); ə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [ə'fensɪz] [ai][duː; də][nɒt] [ˌrekə'lekt] ,

What	the	penalties	are	for	these	offences	I	do	not	recollect	,
什么	这	处罚	是	为了	这些	罪行	我	做	不是	追忆	,

我不记得这些违法行为的具体处罚是什么了。

[nɔː(r)][duː; də][ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːθ] [waɪl] ['hʌntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] , [ðəʊ] [ai][hæv; həv]

nor	do	I	think	it	worth	while	hunting	for	them	,	though	I	have
也不	做	我	思考	它	值得	尽管	打猎	为了	他们	,	尽管	我	有

['blækˌstoʊn] [æt; ət][maɪ] ['elbəʊ] .

Blackstone	at	my	elbow	.
黑石	在	我的	弯头	.

我觉得没必要费力去找他们，虽然我手下有黑石。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] , [sə'fɪʃntli] [sɪ'vɪə(r)][tuː; tə]['ɑːnsə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] ,

They	are	,	at	any	rate	,	sufficiently	severe	to	answer	the	purpose	,
他们	是	,	在	任何	速度	,	足够	严重	到	回答	这	目的	,

总之，它们的严厉程度足以达到目的。

[ðə; ði]['rɑːðə(r)][æz; əz][ðə; ði] ['bɑːgən] [ɪz] [meɪd] [vɔɪd] .

the	rather	as	the	bargain	is	made	void	.
这	相当	作为	这	便宜货	是	制成	空白	.

实际上是因为该交易无效了。

[tuː; tə] ['ɪləstreɪt] [ðə; ði] ['mɪstʃɪvəsnɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [krɪ'eɪtɪd] ,

To	illustrate	the	mischievousness	of	the	laws	by	which	they	have	been	created	,
到	阐明	这	恶作剧	的	这	法律	经过	哪个	他们	有	到过	创建	,

为了说明制定这些法律所依据的危害性，

[gɪv] [ˌem 'iː] [liːv] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['stɔːri] , [wɪtʃ] [ɪz][bʌt; bət] [tuː] [truː] [æn; ən][wʌn] ,

give	me	leave	to	tell	you	a	story	,	which	is	but	too	true	an	one	,
给	我	离开	到	告诉	你	一个	故事	,	哪个	是	但	也	真的	一个	一	,

请允许我给你讲个故事，一个非常真实的故事。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['hæpənd] [tuː; tə][fɔːl] [wɪ'ðɪn] [maɪ] [əʊn] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] .

and	which	happened	to	fall	within	my	own	observation	.
和	哪个	发生	到	落下	之内	我的	自己的	观察	.

而这恰好也符合我自己的观察。

[ə; eɪ] ['dʒentlmən] [ɒv; əv][maɪ] [ə'kweɪntəns] [hæd; həd] [sək'siːdɪd] , ['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz][maɪ'nɒrəti] , [tuː; tə]

A	gentleman	of	my	acquaintance	had	succeeded	,	during	his	minority	,	to
一个	绅士	的	我的	熟人	有	成功了	,	期间	他的	少数民族	,	到

[æn; ən] [ɪ'steɪt] [ɒv; əv] [ə'baʊt] * [θriː] ,

an	estate	of	about	*	3	,
一个	财产	的	关于	*	3	,

我认识的一位先生在未成年时继承了大约3000万美元的遗产。

- [ə; eɪ][jɪə(r)] ; [ai][woʊnt] [seɪ] [weə(r)] .

000	a	year	;	I	won't	say	where	.
-	一个	年	;	我	惯于	说	在哪里	.

每年 000 美元；我不会说在哪里。

[hɪz; ɪz] ['gɑːdiən] , [kən'siːlɪŋ] [frɒm; frəm][hɪm][ðə; ði]['vælјuː][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'steɪt] ,

His	guardian	,	concealing	from	him	the	value	of	the	estate	,
他的	监护人	,	隐藏	从	他	这	价值	的	这	财产	,

他的监护人向他隐瞒了遗产的价值，

[wɪtʃ] ['sɜːkəmstənsɪz] ['rendəd] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][duː; də] , [gɒt][ə; eɪ] [kən'veɪəns] [ɒv; əv]

which	circumstances	rendered	it	easy	for	him	to	do	,	got	a	conveyance	of
哪个	情况	渲染	它	简单的	为了	他	到	做	,	得到	一个	输送	的

[ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][hɪm] ,

it	from	him	,
它	从	他	,

在这样的情况下，他很容易就能做到这一点，并从他那里得到了它。

['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz]['nəʊnɪdʒ] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['traɪf(ə)l] .

during	his	nonage	,	for	a	trifle	.
期间	他的	未成年	,	为了	一个	琐事	.

在他未成年的时候，为了一件小事。

[ɪ'miːdiətli] [ə'pɒn][ðə; ði] [wɔːrdz] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv][eɪdʒ] , [ðə; ði] ['gɑːdiən] , ['kiːpɪŋ] [hɪm] [stɪl] [ɪn] ['dɑːknəs] ,

Immediately	upon	the	ward's	coming	of	age	,	the	guardian	,	keeping	him	still	in	darkness	,
立即地	之上	这	病房	未来	的	年龄	,	这	监护人	,	保持	他	仍然	在	黑暗	,

被监护人成年后，监护人立即将他继续置于黑暗之中。

[faʊnd] [miːnz] [tuː; tə][get][ðə; ði] [kən'veɪəns] [kən'fɜːmd] .

found	means	to	get	the	conveyance	confirmed	.
成立	方法	到	得到	这	输送	确认的	.

找到了确认转让的方法。

[sʌm; səm] [j'iəz] ['ɑːftəwədz] , [ðə; ði] [wɔːd] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði]['vælјuː][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'herɪtəns] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] ['θrəʊɪŋ] [ə'weɪ] .

Some	years	afterwards	,	the	ward	discovered	the	value	of	the	inheritance	he	had	been	throwing	away	.
一些	年	然后	,	这	病房	发现	这	价值	的	这	遗产	他	有	到过	投掷	离开	.

几年后，这位受监护人才发现自己一直挥霍掉的遗产的价值。

['praɪvət] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)nz] ['pruːvɪŋ] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ɪ'mædʒɪnd] , [ˌɪnɪ'fektʃuəl] , [hiː; hi] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [kɔːt] [ɒv; əv] ['ekwəti] .

Private	representations	proving	,	as	it	may	be	imagined	,	ineffectual	,	he	applied	to	a	court	of	equity	.
私人的	表现形式	证明	,	作为	它	可能	是	想象	,	无效	,	他	应用	到	一个	法庭	的	公平	.

可以想象，私人申诉并没有起到作用，于是他向衡平法院提出申诉。

[ðə; ði][suːt][wɒz; wəz][ɪn][sʌm; səm] ['fɔːwədnəs] : [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv][ðə; ði]['eɪb(ə)lɪst] ['kaʊnsl] ['haɪli] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] :

The	suit	was	in	some	forwardness	:	the	opinion	of	the	ablest	counsel	highly	encouraging	:
这	套装	曾是	在	一些	前瞻	:	这	观点	的	这	最有能力	法律顾问	高度	鼓励	:

这场诉讼颇具前瞻性：最杰出的律师的意见也令人鼓舞：

[bʌt; bət] ['mʌni] [ðeə(r)] [rɪ'meɪnd] [nʌn] .

but	money	there	remained	none	.
但	钱	那里	剩余	没有任何	.

但那里仍然没有钱。

[wiː; wi][ɔːl] [nəʊ] [bʌt; bət] [tuː] [wel] , [ðæt] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌnɪm'piːtʃəb(ə)l] [ɪn'tegrəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bentʃ] ,

We	all	know	but	too	well	,	that	,	in	spite	of	the	unimpeachable	integrity	of	the	bench	,
我们	全部	知道	但	也	出色地	,	那	,	在	尽管如此	的	这	无可指摘	正直	的	这	长椅	,

我们都心知肚明，尽管法官们的正直无可指摘，

[ðæt] [brɑːntʃ] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs] , [wɪtʃ] [ɪz] [pə'tɪkjələli] ['dɪgnɪfaɪd] [wɪð] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['ekwəti] ,

that	branch	of	justice	,	which	is	particularly	dignified	with	the	name	of	equity	,
那	分支	的	正义	,	哪个	是	特别	凝重	和	这	姓名	的	公平	,

司法体系中那个以公平正义之名而备受尊崇的分支，

[ɪz]['əʊnli][fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [kæn; kən] [ə'fɔːd] [tuː; tə] [θrəʊ] [ə'weɪ] [wʌn] ['fɔːtʃuːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

is	only	for	those	who	can	afford	to	throw	away	one	fortune	for	the
是	仅有的	为了	那些	WHO	能	买得起	到	扔	离开	一	财富	为了	这

[tʃɑːns] [ɒv; əv] [rɪ'kʌvərɪŋ] [ə'nʌðə(r)] .

chance	of	recovering	another	.
机会	的	恢复中	其他	.

只有那些愿意为了获得另一笔财富而挥霍掉一笔财富的人才会这么做。

[tuː] [p'ɜːsənz] , [haʊ'evə(r)] , [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] , [huː] , [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ,

Two	persons	,	however	,	were	found	,	who	,	between	them	,
二	人	,	然而	,	是	成立	,	WHO	,	之间	他们	,

然而，却找到了两个人，他们两人加起来，

[wɜː(r); wə(r)]['kɒntent][tuː; tə] [dɪ'freɪ] [ðə; ði] [ɪk'spɛns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tɪkɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['lɒtəri] ,

were	content	to	defray	the	expence	of	the	ticket	for	this	lottery	,
是	内容	到	支付	这	费用	的	这	票	为了	这	彩票	,

他们乐意支付这次彩票的费用。

[ɒn] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [rɪ'siːvɪŋ] [hɑːf][ðə; ði] [praɪz] .

on	condition	of	receiving	half	the	prize	.
在	状况	的	接收	一半	这	奖	.

前提是获得奖金的一半。

[ðə; ði] ['prɒspekt] [naʊ] [bɪ'keɪm] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] : [wen] [ʌn'fɔːtʃənətli] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [æd'ventʃəəz] ,

The	prospect	now	became	encouraging	:	when	unfortunately	one	of	the	adventurers	,
这	前景	现在	成为	鼓励	:	什么时候	很遗憾	一	的	这	冒险者	,

前景变得令人鼓舞：不幸的是，其中一位冒险者……

[ɪn] [ɪk'splɔːrɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'sesɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒtəmləs] [pɪt] ,

in	exploring	the	recesses	of	the	bottomless	pit	,
在	探索	这	凹陷处	的	这	无底	坑	,

在探索无底深渊的深处时，

['hæpənd] [tuː; tə][dɪg] [ʌp] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [st'ætʃuːts] [ə'genst] ['tʃæmpəti] .

happened	to	dig	up	one	of	the	old	statutes	against	Champerty	.
发生	到	挖	向上	一	的	这	老的	法规	反对	败诉	.

碰巧翻出了一条禁止包揽诉讼的旧法令。

[ðɪs] [bluː] [ʌp][ðə; ði] [həʊl] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] : [haʊ'evə(r)][ðə; ði] [dɪ'fendənt] , [ˌʌndə'stændɪŋ] [ðæt] ,

This	blew	up	the	whole	project	:	however	the	defendant	,	understanding	that	,
这	吹	向上	这	所有的	项目	:	然而	这	被告	,	理解	那	,

[sʌm; səm] [haʊ] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] ,

some	how	or	other	,
一些	如何	或者	其他	,

这彻底搞砸了整个项目：然而被告人明白，无论如何，

[hɪz; ɪz][æn'tægənɪst][hæd; həd] [faʊnd] [sə'pɔːt] , [hæd; həd] [θɔːt] [fɪt] [ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm] [tuː; tə]

his	antagonist	had	found	support	,	had	thought	fit	in	the	mean	time	to
他的	反派	有	成立	支持	,	有	想法	合身	在	这	意思是	时间	到

[prə'pəʊz] [tɜːmz] ,

propose	terms	,
提出	条款	,

他的对手找到了支持者，并趁此机会提出了条件。

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['pleɪntɪf] , ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [sə'pɔːt] [hæd; həd] [ðʌs] [drɒpt] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)][hɪm] ,

which	the	plaintiff	,	after	his	support	had	thus	dropped	from	under	him	,
哪个	这	原告	,	后	他的	支持	有	因此	掉落	从	在下面	他	,

原告在失去依靠之后，

[wɒz; wəz] ['veri] [glæd][tuː; tə] [kləʊz] [wɪð] .

was	very	glad	to	close	with	.
曾是	非常	高兴的	到	关闭	和	.

非常高兴能以此作为结尾。

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] , [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , * [θriː] , - : [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [geɪv] [ʌp][ðə; ði]

He	received	,	I	think	it	was	,	*	3	,	000	:	and	for	that	he	gave	up	the
他	已收到	,	我	思考	它	曾是	,	*	3	,	-	:	和	为了	那	他	给予	向上	这

[ɪ'steɪt] ,

estate	,
财产	,

我想他收到了3000元，为此他放弃了遗产。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [wɜːθ] [ə'baʊt] [æz; əz] [mʌtʃ] ['jɪəli] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ə'rɪəz] ,

which	was	worth	about	as	much	yearly	,	together	with	the	arrears	,
哪个	曾是	值得	关于	作为	很多	每年	,	一起	和	这	欠款	,

加上拖欠的款项，每年的价值大致相同。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [wɜːθ] [ə'baʊt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [ɪ'steɪt] .

which	were	worth	about	as	much	as	the	estate	.
哪个	是	值得	关于	作为	很多	作为	这	财产	.

这些物品的价值与庄园的总价值大致相当。

['weðə(r)] , [ɪn][ðə; ði] ['bɑːbərəs] [eɪdʒ] [wɪtʃ] [geɪv] [bɜːθ] [tuː; tə] [ðiːz] ['bɑːbərəs] [priˈkɔːʃənz] ,

Whether	,	in	the	barbarous	age	which	gave	birth	to	these	barbarous	precautions	,
无论	,	在	这	野蛮	年龄	哪个	给予	出生	到	这些	野蛮	防范措施	,

['weðə(r)] ,

whether	,
无论	,

无论在孕育了这些野蛮预防措施的野蛮时代，是否

['iːv(ə)n]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['zenɪθ] [ɒv; əv]['fjuːd(ə)l] ['ænəki] , [sʌtʃ] ['fetərɪŋ] [ˌregjuˈleɪʃ(ə)nz][kʊd; kəd][hæv; həv]

even	under	the	zenith	of	feudal	anarchy	,	such	fettering	regulations	could	have
甚至	在下面	这	天顶	的	封建	无政府状态	,	这样的	束缚	法规	可以	有

[hæd; həd] ['riːz(ə)n] [ɒn][ðeə(r)] [saɪd] ,

had	reason	on	their	side	,
有	原因	在	他们的	边	,

即使在封建无政府状态的鼎盛时期，这种束缚性的规章制度也可能存在合理的理由。

[ɪz][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɒv; əv][ˌkjʊəriˈɒsəti]['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][juːz] .

is	a	question	of	curiosity	rather	than	use	.
是	一个	问题	的	好奇心	相当	比	使用	.

这更多的是出于好奇，而不是为了实用。

[maɪ]['nəʊʃ(ə)n][ɪz] , [ðæt] [ðeə(r)]['nevə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][taɪm] , [ðæt] [ðeə(r)]['nevə(r)][kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] ,

My	notion	is	,	that	there	never	was	a	time	,	that	there	never	could	have	been	,
我的	概念	是	,	那	那里	绝不	曾是	一个	时间	,	那	那里	绝不	可以	有	到过	,

我的想法是，从来没有过那样的时期，也不可能有过那样的时期。

[ɔː(r)][kæn; kən][biː; bi][ə; eɪ][taɪm] , [wen] [ðə; ði] ['pʊʃɪŋ] [ɒv; əv] ['sjuːtə] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [kɔːt] [wɪð] [wʌn]

or	can	be	a	time	,	when	the	pushing	of	suitors	away	from	court	with	one
或者	能	是	一个	时间	,	什么时候	这	推动	的	求婚者	离开	从	法庭	和	一

[hænd] ,

hand	,
手	,

或者也可以指用一只手将求婚者推离宫廷的那一刻，

[waɪl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['bekən] ['ɪntuː] .

while	they	are	beckoned	into	.
尽管	他们	是	招手	进入	.

当他们被召唤进来时。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] , [wʊd] [nɒt] [biː; bi][ə; eɪ] ['pɒləsi] ['iːkwəli] ['feɪθləs] , [ˌɪnkən'sɪstənt] , [ænd; ənd]

it	with	another	,	would	not	be	a	policy	equally	faithless	,	inconsistent	,	and
它	和	其他	,	会	不是	是	一个	政策	同样地	不忠	,	不一致	,	和

[əb'sɜːd] .

absurd	.
荒诞	.

如果将它与另一项政策结合起来，那将是一项同样不忠、前后矛盾、荒谬的政策。

[bʌt; bət] , [wɒt] ['evri] ['bɒdi] [mʌst; məst] [ək'nɒlɪdʒ] , [ɪz] , [ðæt] , [tuː; tə][ðə; ði] [taɪmz] [wɪtʃ] [kɔːld]

But	,	what	every	body	must	acknowledge	,	is	,	that	,	to	the	times	which	called
但	,	什么	每一个	身体	必须	承认	,	是	,	那	,	到	这	时代	哪个	称为

[fɔːθ] [ðiːz] [lɔːz] ,

forth	these	laws	,
前进	这些	法律	,

但是，每个人都必须承认的是，对于颁布这些法律的时代而言，

[ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] [ə'ləʊn] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['stɑːtɪd] [ʌp] ,

and	in	which	alone	they	could	have	started	up	,
和	在	哪个	独自的	他们	可以	有	开始	向上	,

而他们也只能通过这种方式起步。

[ðə; ði]['prez(ə)nt][ɑː(r); ə(r)][æz; əz] ['ɒpəzɪt] [æz; əz] [laɪt] [tuː; tə] ['dɑːknəs] .

the	present	are	as	opposite	as	light	to	darkness	.
这	展示	是	作为	对面的	作为	光	到	黑暗	.

现在和现在就像光明与黑暗一样截然相反。

[ə; eɪ] ['mɪstʃɪf] , [ɪn] [ðəʊz] [taɪmz] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] , [bʌt; bət] [tuː] ['kɒmən] ,

A	mischief	,	in	those	times	,	it	seems	,	but	too	common	,
一个	恶作剧	,	在	那些	时代	,	它	似乎	,	但	也	常见的	,

在当时看来，这似乎是一种恶作剧，但却太过常见。

[ðəʊ] [ə; eɪ] ['mɪstʃɪf] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi] [kjʊəd] [baɪ] [sʌtʃ] [lɔːz] , [wɒz; wəz] ,

though	a	mischief	not	to	be	cured	by	such	laws	,	was	,
尽管	一个	恶作剧	不是	到	是	治愈	经过	这样的	法律	,	曾是	,

虽然这种弊端无法通过此类法律予以纠正，

[ðæt] [ə; eɪ][mæn] [wʊd] [baɪ] [ə; eɪ] [wiːk] [kleɪm] , [ɪn] [həʊps] [ðæt] ['paʊə(r)] .

that	a	man	would	buy	a	weak	claim	,	in	hopes	that	power	.
那	一个	男人	会	买	一个	虚弱的	宣称	,	在	希望	那	力量	.

有人会购买一份薄弱的产权，希望以此获得权力。

[maɪt] [kən'vɜːt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ] [strɒŋ] [wʌn] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [spːd] [ɒv; əv][ə; eɪ]['bærən] ,

might	convert	it	into	a	strong	one	,	and	that	the	sword	of	a	baron	,
可能	转变	它	进入	一个	强的	一	,	和	那	这	剑	的	一个	男爵	,

或许能把它变成一把强大的剑，那就是男爵的剑。

['stɔːkɪŋ] ['ɪntuː] [kɔːt] [wɪð] [ə; eɪ] ['ræbl] [ɒv; əv] [rɪ'teɪnəz] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hiːlz] ,

stalking	into	court	with	a	rabble	of	retainers	at	his	heels	,
跟踪	进入	法庭	和	一个	乌合之众	的	预付金	在	他的	高跟鞋	,

他大摇大摆地走进法庭，身后跟着一群乌合之众。

[maɪt] [straɪk] ['terə(r)] ['ɪntuː][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dʒʌdʒ] [ə'pɒn] [ðə; ði] [bentʃ] .

might	strike	terror	into	the	eyes	of	a	judge	upon	the	bench	.
可能	罢工	恐怖	进入	这	眼睛	的	一个	法官	之上	这	长椅	.

可能会让法官在审判席上感到恐惧。

[æt; ət]['prez(ə)nt] , [wɒt] [k'eəz] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [dʒʌdʒ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sɔːrdz] [ɒv; əv][æn; ən] ['hʌndrəd]

At	present	,	what	cares	an	English	judge	for	the	swords	of	an	hundred
在	展示	,	什么	关心	一个	英语	法官	为了	这	剑	的	一个	百

['bærənz] ?

barons	?
男爵们	?

目前，英国法官与一百位男爵的宝剑有何干系？

- - ['naɪðə(r)] ['fɪrɪŋ] [nɔː(r)]['həʊpɪŋ] , ['heɪtɪŋ] [nɔː(r)] ['lʌvɪŋ] ,

-	-	Neither	fearing	nor	hoping	,	hating	nor	loving	,
-	-	两者都不	害怕	也不	希望	,	憎恨	也不	爱	,

既不惧怕，也不抱希望；既不恨，也不爱。

[ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [deɪz] [ɪz] ['redi] [wɪð] ['iːkwəl] [flem] [tuː; tə][ədˈmɪnɪstə(r)] , [əˈpɒn] [ɔːl] [əˈkeɪʒnz]

the	judge	of	our	days	is	ready	with	equal	phlegm	to	administer	,	upon	all	occasions
这	法官	的	我们的	天	是	准备好	和	平等的	痰	到	管理	,	之上	全部	场合

,

,
,

我们这个时代的法官随时准备以同样的冷漠态度，在任何情况下，做出判决。

[ðæt] ['sɪstəm] , [wɒtˈevə(r)] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] , [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] , [ɔː(r)] [ɪnˈdʒʌstɪs] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [lɔː] [hæz; həz] [pʊt]

that	system	,	whatever	it	be	,	of	justice	,	or	injustice	,	which	the	law	has	put
那	系统	,	任何	它	是	,	的	正义	,	或者	不公正	,	哪个	这	法律	有	放

['ɪntuː][hɪz; ɪz][hændz] .

into	his	hands	.
进入	他的	双手	.

无论是正义的还是不公正的制度，法律都赋予了他掌控的权力。

[ə; eɪ] [ˌdɪspəˈzɪʃn] [səʊ] ['kɒnsənənt] [tuː; tə]['djuːti][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [ðen] [biːn] [həʊpt] [fɔː(r); fə(r)][wʌn]

A	disposition	so	consonant	to	duty	could	not	have	then	been	hoped	for	one
一个	处置	所以	辅音	到	责任	可以	不是	有	然后	到过	希望	为了	一

[mɔː(r)] ['kɒnsənənt] [ɪz] ['hɑːdli] [tuː; tə][biː; bi] [wɪʃt] .

more	consonant	is	hardly	to	be	wished	.
更多的	辅音	是	几乎	到	是	希望	.

当时不可能再奢望拥有如此契合职责的性情了，再多一个契合的性情也并非好事。

[welθ] [hæz; həz] [ɪnˈdiːd] [ðə; ði] [məˈnɒpəli] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] [əˈgenst] ['pɒvəti] :

Wealth	has	indeed	the	monopoly	of	justice	against	poverty	:
财富	有	的确	这	垄断	的	正义	反对	贫困	:

财富确实垄断了对抗贫困的正义：

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [məˈnɒpəli] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][dəˈrekt] ['tendənsi] [ænd; ənd] ['nesəsəri] [ɪˈfekt] [ɒv; əv]

and	such	monopoly	it	is	the	direct	tendency	and	necessary	effect	of
和	这样的	垄断	它	是	这	直接的	趋势	和	必要的	影响	的

[ˌregjuˈleɪʃ(ə)nz] [laɪk] [ðiːz] [tuː; tə] ['streŋ(k)θn] [ænd; ənd] [kənˈfɜːm] .

regulations	like	these	to	strengthen	and	confirm	.
法规	喜欢	这些	到	加强	和	确认	.

而此类垄断正是此类法规加强和确认的直接趋势和必然结果。

[bʌt; bət] [wɪð] [ðɪs] [məˈnɒpəli] [nəʊ] [dʒʌdʒ] [ðæt] [laɪvz; lɪvz] [naʊ] [ɪz][æt; ət][ɔːl] ['tʃɑːdʒəbl] .

But	with	this	monopoly	no	judge	that	lives	now	is	at	all	chargeable	.
但	和	这	垄断	不	法官	那	生活	现在	是	在	全部	收费	.

但由于这项垄断，目前在世的任何法官都无需承担任何责任。

[ðə; ði] [lɔː] [kriˈeɪtɪd] [ðɪs] [məˈnɒpəli] : [ðə; ði] [lɔː] , [wenˈevə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [pliːz] , [meɪ] [dɪˈzɒlv] [ˌaɪ 'tiː] .

The	law	created	this	monopoly	:	the	law	,	whenever	it	pleases	,	may	dissolve	it	.
这	法律	创建	这	垄断	:	这	法律	,	每当	它	请	,	可能	溶解	它	.

法律缔造了这种垄断：法律也可以随时解散这种垄断。

[aɪ] [wɪl] [nɒt] [haʊˈevə(r)] [səʊ][fɑː(r)]['wɒndə(r)][frɒm; frəm][maɪ]['sʌbdʒɪkt][æz; əz][tuː; tə][ɪnˈkwaɪə(r)] [wɒt]

I	will	not	however	so	far	wander	from	my	subject	as	to	enquire	what
我	将要	不是	然而	所以	远的	漫步	从	我的	主题	作为	到	查询	什么

['meʒə(r)] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] ['nesəsəri] [tuː; tə] [əˈfɔːd] [ə; eɪ] [fʊl] [rɪˈliːf] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [ðæt]

measure	might	have	been	necessary	to	afford	a	full	relief	to	the	case	of	that
措施	可能	有	到过	必要的	到	买得起	一个	满的	宽慰	到	这	案件	的	那

[ʌnˈfɔːtʃənət] ['dʒentlmən] ,

unfortunate	gentleman	,
不幸	绅士	,

然而，我不会偏离主题去探究需要采取何种措施才能彻底解决那位不幸先生的困境。

['eni] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][tu:; tə][ðə; ði][keɪsɪz][ɒv; əv][səʊ] ['meni] ['ʌðə(r)] ['dʒentlmən] [hu:] [mait] [bi:; bi] [faʊnd] ,

any	more	than	to	the	cases	of	so	many	other	gentlemen	who	might	be	found	,
任何	更多的	比	到	这	案例	的	所以	许多	其他	先生们	WHO	可能	是	成立	,

与其他许多可能找到的绅士的情况相比，情况并非如此。

[æz; əz] [ʌn'fɔ:tʃənət] [æz; əz][hi:; hi] .

as	unfortunate	as	he	.
作为	不幸	作为	他	.

和他一样不幸。

[ai] [wɪl] [nɒt] [ɪn'sɪst] [ə'pɒn][səʊ] [streɪndʒ] [ænd; ənd][səʊ] [ˌɪnkən'si:vəbl] [æn; ən] [ə'reɪndʒmənt] ,

I	will	not	insist	upon	so	strange	and	so	inconceivable	an	arrangement	,
我	将要	不是	坚持	之上	所以	奇怪的	和	所以	不可思议	一个	安排	,

我不会坚持接受如此奇怪且不可思议的安排。

[æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒʌdʒɪz] ['si:ɪŋ] [bəuθ] ['pɑ:tiz] [feɪs] [tu:; tə] [feɪs] [ɪn][ðə; ði][fɜ:st] ['ɪnstəns] ,

as	that	of	the	judge's	seeing	both	parties	face	to	face	in	the	first	instance	,
作为	那	的	这	法官的	看到	两个都	各方	脸	到	脸	在	这	第一的	实例	,

就像法官第一次当面审理双方当事人一样，

[əb'zɜ:vɪŋ] [wɒt] [ðə; ði][fækts][ɑ:(r); ə(r)][ɪn] [dɪ'spju:t] , [ænd; ənd] [dɪkl'eəɹɪŋ] ,

observing	what	the	facts	are	in	dispute	,	and	declaring	,
观察	什么	这	事实	是	在	争议	,	和	声明	,

观察存在争议的事实，并宣布：

[ðæt] [æz; əz][ðə; ði][fækts] [ʃʊd; ʃəd] [tɜ:n] [aʊt] [ðɪs] [wei] [ɔ:(r)] [ðæt] [wei] ,

that	as	the	facts	should	turn	out	this	way	or	that	way	,
那	作为	这	事实	应该	转动	出去	这	方式	或者	那	方式	,

无论事实最终会如何发展，

[sʌtʃ] [ɔ:(r)] [sʌtʃ] [wʊd] [bi:; bi][hɪz; ɪz] [dɪ'kri:] .

such	or	such	would	be	his	decree	.
这样的	或者	这样的	会	是	他的	法令	.

他的法令将如此或如此。

[æt; ət]['prez(ə)nt] , [ai] [kən'faɪn] [maɪ'self][tu:; tə][ðə; ði][rɪ'mu:v(ə)l][ɒv; əv] [sʌtʃ] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪstʃɪf] ,

At	present	,	I	confine	myself	to	the	removal	of	such	part	of	the	mischief	,
在	展示	,	我	局限	我	到	这	移动	的	这样的	部分	的	这	恶作剧	,

目前，我仅限于消除这部分危害。

[æz; əz] [meɪ] [ə'raɪz][frɒm; frəm][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [kən'si:t] [ɒv; əv] ['ki:pɪŋ] [men] [aʊt] [ɒv; əv] ['dɪfɪkəltɪz] ,

as	may	arise	from	the	general	conceit	of	keeping	men	out	of	difficulties	,
作为	可能	出现	从	这	一般的	自负	的	保持	男人	出去	的	困难	,

这可能源于人们普遍认为应该让人们远离困境的想法。

[baɪ] ['kʌtɪŋ] [ðem; ðəm] [ɒf] [frɒm; frəm] [sʌtʃ] [mi:nz] [ɒv; əv] [rɪ'li:f] [æz; əz] [i:tʃ] [mænz] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [meɪ]

by	cutting	them	off	from	such	means	of	relief	as	each	man's	situation	may
经过	切割	他们	离开	从	这样的	方法	的	宽慰	作为	每个	男人的	情况	可能

[ə'fɔ:d] .

afford	.
买得起	.

切断他们获得救济的途径，无论他们个人情况如何。

[ə; eɪ] [spʌndʒ] [ɪn] [ðɪs] , [æz; əz][ɪn][səʊ] ['meni] ['ʌðə(r)] [keɪsɪz] , [ɪz][ðə; ði]['əʊnli] ['ni:dfl] ,

A	spunge	in	this	,	as	in	so	many	other	cases	,	is	the	only	needful	,
一个	海绵	在	这	,	作为	在	所以	许多	其他	案例	,	是	这	仅有的	需要	,

在这种情况下，就像在许多其他情况下一样，只需要一块海绵就足够了。

[ænd; ənd]['əʊnli] [ə'veil] ['remədi] : [wʌn] [strəʊk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['mʌsti] [lɔ:z] [ə'genst]

and	only	availing	remedy	:	one	stroke	of	it	for	the	musty	laws	against
和	仅有的	利用	补救	:	一	中风	的	它	为了	这	发霉的	法律	反对

['meɪntənəns] [ænd; ənd] ['tʃæmpəti] :

maintenance	and	champerty	:
维护	和	败诉	:

唯一有效的补救措施：一举废除陈旧的禁止包庇和助诉的法律：

[ə'nʌðə(r)] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][mɔ:(r)]['ri:s(ə)nt][wʌnz] [ə'genst] ['ju:ʒəri] .

another	for	the	more	recent	ones	against	usury	.
其他	为了	这	更多的	最近的	一个	反对	高利贷	.

另一个例子是最近针对高利贷的法案。

[kən'sɪdə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)][ɪg'zɑ:mp(ə)l] , [wɒt] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'spektɪvli] [bi:n] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [tu:]

Consider	,	for	example	,	what	would	have	respectively	been	the	effect	of	two
考虑	,	为了	例子	,	什么	会	有	分别	到过	这	影响	的	二

[sʌtʃ] [strəʊks] ,

such	strokes	,
这样的	笔画	,

例如，考虑一下两次这样的中风分别会造成什么后果，

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʌn'fɔ:tʃənət] ['dʒentlmən] [ai][hæv; həv] [bi:n] ['spi:kɪŋ] [ɒv; əv] .

in	the	case	of	the	unfortunate	gentleman	I	have	been	speaking	of	.
在	这	案件	的	这	不幸	绅士	我	有	到过	请讲	的	.

以我刚才提到的那位不幸的先生为例。

[baɪ][ðə; ði][fɜ:st] , [ɪf] [wɒt] [ɪz] [kɔ:ld] ['ekwəti][hæz; həz]['eni] [kleɪm][tu:; tə] ['kɒnfɪdəns] ,

By	the	first	,	if	what	is	called	equity	has	any	claim	to	confidence	,
经过	这	第一的	,	如果	什么	是	称为	公平	有	任何	宣称	到	信心	,

首先，如果所谓的公平还有任何可信度的话，

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv][gɒt] , ['i:v(ə)n]['ɑ:ftə(r)] ['peɪɪŋ] [ɒf] [hɪz; ɪz] ['tʃæmpəti] - ['ju:ʒərə(r)] , * - [ə; eɪ]

he	would	have	got	,	even	after	paying	off	his	champerty	-	usurers	,	*	1500	a
他	会	有	得到	,	甚至	后	付费	离开	他的	败诉	-	高利贷者	,	*	-	一个

[jɪə(r)][ɪn][lænd] ,

year	in	land	,
年	在	土地	,

即使在偿还了包揽贷款的债权人之后，他每年也能获得价值 1500 英镑的土地。

[ænd; ənd][ə'baʊt][æz; əz] [mʌtʃ] [ɪn] ['mʌni] : [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['getɪŋ] , [ænd; ənd] [ðæt] ['əʊnli][baɪ][æn; ən]

and	about	as	much	in	money	:	instead	of	getting	,	and	that	only	by	an
和	关于	作为	很多	在	钱	:	反而	的	获得	,	和	那	仅有的	经过	一个

['æksɪdənt] ,

accident	,
事故	,

金钱方面也差不多：而不是像我这样，而且那只是偶然的。

* - [wʌns][təʊld] .

*	3000	once	told	.
*	-	一次	讲述	.

*3000 曾被提及。

[baɪ][ðə; ði]['ʌðə(r)] , [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['seɪvɪŋ] [tu:; tə] [wɒt] [ə; eɪ] [dɪ'gri:] [hi:; hi] [mait] [hæv; həv] [bi:n]

By	the	other	,	there	is	no	saving	to	what	a	degree	he	might	have	been
经过	这	其他	,	那里	是	不	保存	到	什么	一个	程度	他	可能	有	到过

['benɪfɪtɪd] .

benefited	.
受益	.

另一方面，他本可以从中受益的程度是无法挽回的。

[meɪ] [aɪ][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [stretʃ] [səʊ][fɑː(r)][ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] [æz; əz][tuː; tə] [sə'pəʊz] ,

May	**I**	**be**	**allowed**	**to**	**stretch**	**so**	**far**	**in**	**favour**	**of**	**the**	**law**	**as**	**to**	**suppose**	**,**
可能	我	是	允许	到	拉紧	所以	远的	在	偏爱	的	这	法律	作为	到	认为	,

我可以如此大幅度地支持法律的观点吗?

[ðæt] [səʊ] [smɔːl] [ə; eɪ] [sʌm] [æz; əz] * - [wʊd] [hæv; həv] ['kærid] [hɪm] [θruː] [hɪz; ɪz] [suːt] ,

that	**so**	**small**	**a**	**sum**	**as**	*****	**500**	**would**	**have**	**carried**	**him**	**through**	**his**	**suit**	**,**
那	所以	小的	一个	和	作为	*	-	会	有	携带	他	通过	他的	套装	,

区区500元就足以让他打赢官司。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [ə'baʊt] [θriː] [j'iəz] ?

in	**the**	**course**	**of**	**about**	**three**	**years**	**?**
在	这	课程	的	关于	三	年	?

大约三年时间?

[aɪ][ˌeɪ 'em]['sensəb(ə)l] , [ðæt] [meɪ] [biː; bi] [θɔːt] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːt] [sʌm] , [ænd; ənd] [ðɪs] [bʌt; bət][ə; eɪ]

I	**am**	**sensible**	**,**	**that**	**may**	**be**	**thought**	**but**	**a**	**short**	**sum**	**,**	**and**	**this**	**but**	**a**
我	是	明智的	,	那	可能	是	想法	但	一个	短的	和	,	和	这	但	一个

[ʃɔːt] [tɜːm] ,

short	**term**	**,**
短的	学期	,

我明白，这笔钱或许不多，而这只是暂时的。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [suːt] [ɪn] ['ekwəti] : [bʌt; bət] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] ,

for	**a**	**suit**	**in**	**equity**	**:**	**but**	**,**	**for**	**the**	**purpose**	**of**	**illustration**	**,**
为了	一个	套装	在	公平	:	但	,	为了	这	目的	的	插图	,

就衡平法诉讼而言：但为了举例说明，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [sɜːv] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ][lɒŋgə(r)] .

it	**may**	**serve**	**as**	**well**	**as**	**a**	**longer**	**.**
它	可能	服务	作为	出色地	作为	一个	更长	.

它可能比更长的使用寿命更长。

[sə'pəʊz] [hiː; hi][hæd; həd] [sɔːt] [ðɪs] ['nesəsəri] [sʌm] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv] ['bɒrəʊɪŋ] ; [ænd; ənd]

Suppose	**he**	**had**	**sought**	**this**	**necessary**	**sum**	**in**	**the**	**way**	**of**	**borrowing**	**;**	**and**
认为	他	有	寻求	这	必要的	和	在	这	方式	的	借贷	;	和

[hæd; həd] [biːn] [səʊ] ['fɔːtʃənət] ,

had	**been**	**so**	**fortunate**	**,**
有	到过	所以	幸运	,

假设他当初是通过借贷的方式筹集这笔必要的款项；而且运气好的话，

[ɔː(r)] , [æz; əz][ðə; ði] [lɔːz] [ə'genst] [ðə; ði][sɪn][ɒv; əv]['juːʒəri] [wʊd] [staɪl] [ˌaɪ 'tiː] , [səʊ] [ʌn'fɔːtʃənət] ,

or	**,**	**as**	**the**	**laws**	**against**	**the**	**sin**	**of**	**usury**	**would**	**stile**	**it**	**,**	**so**	**unfortunate**	**,**
或者	,	作为	这	法律	反对	这	罪	的	高利贷	会	风格	它	,	所以	不幸	,

或者，正如禁止高利贷的法律所言，真是令人遗憾。

[æz; əz][tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] - [pə(r)] [sent] .

as	**to**	**get**	**it**	**at**	**200**	**per**	**cent**	**.**
作为	到	得到	它	在	-	每	中心	.

达到 200%。

[hiː; hi] [wʊd] [ðen] [hæv; həv] ['pɜːrtʃəst] [hɪz; ɪz] * - [ə; eɪ] [jɪə(r)] [æt; ət][ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv][hɑːf][æz; əz]

He	**would**	**then**	**have**	**purchased**	**his**	*****	**6000**	**a**	**year**	**at**	**the**	**price**	**of**	**half**	**as**
他	会	然后	有	购买	他的	*	-	一个	年	在	这	价格	的	一半	作为

[mʌtʃ] [wʌns] [peɪd] ,

much	**once**	**paid**	**,**
很多	一次	有薪酬的	,

这样一来，他每年就能以原价的一半购买到6000元的*。

[vɪz] , * - ; [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['selɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [ðæt] [praɪs] .

viz	**,**	*****	**3000**	**;**	**instead**	**of**	**selling**	**it**	**at**	**that**	**price**	**.**
即	,	*	-	;	反而	的	销售	它	在	那	价格	.

即 *3000；而不是按该价格出售。

['weðə(r)] , [ɪf] [nəʊ] [sʌtʃ] [lɔːz] [ə'genst] ['juːʒəri][hæd; həd] [biːn] [ɪn] ['biːɪŋ] , [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv][gɒt]
Whether , if no such laws against usury had been in being , he could have got
无论 , 如果 不 这样的 法律 反对 高利贷 有 到过 在 存在 , 他 可以 有 得到
[ðə; ði] ['mʌni] ,
the money ,
这 钱 ,

如果当时没有禁止高利贷的法律，他是否也能拿到这笔钱?

['iːv(ə)n][æt; ət] [ðæt] [reɪt] , [aɪ] [wɪl] [nɒt] [prɪ'tend] [tuː; tə] [seɪ] :
even at that rate , I will not pretend to say :
甚至 在 那 速度 , 我 将要 不是 假装 到 说 :

即使按照这个速度，我也不会假装说:

[pə'hæps] [hiː; hi] [mait] [nɒt] [hæv; həv] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː]['ʌndə(r)] [ten] [taɪmz] [ðæt] [reɪt] ,
perhaps he might not have got it under ten times that rate ,
也许 他 可能 不是 有 得到 它 在下面 十 时代 那 速度 ,

或许他无法以低于十倍的价格拿到货。

[pə'hæps] [hiː; hi] [mait] [hæv; həv] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði] [tenθ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðæt] [reɪt] .
perhaps he might have got it at the tenth part of that rate .
也许 他 可能 有 得到 它 在 这 第十 部分 的 那 速度 .

或许他能以十分之一的价格买到。

[ðʌs] [fɑː(r)] , [aɪ] [θɪŋk] , [wiː; wi] [meɪ] [seɪ] , [ðæt] [hiː; hi] [mait] , [ænd; ənd] ['prɒbəbli] [wʊd] ,
Thus far , I think , we may say , that he might , and probably would ,
因此 远的 , 我 思考 , 我们 可能 说 , 那 他 可能 , 和 大概 会 ,

到目前为止，我认为我们可以说，他可能会，而且很可能会这样做。

[hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] ['betə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'piːl] [ɒv; əv] [ðəʊz] [lɔːz] : [bʌt; bət] [ðʌs] [fɑː(r)][wiː; wi]
have been the better for the repeal of those laws : but thus far we
有 到过 这 更好的 为了 这 废除 的 那些 法律 : 但 因此 远的 我们
[mʌst; məst] [seɪ] ,
must say ,
必须 说 ,

废除这些法律对社会大有裨益；但就目前而言，我们必须说:

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [wɜːs] .
that it is impossible he should have been the worse .
那 它 是 不可能的 他 应该 有 到过 这 更糟 .

他不可能比别人更差。

[ðə; ði] [tɜːmz] , [ə'pɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [met] [wɪð] [æd'ventʃəəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [hɪm] ,
The terms , upon which he met with adventurers willing to relieve him ,
这 条款 , 之上 哪个 他 遇见 和 冒险者 愿意的 到 缓解 他 ,

他与那些愿意解救他的冒险者们达成的协议是:

[ðəʊ] [ðeɪ] [kʌm] [nɒt] [wɪ'ðɪn] [ðæt] ['skænti] [fiːld] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [lɔː] , [ɪn][ðə; ði] ['nærəʊnəs] [ɒv; əv]
though they come not within that scanty field , which the law , in the narrowness of
尽管 他们 来 不是 之内 那 稀少 场地 , 哪个 这 法律 , 在 这 狭窄 的
[ɪts] [v'juːz] ,
its views ,
它是 浏览 ,

尽管它们并不属于法律狭隘视野所界定的那个狭窄领域，

[kɔːlz] ['juːʒəri] , [duː; də] , [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [keɪs] ,
calls usury , do , in the present case ,
呼叫 高利贷 , 做 , 在 这 展示 案件 ,

称之为高利贷，在本案中，

[æt; ət] ['twenti] [j'iəz] ['pɜːtʃəs] [ɒv; əv][ðə; ði] * - [ə; eɪ] [jɪə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['kɒntent] [tuː; tə][hæv; həv]

at	twenty	years	purchase	of	the	*	3000	a	year	he	was	content	to	have
在	二十	年	购买	的	这	*	-	一个	年	他	曾是	内容	到	有

['sækrɪfaɪst] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə'sɪstəns] ,

sacrificed	for	such	assistance	,
牺牲	为了	这样的	协助	,

二十年来，他每年花费 3000 美元购买了这台设备，他很乐意为获得这样的帮助而做出牺牲。

[ə'maʊnt] , [ɪn] [ɪ'fekt] , [tuː; tə] - [pə(r)] [sent] .

amount	,	in	effect	,	to	4000	per	cent	.
数量	,	在	影响	,	到	-	每	中心	.

实际金额高达 4000%。

['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['laɪkli] [ðæt] ['eni] [mæn] , [huː] [wɒz; wəz] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə] ['ventʃə(r)] [hɪz; ɪz] ['mʌni]

Whether	it	was	likely	that	any	man	,	who	was	disposed	to	venture	his	money
无论	它	曾是	可能	那	任何	男人	,	WHO	曾是	处置	到	风险投资	他的	钱

,

,

,

是否有可能任何愿意冒险投资的人

[æt; ət][ɔːl] , [ə'pɒn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃɑːns] , [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ɒv; əv] [ɪn'sɪstɪŋ] [ə'pɒn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [reɪt]

at	all	,	upon	such	a	chance	,	would	have	thought	of	insisting	upon	such	a	rate
在	全部	,	之上	这样的	一个	机会	,	会	有	想法	的	坚持	之上	这样的	一个	速度

[ɒv; əv] ['ɪntrəst] ,

of	interest	,
的	兴趣	,

如果真有机会，我绝不会想到要坚持这样的利率。

[aɪ] [wɪl] [liːv] [juː; jʊ][tuː; tə][ɪ'mædʒɪn] : [bʌt; bət] [ðʌs] [mʌtʃ] [meɪ] [biː; bi] [sed] [wɪð] ['kɒnfɪdəns] ,

I	will	leave	you	to	imagine	:	but	thus	much	may	be	said	with	confidence	,
我	将要	离开	你	到	想象	:	但	因此	很多	可能	是	说	和	信心	,

我将留给你们想象：但可以肯定的是，很多事情是可以这么说的。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði][fækt] ['demənstreɪts] [ˌaɪ 'tiː] , [ðæt] , [æt; ət][ə; eɪ] [reɪt] [nɒt] [ɪk'siːdɪŋ] [ðɪs] ,

because	the	fact	demonstrates	it	,	that	,	at	a	rate	not	exceeding	this	,
因为	这	事实	证明	它	,	那	,	在	一个	速度	不是	超过	这	,

因为事实表明，以不超过这个速率，

[ðə; ði] [sʌm] [wʊd] ['æktʃuəli] [hæv; həv] [biːn] [sə'plaɪd] .

the	sum	would	actually	have	been	supplied	.
这	和	会	实际上	有	到过	供应	.

这笔款项实际上已经到位了。

[wɒt'evə(r)] [bɪ'kʌmz] [ðen] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːz] [ə'genst] ['meɪntənəns] [ænd; ənd] ['tʃæmpəti] , [ðə; ði]

Whatever	becomes	then	of	the	laws	against	maintenance	and	champerty	,	the
任何	变成	然后	的	这	法律	反对	维护	和	败诉	,	这

[ɪg'zɑːmp(ə)l][ɪn] ['kwestʃən] ,

example	in	question	,
例子	在	问题	,

无论届时有关助诉和包揽诉讼的法律最终如何规定，上述案例都是如此。

[wen] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːz] [ə'genst] ['juːʒəri] , [ɔːt] , [aɪ] [θɪŋk] , [tuː; tə][biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə]

when	applied	to	the	laws	against	usury	,	ought	,	I	think	,	to	be	sufficient	to
什么时候	应用	到	这	法律	反对	高利贷	,	应该	,	我	思考	,	到	是	充足的	到

[kən'vɪns] [ˌjuː 'es] ,

convince	us	,
说服	我们	,

我认为，如果将其应用于反高利贷法律，就足以说服我们了。

[ðæt] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [ðə; ði] [ɪkˈspɛns] [ɒv; əv] [siːkɪŋ] [rɪˈliːf] [æt; ət] [lɔː] [stændz] [ɒn] [ɪts] [ˈprez(ə)nt] [ˈfʊtɪŋ]

that	so	long	as	the	expence	of	seeking	relief	at	law	stands	on	its	present	footing
那	所以	长的	作为	这	费用	的	寻求	宽慰	在	法律	站立	在	它是	展示	立足点

,

,

,

只要寻求法律救济的费用维持在目前的水平，

[ðə; ði] [ˈpɜːpəs] [ɒv; əv] [siːkɪŋ] [ðæt] [rɪˈliːf] [wɪl] , [ɒv; əv] [ɪtˈself] , [ˌɪndɪˈpendəntli] [ɒv; əv] [ˈevri] [ˈʌðə(r)] ,

the	purpose	of	seeking	that	relief	will	,	of	itself	,	independently	of	every	other	,
这	目的	的	寻求	那	宽慰	将要	,	的	本身	,	独立	的	每一个	其他	,

寻求救济的目的本身，就其独立于其他一切因素之外而言，

[əˈfɔːd] [ə; eɪ] [səˈfɪʃ(ə)nt] [graʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [əˈlaʊɪŋ] [ˈeni] [mæn] , [ɔː(r)] [ˈevri] [mæn] ,

afford	a	sufficient	ground	for	allowing	any	man	,	or	every	man	,
买得起	一个	充足的	地面	为了	允许	任何	男人	,	或者	每一个	男人	,

为允许任何人或每个人提供充分的理由

[tuː; tə] [ˈbɒrəʊ] [ˈmʌni] [ɒn] [ˈeni] [tɜːmz] [ɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kæn; kən] [əbˈteɪn] [ˌaɪ ˈtiː] .

to	borrow	money	on	any	terms	on	which	he	can	obtain	it	.
到	借	钱	在	任何	条款	在	哪个	他	能	获得	它	.

他可以接受任何条件借钱。

- , [ɪn] [waɪt] [ˈrʌʃə] , [mɑːtʃ] [wʌn] - .

Crichoff	,	in	White	Russia	,	March	1	787	.
-	,	在	白色的	俄罗斯	,	行进	1	-	.

克里霍夫，白俄罗斯，787 年 3 月 1 日。

[ˈletə(r)] [ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ]

LETTER	XIII
信	十三

第十三封信

[tuː; tə] [ˈdɑːktər; draɪv] . [smɪθ] , [ɒn] [ˈprɑːdʒekts; prəˈdʒekts] [ɪn] [aːts] , & [siː] .

To	Dr	.	Smith	,	on	Projects	in	Arts	,	&	c	.
到	博士	.	史密斯	,	在	项目	在	艺术	,	&	c	.

致史密斯博士，关于艺术项目等。

[sɜː(r)] , [aɪ] [fəˈget] [wɒt] [sʌn] [ɒv; əv] [ˈkɒntrəvɜːsi] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] , [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [griːks] ,

SIR	,	I	forget	what	son	of	controversy	it	was	,	among	the	Greeks	,
先生	,	我	忘记	什么	儿子	的	争议	它	曾是	,	之中	这	希腊人	,

先生，我忘了那是希腊人之间哪件引发争议的事了。

[huː] [ˈhævɪŋ] [pʊt] [hɪmˈself] [tuː; tə] [skuːl] [tuː; tə] [ə; eɪ] [prəˈfesə(r)] [ɒv; əv] [ˈemɪnəns] , [tuː; tə] [lɜːn] [wɒt] ,

who	having	put	himself	to	school	to	a	professor	of	eminence	,	to	learn	what	,
WHO	拥有	放	他自己	到	学校	到	一个	教授	的	卓越	,	到	学习	什么	,

他曾拜师于一位德高望重的教授门下学习，以求掌握……

[ɪn] [ðəʊz] [deɪz] , [went] [baɪ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ˈwɪzdəm] ,

in	those	days	,	went	by	the	name	of	wisdom	,
在	那些	天	,	去	经过	这	姓名	的	智慧	,

在当时，它被称为智慧。

[tʃəʊz] [æn; ən] [əˈtæk] [əˈpɒn] [hɪz; ɪz] [ˈmɑːstə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [ˈpʌblɪk] [ˈspesɪmən] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]

chose	an	attack	upon	his	master	for	the	first	public	specimen	of	his
选择	一个	攻击	之上	他的	掌握	为了	这	第一的	民众	标本	的	他的

[prəˈfɪʃ(ə)nsi] .

proficiency	.
熟练程度	.

他选择攻击自己的主人，作为他展现自身实力的第一个公开例证。

[ðɪs] ['spesɪmən] , [wɒt'evə(r)] [ˌentə'teɪnmənt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv][ə'fɔːd; ə'fɔrd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːdiəns] ,

This	specimen	,	whatever	entertainment	it	might	have	afforded	to	the	audience	,
这	标本	,	任何	娱乐	它	可能	有	提供	到	这	观众	,

[ə'fɔːd; ə'fɔrd] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ,

afforded	,	it	may	be	supposed	,
提供	,	它	可能	是	据称	,

这个标本，无论它可能给观众带来怎样的娱乐，都可以推测，

[nəʊ] [greɪt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['mɑːstə(r)] : [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['θiːsɪs] [wɒz; wəz] ,

no	great	satisfaction	to	the	master	:	for	the	thesis	was	,
不	伟大的	满意	到	这	掌握	:	为了	这	论文	曾是	,

硕士并没有感到多大的满足感：因为论文是……

[ðæt] [ðə; ði]['pjuːp(ə)l] [əud] [hɪm] ['nʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [peɪnz] .

that	the	pupil	owed	him	nothing	for	his	pains	.
那	这	瞳孔	欠款	他	没有什么	为了	他的	疼痛	.

学生无需为他的辛勤付出付出任何代价。

[fɔː(r); fə(r)][maɪ] [pɑːt] , ['biːɪŋ] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ʃəʊ] [maɪ'self][ɪn][wʌn] [rɪ'spekt] [æz; əz] [ʌn'greɪtf(ə)l] [æz; əz][ðə; ði]

For	my	part	,	being	about	to	shew	myself	in	one	respect	as	ungrateful	as	the
为了	我的	部分	,	存在	关于	到	展示	我	在	一	尊重	作为	忘恩负义	作为	这

[griːk] ,

Greek	,
希腊语	,

就我而言，我即将在某一方面表现得像那个希腊人一样忘恩负义，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv]['pruːd(ə)ns][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ]

it	may	be	a	matter	of	prudence	for	me	to	look	out	for	something
它	可能	是	一个	事情	的	谨慎	为了	我	到	看	出去	为了	某物

[laɪk] ['kændə(r)] [baɪ] [weɪ] [ɒv; əv] ['kʌvərɪŋ] [tuː; tə][maɪ] [ɪn'grætɪtjuːd] :

like	candour	by	way	of	covering	to	my	ingratitude	:
喜欢	坦率	经过	方式	的	覆盖	到	我的	忘恩负义	:

或许我应该谨慎行事，用坦诚之类的东西来掩盖我的忘恩负义：

[ɪn'sted] ['ðeəfɔː(r)] [ɒv; əv] [prɪ'tendɪŋ] [tuː; tə] [əʊ] [juː; jʊ] ['nʌθɪŋ] , [ai][ʃæl; ʃəl] [bɪ'gɪn] [wɪð]

instead	therefore	of	pretending	to	owe	you	nothing	,	I	shall	begin	with
反而	所以	的	假装	到	欠	你	没有什么	,	我	将	开始	和

[ək'nɒlɪdʒɪŋ] ,

acknowledging	,
承认	,

因此，我不会假装不欠你任何东西，而是首先要承认：

[ðæt] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][jɔː(r); jə(r)] [træk] [ˌkəʊɪn'saɪdz] [wɪð] [maɪn] , [ai][ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [mʌtʃ] ['nɪərə(r)]

that	,	as	far	as	your	track	coincides	with	mine	,	I	should	come	much	nearer
那	,	作为	远的	作为	你的	追踪	巧合	和	矿	,	我	应该	来	很多	更近

[ðə; ði] [truːθ] ,

the	truth	,
这	真相	,

也就是说，如果你的轨迹与我的轨迹重合，我就更接近真相了。

[wɜː(r); wə(r)][ai][tuː; tə] [seɪ] [ai] [əud] [juː; jʊ] ['evri] [θɪŋ] .

were	I	to	say	I	owed	you	every	thing	.
是	我	到	说	我	欠款	你	每一个	事物	.

如果我说我欠你一切的话。

[ʃʊd; ʃəd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][maɪ] ['fɔːtʃuːn] [tuː; tə] [geɪn] ['eni] [əd'vɑːntɪdʒ] ['əʊvə(r)][juː; jʊ] ,

Should	it	be	my	fortune	to	gain	any	advantage	over	you	,
应该	它	是	我的	财富	到	获得	任何	优势	超过	你	,

如果我有幸比你获得任何优势，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [wɪð] ['wepənz] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv] [tɔːt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [wiːld] ,

it	must	be	with	weapons	which	you	have	taught	me	to	wield	,
它	必须	是	和	武器	哪个	你	有	教授	我	到	挥	,

必须使用你教我使用的武器。

[ænd; ənd] [wɪð] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [jɔː'self] [hæv; həv] ['fɜːnɪʃt] [ˌem 'iː] : [fɔː(r); fə(r)] , [æz; əz][ɔːl][ðə; ði] [greɪt]

and	with	which	you	yourself	have	furnished	me	:	for	,	as	all	the	great
和	和	哪个	你	你自己	有	提供	我	:	为了	,	作为	全部	这	伟大的

['stændədz] [ɒv; əv] [truːθ] ,

standards	of	truth	,
标准	的	真相	,

而你亲自为我提供了这些：因为，正如所有伟大的真理标准一样，

[wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [ə'piːld] [tuː; tə][ɪn] [ðɪs] [laɪn] , [əʊ] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ai][kæn; kən]

which	can	be	appealed	to	in	this	line	,	owe	,	as	far	as	I	can
哪个	能	是	上诉	到	在	这	线	,	欠	,	作为	远的	作为	我	能

[ˌʌndə'stænd] ,

understand	,
理解	,

据我所知，这可以诉诸于此，欠款

[ðeə(r)] [ɪ'stæblɪʃmənt] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

their	establishment	to	you	,
他们的	建立	到	你	,

他们为你建立的

[ai][kæn; kən] [siː] [skeəs] ['eni] ['ʌðə(r)] [wei] [ɒv; əv] [kən'vikt] [juː; jʊ][ɒv; əv] ['eni] ['erə(r)][ɔː(r)] ['əʊvəsaɪt] ,

I	can	see	scarce	any	other	way	of	convicting	you	of	any	error	or	oversight	,
我	能	看	稀少	任何	其他	方式	的	定罪	你	的	任何	错误	或者	监督	,

我几乎想不到还有什么其他方法可以证明你犯了任何错误或疏忽。

[ðæn; ðən][baɪ] [dʒʌdʒiŋ] [juː; jʊ] [aʊt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [maʊθ] .

than	by	judging	you	out	of	your	own	mouth	.
比	经过	评判	你	出去	的	你的	自己的	嘴	.

而不是被你自己的言论所左右。

[ɪn][ðə; ði]['sɪəriːz][ɒv; əv] ['lɛtəz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðɪs] [wɪl] [fɔːm] [ə; eɪ]['siːkwəl] ,

In	the	series	of	letters	to	which	this	will	form	a	sequel	,
在	这	系列	的	信件	到	哪个	这	将要	形式	一个	续集	,

这封信将作为该系列信件的续篇。

[ai][hæd; həd] ['trævld] ['nɪəli] [ðʌs] [fɑː(r)][ɪn][maɪ] [rɪ'sɜːtʃɪz] ['ɪntuː][ðə; ði]['pɒləsi][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːz]

I	had	travelled	nearly	thus	far	in	my	researches	into	the	policy	of	the	laws
我	有	旅行	几乎	因此	远的	在	我的	研究	进入	这	政策	的	这	法律

['fɪksɪŋ] [ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] ,

fixing	the	rate	of	interest	,
定影	这	速度	的	兴趣	,

我研究利率政策相关法律法规的进展已经接近这个阶段了。

['kɔmbətɪŋ] [sʌtʃ] ['ɑːgjʊm(ə)nts][æz; əz]['fænsi]['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [sə'dʒestid] [tuː; tə]

combating	such	arguments	as	fancy	rather	than	observation	had	suggested	to
对抗	这样的	论点	作为	想要	相当	比	观察	有	建议	到

[maɪ] [vjuː] ,

my	view	,
我的	看法	,

反驳这类论点，认为这种观点是基于幻想而非观察，而这种幻想恰恰反映了我的观点。

[wen] , [ɒn][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [prɪ'zentɪd] [ˌem 'iː] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [fə'mɪdəb(ə)l] ['ɪmɪdʒ] ,

when	,	on	a	sudden	,	recollection	presented	me	with	your	formidable	image	,
什么时候	,	在	一个	突然	,	回忆	呈现	我	和	你的	强大	图像	,

突然间，回忆涌上心头，你那令人敬畏的形象浮现在我的脑海中。

[bɪ'strɪd] [ðə; ði] [graʊnd] ['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [aɪ][wɒz; wəz] ['trævəlɪŋ] ['prɪti] [mʌtʃ] [æt; ət][maɪ] [iːz] ,

bestriding	the	ground	over	which	I	was	travelling	pretty	much	at	my	ease	,
跨骑	这	地面	超过	哪个	我	曾是	旅行	漂亮的	很多	在	我的	舒适	,

我轻松地跨过我所行进的地面，

[ænd; ənd] [ə'pəʊzɪŋ] [ðə; ði] [ʃiːld] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ɔː'θɒrəti] [tuː; tə] ['eni] ['ɑːgjʊm(ə)nts][aɪ][kʊd; kəd] [prə'djuːs]

and	opposing	the	shield	of	your	authority	to	any	arguments	I	could	produce
和	反对	这	盾	的	你的	权威	到	任何	论点	我	可以	生产

.

:

.

你用你的权威来抵挡我提出的任何论点。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'flekʃ(ə)n] ['menʃ(ə)nd] [baɪ]['sɪsəˌrəʊ][æz; əz][ə'fɔːd; ə'fɔrd][hɪm][sʌm; səm][kɒm] .

It	was	a	reflection	mentioned	by	Cicero	as	affording	him	some	com	.
它	曾是	一个	反射	提及	经过	西塞罗	作为	负担得起	他	一些	com	.

这是西塞罗曾提及的一种反思，它给他带来了一些启发。

[fɔːt] , [ðæt] [ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [hɪz; ɪz] ['tælənts] [tɪl] [ðæt] [taɪm] [hæd; həd] [met] [wɪð] ,

fort	,	that	the	employment	his	talents	till	that	time	had	met	with	,
堡	,	那	这	就业	他的	天赋	直到	那	时间	有	遇见	和	,

堡垒，他此前发挥才能所从事的工作，

[hæd; həd] [biːn] ['tʃiːfli] [ɒn][ðə; ði] [dɪ'fendɪŋ] [saɪd] .

had	been	chiefly	on	the	defending	side	.
有	到过	主要	在	这	防守	边	.

之前主要担任防守方。

[haʊ] ['lɪt(ə)l][səʊ'evə(r)] [blest] , [ɒn] ['eni] [ə'keɪʒ(ə)n] , [wɪð] ['eni] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['eləkwəns] ,

How	little	soever	blest	,	on	any	occasion	,	with	any	portion	of	his	eloquence	,
如何	小的	无论如何	祝福	,	在	任何	场合	,	和	任何	部分	的	他的	口才	,

无论在任何场合，他多么缺乏雄辩的才能，

[aɪ] [meɪ] , [ɒn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [ə'keɪʒ(ə)n] , [haʊ'evə(r)] , [ɪn'dʌldʒ] [maɪ'self] [wɪð] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɒt]

I	may	,	on	the	present	occasion	,	however	,	indulge	myself	with	a	portion	of	what
我	可能	,	在	这	展示	场合	,	然而	,	放纵	我	和	一个	部分	的	什么

['kɔnstitjuːt] [hɪz; ɪz] ['kʌmfət] :

constituted	his	comfort	:
构成	他的	舒适	:

然而，在此刻，我或许可以放纵一下自己，享受一下他曾经给予我的慰藉的一部分：

[fɔː(r); fə(r)] , [ɪf] [aɪ] [prɪ'zjuːm] [tuː; tə] [kən'tend] [wɪð] [juː; jʊ] ,

for	,	if	I	presume	to	contend	with	you	,
为了	,	如果	我	怙	到	抗衡	和	你	,

因为，如果我胆敢与你争辩，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][ɪn] [dɪ'fens] [ɒv; əv] [wɒt] [aɪ] [lʊk] [ə'pɒn][æz; əz] , [nɒt]['əʊnli][æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] ,

it	is	only	in	defence	of	what	I	look	upon	as	,	not	only	an	innocent	,
它	是	仅有的	在	防御	的	什么	我	看	之上	作为	,	不是	仅有的	一个	清白的	,

这只是在捍卫我眼中的，不仅仅是无辜的，

[bʌt; bət][ə; eɪ][məʊst] [ˌmerɪ'tɔːriəs] [reɪs] [ɒv; əv] [men] ,

but	a	most	meritorious	race	of	men	,
但	一个	最多	有功绩的	种族	的	男人	,

但他们是一个极其优秀的民族，

[huː] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [ʌn'fɔːtʃənət] [æz; əz][tuː; tə][hæv; həv] ['fɔːlən] ['ʌndə(r)][ðə; ði][rɒd][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]

who	are	so	unfortunate	as	to	have	fallen	under	the	rod	of	your
WHO	是	所以	不幸	作为	到	有	倒下	在下面	这	杆	的	你的

[dɪs'pleʒə(r)] .

displeasure	.
不满	.

那些不幸触怒了你的人。

[ai] [miːn] [prəd'ʒektəz] : ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] - [neɪm] [ai] [ˌʌndə'stænd] [juː; jʊ][tuː; tə] [ˌkɒmprɪ'hend] , [ɪn]
I mean projectors : under which inviduous name I understand you to comprehend , in
我 意思是 投影仪 : 在下面 哪个 - 姓名 我 理解 你 到 理解 , 在
[pə'tɪkjələ(r)] ,
particular ,
特别的 ,

我指的是投影仪：具体指哪一种投影仪，我理解您指的是哪一种，特别是

[ɔːl] [sʌtʃ] [p'ɜːsənz] [æz; əz] , [ɪn][ðə; ði] [pə'sjuːt] [ɒv; əv] [welθ] , [straɪk] [aʊt] ['ɪntuː] ['eni] [njuː] ['tʃæn(ə)l] ,
all such persons as , in the pursuit of wealth , strike out into any new channel ,
全部 这样的 人 作为 , 在 这 追逐 的 财富 , 罢工 出去 进入 任何 新的 渠道 ,

所有那些为了追求财富而涉足任何新领域的人，

[ænd; ənd][mɔː(r)] [ɪ'speʃəli] ['ɪntuː] ['eni] ['tʃæn(ə)l] [ɒv; əv] [ɪn'venʃ(ə)n] .
and more especially into any channel of invention .
和 更多的 尤其 进入 任何 渠道 的 发明 .

尤其适用于任何发明创造领域。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɪð] [ðə; ði] [prə'fest] [vjuː] [ɒv; əv] ['tʃekɪŋ] , [ɔː(r)]['rɑːðə(r)][ɒv; əv] ['krʌʃɪŋ] , [ðiːz]
It is with the professed view of checking , or rather of crushing , these
它 是 和 这 声称 看法 的 检查 , 或者 相当 的 压碎 , 这些
[əd'ventʃərəs] ['spɪrɪt] ,
adventurous spirits ,
冒险的 烈酒 ,

其公开目的是为了遏制，或者更确切地说是扼杀这些冒险精神。

[huːm] [juː; jʊ][ræŋk] [wɪð] " ['prɔdigəl] " , [ðæt] [juː; jʊ] [ə'pruːv] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːz] [wɪtʃ] ['lɪmɪt][ðə; ði]
whom you rank with " prodigals " , that you approve of the laws which limit the
谁 你 秩 和 " 浪子 " , 那 你 批准 的 这 法律 哪个 限制 这
[reɪt] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] ,
rate of interest ,
速度 的 兴趣 ,

你把他们与“浪子”相提并论，你赞成限制利率的法律，

['graʊndɪŋ] [jɔː'self] [ɒn][ðə; ði] ['tendənsi] , [ðeɪ] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə][hæv; həv] ,
grounding yourself on the tendency , they appear to you to have ,
接地 你自己 在 这 趋势 , 他们 出现 到 你 到 有 ,

根据他们似乎有的这种倾向来判断自己，

[tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [aʊt] [ɒv; əv] [tuː] [sʌtʃ] ['dɪfrənt] [sets] [ɒv; əv][hændz] .
to keep the capital of the country out of two such different sets of hands .
到 保持 这 首都 的 这 国家 出去 的 二 这样的 不同的 套 的 双手 .

防止国家首都落入两个不同的人手中。

[ðə; ði] ['pæsɪdʒ] , [ai][ˌeɪ 'em] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] , [ɪz][ɪn][ðə; ði] [fɔːθ] ['tʃæptə(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['sekənd] [bʊk]
The passage , I am speaking of , is in the fourth chapter of your second book
这 通道 , 我 是 请讲 的 , 是 在 这 第四 章 的 你的 第二 书
,
,
,

我所说的这段文字，在你第二本书的第四章里。

['vɒljuːm] [ðə; ði] ['sekənd] [ɒv; əv][ðə; ði] 8vo [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] - .
volume the second of the 8vo edition of 1784 .
体积 这 第二 的 这 8vo 版 的 - .

1784 年 8 开本第二卷。

" [ðə; ði]['liːg(ə)l] [reɪt] " ([juː; jʊ] [seɪ]) " [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [əb'zɜːvd] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə]

"	The	legal	rate	"	(	you	say	)	"	it	is	to	be	observed	,	though	it	ought	to
"	这	合法的	速度	"	(	你	说	)	"	它	是	到	是	观察到	,	尽管	它	应该	到

[biː; bi] ['sʌmwɒt] [ə'bʌv] ,

be	somewhat	above	,
是	有些	多于	,

“法定税率”（你说）“应该遵守，虽然应该略高于法定税率”，

[ɔːt] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi] [mʌtʃ] [ə'bʌv] , [ðə; ði] [ləʊɪst] ['mɑːkɪt] [reɪt] .

ought	not	to	be	much	above	,	the	lowest	market	rate	.
应该	不是	到	是	很多	多于	,	这	最低	市场	速度	.

不应高于市场最低价太多。

[ɪf] [ðə; ði]['liːg(ə)l] [reɪt] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n] , [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] ,

If	the	legal	rate	of	interest	in	Great	Britain	,	for	example	,
如果	这	合法的	速度	的	兴趣	在	伟大的	英国	,	为了	例子	,

例如，如果英国的法定利率是.....

[wɒz; wəz] [fɪkst] [səʊ] [haɪ] [æz; əz] [eɪt] [ɔː(r)] [ten] [pə(r)] [sent] .

was	fixed	so	high	as	eight	or	ten	per	cent	.
曾是	固定的	所以	高的	作为	八	或者	十	每	中心	.

固定比例高达百分之八到百分之十。

[ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌni] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [lent] ,

the	greater	part	of	the	money	which	was	to	be	lent	,
这	更大的	部分	的	这	钱	哪个	曾是	到	是	借出的	,

大部分待贷资金，

[wʊd] [biː; bi] [lent] [tuː; tə] ['prɔdigəl] [ænd; ənd] [prəd'ʒektəz] , [huː] [ə'ləʊn] [wʊd] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [gɪv]

would	be	lent	to	prodigals	and	projectors	,	who	alone	would	be	willing	to	give
会	是	借出的	到	浪子	和	投影仪	,	WHO	独自的	会	是	愿意的	到	给

[ðɪs] [haɪ] ['ɪntrəst] .

this	high	interest	.
这	高的	兴趣	.

贷款将借给挥霍无度的投机分子和投机分子，只有他们才愿意支付如此高的利息。

['səʊbə(r)] ['piːp(ə)l] ,

Sober	people	,
清醒	人们	,

清醒的人，

[huː] [wɪl] [gɪv] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] ['mʌni] [nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [wɒt] [ðeɪ]

who	will	give	for	the	use	of	money	no	more	than	a	part	of	what	they
WHO	将要	给	为了	这	使用	的	钱	不	更多的	比	一个	部分	的	什么	他们

[ɑː(r); ə(r)] ['laɪkli] [tuː; tə] [meɪk] [baɪ][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

are	likely	to	make	by	the	use	of	it	,
是	可能	到	制作	经过	这	使用	的	它	,

他们愿意为使用金钱付出的金额不会超过他们可能通过使用金钱所获得的收益的一部分。

[wʊd] [nɒt] ['ventʃə(r)] ['ɪntuː][ðə; ði] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] .

would	not	venture	into	the	competition	.
会	不是	风险投资	进入	这	竞赛	.

不会冒险参与竞争。

[ə; eɪ] [greɪt] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [wʊd] [ðʌs] [biː; bi] [kept] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði]

A	great	part	of	the	capital	of	the	country	would	thus	be	kept	out	of	the
一个	伟大的	部分	的	这	首都	的	这	国家	会	因此	是	保留	出去	的	这

[hændz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [məʊst] ['laɪkli] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['prɒfɪtəb(ə)l] [ænd; ənd] [ˌædvən'teɪdʒəs] [juːz]

hands	which	were	most	likely	to	make	a	profitable	and	advantageous	use
双手	哪个	是	最多	可能	到	制作	一个	有利可图	和	有利	使用

[ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,

of	it	,
的	它	,

这样一来，国家的大部分资本就会被挡在最有可能从中获利和获益的人之外。

[ænd; ənd] [θrəʊn] ['ɪntuː] [ðəʊz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [məʊst] ['laɪkli] [tuː; tə] [weɪst] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [ˌaɪ 'tiː] .

and	thrown	into	those	which	were	most	likely	to	waste	and	destroy	it	.
和	抛掷	进入	那些	哪个	是	最多	可能	到	浪费	和	破坏	它	.

然后把它们扔进最有可能浪费和破坏它们的容器里。

[weə(r)] [ðə; ði] ['liːg(ə)l] ['ɪntrəst] , [ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] ,

Where	the	legal	interest	,	on	the	contrary	,
在哪里	这	合法的	兴趣	,	在	这	相反	,

相反，如果合法权益是.....

[ɪz] [fɪkst] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ləʊɪst] ['mɑːkɪt] [reɪt] ,

is	fixed	but	a	very	little	above	the	lowest	market	rate	,
是	固定的	但	一个	非常	小的	多于	这	最低	市场	速度	,

利率固定，但略高于市场最低利率。

['səʊbə(r)] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [ˌjuːnɪ'vɜːsəli] [prɪ'fɜːd] [æz; əz] ['bɒrəʊəz] , [tuː; tə] ['prɔdigəl] [ænd; ənd]

sober	people	are	universally	preferred	as	borrowers	,	to	prodigals	and
清醒	人们	是	普遍地	首选	作为	借款人	,	到	浪子	和

[prəd'ʒektəz] .

projectors	.
投影仪	.

普遍认为，清醒的人比挥霍无度的人更适合借款。

[ðə; ði] ['pɜːs(ə)n] [huː] [lend] ['mʌni] , [gets] ['nɪəli] [æz; əz] [mʌtʃ] ['ɪntrəst] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['fɔːmə(r)] ,

The	person	who	lends	money	,	gets	nearly	as	much	interest	from	the	former	,
这	人	WHO	借贷	钱	,	获得	几乎	作为	很多	兴趣	从	这	以前的	,

借钱的人从借款人那里获得的利息几乎与借款人获得的利息一样多。

[æz; əz] [hiː; hi] [dɛəz] [tuː; tə] [teɪk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['lætə(r)] ,

as	he	dares	to	take	from	the	latter	,
作为	他	敢于	到	拿	从	这	后者	,

因为他胆敢从后者那里拿走什么，

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['mʌni] [ɪz] [mʌtʃ] [sefə] [ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʌn] [set] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [ðæn; ðən] [ɪn]

and	his	money	is	much	safer	in	the	hands	of	the	one	set	of	people	than	in
和	他的	钱	是	很多	更安全	在	这	双手	的	这	一	放	的	人们	比	在

[ðəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .

those	of	the	other	.
那些	的	这	其他	.

而且他的钱放在其中一群人手里比放在另一群人手里要安全得多。

[ə; eɪ] [greɪt] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz] [ðʌs] [θrəʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hændz] [ɪn]

A	great	part	of	the	capital	of	the	country	is	thus	thrown	into	the	hands	in
一个	伟大的	部分	的	这	首都	的	这	国家	是	因此	抛掷	进入	这	双手	在

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [məʊst] ['laɪkli] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪm'plɔɪd] [wɪð] [əd'vɑːntɪdʒ] .

which	it	is	most	likely	to	be	employed	with	advantage	.
哪个	它	是	最多	可能	到	是	受雇	和	优势	.

因此，国家的大部分资本落入了最有可能善加利用的人手中。

" [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] ['fɔːtʃənətli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][saɪd][juː; jʊ] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][hæv; həv]['teɪkən] , [ænd; ənd]

"	It	happens	fortunately	for	the	side	you	appear	to	have	taken	,	and
"	它	发生	幸运的是	为了	这	边	你	出现	到	有	已采取	,	和

[æz; əz] [ʌn'fɔːtʃənətli] [fɔː(r); fə(r)][maɪn] ,

as	unfortunately	for	mine	,
作为	很遗憾	为了	矿	,

“对你似乎支持的那一方来说，这或许是件好事；但对我而言，这却是件坏事。”

[ðæt] [ðə; ði] [ə'pelətɪv] , [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kʌstəm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [hæz; həz] ['ɔːθəraɪzd] [juː; jʊ] ,

that	the	appellative	,	which	the	custom	of	the	language	has	authorized	you	,
那	这	称谓	,	哪个	这	风俗	的	这	语言	有	授权	你	,

语言习惯所允许的称呼，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['pɒvəti] [ænd; ənd] [pə'vɜːsəti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [hæz; həz][ɪn][ə; eɪ]['mænə(r)]

and	which	the	poverty	and	perversity	of	the	language	has	in	a	manner
和	哪个	这	贫困	和	反常	的	这	语言	有	在	一个	方式

[fɔːst] [juː; jʊ] ,

forced	you	,
强制	你	,

而语言的贫乏和怪诞在某种程度上迫使你这样做，

[tuː; tə] [meɪk] [juːz][ɒv; əv] , [ɪz][wʌn] , [wɪtʃ] ,

to	make	use	of	,	is	one	,	which	,
到	制作	使用	的	,	是	一	,	哪个	,

利用这一点，就是其中之一，

[ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði] [sɔːt] [ɒv; əv] [p'ɜːsənz] [ɪn] ['kwestʃən] , [kən'veɪz] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv]

along	with	the	idea	of	the	sort	of	persons	in	question	,	conveys	the	idea	of
沿着	和	这	主意	的	这	种类	的	人	在	问题	,	传递	这	主意	的

[ˌreprəʊ'beɪʃən] ,

reprobation	,
非难	,

结合所涉人群的性质，传达出谴责的意味。

[æz; əz] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnətli] [ænd; ənd] [dɪ'zɜːvɪdli] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

as	indiscriminately	and	deservedly	applied	to	them	.
作为	不加区分地	和	理所当然	应用	到	他们	.

不加区分地、理所应当地应用到他们身上。

[wɪð] [wɒt] ['dʒʌstɪs][ɔː(r)] [kən'sɪstənsi] , [ɔː(r)][baɪ][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [wɒt] ['kɔːzɪz] ,

With	what	justice	or	consistency	,	or	by	the	influence	of	what	causes	,
和	什么	正义	或者	一致性	,	或者	经过	这	影响	的	什么	原因	,

出于何种公正或一致性，或者受到何种原因的影响，

[ðɪs] [stæmp][ɒv; əv] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnət] [ˌreprəʊ'beɪʃən][hæz; həz] [biːn] [ðʌs] [ə'fɪkst] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt]

this	stamp	of	indiscriminate	reprobation	has	been	thus	affixed	,	it	is	not
这	邮票	的	不加区分的	非难	有	到过	因此	已粘贴	,	它	是	不是

[ɪ'miːdiətli] ['nesəsəri] [tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)] .

immediately	necessary	to	enquire	.
立即地	必要的	到	查询	.

这种不分青红皂白的谴责已经贴上，因此无需立即进行调查。

[bʌt; bət] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [stænd] [ðʌs] [ə'fɪkst] , [juː; jʊ][ænd; ənd] ['evri] ['bɒdi] [els] , [aɪ][ɪ'mædʒɪn] ,

But	,	that	it	does	stand	thus	affixed	,	you	and	every	body	else	,	I	imagine	,
但	,	那	它	做	站立	因此	已粘贴	,	你	和	每一个	身体	别的	,	我	想象	,

但是，它确实就这样固定在那里，我想，你和其他所有人也一样。

[wɪl] [biː; bi] ['redi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'laʊ] .

will	be	ready	enough	to	allow	.
将要	是	准备好	足够的	到	允许	.

已做好充分准备，可以允许。

[ðɪs] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] , [ðə; ði] ['kwestʃən] [stændz] [ɔːl'redi] [dɪ'saɪdɪd] , [ɪn][ðə; ði][fɜːst] ['ɪnstəns] [æt; ət]

This	being	the	case	,	the	question	stands	already	decided	,	in	the	first	instance	at
这	存在	这	案件	,	这	问题	站立	已经	决定	,	在	这	第一的	实例	在

[liːst] ,

least	,
至少	,

既然如此，至少在初步阶段，这个问题已经有了答案。

[ɪf] [nɒt] [ɪ'revəkəbli] , [ɪn][ðə; ði]['dʒʌdʒmənts][ɒv; əv][ɔːl] [ðəʊz] , [huː] ,

if	not	irrevocably	,	in	the	judgments	of	all	those	,	who	,
如果	不是	不可逆转地	,	在	这	判决	的	全部	那些	,	WHO	,

即使并非不可逆转，在所有那些人的判断中，

[ʌn'eɪb(ə)l][ɔː(r)] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət][ðə; ði][peɪnz][ɒv; əv] ['ænəlaɪzŋ] [ðeə(r)][aɪ'diəz] ,

unable	or	unwilling	to	be	at	the	pains	of	analysing	their	ideas	,
无法	或者	不情愿	到	是	在	这	疼痛	的	分析	他们的	想法	,

他们无法或不愿费力分析自己的想法，

['sʌfə(r)][ðeə(r)][maɪndz][tuː; tə][biː; bi][led] ['kæptɪv] [baɪ][ðə; ði] ['tɪrəni] [ɒv; əv][saʊndz] ; [ðæt][ɪz] , [ai] [daʊt] ,

suffer	their	minds	to	be	led	captive	by	the	tyranny	of	sounds	;	that	is	,	I	doubt	,
遭受	他们的	思想	到	是	引领	俘虏	经过	这	暴政	的	声音	;	那	是	,	我	怀疑	,

任由他们的思想被声音的暴政所奴役；也就是说，我对此表示怀疑。

[ɒv; əv][baɪ][fɑː(r)][ðə; ði]['greɪtə(r)] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huːm] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['laɪkli] [tuː; tə][hæv; həv]

of	by	far	the	greater	proportion	of	those	whom	we	are	likely	to	have
的	经过	远的	这	更大的	部分	的	那些	谁	我们	是	可能	到	有

[tuː; tə] [dʒʌdʒ] [ˌjuː 'es] .

to	judge	us	.
到	法官	我们	.

绝大多数人都有可能评判我们。

[ɪn][ðə; ði] [kən'sepʃnz] [ɒv; əv][ɔːl] [sʌtʃ] [p'ɜːsənz] ,

In	the	conceptions	of	all	such	persons	,
在	这	概念	的	全部	这样的	人	,

在所有这类人的观念中，

[tuː; tə][ɑːsk] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][fɪt][tuː; tə] [rɪ'streɪn] ['prɑːdʒekts; prə'dʒekts][ænd; ənd][prəd'ʒektəz] ,

to	ask	whether	it	be	fit	to	restrain	projects	and	projectors	,
到	问	无论	它	是	合身	到	抑制	项目	和	投影仪	,

询问是否适合限制项目和投影仪的使用，

[wɪl] [biː; bi][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə][ɑːsk] , ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][fɪt][tuː; tə] [rɪ'streɪn] ['ræʃnəs] ,

will	be	as	much	as	to	ask	,	whether	it	be	fit	to	restrain	rashness	,
将要	是	作为	很多	作为	到	问	,	无论	它	是	合身	到	抑制	鲁莽	,

这无异于要问，它是否适合遏制鲁莽行为。

[ænd; ənd] ['fɒli] , [ænd; ənd] [əb'sɜːdəti] , [ænd; ənd] ['neɪvəri] , [ænd; ənd] [weɪst] .

and	folly	,	and	absurdity	,	and	knavery	,	and	waste	.
和	蠢事	,	和	荒谬	,	和	虞	,	和	浪费	.

还有愚蠢、荒谬、狡诈和浪费。

[ɒv; əv] ['prɔdigəl] [ai][ʃæl; ʃəl] [seɪ] [nəʊ][mɔː(r)][æt; ət]['prez(ə)nt] .

Of	prodigals	I	shall	say	no	more	at	present	.
的	浪子	我	将	说	不	更多的	在	展示	.

关于浪子回头的事，我暂时就不多说了。

[ai][hæv; həv] [ɔːl'redi] ['steɪtɪd] [maɪ] ['riːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] ['θɪŋkɪŋ] ,

I	have	already	stated	my	reasons	for	thinking	,
我	有	已经	声明	我的	原因	为了	思维	,

我已经阐述了我的想法理由，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]

that	it	is	not	among	them	that	we	are	to	look	for	the	natural
那	它	是	不是	之中	他们	那	我们	是	到	看	为了	这	自然的

['kʌstəməz] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] [æt; ət] [haɪ] [reɪts] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] .

customers	for	money	at	high	rates	of	interest	.
顾客	为了	钱	在	高的	利率	的	兴趣	.

我们不能在他们当中寻找高利率贷款的天然客户。

[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [ðəʊz] ['riːz(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)] [kən'kluːsɪv] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['fɒləʊ] , [ðæt] ,

As	far	as	those	reasons	are	conclusive	,	it	will	follow	,	that	,
作为	远的	作为	那些	原因	是	确凿	,	它	将要	跟随	,	那	,

如果这些理由成立，那么可以得出以下结论：

[ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [sɔːrts][ɒv; əv] [men] [juː; jʊ] ['menʃ(ə)n] [æz; əz]['prɒpə(r)]['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɜːðən] [ɒv; əv]

of	the	two	sorts	of	men	you	mention	as	proper	objects	of	the	burthen	of
的	这	二	排序	的	男人	你	提到	作为	恰当的	对象	的	这	负担	的

[ðiːz] [rɪ'strents] ,

these	restraints	,
这些	约束	,

你提到的这两类人，哪一类人最适合承受这些约束的重担?

['prɔdigəl] [ænd; ənd] [prəd'ʒektəz] , [ðæt] ['bɜːðən] [fɔːls] [ɪk'skluːsɪvli] [ɒn][ðə; ði]['lætə(r)] .

prodigals	and	projectors	,	that	burthen	falls	exclusively	on	the	latter	.
浪子	和	投影仪	,	那	负担	瀑布	只	在	这	后者	.

浪子和投机者，这个负担完全落在后者身上。

[æz; əz][tuː; tə] [ðiːz] , [wɒt] [jɔː(r); jə(r)] [ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n] [ɪz][ɒv; əv] [prəd'ʒektəz] ,

As	to	these	,	what	your	definition	is	of	projectors	,
作为	到	这些	,	什么	你的	定义	是	的	投影仪	,

至于这些，您对投影仪的定义是什么?

[ænd; ənd] [wɒt] [dɪskɹ'ɪpʃənz] [ɒv; əv] [p'ɜːsənz] [juː; jʊ] [ment] [tuː; tə] [ɪn'kluːd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['senʃə(r)]

and	what	descriptions	of	persons	you	meant	to	include	under	the	censure
和	什么	描述	的	人	你	意思是	到	包括	在下面	这	谴责

[kən'veɪd] [baɪ] [ðæt] [neɪm] ,

conveyed	by	that	name	,
传递	经过	那	姓名	,

以及你打算用这个名称所表达的谴责来指代哪些人?

[maɪt] [biː; bi] [mə'tɪəriəl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [dʒʌdʒɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [prə'praɪəti] [ɒv; əv] [ðæt]

might	be	material	for	the	purpose	of	judging	of	the	propriety	of	that
可能	是	材料	为了	这	目的	的	评判	的	这	礼	的	那

['senʃə(r)] ,

censure	,
谴责	,

这可能成为判断该谴责是否恰当的重要依据。

[bʌt; bət] [meɪks] [nəʊ] ['dɪfrəns] [ɪn] [dʒʌdʒɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [prə'praɪəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] ,

but	makes	no	difference	in	judging	of	the	propriety	of	the	law	,
但	制作	不	不同之处	在	评判	的	这	礼	的	这	法律	,

但这在判断法律是否恰当方面没有任何影响。

[wɪtʃ] [ðæt] ['senʃə(r)] [ɪz] [ɪm'plɔɪd] [tuː; tə]['dʒʌstɪfaɪ] .

which	that	censure	is	employed	to	justify	.
哪个	那	谴责	是	受雇	到	证明合法	.

而这种谴责正是为了证明其合理性。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

为高利贷辩护(Defence of Usury)
第4/6页

['weðə(r)] [ju:; jʊ] [jɔ:'self] , [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] ['sevrəl] ['klɑ:sɪz] [ɒv; əv] [p'ɜ:sənz] [meɪd] [tu:; tə] [pɑ:s] [bɪ'fɔ:(r)]
Whether 无论 **you** 你 **yourself** 你自己 **,** , **were** 是 **the** 这 **several** 一些 **classes** 课程 **of** 的 **persons** 人 **made** 制成 **to** 到 **pass** 经过 **before** 前
[ju:; jʊ][ɪn] [rɪ'vju:] ,
you 你 **in** 在 **review** 审查 **,** ,

无论你本人，还是在你面前接受检阅的各类人员，

[wʊd] [bi:; bi] [dɪ'spəʊzd] [tu:; tə] [pɪk] [aʊt] [ðɪs] [ɔ:(r)] [ðæt] [klɑ:s] , [ɔ:(r)] [ðɪs] [ænd; ənd] [ðæt] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ,
would 会 **be** 是 **disposed** 处置 **to** 到 **pick** 挑选 **out** 出去 **this** 这 **or** 或者 **that** 那 **class** 班级 **,** , **or** 或者 **this** 这 **and** 和 **that** 那 **individual** 个人 **,** ,

会倾向于挑选这个或那个班级，或者这个或那个人。

[ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə][ɪg'zempt][ðem; ðəm][frɒm; frəm] [sʌtʃ] ['senʃə(r)] ,
in 在 **order** 命令 **to** 到 **exempt** 豁免 **them** 他们 **from** 从 **such** 这样的 **censure** 谴责 **,** ,

为了使他们免受此类谴责，

[ɪz] [wɒt] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜ:pəs] [wi:; wi][hæv; həv][nəʊ] [ni:d] [tu:; tə][ɪn'kwaɪə(r)] .
is 是 **what** 什么 **for** 为了 **that** 那 **purpose** 目的 **we** 我们 **have** 有 **no** 不 **need** 需要 **to** 到 **enquire** 查询 **.** .

为此，我们无需探究。

[ðə; ði] [lɔ:] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['sɜ:t(ə)n] , [meɪks] [nəʊ] [sʌtʃ] [dɪs'tɪŋkʃənz] : [ˌaɪ 'ti:] [fɔ:ls] [wɪð] ['i:kwəl] [weɪt] ,
The 这 **law** 法律 **,** , **it** 它 **is** 是 **certain** 肯定 **,** , **makes** 制作 **no** 不 **such** 这样的 **distinctions** 区别 **:** : **it** 它 **falls** 瀑布 **with** 和 **equal** 平等的 **weight** 重量 **,** ,

法律肯定不会做出这样的区分：它一视同仁。

[ænd; ənd] [wɪð] [ɔ:l] [ɪts] [weɪt] , [ə'pɒn] [ɔ:l] [ðəʊz] [p'ɜ:sənz] , [wɪ'ðaʊt] [dɪ'stɪŋkʃn] [tu:; tə] [hu:m] [ðə; ði]
and 和 **with** 和 **all** 全部 **its** 它是 **weight** 重量 **,** , **upon** 之上 **all** 全部 **those** 那些 **persons** 人 **,** , **without** 没有 **distinction** 区别 **to** 到 **whom** 谁 **the** 这
[tɜ:m] [prəd'ʒektəz] ,
term 学期 **Projectors** 投影仪 **,** ,

并且，对于所有被称为“策划者”的人，无论其身份如何，都应承担起全部责任。

[ɪn][ðə; ði][məʊst] [ʌnpɑ:ʃl] [ænd; ənd] [ɪk'stensɪv] [ˌsɪgnɪfɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['keɪpəb(ə)l] , [kæn; kən]
in 在 **the** 这 **most** 最多 **unpartial** 公正的 **and** 和 **extensive** 广泛的 **signification** 意义 **of** 的 **which** 哪个 **it** 它 **is** 是 **capable** 有能力的 **,** , **can** 能
[bi:; bi] [ə'plaɪd] .
be 是 **applied** 应用 **.** .

可以应用它所能达到的最公正、最广泛的意义。

[ˌaɪ 'ti:] [fɔ:ls] [æt; ət] ['eni] [reɪt] ([tu:; tə] [rɪ'pi:t] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:dz] [ɒv; əv][maɪ]['fɔ:mə(r)] [ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n]
It 它 **falls** 瀑布 **at** 在 **any** 任何 **rate** 速度 **(** (**to** 到 **repeat** 重复 **some** 一些 **of** 的 **the** 这 **words** 字 **of** 的 **my** 我的 **former** 以前的 **definition** 定义
) ,
) **,**) ,

无论如何，它都下降了（重复我之前定义中的一些词语），

[ə'pɒn] [ɔ:l] [sʌtʃ] [p'ɜ:sənz] , [æz; əz] , [ɪn][ðə; ði] [pə'sju:t] [ɒv; əv] [welθ] , [ɔ:(r)]['i:v(ə)n][ɒv; əv] ['eni] ['ʌðə(r)]

upon	all	such	persons	,	as	,	in	the	pursuit	of	wealth	,	or	even	of	any	other
之上	全部	这样的	人	,	作为	,	在	这	追逐	的	财富	,	或者	甚至	的	任何	其他

['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ,

object	,
目的	,

对于所有此类人员，无论是为了追求财富，还是为了任何其他目的，

[ɪn'devə(r)] , [baɪ][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv] [welθ] , [tu:; tə] [straɪk] ['ɪntu:] ['eni] ['tʃæn(ə)l] [ɒv; əv] [ɪn'venʃ(ə)n] .

endeavour	,	by	the	assistance	of	wealth	,	to	strike	into	any	channel	of	invention	.
努力	,	经过	这	协助	的	财富	,	到	罢工	进入	任何	渠道	的	发明	.

借助财富的力量，努力开拓任何发明创造的领域。

[ˌaɪ 'ti:] [fɔ:ls] [ə'pɒn] [ɔ:l] [sʌtʃ] [p'ɜ:sənz] , [æz; əz] ,

It	falls	upon	all	such	persons	,	as	,
它	瀑布	之上	全部	这样的	人	,	作为	,

所有这类人都会受到这样的影响：

[ɪn][ðə; ði] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['eni] [ɒv; əv] [ðəʊz] [a:ts] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bi:n] [baɪ] [wei] [ɒv; əv] ['emɪnəns]

in	the	cultivation	of	any	of	those	arts	which	have	been	by	way	of	eminence
在	这	栽培	的	任何	的	那些	艺术	哪个	有	到过	经过	方式	的	卓越

[tɜ:rmd] ['ju:sf(ə)l] ,

termed	useful	,
称为	有用	,

在任何被公认为有用的技艺的培养中，

[də'rekt][ðeə(r)] [ɪn'devə(r)] [tu:; tə] ['eni] [ɒv; əv] [ðəʊz] [dɪ'pɑ:rtmənts] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeə(r)][ju:'tɪlətɪ] [ʃaɪnz] [məʊst]

direct	their	endeavours	to	any	of	those	departments	in	which	their	utility	shines	most
直接的	他们的	努力	到	任何	的	那些	部门	在	哪个	他们的	公用事业	闪耀	最多

[kən'spɪkjuəs] [ænd; ənd] [ɪn'dju:bɪtəbl] ;

conspicuous	and	indubitable	;
显眼的	和	毋庸置疑	;

将他们的精力投入到那些最能体现他们才能和贡献的部门；

[ə'pɒn] [ɔ:l] [sʌtʃ] [p'ɜ:sənz] [æz; əz] , [ɪn][ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv] ['eni] [ɒv; əv][ðeə(r)] [pə'sju:ts] ,

upon	all	such	persons	as	,	in	the	line	of	any	of	their	pursuits	,
之上	全部	这样的	人	作为	,	在	这	线	的	任何	的	他们的	追求	,

对于所有从事任何相关职业的人，

[eɪm] [æt; ət] ['eni] [θɪŋ] [ðæt] [kæn; kən][bi:; bi] [kɔ:ld] [ɪm'pru:vmənt] ;

aim	at	any	thing	that	can	be	called	improvement	;
目的	在	任何	事物	那	能	是	称为	改进	;

以任何可以称之为改进的事情为目标；

['weðə(r)] [ˌaɪ 'ti:][kən'sɪst; 'kɒnsɪst][ɪn][ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['eni] [nju:] ['ɑ:tɪk(ə)l] [ə'dæptɪd] [tu:; tə] [mænz]

whether	it	consist	in	the	production	of	any	new	article	adapted	to	man's
无论	它	由	在	这	生产	的	任何	新的	文章	改编	到	男人的

[ju:z] ,

use	,
使用	,

无论它是指生产任何适合人类使用的新物品，

[ɔ:(r)][ɪn][ðə; ði]['mi:liəreit, -ljə-][ðə; ði] ['kwɒlətɪ] , [ɔ:(r)] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði] [ɪk'spɛns] ,

or	in	the	meliorating	the	quality	,	or	diminishing	the	expence	,
或者	在	这	改善	这	质量	,	或者	减少	这	费用	,

或者在提高质量或降低成本方面，

[ɒv; əv] ['eni] [ɒv; əv] [ðəʊz] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [ɔ:l'redi] [nəʊn] [tu:; tə][ˌju: 'es] .

of	any	of	those	which	are	already	known	to	us	.
的	任何	的	那些	哪个	是	已经	已知	到	我们	.

任何我们已知的那些。

[ˌaɪ 'tiː] [fɔːls] , [ɪn] [ʃɔːt] , [ə'pɒn] ['evri] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [p'aʊəz] ,

It	falls	,	in	short	,	upon	every	application	of	the	human	powers	,
它	瀑布	,	在	短的	,	之上	每一个	应用	的	这	人类	权力	,

简而言之，它体现在人类力量的每一次运用上。

[ɪn] [wɪtʃ] [ˌɪndʒə'njuːəti][stændz][ɪn] [niːd] [ɒv; əv] [welθ] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [ə'sɪstənt] .

in	which	ingenuity	stands	in	need	of	wealth	for	its	assistant	.
在	哪个	独创性	站立	在	需要	的	财富	为了	它是	助手	.

其中，创造力需要财富来辅助。

[haɪ] [ænd; ənd] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [reɪts] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] , [haʊ] ['lɪt(ə)l][səʊ'evə(r)] [ə'dæptɪd] [tuː; tə][ðə; ði]

High	and	extraordinary	rates	of	interest	,	how	little	soever	adapted	to	the
高的	和	非凡的	利率	的	兴趣	,	如何	小的	无论如何	改编	到	这

[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['prɒdɪg(ə)l] ,

situation	of	the	prodigal	,
情况	的	这	浪子	,

高得离谱的利率，完全不适合浪子的处境。

[ɑː(r); ə(r)] ['sɜːt(ə)nli] , [æz; əz][juː; jʊ] ['veri] ['dʒʌstli] [əb'zɜːv] , [pə'tɪkjələli] [ə'dæptɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n]

are	certainly	,	as	you	very	justly	observe	,	particularly	adapted	to	the	situation
是	当然	,	作为	你	非常	公正地	观察	,	特别	改编	到	这	情况

[ɒv; əv][ðə; ði][prə'dʒektə(r)] :

of	the	projector	:
的	这	投影仪	:

正如您所正确指出的那样，它们确实特别适合投影机的使用环境：

[nɒt] [haʊ'evə(r)] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪm'pruːd(ə)nt][prə'dʒektə(r)]['əʊnli] , [nɔː(r)]['iːv(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz] [keɪs]

not	however	to	that	of	the	imprudent	projector	only	,	nor	even	to	his	case
不是	然而	到	那	的	这	轻率的	投影仪	仅有的	,	也不	甚至	到	他的	案件

[mɔː(r)][ðæn; ðən] [ə'nʌðərz] ,

more	than	another's	,
更多的	比	另一个的	,

然而，这并非仅仅针对那位轻率的策划者，甚至也并非比其他人的策划者更甚。

[bʌt; bət][tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]['pruːd(ə)nt][ænd; ənd] - [prə'dʒektə(r)] ,

but	to	that	of	the	prudent	and	wellgrounded	projector	,
但	到	那	的	这	谨慎	和	-	投影仪	,

但对于谨慎且有理有据的规划者而言，

[ɪf] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['biːɪŋ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] .

if	the	existence	of	such	a	being	were	to	be	supposed	.
如果	这	存在	的	这样的	一个	存在	是	到	是	据称	.

如果假设这种生物存在的话。

[wɒt'evə(r)] [biː; bi][ðə; ði]['pruːd(ə)ns][ɔː(r)]['ʌðə(r)] ['kwɒlətiz] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt] ,

Whatever	be	the	prudence	or	other	qualities	of	the	project	,
任何	是	这	谨慎	或者	其他	品质	的	这	项目	,

无论该项目具有何种审慎性或其他特质，

[ɪn] [wɒt'evə(r)] ['sɜːkəmstəns] [ðə; ði]['nɒv(ə)lti][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [laɪ] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ðɪs] ['sɜːkəmstəns]

in	whatever	circumstance	the	novelty	of	it	may	lie	,	it	has	this	circumstance
在	任何	环境	这	新奇	的	它	可能	说谎	,	它	有	这	环境

[ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] , [vɪz] .

against	it	,	viz	.
反对	它	,	即	.

无论它的新颖之处在哪里，它都有这样一个不利因素，即：

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [njuː] .

that	it	is	new	.
那	它	是	新的	.

它是新的。

[bʌt; bət][ðə; ði] [reɪts] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] , [ðə; ði] [haɪɪst] [reɪts] [ə'laʊd] , [ɑː(r); ə(r)] , [æz; əz][juː; jʊ] [ɪk'spresli]

But	the	rates	of	interest	,	the	highest	rates	allowed	,	are	,	as	you	expressly
但	这	利率	的	兴趣	,	这	最高	利率	允许	,	是	,	作为	你	明确地

[seɪ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ,

say	they	are	,
说	他们	是	,

但是利率，也就是允许的最高利率，正如你明确指出的那样，是：

[ænd; ənd][æz; əz][juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] ,

and	as	you	would	have	them	to	be	,
和	作为	你	会	有	他们	到	是	,

如你所愿，

[ə'dʒʌstɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [sɔːt] [ɒv; əv]['treɪdə(r)][ɪz][ɪn] ,

adjusted	to	the	situation	which	the	sort	of	trader	is	in	,
调整	到	这	情况	哪个	这	种类	的	商	是	在	,

根据交易者的具体情况进行调整，

[huːz] [treɪd] [rʌnz] [ɪn][ðə; ði][əʊld] ['tʃæn(ə)lz] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [best] [sɪ'kjʊərəti] [wɪtʃ] [sʌtʃ]

whose	trade	runs	in	the	old	channels	,	and	to	the	best	security	which	such
谁	贸易	跑步	在	这	老的	频道	,	和	到	这	最好的	安全	哪个	这样的

['tʃæn(ə)lz] [kæn; kən] [ə'fɔːd] .

channels	can	afford	.
频道	能	买得起	.

其贸易活动仍在旧渠道进行，并采取了这些渠道所能提供的最佳安全措施。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [θɪŋz] , [nəʊ] [njuː] [treɪd] , [nəʊ] [treɪd] ['kærid] [ɒn][ɪn] ['eni] [njuː]

But	in	the	nature	of	things	,	no	new	trade	,	no	trade	carried	on	in	any	new
但	在	这	自然	的	事物	,	不	新的	贸易	,	不	贸易	携带	在	在	任何	新的

['tʃæn(ə)l] ,

channel	,
渠道	,

但就事物的本质而言，不会有新的贸易，也不会有任何新的渠道进行贸易。

[kæn; kən] [ə'fɔːd] [ə; eɪ][sɪ'kjʊərəti]['iːkwəl][tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi][ə'fɔːd; ə'fɔrd][baɪ][ə; eɪ] [treɪd]

can	afford	a	security	equal	to	that	which	may	be	afforded	by	a	trade
能	买得起	一个	安全	平等的	到	那	哪个	可能	是	提供	经过	一个	贸易

['kærid] [ɒn][ɪn] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][wʌnz] :

carried	on	in	any	of	the	old	ones	:
携带	在	在	任何	的	这	老的	一个	:

能够提供与在任何旧国家进行的贸易所能提供的同等保障：

[ɪn] [wɒt'evə(r)] [laɪt] [ðə; ði]['mætə(r)] [maɪt] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] ['pɜːfɪkt] [ɪn'telɪdʒəns] , [ɪn][ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv]

in	whatever	light	the	matter	might	appear	to	perfect	intelligence	,	in	the	eye	of
在	任何	光	这	事情	可能	出现	到	完美的	智力	,	在	这	眼睛	的

['evri] ['pruːd(ə)nt]['pɜːs(ə)n] ,

every	prudent	person	,
每一个	谨慎	人	,

无论在完全理智的人看来，这件事以何种方式呈现，在每一个谨慎的人眼中，

[ɪg'zɜːtɪŋ] [ðə; ði] [best] [p'aʊəz] [ɒv; əv] [dʒʌdʒɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['fæləb(ə)l] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən]

exerting	the	best	powers	of	judging	which	the	fallible	condition	of	the	human
施力	这	最好的	权力	的	评判	哪个	这	易犯错的	状况	的	这	人类

['fæk(ə)ltɪz] [ə'fɔːdz] ,

faculties	affords	,
学院	提供	,

尽其所能，运用人类能力所能达到的最佳判断力，尽管人类的判断力是易错的。

[ðə; ði]['nɒv(ə)lti][ɒv; əv] ['eni] [kə'mɜːʃ(ə)l] [əd'ventʃə(r)] [wɪl] [ə'pəʊz] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [ɪl] [sək'ses] ,

the	novelty	of	any	commercial	adventure	will	oppose	a	chance	of	ill	success	,
这	新奇	的	任何	商业的	冒险	将要	反对	一个	机会	的	患病的	成功	,

任何商业冒险的新颖性都会降低失败的可能性。

[su:pər'æd; sju:-][tu:; tə] ['evri] [wʌn] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [ə'tend] [ðə; ði] [seɪm] , [ɔ:(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] , [əd'ventʃə(r)] ,

superadded	**to**	**every**	**one**	**which**	**could**	**attend**	**the**	**same**	**,**	**or**	**any**	**other**	**,**	**adventure**	**,**
超级添加	到	每一个	一	哪个	可以	出席	这	相同的	,	或者	任何	其他	,	冒险	,

添加到所有可能参加相同或其他冒险活动的人身上，

[ɔ:l'redi] [traɪd] , [ænd; ənd] [pru:vd] [tu:; tə][bi:; bi]['prɒfɪtəb(ə)l][baɪ] [ɪk'spɪərɪəns] .

already	**tried**	**,**	**and**	**proved**	**to**	**be**	**profitable**	**by**	**experience**	**.**
已经	尝试	,	和	已证实	到	是	有利可图	经过	经验	.

已经尝试过，经验证明是有利可图的。

[ðə; ði][ˌlɪmɪ'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['prɒfɪt] [ðæt] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] ,

The	**limitation**	**of**	**the**	**profit**	**that**	**is**	**to**	**be**	**made**	**,**
这	局限性	的	这	利润	那	是	到	是	制成	,

利润限制

[baɪ] ['lendɪŋ] ['mʌni] [tu:; tə] [p'ɜ:sənz] [em'bɑ:k, im-][ɪn] [treɪd] , [wɪl] ['rendə(r)][ðə; ði] ['mʌnɪd] [mæn][mɔ:(r)]

by	**lending**	**money**	**to**	**persons**	**embarked**	**in**	**trade**	**,**	**will**	**render**	**the**	**monied**	**man**	**more**
经过	贷款	钱	到	人	启航	在	贸易	,	将要	使成为	这	有钱的	男人	更多的

['æŋkʃəs] ,

anxious	**,**
焦虑的	,

借钱给从事贸易的人，只会让有钱人更加焦虑。

[ju:; jʊ] [meɪ] [seɪ] , [ə'baʊt] [ðə; ði] ['gʊdnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][sɪ'kjʊərətɪ] ,

you	**may**	**say**	**,**	**about**	**the**	**goodness**	**of**	**his**	**security**	**,**
你	可能	说	,	关于	这	善良	的	他的	安全	,

你可能会说，关于他安全措施的优劣，

[ænd; ənd] [ə'kɔ:dɪŋli] [mɔ:(r)] ['æŋkʃəs] [tu:; tə]['sætɪsfaɪ] [hɪm'self] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði]['pru:d(ə)ns][ɒv; əv][ə; eɪ]

and	**accordingly**	**more**	**anxious**	**to**	**satisfy**	**himself**	**respecting**	**the**	**prudence**	**of**	**a**
和	因此	更多的	焦虑的	到	满足	他自己	尊重	这	谨慎	的	一个

['prɒdʒekt; prə'dʒekt][ɪn][ðə; ði] ['kæriɪŋ] [ɒn][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mʌni] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [ɪm'plɔɪd] ,

project	**in**	**the**	**carrying**	**on**	**of**	**which**	**the**	**money**	**is**	**to**	**be**	**employed**	**,**
项目	在	这	携带	在	的	哪个	这	钱	是	到	是	受雇	,

因此，他更加急于确认所要使用资金的项目是否明智。

[ðæn; ðən][hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] ['ʌðəwaɪz] :

than	**he**	**would**	**be**	**otherwise**	**:**
比	他	会	是	否则	:

否则他可能就会是这样：

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [θɔ:t] [ðæt] [ði:z] [lɔ:z] [hæv; həv][ə; eɪ] ['tendənsi] [tu:; tə] [pɪk]

and	**in**	**this**	**way**	**it**	**may**	**be**	**thought**	**that**	**these**	**laws**	**have**	**a**	**tendency**	**to**	**pick**
和	在	这	方式	它	可能	是	想法	那	这些	法律	有	一个	趋势	到	挑选

[aʊt][ðə; ði] [gʊd] ['prɑ:dʒekts; prə'dʒekts][frɒm; frəm][ðə; ði][bæd] ,

out	**the**	**good**	**projects**	**from**	**the**	**bad**	**,**
出去	这	好的	项目	从	这	坏的	,

因此，人们可能会认为这些法律有区分好项目和坏项目的倾向。

[ænd; ənd]['feɪvə(r)][ðə; ði]['fɔ:mə(r)][æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spɛns] [ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)] .

and	**favour**	**the**	**former**	**at**	**the**	**expence**	**of**	**the**	**latter**	**.**
和	偏爱	这	以前的	在	这	费用	的	这	后者	.

偏袒前者而牺牲后者。

[ðə; ði][fɜ:st][ɒv; əv] [ði:z] [pə'zɪʃnz] [aɪ][əd'mɪt] : [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən]['nevə(r)][əd'mɪt][ðə; ði] ['kɒnsɪkwəns]

The	**first**	**of**	**these**	**positions**	**I**	**admit**	**:**	**but**	**I**	**can**	**never**	**admit**	**the**	**consequence**
这	第一的	的	这些	职位	我	承认	:	但	我	能	绝不	承认	这	结果

[tu:; tə] ['fɒləʊ] .

to	**follow**	**.**
到	跟随	.

我承认第一个立场，但我永远无法承认随之而来的后果。

[ə; eɪ]['pruːd(ə)nt][mæn] ,

A	prudent	man	,
一个	谨慎	男人	,

一个谨慎的人，

([ai] [miːn] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv]['ɔːd(ə)n(ə)ri]['pruːd(ə)ns]) [ə; eɪ]['pruːd(ə)nt][mæn]

(I	mean	nothing	more	than	a	man	of	ordinary	prudence)	a	prudent	man
(我	意思是	没有什么	更多的	比	一个	男人	的	普通的	谨慎)	一个	谨慎	男人

['æktɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ðɪ][səʊl] ['gʌvənəns] [ɒv; əv][pruː'denʃ(ə)l] ['moʊtɪvz] ,

acting	under	the	sole	governance	of	prudential	motives	,
表演	在下面	这	唯一	治理	的	审慎	动机	,

（我指的是一个具有普通谨慎意识的人）一个完全出于谨慎动机行事的谨慎之人，

[ai] [stɪl] [seɪ] [wɪl] [nɒt] , [ɪn] [ðiːz] ['sɜːkəmstənsɪz] , [pɪk] [aʊt] [ðə; ðɪ] [gʊd] ['prɑːdʒekts; prə'dʒekts][frɒm; frəm]

I	still	say	will	not	,	in	these	circumstances	,	pick	out	the	good	projects	from
我	仍然	说	将要	不是	,	在	这些	情况	,	挑选	出去	这	好的	项目	从

[ðə; ðɪ][bæd] ,

the	bad	,
这	坏的	,

我仍然认为，在这种情况下，我不会去区分好项目和坏项目。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [wɪl] [nɒt] ['med(ə)l] [wɪð] ['prɑːdʒekts; prə'dʒekts][æt; ət][ɔːl] .

for	he	will	not	meddle	with	projects	at	all	.
为了	他	将要	不是	插手	和	项目	在	全部	.

因为他根本不会插手任何项目。

[hiː; hi] [wɪl] [pɪk] [aʊt] [əʊld] - [ɪ'stæblɪʃt] [treɪdz] [frɒm; frəm] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv]['prɑːdʒekts; prə'dʒekts] , [gʊd]

He	will	pick	out	old	-	established	trades	from	all	sorts	of	projects	,	good
他	将要	挑选	出去	老的	-	已确立的	交易	从	全部	排序	的	项目	,	好的

[ænd; ənd][bæd] ;

and	bad	;
和	坏的	;

他会从各种项目（无论好坏）中挑选出一些老牌行业；

[fɔː(r); fə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [njuː] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] , [biː; bi][ˌaɪ 'tiː]['evə(r)][səʊ] - ,

for	with	a	new	project	,	be	it	ever	so	promisiug	,
为了	和	一个	新的	项目	,	是	它	曾经	所以	-	,

对于一个新项目，无论它多么有前途，

[hiː; hi]['nevə(r)] [wɪl] [hæv; həv] ['eni] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] .

he	never	will	have	any	thing	to	do	.
他	绝不	将要	有	任何	事物	到	做	.

他永远都不会有事可做。

[baɪ] ['evri] [mæn] [ðæt] [hæz; həz] ['mʌni] , [faɪv] [pə(r)] [sent] .

By	every	man	that	has	money	,	five	per	cent	.
经过	每一个	男人	那	有	钱	,	五	每	中心	.

每个有钱人，百分之五。

[ɔː(r)] [wɒt'evə(r)] [biː; bi][ðə; ðɪ] [haɪɪst] ['liːg(ə)l] [reɪt] , [ɪz][æt; ət][ɔːl] [taɪmz] , [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [wɪl] [biː; bi] ,

or	whatever	be	the	highest	legal	rate	,	is	at	all	times	,	and	always	will	be	,
或者	任何	是	这	最高	合法的	速度	,	是	在	全部	时代	,	和	总是	将要	是	,

或者说，无论何时，只要是法定最高税率，都是如此，而且永远都会如此。

[tuː; tə][biː; bi][hæd; həd][ə'pɒn][ðə; ðɪ] ['veri] [best][sɪ'kjʊərəti] ,

to	be	had	upon	the	very	best	security	,
到	是	有	之上	这	非常	最好的	安全	,

在最安全的条件下提供

[ðæt] [ðə; ðɪ] [best] [ænd; ənd][məʊst] ['prɒspərəs] [əʊld] - [ɪ'stæblɪʃt] [treɪd] [kæn; kən] [ə'fɔːd] .

that	the	best	and	most	prosperous	old	-	established	trade	can	afford	.
那	这	最好的	和	最多	繁荣	老的	-	已确立的	贸易	能	买得起	.

这是最优秀、最繁荣的老牌贸易所能负担得起的。

['treɪdəz] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [ai] [bɪ'li:v] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['kɒmənli] [ˌʌndə'stʊd] , [ɑ:(r); ə(r)] [wel] [ɪ'nʌf] [ɪn'klaɪnd]

Traders	in	general	,	I	believe	,	it	is	commonly	understood	,	are	well	enough	inclined
交易员	在	一般的	,	我	相信	,	它	是	通常	理解	,	是	出色地	足够的	倾斜

[tu:; tə] [ɪn'lɑ:dʒ] [ðeə(r)]['kæpɪt(ə)l] ,

to	enlarge	their	capital	,
到	放大	他们的	首都	,

我认为，交易者普遍都倾向于扩大自己的资本，这一点大家心照不宣。

[æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz][ɔ:l][ðə; ði] ['mʌni] [ðeɪ] [kæn; kən] ['bɒrəʊ] [æt; ət][ðə; ði] [haɪɪst] ['li:g(ə)l] [reɪt] ,

as	far	as	all	the	money	they	can	borrow	at	the	highest	legal	rate	,
作为	远的	作为	全部	这	钱	他们	能	借	在	这	最高	合法的	速度	,

至于他们能以最高合法利率借到的所有钱，

[waɪl] [ðæt] [reɪt] [ɪz][səʊ] [ləʊ] [æz; əz][faɪv][pə(r)] [sent] . , [wɪl] [ɪn'lɑ:dʒ] [ˌaɪ 'ti:] .

while	that	rate	is	so	low	as	5	per	cent	.	,	will	enlarge	it	.
尽管	那	速度	是	所以	低的	作为	5	每	中心	.	,	将要	放大	它	.

虽然该比率低至 5%，但将会扩大它。

[haʊ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['pɒsəb(ə)l] ['ðeəfɔ:(r)] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['prɒdʒekt; prə'dʒekt] , [bi:; bi][ˌaɪ 'ti:]['evə(r)][səʊ] ['prɒmɪsɪŋ] ,

How	it	is	possible	therefore	for	a	project	,	be	it	ever	so	promising	,
如何	它	是	可能的	所以	为了	一个	项目	,	是	它	曾经	所以	有前途	,

因此，一个项目，无论多么有前景，怎么可能……

[tu:; tə] [ə'fɔ:d] , [tu:; tə][ə; eɪ]['lendə(r)][æt; ət] ['eni] [sʌtʃ] [reɪt] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] , [tɜ:mz] ['i:kwəli]

to	afford	,	to	a	lender	at	any	such	rate	of	interest	,	terms	equally
到	买得起	,	到	一个	贷款机构	在	任何	这样的	速度	的	兴趣	,	条款	同样地

[ˌædvən'teɪdʒəs] ,

advantageous	,
有利	,

能够以任何这样的利率向贷款人提供同样有利的条件，

[ə'pɒn][ðə; ði] [həʊl] , [wɪð] [ðəʊz] [hi:; hi] [mait] [bi:; bi][ʃʊə(r)][ɒv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [frɒm; frəm][æn; ən][əʊld] -

upon	the	whole	,	with	those	he	might	be	sure	of	obtaining	from	an	old	-
之上	这	所有的	,	和	那些	他	可能	是	当然	的	获得	从	一个	老的	-

[ɪ'stæblɪʃt] ['bɪznəs] ,

established	business	,
已确立的	商业	,

总的来说，加上那些他能确定能从一家老牌企业获得的东西，

[ɪz][mɔ:(r)][ðæn; ðən][ai][kæn; kən] [kən'si:v] .

is	more	than	I	can	conceive	.
是	更多的	比	我	能	构想	.

超出了我的想象。

[ləʊnz] [ɒv; əv] ['mʌni] [meɪ] ['sɜ:t(ə)nli] [tʃɑ:ns] , [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ,

loans	of	money	may	certainly	chance	,	now	and	then	,
贷款	的	钱	可能	当然	机会	,	现在	和	然后	,

贷款资金当然有可能出现波动，偶尔会如此。

[tu:; tə][faɪnd][ðeə(r)] [wei] ['ɪntu:][ðə; ði] [p'ɒkɪts] [ɒv; əv][prəd'ʒektəz][æz; əz] [wel] [æz; əz][ɒv; əv]['ʌðə(r)] [men] :

to	find	their	way	into	the	pockets	of	projectors	as	well	as	of	other	men	:
到	寻找	他们的	方式	进入	这	口袋	的	投影仪	作为	出色地	作为	的	其他	男人	:

它们会设法进入投影机以及其他男人的口袋里：

[bʌt; bət] [wen] [ðɪs] ['hæpənz] [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [θru:] [in´kɒ:ʃəsnis] , [ɔ:(r)] ['frendʃɪp] ,

but	when	this	happens	it	must	be	through	incautiousness	,	or	friendship	,
但	什么时候	这	发生	它	必须	是	通过	不谨慎	,	或者	友谊	,

但这种情况的发生，要么是由于疏忽大意，要么是由于友谊。

[ɔ:(r)][ðə; ði][ˌekspek'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][sʌm; səm] [kə'lætərəl] ['benɪfɪt] ,

or	the	expectation	of	some	collateral	benefit	,
或者	这	期待	的	一些	抵押品	益处	,

或者预期会获得一些附带利益，

[ænd; ənd] [nɒt] [θruː] ['eni] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌædvən'teɪdʒəsnɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [træn'zækʃ(ə)n] ,

and	not	through	any	idea	of	the	advantageousness	of	the	transaction	,
和	不是	通过	任何	主意	的	这	优势	的	这	交易	,

并非出于对交易有利性的任何考虑，

[ɪn] [ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [pɪ'kjuːniəri] ['bɑːgən] .

in	the	light	of	a	pecuniary	bargain	.
在	这	光	的	一个	金钱	便宜货	.

从金钱交易的角度来看。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [ɪk'spekt] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [ə'lɛdʒd] .

I	should	not	expect	to	see	it	alledged	.
我	应该	不是	预计	到	看	它	据称	.

我不应该指望看到它被指控。

[ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] ['eni] [θɪŋ] , [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] ['rendə(r)] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [wel] - ['graʊndɪd]

that	there	is	any	thing	,	that	should	render	the	number	of	well	-	grounded
那	那里	是	任何	事物	,	那	应该	使成为	这	数字	的	出色地	-	接地

['prɑːdʒekts; prə'dʒekts] ,

projects	,
项目	,

有什么东西能够减少那些有理有据的项目的数量吗?

[ɪn] [kəm'pærɪs(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪl] - ['graʊndɪd] , [les] [ɪn] [taɪm] ['fjuːtʃə(r)] , [ðæn; ðən] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn]

in	comparison	of	the	ill	-	grounded	,	less	in	time	future	,	than	it	has	been
在	比较	的	这	患病的	-	接地	,	较少的	在	时间	未来	,	比	它	有	到过

[ɪn] [taɪm] [pɑːst] .

in	time	past	.
在	时间	过去的	.

与缺乏依据的情况相比，未来发生的可能性要小得多，过去发生的可能性要小得多。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [ʃʊə(r)] [æt; ət] [liːst] [ðæt] [aɪ] [nəʊ] [ɒv; əv] [nəʊ] ['riːz(ə)nz] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [səʊ] ,

I	am	sure	at	least	that	I	know	of	no	reasons	why	it	should	be	so	,
我	是	当然	在	至少	那	我	知道	的	不	原因	为什么	它	应该	是	所以	,

至少我确信，我不知道有什么理由会这样。

[ðəʊ] [aɪ] [nəʊ] [ɒv; əv] [sʌm; səm] ['riːz(ə)nz] ,

though	I	know	of	some	reasons	,
尽管	我	知道	的	一些	原因	,

虽然我知道一些原因，

[wɪtʃ] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [beg] [liːv] [tuː; tə] [səb'mɪt] [tuː; tə] [juː; jʊ] [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] ,

which	I	shall	beg	leave	to	submit	to	you	by	and	by	,
哪个	我	将	求	离开	到	提交	到	你	经过	和	经过	,

我稍后会向你们呈上这些内容，敬请允许。

[wɪtʃ] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ['prɪti] [gʊd] [wʌnz] , [waɪ] [ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɒn] [ðə; ði] [saɪd]

which	appear	to	me	pretty	good	ones	,	why	the	advantage	should	be	on	the	side
哪个	出现	到	我	漂亮的	好的	一个	,	为什么	这	优势	应该	是	在	这	边

[ɒv; əv] [fju'tjʊərəti] .

of	futurity	.
的	未来	.

在我看来，这些理由相当充分，说明为什么未来发展应该占据优势。

[bʌt; bət] , [ən'les] [ðə; ði] [stɒk] [ɒv; əv] [wel] - ['graʊndɪd] ['prɑːdʒekts; prə'dʒekts] [ɪz] [ɔːl'redi] [spent] ,

But	,	unless	the	stock	of	well	-	grounded	projects	is	already	spent	,
但	,	除非	这	库存	的	出色地	-	接地	项目	是	已经	花费	,

但是，除非那些基础扎实的项目已经全部用完，

[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [stɒk] [ɒv; əv] [ɪl] - ['graʊndɪd] ['prɑːdʒekts; prə'dʒekts] [ðæt] ['evə(r)][wɜː(r); wə(r)]

and	the	whole	stock	of	ill	-	grounded	projects	that	ever	were
和	这	所有的	库存	的	患病的	-	接地	项目	那	曾经	是

['pɒsəb(ə)l] ,

possible	,
可能的	,

以及所有曾经存在过的、毫无根据的项目。

[ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)] [ɪk'skluːsɪvli] [ɪn][ðə; ði][taɪm][tuː; tə] [kʌm] ,

are	to	be	looked	for	exclusively	in	the	time	to	come	,
是	到	是	看起来	为了	只	在	这	时间	到	来	,

未来一段时间内，我们将专门寻找这些。

[ðə; ði] ['senʃə(r)] [juː; jʊ][hæv; həv] [pɑːst] [ɒn][prəd'ʒektəz] ,

the	censure	you	have	passed	on	projectors	,
这	谴责	你	有	通过了	在	投影仪	,

您对投影仪的谴责，

['meʒərɪŋ] [stɪl] [ðə; ði][ɪk'stent][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][baɪ] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːz] [ɪn][ðə; ði]

measuring	still	the	extent	of	it	by	that	of	the	operation	of	the	laws	in	the
测量	仍然	这	程度	的	它	经过	那	的	这	手术	的	这	法律	在	这

[dɪ'fens] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪm'plɔɪd] ,

defence	of	which	it	is	employed	,
防御	的	哪个	它	是	受雇	,

仍然要以其所捍卫的法律的运作程度来衡量其范围，

[lʊks] [æz; əz][fɑː(r)] ['bækwəd] [æz; əz] ['fɔːwəd] : [ˌaɪ 'tiː] [kən'demz] [æz; əz] [ræʃ] [ænd; ənd] [ɪl] -

looks	as	far	backward	as	forward	:	it	condemns	as	rash	and	ill	-
看起来	作为	远的	落后	作为	向前	:	它	谴责	作为	皮疹	和	患病的	-

['graʊndɪd] , [ɔːl] [ðəʊz] ['prɑːdʒekts; prə'dʒekts] :

grounded	,	all	those	projects	:
接地	,	全部	那些	项目	:

它既回顾过去，也展望未来：它谴责所有这些项目都是鲁莽和缺乏依据的：

[baɪ] [wɪtʃ] ['aʊə(r)] ['spiːʃiːz] [hæv; həv] [biːn] [sək'sesɪvli] [əd'vɑːnst] [frɒm; frəm] [ðæt] [steɪt] [ɪn] [wɪtʃ]

by	which	our	species	have	been	successively	advanced	from	that	state	in	which
经过	哪个	我们的	物种	有	到过	依次	先进的	从	那	状态	在	哪个

['eɪkɔːrnz; 'eɪkərnz][wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] [fuːd] ,

acorns	were	their	food	,
橡子	是	他们的	食物	,

正是通过这种方式，我们人类才逐渐摆脱了以橡子为食的状态。

[ænd; ənd] [rɔː] [haɪdz][ðeə(r)] [kloʊðɪŋ] , [tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][stændz][æt; ət]['prez(ə)nt] :

and	raw	hides	their	cloathing	,	to	the	state	in	which	it	stands	at	present	:
和	生的	隐藏	他们的	服装	,	到	这	状态	在	哪个	它	站立	在	展示	:

以及他们用来做衣服的生皮，直到现在这个地步：

[fɔː(r); fə(r)] [θɪŋk] , [sɜː(r)] , [let][ˌem 'iː][beg][ɒv; əv][juː; jʊ] ,

for	think	,	Sir	,	let	me	beg	of	you	,
为了	思考	,	先生	,	让	我	求	的	你	,

先生，请允许我恳求您，

['weðə(r)] [wɒt'evə(r)] [ɪz] [naʊ] [ðə; ði] [ruː'tiːn] [ɒv; əv] [treɪd] [wɒz; wəz][nɒt] , [æt; ət][ɪts] [kə'mensmənt] ,

whether	whatever	is	now	the	routine	of	trade	was	not	,	at	its	commencement	,
无论	任何	是	现在	这	常规	的	贸易	曾是	不是	,	在	它是	开始	,

['prɒdʒekt; prə'dʒekt] ?

project	?
项目	?

如今的贸易惯例，在其诞生之初难道不是一项计划吗?

['weðə(r)] [wɒt'evə(r)] [ɪz] [naʊ] [ɪ'stæblɪʃmənt] , [wɒz; wəz] [nɒt] , [æt; ət] [wʌn] [taɪm] , [ˌɪnə'veɪʃ(ə)n] ?

whether	whatever	is	now	establishment	,	was	not	,	at	one	time	,	innovation	?
无论	任何	是	现在	建立	,	曾是	不是	,	在	一	时间	,	创新	?

现在被视为既定规则的事物，是否曾经也是一种创新?

[haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðæt] [ðə; ðɪ] [traɪb] [ɒv; əv] [wel] - ['graʊndɪd] ['prɑːdʒekts; prə'dʒekts] ,

How	it	is	that	the	tribe	of	well	-	grounded	projects	,
如何	它	是	那	这	部落	的	出色地	-	接地	项目	,

那些根基稳固的项目是如何形成的?

[ænd; ənd] [ɒv; əv] ['pruːd(ə)nt] [prə'dʒektəz] ([ɪf] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [aɪ] [meɪ] [hæv; həv] [jɔː(r); jə(r)] [liːv] [fɔː(r); fə(r)]

and	of	prudent	projectors	(	if	by	this	time	I	may	have	your	leave	for
和	的	谨慎	投影仪	(	如果	经过	这	时间	我	可能	有	你的	离开	为了

[ə'plaɪɪŋ] [ðɪs] ['epɪθet] [tuː; tə] [sʌm; səm] [æt; ət] [liːst] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] [prə'dʒektəz] [ɒv; əv] [taɪm] [pɑːst]) ,

applying	this	epithet	to	some	at	least	among	the	projectors	of	time	past	)	,
申请	这	别名	到	一些	在	至少	之中	这	投影仪	的	时间	过去的	)	,

以及审慎的规划者（如果此时我能得到您的允许，将这个称号至少用在过去的一些规划者身上）。

[hæv; həv] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] ['strʌg(ə)l] [θruː] [ðə; ðɪ] ['ɒbstək(ə)lz] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [lɔːz] [ɪn] ['kwestʃən] [hæv; həv]

have	managed	to	struggle	through	the	obstacles	which	the	laws	in	question	have
有	管理	到	斗争	通过	这	障碍	哪个	这	法律	在	问题	有

[biːn] ['həʊldɪŋ] [ɪn] [ðeə(r)] [wei] ,

been	holding	in	their	way	,
到过	保持	在	他们的	方式	,

他们设法克服了相关法律设置的重重障碍。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['naɪðə(r)] ['iːzi] [tuː; tə] [nəʊ] , [nɔː(r)] ['nesəsəri] [tuː; tə] [ɪn'kwaɪə(r)] .

it	is	neither	easy	to	know	,	nor	necessary	to	enquire	.
它	是	两者都不	简单的	到	知道	,	也不	必要的	到	查询	.

这既不容易知道，也没必要去问。

['mænɪfest] [ɪ'nʌf] , [aɪ] [θɪŋk] , [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [ðæt] ['dɪfɪkəltɪz] , [ænd; ənd]

Manifest	enough	,	I	think	,	it	must	be	by	this	time	,	that	difficulties	,	and
显现	足够的	,	我	思考	,	它	必须	是	经过	这	时间	,	那	困难	,	和

[ðəʊz] [nɒt] [ˌɪnkən'sɪdrəbl] [wʌnz] ,

those	not	inconsiderable	ones	,
那些	不是	微不足道的	一个	,

我认为，到了现在，困难，而且是相当大的困难，应该已经显而易见了。

[ðəʊz] [lɔːz] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] ['həʊldɪŋ] [ʌp] , [ɪn] [ðə; ðɪ] [wei] [ɒv; əv] ['prɑːdʒekts; prə'dʒekts] [ɒv; əv] [ɔːl] [sɔːrts] ,

those	laws	must	have	been	holding	up	,	in	the	way	of	projects	of	all	sorts	,
那些	法律	必须	有	到过	保持	向上	,	在	这	方式	的	项目	的	全部	排序	,

这些法律肯定对各种项目起到了作用。

[ɒv; əv] [ɪm'pruːvmənt] ([ɪf] [aɪ] [meɪ] [seɪ] [səʊ]) [ɪn] ['evri] [laɪn] , [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [hæd; həd]

of	improvement	(	if	I	may	say	so	)	in	every	line	,	so	long	as	they	have	had
的	改进	(	如果	我	可能	说	所以	)	在	每一个	线	,	所以	长的	作为	他们	有	有

[ɪg'zɪstəns] :

existence	:
存在	:

（恕我直言）每一行都不断进步，只要它们存在过：

['riːznəbl] ['ðeəfɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [tuː; tə] [kən'kluːd] , [ðæt] , [hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [biːn]

reasonable	therefore	it	must	be	to	conclude	,	that	,	had	it	not	been
合理的	所以	它	必须	是	到	结束	,	那	,	有	它	不是	到过

[fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [dɪs'kʌrɪdʒmənt] ,

for	these	discouragements	,
为了	这些	沮丧	,

因此，可以合理地得出结论：如果不是因为这些挫折，

['prɑːdʒekts; prə'dʒekts][ɒv; əv][ɔːl][sɔːrts] , [wel] - ['graʊndɪd] [ænd; ənd] [sək'sesf(ə)l] [wʌnz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz]

projects	of	all	sorts	,	well	-	grounded	and	successful	ones	,	as	well	as
项目	的	全部	排序	,	出色地	-	接地	和	成功的	一个	,	作为	出色地	作为

['ʌðə(r)z] ,

others	,
其他的	,

各种类型的项目，包括那些基础扎实、取得成功的项目，以及其他项目。

[wʊd] [hæv; həv] [biːn] [mɔː(r)] ['njuːmərəs] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] : [ænd; ənd] [ðæt] [ə'kɔːdɪŋli] ,

would	have	been	more	numerous	than	they	have	been	:	and	that	accordingly	,
会	有	到过	更多的	很多的	比	他们	有	到过	:	和	那	因此	,

[ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] ,

on	the	other	hand	,
在	这	其他	手	,

原本数量会比现在更多：因此，另一方面，

[æz; əz] [suːn] , [ɪf] ['evə(r)] , [æz; əz] [ðiːz] [dɪs'kʌrɪdʒmənt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [rɪ'muːvd] , ['prɑːdʒekts; prə'dʒekts]

as	soon	,	if	ever	,	as	these	discouragements	shall	be	removed	,	projects
作为	很快	,	如果	曾经	,	作为	这些	沮丧	将	是	已移除	,	项目

[ɒv; əv][ɔːl][sɔːrts] ,

of	all	sorts	,
的	全部	排序	,

一旦这些阻碍因素消除，各种项目都将启动。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][rest] , [wel] - ['graʊndɪd] [ænd; ənd] [sək'sesf(ə)l] [wʌnz] ,

and	among	the	rest	,	well	-	grounded	and	successful	ones	,
和	之中	这	休息	,	出色地	-	接地	和	成功的	一个	,

其余的人中，也有一些人基础扎实且取得了成功。

[wɪl] [biː; bi][mɔː(r)] ['njuːmərəs] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [wʊd] ['ʌðəwaɪz] [hæv; həv] [biːn] : [ɪn] [ʃɔːt] , [ðæt] ,

will	be	more	numerous	than	they	would	otherwise	have	been	:	in	short	,	that	,
将要	是	更多的	很多的	比	他们	会	否则	有	到过	:	在	短的	,	那	,

数量将比原本更多：简而言之，就是如此。

[æz; əz] , [wɪ'ðaʊt] [ðiːz] [dɪs'kʌrɪdʒmənt] , [ðə; ði] ['prəʊgres] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd][ɪn][ðə; ði][kə'rɪə(r)][ɒv; əv]

as	,	without	these	discouragements	,	the	progress	of	mankind	in	the	career	of
作为	,	没有	这些	沮丧	,	这	进步	的	人类	在	这	职业	的

[prɒ'sperəti] ,

prosperity	,
繁荣	,

如果没有这些阻碍，人类在通往繁荣的道路上就会取得进步。

[wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['greɪtə(r)][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] ['ʌndə(r)][ðem; ðəm][ɪn] [taɪm] [pɑːst] ,

would	have	been	greater	than	it	has	been	under	them	in	time	past	,
会	有	到过	更大的	比	它	有	到过	在下面	他们	在	时间	过去的	,

过去在他们的统治下，情况本应比现在更好。

[səʊ] , [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'muːvd] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][æt; ət] [liːst] [prə'pɔːrʃənəbli] ['greɪtə(r)]

so	,	were	they	to	be	removed	,	it	would	be	at	least	proportionably	greater
所以	,	是	他们	到	是	已移除	,	它	会	是	在	至少	按比例	更大的

[ɪn] [taɪm] ['fjuːtʃə(r)] .

in	time	future	.
在	时间	未来	.

因此，如果它们被移除，那么在未来的时间里，其影响至少会成比例地增大。

[ðæt] [aɪ][hæv; həv] [dʌn] [juː; jʊ][nəʊ] [ɪn'dʒʌstɪs] ,

That	I	have	done	you	no	injustice	,
那	我	有	完毕	你	不	不公正	,

我没有亏待你，

[ɪn] [ə'saɪnɪŋ] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][aɪ'dɪə][ɒv; əv][prəd'ʒektəz][səʊ] [greɪt] [ə; eɪ]['lætɪtjuːd] ,

in	assigning	to	your	idea	of	projectors	so	great	a	latitude	,
在	分配	到	你的	主意	的	投影仪	所以	伟大的	一个	纬度	,

在赋予你对投影机的想法如此大的自由度方面，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ʌn'feɪvərəbl] [ə'pɪnjən] [juː; jʊ][hæv; həv] [prə'fest] [tuː; tə] [ˌentə'teɪn] [ɒv; əv]

and	that	the	unfavourable	opinion	you	have	professed	to	entertain	of
和	那	这	不利	观点	你	有	声称	到	招待	的

[ðem; ðəm][ɪz][nɒt] [kən'faɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'bʌv] ['pæsɪdʒ] ,

them	is	not	confined	to	the	above	passage	,
他们	是	不是	受限	到	这	多于	通道	,

而且，你所表达的对他们的负面看法并不仅限于上述段落。

[maɪt] [biː; bi] [meɪd] , [aɪ] [θɪŋk] , ['prɪti] [ə'pærənt] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [mə'tɪəriəl] ,

might	be	made	,	I	think	,	pretty	apparent	,	if	it	be	material	,
可能	是	制成	,	我	思考	,	漂亮的	明显	,	如果	它	是	材料	,

我认为，如果这是实质性的问题，那应该很容易看出来。

[baɪ] [ə'nʌðə(r)] ['pæsɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [tenθ] ['tʃæptə(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][fɜːst] [bʊk] . (- *)

by	another	passage	in	the	tenth	chapter	of	your	first	book	.	(	27	*	)
经过	其他	通道	在	这	第十	章	的	你的	第一的	书	.	(	-	*	)

你第一本书第十章中的另一段文字也提到了这一点。(27*)

" [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv] ['eni] [njuː] [ˌmænju'fæktʃə(r)] , [ɒv; əv] ['eni] [njuː] [brɑːntʃ] [ɒv; əv] ['kɒmɜːs] ,

"	The	establishment	of	any	new	manufacture	,	of	any	new	branch	of	commerce	,
"	这	建立	的	任何	新的	生产	,	的	任何	新的	分支	的	商业	,

“任何新制造业、任何新商业部门的建立，

[ɔː(r)][ɒv; əv] ['eni] [njuː] ['præktɪs] [ɪn] ['ægrɪkʌltʃə(r)] ,

or	of	any	new	practice	in	agriculture	,
或者	的	任何	新的	实践	在	农业	,

或任何新的农业实践，

" [ɔːl] [ðiːz] [juː; jʊ] [ˌkɒmprɪ'hend] [baɪ] [neɪm] ['ʌndə(r)][ðə; ði][lɪst][ɒv; əv] " ['prɑːdʒekts; prə'dʒekts] " :

"	all	these	you	comprehend	by	name	under	the	list	of	"	projects	"	:
"	全部	这些	你	理解	经过	姓名	在下面	这	列表	的	"	项目	"	:

所有这些项目，你都可以在“项目”列表中找到它们的名称：

[ɒv; əv] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][juː; jʊ] [əb'zɜːv] ,

of	every	one	of	them	you	observe	,
的	每一个	一	的	他们	你	观察	,

你观察到的每一个，

[ðæt] " [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][ˌspekju'leɪʃ(ə)n][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði][prə'dʒektə(r)] ['prɒmɪsɪz] [hɪm'self]

that	"	it	is	a	speculation	from	which	the	projector	promises	himself
那	"	它	是	一个	推测	从	哪个	这	投影仪	承诺	他自己

[ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['prɑːfɪts] .

extraordinary	profits	.
非凡的	利润	.

“这是一种投机行为，投机者承诺从中获得巨额利润。

[ðiːz] ['prɑːfɪts] ([juː; jʊ][ˌeɪ diː 'diː]) [ɑː(r); ə(r)] ['sʌmtaɪmz] ['veri] [greɪt] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] , [mɔː(r)]

These	profits	(	you	add	)	are	sometimes	very	great	,	and	sometimes	,	more
这些	利润	(	你	添加	)	是	有时	非常	伟大的	,	和	有时	,	更多的

['friːkwəntli] [pə'hæps] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] ['ʌðəwaɪz] .

frequently	perhaps	,	they	are	quite	otherwise	.
频繁地	也许	,	他们	是	相当	否则	.

你补充道，这些利润有时非常可观，而有时，或许更常见的情况是，利润却截然不同。

[bʌt; bət][ɪn]['dʒen(ə)rəl] [ðeɪ] [beə(r)][nəʊ]['regjələ(r)] [prə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðəʊz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)][əʊld] [treɪdz] [ɪn]

but	in	general	they	bear	no	regular	proportion	to	those	of	other	old	trades	in
但	在	一般的	他们	熊	不	常规的	部分	到	那些	的	其他	老的	交易	在

[ðə; ði] ['neɪbəhʊd] .

the	neighbourhood	.
这	邻里	.

但总的来说，它们与附近其他古老行业的比例并不固定。

[ɪf] [ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt] [sək'siːdz] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒmənli] [æt; ət][fɜːst] ['veri] [haɪ] .

If	the	project	succeeds	,	they	are	commonly	at	first	very	high	.
如果	这	项目	成功	,	他们	是	通常	在	第一的	非常	高的	.

如果项目成功，他们最初通常会获得非常高的报酬。

[wen] [ðə; ði] [treɪd] [ɔː(r)] ['præktɪs] [bɪ'kʌmz] ['θʌrəli] [ɪ'stæblɪʃt] [ænd; ənd] [wel] [nəʊn] ,

When	the	trade	or	practice	becomes	thoroughly	established	and	well	known	,
什么时候	这	贸易	或者	实践	变成	彻底	已确立的	和	出色地	已知	,

当某种行业或做法完全确立并广为人知时，

[ðə; ði] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] [ɹɪdj'uːsɪz] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]['lev(ə)l][ɒv; əv]['ʌðə(r)] [treɪdz] .

the	competition	reduces	them	to	the	level	of	other	trades	.
这	竞赛	减少	他们	到	这	等级	的	其他	交易	.

竞争使他们的水平与其他行业持平。

" [bʌt; bət][ɒn] [ðɪs] [hed] [aɪ][fɔː'beə(r)][tuː; tə][ɪn'sɪst] :

"	But	on	this	head	I	forbear	to	insist	:
"	但	在	这	头	我	忍耐	到	坚持	:

但就这一点而言，我不打算坚持：

[nɔː(r)] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][hæv; həv]['teɪkən] [ðɪs] ['lɪbəti] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [juː; jʊ] [bæk] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [wɜːdz] ,

nor	should	I	have	taken	this	liberty	of	giving	you	back	your	own	words	,
也不	应该	我	有	已采取	这	自由	的	给予	你	后退	你的	自己的	字	,

我也不应该擅自把你的话还给你。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [həʊp] [ɒv; əv] ['siːɪŋ] [sʌm; səm][ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n] [meɪd] [ɪn][ðem; ðəm][ɪn][jɔː(r); jə(r)][nekst]

but	in	the	hope	of	seeing	some	alteration	made	in	them	in	your	next
但	在	这	希望	的	看到	一些	改造	制成	在	他们	在	你的	下一个

[ɪ'dɪʃ(ə)n] ,

edition	,
版	,

但希望能在下一版中看到一些改动，

[ʃʊd; ʃəd] [aɪ][biː; bi] ['fɔːtʃənət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][faɪnd][maɪ] ['sentɪmənts] [kən'fɜːmd] [baɪ] [jʊrz] .

should	I	be	fortunate	enough	to	find	my	sentiments	confirmed	by	your's	.
应该	我	是	幸运	足够的	到	寻找	我的	情感	确认的	经过	你的	.

如果我有幸能与你的想法不谋而合，那该多好啊。

[ɪn] ['ʌðə(r)] [rɪ'spekts] , [wɒt] [ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] , [ɪz] ,

In	other	respects	,	what	is	essential	to	the	publick	,	is	,
在	其他	尊重	,	什么	是	基本的	到	这	公众	,	是	,

在其他方面，对公众而言最重要的是：

[wɒt] [ðə; ði]['erə(r)][ɪz][ɪn][ðə; ði] ['sentɪmənts] [entə'teɪnd] , [nɒt] [huː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ˌentə'teinz] [ðem; ðəm]

what	the	error	is	in	the	sentiments	entertained	,	not	who	it	is	that	entertains	them
什么	这	错误	是	在	这	情感	娱乐	,	不是	WHO	它	是	那	娱乐	他们

.

:
.

问题在于持有这些想法的人本身存在错误，而不是持有这些想法的人存在错误。

[aɪ] [nəʊ] [nɒt] ['weðə(r)] [ðə; ði] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [biːn] ['trʌb(ə)lɪŋ] [juː; jʊ] [wɪð] ,

I	know	not	whether	the	observations	which	I	have	been	troubling	you	with	,
我	知道	不是	无论	这	观察	哪个	我	有	到过	令人不安的	你	和	,

我不知道我一直向您提出的这些看法是否正确，

[wɪl] [biː; bi] [θɔːt] [tuː; tə] [niːd] , [ɔː(r)] ['weðə(r)] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [θɔːt] [tuː; tə] [rɪ'siːv] ,

will	**be**	**thought**	**to**	**need**	**,**	**or**	**whether**	**they**	**will**	**be**	**thought**	**to**	**receive**	**,**
将要	是	想法	到	需要	,	或者	无论	他们	将要	是	想法	到	收到	,

人们会认为他们需要什么，或者他们是否会被认为会得到什么。

['eni] [ə'dɪʃən(ə)l] [sə'pɔːt] [frɒm; frəm] [ðəʊz] ['kʌmftəb(ə)l] [pə'zɪʃnz] ,

any	**additional**	**support**	**from**	**those**	**comfortable**	**positions**	**,**
任何	额外的	支持	从	那些	舒服的	职位	,

这些舒适姿势带来的任何额外支撑，

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [sʌtʃ] [gʊd] [ænd; ənd] [sʌtʃ] ['friːkwənt] [juːz] ,

of	**which**	**you**	**have**	**made**	**such**	**good**	**and**	**such**	**frequent**	**use**	**,**
的	哪个	你	有	制成	这样的	好的	和	这样的	频繁	使用	,

你一直都善加利用，而且非常频繁。

[kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['kɒnstənt] ['tendənsi] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd][tuː; tə][get] ['fɔːwəd] [ɪn][ðə; ði][kə'rɪə(r)][ɒv; əv]

concerning	**the**	**constant**	**tendency**	**of**	**mankind**	**to**	**get**	**forward**	**in**	**the**	**career**	**of**
有关	这	持续的	趋势	的	人类	到	得到	向前	在	这	职业	的

[prɒ'sperəti] ,

prosperity	**,**
繁荣	,

关于人类不断追求繁荣发展的趋势，

[ðə; ði] ['prevələns] [ɒv; əv] ['pruːd(ə)ns] ['əʊvə(r)] [ɪm'pruːdns] , [ɪn][ðə; ði] [sʌm] [ɒv; əv] ['praɪvət] [kən'dʌkt] [æt; ət]

the	**prevalence**	**of**	**prudence**	**over**	**imprudence**	**,**	**in**	**the**	**sum**	**of**	**private**	**conduct**	**at**
这	患病率	的	谨慎	超过	轻率	,	在	这	和	的	私人的	执行	在

[liːst] ,

least	**,**
至少	,

至少就私人行为而言，谨慎比鲁莽更为普遍。

[ænd; ənd][ðə; ði][suː'pɪəriə(r)] ['fɪtnəs] [ɒv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][fɔː(r); fə(r)] ['mænɪdʒɪŋ] [ðeə(r)] [əʊn] [pɪ'kjuːniəri]

and	**the**	**superior**	**fitness**	**of**	**individuals**	**for**	**managing**	**their**	**own**	**pecuniary**
和	这	优越的	健康	的	个人	为了	管理	他们的	自己的	金钱

[kən'sɜːnz] ,

concerns	**,**
担忧	,

以及个人在管理自身财务问题方面的卓越能力，

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [nəʊ] [ðə; ði] [pə'tɪkjələz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] , [ɪn][kəm'pærɪs(ə)n][ɒv; əv]

of	**which**	**they**	**know**	**the**	**particulars**	**and**	**the**	**circumstances**	**,**	**in**	**comparison**	**of**
的	哪个	他们	知道	这	细节	和	这	情况	,	在	比较	的

[ðə; ði]['ledʒɪsleɪtə(r)] ,

the	**legislator**	**,**
这	立法者	,

与立法者相比，他们了解其中的细节和情况，

[huː] [kæn; kən][hæv; həv][nəʊ] [sʌtʃ] ['nɒlɪdʒ] .

who	**can**	**have**	**no**	**such**	**knowledge**	**.**
WHO	能	有	不	这样的	知识	.

谁不可能拥有这种知识。

[aɪ] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] : [fɔː(r); fə(r)] ,

I	**will**	**make**	**the**	**experiment**	**:**	**for**	**,**
我	将要	制作	这	实验	:	为了	,

我将进行这项实验：因为，

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [ˌmɔːtɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][ɒn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd] ,

so	**long**	**as**	**I**	**have**	**the**	**mortification**	**to**	**see**	**you**	**on**	**the**	**opposite**	**side**	**,**
所以	长的	作为	我	有	这	屈辱	到	看	你	在	这	对面的	边	,

只要我还有足够的羞耻心去和你对峙，

[ai][kæn; kən]['nevə(r)] [θɪŋk] [ðə; ði] [graʊnd] [ai][hæv; həv]['teɪkən] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] ,
I can never think the ground I have taken strong enough ,
我 能 绝不 思考 这 地面 我 有 已采取 强的 足够的 ,

我永远无法将我所占据的阵地看得足够牢固。

[waɪl] ['eni] [θɪŋ] [rɪ'meɪnz] [ðæt] [ə'pɪəz] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['rendərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [strɒŋgə(r)] .
while any thing remains that appears capable of rendering it still stronger .
尽管 任何 事物 遗迹 那 出现 有能力的 的 渲染 它 仍然 更强 .

而还有任何东西似乎能够让它变得更强。

" [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [ˌmɪs'kɒndʌkt] ,
" With regard to misconduct ,
" 和 看待 到 不当行为 ,

关于不当行为，

[ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['pruːd(ə)nt][ænd; ənd] [sək'sesf(ə)l] ['ʌndəˌteɪkɪŋz] " ([juː; jʊ] [əb'zɜːv] (- *)) " [ɪz]
the number of prudent and successful undertakings " (you observe (28 *)) " is
这 数字 的 谨慎 和 成功的 事业 " (你 观察 (- *)) " 是
['evri] [weə(r)] [mʌtʃ] ['greɪtə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] [ˌɪndʒu'dɪʃəs] [ænd; ənd] [ˌʌnsək'sesfl] [wʌnz] .
every where much greater than that of injudicious and unsuccessful ones .
每一个 在哪里 很多 更大的 比 那 的 不明智的 和 不成功 一个 .

谨慎而成功的举措的数量”（你观察到(28*)）“在各方面都远远大于不明智和不成功的举措的数量。

['ɑːftə(r)][ɔːl]['aʊə(r)] [kəm'pleɪnts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['friːkwənsi] [ɒv; əv] ['bæŋkrəptsi] ,
After all our complaints of the frequency of bankruptcies ,
后 全部 我们的 投诉 的 这 频率 的 破产 ,

在我们不断抱怨破产事件频发之后，

[ðə; ði] [ʌn'hæpi] [men] [huː] [fɔːl]['ɪntuː] [ðɪs] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [meɪk] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]
the unhappy men who fall into this misfortune make but a very small part of the
这 不开心 男人 WHO 落下 进入 这 不幸 制作 但 一个 非常 小的 部分 的 这
[həʊl] ['nʌmbə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [treɪd] ,
whole number engaged in trade ,
所有的 数字 已订婚的 在 贸易 ,

遭遇这种不幸的人只占从事贸易的总人数的一小部分。

[ænd; ənd][ɔːl] ['ʌðə(r)] [sɔːrts][ɒv; əv] ['bɪznəs] ; [nɒt] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [pə'hæps] [ðæn; ðən][wʌn][ɪn][ə; eɪ]
and all other sorts of business ; not much more perhaps than one in a
和 全部 其他 排序 的 商业 ; 不是 很多 更多的 也许 比 一 在 一个
['θaʊz(ə)nd] .
thousand .
千 .

以及其他各种类型的业务；或许也就千分之一的概率吧。

" - [tɪz] [ɪn] [sə'pɔːt] [ɒv; əv] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [juː; jʊ] [ə'piːl] [tuː; tə]['hɪstri; 'hɪstəri][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
" ' Tis in support of this position that you appeal to history for the
" - 的 在 支持 的 这 位置 那 你 上诉 到 历史 为了 这
['kɒnstənt] [ænd; ənd] [ˌʌnˌɪntə'rʌptɪd] ['prəʊgres] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] ,
constant and uninterrupted progress of mankind ,
持续的 和 不间断 进步 的 人类 ,

“正是为了支持这一立场，你才诉诸历史，证明人类不断进步、从未间断。”

[ɪn]['aʊə(r)]['aɪlənd][æt; ət] [liːst] , [ɪn][ðə; ði][kə'rɪə(r)][ɒv; əv] [prɒ'sperəti] :
in our island at least , in the career of prosperity :
在 我们的 岛 在 至少 , 在 这 职业 的 繁荣 :

至少在我们岛上，在通往繁荣的道路上：

['kɔːlɪŋ] [ə'pɒn] ['eni] [wʌn] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [ˌentə'teɪn] [ə; eɪ] [daʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] ,
calling upon any one who should entertain a doubt of the fact ,
呼叫 之上 任何 一 WHO 应该 招待 一个 怀疑 的 这 事实 ,

呼吁任何对这一事实抱有怀疑的人，

[tuː; tə] [dɪ'vaɪd] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] ['ɪntuː] ['eni] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [pɪərɪədz] ,

to	divide	the	history	into	any	number	of	periods	,
到	划分	这	历史	进入	任何	数字	的	时期	,

将历史划分为任意数量的时期，

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] ['sizərz] ['vɪzɪt] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] :

from	the	time	of	Caesar's	visit	down	to	the	present	:
从	这	时间	的	凯撒的	访问	向下	到	这	展示	:

从凯撒到访至今：

[prə'pəuzɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] [ðə; ði] [rɪ'spektɪv] [ɛrəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌrestə'reɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [ək'seʃ(ə)n]

proposing	for	instance	the	respective	aeras	of	the	Restoration	,	the	Accession
提议	为了	实例	这	各自	时代	的	这	恢复	,	这	加入

[ɒv; əv] [ɪ'lɪzəbəθ] ,

of	Elizabeth	,
的	伊丽莎白	,

例如，提出复辟时期、伊丽莎白一世登基时期等各个阶段的划分，

[ðæt] [ɒv; əv] ['henri] [sevn] , [ðə; ði] ['nɔːmən] ['kɒŋkwest] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['heptɑːki] ,

that	of	Henry	VII	,	the	Norman	Conquest	,	and	the	Heptarchy	,
那	的	亨利	七	,	这	诺曼	征服	,	和	这	七国时代	,

亨利七世、诺曼征服和七国时代

[ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['skeptɪk] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] , [ɪf] [hiː; hi] [kæn; kən] , [ə'mʌŋ] [ɔːl] [ðiːz] [pɪərɪədz] ,

and	putting	it	to	the	sceptic	to	find	out	,	if	he	can	,	among	all	these	periods	,
和	推杆	它	到	这	怀疑论者	到	寻找	出去	,	如果	他	能	,	之中	全部	这些	时期	,

然后让怀疑论者去查明，在所有这些时期中，他是否能够找到答案。

['eni] [wʌn] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [wɒz; wəz] [nɒt] [mɔː(r)] ['prɒspərəs] [ðæn; ðən] [æt; ət] [ðə; ði] ['pɪərɪəd] [ɪ'miːdiətli] [prɪ'siːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ;

any	one	at	which	the	condition	of	the	country	was	not	more	prosperous	than	at	the	period	immediately	preceding	it	;
任何	一	在	哪个	这	状况	的	这	国家	曾是	不是	更多的	繁荣	比	在	这	时期	立即地	前	它	;

任何一个时期，国家状况都不比前一个时期更加繁荣；

[spaɪt] [ɒv; əv] [səʊ] ['meni] [wɔːz] , [ænd; ənd] ['faɪərz] , [ænd; ənd] [pleɪgz] , [ænd; ənd] [ɔːl] ['ʌðə(r)] ['pʌblɪk] [kə'læmitiz] ,

spite	of	so	many	wars	,	and	fires	,	and	plagues	,	and	all	other	public	calamities	,
尽管如此	的	所以	许多	战争	,	和	火灾	,	和	瘟疫	,	和	全部	其他	民众	灾难	,

尽管经历了如此多的战争、火灾、瘟疫以及其他各种公共灾难，

[wɪð] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] [æt; ət] ['dɪfrənt] [taɪmz] [ə'flɪktɪd] , ['weðə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [hænd] [ɒv; əv] [gɒd] ,

with	which	it	has	been	at	different	times	afflicted	,	whether	by	the	hand	of	God	,
和	哪个	它	有	到过	在	不同的	时代	受苦的	,	无论	经过	这	手	的	上帝	,

它曾多次遭受各种疾病的侵袭，无论是上帝之手所为，

[ɔː(r)] [baɪ] [ðə; ði] [ˌmɪs'kɒndʌkt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɒvrɪn] .

or	by	the	misconduct	of	the	sovereign	.
或者	经过	这	不当行为	的	这	主权	.

或因君主的渎职行为。

[nəʊ] ['veri] ['iːzi] [tɑːsk] , [ai] [bɪ'liːv] :

No	very	easy	task	,	I	believe	:
不	非常	简单的	任务	,	我	相信	:

我认为这并非易事：

[ðə; ði][fækt][ɪz] [tuː] ['mænɪfest] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] ['dʒɔːndɪst] [aɪ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ['siːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] :

the	fact	is	too	manifest	for	the	most	jaundiced	eye	to	escape	seeing	it	:
这	事实	是	也	显现	为了	这	最多	黄疸	眼睛	到	逃脱	看到	它	:

事实如此显而易见，即使是最顽固不化的人也无法视而不见：

- - [bʌt; bət] [wɒt] [ænd; ənd] [huːm] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][tuː; tə] [θæŋk] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət]

-	-	But	what	and	whom	are	we	to	thank	for	it	,	but
-	-	但	什么	和	谁	是	我们	到	感谢	为了	它	,	但

['prɑːdʒekts; prə'dʒekts] , [ænd; ənd] [prəd'ʒektəz] ?

projects	,	and	projectors	?
项目	,	和	投影仪	?

——但是，除了项目和投影仪之外，我们又该感谢谁呢?

" [nəʊ] , " [ai] [θɪŋk] [ai][hɪə(r)][juː; jʊ] ['seɪɪŋ] , " [ai] [wɪl] [nɒt] [θæŋk] [prəd'ʒektəz] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

"	No	,	"	I	think	I	hear	you	saying	,	"	I	will	not	thank	projectors	for	it	,
"	不	,	"	我	思考	我	听到	你	说	,	"	我	将要	不是	感谢	投影仪	为了	它	,

“不，”我想我听到你在说，“我不会为此感谢投影仪。”

[ai] [wɪl] ['rɑːðə(r)] [θæŋk] [ðə; ði] [lɔːz] ,

I	will	rather	thank	the	laws	,
我	将要	相当	感谢	这	法律	,

我更应该感谢法律。

[wɪtʃ] [baɪ] ['fɪksɪŋ] [ðə; ði] [reɪts] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [hæv; həv] [biːn] ['eksəsaɪzɪŋ] [ðeə(r)] ['vɪdʒɪləns] [ɪn]

which	by	fixing	the	rates	of	interest	have	been	exercising	their	vigilance	in
哪个	经过	定影	这	利率	的	兴趣	有	到过	锻炼	他们的	警觉	在

[rɪ'presɪŋ] [ðə; ði] [tə'merəti] [ɒv; əv] [prəd'ʒektəz] ,

repressing	the	temerity	of	projectors	,
压制	这	鲁莽	的	投影仪	,

它们通过设定利率来发挥其监督作用，抑制投机者的鲁莽行为。

[ænd; ənd] [prɪ'ventɪŋ] [ðeə(r)] [ɪm'pruːdns] [frɒm; frəm] ['meɪkɪŋ] [ðəʊz] [ˌdiːfæl'keɪʃən] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sʌm]

and	preventing	their	imprudence	from	making	those	defalcations	from	the	sum
和	预防	他们的	轻率	从	制作	那些	挪用公款	从	这	和

[ɒv; əv]['næʃ(ə)nəl] [prɒ'sperəti] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [feɪld] [tuː; tə] [meɪk] ,

of	national	prosperity	which	it	would	not	have	failed	to	make	,
的	国家的	繁荣	哪个	它	会	不是	有	失败的	到	制作	,

并阻止他们的轻率行为导致他们挪用国家财富，而他们原本肯定会这样做。

[hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [biːn] [left] [friː] .

had	it	been	left	free	.
有	它	到过	左边	自由的	.

如果它被放任自流的话。

[ɪf] , ['djʊərɪŋ][ɔːl] [ðiːz] [pɪərɪədz] ,

If	,	during	all	these	periods	,
如果	,	期间	全部	这些	时期	,

如果在所有这些时期内，

[ðæt] [əd'ventʃərəs] [reɪs] [ɒv; əv] [men] [hæd; həd] [biːn] [left] [æt; ət] ['lɪbəti] [baɪ][ðə; ði] [lɔːz] [tuː; tə] [gɪv] [fʊl]

that	adventurous	race	of	men	had	been	left	at	liberty	by	the	laws	to	give	full
那	冒险的	种族	的	男人	有	到过	左边	在	自由	经过	这	法律	到	给	满的

[skəʊp] [tuː; tə][ðeə(r)] [ræʃ] [ɛntɘpraɪzɪz] ,

scope	to	their	rash	enterprizes	,
范围	到	他们的	皮疹	企业	,

法律赋予了这群冒险家充分的自由，让他们可以肆意妄为地进行各种冒险活动。

[ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv]['næʃ(ə)nəl] [prɒ'sperəti] ['djʊərɪŋ] [ðiːz] [pɪərɪədz] [mait] [hæv; həv][əˈfɔːd; əˈfɔrd]

the	increase	of	national	prosperity	during	these	periods	might	have	afforded
这	增加	的	国家的	繁荣	期间	这些	时期	可能	有	提供

[sʌm; səm] [graʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ][mɔː(r)] ['feɪvərəb(ə)l] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] .

some	ground	for	regarding	them	in	a	more	favourable	point	of	view	.
一些	地面	为了	关于	他们	在	一个	更多的	有利	观点	的	看法	.

这些时期国家繁荣程度的提高，或许为人们以更积极的态度看待这些时期提供了一些理由。

[bʌt; bət][ðə; ði][fækt][ɪz] , [ðæt] [ðeə(r)][æk'tɪvəti][hæz; həz][hæd; həd] [ðiːz] [lɔːz] [tuː; tə] [tʃek] [ˌaɪ 'tiː] ;

But	the	fact	is	,	that	their	activity	has	had	these	laws	to	check	it	;
但	这	事实	是	,	那	他们的	活动	有	有	这些	法律	到	查看	它	;

但事实上，他们的活动一直受到这些法律的制约；

[wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] [tʃeks] [juː; jʊ][mʌst; məst] [gɪv] [ˌem 'iː] [liːv] [tuː; tə] [sə'pəʊz] , [ðæt] [ðə; ði] ['kʌrənt] [ɒv; əv]

without	which	checks	you	must	give	me	leave	to	suppose	,	that	the	current	of
没有	哪个	检查	你	必须	给	我	离开	到	认为	,	那	这	当前的	的

[prɒ'sperəti] ,

prosperity	,
繁荣	,

如果没有这些制衡措施，请允许我假设，繁荣的潮流，

[ɪf] [nɒt] ['təʊtəli] [stɒpt] , [ɔː(r)] [tɜːnd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [wei] ,

if	not	totally	stopt	,	or	turned	the	other	way	,
如果	不是	完全	停止	,	或者	转向	这	其他	方式	,

如果不是完全停止，或者转向另一个方向，

[wʊd] [æt; ət] ['eni] [reɪt] [hæv; həv] [biːn] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [rɪ'tɑːdɪd] .

would	at	any	rate	have	been	more	or	less	retarded	.
会	在	任何	速度	有	到过	更多的	或者	较少的	弱智	.

无论如何，他的智力都会受到一定程度的阻碍。

[hɪə(r)] [ðen] " ([juː; jʊ] [kən'kluːd]) " [laɪz][ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] :

Here	then	"	(	you	conclude	)	"	lies	the	difference	between	us	:
这里	然后	"	(	你	结束	)	"	谎言	这	不同之处	之间	我们	:

“那么，”你总结道，“这就是我们之间的区别所在：

[wɒt] [juː; jʊ] [lʊk] [ə'pɒn][æz; əz][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ə'baʊt] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][bəuθ]

what	you	look	upon	as	the	cause	of	the	increase	about	which	we	are	both
什么	你	看	之上	作为	这	原因	的	这	增加	关于	哪个	我们	是	两个都

[ə'griːd] ,

agreed	,
同意	,

你认为导致增长的原因，也是我们都认同的原因，

[ai] [lʊk] [ə'pɒn][æz; əz][æn; ən]['ɒbstək(ə)l][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] : [ænd; ənd] [wɒt] [juː; jʊ] [lʊk] [ə'pɒn][æz; əz][ðə; ði]

I	look	upon	as	an	obstacle	to	it	:	and	what	you	look	upon	as	the
我	看	之上	作为	一个	障碍	到	它	:	和	什么	你	看	之上	作为	这

['ɒbstək(ə)l] ,

obstacle	,
障碍	,

我认为那是它的障碍；而你认为的障碍，

[ai] [lʊk] [ə'pɒn][æz; əz][ðə; ði] [kɔːz] .

I	look	upon	as	the	cause	.
我	看	之上	作为	这	原因	.

我认为这就是原因。

" [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['stɑrtɪŋ] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [pliː] [ðæt] [mait] [biː; bi][ɜːrdʒd][baɪ][juː; jʊ] ,

"	instead	of	starting	this	as	a	sort	of	plea	that	might	be	urged	by	you	,
"	反而	的	开始	这	作为	一个	种类	的	恳求	那	可能	是	敦促	经过	你	,

“与其说这是你恳求的请求，

[ai] [ɔːt] , [pə'hæps] ,
I ought , perhaps ,
我 应该 , 也许 ,

或许我应该.....

['rɑːðə(r)][tuː; tə][hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [wɒt] [mait] [biː; bi][ɜːrdʒd][baɪ][sʌm; səm]['piːp(ə)l][ɪn]
rather to have mentioned it as what might be urged by some people in
相当 到 有 提及 它 作为 什么 可能 是 敦促 经过 一些 人们 在
[jɔː(r); jə(r)] [pleɪs] :
your place :
你的 地方 :

更确切地说，应该像某些处在你位置的人可能会建议的那样提及此事：

[fɔː(r); fə(r)][æz; əz][ai][duː; də][nɒt][ɪ'mædʒɪn][jɔː(r); jə(r)][ˌpenə'treɪʃ(ə)n] [wʊd] ['sʌfə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][rest]
for as I do not imagine your penetration would suffer you to rest
为了 作为 我 做 不是 想象 你的 渗透 会 遭受 你 到 休息
['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,
satisfied with it ,
使满意 和 它 ,

因为我并不认为你的性行为会让你感到满足，

[stɪl] [les] [kæn; kən][ai] [sə'pəʊz] [ðæt] , [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][nɒt] ,
still less can I suppose that , if you were not ,
仍然 较少的 能 我 认为 那 , 如果 你 是 不是 ,

我更无法想象，如果你不是，

[jɔː(r); jə(r)]['kændə(r)] [wʊd] [ə'laʊ] [juː; jʊ][tuː; tə] [meɪk] [juːz][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] .
your candour would allow you to make use of it as if you were .
你的 坦率 会 允许 你 到 制作 使用 的 它 作为 如果 你 是 .

你的坦诚会让你能够像对待自己人一样利用它。

[tuː; tə] [prɪ'vent] [jɔː(r); jə(r)] ['restɪŋ] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] [wʊd] [ai]
To prevent your resting satisfied with it , the following considerations would I
到 防止 你的 休息 使满意 和 它 , 这 下列的 考虑因素 会 我
[θɪŋk] [biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] .
think be sufficient .
思考 是 充足的 .

为了防止你对此感到满意，我认为以下几点考虑就足够了。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] , [ɒv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n][pɪərɪədz] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv] [pɪtʃt] [ə'pɒn] ,
In the first place , of the seven periods which you have pitched upon ,
在 这 第一的 地方 , 的 这 七 时期 哪个 你 有 投球 之上 ,

首先，在你们所讨论的七个时期中，

[æz; əz][səʊ] ['meni] [steɪdʒɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [aɪ] [tuː; tə][rest][æt; ət][ɪn] ['vjuːɪŋ] [ðə; ði]['prəʊgres][ɒv; əv]
as so many stages for the eye to rest at in viewing the progress of
作为 所以 许多 阶段 为了 这 眼睛 到 休息 在 在 观看 这 进步 的
[prɒ'sperəti] ,
prosperity ,
繁荣 ,

就像有很多阶段可以让眼睛在欣赏繁荣进程时停留一样，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [θriː] [lɑːst] , [ðæt][ðə; ði] ['kʌntri] [hæz; həz][hæd; həd][ðə; ði] ['benɪfɪt] ,
it is only during the three last , that the country has had the benefit ,
它 是 仅有的 期间 这 三 最后的 , 那 这 国家 有 有 这 益处 ,

只有在最近三年里，这个国家才受益。

[ɪf] [sʌtʃ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][kɔːl][ˌaɪ 'tiː] , [ɒv; əv] [ðiːz] [lɔːz] :
if such we are to call it , of these laws :
如果 这样的 我们 是 到 称呼 它 , 的 这些 法律 :

如果我们要这样称呼这些法则的话：

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] ['henri] [eɪtθ] [ðæt] [wiː; wi] [əʊ] [ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .

for	it	is	to	the	reign	of	Henry	VIII	that	we	owe	the	first	of	them	.
为了	它	是	到	这	在位	的	亨利	八	那	我们	欠	这	第一的	的	他们	.

因为我们得感谢亨利八世的统治，才有了第一条这样的法令。

[hɪə(r)][ə; eɪ] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv] ['kwestʃənz] [maɪt] [biː; bi] ['stɑːtɪd] :

Here	a	multitude	of	questions	might	be	started	:
这里	一个	民众	的	问题	可能	是	开始	:

这里可能会引出许多问题:

['weðə(r)] [ðə; ði] ['kɜːbɪŋ] [ɒv; əv] [prəd'ʒektəz] [fɔːmd] ['eni] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ɒv; əv] [ðæt] [fɜːst]

Whether	the	curbing	of	projectors	formed	any	part	of	the	design	of	that	first
无论	这	路缘	的	投影仪	形成	任何	部分	的	这	设计	的	那	第一的

['stætʃuːt] ,

statute	,
法令	,

限制投影仪的使用是否构成第一部法令设计的一部分，

[ɔː(r)] ['weðə(r)] [ðə; ði] [v'juːz] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['həʊlli] [kən'faɪnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪ'dʊsɪŋ] [ðə; ði]

or	whether	the	views	of	it	were	not	wholly	confined	to	the	reducing	the
或者	无论	这	浏览	的	它	是	不是	完全	受限	到	这	减少	这

['geɪnz] [ɒv; əv] [ðæt] [əb'nɒkʃəs] [ænd; ənd] ['envid] [klɑːs] [ɒv; əv] [men] ,

gains	of	that	obnoxious	and	envied	class	of	men	,
收益	的	那	令人讨厌的	和	令人羡慕	班级	的	男人	,

或者，这种观点是否完全局限于减少那个令人厌恶又令人羡慕的阶层的利益?

[ðə; ði] ['mʌnilendə] ?

the	moneylenders	?
这	放债人	?

放高利贷的?

['weðə(r)] [prəd'ʒektəz] [hæv; həv] [biːn] [məʊst] [ə'bʌndənt] [bɪ'fɔː(r)] [ðæt] ['stætʃuːt] , [ɔː(r)] [sɪns] [ðæt] ['stætʃuːt]

Whether	projectors	have	been	most	abundant	before	that	statute	,	or	since	that	statute
无论	投影仪	有	到过	最多	丰富	前	那	法令	,	或者	自从	那	法令

?

?
?

投影仪是在该法令颁布之前最为普及，还是在该法令颁布之后最为普及?

[ænd; ənd] ['weðə(r)] [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] [hæz; həz] ['sʌfəd] , [æz; əz] [juː; jʊ] [maɪt] [seɪ] - ['benɪfɪtɪd] , [æz; əz] [aɪ]

And	whether	the	nation	has	suffered	,	as	you	might	say	-	benefited	,	as	I
和	无论	这	国家	有	遭受	,	作为	你	可能	说	-	受益	,	作为	我

[ʃʊd; ʃəd] [seɪ] ,

should	say	,
应该	说	,

至于这个国家是遭受了损失（正如你可能会说的那样）还是受益（正如我应该说的那样），

[məʊst] [baɪ] [ðem; ðəm] , [ə'pɒn] [ðə; ði] [həʊl] , ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['fɔːmə(r)] ['pɪəriəd] [ɔː(r)] [ðə; ði] ['lætə(r)] ?

most	by	them	,	upon	the	whole	,	during	the	former	period	or	the	latter	?
最多	经过	他们	,	之上	这	所有的	,	期间	这	以前的	时期	或者	这	后者	?

总的来说，他们中的大多数人是在前一时期还是后一时期创作的?

[ɔːl] [ðiːz] [dɪ'skʌʃən] , [ænd; ənd] ['meni] [mɔː(r)] [ðæt] [maɪt] [biː; bi] ['stɑːtɪd] , [aɪ] [dɪ'klaɪn] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [ɪn] ,

All	these	discussions	,	and	many	more	that	might	be	started	,	I	decline	engaging	in	,
全部	这些	讨论	,	和	许多	更多的	那	可能	是	开始	,	我	衰退	引人入胜	在	,

所有这些讨论，以及可能由此引发的更多讨论，我都拒绝参与。

[æz; əz][mɔː(r)] ['laɪkli] [tuː; tə] [rɪ'tɑːd] , [ðæn; ðən][tuː; tə] ['fɔːwəd] , ['aʊə(r)] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] ['eni] [ə'griːmənt]

as	more	likely	to	retard	,	than	to	forward	,	our	coming	to	any	agreement
作为	更多的	可能	到	减速	,	比	到	向前	,	我们的	未来	到	任何	协议

\- [ðə; ðiː] [meɪn] ['kwestʃən] .

conceiling	the	main	question	.
-	这	主要的	问题	.

与其说是促进，不如说是阻碍我们达成任何涉及主要问题的协议。

[ɪn][ðə; ðiː][nekst] [pleɪs] , [aɪ][mʌst; məst][hɪə(r)] [teɪk] [ðə; ðiː] ['lɪbəti] [ɒv; əv] [rɪ'fɜːrɪŋ] .

In	the	next	place	,	I	must	here	take	the	liberty	of	referring	.
在	这	下一个	地方	,	我	必须	这里	拿	这	自由	的	指	.

接下来，我必须冒昧地提及一下。

[juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ðiː] [pruːf] , [wɪtʃ] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] ['gɪv(ə)n] , [ɒv; əv][ðə; ðiː] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] ,

you	to	the	proof	,	which	I	think	I	have	already	given	,	of	the	proposition	,
你	到	这	证明	,	哪个	我	思考	我	有	已经	给定	,	的	这	主张	,

请允许我给出证明，我认为我已经给出了该命题的证明。

[ðæt] [ðə; ðiː] [rɪ'strents] [ɪn] ['kwestʃən] [kʊd; kəd]['nevə(r)][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ðiː] [ɪ'fekt] , [ɪn] ['eni] [dɪ'griː] ,

that	the	restraints	in	question	could	never	have	had	the	effect	,	in	any	degree	,
那	这	约束	在	问题	可以	绝不	有	有	这	影响	,	在	任何	程度	,

相关限制措施绝不可能产生任何程度的影响。

[ɒv; əv] ['lesnɪŋ] [ðə; ðiː] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][bæd]['prɑːdʒekts; prə'dʒekts][tuː; tə] [gʊd] [wʌnz] , [bʌt; bət]['əʊnli]

of	lessening	the	proportion	of	bad	projects	to	good	ones	,	but	only
的	减少	这	部分	的	坏的	项目	到	好的	一个	,	但	仅有的

[ɒv; əv] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] ,

of	diminishing	,
的	减少	,

减少劣质项目与优质项目的比例，但仅仅是减少，

[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðeə(r)] ['ɪnfluəns] [meɪ] [hæv; həv] [ɪk'stendɪd] , [ðə; ðiː]['təʊt(ə)l]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]

as	far	as	their	influence	may	have	extended	,	the	total	number	of
作为	远的	作为	他们的	影响	可能	有	扩展	,	这	全部的	数字	的

['prɑːdʒekts; prə'dʒekts] , [gʊd] [ænd; ənd][bæd] [tə'geðə(r)] .

projects	,	good	and	bad	together	.
项目	,	好的	和	坏的	一起	.

就其影响范围而言，项目总数，无论好坏，都相当可观。

[wɒt'evə(r)] ['ðeəfɔː(r)] [wɒz; wəz][ðə; ðiː]['dʒen(ə)rəl] ['tendənsi] [ɒv; əv][ðə; ðiː] [prə'dʒektɪŋ] ['spɪrɪt] ['priːviəsli]

Whatever	therefore	was	the	general	tendency	of	the	projecting	spirit	previously
任何	所以	曾是	这	一般的	趋势	的	这	投影	精神	之前

[tuː; tə][ðə; ðiː] [fɜːst] [ɒv; əv] [ðiːz] [lɔːz] ,

to	the	first	of	these	laws	,
到	这	第一的	的	这些	法律	,

因此，无论投射精神在第一条定律出现之前的总体趋势是什么，

[sʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [rɪ'meɪnd] ['evə(r)] [sɪns] ,

such	it	must	have	remained	ever	since	,
这样的	它	必须	有	剩余	曾经	自从	,

从那时起，它就一直保持着这样的状态。

[fɔː(r); fə(r)] ['eni] [ɪ'fekt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv][hæd; həd][ɪn] ['pjʊrɪfaɪɪŋ] [ænd; ənd] [kə'rektɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

for	any	effect	which	they	could	have	had	in	purifying	and	correcting	it	.
为了	任何	影响	哪个	他们	可以	有	有	在	净化	和	纠正	它	.

就它们可能对净化和纠正它所产生的任何效果而言。

[bʌt; bət] [wɒt] [meɪ] [ə'pɪə(r)] [mɔː(r)] [ˌsætɪs'fæktəri] [pə'hæps] [ðæn; ðən][bəuθ][ðə; ðiː] [ə'bʌv] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] ,

But	what	may	appear	more	satisfactory	perhaps	than	both	the	above	considerations	,
但	什么	可能	出现	更多的	令人满意的	也许	比	两个都	这	多于	考虑因素	,

但或许比以上两种考虑更令人满意的，是

[ænd; ənd] [meɪ] [ə'fɔ:d] [ˌju: 'es][ðə; ði] [best] [help] [tə'wɔ:dz] ['ekstrikeit] [ɑ:'selvz] [frɒm; frəm][ðə; ði]

and	may	afford	us	the	best	help	towards	extricating	ourselves	from	the
和	可能	买得起	我们	这	最好的	帮助	向	脱困	我们自己	从	这

[pə'pleksəti] ,

perplexity	,
困惑	,

并可能为我们摆脱困境提供最佳帮助，

[wɪtʃ] [ðə; ði] [pli:] [ai][hæv; həv] [bi:n] ['kɔmbətɪŋ] ([ænd; ənd] [wɪtʃ] [ai] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] ['nesəsəri] [tu:; tə]

which	the	plea	I	have	been	combating	(	and	which	I	thought	it	necessary	to
哪个	这	恳求	我	有	到过	对抗	(	和	哪个	我	想法	它	必要的	到

[brɪŋ] [tu:; tə] [vju:] ,

bring	to	view	,
带来	到	看法	,

我一直在反驳的诉求（我认为有必要将其公之于众），

[æz; əz][ðə; ði] [best] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [ɜ:rdʒd]) [si:m] [mʌtʃ] ['betə(r)] ['kælkjuleɪtɪd][tu:; tə] [plʌndʒ] [ˌju: 'es]

as	the	best	that	could	be	urged	)	seems	much	better	calculated	to	plunge	us
作为	这	最好的	那	可以	是	敦促	)	似乎	很多	更好的	计算	到	暴跌	我们

['ɪntu:] ,

into	,
进入	,

（作为所能提出的最佳建议）似乎更适合让我们陷入其中，

[ðæn; ðən] [brɪŋ] [ˌju: 'es] [aʊt] [ɒv; əv] , [ɪz] ,

than	bring	us	out	of	,	is	,
比	带来	我们	出去	的	,	是	,

比带我们走出困境更甚，是，

[ðə; ði] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [smɔ:l] [ɪ'fekt] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [weɪst] [ðæt] [kæn; kən][bi:; bi]

the	consideration	of	the	small	effect	which	the	greatest	waste	that	can	be
这	考虑	的	这	小的	影响	哪个	这	最	浪费	那	能	是

[kən'si:vd] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] [meɪd] [wɪ'ðɪn] ['eni] ['kʌmpəs] [ɒv; əv] [taɪm] ,

conceived	to	have	been	made	within	any	compass	of	time	,
构思	到	有	到过	制成	之内	任何	罗盘	的	时间	,

考虑到在任何时间范围内，所能想象的最大浪费所造成的微小影响，

[baɪ] [ˌɪndʒu'dɪʃəs] ['prɑ:dʒekts; prə'dʒekts] , [kæn; kən][hæv; həv][hæd; həd][ɒn][ðə; ði] [sʌm] [ɒv; əv] [prɒ'sperəti] ,

by	injudicious	projects	,	can	have	had	on	the	sum	of	prosperity	,
经过	不明智的	项目	,	能	有	有	在	这	和	的	繁荣	,

由于不明智的项目，可能对整体繁荣产生了影响。

['i:v(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˌestɪ'meɪʃn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:z] [ə'pɪnjən] [ɪz][məʊst] [ʌn'feɪvərəbl] [tu:; tə] [prəd'ʒektəz] ,

even	in	the	estimation	of	those	whose	opinion	is	most	unfavourable	to	projectors	,
甚至	在	这	估算	的	那些	谁	观点	是	最多	不利	到	投影仪	,

即使在那些对投影仪持最不利态度的人看来，

[ɪn][kəm'pærɪs(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'fekt] [wɪtʃ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['kʌmpəs] [ɒv; əv] [taɪm] [mʌst; məst]

in	comparison	of	the	effect	which	within	the	same	compass	of	time	must
在	比较	的	这	影响	哪个	之内	这	相同的	罗盘	的	时间	必须

[hæv; həv] [bi:n] [prə'dju:st] [baɪ] [ˌprɒdɪ'gæləti] .

have	been	produced	by	prodigality	.
有	到过	生产	经过	挥霍无度	.

与在相同时间内挥霍无度所产生的效果相比。

[ɒv; əv][ðə; ði] [tu:] ['kɔ:zɪz] , [ænd; ənd]['əʊnli] [tu:] ['kɔ:zɪz] , [wɪtʃ] [ju:; jʊ] ['menʃ(ə)n] ,

Of	the	two	causes	,	and	only	two	causes	,	which	you	mention	,
的	这	二	原因	,	和	仅有的	二	原因	,	哪个	你	提到	,

你提到的这两个原因，而且只有这两个原因，

[æz; əz] ['kɒntrɪbjuːtɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'tɑːd] [ðə; ði] [ə,kjuːmjə'leɪʃn] [ɒv; əv]['næʃ(ə)nəl] [welθ] ,

as	contributing	to	retard	the	accumulation	of	national	wealth	,
作为	贡献	到	减速	这	积累	的	国家的	财富	,

导致国民财富积累缓慢的因素

[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ɪz] [kən'sɜːnd] , [prə'dʒektɪŋ] , [æz; əz][aɪ] [əb'zɜːvd]

as	far	as	the	conduct	of	individuals	is	concerned	,	projecting	,	as	I	observed
作为	远的	作为	这	执行	的	个人	是	担心的	,	投影	,	作为	我	观察到

[bɪ'fɔː(r)] ,

before	,
前	,

就个人行为而言，正如我之前观察到的，投射

[ɪz][ðə; ði][wʌn] , [ænd; ənd][ˌprɒdɪ'gæləti][ɪz][ðə; ði]['ʌðə(r)] : [bʌt; bət][ðə; ði] ['detrɪmənt] ,

is	the	one	,	and	prodigality	is	the	other	:	but	the	detriment	,
是	这	一	,	和	挥霍无度	是	这	其他	:	但	这	损害	,

是前者，挥霍无度是后者：但弊端在于，

[wɪtʃ] [sə'saɪəti][kæn; kən] [rɪ'siːv] ['iːv(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði] [kən'kʌrənt] ['efɪkəsi] [ɒv; əv][bəuθ] [ðiːz]

which	society	can	receive	even	from	the	concurrent	efficacy	of	both	these
哪个	社会	能	收到	甚至	从	这	并发	功效	的	两个都	这些

['kɔːzɪz] ,

causes	,
原因	,

社会可以从这两种因素同时发挥作用的情况下获得哪些益处?

[juː; jʊ] [ˌreprɪ'zent] , [ɒn] ['sevrəl] [ə'keɪʒnz] , [æz; əz] [ˌɪnkən'sɪdrəbl] ; [ænd; ənd] , [ɪf] [ai][duː; də][nɒt]

you	represent	,	on	several	occasions	,	as	inconsiderable	;	and	,	if	I	do	not
你	代表	,	在	一些	场合	,	作为	微不足道的	;	和	,	如果	我	做	不是

['mɪsˌæprɪ'hend] [juː; jʊ] ,

misapprehend	you	,
误解	你	,

你多次表现得微不足道；而且，如果我没理解错的话，

[tuː] [ˌɪnkən'sɪdrəbl] , ['aɪðə(r)][tuː; tə] [niːd] , [ɔː(r)][tuː; tə] ['wɒrənt] , [ðə; ði] [ˌɪntəpə'zɪʃən] [ɒv; əv]

too	inconsiderable	,	either	to	need	,	or	to	warrant	,	the	interposition	of
也	微不足道的	,	任何一个	到	需要	,	或者	到	保证	,	这	插入	的

['gʌvənmənt] [tuː; tə] [ə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː] .

government	to	oppose	it	.
政府	到	反对	它	.

这件事太过微不足道，既不需要也不值得政府介入来反对它。

[biː; bi] [ðɪs] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [prə'dʒektɪŋ] [ænd; ənd] [ˌprɒdɪ'gæləti] ['teɪkən] [tə'geðə(r)] ,

Be	this	as	it	may	with	regard	to	projecting	and	prodigality	taken	together	,
是	这	作为	它	可能	和	看待	到	投影	和	挥霍无度	已采取	一起	,

即便就投机取巧和挥霍无度这两个方面而言，情况依然如此，

[wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [ˌprɒdɪ'gæləti][æt; ət] [liːst] , [ai][ˌeɪ 'em]['sɜːt(ə)n] [ai][duː; də][nɒt] ['mɪsˌæprɪ'hend] [juː; jʊ] .

with	regard	to	prodigality	at	least	,	I	am	certain	I	do	not	misapprehend	you	.
和	看待	到	挥霍无度	在	至少	,	我	是	肯定	我	做	不是	误解	你	.

至少在挥霍无度这一点上，我确信我没有误解你的意思。

[ɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt][juː; jʊ][raɪd] [traɪ'ʌmfənt] , [ænd; ənd] [tʃæ'staɪz] [ðə; ði] " [ɪm'pɜːtɪnəns] [ænd; ənd]

On	this	subject	you	ride	triumphant	,	and	chastise	the	"	impertinence	and
在	这	主题	你	骑	凯	,	和	惩罚	这	"	无礼	和

[prɪ'zʌmpʃ(ə)n] [ɒv; əv] [kɪŋz] [ænd; ənd] ['mɪnɪstər] ,

presumption	of	kings	and	ministers	,
假定	的	国王	和	部长们	,

在这个问题上，你大获全胜，并谴责"君王和大臣的傲慢和狂妄"。

" [wɪð] [ə; eɪ] [təʊn] [ɒv; əv] [ɔː'θɒrəti] , [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪəd] [ə; eɪ] ['kʌrɪdʒ] [laɪk] [jʊrz] [tuː; tə] ['ventʃə(r)]
" with a tone of authority , which it required a courage like your's to venture
" 和 一个 语气 的 权威 , 哪个 它 必需的 一个 勇气 喜欢 你的 到 风险投资
[ə'pɒn] ,
upon ,
之上 ,

“语气充满权威，而这种权威需要像你这样的勇气才能敢于尝试。”

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['dʒiːniəs] [laɪk] [jʊrz] [tuː; tə] ['wɒrənt] [ə; eɪ] [mæn] [tuː; tə] [ə'sjuːm] . (- *) ['ɑːftə(r)]
and a genius like your's to warrant a man to assume . (29 *) After
和 一个 天才 喜欢 你的 到 保证 一个 男人 到 认为 . (- *) 后
['drɔːɪŋ] [ðə; ði] ['pærəlel] [bɪ'twiːn] ['praɪvət] [θrɪft] [ænd; ənd] ['pʌblɪk] [prə'fjuːʒn] ,
drawing the parallel between private thrift and public profusion ,
绘画 这 平行线 之间 私人的 节约 和 民众 丰富 ,

像你这样的天才，足以让一个人承担这样的责任。(29*) 在将私人节俭与公共奢靡进行类比之后，

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] " ([juː; jʊ] [kən'kluːd]) " [ðə; ði] [haɪɪst] [ɪm'pɜːtɪnəns] [ænd; ənd] [prɪ'zʌmpʃ(ə)n] ['ðeəfɔː(r)] [ɪn]
" It is " (you conclude) " the highest impertinence and presumption therefore in
" 它 是 " (你 结束) " 这 最高 无礼 和 假定 所以 在
[kɪŋz] [ænd; ənd] ['mɪnɪstər] [tuː; tə] [prɪ'tend] [tuː; tə] [wɒtʃ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [ɪ'kɒnəmi] [ɒv; əv] ['praɪvət] ['piːp(ə)l]
kings and ministers to pretend to watch over the economy of private people
国王 和 部长们 到 假装 到 手表 超过 这 经济 的 私人的 人们
,
,
,

“因此，君王和大臣们假装监督私人经济，是最大的无礼和狂妄。”你总结道。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [rɪ'streɪn] [ðeə(r)] [ɪk'spɛns] , ['aɪðə(r)] [baɪ] ['sʌmptjʊəri] [lɔːz] , [ɔː(r)] [baɪ] [prəʊ'hɪbɪtɪŋ; prə'hɪbɪtɪŋ]
and to restrain their expence , either by sumptuary laws , or by prohibiting
和 到 抑制 他们的 费用 , 任何一个 经过 奢侈品 法律 , 或者 经过 禁止
[ðə; ði] [ˌɪmpɔː'teɪʃn] [ɒv; əv] ['fɒrən] ['lʌkʃəriz] .
the importation of foreign luxuries .
这 输入 的 外国的 奢侈品 .

为了限制他们的开支，要么制定奢侈品法，要么禁止进口外国奢侈品。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðəm'selvz] ['ɔːlweɪz] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ɪk'sepʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['spendθrift] [ɪn]
They are themselves always , and without exception , the greatest spendthrifts in
他们 是 他们自己 总是 , 和 没有 例外 , 这 最 挥霍者 在
[ðə; ði] [sə'saɪəti] .
the society .
这 社会 .

他们自己总是，而且毫无例外，是社会上最挥霍无度的人。

[let] [ðem; ðəm] [lʊk] [wel] ['ɑːftə(r)] [ðeə(r)] [əʊn] [ɪk'spɛns] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪ] ['seɪfli] [trʌst] ['praɪvət]
let them look well after their own expence , and they may safely trust private
让 他们 看 出色地 后 他们的 自己的 费用 , 和 他们 可能 安全 相信 私人的
['piːp(ə)l] [wɪð] [ðeəz] .
people with theirs .
人们 和 他们的 .

让他们妥善管理自己的开支，他们就可以放心地将自己的开支委托给私人机构。

[ɪf] [ðeə(r)] [əʊn] [ɪk'strævəgəns] [dʌz] [nɒt] ['ruːɪn] [ðə; ði] [steɪt] , [ðæt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['sʌbdʒɪkts] ['nevə(r)] [wɪl] .
If their own extravagance does not ruin the state , that of their subjects never will .
如果 他们的 自己的 奢侈 做 不是 废墟 这 状态 , 那 的 他们的 主题 绝不 将要 .

如果他们的奢靡之风没有毁掉国家，那么他们的臣民的奢靡之风就更不可能毁掉国家了。

" [ðæt] [ðə; ði] [ɪm'plɔɪɪŋ] [ðə; ði] [ik'spi:diənt] [ju:; jʊ] ['menʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [rɪ'streɪnɪŋ] [ˌprɒdɪ'gæləti] , [ɪz]

" That the employing the expedients you mention for restraining prodigality , is

" 那 这 雇用 这 权宜之计 你 提到 为了 限制 挥霍无度 , 是

[ɪn'di:d] ['dʒen(ə)rəli] ,

indeed generally ,

的确 一般来说 ,

“你提到的那些遏制挥霍无度的权宜之计，确实总体上是有效的，

[pə'hæps] ['i:v(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [ɪk'sepʃ(ə)n] , [ɪm'prɒpə(r)] , [ænd; ənd] [ɪn] ['meni] [keɪsɪz] ['i:v(ə)n] [rɪ'dɪkjələs] , [ai]

perhaps even without exception , improper , and in many cases even ridiculous , I

也许 甚至 没有 例外 , 不当 , 和 在 许多 案例 甚至 荒谬的 , 我

[ə'gri:] [wɪð] [ju:; jʊ] ;

agree with you ;

同意 和 你 ;

或许毫无例外，这很不恰当，在很多情况下甚至很荒谬，我同意你的看法；

[nɔ:(r)] [wɪl] [ai] [hɪə(r)] [step] [ə'saɪd] [frɒm; frəm] [maɪ] ['sʌbdʒɪkt] [tu:; tə] [dɪ'fend] [frɒm; frəm] [ðæt] [ˌɪmpju'teɪʃn]

nor will I here step aside from my subject to defend from that imputation

也不 将要 我 这里 步 旁边 从 我的 主题 到 保卫 从 那 估算

[ə'nʌðə(r)] [məʊd] [sə'dʒestid] [ɪn] [ə; eɪ] ['fɔ:mə(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ði:z] ['peɪpəz] .

another mode suggested in a former part of these papers .

其他 模式 建议 在 一个 以前的 部分 的 这些 文件 .

我也不会在此偏离我的主题，为本文前面部分提出的另一种模式辩护，以反驳这种指责。

[bʌt; bət] [haʊ'evə(r)] [prɪ'zʌmptʃuəs] [ænd; ənd] [ɪm'pɜ:tɪnənt] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['spvrɪn]

But however presumptuous and impertinent it may be for the sovereign

但 然而 放肆 和 无礼 它 可能 是 为了 这 主权

[tu:; tə] [ə'tempt] [ɪn] ['eni] [wei] [tu:; tə] [tʃek] [baɪ] ['li:g(ə)l] [rɪ'strents] [ðə; ði] [ˌprɒdɪ'gæləti] [ɒv; əv] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ,

to attempt in any way to check by legal restraints the prodigality of individuals ,

到 试图 在 任何 方式 到 查看 经过 合法的 约束 这 挥霍无度 的 个人 ,

但是，无论君主试图以任何方式通过法律约束来遏制个人的挥霍行为是多么狂妄和无礼，

[tu:; tə] [ə'tempt] [tu:; tə] [tʃek] [ðeə(r)] [bæd] ['mænɪdʒmənt] [baɪ] [sʌtʃ] [rɪ'strents] [si:m] [ə'bʌndəntli] [mɔ:(r)]

to attempt to check their bad management by such restraints seems abundantly more

到 试图 到 查看 他们的 坏的 管理 经过 这样的 约束 似乎 大量 更多的

[səʊ] .

so .

所以 .

试图通过这些限制措施来遏制他们的不良管理，似乎更加合理。

[tu:; tə] [ɜ:(r)] [ɪn] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [ˌprɒdɪ'gæləti] [ɪz] [ðə; ði] [lɒt] , [ðəʊ] , [æz; əz] [ju:; jʊ] [wel] [əb'zɜ:v] ,

To err in the way of prodigality is the lot , though , as you well observe ,

到 犯错 在 这 方式 的 挥霍无度 是 这 很多 , 尽管 , 作为 你 出色地 观察 ,

然而，正如你所观察到的，挥霍无度是他们的最终结局。

[nɒt] [ɒv; əv] ['meni] [men] , [ɪn] [kəm'pærɪs(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] [mæs] [ɒv; əv] [mæn'kaɪnd] ,

not of many men , in comparison of the whole mass of mankind ,

不是 的 许多 男人 , 在 比较 的 这 所有的 大量的 的 人类 ,

与全人类相比，他只是其中少数人而已。

[jet] [æt; ət] [li:st] [ɒv; əv] ['eni] [mæn] :

yet at least of any man :

然而 在 至少 的 任何 男人 :

但至少对于任何男人来说：

[ðə; ði] [stʌf] [fɪt] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['prɒdɪg(ə)l] [ɒv; əv] [ɪz] [tu:; tə] [bi:; bi] [faʊnd] [ɪn] ['evri] ['eɪlhaʊs] ,

the stuff fit to make a prodigal of is to be found in every alehouse ,

这 东西 合身 到 制作 一个 浪子 的 是 到 是 成立 在 每一个 酒馆 ,

每家酒馆里都能找到足以让浪子挥霍无度的东西。

[ænd; ənd]['ʌndə(r)] ['evri] [hedʒ] .

and	under	every	hedge	.
和	在下面	每一个	对冲	.

以及每一道树篱下。

[bʌt; bət]['i:v(ə)n][tu:; tə][ɜ:(r)][ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv] [prə'dʒektɪŋ] [ɪz][ðə; ði][lɒt]['əʊnli][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒd] [fju:]

But	even	to	err	in	the	way	of	projecting	is	the	lot	only	of	the	privileged	few
但	甚至	到	犯错	在	这	方式	的	投影	是	这	很多	仅有的	的	这	特权	很少

.

:

.

但即便是在预测方面犯错，也只是少数特权阶层的特权。

[ˌprɒdɪ'gæləti] ,

Prodigality	,
挥霍无度	,

挥霍无度，

[ðəʊ] [nɒt][səʊ] ['kɒmən] [æz; əz][tu:; tə] [meɪk] ['eni] ['veri] [mə'tɪəriəl] [dreɪn] [frɒm; frəm][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]

though	not	so	common	as	to	make	any	very	material	drain	from	the	general
尽管	不是	所以	常见的	作为	到	制作	任何	非常	材料	流走	从	这	一般的

[mæs] [ɒv; əv] [welθ] ,

mass	of	wealth	,
大量的	的	财富	,

虽然并不常见到会对大众财富造成任何实质性的消耗，

[ɪz][haʊ'evə(r)] [tu:] ['kɒmən] [tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'gɑ:dɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [mɑ:k] [ɒv; əv] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɔ:(r)][æz; əz][ə; eɪ]

is	however	too	common	to	be	regarded	as	a	mark	of	distinction	or	as	a
是	然而	也	常见的	到	是	认为	作为	一个	标记	的	区别	或者	作为	一个

[ˌsɪŋgju'lærəti] .

singularity	.
奇点	.

然而，这太常见了，不能被视为一种区别的标志或独特之处。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['stepɪŋ] [ə'saɪd][frɒm; frəm] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bi:t(ə)n] [pɑ:ðz] [ɒv; əv] ['træfɪk] , [ɪz] [rɪ'gɑ:dɪd]

But	the	stepping	aside	from	any	of	the	beaten	paths	of	traffic	,	is	regarded
但	这	步进	旁边	从	任何	的	这	被打败	路径	的	交通	,	是	认为

[æz; əz][ə; eɪ][ˌsɪŋgju'lærəti] ,

as	a	singularity	,
作为	一个	奇点	,

但是，偏离任何既定的交通路线，都被视为一种特例。

[æz; əz] ['sɜ:vɪŋ] [tu:; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ə; eɪ][mæn][frɒm; frəm]['ʌðə(r)] [men] .

as	serving	to	distinguish	a	man	from	other	men	.
作为	服务	到	区分	一个	男人	从	其他	男人	.

起到将一个人与其他男人区分开来的作用。

['i:v(ə)n] [weə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [rɪ'kwaɪəz] [nəʊ]['dʒi:niəs] , [nəʊ][pɪˌkju:li'ærəti][ɒv; əv]['tælənt] ,

Even	where	it	requires	no	genius	,	no	peculiarity	of	talent	,
甚至	在哪里	它	需要	不	天才	,	不	特点	的	天赋	,

即使不需要天才，也不需要任何特殊才能，

[æz; əz] [weə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [kən'sɪsts] [ɪn] ['nʌθɪŋ] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['faɪndɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [nju:] ['mɑ:kɪt] [tu:; tə]

as	where	it	consists	in	nothing	more	than	the	finding	out	a	new	market	to
作为	在哪里	它	由	在	没有什么	更多的	比	这	寻找	出去	一个	新的	市场	到

[bai] [ɔ:(r)] [sel] [ɪn] ,

buy	or	sell	in	,
买	或者	卖	在	,

如果其目的仅仅在于寻找新的买卖市场，

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪəz] [haʊ'evə(r)] [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [dɪ'griː] [ɒv; əv] ['kʌrɪdʒ] ,

it	requires	however	at	least	a	degree	of	courage	,
它	需要	然而	在	至少	一个	程度	的	勇气	,

但这至少需要一定程度的勇气。

[wɪtʃ] [ɪz] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['kɒmən] [hɜːd] [ɒv; əv] [men] .

which	is	not	to	be	found	in	the	common	herd	of	men	.
哪个	是	不是	到	是	成立	在	这	常见的	一群	的	男人	.

这是普通人所不具备的。

[wɒt] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [seɪ] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [weə(r)] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['vʌlgə(r)] ['kwɒləti] [ɒv; əv] ['kʌrɪdʒ]

What	shall	we	say	of	it	,	where	,	in	addition	to	the	vulgar	quality	of	courage
什么	将	我们	说	的	它	,	在哪里	,	在	添加	到	这	庸俗	质量	的	勇气

,

,

,

我们该如何评价它呢？除了勇气这种庸俗的品质之外，

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪəz] [ðə; ði] [reə(r)] [ɪn'daʊmənt] [ɒv; əv] ['dʒiːniəs] ,

it	requires	the	rare	endowment	of	genius	,
它	需要	这	稀有的	捐赠基金	的	天才	,

这需要罕见的天才天赋，

[æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪnstəns] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðəʊz] [sək'sesɪv] [ɛntɝ'praɪzɪz] [baɪ] [wɪtʃ] [aːts] [ænd; ənd]

as	in	the	instance	of	all	those	successive	enterprizes	by	which	arts	and
作为	在	这	实例	的	全部	那些	连续	企业	经过	哪个	艺术	和

[ˌmænjʊ'fæktʃəz] [hæv; həv] [biːn] [brɔːt] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['prez(ə)nt]

manufactures	have	been	brought	from	their	original	nothing	to	their	present
制成品	有	到过	带来	从	他们的	原来的	没有什么	到	他们的	展示

['splendə(r)] ?

splendor	?
辉煌	?

就像那些使艺术和制造业从最初的无到如今的辉煌的历次创业活动一样?

[θɪŋk] [haʊ] [smɔːl] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [ðiːz] [mʌst; məst] [meɪk] ,

Think	how	small	a	part	of	the	community	these	must	make	,
思考	如何	小的	一个	部分	的	这	社区	这些	必须	制作	,

想想这些在社区中所占的份额该有多么小啊，

[ɪn] [kəm'pærɪs(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [reɪs] [ɒv; əv] ['prɔdigəl] ; [ɒv; əv] [ðæt] ['veri] [reɪs] , [wɪtʃ] ,

in	comparison	of	the	race	of	prodigals	;	of	that	very	race	,	which	,
在	比较	的	这	种族	的	浪子	;	的	那	非常	种族	,	哪个	,

与浪子族相比；与那个民族相比，

[wɜː(r); wə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊnli] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['smɔːlnəs] [ɒv; əv] [ɪts] ['nʌmbə(r)] ,

were	it	only	on	account	of	the	smallness	of	its	number	,
是	它	仅有的	在	帐户	的	这	小	的	它是	数字	,

仅仅因为其数量较少，

[wʊd] [ə'pɪə(r)] [tuː] [ˌɪnkən'sɪdrəbl] [tuː; tə] [juː; jʊ] [tuː; tə] [dɪ'zɜːv] [ə'tenʃ(ə)n] .

would	appear	too	inconsiderable	to	you	to	deserve	attention	.
会	出现	也	微不足道的	到	你	到	应得	注意力	.

在你看来，这似乎微不足道，不值得关注。

[jet] [ˌprɒdɪ'gæləti] [ɪz] [ɪ'senʃəli] [ænd; ənd] [ˌnesə'seɹəli] ['hɜːtfl] , [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [gəʊz] ,

Yet	prodigality	is	essentially	and	necessarily	hurtful	,	as	far	as	it	goes	,
然而	挥霍无度	是	本质上	和	一定	伤人的	,	作为	远的	作为	它	去	,

然而，就其本身而言，挥霍无度本质上是必然有害的。

[tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒpjələns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪt] : [prə'dʒektɪŋ] , ['əʊnli] [baɪ] ['æksɪdənt] .

to	the	opulence	of	the	state	:	projecting	,	only	by	accident	.
到	这	丰裕	的	这	状态	:	投影	,	仅有的	经过	事故	.

国家的富裕：只是偶然的投射。

['evri] ['prɒdɪg(ə)l] , [wɪ'ðaʊt] [ɪk'sepʃ(ə)n] , [ɪm'pɛəz] , [baɪ][ðə; ði] ['veri] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [ɪm'pɛəz] , [ɪf] [hiː; hi]

Every	prodigal	,	without	exception	,	impairs	,	by	the	very	supposition	impairs	,	if	he
每一个	浪子	,	没有	例外	,	损害	,	经过	这	非常	假设	损害	,	如果	他

[dʌz] [nɒt] [ə'naɪəleɪt] , [hɪz; ɪz] ['fɔːtʃuːn] .

does	not	annihilate	,	his	fortune	.
做	不是	歼灭	,	他的	财富	.

每个挥霍无度的人，无一例外，仅仅是挥霍本身，就会损害自己的财产，即便他没有彻底挥霍殆尽。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [ɪz] [nɒt] ['evri] [prə'dʒektə(r)] [ðæt] [ɪm'pɛəz] [hɪz; ɪz] :

But	it	certainly	is	not	every	projector	that	impairs	his	:
但	它	当然	是	不是	每一个	投影仪	那	损害	他的	:

但并非所有投影仪都会影响他的性能：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] ['evri] [prə'dʒektə(r)] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [səʊ] ,

it	is	not	every	projector	that	would	have	done	so	,
它	是	不是	每一个	投影仪	那	会	有	完毕	所以	,

并非所有投影机都会这样做。

[hæd; həd] [ðeə(r)] [biːn] [nʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [waɪz] [lɔːz] [tuː; tə]['hɪndə(r)] [hɪm] : [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fæbrɪk]

had	there	been	none	of	those	wise	laws	to	hinder	him	:	for	the	fabric
有	那里	到过	没有任何	的	那些	明智的	法律	到	阻碍	他	:	为了	这	织物

[ɒv; əv]['næʃ(ə)nəl] ['ɒpjələns] ,

of	national	opulence	,
的	国家的	丰裕	,

如果没有那些明智的法律来阻止他，那么国家繁荣的根基将会如何呢?

[ðæt] ['fæbrɪk][ɒv; əv] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [prə'kleɪm] , [wɪð] [səʊ] ['dʒenərəs] [æn; ən] [ˌegzʌl'teɪʃn] , [ðə; ði] [kən'tɪnjuəl]

that	fabric	of	which	you	proclaim	,	with	so	generous	an	exultation	,	the	continual
那	织物	的	哪个	你	宣布	,	和	所以	慷慨的	一个	大喜	,	这	持续的

[ɪn'kriːs] ,

increase	,
增加	,

你如此慷慨欢欣地宣称，这种结构不断增长，

[ðæt] ['fæbrɪk] , [ɪn] ['evri] [ə'pɑːtmənt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] , [ɪ'njuːmərəb(ə)l] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ,

that	fabric	,	in	every	apartment	of	which	,	innumerable	as	they	are	,
那	织物	,	在	每一个	公寓	的	哪个	,	无数	作为	他们	是	,

这种布料，在无数套公寓里，每一套公寓里都有，

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪəd] [ðə; ði] ['reprəubeit] [hænd][ɒv; əv][ə; eɪ][prə'dʒektə(r)][tuː; tə] [leɪ] [ðə; ði] [fɜːst] [stəʊn] ,

it	required	the	reprobated	hand	of	a	projector	to	lay	the	first	stone	,
它	必需的	这	被谴责的	手	的	一个	投影仪	到	躺	这	第一的	石头	,

需要一位声名狼藉的建筑师之手来奠基。

[hæz; həz] [rɪ'kwaɪəd] [sʌm; səm][hændz][æt; ət] [liːst] [tuː; tə][biː; bi] [ɪm'plɔɪd] , [ænd; ənd] [sək'sesfəli]

has	required	some	hands	at	least	to	be	employed	,	and	successfully
有	必需的	一些	双手	在	至少	到	是	受雇	,	和	成功地

[ɪm'plɔɪd] .

employed	.
受雇	.

至少需要一些人手来工作，而且要让这些人手得到良好的工作。

[wen] [ɪn][kəm'pærɪs(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['prɔdigəl] , [wɪtʃ] [ɪz] [tuː] [ˌɪnkən'sɪdrəbl] [tuː; tə]

When	in	comparison	of	the	number	of	prodigals	,	which	is	too	inconsiderable	to
什么时候	在	比较	的	这	数字	的	浪子	,	哪个	是	也	微不足道的	到

[dɪ'zɜːv] ['nəʊtɪs] ,

deserve	notice	,
应得	注意	,

与那些浪子的数量相比，这个数字微不足道，不值得一提。

[ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][prəd'ʒektəz][ɒv; əv][ɔ:l][kaɪndz][ɪz][səʊ] [mʌtʃ] [mɔ:(r)] [ˌɪnkən'sɪdrəbl] - [ænd; ənd]

the	number	of	projectors	of	all	kinds	is	so	much	more	inconsiderable	-	and
这	数字	的	投影仪	的	全部	种类	是	所以	很多	更多的	微不足道的	-	和

[wen] [frɒm; frəm] [ðɪs] [ˌɪnkən'sɪdrəbl] ['nʌmbə(r)] ,

when	from	this	inconsiderable	number	,
什么时候	从	这	微不足道的	数字	,

各种投影机的数量要少得多——而从这少得可怜的数量中，

[mʌst; məst][bi:; bi] [dɪ'dʌktɪd] , [ðə; ði][nɒt] [ˌɪnkən'sɪdrəbl] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sək'sesf(ə)l] [prəd'ʒektəz] - -

must	be	deducted	,	the	not	inconsiderable	proportion	of	successful	projectors	-	-
必须	是	扣除	,	这	不是	微不足道的	部分	的	成功的	投影仪	-	-

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðɪs] [rɪ'meɪndə(r)] [ə'gen] ,

and	from	this	remainder	again	,
和	从	这	余	再次	,

必须扣除成功投影机所占的相当大比例——然后再次从剩余部分中，

[ɔ:l] [ðəʊz] [hu:] [kæn; kən] ['kæri] [ɒn][ðeə(r)]['prɑ:dʒekts; prə'dʒekts] [wɪ'ðaʊt] [ni:d] [ɒv; əv] ['bɒrəʊɪŋ] - -

all	those	who	can	carry	on	their	projects	without	need	of	borrowing	-	-
全部	那些	WHO	能	携带	在	他们的	项目	没有	需要	的	借贷	-	-

[θɪŋk] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi]['pɒsəb(ə)l] ,

think	whether	it	be	possible	,
思考	无论	它	是	可能的	,

所有那些无需借贷就能开展项目的人——想想这是否有可能，

[ðæt] [ðɪs] [lɑ:st] [rɪ'meɪndə(r)] [kʊd; kəd] [ə'fɔ:d] [ə; eɪ] ['mʌltɪtju:d] , [ðə; ði] [rɪ'dʊsɪŋ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wʊd]

that	this	last	remainder	could	afford	a	multitude	,	the	reducing	of	which	would
那	这	最后的	余	可以	买得起	一个	民众	,	这	减少	的	哪个	会

[bi:; bi][æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ,

be	an	object	,
是	一个	目的	,

最后剩下的部分可以供养很多人，减少这部分数量将成为一个目标。

[dɪ'zɜ:vɪŋ] [ðə; ði] [ˌɪntəpə'zɪʃən] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] [baɪ][ɪts] ['mægnɪtju:d] ,

deserving	the	interposition	of	government	by	its	magnitude	,
值得	这	插入	的	政府	经过	它是	震级	,

鉴于其规模之大，理应由政府介入。

['i:v(ə)n] ['teɪkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['grɑ:ntɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)][æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt]['prɒpə(r)][ɪn][ɪts]['neɪtʃə(r)]

even	taking	for	granted	that	it	were	an	object	proper	in	its	nature
甚至	采取	为了	的确	那	它	是	一个	目的	恰当的	在	它是	自然

?

?
?

即使假设它本质上是一个真正的物体?

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] [stɪl] [ə; eɪ] ['kwestʃən] , ['weðə(r)] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] [wɜ:θ] [waɪl] [fɔ:(r); fə(r)] ['gʌvənmənt] , [baɪ]

If	it	be	still	a	question	,	whether	it	be	worth	while	for	government	,	by
如果	它	是	仍然	一个	问题	,	无论	它	是	值得	尽管	为了	政府	,	经过

[ɪts] ['ri:z(ə)n] ,

its	reason	,
它是	原因	,

如果这仍然是一个问题，即从政府的角度来看，这样做是否值得，

[tu:; tə] [ə'tempt] [tu:; tə] [kən'trəʊl] [ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv] [men] ['vɪzəbli] [ænd; ənd] [ˌʌndɪ'naɪəbli] ['ʌndə(r)][ðə; ði]

to	attempt	to	controul	the	conduct	of	men	visibly	and	undeniably	under	the
到	试图	到	控制	这	执行	的	男人	明显地	和	无可否认	在下面	这

[də'mɪnjən] [ɒv; əv] ['pæʃ(ə)n] ,

dominion	of	passion	,
统治权	的	热情	,

试图控制那些明显且无可否认地受激情支配的人的行为，

[ænd; ənd] ['æktɪŋ] , ['ʌndə(r)] [ðæt] [də'mɪnjən] , ['kɒntrəri] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪk'teɪts] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] ['riːz(ə)n] ;

and	acting	,	under	that	dominion	,	contrary	to	the	dictates	of	their	own	reason	;
和	表演	,	在下面	那	统治权	,	相反	到	这	规定	的	他们的	自己的	原因	;

在这种统治下，他们违背自己的理性行事；

[ɪn] [ʃɔːt] , [tuː; tə] [ɪ'fekt] [wɒt] [ɪz] [ək'nɒlɪdʒd] [tuː; tə][biː; bi][ðeə(r)]['betə(r)]['dʒʌdʒmənt] , [ə'genst] [wɒt]

in	short	,	to	effect	what	is	acknowledged	to	be	their	better	judgment	,	against	what
在	短的	,	到	影响	什么	是	已确认	到	是	他们的	更好的	判断	,	反对	什么

['evri] ['bɒdi] ,

every	body	,
每一个	身体	,

简而言之，为了实现他们公认的最佳判断，违背所有人的意见，

['iːv(ə)n] [ðəm'selvz] , [wʊd] [ək'nɒlɪdʒ] [tuː; tə][biː; bi][ðeə(r)] [wɜːs] ;

even	themselves	,	would	acknowledge	to	be	their	worse	;
甚至	他们自己	,	会	承认	到	是	他们的	更糟	;

甚至他们自己也会承认这是他们最糟糕的情况；

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ɪn'djʊərəbl] [ðæt] [ðə; ði]['ledʒɪsleɪtə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [baɪ] ['vaɪələns] ['sʌbstɪtjuːt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [prɪ'tendɪd]

is	it	endurable	that	the	legislator	should	by	violence	substitute	his	own	pretended
是	它	可忍受的	那	这	立法者	应该	经过	暴力	代替	他的	自己的	假装

['riːz(ə)n] ,

reason	,
原因	,

立法者以暴力手段取代其伪善的理性，这是否可以容忍？

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['məʊmənt(ə)ri][ænd; ənd]['skɔːnf(ə)l] [glɑːns] , [ðə; ði] ['ɒfsprɪŋ] [ɒv; əv] ['wɒntənnəs]

the	result	of	a	momentary	and	scornful	glance	,	the	offspring	of	wantonness
这	结果	的	一个	瞬间	和	轻蔑的	瞥一眼	,	这	后代	的	放荡

[ænd; ənd] ['ærəgəns] ,

and	arrogance	,
和	傲慢	,

这是短暂而轻蔑的眼神所带来的结果，是放荡和傲慢的产物。

[mʌtʃ] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][ɒv; əv]['səʊʃ(ə)l][æŋ'zaɪəti][ænd; ənd] ['stʌdi] , [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['hʌmb(ə)l]

much	rather	than	of	social	anxiety	and	study	,	in	the	place	of	the	humble
很多	相当	比	的	社会的	焦虑	和	学习	,	在	这	地方	的	这	谦逊的

['riːz(ə)n] [ɒv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ,

reason	of	individuals	,
原因	的	个人	,

与其说是社交焦虑和学习，不如说是个人谦逊理性的体现。

['baɪndɪŋ] [ɪt'self] [daʊn] [wɪð] [ɔːl] [ɪts] [fɔːs] [tuː; tə] [ðæt] ['veri] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [prɪ'tendz]

binding	itself	down	with	all	its	force	to	that	very	object	which	he	pretends
结合	本身	向下	和	全部	它是	力量	到	那	非常	目的	哪个	他	假装

[tuː; tə][hæv; həv][ɪn] [vjuː] ? - -

to	have	in	view	?	-	-
到	有	在	看法	?	-	-

它是否真的会竭尽全力地将自己束缚在他声称的目标上？

[nɔː(r)] [let] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [fə'gɒtn] , [ðæt] , [ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɪn] [ðɪs] [streɪndʒ]

Nor	let	it	be	forgotten	,	that	,	on	the	side	of	the	individual	in	this	strange
也不	让	它	是	被遗忘的	,	那	,	在	这	边	的	这	个人	在	这	奇怪的

[ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] ,

competition	,
竞赛	,

也不要忘记，在这场奇特的竞争中，站在个人一边的是：

[ðeə(r)] [ɪz][ðə; ði][məʊst] ['pɜːfɪkt] [ænd; ənd] ['mɪnɪt] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] ['ɪntrəst] ,

there	is	the	most	perfect	and	minute	knowledge	and	information	,	which	interest	,
那里	是	这	最多	完美的	和	分钟	知识	和	信息	,	哪个	兴趣	,

这里有最完美、最细致的知识和信息，这很吸引人。

[ðə; ði] [həʊl] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][ə; eɪ] [mænz] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['fɔːtʃuːn] , [kæn; kən] [ɪn'ʃʊə(r)] : [ɒn][ðə; ði]

the	whole	interest	of	a	man's	reputation	and	fortune	,	can	ensure	:	on	the
这	所有的	兴趣	的	一个	男人的	名声	和	财富	,	能	确保	:	在	这

[saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]['ledʒɪsleɪtə(r)] ,

side	of	the	legislator	,
边	的	这	立法者	,

一个人名誉和财富的全部利益，可以确保：站在立法者一边，

[ðə; ði][məʊst] ['pɜːfɪkt] ['ɪgnərəns] .

the	most	perfect	ignorance	.
这	最多	完美的	无知	.

最完美的无知。

[ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [nəʊz] , [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən] [nəʊ] , [ɪz] , [ðæt] [ðə; ði] ['ɛntərˌpraɪz] [ɪz][ə; eɪ]

All	that	he	knows	,	all	that	he	can	know	,	is	,	that	the	enterprize	is	a
全部	那	他	知道	,	全部	那	他	能	知道	,	是	,	那	这	企业	是	一个

['prɒdʒekt; prə'dʒekt] ,

project	,
项目	,

他所知道的，他所能知道的，只有一件事：这家企业是一个项目。

[wɪtʃ] , ['mɪəli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sə'septəb(ə)l] [ɒv; əv] [ðæt] [əb'nɒkʃəs] [neɪm] ,

which	,	merely	because	it	is	susceptible	of	that	obnoxious	name	,
哪个	,	仅仅	因为	它	是	易受影响的	的	那	令人讨厌的	姓名	,

仅仅因为它容易被冠以那个令人厌恶的名字，

[hiː; hi] [lʊks] [ə'pɒn] [æz; əz][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [kɒk] , [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] , [ɪn] ['tʃaɪldɪʃ] ['wɒntənnəs] , [tuː; tə]

he	looks	upon	as	a	sort	of	cock	,	for	him	,	in	childish	wantonness	,	to
他	看起来	之上	作为	一个	种类	的	公鸡	,	为了	他	,	在	幼稚	放荡	,	到

[ʃaɪ] [æt; ət] .

shie	at	.
谢	在	.

在他眼里，那就像一只公鸡，让他像孩子般放荡不羁地去嘲笑。

- - [ʃæl; ʃəl][ðə; ði][blaɪnd] [liːd] [ðə; ði][blaɪnd] ?

-	-	Shall	the	blind	lead	the	blind	?
-	-	将	这	瞎的	带领	这	瞎的	?

——让盲人领盲人吗?

[ɪz][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] [pʊt] [ɒv; əv][əʊld][tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv] ['fɒli] :

is	a	question	that	has	been	put	of	old	to	indicate	the	height	of	folly	:
是	一个	问题	那	有	到过	放	的	老的	到	表明	这	高度	的	蠢事	:

这是一个自古以来就用来形容愚蠢至极的问题：

[bʌt; bət] [wɒt] [ðen] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [seɪ] [ɒv; əv][hɪm] [huː] , ['biːɪŋ] [ˌnesə'seɪrəli] [blaɪnd] , [ɪn'sɪst] [ɒn] ['liːdɪŋ]

but	what	then	shall	we	say	of	him	who	,	being	necessarily	blind	,	insists	on	leading
但	什么	然后	将	我们	说	的	他	WHO	,	存在	一定	瞎的	,	坚持	在	领导

,

,
,

那么，对于那些必然失明却坚持要领导的人，我们又该如何评价呢?

[ɪn] [pɑːðz] [hiː; hi]['nevə(r)] [trɒd] [ɪn] , [ðəʊz] [huː] [kæn; kən] [siː] ?

in	paths	he	never	trod	in	,	those	who	can	see	?
在	路径	他	绝不	践踏	在	,	那些	WHO	能	看	?

在他从未踏足的道路上，那些能看见的人呢?

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][baɪ][sʌm; səm] [dɪ'stɪŋkʃn] [tuː] [faɪn] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [kən'sepʃ(ə)n] ,

It	must	be	by	some	distinction	too	fine	for	my	conception	,
它	必须	是	经过	一些	区别	也	美好的	为了	我的	概念	,

这其中必定存在某种我无法理解的细微差别。

[ɪf] [juː; jʊ][klɪə(r)] [jɔː'self] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['hævɪŋ] ['teɪkən] , [ɒn] [ə'nʌðə(r)] [ə'keɪʒ(ə)n] ,

if	you	clear	yourself	from	the	having	taken	,	on	another	occasion	,
如果	你	清除	你自己	从	这	拥有	已采取	,	在	其他	场合	,

如果你能证明自己没有在另一场合服用过该药物，

[bʌt; bət][ɒn][ðə; ði] ['veri] [pɔɪnt] [ɪn] ['kwestʃən] , [ðə; ði][saɪd] ,

but	on	the	very	point	in	question	,	the	side	,
但	在	这	非常	观点	在	问题	,	这	边	,

但就这一点而言，该方，

[ɒn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][maɪ][æm'bɪʃ(ə)n][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [fɪks] .

on	which	it	would	be	my	ambition	to	see	you	fix	.
在	哪个	它	会	是	我的	志向	到	看	你	使固定	.

我希望看到你解决这个问题。

" [wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] [də'mestɪk] ['ɪndəstri] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]['kæpɪt(ə)l][kæn; kən] [ɪm'plɔɪ] ,

"	What	is	the	species	of	domestic	industry	which	his	capital	can	employ	,
"	什么	是	这	物种	的	国内的	行业	哪个	他的	首都	能	采用	,

“他的资本可以利用哪些类型的国内产业?

[ænd; ənd][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [prə'djuːs] [ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['vælјuː] ,

and	of	which	the	produce	is	likely	to	be	of	the	greatest	value	,
和	的	哪个	这	生产	是	可能	到	是	的	这	最	价值	,

其中，农产品最有可能具有最大的价值。

['evri] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] " ([juː; jʊ] [seɪ] (- *)) , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt] , [kæn; kən] , [ɪn][hɪz; ɪz]['ləʊk(ə)l]

every	individual	"	(	you	say	(	30	*	)	)	,	"	it	is	evident	,	can	,	in	his	local
每一个	个人	"	(	你	说	(	-	*	)	)	,	"	它	是	明显	,	能	,	在	他的	当地的

[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

situation	,
情况	,

每个人”(你说（30*)），“很明显，可以在他当地的情况下，

[dʒʌdʒ] [mʌtʃ] ['betə(r)][ðæn; ðən]['eni] ['steɪtsmən] [ɔː(r)]['lɔːˌgɪvə(r)] [kæn; kən][duː; də][fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

judge	much	better	than	any	statesman	or	lawgiver	can	do	for	him	.
法官	很多	更好的	比	任何	政治家	或者	立法者	能	做	为了	他	.

比任何政治家或立法者都能更好地判断他。

[ðə; ði] ['steɪtsmən] ,

The	statesman	,
这	政治家	,

这位政治家，

[huː] [ʃʊd; ʃəd] [ə'tempt] [tuː; tə][də'rekt] ['praɪvət] ['piːp(ə)l] [ɪn] [wɒt] ['mænə(r)] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ]

who	should	attempt	to	direct	private	people	in	what	manner	they	ought	to	employ
WHO	应该	试图	到	直接的	私人的	人们	在	什么	方式	他们	应该	到	采用

[ðeə(r)] ['kæpɪtlz] ,

their	capitals	,
他们的	首都	,

谁有资格去指导私人如何运用他们的资本?

[wʊd] [nɒt]['əʊnli][ləʊd] [hɪm'self] [wɪð] [ə; eɪ][məʊst][ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] [ə'tenʃ(ə)n] ,

would	not	only	load	himself	with	a	most	unnecessary	attention	,
会	不是	仅有的	加载	他自己	和	一个	最多	不必要	注意力	,

不仅会给自己带来完全不必要的关注，

[bʌt; bət] [ə'sjuːm] [æn; ən] [ɔː'θɒrəti] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] ['seɪfli] [biː; bi] ['trʌstɪd] , [nɒt]['əʊnli][tuː; tə][nəʊ]['sɪŋg(ə)l]

but	assume	an	authority	which	could	safely	be	trusted	,	not	only	to	no	single
但	认为	一个	权威	哪个	可以	安全	是	可信	,	不是	仅有的	到	不	单身的

['pɜːs(ə)n] ,

person	,
人	,

但要假设存在一个可以完全信任的权威，这个权威不仅对任何一个人都值得信任，而且对其他人也同样值得信任。

[bʌt; bət][tuː; tə][nəʊ]['kaʊns(ə)l][ɔː(r)] ['senət] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] ,

but	to	no	council	or	senate	whatsoever	,
但	到	不	理事会	或者	参议院	任何	,

但无需提交给任何委员会或参议院。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʊd] [nəʊ] [weə(r)] [biː; bi][səʊ] ['deɪndʒərəs] [æz; əz][ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː]

and	which	would	no	where	be	so	dangerous	as	in	the	hands	of	a	man	who
和	哪个	会	不	在哪里	是	所以	危险的	作为	在	这	双手	的	一个	男人	WHO

[hæd; həd] ['fɒli] [ænd; ənd] [prɪ'zʌmpʃ(ə)n] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['fænsi] [hɪm'self] [fɪt][tuː; tə]['eksəsaɪz] [ˌaɪ 'tiː] .

had	folly	and	presumption	enough	to	fancy	himself	fit	to	exercise	it	.
有	蠢事	和	假定	足够的	到	想要	他自己	合身	到	锻炼	它	.

而最危险的莫过于落入一个愚蠢狂妄到认为自己有资格使用它的人手中。

" [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [mə'nɒpəli] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊm] ['mɑːkɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [prə'djuːs] [ɒv; əv] [də'mestɪk]

"	To	give	the	monopoly	of	the	home	market	to	the	produce	of	domestic
"	到	给	这	垄断	的	这	家	市场	到	这	生产	的	国内的

['ɪndəstri] ,

industry	,
行业	,

“将国内市场的垄断权给予本国工业产品，

[ɪn] ['eni] [pə'tɪkjələ(r)] [ɑːt] [ɔː(r)][ˌmænju'fæktʃə(r)] ,

in	any	particular	art	or	manufacture	,
在	任何	特别的	艺术	或者	生产	,

在任何特定的艺术或制造领域，

[ɪz][ɪn][sʌm; səm] ['meʒə(r)] [tuː; tə][də'rekt] ['praɪvət] ['piːp(ə)l] [ɪn] [wɒt] ['mænə(r)] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ]

is	in	some	measure	to	direct	private	people	in	what	manner	they	ought	to	employ
是	在	一些	措施	到	直接的	私人的	人们	在	什么	方式	他们	应该	到	采用

[ðeə(r)] ['kæpɪtlz] ,

their	capitals	,
他们的	首都	,

在某种程度上，是指导私人如何运用他们的资本。

[ænd; ənd][mʌst; məst][ɪn]['ɔːlməʊst][ɔːl] [keɪsɪz][biː; bi]['aɪðə(r)][ə; eɪ] ['juːsləs] [ɔː(r)][ə; eɪ] ['hɜːtfl] [ˌregju'leɪʃ(ə)n] .

and	must	in	almost	all	cases	be	either	a	useless	or	a	hurtful	regulation	.
和	必须	在	几乎	全部	案例	是	任何一个	一个	无用	或者	一个	伤人的	规定	.

而且几乎在所有情况下，这都是一项无用或有害的规定。

" - - [ðʌs] [fɑː(r)][juː; jʊ] : [ænd; ənd][ai][ˌeɪ diː 'diː] ,

"	-	-	Thus	far	you	:	and	I	add	,
"	-	-	因此	远的	你	:	和	我	添加	,

——到目前为止，你：我还要补充一点，

[tuː; tə]['lɪmɪt][ðə; ði]['liːg(ə)l] ['ɪntrəst] [tuː; tə][ə; eɪ] [reɪt] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kærɪəz] [ɒn][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊldɪst]

to	limit	the	legal	interest	to	a	rate	at	which	the	carriers	on	of	the	oldest
到	限制	这	合法的	兴趣	到	一个	速度	在	哪个	这	承运人	在	的	这	最老

[ænd; ənd][best] [ɪ'stæblɪʃt] [ænd; ənd] [liːst] ['hæzədəs] [treɪdz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [glæd][tuː; tə] ['bɒrəʊ] ,

and	best	established	and	least	hazardous	trades	are	always	glad	to	borrow	,
和	最好的	已确立的	和	至少	危险	交易	是	总是	高兴的	到	借	,

将法定利率限制在历史最悠久、最成熟、风险最小的行业中的承运人始终乐于借贷的利率范围内。

[ɪz][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [mə'nɒpəli] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌni] - ['mɑːkɪt] [tuː; tə] [ðəʊz] ['treɪdəz] ,

is	to	give	the	monopoly	of	the	money	-	market	to	those	traders	,
是	到	给	这	垄断	的	这	钱	-	市场	到	那些	交易员	,

就是将货币市场的垄断权交给那些交易者，

[æz; əz] [ə'genst] [ðə; ði] [prəd'ʒektəz] [ɒv; əv] [njuː] - [ɪ'mædʒɪnd] [treɪdz] , [nɒt] [wʌn] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [bʌt; bət] ,

as	against	the	projectors	of	new	-	imagined	trades	,	not	one	of	which	but	,
作为	反对	这	投影仪	的	新的	-	想象	交易	,	不是	一	的	哪个	但	,

与那些构想新行业的策划者们相反，他们中没有一个是这样的：

[wɜː(r); wə(r)][ˌaɪ 'tiː]['əʊnli][frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɜːkəmstəns] [ɒv; əv][ɪts]['nɒv(ə)lti] , [mʌst; məst] , [æz; əz][ai]

were	it	only	from	the	circumstance	of	its	novelty	,	must	,	as	I
是	它	仅有的	从	这	环境	的	它是	新奇	,	必须	,	作为	我

[hæv; həv] [ɔːl'redi] [əb'zɜːvd] ,

have	already	observed	,
有	已经	观察到	,

仅仅因为其新颖性，就必然如此，正如我已经观察到的那样，

[ə'pɪə(r)] [mɔː(r)] ['hæzədəs] [ðæn; ðən][ðə; ði][əʊld] .

appear	more	hazardous	than	the	old	.
出现	更多的	危险	比	这	老的	.

看起来比旧的更危险。

[ðiːz] , [ɪn][kəm'pærɪs(ə)n] , [ɑː(r); ə(r)][bʌt; bət] [ˌɪnkən'kluːsɪv] ['tɑːpɪks] .

These	,	in	comparison	,	are	but	inconclusive	topics	.
这些	,	在	比较	,	是	但	结论不明	主题	.

相比之下，这些都只是没有定论的话题。

[ai] [tʌtʃt] [ə'pɒn][ðem; ðəm] ['mɪəli] [æz; əz][ə'fɔːd; ə'fɔrd] , [wɒt] [ə'pɪəd] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðə; ði]['əʊnli]

I	touched	upon	them	merely	as	affording	,	what	appeared	to	me	the	only
我	感动	之上	他们	仅仅	作为	负担得起	,	什么	出现	到	我	这	仅有的

['ʃædəʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [pliː] ,

shadow	of	a	plea	,
阴影	的	一个	恳求	,

我只是略微提及它们，因为在我看来，它们似乎是唯一可以勉强算得上恳求的理由。

[ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [brɔːt] , [ɪn] [dɪ'fens] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɒləsi][ai][ˌeɪ 'em] [kən'tendɪŋ] [ə'genst] .

that	could	be	brought	,	in	defence	of	the	policy	I	am	contending	against	.
那	可以	是	带来	,	在	防御	的	这	政策	我	是	争吵	反对	.

可以提出这样的论点来为我所反对的政策辩护。

[ai] [kʌm] [bæk] ['ðeəfɔː(r)] [tuː; tə][maɪ][fɜːst] [graʊnd] , [ænd; ənd][beg][juː; jʊ][wʌns][mɔː(r)][tuː; tə][kən'sɪdə(r)] ,

I	come	back	therefore	to	my	first	ground	,	and	beg	you	once	more	to	consider	,
我	来	后退	所以	到	我的	第一的	地面	,	和	求	你	一次	更多的	到	考虑	,

因此，我又回到最初的立场，再次恳请你们考虑一下。

['weðə(r)] , [ɒv; əv][ɔːl] [ðæt] [həʊst][ɒv; əv] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] ,

whether	,	of	all	that	host	of	manufactures	,
无论	,	的	全部	那	主持人	的	制成品	,

无论在所有这些制造商中，

[wɪtʃ] [wiː; wi][bəuθ][ɪg'zʌlt][ɪn][æz; əz][ðə; ði] ['kɔːzɪz] [ænd; ənd] [ɪn'griːdiənts] [ɒv; əv]['næʃ(ə)nəl] [prɒ'sperəti] ,

which	we	both	exult	in	as	the	causes	and	ingredients	of	national	prosperity	,
哪个	我们	两个都	欢腾	在	作为	这	原因	和	原料	的	国家的	繁荣	,

我们双方都认为这是国家繁荣的原因和要素，并为此感到欣喜。

[ðeə(r)][biː; bi][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wʌn] ,

there	be	a	single	one	,
那里	是	一个	单身的	一	,

只有一个，

[ðæt] [kʊd; kəd][hæv; həv][ɪg'zɪstɪd][æt; ət][fɜːst][bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ]['prɒdʒekt; prə'dʒekt] .

that	could	have	existed	at	first	but	in	the	shape	of	a	project	.
那	可以	有	存在	在	第一的	但	在	这	形状	的	一个	项目	.

它可能最初就存在，但以项目的形式出现。

[bʌt; bət] , [ɪf] [ə; eɪ][ˌregju'leɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['tendənsi] [ænd; ənd] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] ['mɪəli] [tuː; tə] [tʃek]

But	,	if	a	regulation	,	the	tendency	and	effect	of	which	is	merely	to	check
但	,	如果	一个	规定	,	这	趋势	和	影响	的	哪个	是	仅仅	到	查看

['prɑːdʒekts; prə'dʒekts] ,

projects	,
项目	,

但是，如果一项法规的倾向和效果仅仅是限制项目，

[ɪn][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['prɑːdʒekts; prə'dʒekts] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] [sɔːt] [ɒv; əv] ['tendənsi] , [æz; əz]

in	as	far	as	they	are	projects	,	without	any	sort	of	tendency	,	as
在	作为	远的	作为	他们	是	项目	,	没有	任何	种类	的	趋势	,	作为

[ai][hæv; həv] [ʃəʊn] ,

I	have	shewn	,
我	有	展示	,

就它们作为项目而言，正如我所展示的，没有任何倾向性，

[tuː; tə] [wiːd] [aʊt] [ðə; ði][bæd] [wʌnz] , [ɪz] [dɪ'fensəbl] [ɪn][ɪts]['prez(ə)nt] [steɪt] [ɒv; əv] [ɪm'pɜːfɪkt] ['efɪkəsi] ,

to	weed	out	the	bad	ones	,	is	defensible	in	its	present	state	of	imperfect	efficacy	,
到	杂草	出去	这	坏的	一个	,	是	可辩护的	在	它是	展示	状态	的	不完善	功效	,

就目前其效力尚不完善的情况来看，清除不良分子的做法是站得住脚的。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] ['əʊnli][hæv; həv] [biːn] [dɪ'fensəbl] , [bʌt; bət] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv]['aʊə(r)]

it	should	not	only	have	been	defensible	,	but	much	more	worthy	of	our
它	应该	不是	仅有的	有	到过	可辩护的	,	但	很多	更多的	值得	的	我们的

[ˌæprə'beɪʃ(ə)n] ,

approbation	,
赞许	,

它不仅应该站得住脚，而且更值得我们赞赏。

[kʊd; kəd][ðə; ði] ['efɪkəsi] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][hæv; həv] [biːn] [səʊ][fɑː(r)] ['streŋθ(ə)nd] [ænd; ənd] [kəm'pliːtɪd]

could	the	efficacy	of	it	have	been	so	far	strengthened	and	compleated
可以	这	功效	的	它	有	到过	所以	远的	加强	和	已完成

[æz; əz][tuː; tə][hæv; həv] [ə'pəʊzd] ,

as	to	have	opposed	,
作为	到	有	反对	,

它的效力是否已经增强并完善到足以与之对抗的程度?

[frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] , [æn; ən] [ʌnsə'maʊntəb(ə)l] [bɑː(r)][tuː; tə][ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv]['prɑːdʒekts; prə'dʒekts]

from	the	beginning	,	an	unsurmountable	bar	to	all	sorts	of	projects
从	这	开始	,	一个	无法克服的	酒吧	到	全部	排序	的	项目

[ˌwɒtsəʊ'evə(r)] : [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,

whatsoever	:	that	is	to	say	,
任何	:	那	是	到	说	,

从一开始，这就是所有类型项目都无法逾越的障碍：也就是说，

[ɪf] , ['stretʃɪŋ] [fɔːθ] [ɪts][hænd]['əʊvə(r)][ðə; ði][fɜːst] ['ruːdɪmənts] [ɒv; əv][sə'saɪəti] , [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]

if	,	stretching	forth	its	hand	over	the	first	rudiments	of	society	,	it	had
如果	,	伸展	前进	它是	手	超过	这	第一的	基本原理	的	社会	,	它	有

[kən'faɪnd] [ˌjuː 'es] ,

confined	us	,
受限	我们	,

如果它伸出手去控制社会最初的雏形，并将我们束缚起来，

[frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] .

from	the	beginning	.
从	这	开始	.

从一开始就是这样。

[tuː; tə] [mʌd] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [ˌhæbɪ'teɪʃn] , [tuː; tə] [skɪnz] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [kloʊðθɪŋ] , [ænd; ənd][tuː; tə]

to	mud	for	our	habitations	,	to	skins	for	our	cloathing	,	and	to
到	泥	为了	我们的	居住地	,	到	皮肤	为了	我们的	服装	,	和	到

['eɪkɔːrnz; 'eɪkərnz][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [fuːd] .

acorns	for	our	food	.
橡子	为了	我们的	食物	.

我们用泥土建造房屋，用兽皮制作衣服，用橡子作为食物。

[ai] [həʊp] [juː; jʊ] [meɪ] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [biː; bi] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ˌem 'iː] ,

I	hope	you	may	by	this	time	be	disposed	to	allow	me	,
我	希望	你	可能	经过	这	时间	是	处置	到	允许	我	,

我希望此时您能够允许我这样做。

[ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][nɒt] [biːn] [ɪl] [sɜːvd] [baɪ][ðə; ði]['prɑːdʒekts; prə'dʒekts][ɒv; əv][taɪm][pɑːst] .

that	we	have	not	been	ill	served	by	the	projects	of	time	past	.
那	我们	有	不是	到过	患病的	服务	经过	这	项目	的	时间	过去的	.

过去的工程并没有给我们带来不良后果。

[ai][hæv; həv] [ɔːl'redi] ['ɪntɪmeɪtɪd] ,

I	have	already	intimated	,
我	有	已经	暗示	,

我已经暗示过了，

[ðæt] [ai][kʊd; kəd][nɒt] [siː] ['eni] ['riːz(ə)n] [waɪ] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [ˌæprɪ'hend] ['aʊə(r)] ['biːɪŋ] [wɜːs] [sɜːvd] [baɪ]

that	I	could	not	see	any	reason	why	we	should	apprehend	our	being	worse	served	by
那	我	可以	不是	看	任何	原因	为什么	我们	应该	逮捕	我们的	存在	更糟	服务	经过

[ðə; ði]['prɑːdʒekts; prə'dʒekts][ɒv; əv] [taɪm] ['fjuːtʃə(r)] .

the	projects	of	time	future	.
这	项目	的	时间	未来	.

我看不出有什么理由让我们担心未来的项目会让我们变得更糟。

[ai] [wɪl] [naʊ] ['ventʃə(r)] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] , [ðæt] [ai] [θɪŋk] [ai][duː; də] [siː] ['riːz(ə)n] ,

I	will	now	venture	to	add	,	that	I	think	I	do	see	reason	,
我	将要	现在	风险投资	到	添加	,	那	我	思考	我	做	看	原因	,

现在我斗胆补充一点，我认为我确实看到了其中的道理。

[waɪ] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][ɪk'spekt][tuː; tə][biː; bi] [stɪl] ['betə(r)][ænd; ənd]['betə(r)] [sɜːvd] [baɪ] [ðiːz]

why	we	should	expect	to	be	still	better	and	better	served	by	these
为什么	我们	应该	预计	到	是	仍然	更好的	和	更好的	服务	经过	这些

['prɑːdʒekts; prə'dʒekts] , [ðæn; ðən][baɪ] [ðəʊz] .

projects	,	than	by	those	.
项目	,	比	经过	那些	.

为什么我们应该期待这些项目比那些项目做得更好、更出色?

[ai] [miːn] ['betə(r)] [ə'pɒn][ðə; ði] [həʊl] , [ɪn]['vɜːtʃuː][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪk'spɪəriəns] ,

I	mean	better	upon	the	whole	,	in	virtue	of	the	reduction	which	experience	,
我	意思是	更好的	之上	这	所有的	,	在	美德	的	这	减少	哪个	经验	,

我的意思是，总体上更好，这得益于经验的减少。

[ɪf] [ɪk'spɪəriəns] [biː; bi] [wɜːθ] ['eni] [θɪŋ] ,

if	experience	be	worth	any	thing	,
如果	经验	是	值得	任何	事物	,

如果经验真的有价值的话，

[ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ɪn][ðə; ði] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪl] - ['graʊndɪd] [ænd; ənd]

should	make	in	the	proportion	of	the	number	of	the	ill	-	grounded	and
应该	制作	在	这	部分	的	这	数字	的	这	患病的	-	接地	和

[ˌʌnsək'sesfl] ,

unsuccessful	,
不成功	,

应该按照那些缺乏依据且不成功的人的数量比例进行计算。

[tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wel] - ['graʊndɪd] [ænd; ənd] [sək'sesf(ə)l] [wʌnz] .

to	that	of	the	well	-	grounded	and	successful	ones	.
到	那	的	这	出色地	-	接地	和	成功的	一个	.

向那些根基稳固、事业有成的人致敬。

[ðə; ði][kə'rɪə(r)][ɒv; əv][ɑːt] , [ðə; ði] [greɪt] [rəʊd] [wɪtʃ] [rɪ'siːvz] [ðə; ði] ['fʊtsteps] [ɒv; əv][prəd'ʒektəz] ,

The	career	of	art	,	the	great	road	which	receives	the	footsteps	of	projectors	,
这	职业	的	艺术	,	这	伟大的	路	哪个	接收	这	脚步声	的	投影仪	,

艺术的生涯，这条伟大的道路迎接了艺术家们的脚步。

[meɪ] [biː; bi] [kən'sɪdəd] [æz; əz][ə; eɪ][vɑːst] , [ænd; ənd] [pə'hæps] [ʌn'baʊndɪd] , [pleɪn] , [bi'struː] [wɪð]

may	be	considered	as	a	vast	,	and	perhaps	unbounded	,	plain	,	bestrewed	with
可能	是	经过考虑的	作为	一个	广阔的	,	和	也许	无界	,	清楚的	,	最佳酿造	和

gulphs	,
海湾	,

可以将其视为一片广袤无垠的平原，遍布着深谷。

[sʌtʃ] [æz; əz] ['kɜːrʃəs] [wɒz; wəz] [sw'ɒləʊd] [ʌp] [ɪn] .

such	as	Curtius	was	swallowed	up	in	.
这样的	作为	库尔提乌斯	曾是	吞咽	向上	在	.

例如库尔提乌斯就被卷入其中。

[iːtʃ] [rɪ'kwaɪəz] [æn; ən]['hjuːmən] ['vɪktɪm] [tuː; tə] [fɔːl] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][eə(r)][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [kləʊz] ,

Each	requires	an	human	victim	to	fall	into	it	ere	it	can	close	,
每个	需要	一个	人类	受害者	到	落下	进入	它	埃雷	它	能	关闭	,

每个陷阱都需要一名受害者掉进去才能关闭。

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] [kləuziz] , [ˌaɪ 'tiː] [kləuziz] [tuː; tə]['əʊpən][nəʊ][mɔː(r)] ,

but	when	it	once	closes	,	it	closes	to	open	no	more	,
但	什么时候	它	一次	关闭	,	它	关闭	到	打开	不	更多的	,

但它一旦关闭，就再也不会打开了。

[ænd; ənd][səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [pɑːθ] [ɪz] [seɪf] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] ['fɒləʊ] .

and	so	much	of	the	path	is	safe	to	those	who	follow	.
和	所以	很多	的	这	小路	是	安全的	到	那些	WHO	跟随	.

因此，对于跟随者来说，这条路的大部分路段都是安全的。

[ɪf] [ðə; ðɪ] [wɒnt] [ɒv; əv] ['pɜːfɪkt] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['fɔːmə(r)] ['mɪsˌkærɪdʒz] ['rendəz] [ðə; ðɪ] [rɪ'ælətɪ] [ɒv; əv]

If	the	want	of	perfect	information	of	former	miscarriages	renders	the	reality	of
如果	这	想	的	完美的	信息	的	以前的	流产	渲染	这	现实	的

['hjuːmən][laɪf] [les] ['hæpɪ] [ðæn; ðən] [ðɪs] ['pɪktʃə(r)] ,

human	life	less	happy	than	this	picture	,
人类	生活	较少的	快乐的	比	这	图片	,

如果因为缺乏对以往流产情况的完整了解，而导致人们眼中的人类生活不如这幅图画般美好，

[stɪl] [ðə; ðɪ] [sɪ'mɪlɪtjuːd] [mʌst; məst][biː; bi] [ək'nɒlɪdʒd] :

still	the	similitude	must	be	acknowledged	:
仍然	这	相似性	必须	是	已确认	:

但相似之处仍需承认：

[ænd; ənd][wiː; wi] [siː] [æt; ət] [wʌns] [ðə; ðɪ]['əʊnlɪ] [pleɪn] [ænd; ənd] [ɪ'fektʃuəl] ['meθəd] [fɔː(r); fə(r)] ['brɪŋɪŋ]

and	we	see	at	once	the	only	plain	and	effectual	method	for	bringing
和	我们	看	在	一次	这	仅有的	清楚的	和	有效的	方法	为了	带来

[ðæt] [sɪ'mɪlɪtjuːd] [stɪl] ['nɪərə(r)][ænd; ənd]['nɪərə(r)][tuː; tə] [pə'fekʃ(ə)n] ;

that	similitude	still	nearer	and	nearer	to	perfection	;
那	相似性	仍然	更近	和	更近	到	完美	;

我们立刻看到了使这种相似性越来越接近完美的唯一简单有效的方法；

[aɪ] [miːn] , [ðə; ðɪ] ['freɪmɪŋ] [ðə; ðɪ]['hɪstrɪ; 'hɪstərɪ][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['prɑːdʒekts; prə'dʒekts][ɒv; əv] [taɪm] [pɑːst] ,

I	mean	,	the	framing	the	history	of	the	projects	of	time	past	,
我	意思是	,	这	框架	这	历史	的	这	项目	的	时间	过去的	,

我的意思是，构建过去项目历史的框架，

[ænd; ənd] ([wɒt] [meɪ] [biː; bi]['eksɪkjuːtɪd][ɪn] [mʌtʃ] ['greɪtə(r)] [pə'fekʃ(ə)n] [wɜː(r); wə(r)][bʌt; bət][ə; eɪ]['fɪŋgə(r)]

and	(	what	may	be	executed	in	much	greater	perfection	were	but	a	finger
和	(	什么	可能	是	执行	在	很多	更大的	完美	是	但	一个	手指

[held] [ʌp] [baɪ][ðə; ðɪ][hænd][ɒv; əv] ['gʌvənmənt]) [ðə; ðɪ] ['meɪkɪŋ] [prə'vɪʒ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'kɔːdɪŋ] ,

held	up	by	the	hand	of	government	)	the	making	provision	for	recording	,
握住	向上	经过	这	手	的	政府	)	这	制作	条款	为了	记录	,

（如果政府能更完美地执行这项任务，哪怕只是举起一根手指头）制定记录的程序，

[ænd; ənd] [kə'lektɪŋ] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [brɔːt] [fɔːθ] ,

and	collecting	and	publishing	as	they	are	brought	forth	,
和	收集	和	出版	作为	他们	是	带来	前进	,

并将它们收集起来，及时出版。

[ðə; ði] [reɪs] [ɒv; əv] [ðəʊz] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wuːm] [ɒv; əv][fjuˈtjʊərəti][ɪz] [stɪl] ['pregnənt] .

the	race	of	those	with	which	the	womb	of	futurity	is	still	pregnant	.
这	种族	的	那些	和	哪个	这	子宫	的	未来	是	仍然	孕	.

孕育着未来的种族。

[bʌt; bət][tuː; tə] [pəˈsjuː] [ðɪs] [aɪˈdɪə] , [ðə; ði][ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][nɒt] [wɪˈðɪn] [maɪ] ['kɒmpɪtəns] ,

But	to	pursue	this	idea	,	the	execution	of	which	is	not	within	my	competence	,
但	到	追求	这	主意	,	这	执行	的	哪个	是	不是	之内	我的	权限	,

但是，要实现这个想法，而执行起来又超出了我的能力范围，

[wʊd] [liːd] [ˌem ˈiː] [tuː] [fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['pɜːpəs] .

would	lead	me	too	far	from	the	purpose	.
会	带领	我	也	远的	从	这	目的	.

会让我离目标越来越远。

['kʌmftəb(ə)l] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [rɪ'flekt] , [ðæt] [ðɪs] [steɪt] [ɒv; əv] [kən'tɪnjuəli] - [ɪm'pruːvɪŋ] [sɪ'kjʊərəti] ,

Comfortable	it	is	to	reflect	,	that	this	state	of	continually	-	improving	security	,
舒服的	它	是	到	反映	,	那	这	状态	的	持续	-	改善	安全	,

令人欣慰的是，这种安全状况不断改善，

[ɪz][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [steɪt] [nɒt]['əʊnli][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd][tuː; tə] ['ɒpjələns] ,

is	the	natural	state	not	only	of	the	road	to	opulence	,
是	这	自然的	状态	不是	仅有的	的	这	路	到	丰裕	,

不仅是通往富裕之路的自然状态，

[bʌt; bət][ɒv; əv] ['evri] ['ʌðə(r)] [træk] [ɒv; əv]['hjuːmən][laɪf] .

but	of	every	other	track	of	human	life	.
但	的	每一个	其他	追踪	的	人类	生活	.

但在其他所有人类生活领域都是如此。

[ɪn][ðə; ði][wɔː(r)] [wɪtʃ] ['ɪndəstri] [ænd; ənd][ˌɪndʒə'njuːəti] [meɪn'teɪn] [wɪð] ['fɔːtʃuːn] ,

In	the	war	which	industry	and	ingenuity	maintain	with	fortune	,
在	这	战争	哪个	行业	和	独创性	维持	和	财富	,

在工业和智慧与财富的斗争中，

[pɑːst]['eɪdʒɪz][ɒv; əv] ['ɪgnərəns] [ænd; ənd]['bɑːbərɪzəm] [fɔːm] [ðə; ði] [fə'lɔːn] [həʊp] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [dɪ'tætʃt] [ɪn] [əd'vɑːns] ,

past	ages	of	ignorance	and	barbarism	form	the	forlorn	hope	,	which	has	been	detached	in	advance	,
过去的	年龄	的	无知	和	野蛮	形式	这	绝望	希望	,	哪个	有	到过	分离的	在	进步	,

过去的无知和野蛮时代造就了那渺茫的希望，而这希望早已被预先剥夺。

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ]['sækrɪfaɪs][ɒv; əv][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv]['fjuːtʃə(r)] .

and	made	a	sacrifice	of	for	the	sake	of	future	.
和	制成	一个	牺牲	的	为了	这	清酒	的	未来	.

为了未来做出了牺牲。

[ðə; ði]['gəʊldən][eɪdʒ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bʌt; bət] [tuː] [truː] ,

The	golden	age	,	it	is	but	too	true	,
这	金的	年龄	,	它	是	但	也	真的	,

黄金时代，的确如此。

[ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [lɒt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][lɪv; laɪv] : [bʌt; bət] ,

is	not	the	lot	of	the	generation	in	which	we	live	:	but	,
是	不是	这	很多	的	这	一代	在	哪个	我们	居住	:	但	,

这不是我们所处时代的命运：而是.....

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] ['eni] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [træk] [mɑːkt] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)]['hjuːmən]
if **it** **is** **to** **be** **found** **in** **any** **part** **of** **the** **track** **marked** **out** **for** **human**
如果 它 是 到 是 成立 在 任何 部分 的 这 追踪 标记 出去 为了 人类
[ɪg'zɪstəns] ,
existence **,**
存在 ,

如果它出现在人类活动区域的任何部分，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] , [ai] [trʌst] , [nɒt] [ɪn] ['eni] [pɑːt] [wɪtʃ] [ɪz][pɑːst] , [bʌt; bət]
it **will** **be** **found** **,** **I** **trust** **,** **not** **in** **any** **part** **which** **is** **past** **,** **but**
它 将要 是 成立 , 我 相信 , 不是 在 任何 部分 哪个 是 过去的 , 但

我相信，它不会被找到，不会存在于任何已逝的事物中，而是.....

[ɪn][sʌm; səm] [pɑːt] [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə] [kʌm] . [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːz] [ə'genst] ['juːʒəri] ,
in **some** **part** **which** **is** **to** **come** **.** **But** **to** **return** **to** **the** **laws** **against** **usury** **,**
在 一些 部分 哪个 是 到 来 . 但 到 返回 到 这 法律 反对 高利贷 ,

在稍后会提到的部分。但让我们回到禁止高利贷的法律上来，

[ænd; ənd][ðeə(r)] [rɪ'streɪnɪŋ] ['ɪnfluəns] [ɒn] [prəd'ʒektəz] .
and **their** **restraining** **influence** **on** **projectors** **.**
和 他们的 限制 影响 在 投影仪 .

以及它们对投影机的制约作用。

[ai][hæv; həv] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [ai] [həʊp] , ['prɪti] [ə'pærənt] ,
I **have** **made** **it** **,** **I** **hope** **,** **pretty** **apparent** **,**
我 有 制成 它 , 我 希望 , 漂亮的 明显 ,

我希望我已经表达得很清楚了。

[ðæt] [ðiːz] [rɪ'strents] [hæv; həv][nəʊ]['paʊə(r)][ɔː(r)] ['tendənsi] [tuː; tə] [pɪk] [aʊt] [bæd]['prɑːdʒekts; prə'dʒekts]
that **these** **restraints** **have** **no** **power** **or** **tendency** **to** **pick** **out** **bad** **projects**
那 这些 约束 有 不 力量 或者 趋势 到 挑选 出去 坏的 项目
[frɒm; frəm][ðə; ði] [gʊd] .
from **the** **good** **.**
从 这 好的 .

这些限制措施没有能力或倾向去区分好项目和坏项目。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] [wɜːθ] [waɪl] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] , [wɪtʃ] [ai] [θɪŋk] [ai] [meɪ] [duː; də] [wɪð] [sʌm; səm] [truːθ] ,
Is **it** **worth** **while** **to** **add** **,** **which** **I** **think** **I** **may** **do** **with** **some** **truth** **,**
是 它 值得 尽管 到 添加 , 哪个 我 思考 我 可能 做 和 一些 真相 ,

值得一提的是，我认为我可能会加上一些事实。

[ðæt] [ðə; ði] ['tendənsi] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪz]['rɑːðə(r)][tuː; tə] [pɪk] [ðə; ði] [gʊd] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði][bæd] ?
that **the** **tendency** **of** **them** **is** **rather** **to** **pick** **the** **good** **out** **from** **the** **bad** **?**
那 这 趋势 的 他们 是 相当 到 挑选 这 好的 出去 从 这 坏的 ?

他们的倾向是倾向于从坏事中挑选出好的方面吗?

[ðʌs] [mʌtʃ] [æt; ət] [liːst] [meɪ] [biː; bi] [sed] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ,
Thus **much** **at** **least** **may** **be** **said** **,** **and** **it** **comes** **to** **the** **same** **thing** **,**
因此 很多 在 至少 可能 是 说 , 和 它 来 到 这 相同的 事物 ,

至少可以说这么多，而归根结底，它们都指向同一个结论。

[ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [wʌn] [keɪs] [ɪn] [wɪtʃ] , [biː; bi][ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ,
that **there** **is** **one** **case** **in** **which** **,** **be** **the** **project** **what** **it** **may** **,**
那 那里 是 一 案件 在 哪个 , 是 这 项目 什么 它 可能 ,

但有一种情况，无论这个项目是什么，

[ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] ['tʃekɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
they **may** **have** **the** **effect** **of** **checking** **it** **,**
他们 可能 有 这 影响 的 检查 它 ,

它们可能起到检验的作用，

[ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kæn; kən][hæv; həv][nəʊ] [sʌtʃ] [ɪ'fekt] ,

and	another	in	which	they	can	have	no	such	effect	,
和	其他	在	哪个	他们	能	有	不	这样的	影响	,

以及在另一种情况下，它们不会产生这种影响。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [fɜːst] [hæz; həz][fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [ə'kʌmpənɪmənt] , [ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] ['nesəsəri] [wʌn]

and	that	the	first	has	for	its	accompaniment	,	and	that	a	necessary	one
和	那	这	第一的	有	为了	它是	伴奏	,	和	那	一个	必要的	一

,

,

,

并且第一个有其伴随物，而且是必要的，

[ə; eɪ] ['sɜːkəmstəns] [wɪtʃ] [hæz; həz][ə; eɪ] [strɒŋ] ['tendənsi] [tuː; tə] ['seprət] [ænd; ənd] [dɪ'skɑːd] ['evri]

a	circumstance	which	has	a	strong	tendency	to	separate	and	discard	every
一个	环境	哪个	有	一个	强的	趋势	到	分离	和	丢弃	每一个

['prɒdʒekt; prə'dʒekt][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪndʒu'dɪʃəs] [stæmp] ,

project	of	the	injudicious	stamp	,
项目	的	这	不明智的	邮票	,

这种情况极有可能导致所有带有不明智印记的项目都被剔除。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [ɪz] ['wɒntɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [keɪs] .

but	which	is	wanting	in	the	other	case	.
但	哪个	是	想要	在	这	其他	案件	.

但在另一种情况下，这就有所欠缺了。

[aɪ] [miːn] , [ɪn][ə; eɪ] [wɜːd] , [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .

I	mean	,	in	a	word	,	the	benefit	of	discussion	.
我	意思是	,	在	一个	单词	,	这	益处	的	讨论	.

我的意思是，总而言之，讨论的好处。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt] [ɪ'nʌf] , [ðæt] [ə'pɒn] [ɔːl] [sʌtʃ] ['prɑːdʒekts; prə'dʒekts] , [wɒt'evə(r)] [biː; bi][ðeə(r)]['neɪtʃə(r)]

It	is	evident	enough	,	that	upon	all	such	projects	,	whatever	be	their	nature
它	是	明显	足够的	,	那	之上	全部	这样的	项目	,	任何	是	他们的	自然

,

,

,

显而易见，对于所有此类项目，无论其性质如何，

[æz; əz][faɪnd] [fʌndz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] ['kæri] [ðem; ðəm][ɒn] ,

as	find	funds	sufficient	to	carry	them	on	,
作为	寻找	资金	充足的	到	携带	他们	在	,

只要能找到足够的资金来开展这些工作，

[ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][hɪm] [huːz] [ɪn'venʃ(ə)n] [geɪv] [ðem; ðəm] [bɜːθ] , [ðiːz] [lɔːz] [ɑː(r); ə(r)] ['pɜːfɪktli] ,

in	the	hands	of	him	whose	invention	gave	them	birth	,	these	laws	are	perfectly	,
在	这	双手	的	他	谁	发明	给予	他们	出生	,	这些	法律	是	完美	,

在发明这些法则的人手中，这些法则完美无缺。

[ænd; ənd] [ɪf] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [juː; jʊ] [wɪl] [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [seɪ] [səʊ] , ['veri] ['hæpɪli] , [wɪ'ðaʊt] ['paʊə(r)] .

and	if	by	this	time	you	will	allow	me	to	say	so	,	very	happily	,	without	power	.
和	如果	经过	这	时间	你	将要	允许	我	到	说	所以	,	非常	快乐地	,	没有	力量	.

如果到那时您允许我这么说的话，我会非常高兴地告诉您，我们现在已经没有电力了。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [ðeə(r)][hæz; həz] [nɒt] [ˌnesə'serəli] [biːn] ['eni] ['ʌðə(r)] [dʒʌdʒ] , ['praɪə(r)][tuː; tə]

But	for	these	there	has	not	necessarily	been	any	other	judge	,	prior	to
但	为了	这些	那里	有	不是	一定	到过	任何	其他	法官	,	事先的	到

[ɪk'spɪəriəns] ,

experience	,
经验	,

但在此之前，对于这些情况，未必还有其他评判者。

[ðæn; ðən][ðə; ði] [ɪn'vɛntərz] [əʊn] ['pɑːʃ(ə)l] [ə'fekʃn] .

than	the	inventor's	own	partial	affection	.
比	这	发明家的	自己的	部分的	感情	.

比发明者自身的偏爱还要多。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt]['əʊnli][nɒt] ['nesəsəri] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][hæd; həd] ,

It	is	not	only	not	necessary	that	they	should	have	had	,
它	是	不是	仅有的	不是	必要的	那	他们	应该	有	有	,

他们不仅不一定应该拥有，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['nætʃ(ə)rəl] [ɪ'nʌf] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt][hæv; həv][hæd; həd] , ['eni] [sʌtʃ] [dʒʌdʒ] :

but	it	is	natural	enough	that	they	should	not	have	had	,	any	such	judge	:
但	它	是	自然的	足够的	那	他们	应该	不是	有	有	,	任何	这样的	法官	:

但很自然地，他们不应该有这样的法官：

[sɪns] [ɪn][məʊst][keɪsɪz][ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt]

since	in	most	cases	the	advantage	to	be	expected	from	the	project
自从	在	最多	案例	这	优势	到	是	预期的	从	这	项目

[dɪ'pendz] [ə'pɒn][ðə; ði] [ɪk'skluːsɪv] ['prɒpəti] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

depends	upon	the	exclusive	property	in	it	,
取决于	之上	这	独家的	财产	在	它	,

因为在大多数情况下，项目所能带来的收益取决于其所拥有的独特产权，

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [ə'pɒn][ðə; ði] [kən'siːlmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] .

and	consequently	upon	the	concealment	of	the	principle	.
和	最后	之上	这	隐蔽	的	这	原则	.

因此，该原则被掩盖了。

[θɪŋk] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] ,

Think	,	on	the	other	hand	,
思考	,	在	这	其他	手	,

另一方面，想想看，

[haʊ] ['dɪfrənt] [ɪz][ðə; ði][lɒt][ɒv; əv] [ðæt] ['ɛntərˌpraɪz] [wɪtʃ] [dɪ'pendz] [ə'pɒn][ðə; ði] [gʊd] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv]

how	different	is	the	lot	of	that	enterprize	which	depends	upon	the	good	opinion	of
如何	不同的	是	这	很多	的	那	企业	哪个	取决于	之上	这	好的	观点	的

[ə'nʌðə(r)] [mæn] ,

another	man	,
其他	男人	,

那些依赖于他人好感的企业，命运又会是怎样一番景象呢?

[ðæt] ['ʌðə(r)] , [ə; eɪ][mæn] [pə'zest] [ɒv; əv][ðə; ði] [welθ] [wɪtʃ] [ðə; ði][prə'dʒektə(r)] ['wɒnts] ,

that	other	,	a	man	possessed	of	the	wealth	which	the	projector	wants	,
那	其他	,	一个	男人	拥有	的	这	财富	哪个	这	投影仪	想要	,

另一个人，一个拥有投影师想要的那种财富的人，

[ænd; ənd][bɪ'fɔː(r)] [huːm] [nə'sesəti] ['fɔːsɪz] [hɪm][tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [ɪn][ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]

and	before	whom	necessity	forces	him	to	appear	in	the	character	of	a
和	前	谁	必要性	力量	他	到	出现	在	这	特点	的	一个

['sʌpliənt] [æt; ət] [liːst] :

suppliant	at	least	:
请求者	在	至少	:

迫于无奈，他至少不得不以恳求者的身份出现在对方面前：

['hæpi] [ɪf] , [ɪn][ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dʒʌdʒ] , [hiː; hi] [ædz] [nɒt][tuː; tə] [ðæt] [dɪ'greɪdɪŋ]

happy	if	,	in	the	imagination	of	his	judge	,	he	adds	not	to	that	degrading
快乐的	如果	,	在	这	想像力	的	他的	法官	,	他	添加	不是	到	那	降级

['kærəktə(r)] ,

character	,
特点	,

如果在他法官的想象中，他没有增添那种有辱人格的色彩，他就会感到高兴。

[ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['vɪʒənri] [ɪn'θju:ziæst] [ɔ:(r)][æn; ən][ɪm'pɒstə(r)] !

that	of	a	visionary	enthusiast	or	an	impostor	!
那	的	一个	有远见的	爱好者	或者	一个	骗子	!

究竟是富有远见的狂热分子，还是冒名顶替者!

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] , [ɪn] [ðɪs] [keɪs] , [tu:] [wɪts] ,

At	any	rate	,	there	are	,	in	this	case	,	two	wits	,
在	任何	速度	,	那里	是	,	在	这	案件	,	二	智慧	,

总之，在这种情况下，有两个聪明人。

[set] [tu:; tə] [sɪft] ['ɪntu:][ðə; ði] ['merɪts] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt] , [fɔ:(r); fə(r)][wʌn] ,

set	to	sift	into	the	merits	of	the	project	,	for	one	,
放	到	筛	进入	这	优点	的	这	项目	,	为了	一	,

首先，要仔细分析该项目的优劣。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [ə'pɒn] [ðæt] [seɪm] [tɑ:sk][ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [keɪs] :

which	was	employed	upon	that	same	task	in	the	other	case	:
哪个	曾是	受雇	之上	那	相同的	任务	在	这	其他	案件	:

在另一起案件中，该方法也被用于执行相同的任务：

[ænd; ənd][ɒv; əv] [ði:z] [tu:] [ðeə(r)][ɪz][wʌn] ,

and	of	these	two	there	is	one	,
和	的	这些	二	那里	是	一	,

这两个人中只有一个，

[hu:z] ['predʒədɪsɪz][ɑ:(r); ə(r)] ['sɜ:t(ə)nli] [nɒt][məʊst] ['laɪkli] [tu:; tə][bi:; bi][ɒn][ðə; ði] ['feɪvərəb(ə)l] [saɪd] .

whose	prejudices	are	certainly	not	most	likely	to	be	on	the	favourable	side	.
谁	偏见	是	当然	不是	最多	可能	到	是	在	这	有利	边	.

他们的偏见肯定不会是站在有利的一方。

[tru:] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] , [ðæt] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌmb(ə)l][ɒv; əv][ə'kə:rəns, -'kʌ-] ,

True	it	is	,	that	in	the	jumble	of	occurrences	,
真的	它	是	,	那	在	这	杂乱	的	发生	,

的确，在纷繁复杂的事件中，

[æn; ən]['əʊvə(r)] - ['sæŋgwɪn] [prə'dʒektə(r)] [meɪ] ['stʌmb(ə)l] [ə'pɒn][ə; eɪ]['peɪtrən][æz; əz]['əʊvə(r)] - ['sæŋgwɪn]

an	over	-	sanguine	projector	may	stumble	upon	a	patron	as	over	-	sanguine
一个	超过	-	乐观	投影仪	可能	绊倒	之上	一个	赞助人	作为	超过	-	乐观

[æz; əz] [hɪm'self] ;

as	himself	;
作为	他自己	;

过于乐观的放映员可能会遇到和他一样过于乐观的赞助人；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪʃɪz] [meɪ] [braɪb] [ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][ɒv; əv][ðə; ði][wʌn] , [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][ɒv; əv][ðə; ði]

and	the	wishes	may	bribe	the	judgment	of	the	one	,	as	they	did	of	the
和	这	愿望	可能	贿赂	这	判断	的	这	一	,	作为	他们	做过	的	这

['ʌðə(r)] .

other	.
其他	.

这些愿望可能会像影响另一个人一样，影响其中一人的判断。

[ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [keɪs] , [haʊ'evə(r)] , [ju:; jʊ] [wɪl] [ə'laʊ] , [aɪ] [θɪŋk] , [tu:; tə][bi:; bi][baɪ] [mʌtʃ] [ðə; ði][mɔ:(r)]

The	opposite	case	,	however	,	you	will	allow	,	I	think	,	to	be	by	much	the	more
这	对面的	案件	,	然而	,	你	将要	允许	,	我	思考	,	到	是	经过	很多	这	更多的

['nætʃ(ə)rəl] .

natural	.
自然的	.

然而，我认为，相反的情况则要自然得多。

[wɒt'evə(r)] [ə; eɪ] [mænz] ['wɪʃɪz] [meɪ] [biː; bi] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ɛntər,praɪz] [nɒt] [jet]

Whatever	**a**	**man's**	**wishes**	**may**	**be**	**for**	**the**	**success**	**of**	**an**	**enterprize**	**not**	**yet**
任何	一个	男人的	愿望	可能	是	为了	这	成功	的	一个	企业	不是	然而

[hɪz; ɪz] [əʊn] ,

his	**own**	**,**
他的	自己的	,

无论一个人对尚未属于自己的企业抱有怎样的愿望，

[hɪz; ɪz] [fɪəz] [ɑː(r); ə(r)] ['laɪkli] [tuː; tə] [biː; bi] [stɪl] [strɒŋgə(r)] .

his	**fears**	**are**	**likely**	**to**	**be**	**still**	**stronger**	**.**
他的	恐惧	是	可能	到	是	仍然	更强	.

他的恐惧可能还会更加强烈。

[ðæt] [seɪm] ['prɪti] ['dʒen(ə)rəli] [ɪm'plɑːntɪd] ['prɪnsəp(ə)l] [ɒv; əv] ['vænəti] [ænd; ənd] [self] - [kən'siːt] ,

That	**same**	**pretty**	**generally**	**implanted**	**principle**	**of**	**vanity**	**and**	**self**	**-**	**conceit**	**,**
那	相同的	漂亮的	一般来说	植入式	原则	的	虚荣	和	自己	-	自负	,

那种根深蒂固的虚荣和自负原则，

[wɪtʃ] [dɪ'spəʊzɪz] [məʊst] [ɒv; əv] [juː 'es] [tuː; tə] ['əʊvə(r)] - ['vælјuː] [iːtʃ] [ɒv; əv] [juː 'es] [hɪz; ɪz] [əʊn] [kən'sepʃnz]

which	**disposes**	**most**	**of**	**us**	**to**	**over**	**-**	**value**	**each**	**of**	**us**	**his**	**own**	**conceptions**
哪个	处置	最多	的	我们	到	超过	-	价值	每个	的	我们	他的	自己的	概念

,

,

,

这使得我们大多数人倾向于高估我们每个人自己的观念。

[dɪ'spəʊzɪz] [juː 'es] , [ɪn] [ə; eɪ] [prə'pɔːʃ(ə)nəb(ə)l] [dɪ'griː] , [tuː; tə] [ʌndə'vælјuː] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] [men] .

disposes	**us**	**,**	**in**	**a**	**proportionable**	**degree**	**,**	**to**	**undervalue**	**those**	**of**	**other**	**men**	**.**
处置	我们	,	在	一个	成比例的	程度	,	到	低估	那些	的	其他	男人	.

这使我们有理由低估其他人的价值。

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːθ] ['ædɪŋ] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [ˌʌndɪ'naɪəbli] [truː] , [ðæt] [kʊd; kəd] [ˌaɪ 'tiː] ['iːv(ə)n] [biː; bi]

Is	**it**	**worth**	**adding**	**,**	**though**	**it**	**be**	**undeniably**	**true**	**,**	**that**	**could**	**it**	**even**	**be**
是	它	值得	添加	,	尽管	它	是	无可否认	真的	,	那	可以	它	甚至	是

[pruːvd] ,

proved	**,**
已证实	,

值得一提的是，尽管这无可否认是事实，但这个问题是否能够被证实呢?

[baɪ] ['evə(r)] [səʊ] ['ʌn,kɔntrə'vəː təbl] ['evɪdəns] , [ðæt] , [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [taɪm] [tuː; tə]

by	**ever**	**so**	**uncontrovertible**	**evidence**	**,**	**that**	**,**	**from**	**the**	**beginning**	**of**	**time**	**to**
经过	曾经	所以	无可争议的	证据	,	那	,	从	这	开始	的	时间	到

[ðə; ði] ['prez(ə)nt] [deɪ] ,

the	**present**	**day**	**,**
这	展示	天	,

有无可辩驳的证据表明，从古至今，

[ðeə(r)] ['nevə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] [ðæt] [dɪd] [nɒt] ['tɜːmɪneɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['ruːɪn] [ɒv; əv] [ɪts]

there	**never**	**was**	**a**	**project**	**that**	**did**	**not**	**terminate**	**in**	**the**	**ruin**	**of**	**its**
那里	绝不	曾是	一个	项目	那	做过	不是	终止	在	这	废墟	的	它是

['ɔːθə(r)] ,

author	**,**
作者	,

从来没有哪个项目最终不以作者的破产告终。

[nɒt] ['iːv(ə)n] [frɒm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fækt] [æz; əz] [ðɪs] [kʊd; kəd] [ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtə(r)] [dɪ'raɪv] ['eni] [sə'fɪʃ(ə)nt]

not	**even**	**from**	**such**	**a**	**fact**	**as**	**this**	**could**	**the**	**legislator**	**derive**	**any**	**sufficient**
不是	甚至	从	这样的	一个	事实	作为	这	可以	这	立法者	派生	任何	充足的

['wɒrənt] ,

warrant	**,**
保证	,

即使仅凭这一事实，立法者也无法得出任何充分的理由。

[səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][fɔː(r); fə(r)] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv]['prɑːdʒekts; prə'dʒekts][ɪn] ['eni] [dɪ'griː]

so	much	as	for	wishing	to	see	the	spirit	of	projects	in	any	degree
所以	很多	作为	为了	祝	到	看	这	精神	的	项目	在	任何	程度

[rɪ'prest] ?

repressed	?
压抑	?

难道我们真的希望看到项目的精神在任何程度上受到压制吗?

[ðə; ði] [dɪs'kʌrɪdʒɪŋ] ['mɒtəʊ] , [sɪk] [vɑːs][nɒn][voʊ'bɪs] , [meɪ] [biː; bi]['mætə(r)][ɒv; əv] ['sɪəriəs]

The	discouraging	motto	,	Sic	vos	non	vobis	,	may	be	matter	of	serious
这	令人沮丧	座右铭	, 原文如此	vos	非	vobis	,	可能	是	事情	的	严肃的	

[kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][,ɪndɪ'vɪdʒuəl] ,

consideration	to	the	individual	,
考虑	到	这	个人	,

“Sic vos non vobis”(你们若如此，则非你们）这句令人沮丧的格言，或许值得个人认真思考。

[bʌt; bət] [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['ledʒɪsleɪtə(r)] ?

but	what	is	it	to	the	legislator	?
但	什么	是	它	到	这	立法者	?

但这与立法者又有什么关系呢?

[wɒt] ['dʒen(ə)rəl] , [let] [hɪm] [ə'tæk] [wɪð] ['evə(r)][səʊ][suː'pɪəriə(r)][æn; ən] ['ɑːmi] , [bʌt; bət] [nəʊz] [ðæt]

What	general	,	let	him	attack	with	ever	so	superior	an	army	,	but	knows	that
什么	一般的	,	让	他	攻击	和	曾经	所以	优越的	一个	军队	,	但	知道	那

['hʌndrədz] ,

hundreds	,
数百	,

哪个将军，即便率领优势大军进攻，却知道数百人.....

[ɔː(r)] [pə'hæps] [θ'aʊzəndz] , [mʌst; məst] ['perɪʃ] [æt; ət][ðə; ði] [fɜːst] ['ɒnset] ?

or	perhaps	thousands	,	must	perish	at	the	first	onset	?
或者	也许	数千	,	必须	沦	在	这	第一的	发病	?

或许成千上万的人会在疫情爆发之初就丧生?

[ʃæl; ʃəl][hiː; hi] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] [ə'ləʊn] , [laɪ] [ɪn'æktɪv] [ɪn][hɪz; ɪz] [laɪnz] ?

Shall	he	,	for	that	consideration	alone	,	lie	inactive	in	his	lines	?
将	他	,	为了	那	考虑	独自的	,	说谎	不活跃	在	他的	线条	?

仅仅因为这个原因，他就应该袖手旁观吗?

" ['evri] [mæn][fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] - - [bʌt; bət] [gɒd] ,

"	Every	man	for	himself	-	-	but	God	,
"	每一个	男人	为了	他自己	-	-	但	上帝	,

“人人自扫门前雪——唯有上帝例外，

" [ædz] [ðə; ði] ['prɒvɜːb] ([ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] ['ædɪd] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] , [ænd; ənd][ðə; ði]

"	adds	the	proverb	(	and	it	might	have	added	the	general	,	and	the
"	添加	这	谚语	(	和	它	可能	有	额外	这	一般的	,	和	这

['ledʒɪsleɪtə(r)] ,

legislator	,
立法者	,

“这句谚语补充道（它可能还加上了将军和立法者，

[ænd; ənd][ɔːl] ['ʌðə(r)] ['pʌblɪk] ['sɜːvənts]) , " [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][ɔːl] .

and	all	other	public	servants	)	,	"	for	us	all	.
和	全部	其他	民众	仆人	)	,	"	为了	我们	全部	.

以及所有其他公务员)，“为了我们所有人。

" [ðəʊz] ['sækrɪfaɪsɪz][ɒv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][tuː; tə]['dʒen(ə)rəl]['welfeə(r)] , [wɪtʃ] , [ɒn][səʊ] ['meni] [ə'keɪʒnz] ,

"	Those	sacrifices	of	individual	to	general	welfare	,	which	,	on	so	many	occasions	,
"	那些	牺牲	的	个人	到	一般的	福利	,	哪个	,	在	所以	许多	场合	,

“个人为公共福祉做出的牺牲，在很多情况下，

[ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [baɪ] [θɜːd] [pˈɜːsənz] [əˈgenst] [menz] [wɪlz] , [ʃæl; ʃəl][ðə; ði] [ˈpɑːtiz] [ðəmˈselvz] [biː; bi]

are	made	by	third	persons	against	men's	wills	,	shall	the	parties	themselves	be
是	制成	经过	第三	人	反对	男士	遗嘱	,	将	这	各方	他们自己	是

[rɪˈstreɪnd] [frɒm; frəm] [ˈmeɪkɪŋ] ,

restrained	from	making	,
克制	从	制作	,

如果订立的合同是由第三方违背当事人意愿而订立的，那么当事人本身是否应当被禁止订立此类合同?

[wen] [ðeɪ] [duː; də][ˌaɪ ˈtiː][ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [tʃɔɪs] ?

when	they	do	it	of	their	own	choice	?
什么时候	他们	做	它	的	他们的	自己的	选择	?

如果是他们自愿这样做的话?

[tuː; tə][taɪ] [men] [nek] [ænd; ənd] [hiːlz] , [ænd; ənd] [θrəʊ] [ðem; ðəm][ˈɪntuː][ðə; ði] [ai][hæv; həv] [biːn]

To	tie	men	neck	and	heels	,	and	throw	them	into	the	gulphs	I	have	been
到	领带	男人	脖子	和	高跟鞋	,	和	扔	他们	进入	这	海湾	我	有	到过

[ˈspiːkɪŋ] [ɒv; əv] ,

speaking	of	,
请讲	的	,

将男人的脖子和脚后跟绑起来，扔进我刚才提到的那些深渊里。

[ɪz][ˌɔːltəˈgeðə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkwestʃən] : [bʌt; bət] [ɪf] [æt; ət] [ˈevri] [gʌlf] [ə; eɪ] [ˈkɜːrʃəs] [stændz]

is	altogether	out	of	the	question	:	but	if	at	every	gulph	a	Curtius	stands
是	共	出去	的	这	问题	:	但	如果	在	每一个	海湾	一个	库尔提乌斯	站立

[ˈmaʊntɪd] [ænd; ənd] [kəˈpærɪsnd] ,

mounted	and	caparisoned	,
安装	和	华丽的	,

这完全不可能：但如果每个海湾都站着一个骑着马、身披华丽服饰的库尔提乌斯，

[ˈredi] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [liːp] , [ɪz][ˌaɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈledʒɪsleɪtə(r)] , [ɪn][ə; eɪ][fɪt][ɒv; əv][əʊld] -

ready	to	take	the	leap	,	is	it	for	the	legislator	,	in	a	fit	of	old	-
准备好	到	拿	这	飞跃	,	是	它	为了	这	立法者	,	在	一个	合身	的	老的	-

[ˈwʊmənɪʃ] [ˈtendənəs] ,

womanish	tenderness	,
女人气	压痛	,

准备好迈出这一步了吗？是为了那位立法者，还是出于一种老妇人般的温柔?

[tuː; tə] [pʊl] [hɪm] [əˈweɪ] ?

to	pull	him	away	?
到	拉	他	离开	?

把他拉走?

[ˈleɪɪŋ] [ˈiːv(ə)n] [ˈpʌblɪk] [ˈɪntrəst] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkwestʃən] ,

laying	even	public	interest	out	of	the	question	,
躺下	甚至	民众	兴趣	出去	的	这	问题	,

甚至连公众利益都排除在外。

[ænd; ənd] [kənˈsɪdərɪŋ] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈfiːlɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] [ɪˈmiːdiətli]

and	considering	nothing	but	the	feelings	of	the	individuals	immediately
和	考虑	没有什么	但	这	情怀	的	这	个人	立即地

[kənˈsɜːnd] , [ə; eɪ][ˈledʒɪsleɪtə(r)] [wʊd] [ˈskeəsli] [duː; də][səʊ] ,

concerned	,	a	legislator	would	scarcely	do	so	,
担心的	,	一个	立法者	会	几乎	做	所以	,

如果只考虑直接相关个人的感受，立法者几乎不会这样做。

[huː] [njuː] [ðə; ði][ˈvæljuː][ɒv; əv] [həʊp] , " [ðə; ði][məʊst] [ˈpreɪʃəs] [gɪft][ɒv; əv] [ˈhev(ə)n] .

who	knew	the	value	of	hope	,	"	the	most	precious	gift	of	heaven	.
WHO	知道	这	价值	的	希望	,	"	这	最多	宝贵的	礼物	的	天堂	.

谁懂得希望的价值，“这是上天赐予的最珍贵的礼物”。

" [kən'sɪdə(r)] , [sɜː(r)] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [wɪð] [ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] - ['lɒtəri] ([ðæt] [greɪt] [brɑːntʃ] [ɒv; əv]

"	Consider	,	Sir	,	that	it	is	not	with	the	invention	-	lottery	(	that	great	branch	of
"	考虑	,	先生	,	那	它	是	不是	和	这	发明	-	彩票	(	那	伟大的	分支	的

[ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt] - ['lɒtəri] ,

the	project	-	lottery	,
这	项目	-	彩票	,

先生，请考虑一下，这与发明彩票（项目彩票的这一重要分支）无关，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [dɪ'fendɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] ,

for	the	sake	of	which	I	am	defending	the	whole	,
为了	这	清酒	的	哪个	我	是	防守	这	所有的	,

为了我所捍卫的整体，

[ænd; ənd][mʌst; məst] [kən'tɪnjuː] [səʊ][tuː; tə][duː; də] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ][ɔː(r)] ['sʌmbədi] [els] [kæn; kən] [ʃəʊ] [ˌem 'iː]

and	must	continue	so	to	do	until	you	or	somebody	else	can	shew	me
和	必须	继续	所以	到	做	直到	你	或者	某人	别的	能	展示	我

[haʊ] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ˌaɪ 'tiː][ɒn] ['betə(r)] [tɜːmz]) ,

how	to	defend	it	on	better	terms	)	,
如何	到	保卫	它	在	更好的	条款	)	,

并且必须继续这样做，直到你或其他什么人能告诉我如何以更好的方式捍卫它为止）。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][aɪ][seɪ] [wɪð] [ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] - ['lɒtəri] , [æz; əz] [wɪð] [ðə; ði] [maɪn] - ['lɒtəri] , [ðə; ði]

it	is	not	I	say	with	the	invention	-	lottery	,	as	with	the	mine	-	lottery	,	the
它	是	不是	我	说	和	这	发明	-	彩票	,	作为	和	这	矿	-	彩票	,	这

[ˌpraɪvə'tɪəɪŋ] - ['lɒtəri] ,

privateering	-	lottery	,
私掠船	-	彩票	,

我说，这不像发明创造彩票，也不像矿产彩票、私掠彩票那样。

[ænd; ənd][səʊ] ['meni] ['ʌðə(r)] ['lɒtəriz] , [wɪtʃ] [juː; jʊ] [spiːk] [ɒv; əv] , [ænd; ənd][ɪn][nəʊ] .

and	so	many	other	lotteries	,	which	you	speak	of	,	and	in	no	.
和	所以	许多	其他	彩票	,	哪个	你	说话	的	,	和	在	不	.

还有你提到的其他许多彩票，而且没有。

['ɪnstəns] , [aɪ] [θɪŋk] , ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə][ðeə(r)] [əd'vɑːntɪdʒ] .

instance	,	I	think	,	very	much	to	their	advantage	.
实例	,	我	思考	,	非常	很多	到	他们的	优势	.

例如，我认为这对他们来说非常有利。

[ɪn] [ðiːz] [laɪnz] , [sək'ses] [dʌz] [nɒt] , [æz; əz][ɪn] [ðɪs] , [ə'raɪz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['embəz] [ɒv; əv] [ɪl]

In	these	lines	,	success	does	not	,	as	in	this	,	arise	out	of	the	embers	of	ill
在	这些	线条	,	成功	做	不是	,	作为	在	这	,	出现	出去	的	这	余烬	的	患病的

[sək'ses] ,

success	,
成功	,

在这些诗句中，成功并非像这里一样，是从失败的余烬中诞生的。

[ænd; ənd] [ðens] ['prɒpəgeɪt] [ɪt'self] , [baɪ][ə; eɪ] ['hæpi] [kən'teɪdʒən] , [pə'hæps] [tuː; tə][ɔːl] [ɪ'tɜːnəti] .

and	thence	propagate	itself	,	by	a	happy	contagion	,	perhaps	to	all	eternity	.
和	因此	传播	本身	,	经过	一个	快乐的	传染	,	也许	到	全部	永恒	.

然后通过一种令人愉悦的传染方式，或许会一直延续到永恒。

[let] ['tɪʃiəs] [hæv; həv] [faʊnd] [ə; eɪ] [maɪn] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ðə; ði][mɔː(r)] ['iːzi] ,

let	Titius	have	found	a	mine	,	it	is	not	the	more	easy	,
让	提提乌斯	有	成立	一个	矿	,	它	是	不是	这	更多的	简单的	,

就算提图斯找到了矿，事情也并非更容易。

[bʌt; bət][baɪ][səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [les] ['iːzi] , [fɔː(r); fə(r)] [sɛm'prəʊniəs] [tuː; tə][faɪnd][wʌn] [tuː] :

but	by	so	much	the	less	easy	,	for	Sempronius	to	find	one	too	:
但	经过	所以	很多	这	较少的	简单的	,	为了	塞姆普罗尼乌斯	到	寻找	一	也	:

但对于塞姆普罗尼乌斯来说，找到一个这样的人就难多了：

[let] ['tɪʃiəs] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ]['kæptʃə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ðə; ði][mɔː(r)] ['iːzi] ,

let	Titius	have	made	a	capture	,	it	is	not	the	more	easy	,
让	提提乌斯	有	制成	一个	捕获	,	它	是	不是	这	更多的	简单的	,

即使提图斯成功俘虏了敌人，事情也并非更容易。

[bʌt; bət][baɪ][səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [les] ['iːzi] , [fɔː(r); fə(r)] [sɛm'proʊniəs] [tuː; tə][duː; də][ðə; ði] [laɪk] .

but	by	so	much	the	less	easy	,	for	Sempronius	to	do	the	like	.
但	经过	所以	很多	这	较少的	简单的	,	为了	塞姆普罗尼乌斯	到	做	这	喜欢	.

但对于塞姆普罗尼乌斯来说，做到这一点就难多了。

[bʌt; bət] [let] ['tɪʃiəs] [hæv; həv] [faʊnd] [aʊt] [ə; eɪ] [njuː] [daɪ] ,

But	let	Titius	have	found	out	a	new	dye	,
但	让	提提乌斯	有	成立	出去	一个	新的	染料	,

但愿提图斯已经找到了一种新的染料。

[mɔː(r)] ['brɪliənt] [ɔː(r)][mɔː(r)]['djʊərəb(ə)l][ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɪn][juːz] ,

more	brilliant	or	more	durable	than	those	in	use	,
更多的	杰出的	或者	更多的	耐用的	比	那些	在	使用	,

比目前使用的产品更出色或更耐用

[let] [hɪm] [hæv; həv] [ɪn'ventɪd] [ə; eɪ] [njuː] [ænd; ənd][mɔː(r)] [kən'viːniənt] [mə'ʃiːn] ,

let	him	have	invented	a	new	and	more	convenient	machine	,
让	他	有	发明	一个	新的	和	更多的	方便的	机器	,

让他发明一台更新、更方便的机器吧。

[ɔː(r)][ə; eɪ] [njuː] [ænd; ənd][mɔː(r)]['prɒfɪtəb(ə)l] [məʊd] [ɒv; əv] ['hʌzbəndri] , [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [d'aɪəz] , [ten]

or	a	new	and	more	profitable	mode	of	husbandry	,	a	thousand	dyers	,	ten
或者	一个	新的	和	更多的	有利可图	模式	的	畜牧业	,	一个	千	染工	,	十

['θaʊz(ə)nd] [mə'kænɪks] ,

thousand	mechanics	,
千	机械学	,

或者一种新的、利润更高的畜牧方式，一千名染工，一万名机械师，

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['hʌzbəndmən] , [meɪ] [rɪ'piːt] [ænd; ənd] ['mʌltɪplaɪ] [hɪz; ɪz] [sək'ses] : [ænd; ənd]

a	hundred	thousand	husbandmen	,	may	repeat	and	multiply	his	success	:	and
一个	百	千	农夫	,	可能	重复	和	乘	他的	成功	:	和

[ðen] ,

then	,
然后	,

十万名农夫或许能够复制并倍增他的成功：然后，

[wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] , [ðəʊ] [ðə; ði] ['fɔːtʃuːn] [ɒv; əv] ['tɪʃiəs] , [ɔː(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['juːʒərə(r)] .

what	is	it	to	the	public	,	though	the	fortune	of	Titius	,	or	of	his	usurer	.
什么	是	它	到	这	民众	,	尽管	这	财富	的	提提乌斯	,	或者	的	他的	高利贷者	.

但这与公众何干？不过是提图斯的财富，还是他的放高利贷者的财富？

[ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [sʌŋk] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] ?

should	have	sunk	under	the	experiment	?
应该	有	沉没	在下面	这	实验	?

应该在实验中沉没吗?

['bɜːmɪŋəm] [ænd; ənd] ['ʃefiːld] [ɑː(r); ə(r)] [pɪtʃt] [ə'pɒn][baɪ][juː; jʊ][æz; əz] [ɪg'zæmpl] , [ðə; ði][wʌn][ɒv; əv]

Birmingham	and	Sheffield	are	pitched	upon	by	you	as	examples	,	the	one	of
伯明翰	和	谢菲尔德	是	投球	之上	经过	你	作为	示例	,	这	一	的

[ə; eɪ] [prə'dʒektɪŋ] [taʊn] ,

a	projecting	town	,
一个	投影	镇	,

你以伯明翰和谢菲尔德为例，其中一个例子是正在扩张的城市。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ɒv; əv][æn; ən] [ˌʌnprə'dʒɛktɪŋ] [wʌn] . (- *) [kæn; kən][juː; jʊ] [fə'gɪv] [maɪ] ['seɪɪŋ] ,

the	other	of	an	unprojecting	one	.	(	31	*	)	Can	you	forgive	my	saying	,
这	其他	的	一个	不投射	一	.	(	-	*	)	能	你	原谅	我的	说	,

另一个是不善于表达的人。(31*) 请原谅我这么说，

[ai]['rɑːðə(r)]['wʌndə(r)] [ðæt] [ðɪs] [kəm'pærɪs(ə)n][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [tʃəʊz] ,

I	rather	wonder	that	this	comparison	of	your	own	chosing	,
我	相当	想知道	那	这	比较	的	你的	自己的	选择	,

我倒是很想知道，你自行选择的这种比较，

[dɪd] [nɒt] [sə'dʒest] [sʌm; səm] [sə'spiʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒʌstɪs][ɒv; əv][ðə; ði] [kən'sepʃnz] [juː; jʊ][hæd; həd]

did	not	suggest	some	suspicions	of	the	justice	of	the	conceptions	you	had
做过	不是	建议	一些	怀疑	的	这	正义	的	这	概念	你	有

['teɪkən] [ʌp] ,

taken	up	,
已采取	向上	,

没有对你所持有的观念的公正性提出任何怀疑，

[tuː; tə][ðə; ði] [ˌdɪsəd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][prəd'ʒektəz] .

to	the	disadvantage	of	projectors	.
到	这	劣势	的	投影仪	.

这对投影仪来说是个劣势。

['ʃefiːld] [ɪz][æn; ən][əʊld][əʊk] : ['bɜːmɪŋəm] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['mʌʃrʊm] .

Sheffield	is	an	old	oak	:	Birmingham	,	but	a	mushroom	.
谢菲尔德	是	一个	老的	橡木	:	伯明翰	,	但	一个	蘑菇	.

谢菲尔德是一棵古老的橡树；伯明翰却像一朵蘑菇。

[wɒt] [ɪf] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][faɪnd][ðə; ði] ['mʌʃrʊm] [stɪl] ['vɑːstə(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['vɪgərəs] [ðæn; ðən][ðə; ði]

What	if	we	should	find	the	mushroom	still	vaster	and	more	vigorous	than	the
什么	如果	我们	应该	寻找	这	蘑菇	仍然	更广阔	和	更多的	蓬勃	比	这

[əʊk] ?

oak	?
橡木	?

如果我们发现蘑菇比橡树还要庞大、生命力更旺盛呢?

[nɒt] [bʌt; bət][ðə; ði][wʌn][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]['ʌðə(r)] , [æt; ət] [wɒt] [taɪm] [səʊ'evə(r)] ['plɑːntɪd] ,

Not	but	the	one	as	well	as	the	other	,	at	what	time	soever	planted	,
不是	但	这	一	作为	出色地	作为	这	其他	,	在	什么	时间	无论如何	已种植	,

不，这两者兼而有之，无论何时种植，

[mʌst; məst] ['iːkwəli] [hæv; həv] [biːn] ['plɑːntɪd] [baɪ] [prəd'ʒektəz] :

must	equally	have	been	planted	by	projectors	:
必须	同样地	有	到过	已种植	经过	投影仪	:

也一定是投影仪放置的:

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] ['tjuːbl] [keɪn] [hɪm'self] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [pəʊst][frɒm; frəm] [ɑː'miːniə]

for	though	Tubal	Cain	himself	were	to	be	brought	post	from	Armenia
为了	尽管	输卵管	该隐	他自己	是	到	是	带来	邮政	从	亚美尼亚

[tuː; tə][plɑːnt] ['ʃefiːld] ,

to	plant	Sheffield	,
到	植物	谢菲尔德	,

虽然图巴尔·该隐本人将被从亚美尼亚空运到谢菲尔德建立家园，

['tjuːbl] [keɪn] [hɪm'self] [wɒz; wəz][æz; əz] ['ærənt] [ə; eɪ][prə'dʒektə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [deɪ] , [æz; əz]['evə(r)][sɜː(r)]

Tubal	Cain	himself	was	as	arrant	a	projector	in	his	day	,	as	ever	Sir
输卵管	该隐	他自己	曾是	作为	绝对的	一个	投影仪	在	他的	天	,	作为	曾经	先生

['tɒməs] [loʊm] [wɒz; wəz] ,

Thomas	Lombe	was	,
托马斯	隆贝	曾是	,

图巴尔·凯恩本人在他那个时代就是一位杰出的策划者，就像托马斯·隆贝爵士一样。

[ɔː(r)] ['bɪʃəp] [bleiz] : [bʌt; bət] ['bɜːmɪŋəm] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] , [kleɪmz] [ɪn] ['kɒmən] ['pɑːləns] [ðə; ði]['taɪt(ə)l]

or	Bishop	Blaise	:	but	Birmingham	,	it	seems	,	claims	in	common	parlance	the	title
或者	主教	布莱斯	:	但	伯明翰	,	它	似乎	,	索赔	在	常见的	语言	这	标题

[ɒv; əv][ə; eɪ] [prə'dʒektɪŋ] [taʊn] ,

of	a	projecting	town	,
的	一个	投影	镇	,

或者说是布莱斯主教：但伯明翰似乎在日常用语中自诩为一座新兴城镇。

[tuː; tə][ðə; ði][ɪk'skluːʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , ['biːɪŋ] [bʌt; bət][ɒv; əv] ['jestədeɪ] ,

to	the	exclusion	of	the	other	,	because	,	being	but	of	yesterday	,
到	这	排除	的	这	其他	,	因为	,	存在	但	的	昨天	,

排除其他，因为，仅仅是昨天的事，

[ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv]['prɒdʒekt; prə'dʒekt] [smelz] ['freʃə(r)] [ænd; ənd][strɒŋgə(r)][ðeə(r)][ðæn; ðən] [ˌels'weə(r)] .

the	spirit	of	project	smells	fresher	and	stronger	there	than	elsewhere	.
这	精神	的	项目	气味	更清新	和	更强	那里	比	别处	.

那里的项目精神比其他地方更加清新、更加浓厚。

[wen] [ðə; ði] ['əʊdiəs] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] [prə'dʒektə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)] ['tiŋgl] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [ɪəz] ,

When	the	odious	sound	of	the	word	projector	no	longer	tingles	in	your	ears	,
什么时候	这	令人厌恶的	声音	的	这	单词	投影仪	不	更长	刺痛感	在	你的	耳朵	,

当“投影仪”这个词令人厌恶的声音不再刺耳时，

[ðə; ði] [reɪs] [ɒv; əv] [men] [ðʌs] ['stɪgmətaɪzd] [duː; də] [nɒt] ['ɔːlweɪz] [faɪnd][juː; jʊ][ðeə(r)] ['enəmi] .

the	race	of	men	thus	stigmatized	do	not	always	find	you	their	enemy	.
这	种族	的	男人	因此	受污名化的	做	不是	总是	寻找	你	他们的	敌人	.

被如此污名化的男性群体并不总是视你为敌人。

['prɑːdʒekts; prə'dʒekts] , ['iːv(ə)n]['ʌndə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] " ['deɪndʒərəs] [ænd; ənd] [ɪk'spensɪv]

Projects	,	even	under	the	name	of	"	dangerous	and	expensive
项目	,	甚至	在下面	这	姓名	的	"	危险的	和	昂贵的

[ɪk'sperɪm(ə)nts] ,

experiments	,
实验	,

项目，即使是打着“危险且昂贵的实验”的旗号，

" [ɑː(r); ə(r)] [ˌreprɪ'zentɪd] [æz; əz] [nɒt] [ʌn'fɪt] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'kʌrɪdʒd] , ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [mə'nɒpəli] [biː; bi]

"	are	represented	as	not	unfit	to	be	encouraged	,	even	though	monopoly	be
"	是	代表	作为	不是	不合格	到	是	鼓励	,	甚至	尽管	垄断	是

[ðə; ði] [miːnz] :

the	means	:
这	方法	:

即使垄断是手段，这些行为也被认为不宜鼓励：

[ænd; ənd][ðə; ði] [mə'nɒpəli] [ɪz] [dɪ'fendɪd] [ɪn] [ðæt] ['ɪnstəns] ,

and	the	monopoly	is	defended	in	that	instance	,
和	这	垄断	是	辩护	在	那	实例	,

在这种情况下，垄断地位得到了维护。

[baɪ][ɪts][ˌsɪmə'lærəti][tuː; tə]['ʌðə(r)] ['ɪnstənsɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][laɪk] [miːnz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪm'plɔɪd] [tuː; tə][ðə; ði]

by	its	similarity	to	other	instances	in	which	the	like	means	are	employed	to	the
经过	它是	相似	到	其他	实例	在	哪个	这	喜欢	方法	是	受雇	到	这

[laɪk] ['pɜːpəs] .

like	purpose	.
喜欢	目的	.

因为它与其他采用相同手段达到相同目的的例子相似。

" [wen] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] ['mɜːrtʃənt] [ˌʌndə'teɪk] [æt; ət][ðeə(r)] [əʊn] [rɪsk] [ænd; ənd] [ɪk'spɛns] [tuː; tə]

"	When	a	company	of	merchants	undertake	at	their	own	risk	and	expence	to
"	什么时候	一个	公司	的	商人	承担	在	他们的	自己的	风险	和	费用	到

[ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] [njuː] [treɪd] ,

establish	a	new	trade	,
建立	一个	新的	贸易	,

“当一群商人自担风险和费用，着手建立一项新的贸易时，

[wɪð] [sʌm; səm] [rɪ'məʊt] [ænd; ənd] ['bɑːbərəs] ['neɪʃ(ə)n] ,

with	some	remote	and	barbarous	nation	,
和	一些	偏僻的	和	野蛮	国家	,

与一些偏远而野蛮的国家，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɒt] [biː; bi] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] " ([juː; jʊ] [əb'zɜːv]) " [tuː; tə] [ɪn'kɔːpəreɪt] [ðem; ðəm] ['ɪntuː][ə; eɪ]

it	may	not	be	unreasonable	"	(	you	observe	)	"	to	incorporate	them	into	a
它	可能	不是	是	不合理	"	(	你	观察	)	"	到	包含	他们	进入	一个

[dʒɔɪnt] - [stɒk] ['kʌmpəni] ,

joint	-	stock	company	,
联合的	-	库存	公司	,

（你观察到）“将它们并入一家股份公司或许并非不合理，

[ænd; ənd][tuː; tə][grɑːnt][ðem; ðəm] , [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv][ðeə(r)] [sək'ses] ,

and	to	grant	them	,	in	case	of	their	success	,
和	到	授予	他们	,	在	案件	的	他们的	成功	,

如果他们成功，就授予他们……

[ə; eɪ] [mə'nɒpəli] [ɒv; əv][ðə; ði] [treɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [j'iəz] .

a	monopoly	of	the	trade	for	a	certain	number	of	years	.
一个	垄断	的	这	贸易	为了	一个	肯定	数字	的	年	.

在一定年限内垄断该行业。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['iːzɪɪst] [ænd; ənd][məʊst]['nætʃ(ə)rəl] [weɪ] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [steɪt] [kæn; kən] ['rekəmpens]

It	is	the	easiest	and	most	natural	way	,	in	which	the	state	can	recompense
它	是	这	最容易	和	最多	自然的	方式	,	在	哪个	这	状态	能	补偿

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

这是国家补偿他们的最简单、最自然的方式。

[fɔː(r); fə(r)] ['hæzəd] [ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [ænd; ənd] [ɪk'spensɪv] [ɪk'sperɪmənt] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [ɪz]

for	hazarding	a	dangerous	and	expensive	experiment	,	of	which	the	public	is
为了	危险	一个	危险的	和	昂贵的	实验	,	的	哪个	这	民众	是

['ɑːftəwədz] [tuː; tə] [riːp] [ðə; ði] ['benɪfɪt] .

afterwards	to	reap	the	benefit	.
然后	到	收割	这	益处	.

冒着进行危险且昂贵的实验的风险，而公众将在实验后受益。

[ə; eɪ] ['temprəri] [mə'nɒpəli] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] [meɪ] [biː; bi] ['vindikeit] , [ə'pɒn][ðə; ði] [seɪm] ['prɪnsəp(ə)lz] ,

A	temporary	monopoly	of	this	kind	may	be	vindicated	,	upon	the	same	principles	,
一个	暂时的	垄断	的	这	种类	可能	是	证明无罪	,	之上	这	相同的	原则	,

根据同样的原则，这种临时垄断是可以被证明是合理的。

[ə'pɒn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [laɪk] [mə'nɒpəli] [ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] [mə'ʃiːn] [ɪz] ['grɑːntɪd] [tuː; tə][ɪts][ɪn'ventə(r)] ,

upon	which	a	like	monopoly	of	a	new	machine	is	granted	to	its	inventor	,
之上	哪个	一个	喜欢	垄断	的	一个	新的	机器	是	的确	到	它是	发明者	,

由此，发明新机器的发明者将获得类似的垄断权。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] [bʊk] [tuː; tə][ɪts] ['ɔːθə(r)] .

and	that	of	a	new	book	to	its	author	.
和	那	的	一个	新的	书	到	它是	作者	.

以及对作者而言，这是一本新书。

" ['praɪvət] [rɪ'spekt] [mʌst; məst] [nɒt] [stɒp] [ˌem 'iː] [frɒm; frəm] [ɪm'breɪsɪŋ] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ]
" **Private respect must not stop me from embracing this occasion of giving a**
" 私人的 尊重 必须 不是 停止 我 从 拥抱 这 场合 的 给予 一个
['wɔːnɪŋ] ,
warning ,
警告 ,

“私人恩怨不应阻止我借此机会发出警告。”

[wɪtʃ] [ɪz] [səʊ] [mʌtʃ] ['niːdɪd] [baɪ] [mæn'kaɪnd] .
which is so much needed by mankind .
哪个 是 所以 很多 需要 经过 人类 .

这正是人类所需要的。

[ɪf] [səʊ] [ə'rɪdʒən(ə)l] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'pendənt] [ə; eɪ] ['spɪrɪt] [hæz; həz] [nɒt] [biːn] ['ɔːlweɪz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [seɪv]
If so original and independent a spirit has not been always able to save
如果 所以 原来的 和 独立的 一个 精神 有 不是 到过 总是 有能力的 到 节省
[ɪt'self] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [drɔːn] [ə'saɪd] [baɪ] [ðə; ðɪ] [ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [saʊndz] ,
itself from being drawn aside by the fascination of sounds ,
本身 从 存在 绘制 旁边 经过 这 魅力 的 声音 ,

如果如此独创和独立的精神也并非总能避免被声音的魅力所吸引，

['ɪntuː] [ðə; ðɪ] [pɑːðz] [ɒv; əv] ['vʌlgə(r)] ['predʒədɪs] ,
into the paths of vulgar prejudice ,
进入 这 路径 的 庸俗 偏见 ,

陷入庸俗偏见的泥潭，

[haʊ] [strɪkt] [ə; eɪ] [wɒtʃ] [ɔːt] [nɒt] [men] [ɒv; əv] ['kɒmən] [məʊld] [tuː; tə] [set] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] ['dʒʌdʒmənts] ,
how strict a watch ought not men of common mould to set over their judgments ,
如何 严格的 一个 手表 应该 不是 男人 的 常见的 模具 到 放 超过 他们的 判决 ,

普通人应当对自己的判断设定多么严格的标准啊！

[tuː; tə] [seɪv] [ðəm'selvz] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [led] [ə'streɪ] [baɪ] ['sɪmələ(r)] [dɪ'lʊʒən] ?
to save themselves from being led astray by similar delusions ?
到 节省 他们自己 从 存在 引领 误入歧途 经过 相似的 妄想 ?

为了避免自己被类似的错觉所误导?

[aɪ] [hæv; həv] ['sʌmtaɪmz] [biːn] ['temptɪd] [tuː; tə] [θɪŋk] ,
I have sometimes been tempted to think ,
我 有 有时 到过 受诱惑 到 思考 ,

我有时忍不住会想，

[ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [lɔːz] [tuː; tə] [pʊt] [wɜːdz] ['ʌndə(r)] [prə'skrɪpʃn] ,
that were it in the power of laws to put words under proscription ,
那 是 它 在 这 力量 的 法律 到 放 字 在下面 禁令 ,

如果法律有权禁止某些词语，

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [pʊt] [men] ,
as it is to put men ,
作为 它 是 到 放 男人 ,

就像安置男人一样，

[ðə; ðɪ] [kɔːz] [ɒv; əv] [ɪn'ventɪv] ['ɪndəstri] [maɪt] [pə'hæps] [dɪ'raɪv] ['skeəsli] [les] [ə'sɪstəns] [frɒm; frəm]
the cause of inventive industry might perhaps derive scarcely less assistance from
这 原因 的 富有创造力的 行业 可能 也许 派生 几乎 较少的 协助 从
[ə; eɪ] [bɪl] [ɒv; əv] [ə'teɪndə(r)] [ə'genst] [ðə; ðɪ] [wɜːdz] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] [ænd; ənd] [prəd'ʒektəz] ,
a bill of attainder against the words project and Projectors ,
一个 账单 的 剥夺公民权 反对 这 字 项目 和 投影仪 ,

一项禁止使用“项目”和“项目策划者”等词语的法案，或许对发明创造产业的发展不会起到多大帮助。

[ðæn; ðən] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] [ækt] ['ɔːθəraɪzɪŋ] [ðə; ðɪ] [grɑːnt] [ɒv; əv] ['peɪtnts] .
than it has derived from the act authorizing the grant of patents .
比 它 有 衍生的 从 这 行为 授权 这 授予 的 专利 .

它所源自的并非授权授予专利的法案。

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [ˌeɪ diː 'diː] , [haʊ'evə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] : [fɔː(r); fə(r)]['iːv(ə)n] [ðen] [ðə; ði] ['envi] , [ænd; ənd]

I	should	add	,	however	,	for	a	time	:	for	even	then	the	envy	,	and
我	应该	添加	,	然而	,	为了	一个	时间	:	为了	甚至	然后	这	嫉妒	,	和

['vænəti] ,

vanity	,
虚荣	,

不过，我还要补充一点，只是暂时的：因为即使在那时，嫉妒和虚荣心，

[ænd; ənd] ['wuːndɪd] [praɪd] , [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌnɪn'dʒiːniəs] [hɜːd] ,

and	wounded	pride	,	of	the	uningenious	herd	,
和	受伤	自豪	,	的	这	缺乏创造力	一群	,

还有那群愚钝之徒受伤的自尊心，

[wʊd] ['suːnə(r)][ɔː(r)]['leɪtə(r)] [ɪn'fjuːz] [ðeə(r)] ['venəm] ['ɪntuː][sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [wɜːd] ,

would	sooner	or	later	infuse	their	venom	into	some	other	word	,
会	很快	或者	之后	注入	他们的	毒液	进入	一些	其他	单词	,

迟早会将他们的毒液注入其他词语中，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

为高利贷辩护(Defence of Usury)
第5/6页

[ænd; ənd] [set] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [æz; əz] [ə; eɪ] [njuː] ['taɪrənt] , [tuː; tə] ['hɒvə(r)] , [laɪk] [ɪts] ['priːdəsesə(r)] ,

and	set	it	up	as	a	new	tyrant	,	to	hover	,	like	its	predecessor	,
和	放	它	向上	作为	一个	新的	暴君	,	到	徘徊	,	喜欢	它是	前任	,

并将其塑造成新的暴君，像它的前任一样盘踞统治之下。

['əʊvə(r)] [ðə; ði] [bɜːθ] [ɒv; əv] ['ɪnfənt] ['dʒiːniəs] , [ænd; ənd] [krʌʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ɪts] ['kreɪd(ə)l] .

over	the	birth	of	infant	genius	,	and	crush	it	in	its	cradle	.
超过	这	出生	的	婴儿	天才	,	和	压碎	它	在	它是	摇篮	.

扼杀天才的诞生，将其扼杀在摇篮里。

[wɪl] [nɒt] [juː; jʊ] [ə'kjuːz] [ˌem 'iː] [ɒv; əv] ['pʊʃɪŋ] ['mælɪs] [bɪ'jɒnd] [ɔːl] [baʊndz] ,

Will	not	you	accuse	me	of	pushing	malice	beyond	all	bounds	,
将要	不是	你	控	我	的	推动	恶意	超过	全部	界限	,

你难道不会指责我恶意满满、毫无底线吗?

[ɪf] [aɪ] [brɪŋ] [daʊn] [ə'genst] [juː; jʊ] [səʊ] ['njuːmərəs] [ænd; ənd] [rɪ'spektəbl] [ə; eɪ] ['bɒdi] [ɒv; əv] [men] ,

if	I	bring	down	against	you	so	numerous	and	respectable	a	body	of	men	,
如果	我	带来	向下	反对	你	所以	很多的	和	可敬	一个	身体	的	男人	,

如果我率领如此众多且受人尊敬的勇士来对付你，

[æz; əz] [ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sə'saɪəti] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [ɒv; əv] [aːts] ?

as	the	members	of	the	Society	for	the	Encouragement	of	Arts	?
作为	这	成员	的	这	社会	为了	这	鼓励	的	艺术	?

作为艺术促进协会的成员?

[aɪ] [duː; də] [nɒt] , [mʌst; məst] [nɒt] , [keə(r)] :

I	do	not	,	must	not	,	care	:
我	做	不是	,	必须	不是	,	关心	:

我不在乎，也不应该在乎:

[fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [kə'mɑːnd] [tuː] [mʌtʃ] [rɪ'spekt] [tuː; tə] [hæv; həv] ['eni] [kleɪm] [tuː; tə] ['mɜːsi] .

for	you	command	too	much	respect	to	have	any	claim	to	mercy	.
为了	你	命令	也	很多	尊重	到	有	任何	宣称	到	怜悯	.

因为你德高望重，无需任何怜悯。

[æt; ət] [liːst] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [ə'kjuːz] [ˌem 'iː] [ɒv; əv] ['spirit] [ʌp] [ə'genst] [juː; jʊ] [bɑː'beərɪən] ['enəmɪz] ,

At	least	you	will	not	accuse	me	of	spiriting	up	against	you	barbarian	enemies	,
在	至少	你	将要	不是	控	我	的	精神	向上	反对	你	野蛮人	敌人	,

至少你们不会指责我擅自对抗你们这些野蛮的敌人。

[ænd; ənd] [di'vaut] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['vendʒəns] [ɒv; əv] ['tʃɛrəkiːz] [ænd; ənd] - .

and	devoting	you	to	the	vengeance	of	Cherokees	and	Chicasaws	.
和	奉献	你	到	这	复仇	的	切罗基人	和	-	.

并将你献身于切罗基人和奇卡索人的复仇之中。

[ɒv; əv] [ðæt] ['pɒpjələ(r)] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['veri] [prə'fest] [ænd; ənd] ['kæpɪt(ə)l] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɪz] [ðə; ði] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [ɒv; əv] ['prɑːdʒekts; prə'dʒekts] ,

Of	that	popular	institution	,	the	very	professed	and	capital	object	is	the	encouragement	of	projects	,
的	那	受欢迎的	机构	,	这	非常	声称	和	首都	目的	是	这	鼓励	的	项目	,

这个广受欢迎的机构最公开宣称的宗旨和根本目标就是鼓励项目开展。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [pɹˈɒpeg͵eɪtɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [əb'nɒkʃəs] [briːd] ,

and	the	propagating	of	that	obnoxious	breed	,
和	这	传播	的	那	令人讨厌的	品种	,

以及这种令人厌恶的品种的繁衍，

[ðə; ði] ['krʌʃɪŋ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [kə'mend] [æz; əz][ə; eɪ][fɪt] ['eksəsaɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɑːm][ɒv; əv]

the	crushing	of	which	you	commend	as	a	fit	exercise	for	the	arm	of
这	压碎	的	哪个	你	表彰	作为	一个	合身	锻炼	为了	这	手臂	的

['paʊə(r)] .

power	.
力量	.

你称赞这种碾压行为是对力量之臂的良好锻炼。

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [raɪt] [tuː; tə] [krʌʃ] [ðə; ði] ['æktɪŋ] ['mælifæktə] ,

But	if	it	be	right	to	crush	the	acting	malefactors	,
但	如果	它	是	正确的	到	压碎	这	表演	作恶者	,

但如果惩处作恶者是正确的做法，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['daʊnraɪt] [ˌɪnkən'sɪstənsi] [nɒt][tuː; tə] [krʌʃ] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

it	would	be	downright	inconsistency	not	to	crush	,	at	the	same	time	,
它	会	是	彻头彻尾	不一致	不是	到	压碎	,	在	这	相同的	时间	,

同时，如果不予以粉碎，那简直是自相矛盾。

[ɔː(r)]['rɑːðə(r)][nɒt][tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð] ['krʌʃɪŋ] , [ðiːz] [ðeə(r)]['haɪərə(r)][ænd; ənd] [ə'betə(r)] .

or	rather	not	to	begin	with	crushing	,	these	their	hirers	and	abettors	.
或者	相当	不是	到	开始	和	压碎	,	这些	他们的	招聘人员	和	教唆者	.

或者更确切地说，不要一开始就镇压这些人，而是他们的雇主和教唆者。

[θæŋk] [ðen] [ðeə(r)] [ˌɪnəd'vɜːt(ə)ns] , [ɔː(r)][ðeə(r)][ˌdʒenə'rɒsəti] , [ɔː(r)][ðeə(r)]['pruːd(ə)ns] ,

Thank	then	their	inadvertence	,	or	their	generosity	,	or	their	prudence	,
感谢	然后	他们的	无意	,	或者	他们的	慷慨	,	或者	他们的	谨慎	,

那么，就感谢他们的疏忽、慷慨或谨慎吧。

[ɪf] [ðeə(r)] ['biːd(ə)l] [hæz; həz] [nɒt] [jet] [rɪ'siːvd] ['ɔːdərs] [tuː; tə] [bɜːn] [ɪn] ['serəməni] ,

if	their	beadle	has	not	yet	received	orders	to	burn	in	ceremony	,
如果	他们的	珠串	有	不是	然而	已收到	订单	到	烧伤	在	仪式	,

如果他们执事尚未接到在仪式上焚烧火种的命令，

[æz; əz][ə; eɪ]['laɪb(ə)l][ɒn][ðə; ði][sə'saɪəti] , [ə; eɪ] [bʊk] [ðæt] [dʌz] ['ɒnə(r)] [tuː; tə][ðə; ði][eɪdʒ] .

as	a	libel	on	the	society	,	a	book	that	does	honour	to	the	age	.
作为	一个	诽谤	在	这	社会	,	一个	书	那	做	荣誉	到	这	年龄	.

这本书是对社会的诽谤，也是对时代的褒奖。

['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [hæd; həd][ðə; ði] ['bəʊldnəs] [tuː; tə] [ə'kjuːz] [səʊ] [greɪt] [ə; eɪ]['mɑːstə(r)][ɒv; əv] ['hævɪŋ] ['fɔːlən]

After	having	had	the	boldness	to	accuse	so	great	a	master	of	having	fallen
后	拥有	有	这	大胆	到	控	所以	伟大的	一个	掌握	的	拥有	倒下

[ˌʌnə'weəz] ['ɪntuː][æn; ən]['erə(r)] ,

unawares	into	an	error	,
不知情	进入	一个	错误	,

竟敢指责这样一位伟大的大师无意中犯了错误，

[meɪ] [aɪ] [teɪk] [ðə; ði] [stɪl] ['fɑːðə(r)] ['lɪbəti] , [ɒv; əv] ['setɪŋ] [kən'dʒektʃə(r)][tuː; tə] [wɜːk] [tuː; tə] [ə'kaʊnt]

may	I	take	the	still	farther	liberty	,	of	setting	conjecture	to	work	to	account
可能	我	拿	这	仍然	更远	自由	,	的	环境	推测	到	工作	到	帐户

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ?

for	it	?
为了	它	?

我可以再进一步冒昧地提出一些推测来解释它吗?

[skeəs] ['eni] [mæn] , [pə'hæps] [nəʊ][mæn] , [kæn; kən] [pʊʃ] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [kri'eɪʃ(ə)n] , [ɪn] ['eni] [laɪn] ,

Scarce	any	man	,	perhaps	no	man	,	can	push	the	work	of	creation	,	in	any	line	,
稀少	任何	男人	,	也许	不	男人	,	能	推	这	工作	的	创建	,	在	任何	线	,

几乎没有人，或许根本没有人，能够推动任何领域的创作工作。

[tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pɪtʃ] [ɒv; əv] ,

to	such	a	pitch	of	compleatness	,
到	这样的	一个	沥青	的	完整性	,

达到如此完美的程度，

[æz; əz][tuː; tə][hæv; həv] [gɒn] [θruː] [ðə; ði][tɑːsk][ɒv; əv] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [aɪz] ['ɪntuː][ðə; ði]

as	to	have	gone	through	the	task	of	examining	with	his	own	eyes	into	the
作为	到	有	已消失	通过	这	任务	的	检查	和	他的	自己的	眼睛	进入	这

[graʊndz] [ɒv; əv] ['evri] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

grounds	of	every	position	,
理由	的	每一个	位置	,

仿佛他已经亲眼考察过每一种立场的依据，

[wɪ'ðaʊt] [ɪk'sepʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz][hæd; həd] [ə'keɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] .

without	exception	,	which	he	has	had	occasion	to	employ	.
没有	例外	,	哪个	他	有	有	场合	到	采用	.

他曾多次使用过这种方法，无一例外。

[juː; jʊ] [hɜːd] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [vɔɪs] , ['streŋθ(ə)nd] [baɪ] [ðæt] [ɒv; əv] [lɔː] , [prəu'kleim] [ɔːl] [raʊnd] [juː; jʊ] ,

You	heard	the	public	voice	,	strengthened	by	that	of	law	,	proclaiming	all	round	you	,
你	听到	这	民众	嗓音	,	加强	经过	那	的	法律	,	宣告	全部	圆形的	你	,

你听到了公众的声音，这声音因法律的权威而更加有力，它在你周围响起：

[ðæt] ['juːʒəri][wɒz; wəz][ə; eɪ][sæd] [θɪŋ] , [ænd; ənd]['juːʒərə(r)][ə; eɪ] ['wɪkɪd] [ænd; ənd] [pə'nɪʃəs] [set][ɒv; əv]

that	usury	was	a	sad	thing	,	and	usurers	a	wicked	and	pernicious	set	of
那	高利贷	曾是	一个	伤心	事物	,	和	高利贷者	一个	邪恶	和	有害	放	的

[men] :

men	:
男人	:

高利贷是一件令人悲哀的事情，而放高利贷的人则是一群邪恶有害的人：

[juː; jʊ] [hɜːd] [frɒm; frəm][wʌn][æt; ət] [liːst] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['kwɔːtəz] ,

you	heard	from	one	at	least	of	those	quarters	,
你	听到	从	一	在	至少	的	那些	四分之一	,

你至少从其中一个方面听到了消息，

[ðæt] [prəd'ʒektəz][wɜː(r); wə(r)]['aɪðə(r)][ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] [ænd; ənd] [kən'temptəbl] [reɪs] , [ɔː(r)][ə; eɪ] ['neɪvɪʃ]

that	projectors	were	either	a	foolish	and	contemptible	race	,	or	a	knavish
那	投影仪	是	任何一个	一个	愚蠢	和	可鄙	种族	,	或者	一个	奸诈之徒

[ænd; ənd] [dɪ'strʌktɪv] [wʌn] :

and	destructive	one	:
和	破坏性的	一	:

投影仪使用者要么是一群愚蠢可鄙的民族，要么是一群奸诈狡猾、破坏力极强的民族：

['hʌrid] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði] [θrɒŋ] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] ['veri] ['nætʃ(ə)rəli][fɔː(r); fə(r)]['grɑːntɪd] ,

hurried	away	by	the	throng	,	and	taking	very	naturally	for	granted	,
慌忙	离开	经过	这	人群	,	和	采取	非常	自然	为了	的确	,

被人群匆匆带走，并且很自然地认为这是理所当然的。

[ðæt] [wɒt] ['evri] ['bɒdi] [sed] [mʌst; məst][hæv; həv][sʌm; səm] [graʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ][hæv; həv]

that	what	every	body	said	must	have	some	ground	for	it	,	you	have
那	什么	每一个	身体	说	必须	有	一些	地面	为了	它	,	你	有

[dʒɔɪnd][ðə; ði][kraɪ] ,

joined	the	cry	,
加入	这	哭	,

你也加入了“每个人所说的话都必须有一定道理”的呼声。

[ænd; ənd] ['ædɪd] [jɔː(r); jə(r)] ['sʌfrɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði][rest] .

and	added	your	suffrage	to	the	rest	.
和	额外	你的	选举权	到	这	休息	.

并将你的选举权也加入了其他人的行列。

['pɒsəbli] [tuː] ,

Possibly	too	,
可能	也	,

也可能是这样。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kraʊd] [ɒv; əv] [prəd'ʒektəz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['lɒtəri] [ɒv; əv] [ə'kəːrəns, -'kʌ-] ['hæpənd] [tuː; tə]

among	the	crowd	of	projectors	which	the	lottery	of	occurrences	happened	to
之中	这	人群	的	投影仪	哪个	这	彩票	的	发生	发生	到

['prez(ə)nt] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] ,

present	to	your	observation	,
展示	到	你的	观察	,

在众多投影仪中，有一件恰好出现在你的视野里，这完全是偶然事件造成的。

[ðə; ði] [ˌpredʒu'dɪʃl] [sɔːt] [meɪ] [hæv; həv] [bɔːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [prə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] ,

the	prejudicial	sort	may	have	borne	such	a	proportion	to	the	beneficial	,
这	有偏见的	种类	可能	有	出生	这样的	一个	部分	到	这	有利	,

偏见可能对有利因素造成了如此大的比例影响，

[ɔː(r)] [ʃəʊn] [ðəm'selvz] [ɪn] [səʊ] [mʌtʃ] [strɒŋgə(r)] ['kʌləs] ,

or	shewn	themselves	in	so	much	stronger	colours	,
或者	展示	他们自己	在	所以	很多	更强	颜色	,

或者以更加鲜艳的色彩展现自己，

[æz; əz] [tuː; tə] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] [ðə; ði] ['pɒpjələ(r)] ['nəʊʃ(ə)n] [ə; eɪ] ['fɜːmə(r)] [həʊld] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['dʒʌdʒmənt] ,

as	to	have	given	the	popular	notion	a	firmer	hold	in	your	judgment	,
作为	到	有	给定	这	受欢迎的	概念	一个	更坚固	抓住	在	你的	判断	,

至于这是否意味着这种流行的观点在你心中占据了更稳固的地位，

[ðæn; ðən] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [hæd; həd] , [hæd; həd] [ðə; ði] ['kɒntrəri] [prə'pɔːʃ(ə)n] ['hæpənd] [tuː; tə]

than	it	would	have	had	,	had	the	contrary	proportion	happened	to
比	它	会	有	有	,	有	这	相反	部分	发生	到

['prez(ə)nt] [ɪt'self] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] ['nəʊtɪs] .

present	itself	to	your	notice	.
展示	本身	到	你的	注意	.

如果情况正好相反，你就不会有这样的感受了。

[tuː; tə] [ə'ləʊ] [nəʊ] [mɔː(r)] [weɪt] [tuː; tə] [ɪg'zæmpl] [ðæt] [fɔːl] [kləʊz] ['ʌndə(r)] ['aʊə(r)] [aɪz] ,

To	allow	no	more	weight	to	examples	that	fall	close	under	our	eyes	,
到	允许	不	更多的	重量	到	示例	那	落下	关闭	在下面	我们的	眼睛	,

为了不让那些近在眼前的例子显得更加重要，

[ðæn; ðən] [tuː; tə] [ðəʊz] [wɪtʃ] [hæv; həv] ['fɔːlən] [æt; ət] ['evə(r)] [səʊ] [greɪt] [ə; eɪ] ['dɪstəns] - - [tuː; tə] ['sʌfə(r)]

than	to	those	which	have	fallen	at	ever	so	great	a	distance	-	-	to	suffer
比	到	那些	哪个	有	倒下	在	曾经	所以	伟大的	一个	距离	-	-	到	遭受

[ðə; ði] ['dʒʌdʒmənt] [ɒn] [nəʊ] [ə'keɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [ɪn'dʌldʒ] [ɪt'self] [ɪn] [ðə; ði] ['laɪs(ə)ns] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [tuː] ['heɪsti]

the	judgment	on	no	occasion	to	indulge	itself	in	the	licence	of	a	too	hasty
这	判断	在	不	场合	到	放纵	本身	在	这	执照	的	一个	也	仓促

[ænd; ənd] [ɪk'stensɪv] [ˌdʒenərəlaɪ'zeɪʃən] - - [nɒt] [tuː; tə] [gɪv] ['eni] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] ['fʊtɪŋ] [ðeə(r)] ,

and	extensive	generalisation	-	-	not	to	give	any	proposition	footing	there	,
和	广泛的	概括	-	-	不是	到	给	任何	主张	立足点	那里	,

比起那些距离如此遥远的人——绝不允许判断在任何情况下都放纵自己，做出过于仓促和广泛的概括——不给任何主张立足之地，

[rɪl] ['ɑːftə(r)] [ɔːl] [sʌtʃ] [ˌdiːfæl'keɪʃən] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] ,

rill	after	all	such	defalcations	have	been	made	,
溪流	后	全部	这样的	挪用公款	有	到过	制成	,

在所有这些挪用公款行为发生之后，小溪

[æz; əz] [ɑː(r); ə(r)] ['nesəsəri] [tuː; tə] [rɪ'djuːs] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['lɪmɪts] [ɒv; əv] ['rɪdʒɪd] [truːθ] - - [ðiːz]

as	are	necessary	to	reduce	it	within	the	limits	of	rigid	truth	-	-	these
作为	是	必要的	到	减少	它	之内	这	限制	的	死板的	真相	-	-	这些

[ɑː(r); ə(r)] [lɔːz] ,

are	laws	,
是	法律	,

为了将其限制在严格真理的范围内，这些是必要的——这些是法则，

[ðə; ði] [kəm'pliːt] [əb'zɜːvəns] [weər'ɒv] [fɔːmz] [ðə; ði] ['ʌltɪmət] , [ænd; ənd] [ˌhɪðə'tuː] , [pə'hæps] [fɔː(r); fə(r)]

the	compleat	observance	whereof	forms	the	ultimate	,	and	hitherto	,	perhaps	for
这	完成	观察	其中	表格	这	最终的	,	和	迄今为止	,	也许	为了

['evə(r)] , [aɪ'diːəl] [tɜːm] [ɒv; əv]['hjuːmən] ['wɪzdəm] .

ever	,	ideal	term	of	human	wisdom	.
曾经	,	理想的	学期	的	人类	智慧	.

完全遵守这一准则，就构成了人类智慧的最终的、或许也是永远的理想境界。

[juː; jʊ][hæv; həv] [dɪ'fendɪd] [ə'genst] [ʌn'merɪtɪd] ['ɒbləkwi] [tuː] ['klɑːsɪz] [ɒv; əv] [men] , [ðə; ði][wʌn] ['ɪnəs(ə)nt]

You	have	defended	against	unmerited	obloquy	two	classes	of	men	,	the	one	innocent
你	有	辩护	反对	不应得的	漫骂	二	课程	的	男人	,	这	一	清白的

[æt; ət] [liːst] ,

at	least	,
在	至少	,

你为两类人辩护，使他们免受无端的辱骂，其中至少有一类是无辜的。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] ['haɪli] ['juːsf(ə)l] ; [ðə; ði] [spɹ'ɛdəz] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [aːts] [ɪn] ['fɒrən] [klaim] ,

the	other	highly	useful	;	the	spreaders	of	English	arts	in	foreign	climes	,
这	其他	高度	有用	;	这	撒布器	的	英语	艺术	在	外国的	气候	,

另一个非常有用的群体是：在国外传播英国艺术的人。

(- *) [ænd; ənd] [ðəʊz] [huːz] ['ɪndəstri] [ig'zəːts] [ɪt'self] [ɪn] [dɪ'strɪbjuːtɪŋ] [ðæt] ['nesəsəri] [kə'mɒdəti]

(	32	*	)	and	those	whose	industry	exerts	itself	in	distributing	that	necessary	commodity
(	-	*	)	和	那些	谁	行业	施压	本身	在	分发	那	必要的	商品

[wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] [baɪ][ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv] ['emɪnəns] [ðə; ði] [stɑːf] [ɒv; əv] [laɪf] .

which	is	called	by	the	way	of	eminence	the	staff	of	life	.
哪个	是	称为	经过	这	方式	的	卓越	这	职员	的	生活	.

（32*）以及那些勤劳地分发这种被尊称为生命之粮的必需品的人。

[meɪ] [aɪ]['flætə(r)][maɪ'self] [wɪð] ['hævɪŋ] [sək'siːdɪd] [æt; ət][lɑːst][ɪn][maɪ] [ɪn'devə(r)] ,

May	I	flatter	myself	with	having	succeeded	at	last	in	my	endeavours	,
可能	我	奉承	我	和	拥有	成功了	在	最后的	在	我的	努力	,

我可以自夸一下，我的努力终于取得了成功。

[tuː; tə] [ˌrekə'mend] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] ['paʊəf(ə)l] [prə'tekʃ(ə)n] , [tuː] ['ʌðə(r)] ['haɪli] ['juːsf(ə)l][ænd; ənd]

to	recommend	to	the	same	powerful	protection	,	two	other	highly	useful	and
到	推荐	到	这	相同的	强大的	保护	,	二	其他	高度	有用	和

['iːkwəli] ['pəːsikjuːtid] [sets] [ɒv; əv] [men] ,

equally	persecuted	sets	of	men	,
同样地	受迫害	套	的	男人	,

为了提供同样的强大保护，也向另外两组同样遭受迫害且非常有用的男性群体推荐了他们。

['juːʒərə(r)][ænd; ənd][prəd'ʒektəz] . - -

usurers	and	projectors	.	-	-
高利贷者	和	投影仪	.	-	-

高利贷者和放贷者。

[jes] - - [aɪ] [wɪl] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt][æt; ət] [liːst] , [ɪn'dʌldʒ] [səʊ] ['flætərɪŋ] [æn; ən][aɪ'dɪə] :

Yes	-	-	I	will	,	for	the	moment	at	least	,	indulge	so	flattering	an	idea	:
是的	-	-	我	将要	,	为了	这	片刻	在	至少	,	放纵	所以	奉承	一个	主意	:

是的——至少目前，我会欣然接受这个令人受宠若惊的想法：

[ænd; ənd] , [ɪn] [pə'sjuːəns] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ['liːvɪŋ] ['juːʒərə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [huːm] [aɪ][hæv; həv] [sed] [ɪ'nʌf]

and	,	in	pursuance	of	it	,	leaving	usurers	,	for	whom	I	have	said	enough
和	,	在	追究	的	它	,	离开	高利贷者	,	为了	谁	我	有	说	足够的

[ɔːl'redi] ,

already	,
已经	,

因此，对于高利贷者，我已经说得够多了，

[ai] [wɪl] [kən'sɪdə(r)][maɪ'self][æz; əz][dʒɔɪnd] [naʊ] [wɪð] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [kə'mɪʃ(ə)n] ,

I	will	consider	myself	as	joined	now	with	you	in	the	same	commission	,
我	将要	考虑	我	作为	加入	现在	和	你	在	这	相同的	委员会	,

我将视自己为与你们同属一个委员会的成员。

[ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [wɪð] [juː; jʊ][ɒv; əv][ðə; ði][best] [miːnz] [ɒv; əv] [rɪ'liːvɪŋ] [ðə; ði][prə'dʒektə(r)][frɒm; frəm]

and	thinking	with	you	of	the	best	means	of	relieving	the	projector	from
和	思维	和	你	的	这	最好的	方法	的	缓解	这	投影仪	从

[ðə; ði][ləʊd][ɒv; əv] [dɪs'kʌrɪdʒmənt] [leɪd][ɒn][hɪm][baɪ] [ðiːz] [lɔːz] ,

the	load	of	discouragement	laid	on	him	by	these	laws	,
这	加载	的	沮丧	铺设	在	他	经过	这些	法律	,

并与您一起思考，如何才能最好地减轻这些法律给项目策划者带来的沮丧负担。

[ɪn][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] ['preʃə(r)] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [fɔːls] [pə'tɪkjələli] [ə'pɒn] [hɪm] .

in	so	far	as	the	pressure	of	them	falls	particularly	upon	him	.
在	所以	远的	作为	这	压力	的	他们	瀑布	特别	之上	他	.

因为他们的压力尤其落在了他身上。

[ɪn][maɪ] [əʊn] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði]['mætə(r)] , [ɪn'diːd] , [nəʊ] ['temprəmənt] , [nəʊ] ['mɪd(ə)l] [kɔːs] ,

In	my	own	view	of	the	matter	,	indeed	,	no	temperament	,	no	middle	course	,
在	我的	自己的	看法	的	这	事情	,	的确	,	不	气质	,	不	中间	课程	,

依我之见，此事确实没有中间路线，也没有其他选择。

[ɪz]['aɪðə(r)] ['nesəsəri] [ɔː(r)]['prɒpə(r)] : [ðə; ði]['əʊnli] ['pɜːfɪktli] [ɪ'fektʃuəl] , [ɪz][ðə; ði]['əʊnli] ['pɜːfɪktli] ['prɒpə(r)]

is	either	necessary	or	proper	:	the	only	perfectly	effectual	,	is	the	only	perfectly	proper
是	任何一个	必要的	或者	恰当的	:	这	仅有的	完美	有效的	,	是	这	仅有的	完美	恰当的

['remədi] ,

remedy	,
补救	,

要么是必要的，要么是合适的：唯一完全有效的，也是唯一完全合适的补救措施。

- - [ə; eɪ] [spʌndʒ] .

-	-	a	spunge	.
-	-	一个	海绵	.

——一块海绵。

[bʌt; bət] , [æz; əz] ['nʌθɪŋ] [ɪz][mɔː(r)] ['kɒmən] [wɪð] [mæn'kaɪnd] , [ðæn; ðən][tuː; tə] [gɪv] ['ɒpəzɪt]

But	,	as	nothing	is	more	common	with	mankind	,	than	to	give	opposite
但	,	作为	没有什么	是	更多的	常见的	和	人类	,	比	到	给	对面的

[rɪ'sepʃənz] ,

receptions	,
接待	,

但是，人类最常见的事情莫过于给予截然相反的回应，

[tuː; tə] [kən'klʊʒənz] ['fləʊɪŋ] [wɪð] ['iːkwəl] [nə'sesəti] [frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] ['prɪnsəp(ə)l] ,

to	conclusions	flowing	with	equal	necessity	from	the	same	principle	,
到	结论	流动	和	平等的	必要性	从	这	相同的	原则	,

从同一原理出发，以同样必然性得出的结论，

[let] [ˌjuː 'es] [ə'kɒmədeɪt] ['aʊə(r)] [v'juːz] [tuː; tə] [ðæt] [kən'tɪndʒənsi] .

let	us	accommodate	our	views	to	that	contingency	.
让	我们	容纳	我们的	浏览	到	那	应急措施	.

让我们根据这种突发情况调整我们的观点。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [aɪ'dɪə] , [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [kən'faɪnd] [tuː; tə][ðə; ði]

According	to	this	idea	,	the	object	,	as	far	as	confined	to	the
根据	到	这	主意	,	这	目的	,	作为	远的	作为	受限	到	这

['prez(ə)nt] [keɪs] ,

present	case	,
展示	案件	,

根据这一观点，就目前情况而言，该对象

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] , [tuː; tə] [prə'vaɪd] , [ɪn] ['feɪvə(r)] [ɒv; əv] [prəd'ʒektəz] ['əʊnli] ,

should	be	,	to	provide	,	in	favour	of	projectors	only	,
应该	是	,	到	提供	,	在	偏爱	的	投影仪	仅有的	,

应该只为投影仪提供便利，

[ə; eɪ] [ˌdɪspen'seɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] ['rɪgə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['ænti] - [juː'ʒʊəriəs] [lɔːz] : [sʌtʃ] , [fɔː(r); fə(r)]

a	dispensation	from	the	rigour	of	the	anti	-	usurious	laws	:	such	,	for
一个	豁免	从	这	严格	的	这	反对	-	高利贷	法律	:	这样的	,	为了

['ɪnstəns] ,

instance	,
实例	,

免除反高利贷法律的严格约束：例如，

[æz; əz] [ɪz] [ɪn'dʒɔɪd] [baɪ] [p'ɜːsənz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['kæriɪŋ] [treɪd] ,

as	is	enjoyed	by	persons	engaged	in	the	carrying	trade	,
作为	是	享受	经过	人	已订婚的	在	这	携带	贸易	,

就像从事运输贸易的人所享有的那样，

[ɪn] ['vɜːtʃuː] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ɪn'dʌldʒəns] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ləʊnz] [meɪd] [ɒn] [ðə; ðɪ] ['fʊtɪŋ] [ɒv; əv] [ˌrespɒn'denʃɪə]

in	virtue	of	the	indulgence	given	to	loans	made	on	the	footing	of	respondentia
在	美德	的	这	放纵	给定	到	贷款	制成	在	这	立足点	的	答辩人

[ɔː(r)] ['bɒtəmri] .

or	bottomry	.
或者	底部	.

由于对以受托人或受托人身份发放的贷款给予了宽容。

[æz; əz] [tuː; tə] [ə'bjuːs] ,

As	to	abuse	,
作为	到	虐待	,

至于滥用行为，

[aɪ] [siː] [nɒt] [waɪ] [ðə; ðɪ] ['deɪndʒə(r)] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['greɪtə(r)] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ðæn; ðən] [ɪn] [ðəʊz] .

I	see	not	why	the	danger	of	it	should	be	greater	in	this	case	than	in	those	.
我	看	不是	为什么	这	危险	的	它	应该	是	更大的	在	这	案件	比	在	那些	.

我不明白为什么这种情况下的危险性会比那些情况更大。

['weðə(r)] [ə; eɪ] [sʌm] [ɒv; əv] ['mʌni] [biː; bi] [em'bɑːk, im-] , [ɔː(r)] [nɒt] [em'bɑːk, im-] ,

Whether	a	sum	of	money	be	embarked	,	or	not	embarked	,
无论	一个	和	的	钱	是	启航	,	或者	不是	启航	,

无论是否携带一笔钱款，

[ɪn] [sʌtʃ] [ɔː(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [njuː] [ˌmænju'fæktʃə(r)] [ɒn] [lænd] , [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] , [ɪn] [ɪts] [əʊn] ['neɪtʃə(r)] ,

in	such	or	such	a	new	manufacture	on	land	,	should	not	,	in	its	own	nature	,
在	这样的	或者	这样的	一个	新的	生产	在	土地	,	应该	不是	,	在	它是自己的		自然	,

在陆地上进行的某种新制造业中，就其本身而言，不应该是

[biː; bi] [ə; eɪ] [fækt] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ˌæsə'teɪn] , [ðæn; ðən] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [em'bɑːk, im-] ,

be	a	fact	much	more	difficult	to	ascertain	,	than	whether	it	be	embarked	,
是	一个	事实	很多	更多的	难的	到	探明	,	比	无论	它	是	启航	,

比起航，确定此事要困难得多。

[ɔː(r)] [nɒt] [em'bɑːk, im-] , [ɪn] [sʌtʃ] [ɔː(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['treɪdɪŋ] [əd'ventʃə(r)] [baɪ] [siː] : [ænd; ənd] ,

or	not	embarked	,	in	such	or	such	a	trading	adventure	by	sea	:	and	,
或者	不是	启航	,	在	这样的	或者	这样的	一个	贸易	冒险	经过	海	:	和	,

或者没有登船，参与这样的海上贸易冒险；并且，

[ɪn] [ðə; ðɪ] [wʌn] [keɪs] [æz; əz] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] , [ðə; ðɪ] ['peɪmənt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['ɪntrəst] ,

in	the	one	case	as	in	the	other	,	the	payment	of	the	interest	,
在	这	一	案件	作为	在	这	其他	,	这	支付	的	这	兴趣	,

无论哪种情况，利息的支付，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [rɪ'peɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ,

as	well	as	the	repayment	of	the	principal	,
作为	出色地	作为	这	还款	的	这	主要的	,

以及偿还本金，

[mait] [bi:; bi] [meɪd] [tu:; tə] [dɪ'pend] [ə'pɒn][ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv][ðə; ði] [əd'ventʃə(r)] .

might	be	made	to	depend	upon	the	success	of	the	adventure	.
可能	是	制成	到	依赖	之上	这	成功	的	这	冒险	.

可能会取决于这次冒险的成败。

[tu:; tə] [kən'faɪn] [ðə; ði] [ɪn'dʌldʒəns] [tu:; tə] [nju:] ['ʌndəˌteɪkɪŋz] , [ðə; ði] ['hævɪŋ] [əb'teɪnd] [ə; eɪ]

To	confine	the	indulgence	to	new	undertakings	,	the	having	obtained	a
到	局限	这	放纵	到	新的	事业	,	这	拥有	获得	一个

['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt][fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [ɪn'venʃ(ə)n] ,

patent	for	some	invention	,
专利	为了	一些	发明	,

为了将这种特权限制在新事业上，即已经获得某项发明专利之后，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kən'tɪnjuəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [tɜ:m] [ɒv; əv][ðə; ði]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] ,

and	the	continuance	of	the	term	of	the	patent	,
和	这	继续	的	这	学期	的	这	专利	,

以及专利期限的延续，

[mait] [bi:; bi] [meɪd] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'laʊəns] ['gɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['bɑ:gən] : [tu:; tə] [ðɪs]

might	be	made	conditions	of	the	allowance	given	to	the	bargain	:	to	this
可能	是	制成	状况	的	这	津贴	给定	到	这	便宜货	:	到	这

[mait] [bi:; bi] ['ædɪd] [ˌæfɪ'deɪvɪts] ,

might	be	added	affidavits	,
可能	是	额外	宣誓书	,

可以将其作为交易条件：此外，还可以加上宣誓书。

[ɪk'spresɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'tendɪd] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [bɒndz] , [wɪð] ['ʃuərəti, 'ʃuəti] ,

expressive	of	the	intended	application	,	and	bonds	,	with	sureties	,
富有表现力的	的	这	故意的	应用	,	和	债券	,	和	担保人	,

表达预期用途，以及有担保人的债券

[kən'dɪʃ(ə)nd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [pə'fɔ:məns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [səʊ] [dɪ'kleəd] ;

conditioned	for	the	performance	of	the	intention	so	declared	;
条件反射	为了	这	表现	的	这	意图	所以	声明	;

以实现所声明的意图为条件；

[tu:; tə][bi:; bi] ['redʒɪstəd] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] - ['ɑ:.fɪsɪz] [ɔ:(r)] [ˌels'weə(r)] .

to	be	registered	in	one	of	the	patent	-	offices	or	elsewhere	.
到	是	挂号的	在	一	的	这	专利	-	办公室	或者	别处	.

需在专利局或其他地方进行注册。

['ɑ:ftə(r)] [ðɪs] , [ˌæfɪ'deɪvɪts] [wʌns] [ə; eɪ] [jɪə(r)] , [ɔ:(r)] ['ɒf(tə)n] , ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [səb'sɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði]

After	this	,	affidavits	once	a	year	,	or	oftener	,	during	the	subsistence	of	the
后	这	,	宣誓书	一次	一个	年	,	或者	更频繁	,	期间	这	生存	的	这

['kɒntrækt; kən'trækt] ,

contract	,
合同	,

此后，在合同有效期间，每年或更频繁地提交宣誓书。

[dɪkl'eəɹɪŋ] [wɒt] [hæz; həz] [bi:n] [dʌn] [ɪn][ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

declaring	what	has	been	done	in	execution	of	it	.
声明	什么	有	到过	完毕	在	执行	的	它	.

公布执行过程中已完成的工作。

[ɪf] [ðə; ði] ['li:dɪŋ] - [strɪŋ] [ɪz] [nɒt] [jet] [θɔ:t] [taɪt] [ɪ'nʌf] ,

If	the	leading	-	string	is	not	yet	thought	tight	enough	,
如果	这	领导	-	细绳	是	不是	然而	想法	紧的	足够的	,

如果主弦还没有绷紧，

[bɔːdz] [ɒv; əv] [kən'trəʊl] [mait] [biː; bi] ['ɪnstɪtjuːtɪd] [tuː; tə] [drɔː] [ˌaɪ 'tiː] ['taɪtə] .

boards	of	controul	might	be	instituted	to	draw	it	tighter	.
板	的	控制	可能	是	已设立	到	画	它	更紧	.

可能会设立监管机构来加强管控。

[ðen] ['əupənz][ə; eɪ] [siːn] [ɒv; əv][vek'seɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ɪn'triːg] :

Then	opens	a	scene	of	vexation	and	intrigue	:
然后	打开	一个	场景	的	烦恼	和	阴谋	:

接下来，一场令人烦恼和充满阴谋的戏码就此展开：

[weɪst] [ɒv; əv] [taɪm] [kən'sjuːmd] [ɪn] ['kɔːtɪŋ] [ðə; ðɪ] ['feɪvə(r)] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [bɔːd] :

waste	of	time	consumed	in	courting	the	favour	of	the	members	of	the	board	:
浪费	的	时间	消耗	在	求爱	这	偏爱	的	这	成员	的	这	木板	:

浪费时间去讨好董事会成员：

[weɪst] [ɒv; əv] [taɪm] , [ɪn] ['əʊpənɪŋ] [ðeə(r)] [ˌʌndə'stændɪŋ] , [klentʃt] [pə'hæps] [baɪ] ['ɪgnərəns] , [æt; ət]

waste	of	time	,	in	opening	their	understandings	,	clenched	perhaps	by	ignorance	,	at
浪费	的	时间	,	在	开幕	他们的	理解	,	紧握	也许	经过	无知	,	在

['eni] [reɪt] [baɪ] [dɪs'deɪn] ,

any	rate	by	disdain	,
任何	速度	经过	蔑视	,

浪费时间，去打开他们封闭的认知，或许是因为无知，至少也是因为轻蔑。

[ænd; ənd] [self] - [sə'fɪʃ(ə)nsi] , [ænd; ənd] ['vænəti] , [ænd; ənd] [praɪd] :

and	self	-	sufficiency	,	and	vanity	,	and	pride	:
和	自己	-	充足性	,	和	虚荣	,	和	自豪	:

还有自满、虚荣和骄傲：

[ðə; ðɪ] ['feɪvə(r)] ([fɔː(r); fə(r)] [praɪd] [wɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['feɪvə(r)]) ['grɑːntɪd] [tuː; tə] [skɪl] [ɪn] [ðə; ðɪ] [aːts]

the	favour	(	for	pride	will	make	it	a	favour	)	granted	to	skill	in	the	arts
这	偏爱	(	为了	自豪	将要	制作	它	一个	偏爱	)	的确	到	技能	在	这	艺术

[ɒv; əv] [self] - [ˌrekəmen'deɪʃn] [ænd; ənd] [kə'bæl] ,

of	self	-	recommendation	and	cabal	,
的	自己	-	推荐	和	阴谋	,

（因为骄傲会使之成为一种恩惠）这种恩惠会给予那些精通自我推销和阴谋诡计的人。

[dɪ'vɔɪd] [ɒv; əv] [ɪn'ventɪv] ['merɪt] , [ænd; ənd] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] ['neɪkɪd] ['merɪt] [ˌʌnə'dɔːnd] [baɪ] ['præktɪs] [ɪn]

devoid	of	inventive	merit	,	and	refused	to	naked	merit	unadorned	by	practice	in
缺乏	的	富有创造力的	优点	,	和	拒绝	到	裸	优点	缦	经过	实践	在

[ðəʊz] [aːts] :

those	arts	:
那些	艺术	:

缺乏创造性，并且拒绝展现未经实践修饰的、纯粹的艺术才能：

[weɪst] [ɒv; əv] [taɪm] [ɒn] [ðə; ðɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [p'ɜːsənz] [ðəm'selvz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ðɪs] [ɪm'pɜːtɪnənt]

waste	of	time	on	the	part	of	the	persons	themselves	engaged	in	this	impertinent
浪费	的	时间	在	这	部分	的	这	人	他们自己	已订婚的	在	这	无礼

[ɪn'kwaɪəri] :

inquiry	:
询问	:

参与这项无端调查的人纯属浪费时间：

[weɪst] [ɒv; əv] ['sʌmˌbɒdiz] ['mʌni] [ɪn] ['peɪɪŋ] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [weɪst] [ɒv; əv] [taɪm] .

waste	of	somebody's	money	in	paying	them	for	this	waste	of	time	.
浪费	的	某人的	钱	在	付费	他们	为了	这	浪费	的	时间	.

花钱请他们做这种浪费时间的事，简直是浪费别人的时间。

[ɔːl] [ðiːz] [meɪ] [biː; bi] ['nesəsəri] ['iːvəlz] , [weə(r)] [ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə][biː; bi] [bɪ'stəʊd] [ɪz] ['pʌblɪk] ['mʌni]

All these may be necessary evils , where the money to be bestowed is public money

全部 这些 可能 是 必要的 罪恶 , 在哪里 这 钱 到 是 授予 是 民众 钱

:

:

:

如果使用的是公共资金，那么所有这些可能都是必要的恶：

[haʊ] ['aɪd(ə)l] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['pɑːrtiz] [əʊn] !

how idle where it is the party's own !

如何 闲置的 在哪里 它 是 这 党的 自己的 !

多么闲啊，这可是党自己的事啊！

[ai] [wɪl] [nɒt] [pleɪg] [juː; jʊ] , [nɔː(r)][maɪ'self] ,

I will not plague you , nor myself ,

我 将要 不是 瘟疫 你 , 也不 我 ,

我不会折磨你，也不会折磨我自己。

[wɪð] [ɪn'kwaɪərɪŋ][ɒv; əv] [huːm] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kəm'pəʊzd] [ðɪs] [bɔːd] [ɒv; əv] ['nɜːsɪz] [tuː; tə] [grəʊn]

with enquiring of whom shall be composed this board of nurses to grown

和 查询 的 谁 将 是 由 这 木板 的 护士 到 生长

['dʒentlmən] :

gentlemen :

先生们 :

询问由哪些成年绅士组成这个护士委员会：

[wɜː(r); wə(r)][ˌaɪ 'tiː]['əʊnli][tuː; tə] [kʌt] [ðə; ði]['mætə(r)] [ʃɔːt] ,

were it only to cut the matter short ,

是 它 仅有的 到 切 这 事情 短的 ,

如果只是为了长话短说，

[wʌn] [mait] [neɪm] [æt; ət] [wʌns] [ðə; ði] [kə'mɪtiz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'saɪəti][ɒv; əv] [aːts] .

one might name at once the committees of the Society of Arts .

一 可能 姓名 在 一次 这 委员会 的 这 社会 的 艺术 .

人们可以立即列举出艺术协会的各个委员会。

[ðeə(r)] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['bɒdi] [ɒv; əv] [men] ['redi] [treɪnd] [ɪn][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv][ɪn'kwaɪəriz] ,

There you have a body of men ready trained in the conduct of enquiries ,

那里 你 有 一个 身体 的 男人 准备好 受过训练 在 这 执行 的 查询 ,

那里有一批训练有素、随时可以进行调查的人员。

[wɪtʃ] [rɪ'zemb(ə)l] [ðæt] [ɪn] ['kwestʃən] , [ɪn] ['evri] ['sɜːkəmstəns] , [bʌt; bət] [ðæt] [wɪtʃ] ['rendəz] [ˌaɪ 'tiː]

which resemble that in question , in every circumstance , but that which renders it

哪个 类似 那 在 问题 , 在 每一个 环境 , 但 那 哪个 渲染 它

[rɪ'dɪkjələs] :

ridiculous :

荒谬的 :

在任何情况下都与所讨论的事物相似，但正是这一点使其显得荒谬可笑：

[ðə; ði] ['membəz] [ɔː(r)] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌdemə'krætɪk] ['bɒdi] [wʊd] [biː; bi][æz; əz] ['laɪkli] , [ai]

the members or representatives of this democratic body would be as likely , I

这 成员 或者 代表 的 这 民主 身体 会 是 作为 可能 , 我

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,

take it ,

拿 它 ,

我想，这个民主机构的成员或代表们也很有可能如此。

[tuː; tə] [dɪs'tʃɑːdʒ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [trʌst] [wɪð] [fɪ'deləti] [ænd; ənd] [skɪl] ,

to discharge such a trust with fidelity and skill ,

到 释放 这样的 一个 相信 和 忠诚 和 技能 ,

忠实而熟练地履行这样的信托义务，

[æz; əz] ['eni] [ˌærɪ'stɒkrəsi] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] ['sʌbstɪtjuːtɪd] [ɪn][ðeə(r)] [ruːm] .

as	any	aristocracy	that	could	be	substituted	in	their	room	.
作为	任何	贵族	那	可以	是	替代	在	他们的	房间	.

就像任何贵族都可以取代他们房间里的人一样。

- , [ɪn] [waɪt] ['rʌʃə] , [mɑːtʃ] - .

Crichoff	,	in	White	Russia	,	March	1787	.
-	,	在	白色的	俄罗斯	,	行进	-	.

克里霍夫，白俄罗斯，1787 年 3 月。

[tuː; tə]['dɑːktər; draɪv] [smɪθ]

To	Dr	Smith
到	博士	史密斯

致史密斯博士

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][trækt][ɒv; əv][maɪn] ,

A	little	tract	of	mine	,
一个	小的	通道	的	矿	,

我的一小段文字，

[ɪn][ðə; ði]['lætə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai] [tʊk] [ðə; ði] ['lɪbəti] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [juːz][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ,

in	the	latter	part	of	which	I	took	the	liberty	of	making	use	of	your	name	,
在	这	后者	部分	的	哪个	我	采取	这	自由	的	制作	使用	的	你的	姓名	,

在后半部分，我冒昧地使用了你的名字，

([ðə; ði] [dɪ'fens] [ɒv; əv]['juːʒəri]) , ['hævɪŋ] [biːn] [sʌm; səm] [taɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [prɪnt] ,

(	the	Defence	of	Usury	)	,	having	been	some	time	out	of	print	,
(	这	防御	的	高利贷	)	,	拥有	到过	一些	时间	出去	的	打印	,

（《为高利贷辩护》）已经绝版一段时间了，

[ai][ˌeɪ 'em] [ə'baʊt] ['pʌblɪʃɪŋ] [ə; eɪ] [njuː] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

I	am	about	publishing	a	new	edition	of	it	.
我	是	关于	出版	一个	新的	版	的	它	.

我即将出版它的新版本。

[ai][ˌeɪ 'em] [naʊ] ['ðeəfɔː(r)] [æt; ət][ə; eɪ]['pɪəriəd][æt; ət] [wɪtʃ] ,

I	am	now	therefore	at	a	period	at	which	,
我	是	现在	所以	在	一个	时期	在	哪个	,

因此，我现在正处于这样一个时期：

[ɪf] [ai][hæv; həv] [dʌn] [juː; jʊ][ɔː(r)] ['eni] ['bɒdi] ['eni] [ɪn'dʒʌstɪs] , [ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] ,

if	I	have	done	you	or	any	body	any	injustice	,	I	shall	have	the	opportunity	,
如果	我	有	完毕	你	或者	任何	身体	任何	不公正	,	我	将	有	这	机会	,

如果我曾对你或任何人做过任何不公正的事，我将有机会去弥补。

[ænd; ənd][ə'ʃʊərədli; ə'ʃɔːrədli][ai][duː; də] [nɒt] [wɒnt] [ðə; ði] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] , [tuː; tə][rɪ'peə(r)][ˌaɪ 'tiː] :

and	assuredly	I	do	not	want	the	inclination	,	to	repair	it	:
和	当然	我	做	不是	想	这	倾角	,	到	维修	它	:

而且我绝对没有想要修复它的念头：

[ɔː(r)] [ɪf] [ɪn] ['eni] ['ʌðə(r)] [rɪ'spekt] [ai][hæv; həv] ['fɔːlən] ['ɪntuː][æn; ən]['erə(r)] ,

or	if	in	any	other	respect	I	have	fallen	into	an	error	,
或者	如果	在	任何	其他	尊重	我	有	倒下	进入	一个	错误	,

或者，如果我在其他任何方面犯了错误，

[ai][kʊd; kəd] [gɪv] [maɪ'self][ænd; ənd][ðə; ði] ['pʌblɪk] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][ɪts] ['biːɪŋ] [set] [raɪt] .

I	could	give	myself	and	the	public	the	benefit	of	its	being	set	right	.
我	可以	给	我	和	这	民众	这	益处	的	它是	存在	放	正确的	.

我可以让自己和公众受益，让这件事得到妥善解决。

[ai][hæv; həv] [biːn] ['bætəd] [wɪð] [ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [ðæt] , [ə'pɒn][ðə; ði] [həʊl] ,

I	have	been	Battered	with	the	intelligence	that	,	upon	the	whole	,
我	有	到过	伤痕累累	和	这	智力	那	,	之上	这	所有的	,

我一直深受打击，因为总的来说，

[jɔː(r); jə(r)] ['sentɪmənts] [wɪð] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnts] [ɒv; əv] ['dɪfrəns] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət]['prez(ə)nt]

your	sentiments	with	respect	to	the	points	of	difference	are	at	present
你的	情感	和	尊重	到	这	积分	的	不同之处	是	在	展示

[ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [maɪn] :

the	same	as	mine	:
这	相同的	作为	矿	:

目前，你对分歧点的看法与我相同：

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði][ˌɪntɪ'meɪʃ(ə)n][dɪd][nɒt] [kʌm] [də'rektlɪ] [frɒm; frəm][juː; jʊ] ,

but	as	the	intimation	did	not	come	directly	from	you	,
但	作为	这	暗示	做过	不是	来	直接地	从	你	,

但由于这个暗示并非直接来自你，

[nɔː(r)][hæz; həz][ðə; ði] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['sæŋkʃn] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ɔː'θɒrətɪ] ,

nor	has	the	communication	of	it	received	the	sanction	of	your	authority	,
也不	有	这	沟通	的	它	已收到	这	制裁	的	你的	权威	,

此事也未获得贵部门的批准。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][nɒt] [wɪ'ðaʊt] [ðæt] ['ækʃ(ə)n] [gɪv] ['enɪ] [hɪnt] , ['ɒnərəb(ə)l] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə]

I	shall	not	without	that	action	give	any	hint	,	honourable	as	it	would	be	to
我	将	不是	没有	那	行动	给	任何	暗示	,	光荣的	作为	它	会	是	到

[ˌem 'iː] ,

me	,
我	,

即使这样做对我来说有损尊严，我也不会在没有采取该行动的情况下透露任何信息。

[ænd; ənd] [greɪt] [æz; əz][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɪz] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɒt][bʌt; bət]['rendə(r)][tuː; tə][maɪ] [kɔːz] .

and	great	as	the	service	is	which	it	could	not	but	render	to	my	cause	.
和	伟大的	作为	这	服务	是	哪个	它	可以	不是	但	使成为	到	我的	原因	.

它为我的事业提供了莫大的帮助。

[aɪ][hæv; həv] [biːn] ['feɪvəd] [wɪð] [ðə; ði] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm]['dɑːktər; draɪv] [riːd] [ɒv; əv] ['glɑːzgəʊ]

I	have	been	favoured	with	the	communication	from	Dr	Reid	of	Glasgow
我	有	到过	受青睐	和	这	沟通	从	博士	里德	的	格拉斯哥

[ɒv; əv][æn; ən] [ɪn'edɪtɪd] ['peɪpə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɒn][ðə; ði] [seɪm] ['sʌbdʒɪkt] ,

of	an	inedited	paper	of	his	on	the	same	subject	,
的	一个	未编辑	纸	的	他的	在	这	相同的	主题	,

我有幸收到格拉斯哥的里德博士发来的关于同一主题的未发表论文。

['rɪt(ə)n] [ə; eɪ] [gʊd] ['menɪ] [j'iəz] [ə'gəʊ] .

written	a	good	many	years	ago	.
书面	一个	好的	许多	年	前	.

这是很多年前写的。

[hiː; hi] [diˈklɛə] [hɪm'self] [naʊ] ['fʊli] [ɒv; əv][maɪ] [ə'pɪnjən] [ɒn][ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [ɪk'spiːdiənsi] ,

He	declares	himself	now	fully	of	my	opinion	on	the	question	of	expediency	,
他	声明	他自己	现在	完全	的	我的	观点	在	这	问题	的	权宜之计	,

他现在完全同意我对权宜之计的看法，

[ænd; ənd][hæd; həd] [gɒn] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l][leŋkθ; leŋθ] [tə'wɔːdz] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

and	had	gone	a	considerable	length	towards	it	at	that	time	.
和	有	已消失	一个	大量	长度	向	它	在	那	时间	.

当时他已经为此做了相当大的努力。

[ðə; ði]['əʊnli] [graʊnd] [ɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['difəz] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] , [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][əˌrɪdʒɪ'neɪʃən][ɒv; əv]

The	only	ground	on	which	he	differs	from	me	,	is	that	of	the	origination	of
这	仅有的	地面	在	哪个	他	不同	从	我	,	是	那	的	这	起源	的

[ðə; ði] ['predʒədɪs] ,

the	prejudice	,
这	偏见	,

他与我唯一的分歧在于偏见的起源。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]['peɪpə(r)] [gɪvz] , [æz; əz] [mait] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] , [æn; ən] [ə'kaʊnt] [mɔː(r)]
of **which** **his** **paper** **gives** **,** **as** **might** **be** **expected** **,** **an** **account** **more**
的 哪个 他的 纸 给予 , 作为 可能 是 预期的 , 一个 帐户 更多的
[ɪˌkliːzi'æstɪkl] [ðæn; ðən] [maɪn] .
ecclesiastical **than** **mine** **.**
教会的 比 矿 .

不出所料，他的论文对此事的描述比我的论文更具教会色彩。

['æŋkʃəs] [tuː; tə][duː; də][maɪ] [kɔːz] [æz; əz] [mʌtʃ] ['sɜːvɪs] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [rɪ'siːvɪŋ] ,
Anxious **to** **do** **my** **cause** **as** **much** **service** **as** **it** **is** **capable** **of** **receiving** **,**
焦虑的 到 做 我的 原因 作为 很多 服务 作为 它 是 有能力的 的 接收 ,

我渴望尽我所能为我的事业做出贡献，

[ai] [raɪt] [tuː; tə][hɪm] [naʊ] , [tuː; tə] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [pə'sweɪd] [hɪm][tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz]['peɪpə(r)][tuː; tə]
I **write** **to** **him** **now** **,** **to** **endeavour** **to** **persuade** **him** **to** **give** **his** **paper** **to**
我 写 到 他 现在 , 到 努力 到 说服 他 到 给 他的 纸 到
[ðə; ði] [wɜːld] ,
the **world** **,**
这 世界 ,

我现在写信给他，试图说服他将论文公之于众。

[ɔː(r)] [ɪf] [hiː; hi] [lʊks] [ə'pɒn][səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [kən'sɜːnz] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv][juː'tɪlətɪ] [
or **if** **he** **looks** **upon** **so** **much** **of** **it** **as** **concerns** **the** **question** **of** **utility** **[**
或者 如果 他 看起来 之上 所以 很多 的 它 作为 担忧 这 问题 的 公用事业 [
[æz; əz]] [ˌsjuːpə'siːdid] [baɪ] [maɪn] ,
as **]** **superseded** **by** **mine** **,**
作为] 被取代 经过 矿 ,

或者，如果他认为其中大部分与效用问题有关的内容已被我的观点所取代，

[ðæt] [hiː; hi] [wɪl] ['aɪðə(r)] [kə'mjuːnɪkeɪt] [ðə; ði][hɪ'stɒrɪk(ə)l] [pɑːt] - - [ðæt] [pɑːt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [prɪ'fɜːz] [tuː; tə]
that **he** **will** **either** **communicate** **the** **historical** **part** **-** **-** **that** **part** **which** **he** **prefers** **to**
那 他 将要 任何一个 交流 这 历史 部分 - - 那 部分 哪个 他 偏好 到
[maɪn] - - [tuː; tə][sʌm; səm]['dʒen(ə)rəl] [rɪ'pɒzət(ə)ri] [fɔː(r); fə(r)] [ʃɔːt] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] ,
mine **-** **-** **to** **some** **general** **repository** **for** **short** **publications** **,**
矿 - - 到 一些 一般的 仓库 为了 短的 出版物 ,

他要么会将历史部分——他更喜欢挖掘的那部分——交给某个短篇出版物的综合性资料库，

[ɔː(r)] [ə'laʊ] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] ['fɔːwədɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] [maɪn] .
or **allow** **me** **the** **honour** **of** **forwarding** **it** **to** **the** **world** **in** **company** **with** **mine** **.**
或者 允许 我 这 荣誉 的 转发 它 到 这 世界 在 公司 和 矿 .

或者请允许我荣幸地将它与我的作品一起传播到世界各地。

[ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] ['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['mɑːkwɪs] [diː][ˌkɑːndɔːr'seɪ][ɒv; əv][ðə; ði] ['sentɪmənts]
The **account** **that** **has** **been** **given** **by** **the** **Marquis** **de** **Condorcet** **of** **the** **sentiments**
这 帐户 那 有 到过 给定 经过 这 侯爵 德 孔多塞 的 这 情感
[ɒv; əv] [tʊr'goʊ] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] ['sʌbdʒɪkt] ,
of **Turgot** **on** **the** **same** **subject** **,**
的 图尔戈 在 这 相同的 主题 ,

孔多塞侯爵对杜尔哥就同一主题的观点所做的描述，

[ɪz] [ɔːl'redi] ['evri] ['bɑːdiz] [wɪ'ðaʊt] [liːv] : [ai][ʃæl; ʃəl] [ə'kɔːdɪŋli] ['æneks] ,
is **already** **every** **body's** **without** **leave** **:** **I** **shall** **accordingly** **annex** **,**
是 已经 每一个 身体的 没有 离开 : 我 将 因此 附件 ,

已经是所有人的未经许可的：因此我将予以附上，

[baɪ] [wei] [ɒv; əv] [ə'pendɪks] [tuː; tə][maɪ] [njuː] [ɪ'dɪʃ(ə)n] ,
by **way** **of** **appendix** **to** **my** **new** **edition** **,**
经过 方式 的 附录 到 我的 新的 版 ,

作为我新版本的附录，

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ][trænz'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðæt] [ɔ:t] ['pæsɪdʒ] .

the	original	as	well	as	a	translation	of	that	short	passage	.
这	原来的	作为	出色地	作为	一个	翻译	的	那	短的	通道	.

原文以及该短文的译文。

[ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði][mɔ:(r)] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [kə'lekt] [ɔ:l][ðə; ði] [fɔ:s] [ai][kæn; kən]['mʌstə(r)] ,

I	am	the	more	anxious	to	collect	all	the	force	I	can	muster	,
我	是	这	更多的	焦虑的	到	收集	全部	这	力量	我	能	鼓起	,

我更加渴望集结我能调动的一切力量。

[ɪn][æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz][ai][faɪnd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['prɪntɪd] [dɪ'beɪts] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][frɒm; frəm] ['praɪvət]

in	as	far	as	I	find	from	the	printed	debates	,	as	well	as	from	private
在	作为	远的	作为	我	寻找	从	这	打印	辩论	,	作为	出色地	作为	从	私人的

[ɪn'telɪdʒəns] ,

intelligence	,
智力	,

就我从已发表的辩论记录以及私人情报中了解到的情况来看，

[ðæt] [ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt][ɒv; əv] [rɪ'dʊsɪŋ] [ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [ɪn] ['aɪələnd] [ɪz] [nɒt] [jet] ['gɪv(ə)n]

that	the	project	of	reducing	the	rate	of	interest	in	Ireland	is	not	yet	given
那	这	项目	的	减少	这	速度	的	兴趣	在	爱尔兰	是	不是	然而	给定

[ʌp] :

up	:
向上	:

降低爱尔兰利率的计划尚未放弃：

[ðəʊ] [ðɪs] [ˌpɜ:sə'vɪərəns] [ɪz] ['hɑ:dli] [ˌrɛkən'sɪliəbl] [wɪð] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ai] [rɪ'si:v] [frɒm; frəm][ðə; ði]

though	this	perseverance	is	hardly	reconciliable	with	the	account	I	receive	from	the
尽管	这	毅力	是	几乎	可调和的	和	这	帐户	我	收到	从	这

[seɪm] ['kwɔ:tə(r)] ,

same	quarter	,
相同的	四分之一	,

尽管这种坚持与我从同一方面得到的说法几乎无法调和，

[ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [meɪd] [ɪn] [ðæt] ['kʌntri] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'fens] [ɒv; əv]['ju:ʒəri] .

of	the	impression	made	in	that	country	by	the	Defence	of	Usury	.
的	这	印象	制成	在	那	国家	经过	这	防御	的	高利贷	.

该国因捍卫高利贷而留下的印象。

[jet] [ðə; ði]['sʌbdʒikt, -dʒe-, səb'dʒekt][ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [tu:; tə][ə; eɪ] ['fɜ:ðə(r)] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [baɪ][ə; eɪ]

Yet	the	subjecting	the	rate	of	interest	to	a	further	reduction	by	a
然而	这	服从	这	速度	的	兴趣	到	一个	更远	减少	经过	一个

[nju:] [lɔ:] ,

new	law	,
新的	法律	,

然而，通过一项新法律进一步降低利率，

[ɪz][ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔ:(r)] ['mɪstʃɪvəs] [ænd; ənd] [les] [dɪ'fensəbl] ['meʒə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði] [kən'tɪnjʊɪŋ]

is	a	much	more	mischievous	and	less	defensible	measure	than	the	continuing
是	一个	很多	更多的	恶作剧	和	较少的	可辩护的	措施	比	这	继续

[ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'streɪnt] [ə'pɒn][ðə; ði][əʊld] ['fʊtɪŋ] :

of	the	restraint	upon	the	old	footing	:
的	这	克制	之上	这	老的	立足点	:

与继续沿用旧有的限制措施相比，这种做法更具危害性，也更站不住脚：

[ænd; ənd] [ædz] [tu:; tə][ðə; ði] ['mɪstʃɪf] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [ɪ'stæblɪʃt] ['redʒɪmən] ['ʌðə(r)z] [ɒv; əv][ə; eɪ] [nju:]

and	adds	to	the	mischief	of	the	old	established	regimen	others	of	a	new
和	添加	到	这	恶作剧	的	这	老的	已确立的	方案	其他的	的	一个	新的

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [mɔ:(r)] ['sɪəriəs] ['neɪtʃə(r)] .

and	much	more	serious	nature	.
和	很多	更多的	严肃的	自然	.

除了旧制度带来的危害之外，还出现了性质更为严重的新危害。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][tæks][əˈpɒn][ðə; ði]['əʊnə(r)z][ɒv; əv] ['mʌni] ,

It	would	be	a	tax	upon	the	owners	of	money	,
它	会	是	一个	税	之上	这	所有者	的	钱	,

这将是对货币所有者征收的一种税。

[mʌtʃ] ['hevɪə] [ðæn; ðən]['evə(r)][wɒz; wəz] ['levid] [əˈpɒn][ðə; ði] [prəˈpraiətə] [ɒv; əv][lænd] :

much	heavier	than	ever	was	levied	upon	the	proprietors	of	land	:
很多	较重	比	曾经	曾是	征收	之上	这	业主	的	土地	:

对土地所有者征收的税款比以往任何时候都高得多:

[wɪð] [ðɪs] ['sɜːkəmstəns] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ˌaɪ ˈtiː][frɒm; frəm][ɔːl]['ʌðə(r)]['tæksɪz] , [ðæt] ,

with	this	circumstance	to	distinguish	it	from	all	other	taxes	,	that	,
和	这	环境	到	区分	它	从	全部	其他	税收	,	那	,

鉴于此，为了将其与其他所有税种区分开来，

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [brɔːt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['treʒəri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['pʌblɪk] ['sɜːvɪs] ,

instead	of	being	brought	into	the	treasury	for	the	public	service	,
反而	的	存在	带来	进入	这	财政部	为了	这	民众	服务	,

而不是被招入国库从事公共服务，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [meɪd] [ə; eɪ]['prez(ə)nt][ɒv; əv][tuː; tə][ðə; ði] [kə'lektər] ,

it	is	made	a	present	of	to	the	collectors	,
它	是	制成	一个	展示	的	到	这	收藏家	,

这是赠予收藏家的礼物。

[ɪn][ˌekspekˈteɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][duː; də][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['spendɪŋ] [ɒv; əv]

in	expectation	of	the	good	they	are	to	do	the	nation	by	the	spending	of
在	期待	的	这	好的	他们	是	到	做	这	国家	经过	这	开支	的

[ˌaɪ ˈtiː] .

it	.
它	.

期望他们通过这些支出为国家带来益处。

[ɪf] [ðɪs] [biː; bi] [gʊd] [θrɪft] ,

If	this	be	good	thrift	,
如果	这	是	好的	节约	,

如果这算是节俭，

[ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [kən'sɪstənsi] [ænd; ənd] [iˈkwɒlətɪ] [let][ðem; ðəm] [ɪmˈpəʊz] [ə; eɪ][lænd][tæks][tuː; tə]

in	the	name	of	consistency	and	equality	let	them	impose	a	land	Tax	to
在	这	姓名	的	一致性	和	平等	让	他们	强加	一个	土地	税	到

[ðə; ði] [seɪm] [əˈmaʊnt] ,

the	same	amount	,
这	相同的	数量	,

为了保持一致性和公平性，就让他们征收相同数额的土地税吧。

[ænd; ənd] [dɪ'spəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [prəˈdjuːs] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)] .

and	dispose	of	the	produce	in	the	same	manner	.
和	处置	的	这	生产	在	这	相同的	方式	.

并以同样的方式处理这些农产品。

[wɒt] [meɪks] [maɪ][æŋ'zaɪəti][ðə; ði]['greɪtə(r)] ,

What	makes	my	anxiety	the	greater	,
什么	制作	我的	焦虑	这	更大的	,

是什么加剧了我的焦虑?

[ɪz][ðə; ði] [ʌnˈsɜːt(ə)nti] ['weðə(r)] [ðɪs] ['prɒdʒekt; prəˈdʒekt][ɒv; əv]['plʌndə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['prɒfɪt] [meɪ] [nɒt][biː; bi]

is	the	uncertainty	whether	this	project	of	plunder	without	profit	may	not	be
是	这	不确定	无论	这	项目	的	掠夺	没有	利润	可能	不是	是

[stɪl] ['hɒvərɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðɪs] ['aɪlənd] .

still	hovering	over	this	island	.
仍然	悬停	超过	这	岛	.

令人担忧的是，这种掠夺而不盈利的计划是否仍然笼罩着这座岛屿。

[lɑːst] [jɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['raʊndli] [ænd; ənd] ['pɒzətɪvli] ['əˈsɜːtɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [haʊs] [ɒv; əv]

Last	year	it	was	roundly	and	positively	asserted	in	the	Irish	House	of
最后的	年	它	曾是	圆圆地	和	积极地	断言	在	这	爱尔兰	房子	的

['kɒmənz] ,

Commons	,
公共领域	,

去年，爱尔兰下议院对此进行了全面而肯定的表态。

[æz; əz] [ɪf] [ə'pɒn] ['pɜːsən(ə)l] ['nɒlɪdʒ] , [tuː; tə] [hiː; hi] [dɪ'tɜːmɪnd] [ə'pɒn] [ɪn] [ðə; ði] ['kæbɪnət] [hɪə(r)] :

as	if	upon	personal	knowledge	,	to	he	determined	upon	in	the	Cabinet	here	:
作为	如果	之上	个人的	知识	,	到	他	决定	之上	在	这	内阁	这里	:

仿佛是根据个人了解，他已在内阁中做出决定：

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] ['biːɪŋ] [ə'piːld] [tuː; tə] , [ðəʊ] [ðeɪ] [ɒv; əv] [kɔːs] [wʊd] [nɒt]

and	the	Administration	being	appealed	to	,	though	they	of	course	would	not
和	这	行政	存在	上诉	到	,	尽管	他们	的	课程	会	不是

[əkˈnɒlɪdʒ] , [wʊd] [nəʊ] [ˌkɒntrə'dɪkt] [ˌaɪ 'tiː] .

acknowledge	,	would	no	contradict	it	.
承认	,	会	不	顶撞	它	.

而作为上诉对象，政府方面虽然当然不会承认，但也不会反驳。

[ɪts] [sə'spenʃ(ə)n] [ˌhɪðə'tuː] [meɪ] [hæv; həv] [rɪ'zʌltɪd] [frɒm; frəm] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [daʊt]

Its	suspension	hitherto	may	have	resulted	from	nothing	more	than	a	doubt
它是	暂停	迄今为止	可能	有	结果	从	没有什么	更多的	比	一个	怀疑

['weðə(r)] [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] [wɜː(r); wə(r)] [jet] [raɪp] ,

whether	the	nation	were	yet	ripe	,
无论	这	国家	是	然而	成熟	,

此前暂停实施这项政策或许仅仅是因为人们怀疑国家是否已经成熟。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [freɪz] , [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [məʊd] [ɒv; əv] [ɪn'rɪtʃmənt] :

according	to	the	Irish	phrase	,	for	this	mode	of	enrichment	:
根据	到	这	爱尔兰	短语	,	为了	这	模式	的	丰富	:

根据爱尔兰谚语，对于这种致富方式：

[æz; əz] [ɪf] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] [æt; ət] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['neɪʃ(ə)n] [wɜː(r); wə(r)] ['raɪpə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['plʌndə(r)]

as	if	there	were	a	time	at	which	a	nation	were	riper	for	plunder
作为	如果	那里	是	一个	时间	在	哪个	一个	国家	是	更成熟	为了	掠夺

[ænd; ənd] [weɪst] [ðæn; ðən] [æt; ət] [ə'nʌðə(r)] .

and	waste	than	at	another	.
和	浪费	比	在	其他	.

仿佛在某些时期，一个国家比其他国家更容易遭受掠夺和浪费。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['truːli] ['sɒri] [aɪ] [kæn; kən] [nɒt] [faɪnd] [taɪm] [tuː; tə] [meɪk] [wʌn] ['efət] [mɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]

I	am	truly	sorry	I	can	not	find	time	to	make	one	effort	more	for	the
我	是	真的	对不起	我	能	不是	寻找	时间	到	制作	一	努力	更多的	为了	这

[ɪk'spres] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['stemɪŋ] [ðə; ði] ['tɒrənt] [ɒv; əv] [dɪ'luːʒn] [ɪn] [ðæt] ['tʃæn(ə)l] .

express	purpose	of	stemming	the	torrent	of	delusion	in	that	channel	.
表达	目的	的	词干提取	这	激流	的	错觉	在	那	渠道	.

我真的非常抱歉，我无法抽出时间再做一次努力，专门为了遏制该频道中铺天盖地的谬论。

[ðə; ði] [strɔː] [aɪ] [hæv; həv] ['plɑːntɪd] [hæz; həz] [dʌn] ['sʌmθɪŋ] : [wɒt] [maɪt] [nɒt] [biː; bi] [həʊpt] [fɔː(r); fə(r)]

The	straw	I	have	planted	has	done	something	:	what	might	not	be	hoped	for
这	稻草	我	有	已种植	有	完毕	某物	:	什么	可能	不是	是	希望	为了

,

,

,

我种下的稻草产生了意想不到的效果：这或许出乎我的意料。

[ɪf] [jɔː(r); jə(r)] [əʊk] - [stɪk] [wɜː(r); wə(r)] [lɪŋkt] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ?

if	your	oak	-	stick	were	linked	with	it	?
如果	你的	橡木	-	戳	是	链接	和	它	?

如果你的橡木棍和它连在一起呢?

[æz; əz][ðə; ði] [wɜːld] ['dʒʌdʒɪz] , [wʌn] [ə'pɒn] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [naɪn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['naɪnti] -

As	the	world	judges	,	one	upon	examination	and	nine	hundred	and	ninety	-
作为	这	世界	法官	,	一	之上	考试	和	九	百	和	九十	-

[naɪn] [ə'pɒn] [trʌst] ,

nine	upon	trust	,
九	之上	相信	,

世人评判，一人凭检验，九百九十九人凭信任。

[ðə; ði] [ˌdeklə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [ə'pɪnjən] [ə'pɒn] ['eni] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ˌledʒɪs'leɪʃn] [wʊd] [biː; bi] [wɜːθ] ,

the	declaration	of	your	opinion	upon	any	point	of	legislation	would	be	worth	,
这	宣言	的	你的	观点	之上	任何	观点	的	立法	会	是	值得	,

您就任何立法问题发表意见的声明将很有价值。

[aɪ] [woʊnt] [prɪ'tend] [tuː; tə] [seɪ] [haʊ] ['meni] [vəʊts] :

I	won't	pretend	to	say	how	many	votes	:
我	惯于	假装	到	说	如何	许多	投票	:

我不会透露具体票数：

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˌdeklə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [ə'pɪnjən] [ɪn] ['feɪvə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [saɪd] [tuː; tə] [wɪtʃ] [kən'vɪkʃn]

but	the	declaration	of	your	opinion	in	favour	of	a	side	to	which	conviction
但	这	宣言	的	你的	观点	在	偏爱	的	一个	边	到	哪个	定罪

[ænd; ənd] ['kændə(r)] [hæd; həd] [brɔːt] [juː; jʊ] ['əʊvə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [wʌn] ,

and	candour	had	brought	you	over	from	the	opposite	one	,
和	坦率	有	带来	你	超过	从	这	对面的	一	,

但是，你公开表达你支持某一方的观点，而这种支持是出于信念和坦诚，使你从对立方转变为另一方。

[wʊd] [biː; bi] [wɜːθ] [æt; ət] [liːst] [twaɪs] [ɔː(r)] [θraɪs] [æz; əz] ['meni] : ['ʌndə(r)] [sʌtʃ] ['sɜːkəmstənsɪz] ,

would	be	worth	at	least	twice	or	thrice	as	many	:	under	such	circumstances	,
会	是	值得	在	至少	两次	或者	三次	作为	许多	:	在下面	这样的	情况	,

在这种情况下，它的价值至少会是原来的两到三倍：

[ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kən'vɜːtə(r)] [wʊd] [tel] [fɔː(r); fə(r)] ['lɪt(ə)l] [ɪn] [kəm'pærɪs(ə)n] [ɒv; əv] [ðæt] [ɒv; əv]

the	authority	of	the	converter	would	tell	for	little	in	comparison	of	that	of
这	权威	的	这	转换器	会	告诉	为了	小的	在	比较	的	那	的

[ðə; ði] ['prɒsɪˌlaɪt] ,

the	proselyte	,
这	皈依者	,

与皈依者的权威相比，皈依者的权威就显得微不足道了。

[ɪ'speʃəli] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['prɒsɪˌlaɪt] .

especially	such	a	proselyte	.
尤其	这样的	一个	皈依者	.

尤其是这样的皈依者。

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ['tʃɑːnsələ(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪks'tʃekə(r)] [æb'dʒuə] [hɪz; ɪz] ['ænjuəl]

We	should	have	the	Irish	Chancellor	of	the	Exchequer	abjuring	his	annual
我们	应该	有	这	爱尔兰	校长	的	这	国库	放弃	他的	年度的

['məʊʃn] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] ,

motion	in	the	face	of	the	House	,
运动	在	这	脸	的	这	房子	,

我们应该让爱尔兰财政大臣在议会面前放弃他每年提出的动议。

[ænd; ənd] [lɔːd] ['hɔːksˌbɛri] [huː] , [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] [sed] , [ɪz] ['mɪstə(r)] [pɪts] ['tjuːtə(r)] [ɪn] [ðɪs] [waɪz]

and	Lord	Hawkesbury	who	,	it	has	been	said	,	is	Mr	Pitt's	tutor	in	this	wise
和	主	霍克斯伯里	WHO	,	它	有	到过	说	,	是	先生	皮特的	导师	在	这	明智的

['bɪznəs] ,

business	,
商业	,

还有霍克斯伯里勋爵，据说他是皮特先生在这一明智之举上的导师。

['kwaɪətli][ænd; ənd]['saɪləntli] ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz]['peɪpəz][ænd; ənd][kˌælkjʊl'eɪʃənz]['ɪntuː][ðə; ði]['faɪə(r)] .

quietly	and	silently	putting	his	papers	and	calculations	into	the	fire	.
悄悄	和	默默	推杆	他的	文件	和	计算	进入	这	火	.

他静静地、默默地把文件和计算结果扔进了火里。

[ɪf] , [ðen] , [juː; jʊ] [ə'griː] [wɪð] [ˌem 'iː][ɪn] ['lʊkɪŋ] [ə'pɒn] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ][məʊst] [pə'nɪʃəs] ['meʒə(r)] ,

If	,	then	,	you	agree	with	me	in	looking	upon	this	as	a	most	pernicious	measure	,
如果	,	然后	,	你	同意	和	我	在	寻找	之上	这	作为	一个	最多	有害	措施	,

那么，如果你也同意我的看法，认为这是一项极其有害的措施，

[juː; jʊ] [wʊd] , [laɪk][ˌem 'iː] , [biː; bi][glæd][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː][pʊt][æn; ən][end][tuː; tə] ,

you	would	,	like	me	,	be	glad	to	see	it	put	an	end	to	,
你	会	,	喜欢	我	,	是	高兴的	到	看	它	放	一个	结尾	到	,

你会和我一样，乐见其成。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜːpəs] [ðə; ði] [əkˈnɒlɪdʒmənt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ə'pɪnjən] [ɒn][ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt]

and	for	that	purpose	the	acknowledgement	of	your	opinion	on	a	subject
和	为了	那	目的	这	致谢	的	你的	观点	在	一个	主题

[wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [səʊ] [mʌtʃ] [ænd; ənd][səʊ] ['ɒnərəbli] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ,

which	you	have	made	so	much	and	so	honourably	your	own	,
哪个	你	有	制成	所以	很多	和	所以	光荣地	你的	自己的	,

为此，我们需要承认您对这一您如此重视且如此认真对待的议题所持有的观点。

[ɪz][æn; ən] [ɪk'spiːdiənt] [tuː; tə][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [wɪtʃ] , [ai] [ʃʊd; ʃəd] [həʊp] , [juː; jʊ] [wʊd] [nɒt] [siː] ['eni]

is	an	expedient	to	the	use	of	which	,	I	should	hope	,	you	would	not	see	any
是	一个	权宜	到	这	使用	的	哪个	,	我	应该	希望	,	你	会	不是	看	任何

[əb'dʒekʃ(ə)n] :

objection	:
异议	:

这是一种权宜之计，我想您应该不会对此有任何异议：

[ðə; ði] [les] [æz; əz][juː; jʊ] [wʊd] ['hɑːdli] , [ai] [sə'pəʊz] ,

the	less	as	you	would	hardly	,	I	suppose	,
这	较少的	作为	你	会	几乎	,	我	认为	,

我想，你大概不会像我这样尽量减少这种情况吧。

[let] [ə'nʌðə(r)] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [greɪt] [wɜːk] [gəʊ] [ə'brɔːd] [wɪð] [ə'pɪnjənz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)]

let	another	edition	of	your	great	work	go	abroad	with	opinions	in	it	that	were
让	其他	版	的	你的	伟大的	工作	去	国外	和	意见	在	它	那	是

[jɔːz] [nəʊ][lɒŋgə(r)] .

yours	no	longer	.
你的	不	更长	.

让你的又一部杰作带着不再属于你的观点流传海外。

[ɪf] , [ðen] , [juː; jʊ] [θɪŋk] ['prɒpə(r)][tuː; tə] ['ɒnə(r)] [ˌem 'iː] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [ə'laʊəns] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt]

If	,	then	,	you	think	proper	to	honour	me	with	your	allowance	for	that
如果	,	然后	,	你	思考	恰当的	到	荣誉	我	和	你的	津贴	为了	那

['pɜːpəs] ,

purpose	,
目的	,

那么，如果您认为应该将您的津贴用于此目的，

[ðen] [ænd; ənd][nɒt] ['ʌðəwaɪz] [ai] [wɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [nəʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] ,

then	and	not	otherwise	I	will	make	it	known	to	the	public	,
然后	和	不是	否则	我	将要	制作	它	已知	到	这	民众	,

届时，我才会将此事公之于众，否则不会再公开。

[ɪn] [sʌtʃ] [wɜːdz] [æz; əz][juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː] ,

in	such	words	as	you	give	me	,
在	这样的	字	作为	你	给	我	,

用你给我的这些话来说，

[ðæt] [juː; jʊ][nəʊ][lɒŋgə(r)] [lʊk] [ə'pɒn][ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [æz; əz][fɪt]['sʌbdʒɪkt][fɔː(r); fə(r)] [rɪ'streɪnt] :

that	you	no	longer	look	upon	the	rate	of	interest	as	fit	subject	for	restraint	:
那	你	不	更长	看	之上	这	速度	的	兴趣	作为	合身	主题	为了	克制	:

你不再认为利率应该受到限制:

[ænd; ənd] [ðen] , [θæŋks] [tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ənd][tʊr'goʊ][ænd; ənd]['dɑːktər; draɪv] [riːd] , [ðə; ði] [dɪ'fens]

and	then	,	thanks	to	you	and	Turgot	and	Dr	Reid	,	the	Defence
和	然后	,	谢谢	到	你	和	图尔戈	和	博士	里德	,	这	防御

[ɒv; əv]['juːʒəri] [meɪ] [biː; bi] [prə'naʊnst] ,

of	Usury	may	be	pronounced	,
的	高利贷	可能	是	发音	,

然后，多亏了你、图尔戈和里德博士，《为高利贷辩护》才能得以宣告。

[ɪn][ɪts][,aut'wəːk, 'autwəːk][æt; ət] [liːst] , [ə; eɪ] [strɒŋ] - [həʊld] .

in	its	outworks	at	least	,	a	strong	-	hold	.
在	它是	外围工地	在	至少	,	一个	强的	-	抓住	.

至少在其外围工事中，这是一个坚固的堡垒。

['prefəs] [tuː; tə][ðə; ði] ['sekənd] [ɪ'dɪʃ(ə)n]

PREFACE	TO	THE	SECOND	EDITION
前言	到	这	第二	版

第二版序言

[wen] [ðə; ði][fɜːst] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðiːz] ['lɛtəz] [wɒz; wəz] ['pʌblɪʃt] ,

When	the	first	edition	of	these	letters	was	published	,
什么时候	这	第一的	版	的	这些	信件	曾是	已发布	,

当这些信件的第一版出版时，

[ai][wɒz; wəz] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstənt] ['kʌntri] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['rɪt(ə)n] .

I	was	still	in	the	distant	country	from	which	they	were	written	.
我	曾是	仍然	在	这	遥远	国家	从	哪个	他们	是	书面	.

我当时还在写这些文字的遥远国度。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'baʊt] [tuː] [j'iəz] , [sɪns] [ðæt] [ɪm'preʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ɪg'zɔːstɪd] :

It	is	about	two	years	,	since	that	impression	was	exhausted	:
它	是	关于	二	年	,	自从	那	印象	曾是	筋疲力尽的	:

距离那份印象消退已经大约两年了:

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ] [hɑːf] [sɪns] [ðɪs] [ˌriːɪm'preʃən] [wɒz; wəz] [kəm'pliːtɪd] ,

it	is	about	a	year	and	a	half	since	this	reimpression	was	compleated	,
它	是	关于	一个	年	和	一个	一半	自从	这	重印	曾是	已完成	,

这次重印工作完成至今大约一年半了。

[ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] ['hævɪŋ] [biːn] [rɪ'tɑːdɪd] [tɪl] [naʊ] [baɪ] ['kɔːzɪz] [nɒt] [wɜːθ] ['menʃnɪŋ] .

the	publication	having	been	retarded	till	now	by	causes	not	worth	mentioning	.
这	发布	拥有	到过	弱智	直到	现在	经过	原因	不是	值得	提及	.

由于一些不值一提的原因，该出版物至今未能面世。

[ðə; ði] [ˌɔːltə'reiʃəns] [meɪd] [ɪn] [ðɪs] ['sekənd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɑː(r); ə(r)] [fjuː] , [ænd; ənd] [ðəʊz] ['mɪəli] ['vɜːb(ə)l]

The	alterations	made	in	this	second	edition	are	few	,	and	those	merely	verbal
这	变化	制成	在	这	第二	版	是	很少	,	和	那些	仅仅	口头

[ænd; ənd][ɒv; əv][nəʊ] [ɪm'pɔːt(ə)ns] .

and	of	no	importance	.
和	的	不	重要性	.

第二版所做的改动很少，而且只是文字上的改动，无关紧要。

[ɪn] [ðɪs] ['ɪntəv(ə)l] , [hæd; həd][ai] [hɜːd] [ɒv; əv] ['eni] [əb'dʒekʃ(ə)n] , ['təʊt(ə)l][ɔː(r)] ['pɑːʃ(ə)l] ,

In	this	interval	,	had	I	heard	of	any	objection	,	total	or	partial	,
在	这	间隔	,	有	我	听到	的	任何	异议	,	全部的	或者	部分的	,

在此期间，如果我听说有任何反对意见，无论是全部的还是部分的，

[ai] [wʊd] [hæv; həv]['aɪðə(r)] [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ɔː(r)] ['ɑːnsə(r)d] [ˌaɪ 'tiː] :

I	would	have	either	admitted	the	force	of	it	,	or	answered	it	:
我	会	有	任何一个	承认	这	力量	的	它	,	或者	回答	它	:

我要么会承认它的力量，要么会回答它：

[bʌt; bət][ai][hæv; həv][nɒt] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [miːt] [wɪð] ['eni] .

but	I	have	not	been	able	to	meet	with	any	.
但	我	有	不是	到过	有能力的	到	见面	和	任何	.

但我一直没能见到他们中的任何一位。

[ai][hæv; həv] [skeəs] [hɜːd] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['riːdə(r)] [huː] [hæz; həz][nɒt] [ək'nɒlɪdʒd] [hɪm'self] [kən'vɪnst] .

I	have	scarce	heard	of	a	reader	who	has	not	acknowledged	himself	convinced	.
我	有	稀少	听到	的	一个	读者	WHO	有	不是	已确认	他自己	确信	.

我几乎没有听说过哪个读者不承认自己被说服了。

[ðə; ði] ['præktɪkl] [kən'kluːʒn] [ɪz][ðə; ði] [ri'piːlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːz] [ə'genst] ['juːʒəri] ,

The	practical	conclusion	is	the	repealing	of	the	laws	against	usury	,
这	实际的	结论	是	这	废除	的	这	法律	反对	高利贷	,

实际的结论是废除反高利贷法。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ðəʊz] ['ʌðə(r)z] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] ['pɔɪntɪd] [aʊt][æz; əz] [dɪ'pendɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [seɪm]

together	with	those	others	that	are	here	pointed	out	as	depending	on	the	same
一起	和	那些	其他的	那	是	这里	尖	出去	作为	取决于	在	这	相同的

['prɪnsəp(ə)l] .

principle	.
原则	.

以及这里指出的其他那些依赖于同一原理的事物。

[ðæt] ['mætəz] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət][ɔːl][ðə; ði]['nɪərə(r)][tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['meʒə(r)] [sɪns] [ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃn]

That	matters	are	at	all	the	nearer	to	such	a	measure	since	the	publication
那	事情	是	在	全部	这	更近	到	这样的	一个	措施	自从	这	发布

[ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːk] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'fɔː(r)] ,

of	this	work	than	they	were	before	,
的	这	工作	比	他们	是	前	,

自本书出版以来，所有相关问题都比以前更接近这种衡量标准了。

[ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən][ai][kæn; kən] [prɪ'tend] [tuː; tə][hæv; həv] ['eni] [graʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [sə'pəʊzɪŋ] : [fɔː(r); fə(r)][ɪn]

is	more	than	I	can	pretend	to	have	any	ground	for	supposing	:	for	in
是	更多的	比	我	能	假装	到	有	任何	地面	为了	假如	:	为了	在

[greɪt] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['kwestʃənz] ,

great	political	questions	,
伟大的	政治的	问题	,

这远远超出了我所能假设的范围：因为在重大的政治问题上，

[waɪd] [ɪn'diːd] [ɪz][ðə; ði] ['dɪstəns] [bɪ'twiːn] [kən'vɪkʃn] [ænd; ənd] ['præktɪs] .

wide	indeed	is	the	distance	between	conviction	and	practice	.
宽的	的确	是	这	距离	之间	定罪	和	实践	.

信念与实践之间确实存在着巨大的差距。

[æn; ən] [ɪn'telɪdʒənt] ['frentʃmən] ,

An	intelligent	Frenchman	,
一个	聪明的	法国人	,

一位聪明的法国人，

[ɒv; əv] [huːm] [ai][hæv; həv][nɒt] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [lɜːn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [hɪm][mɔː(r)]

of	whom	I	have	not	been	able	to	learn	enough	to	distinguish	him	more
的	谁	我	有	不是	到过	有能力的	到	学习	足够的	到	区分	他	更多的

[pə'tɪkjələli] ,

particularly	,
特别	,

我对其中一人了解不够深入，无法对他进行更具体的区分。

['pʌblɪʃt] [ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [sɪns] [ə; eɪ][trænz'leɪʃ(ə)n][hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn]

published	**a**	**few**	**months**	**since**	**a**	**translation**	**he**	**had**	**made**	**for**	**his**	**own**
已发布	一个	很少	几个月	自从	一个	翻译	他	有	制成	为了	他的	自己的

[ə'mjuːzmənt] ,

amusement	**,**
娱乐	,

这是他几个月前为了自娱自乐而翻译的作品的出版日期。

[ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [kə'mensmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] , [hiː; hi] [sez] ,

a	**considerable**	**time**	**before**	**the**	**commencement**	**of**	**the**	**Revolution**	**,**	**he**	**says**	**,**
一个	大量	时间	前	这	开始	的	这	革命	,	他	说道	,

他说，这发生在革命爆发前相当长的一段时间。

[nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [wɜːk] [faʊnd] [ɪts] [weɪ] [tuː; tə] [frɑːns] .

not	**long**	**after**	**the**	**work**	**found**	**its**	**way**	**to**	**France**	**.**
不是	长的	后	这	工作	成立	它是	方式	到	法国	.

不久之后，这件作品就流传到了法国。

[hiː; hi] [kept] [bæk] [ðə; ði][trænz'leɪʃ(ə)n] , ['θɪŋkɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] [nɒt] [raɪp][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

He	**kept**	**back**	**the**	**translation**	**,**	**thinking**	**the**	**country**	**not**	**ripe**	**for**	**it**	**.**
他	保留	后退	这	翻译	,	思维	这	国家	不是	成熟	为了	它	.

他认为这个国家还没有做好接受翻译的准备，所以没有进行翻译。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['slɔːtə(r)] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] [meɪd] [ɒv; əv][ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv]['predʒədɪsɪz][ɪn] [ðæt]

The	**general**	**slaughter**	**that**	**has**	**been**	**made**	**of**	**all**	**sorts**	**of**	**prejudices**	**in**	**that**
这	一般的	屠宰	那	有	到过	制成	的	全部	排序	的	偏见	在	那

['kʌntri] [meɪ] [naʊ] ,

country	**may**	**now**	**,**
国家	可能	现在	,

该国对各种偏见的全面清除现在可能.....

[hiː; hi] [θɪŋks] , [hæv; həv] ['əʊpənd] [ðə; ði] [weɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

he	**thinks**	**,**	**have**	**opened**	**the**	**way**	**for**	**it**	**.**
他	思考	,	有	打开	这	方式	为了	它	.

他认为，已经为此铺平了道路。

[bʌt; bət] [ɪf] [ɪts] ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə] ['eni] [ə'kaʊnt] [ɪn] ['præktɪs] [dɪ'pendz] [ə'pɒn][ðə; ði] [ˌəʊvə'θrəʊ] [ɒv; əv]

But	**if**	**its**	**turning**	**to**	**any**	**account**	**in**	**practice**	**depends**	**upon**	**the**	**overthrow**	**of**
但	如果它是		转弯	到	任何	帐户	在	实践	取决于	之上	这	推翻	的

['predʒədɪs] ,

prejudice	**,**
偏见	,

但如果它在实践中能够发挥作用，则取决于偏见的消除，

[huː] [ʃæl; ʃəl] ['kælkjuleɪt] [ðə; ði]['pɪərɪəd] , [æt; ət] [wɪtʃ] ['eni] [gʊd] [kæn; kən][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [frɒm; frəm]

who	**shall**	**calculate**	**the**	**period**	**,**	**at**	**which**	**any**	**good**	**can**	**be**	**expected**	**from**
WHO	将	计算	这	时期	,	在	哪个	任何	好的	能	是	预期的	从

[ˌaɪ 'tiː][hɪə(r)] ?

it	**here**	**?**
它	这里	?

谁来计算一下，在这里，多久之后才能期待它产生任何效果?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][ðə; ði] [ə'tempt] [meɪd] [ɪn] ['aɪələnd][tuː; tə] [ɪ'fekt] [ə; eɪ] [freʃ] [fɔːst] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv]

It	**is**	**to**	**the**	**attempt**	**made**	**in**	**Ireland**	**to**	**effect**	**a**	**fresh**	**forced**	**reduction**	**of**
它	是	到	这	试图	制成	在	爱尔兰	到	影响	一个	新鲜的	强制	减少	的

[ðə; ði]['liːg(ə)l] [reɪt] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðæt] ['kʌntri] ,

the	**legal**	**rate**	**of**	**interest**	**in**	**that**	**country**	**,**
这	合法的	速度	的	兴趣	在	那	国家	,

这是指爱尔兰试图强制降低该国法定利率的举动。

[ðæt] [ðə; ði] [ˌriːɪmˈpreʃən] [ðeə(r)] [ˈpʌblɪʃt] [mʌst; məst][ˈnætʃ(ə)rəli][hæv; həv] [biːn] [ɪnˈdetɪd] [fɔː(r); fə(r)]

that	the	reimpression	there	published	must	naturally	have	been	indebted	for
那	这	重印	那里	已发布	必须	自然	有	到过	负债累累	为了

[ə; eɪ][ˌsɜːkjəˈleɪʃ(ə)n] [prəˈpɔːrʃənəbli] [mɔː(r)] [ɪkˈstensɪv] [ðæn; ðən][hɪə(r)] .

a	circulation	proportionably	more	extensive	than	here	.
一个	循环	按比例	更多的	广泛的	比	这里	.

那里出版的重印本的发行量自然比这里要大得多。

[bɪˈtwiːn] [ðæt] [ˈmeʒə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːz] [kənˈdemd] [baɪ] [ðɪs] [ɪnˌvestɪˈgeɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [kəˈnekʃn]

Between	that	measure	and	the	laws	condemned	by	this	investigation	,	the	connection
之间	那	措施	和	这	法律	谴责	经过	这	调查	,	这	联系

[ɪz] [kləʊz] [ænd; ənd] [ˈevɪdənt] .

is	close	and	evident	.
是	关闭	和	明显	.

该措施与本次调查所谴责的法律之间，联系密切且显而易见。

[hæd; həd][ðə; ði] [rɪˈdʌkʃ(ə)n] [səʊ] [prəˈpəʊzd] [biːn] [ˈnætʃ(ə)rəli] [prəˈdʌktɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [ədˈvɑːntɪdʒ]

Had	the	reduction	so	proposed	been	naturally	productive	of	the	advantage
有	这	减少	所以	建议的	到过	自然	生产力	的	这	优势

[ɪkˈspektɪd] [frɒm; frəm][ˌaɪ ˈtiː] ,

expected	from	it	,
预期的	从	它	,

如果所提出的减排方案能够自然而然地产生预期的优势，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [nɒt] [əˈtendɪd] [wɪð] [ˈeni] [əˈdɪʃən(ə)l] [ˈhɑːdʃɪp] [ɔː(r)] [ˈʌðə(r)]

and	at	the	same	time	not	attended	with	any	additional	hardship	or	other
和	在	这	相同的	时间	不是	参加	和	任何	额外的	困境	或者	其他

[ˌɪnkənˈviːniəns] [suːˈpɪəriə(r)][tuː; tə] [ðæt] [ədˈvɑːntɪdʒ] ,

inconvenience	superior	to	that	advantage	,
不便	优越的	到	那	优势	,

同时，并未带来任何额外的困难或其他不便，反而带来了上述好处。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪˈdʌkʃ(ə)n] [wʊd] [ðen] [hæv; həv][hæd; həd][nəʊ]['ʌðə(r)] [əbˈdʒekʃnz] [tuː; tə]['kɒmbæt][ðæn; ðən]

such	a	reduction	would	then	have	had	no	other	objections	to	combat	than
这样的	一个	减少	会	然后	有	有	不	其他	反对意见	到	战斗	比

[ðə; ði] [əbˈdʒekʃnz] ,

the	objections	,
这	反对意见	,

这样一来，除了这些反对意见之外，这样的削减就不会有其他需要应对的反对意见了。

[dɪˈsaɪsɪv] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌreprɪˈzentɪd] [ɪn] [ðɪs] [wɜːk] , [wɪtʃ] [əˈplai] [tuː; tə][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l]

decisive	as	they	are	represented	in	this	work	,	which	apply	to	the	original
决定性	作为	他们	是	代表	在	这	工作	,	哪个	申请	到	这	原来的

[fɪkˈseɪʃn] .

fixation	.
固定	.

正如本作品中所呈现的那样，它们是决定性的，适用于最初的固定方式。

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][maɪ] [kənˈsepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['mætə(r)] , [haʊˈevə(r)] , [ðæt] [ədˈvɑːntɪdʒ] [ɪz] [ˌɔːltəˈgeðə(r)]

According	to	my	conception	of	the	matter	,	however	,	that	advantage	is	altogether
根据	到	我的	概念	的	这	事情	,	然而	,	那	优势	是	共

[ɪˈluːsəri] ;

illusory	;
虚幻	;

但依我之见，这种优势完全是虚幻的；

[ðə; ði] ['meʒə(r)] [ɪz] [ə'tendɪd] [wɪð] ['hɑ:dʃɪps] [mʌtʃ] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə] [ˌaʊt'weɪ] [ðə; ði]

the	measure	is	attended	with	hardships	much	more	than	sufficient	to	outweigh	the
这	措施	是	参加	和	艰辛	很多	更多的	比	充足的	到	胜过	这

[əd'vɑ:ntɪdʒ] ,

advantage	,
优势	,

这项措施带来的困难远远超过了其带来的好处。

[wɜ:(r); wə(r)][ˌaɪ 'ti:] ['ri:əl] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [ði:z] , ['sevrəl] [ɑ:(r); ə(r)] [dɪ'stɪŋkt] [frɒm; frəm] , [ænd; ənd]

were	it	real	,	and	of	these	,	several	are	distinct	from	,	and
是	它	真实的	,	和	的	这些	,	一些	是	清楚的	从	,	和

[su:pər'æd; sju:-][tu:; tə] ,

superadded	to	,
超级添加	到	,

如果这是真的，那么其中有几项与以下各项不同，并且是对其的补充：

[ðəʊz] [wɪtʃ] [rɪ'zʌlt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌɪmprə'praɪəti] [ɒv; əv]['evə(r)] ['hævɪŋ] [fɪkst] ['eni] [reɪt] [æt; ət][ɔ:l] .

those	which	result	from	the	impropriety	of	ever	having	fixed	any	rate	at	all	.
那些	哪个	结果	从	这	不当行为	的	曾经	拥有	固定的	任何	速度	在	全部	.

那些由于当初没有制定任何利率而导致的后果。

[hæd; həd][ai] [di'vain] [ðə; ði][pə'lɪtɪkəʊ] - [ˌi:kə'nɒmɪk(ə)l] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [prə'pəʊzd] [frɒm; frəm] [ðɪs] [ʌl'tɪərɪə(r)]

Had	I	divined	the	politico	-	economical	advantage	proposed	from	this	ulterior
有	我	神谕	这	政治家	-	经济	优势	建议的	从	这	后方

[ænd; ənd] [freʃ] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] ,

and	fresh	reduction	,
和	新鲜的	减少	,

如果我早料到这种新的削减措施所带来的政治经济优势，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [set] [ˌaɪ 'ti:] [daʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ri:z(ə)nz] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [ə'lɛdʒd] [ɪn]

I	should	have	set	it	down	among	the	reasons	capable	of	being	alledged	in
我	应该	有	放	它	向下	之中	这	原因	有能力的	的	存在	据称	在

[sə'pɔ:t] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [fɪk'seɪʃn] :

support	of	the	original	fixation	:
支持	的	这	原来的	固定	:

我应该把它列入支持最初执念的理由之一：

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [əd'vɑ:ntɪdʒ] , [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)][wʌn] , [ɒv; əv][ðə; ði] [prə'pəʊzd] ['fju:tʃə(r)] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] ,

for	the	advantage	,	if	it	were	one	,	of	the	proposed	future	reduction	,
为了	这	优势	,	如果	它	是	一	,	的	这	建议的	未来	减少	,

如果这确实是一项优势，那就是拟议的未来削减措施。

[mʌst; məst] [prə'pɔ:rʃənəbli] [hæv; həv] [rɪ'zʌltɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['presɪdənt] [wʌnz] .

must	proportionably	have	resulted	from	the	precedent	ones	.
必须	按比例	有	结果	从	这	先例	一个	.

必须是先前行为的合理结果。

[ðə; ði][fækt][ɪz] , [ai][mʌst; məst] [kən'fes] , [ðæt] [ɪn][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ai][wɒz; wəz] [ðen] [ɪn] ,

The	fact	is	,	I	must	confess	,	that	in	the	situation	I	was	then	in	,
这	事实	是	,	我	必须	承认	,	那	在	这	情况	我	曾是	然后	在	,

事实上，我必须承认，在我当时的处境下，

[sɪ'kwestəd] [nɒt] [les] [frɒm; frəm][pə'lɪtɪk(ə)l] [kən'vɜ:s] [ðæn; ðən][frɒm; frəm] [bʊks] ,

sequestered	not	less	from	political	converse	than	from	books	,
隔离	不是	较少的	从	政治的	交谈	比	从	图书	,

他不仅远离政治讨论，也远离书籍。

[ðɪs] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [əd'vɑːntɪdʒ] [hæd; həd] ['iːkwəli] [ɪ'skeɪpt] [maɪ] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ænd; ənd][maɪ]

this	supposed	advantage	had	equally	escaped	my	recollection	and	my
这	据称	优势	有	同样地	逃脱	我的	回忆	和	我的

[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][æz; əz] [ə'plɪkəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ə'rɪdʒən(ə)l] [fɪk'seɪʃn] ,

imagination	as	applicable	to	the	original	fixation	,
想像力	作为	适用的	到	这	原来的	固定	,

这种所谓的优势，我既没有想起，也没有想象出来，与最初的固着点有关。

[ðəʊ] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [hæd; həd] [ˌreprɪ'zentɪd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['hævɪŋ] [biːn]

though	recollection	had	represented	it	as	capable	of	having	been
尽管	回忆	有	代表	它	作为	有能力的	的	拥有	到过

[sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə] [rɪ'zʌlt] [frɒm; frəm] [sək'sesɪv] [rɪ'dʌkʃnz] .

supposed	to	result	from	successive	reductions	.
据称	到	结果	从	连续	减少	.

尽管记忆表明它可能是连续减少的结果。

[frɒm; frəm] ['njuːzˌpeɪpəz] [aɪ][hæd; həd] [lɜːnt] [ðʌs] [mʌtʃ] , [ðæt] [ɪn] ['ɪŋglənd] [ə; eɪ] [freʃ] [rɪ'dʌkʃ(ə)n]

From	newspapers	I	had	learnt	thus	much	,	that	in	England	a	fresh	reduction
从	报纸	我	有	学会了	因此	很多	,	那	在	英格兰	一个	新鲜的	减少

[hæd; həd] ['leɪtli] [biːn] [prə'pəʊzd] ,

had	lately	been	proposed	,
有	最近	到过	建议的	,

我从报纸上了解到，英国最近提出了一项新的减税方案。

[æz; əz] ['tendɪŋ] [sʌm; səm] [haʊ] [ɔː(r)]['ʌðə(r)][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['benɪfɪt] [ɒv; əv] [treɪd] :

as	tending	some	how	or	other	to	the	benefit	of	trade	:
作为	倾向于	一些	如何	或者	其他	到	这	益处	的	贸易	:

以某种方式有利于贸易：

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [wɜːd] [treɪd] ['biːɪŋ] [ɔːl][aɪ][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kə'lekt] ,

but	the	sound	of	the	word	trade	being	all	I	was	able	to	collect	,
但	这	声音	的	这	单词	贸易	存在	全部	我	曾是	有能力的	到	收集	,

但我只能听到“贸易”这个词的发音。

[wɒt] [ðæt] ['benɪfɪt] [wɒz; wəz] , [ɔː(r)] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [ə'baʊt] ,

what	that	benefit	was	,	or	how	it	was	to	be	brought	about	,
什么	那	益处	曾是	,	或者	如何	它	曾是	到	是	带来	关于	,

这种好处是什么，或者如何才能实现这种好处？

[wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən][aɪ][kʊd; kəd] [kən'siːv] .

was	more	than	I	could	conceive	.
曾是	更多的	比	我	可以	构想	.

远远超出了我的想象。

[tuː; tə] [ə'plaɪ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ɪ'miːdiət] ['sʌbdʒɪkt][aɪ][wɒz; wəz] ['triːtɪŋ] [ɒv; əv] ,

To	apply	it	to	the	immediate	subject	I	was	treating	of	,
到	申请	它	到	这	即时	主题	我	曾是	治疗	的	,

将其应用于我正在讨论的直接主题，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][sʌm; səm] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [fɔːs] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] :

it	was	necessary	I	should	have	some	conception	of	the	force	of	it	:
它	曾是	必要的	我	应该	有	一些	概念	的	这	力量	的	它	:

我必须对它的力量有所了解：

[ænd; ənd] [ʌn'fɔːtʃənətli] [aɪ][wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [pə'siːv] ['eni] [fɔːs] [ɔː(r)] ['miːnɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][æt; ət]

and	unfortunately	I	was	unable	to	perceive	any	force	or	meaning	in	it	at
和	很遗憾	我	曾是	无法	到	感知	任何	力量	或者	意义	在	它	在

[ɔːl] .

all	.
全部	.

遗憾的是，我完全无法从中感受到任何力量或意义。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['iːkwəli] [ɪ'skeɪpt] ['dɑːktər; draɪv] [smɪθ] :

It	had	equally	escaped	Dr	Smith	:
它	有	同样地	逃脱	博士	史密斯	:

史密斯博士也同样没能发现这一点：

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['riːz(ə)nz] [ɪn] [sə'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌlɪmɪ'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [ɑː(r); ə(r)]

for	his	reasons	in	support	of	the	limitation	of	the	rate	of	interest	are
为了	他的	原因	在	支持	的	这	局限性	的	这	速度	的	兴趣	是

[kən'faɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪs'kʌrɪdʒmənt] [ɒv; əv] ['prɔdigəl] [ænd; ənd][prəd'ʒektəz] :

confined	to	the	discouragement	of	prodigals	and	projectors	:
受限	到	这	沮丧	的	浪子	和	投影仪	:

他支持限制利率的理由仅限于阻止挥霍无度者和投机取巧者：

[ɒv; əv] ['eni] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ['benɪfɪt] [tuː; tə] [treɪd] [ðæt] [wɒz; wəz][tuː; tə] ['fɒləʊ] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['eni]

of	any	supposed	benefit	to	trade	that	was	to	follow	from	it	in	any
的	任何	据称	益处	到	贸易	那	曾是	到	跟随	从	它	在	任何

['ʌðə(r)] [weɪ] ,

other	way	,
其他	方式	,

任何由此产生的、对贸易的所谓其他好处，

[hiː; hi] [bi'treɪ] [nɒt][ðə; ði] [smɔːlɪst] [sə'spɪʃ(ə)n] : [ænd; ənd] ['blaɪndnəs] [meɪ] [biː; bi] [kən'fest] [wɪ'ðaʊt]

he	betrays	not	the	smallest	suspicion	:	and	blindness	may	be	confessed	without
他	背叛	不是	这	最小	怀疑	:	和	失明	可能	是	坦白	没有

[mʌtʃ] [ʃeɪm] ,

much	shame	,
很多	耻辱	,

他丝毫不会流露出丝毫疑虑；而失明也可以坦然承认，并不觉得羞耻。

[weə(r)] [aɪz] [laɪk] ['dɑːktər; draɪv] [smɪθs] [hæv; həv] [feɪld] [tuː; tə] [siː] .

where	eyes	like	Dr	Smith's	have	failed	to	see	.
在哪里	眼睛	喜欢	博士	史密斯	有	失败的	到	看	.

连史密斯博士这样的人都看不到的地方。

[ai]['lɪt(ə)l] [sə'spektɪd] , [ai][mʌst; məst] [kən'fes] ,

I	little	suspected	,	I	must	confess	,
我	小的	怀疑	,	我	必须	承认	,

我必须承认，我当时几乎没有想到。

[ðæt] [səʊ] ['meni] [ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd] [ɪn'dʒiːniəs] [men] [wʊd] [səʊ] [kəm'pliːtli] [hæv; həv] [mɪ'steɪkən] [ə; eɪ]

that	so	many	intelligent	and	ingenious	men	would	so	compleatly	have	mistaken	a
那	所以	许多	聪明的	和	巧妙	男人	会	所以	完全	有	错误	一个

['kɒnsɪkwəns] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kɔːz] .

consequence	for	a	cause	.
结果	为了	一个	原因	.

这么多聪明睿智的人竟然会把结果误认为原因。

[ɪn'strʌktɪd] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'beɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ['pɑːləmənt] .

Instructed	by	the	debates	of	the	Irish	Parliament	.
指示	经过	这	辩论	的	这	爱尔兰	议会	.

受爱尔兰议会辩论的指导。

[ai] [naʊ] [ˌʌndə'stænd] ['klɪəli] [wɒt] ['benɪfɪt] [wɒz; wəz] [ɪk'spektɪd] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ,

I	now	understand	clearly	what	benefit	was	expected	from	it	,
我	现在	理解	清楚地	什么	益处	曾是	预期的	从	它	,

我现在清楚地明白了预期从中获得什么好处。

[bʌt; bət] [haʊ] [ðæt] ['benɪfɪt] [wɒz; wəz][tuː; tə] [fləʊ] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [mʌtʃ] [ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] [tuː; tə]

but	how	that	benefit	was	to	flow	from	it	is	as	much	a	mystery	to
但	如何	那	益处	曾是	到	流动	从	它	是	作为	很多	一个	神秘	到

[ˌem 'iː][æz; əz]['evə(r)] .

me	as	ever	.
我	作为	曾经	.

但是，如何从中产生这种好处，对我来说仍然是个谜。

[ai] [wɪl] [haʊ'evə(r)] [ə'veɪl] [maɪ'self] [naʊ] [ɒv; əv] [ðæt] [ɪn'telɪdʒəns] .

I	will	however	avail	myself	now	of	that	intelligence	.
我	将要	然而	可用	我	现在	的	那	智力	.

但我现在将利用这些情报。

[baɪ] [wei] [ɒv; əv]['pəʊstskrɪpt] , [ai][hæv; həv] [ə'kɔːdɪŋli] ['gɪv(ə)n][ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːt] , [bʌt; bət] [wɒt]

By	way	of	postscript	,	I	have	accordingly	given	a	very	short	,	but	what
经过	方式	的	后记	,	我	有	因此	给定	一个	非常	短的	,	但	什么

[ə'pɪəd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [kəm'pliːt] ,

appeared	to	me	compleat	,
出现	到	我	完成	,

因此，作为附言，我在此给出一个非常简短但在我看来已经完整的结论：

['ɑːnsə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːgjumənt] [ə'fɔːd; ə'fɔrd][baɪ] [ðæt] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ['benɪfɪt] [tuː; tə][maɪ] ['sɪstəm] :

answer	to	the	argument	afforded	by	that	supposed	benefit	to	my	system	:
回答	到	这	争论	提供	经过	那	据称	益处	到	我的	系统	:

针对我系统所获得的所谓好处提出的论点，我作出如下回应：

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ˌðeə'baɪ] [ɪn'geɪdʒd] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ə'pɒn][ðə; ði] ['meʒə(r)] [ɒv; əv][æn; ən][ʌl'tɪəriə(r)]

and	being	thereby	engaged	to	touch	upon	the	measure	of	an	ulterior
和	存在	从而	已订婚的	到	触碰	之上	这	措施	的	一个	后方

[rɪ'dʌkʃ(ə)n] [baɪ] [wɪtʃ] [ðɪs] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [əd'vɑːntɪdʒ] [wɒz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə] [vjuː] ,

reduction	by	which	this	supposed	advantage	was	brought	to	view	,
减少	经过	哪个	这	据称	优势	曾是	带来	到	看法	,

并因此不得不触及导致这一所谓优势显现的进一步削弱的程度，

[ai][hæv; həv] ['steɪtɪd] [sʌtʃ] ['ʌðə(r)] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] [ə; eɪ] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə]['kɒmbæt][ðə; ði] [prə'praɪəti] [ɒv; əv]

I	have	stated	such	other	considerations	a	appear	to	combat	the	propriety	of
我	有	声明	这样的	其他	考虑因素	一个	出现	到	战斗	这	礼	的

[ðæt] [ʌl'tɪəriə(r)] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] ,

that	ulterior	reduction	,
那	后方	减少	,

我已经阐述了其他一些似乎与后来的削减措施的合理性相悖的考虑因素。

[ðəʊ] [nɒt] [ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ə'plɪkəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'tɪnjʊɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪt] [æt; ət][ɪts]

though	not	all	of	them	applicable	to	the	continuing	of	the	rate	at	its
尽管	不是	全部	的	他们	适用的	到	这	继续	的	这	速度	在	它是

['prez(ə)nt]['lev(ə)l] .

present	level	.
展示	等级	.

虽然并非所有这些条件都适用于维持当前利率水平。

[æz; əz]['lɪt(ə)l][kæn; kən][ai] [prɪ'tend] [tuː; tə] [seɪ] ,

As	little	can	I	pretend	to	say	,
作为	小的	能	我	假装	到	说	,

我能说的实在太少了，

['weðə(r)] [ə; eɪ]['prɒdʒekt; prə'dʒekt][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['neɪtʃə(r)][bʌs] [rɪ'siːvd] ['eni] [tʃek] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː]

whether	a	project	of	the	same	nature	bas	received	any	check	from	it
无论	一个	项目	的	这	相同的	自然	基础	已收到	任何	查看	从	它

[ɪn] ['ɪŋgləndˌ] .

in	England	.
在	英格兰	.

在英国，一个性质相同的项目是否收到过任何支票。

[ɪnˌfælə'bɪlətɪ] [ɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ə'pendɪdʒɪz] [ɒv; əv]['paʊə(r)] : [ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ə; eɪ] [driːm] ,

Infallibility	**is**	**among**	**the**	**appendages**	**of**	**power**	**:**	**and**	**if**	**it**	**be**	**a**	**dream**	**,**
绝对正确	是	之中	这	附属物	的	力量	:	和	如果	它	是	一个	梦	,

绝对正确是权力的附属品之一：如果这只是一场梦，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [wɪtʃ] [duː; də][nɒt] [əʊn] [ðəm'selvz] [æz; əz] [sʌtʃ] ,

it	**is**	**one**	**of**	**those**	**which**	**do**	**not**	**own**	**themselves**	**as**	**such**	**,**
它	是	一	的	那些	哪个	做	不是	自己的	他们自己	作为	这样的	,

它是那些不认为自己拥有这种身份的人之一。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [men] [ɑː(r); ə(r)] ['seldəm] ['θæŋkfl] [fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] [ə'weikt] .

and	**from**	**which**	**men**	**are**	**seldom**	**thankful**	**for**	**being**	**awaked**	**.**
和	从	哪个	男人	是	很少	感恩	为了	存在	醒来	.

而人们很少会感谢自己从这种状态中醒来。

['sevrəl] ['sɜːkəmstənsɪz] ['rendə(r)]['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [ə; eɪ]['prɒdʒekt; prə'dʒekt][ɒv; əv] [ðɪs] [sɔːt] [wɒz; wəz] [nɒt]

Several	**circumstances**	**render**	**probable**	**that**	**a**	**project**	**of**	**this**	**sort**	**was**	**not**
一些	情况	使成为	可能	那	一个	项目	的	这	种类	曾是	不是

['veri] [lɒŋ] [ə'gəʊ] [entə'teɪnd] :

very	**long**	**ago**	**entertained**	**:**
非常	长的	前	娱乐	:

多种因素表明，不久前可能曾有人考虑过类似的项目：

[ə; eɪ] ['pɒzətɪv] [ə'sɜːʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðæt] [ɪ'fekt] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ['pɑːləmənt] [rɪ'siːvd] [nəʊ]

a	**positive**	**assertion**	**to**	**that**	**effect**	**made**	**in**	**the**	**Irish**	**Parliament**	**received**	**no**
一个	积极的	断言	到	那	影响	制成	在	这	爱尔兰	议会	已收到	不

[ˌkɒntrə'dɪkʃ(ə)n] .

contradiction	**.**
矛盾	.

爱尔兰议会就此作出的肯定性断言未受到任何反驳。

[ɒv; əv] [leɪt] , ['nʌθɪŋ] [hæz; həz] [biːn] [hɜːd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

Of	**late**	**,**	**nothing**	**has**	**been**	**heard**	**of**	**it**	**.**
的	晚的	,	没有什么	有	到过	听到	的	它	.

最近，这件事杳无音讯。

[ðə; ði]['nəʊʃ(ə)n] [pə'hæps] [meɪ] [biː; bi] , [ðæt] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz] [nɒt] [jet] [raɪp] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

The	**notion**	**perhaps**	**may**	**be**	**,**	**that**	**the**	**country**	**is**	**not**	**yet**	**ripe**	**for**	**it**	**.**
这	概念	也许	可能	是	,	那	这	国家	是	不是	然而	成熟	为了	它	.

或许有人会认为，这个国家还没有做好接受它的准备。

[maɪ]['nəʊʃ(ə)n][ɪz] [ðæt] [nəʊ] ['kʌntri] ['evə(r)][wɒz; wəz] , [ɔː(r)]['evə(r)][kæn; kən][biː; bi] .

My	**notion**	**is**	**that**	**no**	**country**	**ever**	**was**	**,**	**or**	**ever**	**can**	**be**	**.**
我的	概念	是	那	不	国家	曾经	曾是	,	或者	曾经	能	是	.

我的观点是，从来没有哪个国家真正存在过，也永远不可能存在过。

[ai][duː; də][nɒt] [prɪ'tend] [hɪə(r)][tuː; tə] [ɪg'zɔːst] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ,

I	**do**	**not**	**pretend**	**here**	**to**	**exhaust**	**the**	**subject**	**,**
我	做	不是	假装	这里	到	排气	这	主题	,

我并不打算在此详尽探讨这个问题。

[ɔː(r)][tuː; tə] [ɜːdʒ] [ɔːl] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi][ɜːrdʒd] [ə'genst] [ðə; ði] ['meʒə(r)] :

or	**to**	**urge**	**all**	**that**	**can**	**be**	**urged**	**against**	**the**	**measure**	**:**
或者	到	敦促	全部	那	能	是	敦促	反对	这	措施	:

或者竭尽所能地反对这项措施：

[nɔː(r)][tuː; tə] [treɪs] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði][lɑːst] [lɪŋk] [ðə; ði] [həʊl] [tʃeɪn] [ɒv; əv][ɪts] ['kɒnsɪkwənsɪz] .

nor	**to**	**trace**	**out**	**to**	**the**	**last**	**link**	**the**	**whole**	**chain**	**of**	**its**	**consequences**	**.**
也不	到	痕迹	出去	到	这	最后的	关联	这	所有的	链	的	它是	结果	.

也无法追溯其所有后果的最终环节。

[sʌtʃ] [æn; ən] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] [wʊd] [rɪ'kwaɪə(r)][mɔː(r)]['peɪpə(r)] [pə'hæps] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɜːθ] ,

Such	**an**	**undertaking**	**would**	**require**	**more**	**paper**	**perhaps**	**than**	**it**	**is**	**worth**	**,**
这样的	一个	承诺	会	要求	更多的	纸	也许	比	它	是	值得	,

这样的工程或许需要比其价值更多的纸张。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [mɔː(r)] [taɪm] [ðæn; ðən][æt; ət]['prez(ə)nt][aɪ][kæn; kən][speə(r)] .

at	**any**	**rate**	**more**	**time**	**than**	**at**	**present**	**I**	**can**	**spare**	**.**
在	任何	速度	更多的	时间	比	在	展示	我	能	空闲的	.

总之，我需要比目前我能抽出的时间更多的时间。

[ɔːl] [aɪ] [prɪ'tend] [tuː; tə][ɪz][tuː; tə] [gɪv] [wɒt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] ['demənstreɪt] [ɪts] [ɪm'pɒlɪsi]

All	**I**	**pretend**	**to**	**is**	**to**	**give**	**what**	**shall**	**be**	**sufficient**	**to**	**demonstrate**	**its**	**impolicy**
全部	我	假装	到	是	到	给	什么	将	是	充足的	到	证明	它是	不谨慎

[ænd; ənd] [ɪn'dʒʌstɪs] .

and	**injustice**	**.**
和	不公正	.

我所要做的，只是提供足以证明其不合理和不公正之处的证据。

[ðə; ði] [ˌprɔpə'ziʃənz] [hɪə(r)]['gɪv(ə)n][æz; əz] [kən'klʊʒənz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [dɪ'saɪsɪv] ['prɪnsəp(ə)l][ɑː(r); ə(r)] ,

The	**propositions**	**here**	**given**	**as**	**conclusions**	**from**	**the**	**decisive**	**principle**	**are**	**,**
这	命题	这里	给定	作为	结论	从	这	决定性	原则	是	,

[məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

most	**of**	**them**	**,**
最多	的	他们	,

这里作为决定性原则的结论而提出的命题，大部分是：

[meɪn'teɪnd] [baɪ]['dɑːktər; draɪv] [smɪθ] .

maintained	**by**	**Dr**	**Smith**	**.**
维持	经过	博士	史密斯	.

由史密斯博士维护。

[ðə; ði] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [hɪə(r)]['gɪv(ə)n][æz; əz][ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l] [ɪt'self] [ɪz]['ɔːlsəʊ] [leɪd] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [seɪm]

The	**proposition**	**here**	**given**	**as**	**a**	**principle**	**itself**	**is**	**also**	**laid**	**down**	**in**	**the**	**same**
这	主张	这里	给定	作为	一个	原则	本身	是	还	铺设	向下	在	这	相同的

['ædmərəb(ə)l] [wɜːk] :

admirable	**work**	**:**
令人钦佩的	工作	:

这里提出的原则本身也出自同一部杰出的著作：

[bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] ['emfəsɪs] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['eni] [də'rekt][juːz] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] [meɪd] [ɒv; əv]

but	**without**	**emphasis**	**,**	**and**	**for**	**any**	**direct**	**use**	**that**	**has**	**been**	**made**	**of**
但	没有	强调	,	和	为了	任何	直接的	使用	那	有	到过	制成	的

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	**,**
它	,

但并未加以强调，并且对于任何直接使用它的情况，

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [æz; əz] [wel] [hæv; həv][nɒt] [biːn] [ðeə(r)] .

it	**might**	**as**	**well**	**have**	**not**	**been**	**there**	**.**
它	可能	作为	出色地	有	不是	到过	那里	.

它就好像从未存在过一样。

[waɪd] [ɪz][ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] [fʊl] [vjuː] [ɒv; əv][ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ][saɪd] [glɑːns] .

Wide	**is**	**the**	**difference**	**between**	**a**	**full**	**view**	**of**	**a**	**principle**	**and**	**a**	**side**	**glance**	**.**
宽的	是	这	不同之处	之间	一个	满的	看法	的	一个	原则	和	一个	边	瞥一眼	.

宽广的视野是全面了解某个原则和匆匆一瞥之间的区别。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [wɪtʃ] [fɔːmz] [ðə; ði]['beɪsɪs][ɒv; əv] [lɑks] ['eseɪ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] ,

The	**principle**	**which**	**forms**	**the**	**basis**	**of**	**Locke's**	**Essay**	**is**	**to**	**be**	**found**	**,**
这	原则	哪个	表格	这	基础	的	洛克的	散文	是	到	是	成立	,

洛克《人类理解力》一书的基础原则可以追溯到：

[ɪn][səʊ] ['meni] [wɜːdz] , [ɪn]['ærəstɒt(ə)l] :
in so many words , in Aristotle :
在 所以 许多 字 , 在 亚里士多德 :

用亚里士多德的话来说就是:

[jet] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [wɜːld] [ðə; ði]['betə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][hændz]
yet what was the world the better for it while it was in the hands
然而 什么 曾是 这 世界 这 更好的 为了 它 尽管 它 曾是 在 这 双手
[ɒv; əv]['ærəstɒt(ə)l] ,
of Aristotle ,
的 亚里士多德 ,

然而，在亚里士多德的统治下，世界又因此变得更好了吗?

[tɪl] [lɒk] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [tuː; tə] [juːz] ?
till Locke put it out to use ?
直到 洛克 放 它 出去 到 使用 ?

直到洛克将其弃用?

[ðɪs] [seɪm] ['prɪnsəp(ə)l][ɪz]['ɔːlsəʊ][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] , ['steɪtɪd] [stɪl] [mɔː(r)] ['pɔɪntɪdli] ,
This same principle is also to be found , stated still more pointedly ,
这 相同的 原则 是 还 到 是 成立 , 声明 仍然 更多的 尖锐地 ,

同样的原则也可以用更明确的方式来表述:

[ɪn] [lɔːd] ['ʃɛˌfiːldz] [ɪ'læbərət] [ænd; ənd]['juːsf(ə)l] [wɜːk] .
in Lord Sheffield's elaborate and useful work .
在 主 谢菲尔德的 精心制作的 和 有用 工作 .

在谢菲尔德勋爵详尽而有用的著作中。

[jet] [wɒt] [keɪm] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ?
Yet what came of it ?
然而 什么 来了 的 它 ?

然而，结果如何呢?

[ðə; ði] [həʊl] [wɜːk] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [əd'vaɪs] [æz; əz] [rɪ'pʌgnənt] [tuː; tə] [ðæt] ['prɪnsəp(ə)l][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə]
The whole work is full of advice as repugnant to that principle as it is to
这 所有的 工作 是 满的 的 建议 作为 令人厌恶的 到 那 原则 作为 它 是 到
[ðə; ði] ['dɒktrɪnz] [ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] [smɪθs] [bʊk] :
the doctrines of Dr Smith's book :
这 教义 的 博士 史密斯 书 :

整部作品充满了与该原则以及史密斯博士著作中的教义都截然相反的建议:

[ðæt] ['veri] [bʊk] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['lɔːdʃɪp] [k'wəʊts] [ɪn] [ðəʊz] [tɜːmz] [ɒv; əv] [rɪ'spekt] [wɪtʃ] [ɪz][ɪts] [djuː] ,
that very book which his Lordship quotes in those terms of respect which is its due ,
那 非常 书 哪个 他的 领主 引号 在 那些 条款 的 尊重 哪个 是 它是到期的 ,

正是那本书，阁下以应有的尊重引用了它。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] ['steɪtɪŋ] ['ɔːlməʊst][ðə; ði]['əʊnli] ['dɒktrɪn] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [ɪz][ɪn]
for the sake of stating almost the only doctrine in which the authority is in
为了 这 清酒 的 声明 几乎 这 仅有的 教义 在 哪个 这 权威 是 在
[hɪz; ɪz]['feɪvə(r)] ,
his favour ,
他的 偏爱 ,

为了阐明几乎唯一一条权威对他有利的教义，

['pɑːsɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [wɒt] [ɪz] [ə'genst] [hɪm] ,
passing by the whole of what is against him ,
通过 经过 这 所有的 的 什么 是 反对 他 ,

忽略所有与他作对的事物，

[ðæt] [ɪz]['ɔːlməʊst][ðə; ði] [həʊl] ['kɒntents] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] , [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] [biːn] [ðeə(r)]

that	is	almost	the	whole	contents	of	the	book	,	as	if	they	had	not	been	there
那	是	几乎	这	所有的	内容	的	这	书	,	作为	如果	他们	有	不是	到过	那里

. ['kɒləniz] .

.	Colonies	.
.	殖民地	.

这本书的内容几乎就这些了，仿佛它们从未存在过一样。殖民地。

['dɑːktər; draɪv] . [smɪθ] [əb'zəːvz] [ðæt] , [baɪ][ðə; ði] [ɪk'spɛns] [ðeɪ] [hæv; həv] [prə'djuːst] [ɪn'sted] [ɒv; əv]

Dr	.	Smith	observes	that	,	by	the	expence	they	have	produced	instead	of
博士	.	史密斯	观察	那	,	经过	这	费用	他们	有	生产	反而	的

['revənjuː] ,

revenue	,
收入	,

史密斯博士指出，他们产生的不是收入而是支出，

[ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] ['ɔːlweɪz] [ˌhɪðə'tuː] [wɜːθ] [səʊ] [mʌtʃ] [les] [ðæn; ðən] ['nʌθɪŋ] ,

they	have	been	always	hitherto	worth	so	much	less	than	nothing	,
他们	有	到过	总是	迄今为止	值得	所以	很多	较少的	比	没有什么	,

它们此前一直都一文不值。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [ɪk'spɛns] [ɒv; əv] [wˈɔːz] [weɪdʒd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,

and	by	the	expence	of	wars	waged	for	them	,
和	经过	这	费用	的	战争	发动	为了	他们	,

以及为他们发动的战争所花费的代价，

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd][səʊ] ['meni] [m'ɪliənz] [les] [ðæn; ðən] ['nʌθɪŋ] .

a	hundred	and	so	many	millions	less	than	nothing	.
一个	百	和	所以	许多	百万	较少的	比	没有什么	.

比一无所有少上百亿。

[wɒt] [ɪz][hɪz; ɪz] ['præktɪkl] ['ɪnfərəns] ?

What	is	his	practical	inference	?
什么	是	他的	实际的	推理	?

他的实际推论是什么?

[ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['gɪv(ə)n] [ʌp] ?

that	they	should	be	given	up	?
那	他们	应该	是	给定	向上	?

难道应该放弃它们吗?

[nəʊ] : [bʌt; bət] [ðæt] ['aɪðə(r)] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['gɪv(ə)n] [ʌp] , [ɔː(r)] [meɪd] [tuː; tə] [jiːld] [ə; eɪ] ['revənjuː] ,

no	:	but	that	either	they	should	be	given	up	,	or	made	to	yield	a	revenue	,
不	:	但	那	任何一个	他们	应该	是	给定	向上	,	或者	制成	到	屈服	一个	收入	,

不，而是应该放弃它们，或者让它们产生收入。

[wɪtʃ] [ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] .

which	is	impossible	.
哪个	是	不可能的	.

这不可能。

[ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [ʌp] [ɪz] ['stɑːtɪd] - - [bʌt; bət] [haʊ] ?

The	idea	of	giving	them	up	is	started	-	-	but	how	?
这	主意	的	给予	他们	向上	是	开始	-	-	但	如何	?

放弃它们的念头已经开始萌生了——但是该怎么做呢?

[æz; əz][ðə; ði] [ɪk'streməti] [ɒv; əv] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] ,

as	the	extremity	of	misfortune	,
作为	这	末端	的	不幸	,

作为不幸的极致，

[ðə; ði] ['hɔrə] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [draɪv] [ˌjuː 'es]['ɪntuː] [skiːm] [fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [jiːld] [ə; eɪ]

the	horrors	of	which	should	drive	us	into	schemes	for	making	them	yield	a
这	恐怖	的	哪个	应该	驾驶	我们	进入	方案	为了	制作	他们	屈服	一个

['revənjuː] ,

revenue	,
收入	,

这些恐怖事件应该促使我们想方设法从中获利。

[æz; əz][ðə; ði]['əʊnli] [ɔːl'tɜːnətɪv] ['kɒmən] [sens] [ədmɪts] [ɒv; əv] .

as	the	only	alternative	common	sense	admitts	of	.
作为	这	仅有的	选择	常见的	感觉	承认	的	.

这是常识所承认的唯一替代方案。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][ʌp] : [haʊ] ?

We	are	to	give	them	up	:	how	?
我们	是	到	给	他们	向上	:	如何	?

我们要放弃它们：怎么做?

[wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [ɪ'moʊʃnz] [ɒv; əv] [rɪ'gret] , [wɪð] [wɪtʃ] [ə; eɪ][mæn] [huː] [faʊnd] [ə; eɪ] [nə'sesəti] [ɒv; əv]

with	the	same	emotions	of	regret	,	with	which	a	man	who	found	a	necessity	of
和	这	相同的	情绪	的	后悔	,	和	哪个	一个	男人	WHO	成立	一个	必要性	的

[ri'trentʃ, riː-] ,

retrenching	,
裁员	,

怀着与不得不裁员的人同样的遗憾之情，

[wʊd] [leɪ] [daʊn] [hɪz; ɪz] ['ekwɪpɪdʒ] .

would	lay	down	his	equipage	.
会	躺	向下	他的	装备	.

他会放下他的装备。

[ðə; ði] [ˌsepə'reɪʃn] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [nɒt][tuː; tə][ˌjuː 'es]['əʊnli] , [bʌt; bət][tuː; tə][ðem; ðəm] .

The	separation	would	be	a	misfortune	not	to	us	only	,	but	to	them	.
这	分离	会	是	一个	不幸	不是	到	我们	仅有的	,	但	到	他们	.

这种分离不仅对我们来说是不幸，对他们来说也是不幸。

[waɪ] [tuː; tə][ðem; ðəm] ?

Why	to	them	?
为什么	到	他们	?

为什么是他们?

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]['aʊə(r)][suː'pɪərɪə(r)] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] ['vɜːtʃuː] [kʊd; kəd] [prɪ'vent] [ðeə(r)] ['fɔːlɪŋ]

because	nothing	but	our	superior	wisdom	and	virtue	could	prevent	their	falling
因为	没有什么	但	我们的	优越的	智慧	和	美德	可以	防止	他们的	坠落

[tə'geðə(r)] [baɪ][ðə; ði] [ɪəz] .

together	by	the	ears	.
一起	经过	这	耳朵	.

因为只有我们卓越的智慧和美德才能阻止他们一起被揪着耳朵摔倒。

[ðə; ði] [ɪ'vent] [hæz; həz] [nɒt] [biːn] ['feɪvərəb(ə)l] [tuː; tə] [ðɪs] ['prɒfəsi] .

The	event	has	not	been	favourable	to	this	prophecy	.
这	事件	有	不是	到过	有利	到	这	预言	.

事态发展与这一预言并不相符。

[ə'mʌŋ] [ðiːz] ['reb(ə)lz; rɪ'belz] , ['evri] [θɪŋ] [briːð] ['kɒntent][ænd; ənd][ˌjuːnə'nɪməti] .

Among	these	rebels	,	every	thing	breathes	content	and	unanimity	.
之中	这些	叛军	,	每一个	事物	呼吸	内容	和	一致	.

在这些叛逆者中，处处洋溢着满足和团结。

[ɪl] [wɪl] [ðeə(r)] ['nevə(r)][hæz; həz] [biːn] :

Ill	will	there	never	has	been	:
患病的	将要	那里	绝不	有	到过	:

从来没有过恶意：

[ænd; ənd][ðə; ði][lɑːst] [spɑːk] [ɒv; əv][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ɒv; əv] [ə'pɪnjən] , ['peɪʃ(ə)ns] [hæz; həz]

and	the	last	spark	of	so	much	as	a	difference	of	opinion	,	patience	has
和	这	最后的	火花	的	所以	很多	作为	一个	不同之处	的	观点	,	耐心	有

[naʊ] ['faɪnəli] [ɪk'stɪŋgwɪʃt; ek'stɪŋgwɪʃt] .

now	finally	extinguished	.
现在	最后	熄灭	.

而哪怕是意见分歧的最后一丝火花，耐心也彻底熄灭了。

[ɪn] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [stɪl] ['lɔɪəl] ['kɒləniz] ,

In	the	principal	of	our	still	loyal	colonies	,
在	这	主要的	的	我们的	仍然	忠诚	殖民地	,

本着我们仍然忠诚的殖民地的原则，

[huːz] [pə'tɪʃnz] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [sɪks] [j'iəz] [wiː; wi] [hæv; həv] [nɒt] [biːn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [faɪnd] [taɪm] [tuː; tə]

whose	petitions	for	these	six	years	we	have	not	been	able	to	find	time	to
谁	请愿书	为了	这些	六	年	我们	有	不是	到过	有能力的	到	寻找	时间	到

['lɪs(ə)n] [tuː; tə] ,

listen	to	,
听	到	,

过去六年里，我们一直没有时间听取他们的请愿书。

[ðə; ði] [ˌdɪskən'tent] [ɪz] [æz; əz] [nəʊ'tɔːriəs] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [dʒʌst] .

the	discontent	is	as	notorious	as	it	is	just	.
这	不满	是	作为	臭名昭著	作为	它	是	只是	.

这种不满情绪既臭名昭著又合情合理。

[meɪ] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [ɪ'fektʃuəl] !

May	it	be	effectual	!
可能	它	是	有效的	!

愿它有效！

['pəʊstskrɪpt]

POSTSCRIPT

后记

后记

[ʃɔːt] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [ɒn] [ðə; ði] [ɪn'dʒʌstɪs] [ænd; ənd] [ɪm'pɒlɪsi] [ɒv; əv] [fɔːst] [rɪ'dʌkʃnz] [ɒv; əv]

SHORT	OBSERVATIONS	ON	THE	INJUSTICE	AND	IMPOLICY	OF	FORCED	REDUCTIONS	OF
短的	观察	在	这	不公正	和	不谨慎	的	强制	减少	的

[ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv] ['ɪntrəst]

THE	RATE	OF	INTEREST
这	速度	的	兴趣

关于强制降低利率的不公正性和不合理性的简要评论

[sɪns] [ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['lɛtəz] ,

Since	the	writing	of	the	preceding	Letters	,
自从	这	写作	的	这	前	信件	,

自前几封信写成以来，

[ai] [hæv; həv] [hɜːd] [ɒv; əv] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [əd'væntɪdʒ] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [tuː; tə] [rɪ'zʌlt] [frɒm; frəm] [ðə; ði]

I	have	heard	of	some	other	advantages	supposed	to	result	from	the
我	有	听到	的	一些	其他	优势	据称	到	结果	从	这

[ˌlɪmɪ'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [wɪtʃ] ,

limitation	of	the	rate	of	interest	which	,
局限性	的	这	速度	的	兴趣	哪个	,

我听说限制利率还会带来其他一些好处，

[ai] [mʌst; məst] [kən'fes] ,

I	must	confess	,
我	必须	承认	,

我必须承认，

[hæd; həd] [nɒt] [ðen] [ə'kɜ:d] [tu:; tə][ˌem 'i:][æz; əz] [rɪ'zʌltɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rɪ'strents] [ðʌs] [leɪd] [ɒn]

had	not	then	occurred	to	me	as	resulting	from	the	restraints	thus	laid	on
有	不是	然后	发生	到	我	作为	结果	从	这	约束	因此	铺设	在

[ðə; ði] ['lɪbəti] [ɒv; əv] [kən'træktɪŋ] .

the	liberty	of	contracting	.
这	自由	的	承包	.

当时我并没有想到，这是由于对订立合同自由的限制造成的。

[ði:z] [ɑ:(r); ə(r)][wʌn] .

These	are	1	.
这些	是	1	.

这是 1.

[ðə; ði] [sʌm] [ɒv; əv]['næʃ(ə)nəl] [welθ] . [ˌtu:'tu:] .

Encreasing	the	sum	of	national	wealth	.	2	.
增加	这	和	的	国家的	财富	.	2	.

1. 增加国民财富总额。2.

[ɪ'neɪb(ə)lɪŋ][ðə; ði] [steɪt] [tu:; tə] [teɪk] [ænd; ənd][tu:; tə] [ki:p] ['mʌni] [æt; ət] ['ɪntrəst] [ə'pɒn] [mɔ:(r)]

Enabling	the	state	to	take	and	to	keep	money	at	interest	upon	more
使能	这	状态	到	拿	和	到	保持	钱	在	兴趣	之上	更多的

[ˌædvən'teɪdʒəs] [tɜ:mz] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd] ['ʌðəwaɪz] ,

advantageous	terms	than	it	could	otherwise	,
有利	条款	比	它	可以	否则	,

使国家能够以比其他方式更有利的条件获取和持有资金并赚取利息，

[ænd; ənd] [ðʌs] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði] [sʌm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk] ['bɜ:ðən] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði]

and	thus	diminishing	the	sum	of	the	public	burthens	which	are	the
和	因此	减少	这	和	的	这	民众	负担	哪个	是	这

[dɪ'dʌkʃnz] [frɒm; frəm]['næʃ(ə)nəl] [welθ] ,

deductions	from	national	wealth	,
扣除	从	国家的	财富	,

从而减少了公共负担的总和，也就是国民财富的减少额。

['ðeəfɔ:(r)] [ɪn] [ðɪs] ['negətɪv] [wei] [ðə; ði][klɪə(r)] [sʌm] [ɒv; əv]['næʃ(ə)nəl] [welθ] [ə'pɒn] [ðə; ði]

encreasing	therefore	in	this	negative	way	the	clear	sum	of	national	wealth	upon	the
增加	所以	在	这	消极的	方式	这	清除	和	的	国家的	财富	之上	这

[həʊl] .

whole	.
所有的	.

因此，国民财富的总量以这种方式减少了。

[ɪg'zæmɪn] ['ɪntu:] [ði:z] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [əd'væntɪdʒ] , [ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ðem; ðəm][bəuθ] [ˌɔ:ltə'geðə(r)]

Examine	into	these	supposed	advantages	,	you	will	find	them	both	altogether
检查	进入	这些	据称	优势	,	你	将要	寻找	他们	两个都	共

[ɪ'lu:sərɪ] , [ænd; ənd] [ðæt] ,

illusory	,	and	that	,
虚幻	,	和	那	,

仔细审视这些所谓的优势，你会发现它们完全是虚幻的，而且，

[dɪd] [ðeɪ] [nɒt] ['əʊnlɪ][ɪg'zɪst] , [bʌt; bət][ɪg'zɪst][ɪn][ðə; ði]['ʌtməʊst] [dɪ'gri:] [ðæt] [wɒz; wəz]['evə(r)] [ə'trɪbju:tɪd]

did	they	not	only	exist	,	but	exist	in	the	utmost	degree	that	was	ever	attributed
做过	他们	不是	仅有的	存在	,	但	存在	在	这	极致	程度	那	曾是	曾经	归因于

[tu:; tə][ðem; ðəm] ,

to	them	,
到	他们	,

它们不仅存在，而且以人们所赋予它们的最高程度存在。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [əbˈteɪnd] [bʌt; bət] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪkˈspɛns] [ɒv; əv] [ˌinkənˈviːnjəns] [mʌtʃ] [mɔː(r)]

they	could	not	be	obtained	but	at	the	expence	of	inconveniences	much	more
他们	可以	不是	是	获得	但	在	这	费用	的	不便之处	很多	更多的

[kənˈsɪdərəb(ə)l] .

considerable	.
大量	.

即使能够获得，也会带来更大的不便。

[ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [dʌz] [nɒt] [ɪgˈzɪst] [ɪn] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [fækt] :

The	first	of	them	does	not	exist	in	point	of	fact	:
这	第一的	的	他们	做	不是	存在	在	观点	的	事实	:

第一种情况实际上并不存在：

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌlɪmɪˈteɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [skeəs] [ˈeni] [pəˈseptəb(ə)l] [ˈtendənsi] [ɪn] [ˈeni] [weɪ] [wɒtˈevə(r)] [tuː; tə]

such	a	limitation	has	scarce	any	perceptible	tendency	in	any	way	whatever	to
这样的	一个	局限性	有	稀少	任何	可感知的	趋势	在	任何	方式	任何	到

[ˌeɪ diː ˈdiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv] [ˈnæʃ(ə)nəl] [welθ] ,

add	to	the	mass	of	national	wealth	,
添加	到	这	大量的	的	国家的	财富	,

这种限制几乎不会以任何方式增加国民财富的总量，这一点显而易见。

[ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [tend] [ɪn] [ə; eɪ] [vəˈraɪəti] [ɒv; əv] [weɪz] [tuː; tə] [dɪˈmɪnɪʃ] [ˌaɪ ˈtiː] .

and	it	tends	in	a	variety	of	ways	to	diminish	it	.
和	它	倾向于	在	一个	种类	的	方式	到	减少	它	.

而且它往往会以各种方式削弱它。

[æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈsekənd] , [ˈnaɪðə(r)] [dʌz] [ðæt] [ɪgˈzɪst] [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv] [æn; ən] [ədˈvɑːntɪdʒ] .

As	to	the	second	,	neither	does	that	exist	in	the	shape	of	an	advantage	.
作为	到	这	第二	,	两者都不	做	那	存在	在	这	形状	的	一个	优势	.

至于第二点，这两点都不能以优势的形式存在。

[ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [meɪ] [ɔː(r)] [meɪ] [nɒt] [həʊld] [ˈmʌni] [ɒv; əv] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] [æt; ət] [ˈɪntrəst] [əˈpɒn] [mɔː(r)]

The	public	may	or	may	not	hold	money	of	individuals	at	interest	upon	more
这	民众	可能	或者	可能	不是	抓住	钱	的	个人	在	兴趣	之上	更多的

[ˌædvənˈteɪdʒəs] [tɜːmz] ,

advantageous	terms	,
有利	条款	,

公众可能会也可能不会以更优惠的条件持有个人资金并收取利息。

[bʌt; bət] [frɒm; frəm] [ðɪs] [ˈsɜːkəmstəns] [ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv] [ˈnæʃ(ə)nəl] [welθ] [ɪz] [nɒt] [ˈrendəd] [ə; eɪ] [dʒɒt]

but	from	this	circumstance	the	mass	of	national	wealth	is	not	rendered	a	jot
但	从	这	环境	这	大量的	的	国家的	财富	是	不是	渲染	一个	点

[mɔː(r)] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [ðæn; ðən] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈʌðəwaɪz] .

more	considerable	than	it	would	be	otherwise	.
更多的	大量	比	它	会	是	否则	.

但即便如此，国民财富的总量也不会比原本多一分。

[æt; ət] [nəʊ] [taɪm] , [ˈðeəfɔː(r)] , [dʌz] [ðə; ði] [ˈneɪʃ(ə)n] , [kəˈlektɪvli] [kənˈsɪdəd] , [dɪˈraɪv] [ˈeni] [ədˈvɑːntɪdʒ]

At	no	time	,	therefore	,	does	the	nation	,	collectively	considered	,	derive	any	advantage
在	不	时间	,	所以	,	做	这	国家	,	集体	经过考虑的	,	派生	任何	优势

[frɒm; frəm] [ðɪs] [ˌlɪmɪˈteɪʃ(ə)n] :

from	this	limitation	:
从	这	局限性	:

因此，从整体上看，国家在任何时候都无法从这种限制中获得任何好处：

[ænd; ənd] [æz; əz] [ˈɒf(ə)n] [æz; əz] [ˈeni] [freʃ] [ˌɪmɪˈteɪʃn] [ɪz] [əˈplaɪd] [weəˈbaɪ] [ðə; ði] [rɪˈstreɪnt] [ɪz] [drɔːn]

and	as	often	as	any	fresh	imitation	is	applied	whereby	the	restraint	is	drawn
和	作为	经常	作为	任何	新鲜的	模仿	是	应用	由此	这	克制	是	绘制

[ˈtaɪtə] ,

tighter	,
更紧	,

每当出现新的模仿行为，限制就会被进一步收紧，

[ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ['sʌfə] [ðə; ði] [ˌɪnkən'viːniəns] [ɒv; əv][æn; ən] [ʌn'iːkwəl] [ænd; ənd] ['veri] ['hevi] [tæks] .

the	nation	suffers	the	inconvenience	of	an	unequal	and	very	heavy	tax	.
这	国家	遭受	这	不便	的	一个	不等	和	非常	重的	税	.

国家因此遭受不平等且沉重的税收带来的不便。

[wɪ'ðaʊt] ['riːpɪŋ] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [frɒm; frəm]['ʌðə(r)]['tæksɪz] . [fɜːst] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd]

without	reaping	the	advantages	that	it	does	from	other	taxes	.	First	supposed
没有	收割	这	优势	那	它	做	从	其他	税收	.	第一的	据称

[əd'vɑːntɪdʒ] - - [ɪn][ə; eɪ][də'rekt] [weɪ] [ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv]['næʃ(ə)nəl] [welθ] [ɪn][ðə; ði][hændz]

advantage	-	-	Encreasing	in	a	direct	way	the	mass	of	national	wealth	in	the	hands
优势	-	-	增加	在	一个	直接的	方式	这	大量的	的	国家的	财富	在	这	双手

[ɒv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .

of	individuals	.
的	个人	.

它无法像其他税收那样获得诸多益处。第一个所谓的益处——直接增加个人手中的国民财富总量。

[ðɪs] [əd'vɑːntɪdʒ] , [aɪ] [seɪ] , [wɪl] [nɒt][biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə] [rɪ'zʌlt] [ɪn] ['eni] [dɪ'griː] [frɒm; frəm] [ðɪs]

This	advantage	,	I	say	,	will	not	be	found	to	result	in	any	degree	from	this
这	优势	,	我	说	,	将要	不是	是	成立	到	结果	在	任何	程度	从	这

['meʒə(r)] .

measure	.
措施	.

我认为，这项措施不会带来任何程度的优势。

['evri] [ək'seʃ(ə)n] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [stɒk] [ɒv; əv] [welθ] ,

Every	accession	made	to	the	national	stock	of	wealth	,
每一个	加入	制成	到	这	国家的	库存	的	财富	,

国家财富的每一笔新增，

[ɪz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv]['leɪbə(r)] [ɪm'plɔɪd] [baɪ][ðə; ði] [help] [ɒv; əv]['kæpɪt(ə)l] , [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [prɪ'siːdɪŋ]

is	the	result	of	labour	employed	by	the	help	of	capital	,	the	result	of	preceding
是	这	结果	的	劳动	受雇	经过	这	帮助	的	首都	,	这	结果	的	前

['leɪbə(r)] .

labour	.
劳动	.

是劳动在资本的帮助下取得的成果，是先前劳动的成果。

[nəʊ] [ək'seʃ(ə)n] [tuː; tə] [welθ] [ɪn] ['eni] [hændz] , ['pʌblɪk] [ɔː(r)] ['praɪvət] ,

No	accession	to	wealth	in	any	hands	,	public	or	private	,
不	加入	到	财富	在	任何	双手	,	民众	或者	私人的	,

任何人，无论是公有还是私有，均不得增加任何财富。

[kæn; kən] [teɪk] [pleɪs] [bʌt; bət][ɪn][wʌn][ɔː(r)]['ʌðə(r)][ɒv; əv] [tuː] [weɪz] : [wʌn] .

can	take	place	but	in	one	or	other	of	two	ways	:	1	.
能	拿	地方	但	在	一	或者	其他	的	二	方式	:	1	.

可以发生，但有两种方式：1.

[baɪ][ðə; ði] [ˌɔːgmen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv]['kæpɪt(ə)l] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['gɪvɪŋ] ['məʊʃn] [tuː; tə]

By	the	augmentation	of	the	mass	of	capital	employed	in	giving	motion	to
经过	这	增强	的	这	大量的	的	首都	受雇	在	给予	运动	到

['ɪndəstri] :

industry	:
行业	:

通过增加用于推动工业发展的资本规模：

[ˌtuː'tuː] . [baɪ][ə; eɪ][mɔː(r)] [ˌædvən'teɪdʒəs] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] [stɒk] [ɒv; əv]['kæpɪt(ə)l] ,

2	.	By	a	more	advantageous	application	of	the	existing	stock	of	capital	,
2	.	经过	一个	更多的	有利	应用	的	这	现存的	库存	的	首都	,

2. 通过更有效地利用现有资本存量，

[ɪts] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɪn][ə; eɪ][mɔ:(r)] [ˌædvən'teɪdʒəs] ['mænə(r)] .

its	application	in	a	more	advantageous	manner	.
它是	应用	在	一个	更多的	有利	方式	.

以更有利的方式应用它。

[ðæt] [ðə; ði] ['meʒə(r)] [ɪn] ['kwestʃən] [kæn; kən] [kən'trɪbju:t] [ɪn][ðə; ði]['lætə(r)][ɒv; əv] [ði:z] [tu:] [məʊdz]

That	the	measure	in	question	can	contribute	in	the	latter	of	these	two	modes
那	这	措施	在	问题	能	贡献	在	这	后者	的	这些	二	模式

[tu:; tə][ðə; ði] [ɛn'kri:s] [ɒv; əv] [welθ] ,

to	the	encrease	of	wealth	,
到	这	增加	的	财富	,

该措施可以通过后一种方式促进财富增长。

[hæz; həz]['nevə(r)] [bi:n] , [nɔ:(r)]['evə(r)] [wɪl] [bi:; bi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] .

has	never	been	,	nor	ever	will	be	supposed	.
有	绝不	到过	,	也不	曾经	将要	是	据称	.

过去从未有过，将来也不会有。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd][ai][hæv; həv] [ɔ:l'redi] [ʃəʊn] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][ə; eɪ] ['kɒntrəri] [ɪ'fekt] .

On	the	other	hand	I	have	already	shewn	that	it	has	a	contrary	effect	.
在	这	其他	手	我	有	已经	展示	那	它	有	一个	相反	影响	.

另一方面，我已经证明它会产生相反的效果。

['evri] [mɔ:(r)] [ˌædvən'teɪdʒəs] [məʊd] [ðæn; ðən][wɒz; wəz] [bɪ'fɔ:(r)] [nəʊn] [ɒv; əv] [ə'plaɪɪŋ] [ə; eɪ] [pɑ:t] [ɒv; əv]

Every	more	advantageous	mode	than	was	before	known	of	applying	a	part	of
每一个	更多的	有利	模式	比	曾是	前	已知	的	申请	一个	部分	的

[ðə; ði] ['kwɒntəti] [ɒv; əv]['kæpɪt(ə)l][ɪn][hænd][ɪz] ,

the	quantity	of	capital	in	hand	is	,
这	数量	的	首都	在	手	是	,

任何比以往已知的运用部分现有资本的更有利的方法都是：

['pri:viəsli] [tu:; tə]['traɪəl][ænd; ənd] [sək'ses] , [ə; eɪ]['prɒdʒekt; prə'dʒekt] :

previously	to	trial	and	success	,	a	Project	:
之前	到	审判	和	成功	,	一个	项目	:

在试验和成功之前，一个项目：

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌlɪmɪ'teɪʃ(ə)n][ɪn] [dɪs'kʌrɪdʒɪŋ] ['prɑ:dʒekts; prə'dʒekts][hæz; həz] [ɔ:l'redi]

and	the	effect	of	this	limitation	in	discouraging	projects	has	already
和	这	影响	的	这	局限性	在	令人沮丧	项目	有	已经

[bi:n] [dɪ'spleɪd] . [ˌtu:'tu:] .

been	displayed	.	2	.
到过	显示	.	2	.

而这种限制对项目造成的阻碍作用已经显现出来。2.

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][nəʊ] [pə'tɪkjələ(r)] ['tendənsi] [tu:; tə] [ɛn'kri:s] [ðə; ði] ['kwɒntəti] [ɒv; əv]['kæpɪt(ə)l] .

It	has	no	particular	tendency	to	encrease	the	quantity	of	capital	.
它	有	不	特别的	趋势	到	增加	这	数量	的	首都	.

它并没有增加资本数量的特别倾向。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tru:] ,

It	has	,	it	is	true	,
它	有	,	它	是	真的	,

确实如此。

[ə; eɪ] ['tendənsi] [tu:; tə]['mɒdɪfaɪ][ɪn][ə; eɪ]['sɜ:t(ə)n]['mænə(r)][ðə; ði] [ˌdɪstrɪ'bju:ʃn] [ɒv; əv] [welθ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

a	tendency	to	modify	in	a	certain	manner	the	distribution	of	wealth	among	the
一个	趋势	到	调整	在	一个	肯定	方式	这	分配	的	财富	之中	这

['dɪfrənt] ['ʃɛərə] :

different	sharers	:
不同的	分享者	:

一种倾向于以某种方式改变不同财富共享者之间财富分配的趋势：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ðɪs] ['tendənsi] ,

it	is	only	in	proportion	as	it	has	this	tendency	,
它	是	仅有的	在	部分	作为	它	有	这	趋势	,

它之所以如此，仅仅是因为它具有这种趋势。

[ðæt] [ðɪs] [ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] [ˌregju'leɪʃ(ə)n] ['relətɪv] [tuː; tə] ['prɒpəti] [kæn; kən][hæv; həv] ['eni] [ɪ'fekt] [æt; ət][ɔːl]

that	this	or	any	other	regulation	relative	to	property	can	have	any	effect	at	all
那	这	或者	任何	其他	规定	相对的	到	财产	能	有	任何	影响	在	全部

. : .

这项或任何其他与财产相关的法规都可能产生任何效果。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst]['ɔːlsəʊ][biː; bi] [əd'mɪtɪd] [ðæt] ,

It	must	also	be	admitted	that	,
它	必须	还	是	承认	那	,

还必须承认的是，

[ɪf] [ɪn] ['eni] [dɪ'griː] [ˌaɪ 'tiː] [tend] [tuː; tə] [ɔːg'ment] [ðə; ði] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [welθ] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði]

if	in	any	degree	it	tends	to	augment	the	quantity	of	wealth	employed	in	the
如果	在	任何	程度	它	倾向于	到	增强	这	数量	的	财富	受雇	在	这

[ʃeɪp] [ɒv; əv]['kæpɪt(ə)l] ,

shape	of	capital	,
形状	的	首都	,

如果它在任何程度上倾向于增加以资本形式存在的财富数量，

[wɪð] ['refrəns] [tuː; tə] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spɛns] [ɒv; əv] ,

with	reference	to	,	and	at	the	expence	of	,
和	参考	到	,	和	在	这	费用	的	,

参照并花费，

[ðæt] [pɑːt] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv] [ˌʌnprə'dʌktɪv] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ænd; ənd]

that	part	which	is	employed	in	the	shape	of	unproductive	consumption	and
那	部分	哪个	是	受雇	在	这	形状	的	低效的	消耗	和

[ɪk'spendɪtʃə(r)] ,

expenditure	,
支出	,

以非生产性消费和支出形式利用的那部分资金，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] ['ɒpəreɪt] [ɪn] [ˌɔːgmen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv]['kæpɪt(ə)l]

it	must	in	proportion	operate	in	augmentation	of	the	mass	of	capital
它	必须	在	部分	操作	在	增强	的	这	大量的	的	首都

[ɪm'plɔɪd] [æz; əz]['kæpɪt(ə)l][ɪn][ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [welθ] ,

employed	as	capital	in	the	production	of	wealth	,
受雇	作为	首都	在	这	生产	的	财富	,

它必须按比例增加用于生产财富的资本总量。

[ænd; ənd] [ðens] [ɒv; əv][ðə; ði] ['grəʊɪŋ] [stɒk] [ɒv; əv]['næʃ(ə)nəl] [welθ] .

and	thence	of	the	growing	stock	of	national	wealth	.
和	因此	的	这	生长	库存	的	国家的	财富	.

由此，国民财富不断增长。

[huː'evə(r)] [seɪvz] ['mʌni] , [æz; əz][ðə; ði] [freɪz] [ɪz] , [ædz] [prə'pɔːrʃənəbli] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [mæs]

Whoever	saves	money	,	as	the	phrase	is	,	adds	proportionably	to	the	general	mass
谁	保存	钱	,	作为	这	短语	是	,	添加	按比例	到	这	一般的	大量的

[ɒv; əv]['kæpɪt(ə)l] .

of	capital	.
的	首都	.

正如俗语所说，储蓄的人会按比例增加资本总量。

[ðeə(r)] [ɪz] [skeəs] ['eni] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] ['pi:p(ə)l] [ðæt] [dʌz] [nɒt] [ɪn'klu:d] [sʌm; səm][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [ðæt]

There	is	scarce	any	description	of	people	that	does	not	include	some	individuals	that
那里	是	稀少	任何	描述	的	人们	那	做	不是	包括	一些	个人	那

[seɪv] ['mʌni] :

save	money	:
节省	钱	:

几乎所有对人的描述中都会提到一些会存钱的人：

[bʌt; bət][sʌm; səm] [dɪskɹ'ɪpʃənz] [ɑ:(r); ə(r)] ['laɪkli] [tu:; tə] [ɪn'klu:d] [mɔ:(r)] [sʌtʃ] ['fru:g(ə)l][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ðæn; ðən]

but	some	descriptions	are	likely	to	include	more	such	frugal	individuals	than
但	一些	描述	是	可能	到	包括	更多的	这样的	节俭	个人	比

['ʌðə(r)z] .

others	.
其他的	.

但有些描述可能比其他描述包含更多这样的节俭人士。

[ɪf] [ðə; ði] ['tendənsi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meʒə(r)] [ɪn] ['kwestʃən] [bi:; bi][tu:; tə] [θrəʊ] [ɔ:(r)][tu:; tə] [ki:p] ['mʌni] [ɪn]

If	the	tendency	of	the	measure	in	question	be	to	throw	or	to	keep	money	in
如果	这	趋势	的	这	措施	在	问题	是	到	扔	或者	到	保持	钱	在

[ðə; ði][hændz][ɒv; əv] [p'ɜ:sənz] [ɒv; əv] [pə'tɪkjələ(r)] [dɪskɹ'ɪpʃənz] [ɪn] ['prefrəns] [tu:; tə]['ʌðə(r)z] ,

the	hands	of	persons	of	particular	descriptions	in	preference	to	others	,
这	双手	的	人	的	特别的	描述	在	偏爱	到	其他的	,

如果该措施的倾向是将金钱集中或留在特定人群手中，而不是其他人手中，

[ænd; ənd] [ðəʊz] [dɪskɹ'ɪpʃənz] [ɑ:(r); ə(r)][mɔ:(r)] ['laɪkli] [tu:; tə][bi:; bi][ɒv; əv][ə; eɪ]['fru:g(ə)l][kɑ:st][ə'pɒn][ðə; ði]

and	those	descriptions	are	more	likely	to	be	of	a	frugal	cast	upon	the
和	那些	描述	是	更多的	可能	到	是	的	一个	节俭	投掷	之上	这

[həʊl] [ðæn; ðən][ðə; ði] [dɪskɹ'ɪpʃənz] [ɒv; əv] ['pi:p(ə)l] [æt; ət] [hu:z] [ɪk'spɛns] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðʌs] [dɪ'spəʊzd]

whole	than	the	descriptions	of	people	at	whose	expence	it	is	thus	disposed
所有的	比	这	描述	的	人们	在	谁	费用	它	是	因此	处置

[ɒv; əv] ,

of	,
的	,

而且，这些描述更有可能体现出整体上的节俭风格，而不是对那些为此付出代价的人的描述。

[ðə; ði] ['meʒə(r)] [pə'zesɪz] [ɪn][səʊ][fɑ:(r)][ə; eɪ] ['tendənsi] [tu:; tə] [prə'dju:s] [ðə; ði] [ɪn'tendɪd] [ɪ'fekt] .

the	measure	possesses	in	so	far	a	tendency	to	produce	the	intended	effect	.
这	措施	拥有	在	所以	远的	一个	趋势	到	生产	这	故意的	影响	.

该措施在一定程度上具有产生预期效果的趋势。

[bʌt; bət][nəʊ] [sʌtʃ] [pə'tɪkjələ(r)] ['tendənsi] [ɪz] [dɪ'skʌvərəbl] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] .

But	no	such	particular	tendency	is	discoverable	in	it	.
但	不	这样的	特别的	趋势	是	可发现的	在	它	.

但从中并没有发现这种特殊的倾向。

[ðə; ði] [p'ɜ:sənz] [ɒn] [hu:m] [ˌaɪ 'ti:] ['ɔpəreɪts] , [bɪ'lɒŋ] [tu:; tə][wʌn][ɔ:(r)]['ʌðə(r)][ɒv; əv] [tu:] ['klɑ:sɪz] ,

The	persons	on	whom	it	operates	,	belong	to	one	or	other	of	two	classes	,
这	人	在	谁	它	运作	,	属于	到	一	或者	其他	的	二	课程	,

它所作用的对象属于以下两类人中的一类：

['bɒrəʊəz] [ænd; ənd] ['lendəz] : [ɪts] ['prɒpəti] [ɪz][tu:; tə]['feɪvə(r)][ðə; ði]['fɔ:mə(r)][æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spɛns]

borrowers	and	lenders	:	its	property	is	to	favour	the	former	at	the	expence
借款人	和	贷款人	:	它是	财产	是	到	偏爱	这	以前的	在	这	费用

[ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)] .

of	the	latter	.
的	这	后者	.

借款人和贷款人：它的性质是偏袒前者而牺牲后者的利益。

[ɪf] [ɒv; əv] ['bɒrəʊəz] [ɪn]['dʒen(ə)rəl][ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][bi:; bi] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][mɔ:(r)]['fru:g(ə)l]

If	of	borrowers	in	general	it	could	be	said	that	they	were	more	frugal
如果	的	借款人	在	一般的	它	可以	是	说	那	他们	是	更多的	节俭

[ðæn; ðən] ['lendəz] ,

than	lenders	,
比	贷款人	,

如果从整体上看，借款人可能比贷款人更节俭。

[ə; eɪ]['feɪvə(r)] [ʃəʊn] [tu:; tə] ['bɒrəʊəz] [æz; əz] [sʌtʃ] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [help] ['gɪv(ə)n][tu:; tə][fru:'gæləti] .

a	favour	shewn	to	borrowers	as	such	would	be	a	help	given	to	frugality	.
一个	偏爱	展示	到	借款人	作为	这样的	会	是	一个	帮助	给定	到	节俭	.

对借款人给予这样的优待，就是对节俭的一种帮助。

[bʌt; bət][nəʊ] [sʌtʃ] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [ðʌs] ['teɪkən][ɪn][ðə; ði] [lʌmp] [kæn; kən][bi:; bi] [rɪ'si:vd] [æz; əz] [tru:] .

But	no	such	proposition	thus	taken	in	the	lump	can	be	received	as	true	.
但	不	这样的	主张	因此	已采取	在	这	块	能	是	已收到	作为	真的	.

但是，任何这样一概而论的命题都不能被认为是正确的。

['naɪðə(r)] ['ri:z(ə)n] [nɔ:(r)][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] ['predʒədɪs] [pli:d] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

Neither	reason	nor	so	much	as	prejudice	plead	in	favour	of	it	.
两者都不	原因	也不	所以	很多	作为	偏见	恳求	在	偏爱	的	它	.

无论是理性还是偏见，都无法为其辩护。

[ɑ:sk]['predʒədɪs] , [ðə; ði]['ɑ:nsə(r)] [wɪl] [bi:; bi] [ðæt] , [ɪn][kəm'pærɪs(ə)n][ɒv; əv] ['bɒrəʊəz] , ['lendəz] [ɑ:(r); ə(r)]

Ask	prejudice	,	the	answer	will	be	that	,	in	comparison	of	borrowers	,	lenders	are
问	偏见	,	这	回答	将要	是	那	,	在	比较	的	借款人	,	贷款人	是

[nɒt]['əʊnli]['fru:g(ə)l] ,

not	only	frugal	,
不是	仅有的	节俭	,

如果你问人们是否存在偏见，答案会是，与借款人相比，贷款人不仅节俭，

[bʌt; bət]['fru:g(ə)l][tu:; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'gri:] [æz; əz][tu:; tə][bi:; bi] . [ˌævə'rɪʃəs] .

but	frugal	to	such	a	degree	as	to	be	.	avaricious	.
但	节俭	到	这样的	一个	程度	作为	到	是	.	贪婪	.

但节俭到极致，甚至到了贪婪的地步。

[ðə; ði] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['prəʊnnəs] [tu:; tə] ['ævərɪs] [ɪz][ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] [ðæt] [ik'sait] ['predʒədɪs]

The	supposition	of	their	proneness	to	avarice	is	the	very	thing	that	excites	prejudice
这	假设	的	他们的	倾向	到	贪婪	是	这	非常	事物	那	兴奋	偏见

[ə'genst] [ðem; ðəm] ,

against	them	,
反对	他们	,

认为他们贪婪的假设正是引发人们对他们偏见的根源。

[ænd; ənd][dɪ'spəʊzɪz][ðə; ði] [bʌlk] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd][tu:; tə]['feɪvə(r)] [ɔ:l][ˌregju'leɪʃ(ə)nz] ,

and	disposes	the	bulk	of	mankind	to	favour	all	regulations	,
和	处置	这	大部分	的	人类	到	偏爱	全部	法规	,

并使绝大多数人倾向于支持所有规章制度。

[ðə; ði] ['tendənsi] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][tu:; tə] [leɪ] [ðem; ðəm]['ʌndə(r)][ə; eɪ] [ˌdɪsəd'vɑ:ntɪdʒ] .

the	tendency	of	which	is	to	lay	them	under	a	disadvantage	.
这	趋势	的	哪个	是	到	躺	他们	在下面	一个	劣势	.

这种做法往往会使他们处于不利地位。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['hɔ:də(r)] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [dɪs'kʌrɪdʒd] - - [tu:; tə]

It	is	because	they	are	hoarders	that	they	are	to	be	discouraged	-	-	to
它	是	因为	他们	是	囤积者	那	他们	是	到	是	灰心	-	-	到

[wɒt] [end] ?

what	end	?
什么	结尾	?

仅仅因为他们有囤积癖就要阻止他们——这又有什么意义呢?

- - [ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [ɪn'kʌrɪdʒ] ['hɔ:dɪŋ] .
- - in order to encourage hoarding .
- - 在 命令 到 鼓励 囤积 .

——为了鼓励囤积行为。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [kən'sɪstənsi] [ɒv; əv][blaɪnd][ænd; ənd]['vʌlgə(r)] ['predʒədɪs] ,
Such is the consistency of blind and vulgar prejudice ,
这样的 是 这 一致性 的 瞎的 和 庸俗 偏见 ,

这就是盲目而庸俗的偏见的本质。

[ˌhɪðə'tu:] [ɪn][səʊ] ['meni] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [pɔɪnts] [ðə; ði]['ɑ:bɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['destəni] [ɒv; əv] ['neɪʃnz] .
hitherto in so many important points the arbiter of the destiny of nations .
迄今为止 在 所以 许多 重要的 积分 这 仲裁者 的 这 命运 的 国家 .

迄今为止，在许多重要方面，他都是决定国家命运的仲裁者。

['setɪŋ] ['predʒədɪs] [ə'saɪd] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] ['ri:z(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)]['aʊə(r)] [gaɪd] ,
Setting prejudice aside , and taking reason for our guide ,
环境 偏见 旁边 , 和 采取 原因 为了 我们的 指导 ,

抛开偏见，以理性为指导，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tu:; tə] [seɪ] ['weðə(r)] [ðə; ði] [kɔ:z] [ɒv; əv][fru:'gæləti][bi:; bi] ['predʒədɪst] [ɔ:(r)] [sɜ:vd]
it is impossible to say whether the cause of frugality be prejudiced or served
它 是 不可能的 到 说 无论 这 原因 的 节俭 是 有偏见的 或者 服务
[baɪ][ðə; ði]['feɪvə(r)] [ðʌs] [ʃəʊn] [tu:; tə] ['bɒrəʊəz] ,
by the favour thus shewn to borrowers ,
经过 这 偏爱 因此 展示 到 借款人 ,

无法断定这种对借款人的优待究竟是会损害节俭的理念，还是会促进节俭的理念。

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] ['spesɪfaɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [wɒt] ['pɜ:pəs] [ə; eɪ][mæn] [mi:nz] [tu:; tə] ['bɒrəʊ] .
untill it be specified for what purpose a man means to borrow .
直到 它 是 指定的 为了 什么 目的 一个 男人 方法 到 借 .

直到明确说明借款用途为止。

[wen] [ə; eɪ][mæn] ['bɔrəu] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['aɪðə(r)][tu:; tə] [spend] [ɔ:(r)][tu:; tə] [ə'kju:mjəleɪt] .
When a man borrows , it is either to spend or to accumulate .
什么时候 一个 男人 借款 , 它 是 任何一个 到 花费 或者 到 积累 .

一个人借钱，要么是为了消费，要么是为了积攒财富。

[səʊ][fɑ:(r)][æz; əz][ˌaɪ 'ti:] ['feɪvəz] [ðə; ði] ['dɪsɪpeɪtɪŋ] [klɑ:s] [ɒv; əv] ['bɒrəʊəz] ,
So far as it favours the dissipating class of borrowers ,
所以 远的 作为 它 恩惠 这 消散 班级 的 借款人 ,

就其有利于挥霍型借款人而言，

[ðə; ði] ['meʒə(r)] [də'rektli] [ˌkauntə'rækt] [ðɪs] [ɪts] [prə'pəʊzd] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] : [ˌaɪ 'ti:] [ædz] , [æz; əz][fɑ:(r)]
the measure directly counteracts this its proposed object : it adds , as far
这 措施 直接地 抵消 这 它是 建议的 目的 : 它 添加 , 作为 远的
[æz; əz][ˌaɪ 'ti:] ['ɔpəreits] ,
as it operates ,
作为 它 运作 ,

该措施直接违背了其既定目标：就其运作而言，它增加了……

[tu:; tə][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [wɒt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪneɪbld] [tu:; tə] [ɪm'plɔɪ] [ɪn] [ˌdɪsɪ'peɪʃn] .
to the amount of what they are enabled to employ in dissipation .
到 这 数量 的 什么 他们 是 已启用 到 采用 在 耗散 .

取决于他们能够用于挥霍的金额。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt] [ɪn'kʌmbənt] [ɒn] [ðəʊz] [hu:] [teɪk] [ðə; ði][saɪd][ai] [teɪk] ,
It is not incumbent on those who take the side I take ,
它 是 不是 现任 在 那些 WHO 拿 这 边 我 拿 ,

那些与我立场相同的人没有义务这样做。

[tuː; tə][gəʊ] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [pruːv] [ə; eɪ] [ˈnegətɪv] , [vɪz] .

to	go	about	to	prove	a	negative	,	viz	.
到	去	关于	到	证明	一个	消极的	,	即	.

着手证明某事不成立，即

[ðæt] [ɪn][ðə; ði] [klɑːs] [ɒv; əv] [ˈbɒrəʊəz] [ðeə(r)][ɪz][nɒt] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][biː; bi][mɔː(r)][fruːˈgæləti][ðæn; ðən][ɪn]

that	in	the	class	of	borrowers	there	is	not	likely	to	be	more	frugality	than	in
那	在	这	班级	的	借款人	那里	是	不是	可能	到	是	更多的	节俭	比	在

[ðə; ði] [klɑːs] [ɒv; əv] [ˈlendəz] .

the	class	of	lenders	.
这	班级	的	贷款人	.

借款人这一群体不太可能比贷款人这一群体更加节俭。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ɪnˈkʌmbənt] [ɒn] [ðəʊz] [huː] [teɪk] [ðə; ði][saɪd][ai][ˈkɒmbæt] , [tuː; tə] [ɪˈstæblɪʃ] [ðə; ði] [ˈɒpəzɪt]

It	is	incumbent	on	those	who	take	the	side	I	combat	,	to	establish	the	opposite
它	是	现任	在	那些	WHO	拿	这	边	我	战斗	,	到	建立	这	对面的

[əˈfɜːmətɪv] [ˌprɒpəˈzɪʃ(ə)n] .

affirmative	proposition	.
肯定	主张	.

那些站在我反对的一方的人，有责任提出相反的肯定性论点。

[ˈevri] [rɪˈstreɪnt] [ɒn] [ˈlɪbəti] [ɪz][səʊ][fɑː(r)][æn; ən][ˈiːv(ə)l] :

Every	restraint	on	liberty	is	so	far	an	evil	:
每一个	克制	在	自由	是	所以	远的	一个	邪恶的	:

对自由的任何限制，从根本上来说都是一种罪恶：

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][laɪz][ɒn][hɪm] [huː] [prəˈpəuziz] [ˈeni] [sʌtʃ] [rɪˈstreɪnt] ,

and	it	lies	on	him	who	proposes	any	such	restraint	,
和	它	谎言	在	他	WHO	提议	任何	这样的	克制	,

而提出此类限制的人，其责任就在他自己身上。

[tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði][ˈgreɪtə(r)] [gʊd] [baɪ] [wɪtʃ] [ðɪs] [ˈiːv(ə)l][ɪz] [ˌkaʊntəˈbæləns] .

to	shew	the	greater	good	by	which	this	evil	is	counterbalanced	.
到	展示	这	更大的	好的	经过	哪个	这	邪恶的	是	平衡	.

展现更大的善，以此来平衡这种恶行。

[ðɪs] [hæz; həz][ˈnevə(r)] [biːn] [əˈtemptɪd] : [nɔː(r)] , [haʊsəʊˈevə] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [ˈtæsɪtli] [ˈteɪkən]

This	has	never	been	attempted	:	nor	,	howsoever	it	may	have	been	tacitly	taken
这	有	绝不	到过	尝试过	:	也不	,	然而	它	可能	有	到过	默许地	已采取

[fɔː(r); fə(r)] [ˈgrɑːntɪd] ,

for	granted	,
为了	的确	,

这件事从未有人尝试过；而且，无论人们如何心照不宣地认为这是理所当然的，

[hæz; həz][ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [ˈeni] [ˈɪnstəns] [biːn] [dəˈrektli] [ænd; ənd] [ɪkˈsplɪsɪtli] [əˈfɜːrm] .

has	it	in	any	instance	been	directly	and	explicitly	affirmed	.
有	它	在	任何	实例	到过	直接地	和	明确地	确认	.

在任何情况下，它是否曾被直接和明确地肯定过?

[ˌprɔpəˈziʃənz] [ˌdaɪəˈmetrɪkli] [ˈɒpəzɪt] [ɑː(r); ə(r)][bəuθ] [rɪˈsiːvd] [wɪð] [ˈəʊpən] [ɑːmz] ,

Propositions	diametrically	opposite	are	both	received	with	open	arms	,
命题	径直地	对面的	是	两个都	已收到	和	打开	武器	,

截然相反的两种观点都受到热烈欢迎。

[tuː; tə][ˈdʒʌstɪfaɪ][ðə; ði] [prəˈpensəti] [tuː; tə][ˈɪndʒə(r)][ænd; ənd] [əˈpres] [ðə; ði] [klɑːs] [ɒv; əv] [ˈlendəz] .

to	justify	the	propensity	to	injure	and	oppress	the	class	of	lenders	.
到	证明合法	这	倾向	到	损伤	和	压迫	这	班级	的	贷款人	.

为伤害和压迫贷款人阶级的倾向辩护。

[æt; ət][wʌn] [taɪm] [ˈlendəz] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [pɪntʃt] ,

At	one	time	lenders	are	to	be	pinched	,
在	一	时间	贷款人	是	到	是	捏	,

有时贷款机构会面临资金短缺，

[biˈkəz; bɪˈkɒz] [ˈbɒrəʊəz] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [ˈspendθrift] [ðæn; ðən] [ˈhɔːdə(r)] : [æt; ət]

because	borrowers	are	more	likely	to	be	spendthrifts	than	hoarders	:	at
因为	借款人	是	更多的	可能	到	是	挥霍者	比	囤积者	:	在

[əˈnʌðə(r)] [taɪm] ,

another	time	,
其他	时间	,

因为借款人更有可能是挥霍者而不是囤积者：在另一个时间，

[biˈkəz; bɪˈkɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [ˈhɔːdə(r)] [ðæn; ðən] [ˈspendθrift] .

because	they	are	more	likely	to	be	hoarders	than	spendthrifts	.
因为	他们	是	更多的	可能	到	是	囤积者	比	挥霍者	.

因为他们更有可能是囤积者而不是挥霍者。

[pˈɜːsənz] [kənˈsɜːnd] [ɪn] [ˈbaːgɪnz] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] [meɪ] [biː; bi] [dɪˈstɪŋgwɪʃt] [ˈɪntuː] [θriː] [ˈklɑːsɪz] :

Persons	concerned	in	bargains	of	this	kind	may	be	distinguished	into	three	classes	:
人	担心的	在	特价商品	的	这	种类	可能	是	杰出的	进入	三	课程	:

参与此类交易的人员可分为三类：

[pəˈzesə] [ɒv; əv][ˈkæpɪt(ə)l] [huː] [rɪsk] [tuː; tə] [lend] [ˌaɪ ˈtiː] , [ai] . [iː] . [ˈmʌni] [ˈlendəz] ; [ˈdɪsɪpeɪtɪŋ]

possessors	of	capital	who	risk	to	lend	it	,	i	.	e	.	money	lenders	;	dissipating
拥有者	的	首都	WHO	风险	到	借	它	,	我	.	e	.	钱	贷款人	;	消散

['bɒrəʊəz] ; [ænd; ənd] [əˈkjuːmjəleɪtɪŋ] ['bɒrəʊəz] .

borrowers	;	and	accumulating	borrowers	.
借款人	;	和	累积	借款人	.

拥有资本并承担放贷风险的人，即放贷人；挥霍型借款人；以及累积型借款人。

[ðə; ði] [rɪˈstreɪnt] [ɪn] [ˈkwestʃən] [ˈfeɪvəz] [ðə; ði] [tuː] [ˈlætə(r)] [ˈklɑːsɪz] [æt; ət][ðə; ði] [ɪkˈspɛns] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	restraint	in	question	favours	the	two	latter	classes	at	the	expence	of	the
这	克制	在	问题	恩惠	这	二	后者	课程	在	这	费用	的	这

[ˈfɔːmə(r)] .

former	.
以前的	.

这项限制有利于后两类人，而损害了前一类人的利益。

[ðæt] [ɪn][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [ˈfeɪvəz] [ˈdɪsɪpeɪtɪŋ] [ˈbɒrəʊəz] , [ˌaɪ ˈtiː] [ˌkauntəˈrækt] [ɪts] [əˈvaʊd]

That	in	as	far	as	it	favours	dissipating	borrowers	,	it	counteracts	its	avowed
那	在	作为	远的	作为	它	恩惠	消散	借款人	,	它	抵消	它是	公开承认

[ˈpɜːpəs] ,

purpose	,
目的	,

就其有利于挥霍无度的借款人而言，它就违背了其宣称的目的。

[ɪz] [ˈmænɪfest] [æt; ət] [ˈeni] [reɪt] :

is	manifest	at	any	rate	:
是	显现	在	任何	速度	:

至少这一点显而易见：

[dʌz] [ˌaɪ ˈtiː] [prəˈməʊt] [ðæt] [ˈpɜːpəs] [ɪn][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [ˈfeɪvəz] [əˈkjuːmjəleɪtɪŋ] ['bɒrəʊəz] ?

does	it	promote	that	purpose	in	as	far	as	it	favours	accumulating	borrowers	?
做	它	推动	那	目的	在	作为	远的	作为	它	恩惠	累积	借款人	?

它是否通过鼓励借款人增加来促进这一目的?

[ðɪs] [kæn; kən] [nɒt] [səʊ] [ˈklɪəli] [biː; bi] [əˈvɜːd] .

This	can	not	so	clearly	be	averred	.
这	能	不是	所以	清楚地	是	断言	.

这一点尚不能如此明确地断言。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [səʊ]['əʊnli][ɪn][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] [ə'kjuːmjəleɪtɪŋ] ['bɒrəʊəz] [ɑː(r); ə(r)]['greɪtə(r)]

It	does	so	only	in	as	far	as	the	accumulating	borrowers	are	greater
它	做	所以	仅有的	在	作为	远的	作为	这	累积	借款人	是	更大的

[ɛkj'uːmjʊlˌeɪtəz] [ðæn; ðən][ðə; ði] [p'ɜːsənz] [ɒv; əv] [huːm] [ðeɪ] ['bɒrəʊ] . [teɪk] [æn; ən] ['ɪnstəns] .

accumulators	than	the	persons	of	whom	they	borrow	.	Take	an	instance	.
蓄电池	比	这	人	的	谁	他们	借	.	拿	一个	实例	.

只有当借款人的债务积累量大于被借款人的债务积累量时，这种情况才会发生。举个例子。

[ðə; ði] ['mʌni] [ðæt] [ɪz] ['bɒrəʊd] [baɪ] [ɛkj'uːmjʊlˌeɪtəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [treɪd] , [ɒv; əv] [huːm] [ɪz][ˌaɪ 'tiː]

The	money	that	is	borrowed	by	accumulators	engaged	in	trade	,	of	whom	is	it
这	钱	那	是	借来的	经过	蓄电池	已订婚的	在	贸易	,	的	谁	是	它

['bɒrəʊd] ['prɪnsəpli] ?

borrowed	principally	?
借来的	主要	?

从事贸易的储户所借入的资金，主要向谁借入？

[ɒv; əv] [p'ɜːsənz] [huː] [spend] [ɔːl][ðeə(r)] ['ɪnkʌm] ?

of	persons	who	spend	all	their	income	?
的	人	WHO	花费	全部	他们的	收入	?

那些把收入全部花光的人？

[nəʊ] , [bʌt; bət][ɒv; əv]['ʌðə(r)] [ɛkj'uːmjʊlˌeɪtəz] - - [ɒv; əv]['ʌðə(r)] [p'ɜːsənz] [æz; əz] [greɪt] [ɛkj'uːmjʊlˌeɪtəz] [æz; əz]

No	,	but	of	other	accumulators	-	-	of	other	persons	as	great	accumulators	as
不	,	但	的	其他	蓄电池	-	-	的	其他	人	作为	伟大的	蓄电池	作为

[ðəm'selvz] :

themselves	:
他们自己	:

不，而是其他积累者——其他和他们一样伟大的积累者：

[ɒv; əv] [ˈʃɔpˌkiːpə] [ɔː(r)] ['həʊlseɪl] ['dilər] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [gʊdz] ['ɔːdəd] [ɒn] ['kredɪt] :

of	shopkeepers	or	wholesale	dealers	in	the	way	of	goods	ordered	on	credit	:
的	店主	或者	批发的	经销商	在	这	方式	的	商品	订购	在	信用	:

商店老板或批发商赊购商品的方式：

[ɔː(r)][ɒv; əv] ['bæŋkəz] [ɔː(r)] ['mɜːrtʃənt] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] ['dɪskaʊnt] .

or	of	bankers	or	merchants	in	the	way	of	discount	.
或者	的	银行家	或者	商人	在	这	方式	的	折扣	.

或者银行家或商人以折扣的方式。

[ænd; ənd] [ðʌs] [fɑː(r)] , ['ðeəfɔː(r)] ,

And	thus	far	,	therefore	,
和	因此	远的	,	所以	,

因此，到目前为止，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt] [ðæt] [əˌkjuːmjə'leɪʃn] [ɪz] [nɒt] [mɔː(r)] ['feɪvəd] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'streɪnt] [ɪn][wʌn] [wei] ,

it	is	evident	that	accumulation	is	not	more	favoured	by	the	restraint	in	one	way	,
它	是	明显	那	积累	是	不是	更多的	受青睐	经过	这	克制	在	一	方式	,

很明显，这种限制并不会在某种程度上更有利于积累。

[ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tʃekt] [ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

than	it	is	checked	in	the	other	.
比	它	是	已检查	在	这	其他	.

比其他方式检查得更仔细。

[ɪn] [ə'nʌðə(r)] [wei] [ðə; ði] [rɪ'streɪnt] [ɪn] ['kwestʃən] [ˌkauntə'rækt] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv][ɪts]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪn]

In	another	way	the	restraint	in	question	counteracts	this	part	of	its	object	in
在	其他	方式	这	克制	在	问题	抵消	这	部分	的	它是	目的	在

[ə; eɪ][mɔː(r)] ['mænɪfest][ænd; ənd] [kən'spɪkjuəs] ['mænə(r)] :

a	more	manifest	and	conspicuous	manner	:
一个	更多的	显现	和	显眼的	方式	:

换句话说，这种限制以一种更明显、更引人注目的方式抵消了其对象的这一部分：

[vɪz] .
viz **.**
即 .

即。

[baɪ] ['lesnɪŋ] [ðə; ði] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] ['bɒrəʊd] ['kæpɪt(ə)l] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [ə,kju:mjə'leɪʃn] .
by **lessening** **the** **quantity** **of** **borrowed** **capital** **employed** **in** **accumulation** **.**
经过 减少 这 数量 的 借来的 首都 受雇 在 积累 .

通过减少用于积累的借入资本的数量。

[ðə; ði] [wɜ:ld] [kæn; kən] [ɔ:g'ment] [ɪts]['kæpɪt(ə)l]['əʊnli][ɪn][wʌn] [wei] : [vɪz] . [baɪ] ['pɑ:sɪməni] .
The **world** **can** **augment** **its** **capital** **only** **in** **one** **way** **:** **viz** **.** **by** **parsimony** **.**
这 世界 能 增强 它是 首都 仅有的 在 一 方式 : 即 . 经过 节俭 .

世界只能通过一种方式增加资本：即节俭。

[ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] [meɪ] [ɔ:g'ment] [ɪts]['kæpɪt(ə)l] , [æz; əz][æn; ən][,ɪndɪ'vɪdʒuəl] [meɪ] [ɔ:g'ment] [hɪz; ɪz]['kæpɪt(ə)l] ,
A **nation** **may** **augment** **its** **capital** **,** **as** **an** **individual** **may** **augment** **his** **capital** **,**
一个 国家 可能 增强 它是 首都 , 作为 一个 个人 可能 增强 他的 首都 ,

国家可以增加其资本，就像个人可以增加其资本一样。

[ɪn]['aɪðə(r)][ɒv; əv] [tu:] [weɪz] : [baɪ] ['seɪvɪŋ] , [ɔ:(r)][baɪ] ['bɒrəʊɪŋ] .
in **either** **of** **two** **ways** **:** **by** **saving** **,** **or** **by** **borrowing** **.**
在 任何一个 的 二 方式 : 经过 保存 , 或者 经过 借贷 .

可以通过两种方式：储蓄或借贷。

[baɪ] ['bɒrəʊɪŋ] ['kæpɪt(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv] [ə,kju:mjə'leɪʃn] ,
By **borrowing** **capital** **for** **the** **purpose** **of** **accumulation** **,**
经过 借贷 首都 为了 这 目的 的 积累 ,

通过借入资金进行积累，

[ɪz][,aɪ 'ti:] ['laɪkli] [tu:; tə][,eɪ di: 'di:][tu:; tə][ðə; ði] [stɒk] [ɒv; əv]['næʃ(ə)nəl] [welθ] ?
is **it** **likely** **to** **add** **to** **the** **stock** **of** **national** **wealth** **?**
是 它 可能 到 添加 到 这 库存 的 国家的 财富 ?

它有可能增加国民财富吗?

[jes] :
Yes **:**
是的 :

是的：

[ɪf] [ðə; ði]['vælju:][ɒv; əv] [wɒt] [ɪz] [,ðeə'baɪ] [prə'dju:st] [ɪz]['greɪtə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['vælju:][ɒv; əv] [wɒt] [ɪz]
if **the** **value** **of** **what** **is** **thereby** **produced** **is** **greater** **than** **the** **value** **of** **what** **is**
如果 这 价值 的 什么 是 从而 生产 是 更大的 比 这 价值 的 什么 是
[peɪd] [fɔ:(r); fə(r)] ['ɪntrəst] :
paid **for** **interest** **:**
有薪酬的 为了 兴趣 :

如果由此产生的价值大于支付利息的价值：

[ɪn] [ðæt] [keɪs] [ðə; ði][klɪə(r)] [ə'maʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə,kju:mjə'leɪʃn] , [ðə; ði][klɪə(r)][geɪn][tu:; tə][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ,
in **that** **case** **the** **clear** **amount** **of** **the** **accumulation** **,** **the** **clear** **gain** **to** **the** **nation** **,**
在 那 案件 这 清除 数量 的 这 积累 , 这 清除 获得 到 这 国家 ,

在这种情况下，积累的金额就显而易见了，国家获得的收益也显而易见了。

[ɪz][tu:; tə][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfrəns] .
is **to** **the** **amount** **of** **the** **difference** **.**
是 到 这 数量 的 这 不同之处 .

等于差额。

[bʌt; bət] [ðɪs] [,aɪ 'ti:] [meɪ] ['ɔ:lweɪz] [bi:; bi] ['rekən] ,
But **this** **it** **may** **always** **be** **reckoned** **,**
但 这 它 可能 总是 是 估计 ,

但这一点或许永远都会被考虑在内。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɒn] [tuː] ['dɪfrənt] [ə'kaʊnts] [wɪtʃ] [kənkɜːː] [ɪn] [ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] : [wʌn] .

and	that	on	two	different	accounts	which	concurr	in	encreasing	the	advantage	:	1	.
和	那	在	二	不同的	账户	哪个	同意	在	增加	这	优势	:	1	.

而且，从两个不同的角度来看，这都有助于增加优势：1.

[ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [pleɪs] ,

In	the	first	place	,
在	这	第一的	地方	,

首先，

[ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [reɪt] [ɒv; əv] ['mɜːkəntaɪl] ['prɒfɪt] [ɪz] ['greɪtə(r)] ['evri] [weə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv]

the	general	rate	of	mercantile	profit	is	greater	every	where	than	the	rate	of
这	一般的	速度	的	商业	利润	是	更大的	每一个	在哪里	比	这	速度	的

['ɪntrəst] :

interest	:
兴趣	:

普遍而言，商业利润率在任何地方都高于利率：

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] [æt; ət] [liːst] ['dʌb(ə)l] : [ˌtuː'tuː] .

it	is	in	general	at	least	double	:	2	.
它	是	在	一般的	在	至少	双倍的	:	2	.

一般来说至少是两倍：2。

[ɪn] [ðə; ði] [nekst] [pleɪs] ,

In	the	next	place	,
在	这	下一个	地方	,

接下来，

[ɪn] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] (- *) [ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv] ['prɒfɪt] [wɪð] [ðə; ði] [ɛn'kriːs] [ɒv; əv] ['kæpɪt(ə)l]

in	manufactures	(	33	*	)	the	rate	of	profit	encreases	with	the	encrease	of	capital
在	制成品	(	-	*	)	这	速度	的	利润	增加	和	这	增加	的	首都

[baɪ] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [dɪ'raɪvəbl] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] ['leɪbə(r)] ,

by	the	advantages	derivable	from	the	division	of	labour	,
经过	这	优势	可推导的	从	这	分配	的	劳动	,

在制造业（33*）中，由于劳动分工带来的优势，利润率随着资本的增加而增加。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [mə'ʃiːnəri] [ænd; ənd] ['weəhaʊs] [ruːm] [ænd; ənd]

and	the	making	the	same	quantity	of	machinery	and	warehouse	room	and
和	这	制作	这	相同的	数量	的	机械	和	仓库	房间	和

['iːv(ə)n] ['leɪbə(r)] [ɪn] [sʌm; səm] [keɪsɪz] [sɜːv] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['lɑːdʒə(r)] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [wɜːk] [ðæn; ðən] [wʊd]

even	labour	in	some	cases	serve	for	a	larger	quantity	of	work	than	would
甚至	劳动	在	一些	案例	服务	为了	一个	更大的	数量	的	工作	比	会

[hæv; həv] [biːn] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [smɔːlə(r)] .

have	been	necessary	for	a	smaller	.
有	到过	必要的	为了	一个	较小的	.

而且，相同数量的机器、仓库空间，甚至在某些情况下所需的劳动力，可以完成比较小规模的机器和仓库空间更多的工作。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [biːn] [ʃəʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːk] [ðæt] [ðə; ði] ['kwɒntəti] [ɒv; əv]

It	has	already	been	shewn	in	the	body	of	the	work	that	the	quantity	of
它	有	已经	到过	展示	在	这	身体	的	这	工作	那	这	数量	的

[gʊd] [sək'ses] [ɪn] [ɔːl] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] ['ɪndəstri] ['teɪkən] [tə'geðə(r)] [ɪz] [mʌtʃ] [suː'pɪəriə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði]

good	success	in	all	branches	of	industry	taken	together	is	much	superior	to	the
好的	成功	在	全部	分支	的	行业	已采取	一起	是	很多	优越的	到	这

['kwɒntəti] [ɒv; əv] [ɪl] [sək'ses] :

quantity	of	ill	success	:
数量	的	患病的	成功	:

本书正文已经表明，各行各业的成功案例总数远远大于失败案例的数量：

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [les] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] ['ɪnstənsɪz] [weə(r)] [ə; eɪ][mæn][eɪdz][hɪz; ɪz]

and	this	it	is	not	less	likely	to	be	in	the	instances	where	a	man	aids	his
和	这	它	是	不是	较少的	可能	到	是	在	这	实例	在哪里	一个	男人	艾滋病	他的

[ə'rɪdʒən(ə)l][baɪ] ['bɒrəʊd] ['kæpɪt(ə)l][ðæn; ðən][ɪn]['ʌðə(r)z] .

original	by	borrowed	capital	than	in	others	.
原来的	经过	借来的	首都	比	在	其他的	.

即使一个人通过借贷资金来帮助他的创业者，这种情况发生的可能性也并不比其他情况小。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['ɪndəstri] [dɪd] [nɒt] [ɪk'spekt][tuː; tə][get] [mɔː(r)][baɪ][ðə; ði] ['mʌni] [hiː; hi]

If	a	man	engaged	in	industry	did	not	expect	to	get	more	by	the	money	he
如果	一个	男人	已订婚的	在	行业	做过	不是	预计	到	得到	更多的	经过	这	钱	他

['bɔrəu] [ðæn; ðən][hiː; hi] [peɪz] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

borrows	than	he	pays	for	it	,
借款	比	他	支付	为了	它	,

如果一个从事工业生产的人预期借来的钱不会比他偿还的钱获得更多，

[hiː; hi] [wʊd] [nɒt] ['bɒrəʊ] [ˌaɪ 'tiː] :

he	would	not	borrow	it	:
他	会	不是	借	它	:

他不会借的：

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [ʃəʊn] [ðæt] [sʌtʃ] [ˌekspek'teɪʃ(ə)nz][ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['friːkwəntli]

and	it	has	been	shewn	that	such	expectations	are	much	more	frequently
和	它	有	到过	展示	那	这样的	期望	是	很多	更多的	频繁地

['riːəlaɪz] [ðæn; ðən] [frʌ'streɪtɪd] .

realised	than	frustrated	.
意识到	比	沮丧的	.

事实证明，这种期望实现的次数远比落空的次数多。

[tuː; tə] [siːk] [tuː; tə] [rɪ'streɪn] [ɪn'dʌstriəs] [men] [frɒm; frəm] ['bɒrəʊɪŋ] ['mʌni] ['ʌndə(r)][ðə; ði]

To	seek	to	restrain	industrious	men	from	borrowing	money	under	the
到	寻找	到	抑制	勤劳	男人	从	借贷	钱	在下面	这

[ˌæprɪ'henʃn] [ɒv; əv][ɪts] [nɒt] ['ɑːnsərɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] [wʊd] [biː; bi][æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] ['ɪnstəns] ,

apprehension	of	its	not	answering	to	them	would	be	an	additional	instance	,
忧虑	的	它是	不是	回答	到	他们	会	是	一个	额外的	实例	,

试图阻止勤劳的人们借钱，仅仅因为他们担心借来的钱无法偿还，这又是另一个例子。

[bʌt; bət][æn; ən] ['ɪnstəns] [nɒt] [mɔː(r)] ['fleɪgrənt][ðæn; ðən] [ðəʊz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [pə'petʃuəli] [ig'zibitid] ,

but	an	instance	not	more	flagrant	than	those	which	are	perpetually	exhibited	,
但	一个	实例	不是	更多的	明目张胆	比	那些	哪个	是	永恒地	展出	,

[ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪgnərəns] [ænd; ənd] ['fɒli] ,

of	the	ignorance	and	folly	,
的	这	无知	和	蠢事	,

但这起事件并不比那些屡屡暴露出的无知和愚蠢的事件更加明显。

[ænd; ənd] ['blaɪndnəs] , [ænd; ənd]['vænəti] , [ænd; ənd] [prɪ'zʌmpʃ(ə)n] , [ænd; ənd]['despətɪzəm] [ðæt] [ˌhɪðə'tuː]

and	blindness	,	and	vanity	,	and	presumption	,	and	despotism	that	hitherto
和	失明	,	和	虚荣	,	和	假定	,	和	专制主义	那	迄今为止

[hæv; həv] [biːn] [ɛn'dimiəl] [ə'mʌŋ] ['ledʒɪsˌletər] .

have	been	endemial	among	legislators	.
有	到过	地方性	之中	立法者	.

还有以往立法者中普遍存在的盲目、虚荣、狂妄和专制。

[lʊk] ['ɪntuː] ['pæmflɪts] [ænd; ənd] [dɪ'beɪts] , [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] ['piːp(ə)l] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə] ['kwɒrəl] [wɪð]

Look	into	pamphlets	and	debates	,	you	will	find	people	disposed	to	quarrel	with
看	进入	小册子	和	辩论	,	你	将要	寻找	人们	处置	到	争吵	和

[aʊt'lændɪʃ] ['mʌni] ,

outlandish	money	,
古怪的	钱	,

翻阅宣传册和辩论记录，你会发现人们很容易因为数额巨大的金钱而争吵。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [aʊt'lændɪʃ] , [æt; ət] [liːst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːgjʊmənt] .

because	it	is	outlandish	,	at	least	for	the	purpose	of	the	argument	.
因为	它	是	古怪的	,	在	至少	为了	这	目的	的	这	争论	.

因为这种说法很荒谬，至少就论证而言是如此。

[ðə; ði]['pɒpjələ(r)]['nəʊʃ(ə)n] [ðæt] [ɪl] - ['gɒtn] ['mʌni] [dʌz] [nɒt] [θraɪv] , [haʊsəʊ'evə] [baɪ] [ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n] ,

The	popular	notion	that	ill	-	gotten	money	does	not	thrive	,	howsoever	hacknied	by	superstition	,
这	受欢迎的	概念	那	患病的	-	获得	钱	做	不是	蓬勃发展	,	然而	哈克尼德	经过	迷信	,

尽管迷信的说法老套陈腐，但“不义之财不会长久”这种流行观念依然存在。

[hæz; həz][nɒt]['əʊnli][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['betə(r)] [ɪ'fekt] , [bʌt; bət]['iːv(ə)n][ə; eɪ][mɔː(r)]['ræʃ(ə)nəl] [graʊnd] .

has	not	only	a	much	better	effect	,	but	even	a	more	rational	ground	.
有	不是	仅有的	一个	很多	更好的	影响	,	但	甚至	一个	更多的	合理的	地面	.

不仅效果更好，而且更有道理。

[tuː] [ɪl] [ɪ'fekts] [ɑː(r); ə(r)] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə] [aʊt'lændɪʃ] ['mʌni] : 1st .

Two	ill	effects	are	attributed	to	outlandish	money	:	1st	.
二	患病的	效果	是	归因于	到	古怪的	钱	:	1st	.

挥霍无度会带来两种不良后果：1.

[ðæt] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [sent] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

That	the	interest	paid	for	it	is	so	much	money	sent	out	of	the	country	.
那	这	兴趣	有薪酬的	为了	它	是	所以	很多	钱	发送	出去	的	这	国家	.

支付利息的金额如此之大，以至于大量资金被汇出国外。

[bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [sent] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] , [ðə; ði]['prɒfɪt] [wʊd] [nɒt] [kʌm] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

But	were	not	the	interest	sent	out	of	the	country	,	the	profit	would	not	come	into	it	.
但	是	不是	这	兴趣	发送	出去	的	这	国家	,	这	利润	会	不是	来	进入	它	.

但如果不是利息被汇出国外，利润就不会进入该国。

[ænd; ənd] ['prɒfɪt] , [wiː; wi][hæv; həv] [siːn] ,

And	profit	,	we	have	seen	,
和	利润	,	我们	有	已见	,

我们已经看到了利润。

[ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['estɪmeɪtɪd] [æt; ət][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['dʌb(ə)l] [ðə; ði]['vælјuː][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪntrəst] .

ought	to	be	estimated	at	more	than	double	the	value	of	the	interest	.
应该	到	是	估计的	在	更多的	比	双倍的	这	价值	的	这	兴趣	.

估计值应为利息价值的两倍以上。

[ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɑːgjʊmənt] [dɪ'pendz] [ə'pɒn][ðə; ði] [fər'get] [ˌɔːltə'geðə(r)][ðə; ði]['tʃæptə(r)][ɒv; əv] ['prɒfɪt] :

The	force	of	this	argument	depends	upon	the	forgetting	altogether	the	chapter	of	profit	:
这	力量	的	这	争论	取决于	之上	这	遗忘	共	这	章	的	利润	:

这一论点的说服力取决于完全忽略利润这一因素：

[ænd; ənd] [sə'pəʊzɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['mʌni] [ðʌs] [sent] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] , [ɪz] [sent] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] .

and	supposing	that	the	money	thus	sent	out	of	the	country	,	is	sent	out	for	nothing	.
和	假如	那	这	钱	因此	发送	出去	的	这	国家	,	是	发送	出去	为了	没有什么	.

假设这些汇往国外的钱毫无意义地被汇出去了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] ['ɑːgjumənt] [ðæt] [ə'plaɪz] [ə'genst] ['selɪŋ] ['eni] [θɪŋ] [tuː; tə] ['fɒrənəz] :

It	is	an	argument	that	applies	against	selling	any	thing	to	foreigners	:
它	是	一个	争论	那	适用	反对	销售	任何	事物	到	外国人	:

这条论点同样适用于反对向外国人出售任何商品:

[ɔː(r)] [ɪn'diːd] [tuː; tə] ['eni] ['bɒdi] [ɒn] ['eni] [tɜːmz] .

or	indeed	to	any	body	on	any	terms	.
或者	的确	到	任何	身体	在	任何	条款	.

或者以任何条件交付给任何人。

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [pə'tɪkjələ(r)] ['kɔːsɪz] ['teɪkən][baɪ] [sʌtʃ] [ɪm'pɔː(r)tɪd] ['mʌni] ,

What	are	the	particular	courses	taken	by	such	imported	money	,
什么	是	这	特别的	课程	已采取	经过	这样的	进口	钱	,

这些外来资金具体流向了哪些方面?

['weðə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l][ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [leɪd] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['pʌblɪk] [fʌndz] [ɔː(r)] [lent] [aʊt] [tuː; tə]

whether	for	example	it	being	laid	out	in	the	public	funds	or	lent	out	to
无论	为了	例子	它	存在	铺设	出去	在	这	民众	资金	或者	借出的	出去	到

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ,

individuals	,
个人	,

例如，无论是动用公共资金还是借给个人，

[meɪks] [nəʊ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['dɪfrəns] .

makes	no	sort	of	difference	.
制作	不	种类	的	不同之处	.

没有任何区别。

[ɪf] [ðə; ði] ['mʌni] [leɪd] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] [dʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [fʌndz] , [ðæt] [ɪz] ,

If	the	money	laid	out	by	the	Dutch	in	the	English	funds	,	that	is	,
如果	这	钱	铺设	出去	经过	这	荷兰语	在	这	英语	资金	,	那	是	,

如果荷兰人以英镑形式支付的资金，也就是说，

[lent] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['gʌvənmənt] , [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [səʊ] [dɪ'spəʊzd] [ɒv; əv] ,

lent	to	the	English	government	,	had	not	been	so	disposed	of	,
借出的	到	这	英语	政府	,	有	不是	到过	所以	处置	的	,

借给英国政府的，如果不是这样处置的话。

['ɪŋglɪʃ] ['mʌni] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [ə'maʊnt] [mʌst; məst][hæv; həv] [leɪn] [ðeə(r)] :

English	money	to	the	same	amount	must	have	lain	there	:
英语	钱	到	这	相同的	数量	必须	有	莱恩	那里	:

那里一定散落着等额的英镑:

[ðeə(r)] [wʊd] ['ðeəfɔː(r)] [hæv; həv] [biːn] [səʊ] [mʌtʃ] [les] ['ɪŋglɪʃ] ['mʌni] [tuː; tə][biː; bi] [ə'plaɪd] [ɪn][ðə; ði]

there	would	therefore	have	been	so	much	less	English	money	to	be	applied	in	the
那里	会	所以	有	到过	所以	很多	较少的	英语	钱	到	是	应用	在	这

[sə'pɔːt] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['ɪndəstri] ,

support	of	English	industry	,
支持	的	英语	行业	,

因此，用于支持英国工业的英国资金就会少得多。

[ɪn][ðə; ði] [ɛn'kriːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌm] [ɒv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [welθ] [ɒv; əv] ['ɪŋgland] . (- *) 2dly .

in	the	encrease	of	the	sum	of	the	national	wealth	of	England	.	(	34	*	)	2dly	.
在	这	增加	的	这	和	的	这	国家的	财富	的	英格兰	.	(	-	*	)	2dly	.

英格兰国民财富总额的增加。(34*) 2dly。

[ðæt] ['mʌni] ['bɒrəʊd] [ɒv; əv] ['fɒrənəz] [wɪl] [biː; bi] [pə'petʃuəli] ['laɪəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi][ri'kɔːl, 'riːkɔːl] .

That	money	borrowed	of	foreigners	will	be	perpetually	liable	to	be	recalled	.
那	钱	借来的	的	外国人	将要	是	永恒地	容易	到	是	召回	.

从外国人那里借来的钱将始终面临被追回的风险。

[tuː; tə]['rendə(r)] [ðɪs] [æn; ən][əb'dʒekʃ(ə)n] , [tuː] ['sɜːkəmstənsɪz] [mʌst; məst][kən'kɜː(r)] . [wʌn] .

To	render	this	an	objection	,	two	circumstances	must	concur	.	1	.
到	使成为	这	一个	异议	,	二	情况	必须	同意	.	1	.

要使这种反对意见成立，必须同时存在以下两种情况：1.

[ðə; ði] ['fɒrən] ['mʌni] [mʌst; məst][biː; bi][mɔː(r)]['laɪəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi][ri'kɔːl, 'riːkɔːl][ðæn; ðən] [həʊm] ['mʌni]

The	foreign	money	must	be	more	liable	to	be	recalled	than	home	money
这	外国的	钱	必须	是	更多的	容易	到	是	召回	比	家	钱

. [ˌtuː'tuː] .

:	2	:
.	2	.

1. 外资比本国资金更容易被召回。

[wen] [ri'kɔːl, 'riːkɔːl] ,

When	recalled	,
什么时候	召回	,

被召回时，

[ðə; ði] ['predʒədɪs] [rɪ'zʌltɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rɪ'kɔːl] [mʌst; məst][biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi]['greɪtə(r)][ðæn; ðən]

the	prejudice	resulting	from	the	recall	must	be	likely	to	be	greater	than
这	偏见	结果	从	这	记起	必须	是	可能	到	是	更大的	比

[ɔːl][ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [riːp] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [rɪ'kɔːl] .

all	the	advantage	reaped	before	the	recall	.
全部	这	优势	收获	前	这	记起	.

召回所造成的偏见很可能大于召回之前所获得的所有好处。

['naɪðə(r)] [ɒv; əv] [ðiːz] [ˌprɔpə'ziʃənz] [hæz; həz]['evə(r)] [biːn] [ə'temptɪd] [tuː; tə][biː; bi] [pruːvd] :

Neither	of	these	propositions	has	ever	been	attempted	to	be	proved	:
两者都不	的	这些	命题	有	曾经	到过	尝试过	到	是	已证实	:

这两个命题都从未有人尝试证明过：

[nɔː(r)] [dʌz] ['aɪðə(r)] [siːm] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [truː] . [wʌn] .

nor	does	either	seem	likely	to	be	true	.	1	.
也不	做	任何一个	似乎	可能	到	是	真的	.	1	.

这两种情况似乎都不太可能是真的。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['hæpən] [tuː; tə] ['eni] ['lendə(r)][tuː; tə] [rɪ'kɔːl] [hɪz; ɪz] ['mʌni] :

It	may	happen	to	any	lender	to	recall	his	money	:
它	可能	发生	到	任何	贷款机构	到	记起	他的	钱	:

任何贷款人都有可能收回贷款：

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [nɒt] [mɔː(r)] ['laɪkli] [tuː; tə] ['hæpən] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][wʌn] ['kʌntri] [ðæn; ðən][ɒv; əv]

but	this	is	not	more	likely	to	happen	to	a	man	of	one	country	than	of
但	这	是	不是	更多的	可能	到	发生	到	一个	男人	的	一	国家	比	的

[ə'nʌðə(r)] .

another	.
其他	.

但这种情况发生在一个国家的人身上的概率并不会比发生在另一个国家的人身上更高。

[juː; jʊ] [meɪ] [pʊt] [keɪsɪz] [weə(r)] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] [huː] [hæz; həz] [lend] [hɪz; ɪz] ['mʌni] [ɪn] ['aɪələnd] (- *

You	may	put	cases	where	an	Englishman	who	has	lend	his	money	in	Ireland	(	35	*
你	可能	放	案例	在哪里	一个	英国人	WHO	有	借	他的	钱	在	爱尔兰	(	-	*

) [meɪ] [biː; bi] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə] [rɪ'kɔːl] [ðæt] ['mʌni] :

)	may	be	disposed	to	recall	that	money	:
)	可能	是	处置	到	记起	那	钱	:

你可以列举一些案例，其中一位英国人在爱尔兰（35*）借出了钱，并可能想要收回这笔钱：

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][dʒʌst][æz; əz] ['iːzi] [tuː; tə][pʊt] [keɪsɪz][ɪn] [wɪtʃ] [æn; ən]['aɪ(ə)rɪʃmən] [huː] [hæz; həz][lent]

but	it	is	just	as	easy	to	put	cases	in	which	an	Irishman	who	has	lent
但	它	是	只是	作为	简单的	到	放	案例	在	哪个	一个	爱尔兰人	WHO	有	借出的

[hɪz; ɪz] ['mʌni] [ɪn]['aɪələnd] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə][duː; də][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .

his	money	in	Ireland	may	be	disposed	to	do	the	same	thing	.
他的	钱	在	爱尔兰	可能	是	处置	到	做	这	相同的	事物	.

但同样很容易举出这样的例子：一个在爱尔兰放贷的爱尔兰人也可能愿意做同样的事情。

[æn; ən]['aɪ(ə)rɪʃmən] [huː] [ɪz][ə'pɒn][ðə; ði][spɒt][ɪz][mɔː(r)] ['laɪkli] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] ,

An	Irishman	who	is	upon	the	spot	is	more	likely	to	look	for	,
一个	爱尔兰人	WHO	是	之上	这	点	是	更多的	可能	到	看	为了	,

一个身处现场的爱尔兰人更有可能寻找：

[tuː; tə][spaɪ][aʊt] , [ænd; ənd][tuː; tə] [ɪm'pruːv] [sʌtʃ] [ˌɒppə'tjuːnətiz] , [ðæn; ðən][æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] [huː] [ɪz]

to	spy	out	,	and	to	improve	such	opportunities	,	than	an	Englishman	who	is
到	间谍	出去	,	和	到	提升	这样的	机会	,	比	一个	英国人	WHO	是

[æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] ,

at	a	distance	,
在	一个	距离	,

比起远在千里之外的英国人，他更擅长窥探和把握这些机会。

[ænd; ənd] [huː] , [ɪf] [hiː; hi] [lend][hɪz; ɪz] ['mʌni] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] ,

and	who	,	if	he	lends	his	money	in	such	a	way	,
和	WHO	, 如果	他	借贷	他的	钱	在	这样的	一个	方式	,	

如果他以这种方式借钱，

[ɪz][mɔː(r)] ['laɪkli] [tuː; tə][hæv; həv] [lent] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [v'juːz] [ɒv; əv] ['pɜːmənəns] ,

is	more	likely	to	have	lent	it	with	views	of	permanence	,
是	更多的	可能	到	有	借出的	它	和	浏览	的	永久性	,

更有可能是出于长期持有的目的而借出的。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [prə'vaɪdɪŋ] [hɪm'self] [fɔː(r); fə(r)][laɪf] , [wɪ'ðaʊt] ['fɑːðə(r)] - ,

and	as	a	means	of	providing	himself	for	life	,	without	farther	sollicitude	,
和	作为	一个	方法	的	提供	他自己	为了	生活	,	没有	更远	-	,

[ə; eɪ]['set(ə)ld] ['ɪnkʌm] . [ˌtuː'tuː] .

a	settled	income	.	2	.
一个	定居	收入	.	2	.

并以此作为他一生谋生的手段，不再为生计发愁，获得一份稳定的收入。2.

[ɪf] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['eni] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [ˌæprɪ'hend] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðə; ði] ['fɒrən] ['lendə(r)]

If	there	were	any	reason	to	apprehend	that	the	time	when	the	foreign	lender
如果	那里	是	任何	原因	到	逮捕	那	这	时间	什么时候	这	外国的	贷款机构

[meɪ] [kɔːl][ɪn][hɪz; ɪz] ['mʌni] [wʊd] [biː; bi][mɔː(r)] [ˌɪnkən'viːniənt] [tuː; tə][ðə; ði]['lendə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][taɪm]

may	call	in	his	money	would	be	more	inconvenient	to	the	lender	than	the	time
可能	称呼	在	他的	钱	会	是	更多的	不方便	到	这	贷款机构	比	这	时间

[wen] [ə; eɪ] [həʊm] ['lendə(r)] [mait] [kɔːl][ɪn][hɪz; ɪz] ,

when	a	home	lender	might	call	in	his	,
什么时候	一个	家	贷款机构	可能	称呼	在	他的	,

如果有什么理由担心外国贷款人催收贷款的时间会比国内贷款人催收贷款的时间对贷款人更不方便，

[ðə; ði]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] [rɪ'kɔːl] [mait] ['suːnə(r)] [ə'fɔːd] [æn; ən][əb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ˌɪmpɔː'teɪʃn] [ɒv; əv]

the	danger	of	recall	might	sooner	afford	an	objection	to	the	importation	of
这	危险	的	记起	可能	很快	买得起	一个	异议	到	这	输入	的

['fɒrən] ['kæpɪt(ə)l] .

foreign	capital	.
外国的	首都	.

召回的风险可能很快就会成为反对引进外国资本的理由。

[bʌt; bət][nəʊ] [sʌtʃ] ['riːz(ə)n] [kæn; kən][biː; bi] [ə'saɪnd] .

But	no	such	reason	can	be	assigned	.
但	不	这样的	原因	能	是	分配	.

但无法给出这样的理由。

[ðə; ði] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrən] ['lendə(r)][tu:; tə][kɔ:l][ɪn][hɪz; ɪz] ['mʌni] [wɪl] [nɒt][bi:; bi] ['gʌvənd]

The	disposition	of	the	foreign	lender	to	call	in	his	money	will	not	be	governed
这	处置	的	这	外国的	贷款机构	到	称呼	在	他的	钱	将要	不是	是	受统治

[baɪ][ðə; ði] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪnkən'vi:niəns] [tu:; tə][ðə; ði] ['bɒrəʊə(r)] ,

by	the	consideration	of	the	inconvenience	to	the	borrower	,
经过	这	考虑	的	这	不便	到	这	借款人	,

外国贷款人收回贷款的意愿不会受到给借款人带来不便的考虑所左右。

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [kən'vi:niəns] .

but	by	the	consideration	of	his	own	convenience	.
但	经过	这	考虑	的	他的	自己的	方便	.

但这是出于他自己的方便考虑。

[bʌt; bət] [ðæt] [kən'vi:niəns] [ɪz][nɒt][ðə; ði][mɔ:(r)] ['laɪkli] [tu:; tə] [klæʃ] [wɪð] [ðə; ði] [kən'vi:niəns] [ɒv; əv]

But	that	convenience	is	not	the	more	likely	to	clash	with	the	convenience	of
但	那	方便	是	不是	这	更多的	可能	到	冲突	和	这	方便	的

[ðə; ði] ['bɒrəʊə(r)] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɛndərz] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] ['fɒrənə(r)] :

the	borrower	on	account	of	the	lender's	being	a	foreigner	:
这	借款人	在	帐户	的	这	贷款方	存在	一个	外国人	:

但这种便利性并不会因为贷款人是外国人就更容易与借款人的便利性发生冲突：

[nɒt] [mɔ:(r)] ['laɪkli] [tu:; tə][du:; də][səʊ][ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lendə(r)][æt; ət] [həʊm] .

not	more	likely	to	do	so	than	that	of	a	lender	at	home	.
不是	更多的	可能	到	做	所以	比	那	的	一个	贷款机构	在	家	.

这样做的可能性并不比在家放贷的人高。

[wi:; wi][hæv; həv] [si:n] [ðæt] [ɒn] [wʌn] [ə'kaʊnt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [les] ['laɪkli] :

We	have	seen	that	on	one	account	it	is	less	likely	:
我们	有	已见	那	在	一	帐户	它	是	较少的	可能	:

我们已经看到，从某种角度来看，这种可能性较小：

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ə; eɪ] ['fɒrən] ['lendə(r)][ɪz] [les] ['laɪkli] [tu:; tə][bi:; bi] ['temptɪd] [baɪ] [ˌɒpə'tju:nətiz] [ɒv; əv]

because	a	foreign	lender	is	less	likely	to	be	tempted	by	opportunities	of
因为	一个	外国的	贷款机构	是	较少的	可能	到	是	受诱惑	经过	机会	的

[ə'keɪʒən(ə)l] ['prɒfɪt][tu:; tə][klɑ:sp][ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz][sɪ'kjʊərətɪ][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['neɪtɪv] .

occasional	profit	to	clasp	and	change	his	security	than	a	native	.
偶然	利润	到	搭扣	和	改变	他的	安全	比	一个	本国的	.

因为外国贷款人不太可能像本国贷款人那样，因为偶尔的获利机会而诱使自己改变抵押品。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ɔ:lsəʊ][ɒn] [ə'nʌðə(r)] [ə'kaʊnt] :

It	is	also	on	another	account	:
它	是	还	在	其他	帐户	:

另一个账户上也有：

[ə; eɪ]['lendə(r)][æt; ət] [həʊm] [ɪz][mɔ:(r)][ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['sɜ:kəmstənsɪz]

a	lender	at	home	is	more	in	the	way	of	being	acquainted	with	the	circumstances
一个	贷款机构	在	家	是	更多的	在	这	方式	的	存在	熟人	和	这	情况

[ænd; ənd]['eksədʒənsi:z][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bɒrəʊə(r)] . . [mɔ:(r)][ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] ['kwɔrəlz] [wɪð] [hɪm]

and	exigencies	of	his	borrower	.	.	more	in	the	way	of	having	quarrels	with	him
和	紧急情况	的	他的	借款人	.	.	更多的	在	这	方式	的	拥有	争吵	和	他

:
:
:

放贷人在家时，更容易了解借款人的具体情况和迫切需求，也更容易与借款人发生争执。

[ɒv; əv] ['wɒtʃɪŋ] [ˌɒpə'tju:nətiz] [ɒv; əv] [dɪ'stresɪŋ] [hɪm][ɪn][ə; eɪ][taɪm][ɒv; əv] [ni:d] ,

of	watching	opportunities	of	distressing	him	in	a	time	of	need	,
的	观看	机会	的	令人痛心	他	在	一个	时间	的	需要	,

伺机在他需要帮助的时候让他难堪，

['aɪðə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] ['hɜːtɪŋ] [hɪm] ,

either	**for**	**the**	**sake**	**of**	**hurting**	**him**	**,**
任何一个	为了	这	清酒	的	受伤	他	,

要么是为了伤害他，

[ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['prɒfɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'stres] .

or	**for**	**the**	**sake**	**of**	**making**	**a**	**profit**	**of**	**his**	**distress**	**.**
或者	为了	这	清酒	的	制作	一个	利润	的	他的	痛苦	.

或者为了利用他的困境牟利。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

为高利贷辩护(Defence of Usury)
第6/6页

[wɒt'evə(r)] [meɪ] , [baɪ]['æksɪdənt] ,
Whatever may , by accident ,
任何 可能 , 经过 事故 ,

无论如何，出于意外，

[biː; bi][ðə; ði] [ˌdɪsəd'vɑːntɪdʒ] [rɪ'zʌltɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][ɔː(r)][biː][ɪn] [ðɪs] [weɪ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [rɪ'kɔːl] [ɒv; əv][ə; eɪ]
be the disadvantage resulting to A or B in this way from a recall of a
是 这 劣势 结果 到 一个 或者 B 在 这 方式 从 一个 记起 的 一个
['fɒrən] ['kæpɪt(ə)l] ,
foreign capital ,
外国的 首都 ,

由此，因召回外国资本而给A或B造成的不利影响，

[ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l] [ðʌs] [ɪm'pɔː(r)tɪd] [wɪl] , [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [kən'tɪnjuːz] [ˌʌnrɪ'kɔːld] ,
a capital thus imported will , so long as it continues unrecalled ,
一个 首都 因此 进口 将要 , 所以 长的 作为 它 继续 未召回 ,

这样输入的资本，只要不被收回，就会继续存在。

[biː; bi] [prə'dʌktɪv] [tuː; tə][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] [ðæt] [hæz; həz][ɪm'pɔː(r)tɪd][ˌaɪ 'tiː] ,
be productive to the nation that has imported it ,
是 生产力 到 这 国家 那 有 进口 它 ,

对进口国而言，具有生产力。

[ɒv; əv][ə; eɪ][klɪə(r)] ['revənjuː] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'maʊnt] [dʒʌst] ['steɪtɪd] .
of a clear revenue to the amount just stated .
的 一个 清除 收入 到 这 数量 只是 声明 .

明确收入达到上述金额。

[ɪf] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɪljən] [fɔː(r); fə(r)][ten] [j'iəz] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [wɜːθ] * - ,
If the use of a million for ten years would have been worth * 600 ,
如果 这 使用 的 一个 百万 为了 十 年 会 有 到过 值得 * - ,

如果使用一百万十年价值600，

- , [ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['mɪljən] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [jɪə(r)] [wɪl] [hæv; həv] [biːn] * - , - .
000 , the use of the same million for one year will have been * 60 , 000 .
- , 这 使用 的 这 相同的 百万 为了 一 年 将要 有 到过 * - , - .

如果使用同样的一百万，一年下来就是 60,000。

[rɪ'kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [juː; jʊ] [wɪl] ,
Recall it when you will ,
记起 它 什么时候 你 将要 ,

想回忆的时候再回忆吧。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [hæv; həv][hæd; həd][ɪts]['væljuː][frɒm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ɪts] [ˌɪmpɔː'teɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [taɪm]
it will have had its value from the time of its importation to the time
它 将要 有 有 它是 价值 从 这 时间 的 它是 输入 到 这 时间
[ɒv; əv][ɪts] [rɪ'kɔːl] .
of its recall .
的 它是 记起 .

从进口之时到召回之时，它都具有其价值。

[tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] [æn; ən] ['ɑːgjumənt] [ə'genst] [ðə; ði] ['ɪmpɔːt] ,
To furnish an argument against the import ,
到 提供 一个 争论 反对 这 进口 ,

为了提出反对进口的论点，

[ðə; ði] [ˌɪnkən'viːniəns] ['laɪkli] [tuː; tə] [rɪ'zʌlt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rɪ'kɔːl] [mʌst; məst][biː; bi][nɒt]['əʊnli] ['veri]

the	inconvenience	likely	to	result	from	the	recall	must	be	not	only	very
这	不便	可能	到	结果	从	这	记起	必须	是	不是	仅有的	非常

[kən'sɪdərəb(ə)l] ,

considerable	,
大量	,

召回可能造成的不便不仅非常严重，

[bʌt; bət][suː'pɪəriə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [həʊl] [ə'maʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ri:p] ['priːviəsli] [tuː; tə][ðə; ði]

but	superior	to	the	whole	amount	of	the	benefit	reaped	previously	to	the
但	优越的	到	这	所有的	数量	的	这	益处	收获	之前	到	这

[rɪ'kɔːl] .

recall	.
记起	.

但比召回之前所获得的全部收益要多。

[dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] " [nəʊ] [mɔː(r)] [treɪd] [ðæn; ðən]['kæpɪt(ə)l] " , [ɔː(r)] " ['kæpɪt(ə)l]

DEVELOPMENT	OF	THE	PRINCIPLE	"	NO	MORE	TRADE	THAN	CAPITAL	"	,	OR	"	CAPITAL
发展	的	这	原则	"	不	更多的	贸易	比	首都	"	,	或者	"	首都

['lɪmɪts] [treɪd] " . [wʌn] .

LIMITS	TRADE	"	.	1	.
限制	贸易	"	.	1	.

“贸易不能超过资本”或“资本限制贸易”原则的发展。1.

[nəʊ] [brɑːntʃ] [ɒv; əv] [prə'dʌktɪv] ['ɪndəstri] [kæn; kən][biː; bi] ['kærid] [ɒn] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][help][ɒv; əv][ə; eɪ]

No	branch	of	productive	industry	can	be	carried	on	without	the	help	of	a
不	分支	的	生产力	行业	能	是	携带	在	没有	这	帮助	的	一个

['sɜːt(ə)n] ['kwɒntəti] [ɒv; əv]['kæpɪt(ə)l] ['priːviəsli] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] . [ˌtuː'tuː] .

certain	quantity	of	capital	previously	accumulated	.	2	.
肯定	数量	的	首都	之前	积累	.	2	.

任何生产性产业都离不开事先积累的一定数量的资本。2.

[ðə; ði] [həʊl] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [prə'dʌktɪv] ['ɪndəstri] [iːtʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][kæn; kən] ['kæri] [ɒn] ,

The	whole	quantity	of	productive	industry	each	individual	can	carry	on	,
这	所有的	数量	的	生产力	行业	每个	个人	能	携带	在	,

每个人能够从事的生产性产业总量，

[ɪz] ['lɪmɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['kwɒntəti] [hiː; hi][hæz; həz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ,

is	limited	by	the	quantity	he	has	of	his	own	,
是	有限的	经过	这	数量	他	有	的	他的	自己的	,

受限于他自身拥有的数量，

[ɔː(r)][ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['bɒrəʊ] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .

or	is	able	to	borrow	of	other	individuals	.
或者	是	有能力的	到	借	的	其他	个人	.

或者能够向其他人借钱。

[ðə; ði] [həʊl] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [prə'dʌktɪv] ['ɪndəstri] [ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n][kæn; kən] ['kæri] [ɒn] ,

The	whole	quantity	of	productive	industry	a	nation	can	carry	on	,
这	所有的	数量	的	生产力	行业	一个	国家	能	携带	在	,

一个国家能够开展的全部生产性工业活动量，

[ɪz] ['lɪmɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['kwɒntəti] [ɒv; əv]['kæpɪt(ə)l][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ɒv; əv][ɪts] [əʊn] ,

is	limited	by	the	quantity	of	capital	it	has	of	its	own	,
是	有限的	经过	这	数量	的	首都	它	有	的	它是	自己的	,

受限于其自身拥有的资本数量，

[ɔː(r)][kæn; kən] ['bɒrəʊ] [frɒm; frəm]['ʌðə(r)] ['neɪʃnz] .

or	can	borrow	from	other	nations	.
或者	能	借	从	其他	国家	.

或者可以向其他国家借款。

[ðə; ði] [həʊl] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [prə'dʌktɪv] ['ɪndəstri] [ðə; ði] [wɜːld] [kæn; kən] ['kæri] [ɒn] ,

The	**whole**	**quantity**	**of**	**productive**	**industry**	**the**	**world**	**can**	**carry**	**on**	**,**
这	所有的	数量	的	生产力	行业	这	世界	能	携带	在	,

世界能够进行的全部生产性工业，

[ɪz] ['lɪmɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ɒv; əv][ɪts] [əʊn] ,

is	**limited**	**by**	**the**	**capital**	**it**	**has**	**of**	**its**	**own**	**,**
是	有限的	经过	这	首都	它	有	的	它是	自己的	,

受限于其自有资本，

[tɪl] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][faɪnd] [ə'nʌðə(r)] [wɜːld] [tuː; tə] ['bɒrəʊ] [ɒv; əv] . [θriː] .

till	**it**	**can**	**find**	**another**	**world**	**to**	**borrow**	**of**	**.**	**3**	**.**
直到	它	能	寻找	其他	世界	到	借	的	.	3	.

直到它能找到另一个世界借用为止。3.

['kredɪt] [niːd] [nɒt] [biː; bi]['teɪkən] ['seprətli] ['ɪntuː][ðə; ði] [ə'kaʊnt] : [sɪns] ['kredɪt] [ɪz][bʌt; bət]['kæpɪt(ə)l]

Credit	**need**	**not**	**be**	**taken**	**separately**	**into**	**the**	**account**	**:**	**since**	**credit**	**is**	**but**	**capital**
信用	需要	不是	是	已采取	分别地	进入	这	帐户	:	自从	信用	是	但	首都

['bɒrəʊd] ,

borrowed	**,**
借来的	,

无需单独考虑信贷：因为信贷只不过是借入的资本，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kwɒntəti] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] ['bɒrəʊd] [ɪz] ['lɪmɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['kwɒntəti] [pə'zest] .

and	**the**	**quantity**	**that**	**can**	**be**	**borrowed**	**is**	**limited**	**by**	**the**	**quantity**	**possessed**	**.**
和	这	数量	那	能	是	借来的	是	有限的	经过	这	数量	拥有	.

[fɔːr] .

4	**.**
4	.

可借贷的数量受已拥有数量的限制。4.

[ðə; ði] ['kwɒntəti] [ɒv; əv]['kæpɪt(ə)l] ['lɪmɪtɪŋ] [ðə; ði] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [prə'dʌktɪv] ['ɪndəstri] ,

The	**quantity**	**of**	**capital**	**limiting**	**the**	**quantity**	**of**	**productive**	**industry**	**,**
这	数量	的	首都	限制	这	数量	的	生产力	行业	,

限制生产性产业数量的资本数量

['lɪmɪts] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ðə; ði]['pɒsəb(ə)l] ['kwɒntəti] , [ænd; ənd] [ə'maʊnt] [ɪn]['vælјuː] ,

limits	**in**	**the**	**same**	**proportion**	**the**	**possible**	**quantity**	**,**	**and**	**amount**	**in**	**value**	**,**
限制	在	这	相同的	部分	这	可能的	数量	,	和	数量	在	价值	,

按相同比例限制可能的数量和价值，

[ɒv; əv][ðə; ði] [prə'djuːs] [ɒv; əv] [ðæt] ['ɪndəstri] ,

of	**the**	**produce**	**of**	**that**	**industry**	**,**
的	这	生产	的	那	行业	,

该行业的产品，

[ænd; ənd] [ðens] [ɒv; əv] [wɒt'evə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv]

and	**thence**	**of**	**whatever**	**part**	**of**	**it**	**is**	**capable**	**of**	**becoming**	**the**	**subject**	**of**
和	因此	的	任何	部分	的	它	是	有能力的	的	成为	这	主题	的

[treɪd] .

trade	**.**
贸易	.

以及其中任何能够成为贸易标的物的部分。

[ðə; ði] ['kwɒntəti] [ɒv; əv]['kæpɪt(ə)l] [sets] [ðə; ði]['lɪmɪt][tuː; tə][ðə; ði] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [welθ] :

The	**quantity**	**of**	**capital**	**sets**	**the**	**limit**	**to**	**the**	**quantity**	**of**	**wealth**	**:**
这	数量	的	首都	套	这	限制	到	这	数量	的	财富	:

资本的数量决定了财富的数量：

[ˌaɪ 'tiː] ['laɪkwaɪz] [sets] [ðə; ði]['lɪmɪt][tuː; tə][ðə; ði] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [treɪd] . [faɪv] .

it	**likewise**	**sets**	**the**	**limit**	**to**	**the**	**quantity**	**of**	**trade**	**.**	**5**	**.**
它	同样地	套	这	限制	到	这	数量	的	贸易	.	5	.

它还设定了贸易量的上限。5.

['ðeəfɔ:(r)] [nəʊ][ˌregju'leɪʃ(ə)nz][nɔ:(r)] ['eni] ['efəts] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] , ['aɪðə(r)][ɒn][ðə; ði][pɑ:t][ɒv; əv]['sʌbdʒɪkts]

Therefore **no** **regulations** **nor** **any** **efforts** **whatsoever** **,** **either** **on** **the** **part** **of** **subjects**

所以 不 法规 也不 任何 努力 任何 , 任何一个 在 这 部分 的 主题

[ɔ:(r)] ['gʌvənəz] ,

or **governors** **,**

或者 州长们 ,

因此，无论是臣民还是统治者，都没有采取任何规章制度或采取任何行动。

[kæn; kən] [reɪz] [ðə; ði] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [welθ] [prə'dju:st] ['djʊərɪŋ][ə; eɪ]['gɪv(ə)n]['pɪəriəd][tu:; tə][æn; ən]

can **raise** **the** **quantity** **of** **wealth** **produced** **during** **a** **given** **period** **to** **an**

能 增加 这 数量 的 财富 生产 期间 一个 给定 时期 到 一个

[ə'maʊnt] [bɪ'jɒnd] [wɒt] [ðə; ði] [prə'dʌktɪv] [p'aʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kwɒntəti] [ɒv; əv]['kæpɪt(ə)l][ɪn][hænd][æt; ət]

amount **beyond** **what** **the** **productive** **powers** **of** **the** **quantity** **of** **capital** **in** **hand** **at**

数量 超过 什么 这 生产力 权力 的 这 数量 的 首都 在 手 在

[ðə; ði] [kə'mensmənt] [ɒv; əv] [ðæt] ['pɪəriəd][ɑ:(r); ə(r)]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [prə'dju:sɪŋ] . [sɪks] .

the **commencement** **of** **that** **period** **are** **capable** **of** **producing** **.** **6** **.**

这 开始 的 那 时期 是 有能力的 的 生产 . 6 .

可以将一定时期内生产的财富数量提高到超过该时期开始时所拥有资本的生产能力所能生产的财富数量。6.

[ə; eɪ]['gɪv(ə)n] ['kwɒntəti] [ɒv; əv]['kæpɪt(ə)l] [meɪ] [ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði] [ɪm'plɔɪə(r)] [tu:; tə] [prə'dju:s] [ə; eɪ]['greɪtə(r)]

A **given** **quantity** **of** **capital** **may** **enable** **the** **employer** **to** **produce** **a** **greater**

一个 给定 数量 的 首都 可能 使能够 这 雇主 到 生产 一个 更大的

['kwɒntəti] [ɒv; əv] [welθ] [wen] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][wʌn] [weɪ] [ðæn; ðən] [wen] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] .

quantity **of** **wealth** **when** **employed** **in** **one** **way** **than** **when** **employed** **in** **another** **.**

数量 的 财富 什么时候 受雇 在 一 方式 比 什么时候 受雇 在 其他 .

一定数量的资本，如果以某种方式使用，可能比以另一种方式使用，能够使雇主创造更多的财富。

[let] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['pɒsəb(ə)l] [weɪz] [ɒv; əv] [ɪm'plɔɪɪŋ] ['kæpɪt(ə)l][bi:; bi] ['eni] ['nʌmbə(r)] [wɒt'evə(r)] ,

Let **the** **number** **of** **possible** **ways** **of** **employing** **capital** **be** **any** **number** **whatever** **,**

让 这 数字 的 可能的 方式 的 雇用 首都 是 任何 数字 任何 ,

[sə'pəʊz] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] :

suppose **a** **thousand** **:**

认为 一个 千 :

假设资本运用方式的数量为任意数字，例如一千：

[ɪf] [ə; eɪ]['mɪnɪstə(r)][kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt] [ðæt] [wʌn] ['sɜ:t(ə)n] [məʊd] [wʊd] [bi:; bi][mɔ:(r)] [prə'dʌktɪv]

if **a** **minister** **could** **make** **out** **that** **one** **certain** **mode** **would** **be** **more** **productive**

如果 一个 部长 可以 制作 出去 那 一 肯定 模式 会 是 更多的 生产力

[ðæn; ðən] ['eni] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] - ,

than **any** **one** **of** **the** **remaining** **999** **,**

比 任何 一 的 这 其余的 - ,

如果一位部长能够判断出某种特定模式比其余999种模式中的任何一种都更有效率，

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['ri:z(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] ['wɪʃɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] ['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]

he **would** **have** **reason** **for** **wishing** **that** **a** **certain** **portion** **of** **the** **national**

他 会 有 原因 为了 祝 那 一个 肯定 部分 的 这 国家的

['kæpɪt(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ə'plaɪd] [tu:; tə] [ðæt] [brɑ:ntʃ] ,

capital **should** **be** **applied** **to** **that** **branch** **,**

首都 应该 是 应用 到 那 分支 ,

他有理由希望将国家资金的一部分用于该部门。

[ɪn] ['prefrəns] [tu:; tə][ɔ:l] ['ʌðə(r)z] . (- *)

in **preference** **to** **all** **others** **.** **(** **36** ***** **)**

在 偏爱 到 全部 其他的 . (- *)

优于其他所有方式。(36*)

[bʌt; bət][hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv][nəʊ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['ri:z(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] ['wɪʃɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ,

But **he** **would** **have** **no** **sufficient** **reason** **for** **so** **much** **as** **wishing** **it** **,**

但 他 会 有 不 充足的 原因 为了 所以 很多 作为 祝 它 ,

但他没有任何充分的理由去希望如此。

[tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [aʊt] [ðæt] [suːˌpɪəriˈɒrəti] [wɪð] [rɪˈspekt] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] - . (- *)

till	he	had	made	out	that	superiority	with	respect	to	all	the	999	.	(	37	*	)
直到	他	有	制成	出去	那	优势	和	尊重	到	全部	这	-	.	(	-	*	)

直到他证明了自己对全部 999 个人都具有优势。(37*)

[ænd; ənd] [ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] [ˈevə(r)][səʊ][klɪə(r)] ,

And	though	he	had	made	it	out	ever	so	clear	,
和	尽管	他	有	制成	它	出去	曾经	所以	清除	,

尽管他已经把话说得非常清楚了，

[hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv][nəʊ] [ˈwɒrəntəb(ə)l] [graʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [ɪmˈplɔɪɪŋ] [kəʊˈɜːsɪv] [ˈmeʒəz] [tuː; tə]

he	could	have	no	warrantable	ground	for	employing	coercive	measures	to
他	可以	有	不	可担保	地面	为了	雇用	强制性的	措施	到

[ɪnˈdjuːs] [ˈeni] [wʌn][tuː; tə] [ɪnˈgeɪdʒ] [ɪn] [ðɪs] [məʊst] [ˌædvənˈteɪdʒəs] [ɒv; əv][ɔːl] [ˈbrɑːntʃɪz] .

induce	any	one	to	engage	in	this	most	advantageous	of	all	branches	.
诱导	任何	一	到	从事	在	这	最多	有利	的	全部	分支	.

他没有任何正当理由采取强制措施诱使任何人从事这个最有利的行业。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][mɔː(r)] [ˈevɪdənt] [ɪts][suːˌpɪəriˈɒrəti] , [ðə; ði][mɔː(r)] [ˈsɜːt(ə)n] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ðæt] ,

For	the	more	evident	its	superiority	,	the	more	certain	it	is	that	,
为了	这	更多的	明显	它是	优势	,	这	更多的	肯定	它	是	那	,

它的优越性越是显而易见，就越能确定这一点：

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðæt] [suːˌpɪəriˈɒrəti][wɒz; wəz] [meɪd] [ˈevɪdənt] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

as	soon	as	that	superiority	was	made	evident	to	them	,
作为	很快	作为	那	优势	曾是	制成	明显	到	他们	,

一旦他们意识到这种优势，

[men] [wʊd] [bɪˈteɪk] [ðəmˈselvz] [tuː; tə] [ðæt] [suːˈpɪəriə(r)] [brɑːntʃ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [əˈkɔːd] ,

men	would	betake	themselves	to	that	superior	branch	of	their	own	accord	,
男人	会	带	他们自己	到	那	优越的	分支	的	他们的	自己的	符合	,

男人们会自愿前往那个上级部门工作。

[wɪˈðaʊt] [ˈbiːɪŋ] [ˈaɪðə(r)][ˈhaɪəd][ɔː(r)] [fɔːst] [tuː; tə][duː; də][səʊ] . [ˈsɛvən] .

without	being	either	hired	or	forced	to	do	so	.	7	.
没有	存在	任何一个	雇用	或者	强制	到	做	所以	.	7	.

7. 并非受雇或被迫这样做。

[ˈvænəti][ænd; ənd] [ˈwiːknəs] [kæn; kən][əˈləʊn] [gɪv] [hɪm][ə; eɪ] [pliː] [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] [səˈfɪʃ(ə)nt] [tuː; tə]

Vanity	and	weakness	can	alone	give	him	a	plea	which	would	be	sufficient	to
虚荣	和	弱点	能	独自的	给	他	一个	恳求	哪个	会	是	充足的	到

[hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈkɒnʃəns] ,

his	own	conscience	,
他的	自己的	良心	,

只有虚荣和软弱才能让他找到一个足以说服自己良心的理由。

[tuː; tə] [ˈwɒrənt] [hɪz; ɪz] [ɪmˈplɔɪɪŋ] [fɔːs] (- *) [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈpɜːpəs] .

to	warrant	his	employing	force	(	38	*	)	to	such	a	purpose	.
到	保证	他的	雇用	力量	(	-	*	)	到	这样的	一个	目的	.

证明他为此目的而使用武力(38*)。

[ænd; ənd] [wɪtʃˈevə(r)] [pliː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pəˈsweɪʒ(ə)n] [maɪt] [əˈfɔːd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈkɒnʃəns] ,

And	whichever	plea	such	a	persuasion	might	afford	to	his	own	conscience	,
和	任何	恳求	这样的	一个	劝说	可能	买得起	到	他的	自己的	良心	,

无论这种劝说能给他的良心带来怎样的安慰，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [pliː] [ðæt] [kʊd; kəd]['nevə(r)][biː; bi]['vælɪd][ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] ['eni] ['ʌðə(r)] [men] .

it	is	a	plea	that	could	never	be	valid	in	the	eyes	of	any	other	men	.
它	是	一个	恳求	那	可以	绝不	是	有效的	在	这	眼睛	的	任何	其他	男人	.

在任何其他男人眼中，这种请求都绝不可能成立。

[tuː; tə] ['evri] ['baɪstændə(r)][ðə; ði][rɪ'fjuːz(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [p'ɜːsənz] [kən'sɜːnd] [tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn][ðə; ði]

To	every	bystander	the	refusal	of	the	persons	concerned	to	engage	in	the
到	每一个	旁观者	这	拒绝	的	这	人	担心的	到	从事	在	这

['bɪznəs] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [ðʌs] [kəm'peld] [ɔː(r)]['haɪəd] ,

business	without	being	thus	compelled	or	hired	,
商业	没有	存在	因此	被迫	或者	雇用	,

对于所有旁观者而言，相关人员拒绝在未受胁迫或雇佣的情况下从事该项业务，

[wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][strɒŋgə(r)] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['lʊkɪŋ] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][nɒt] ['biːɪŋ] [æn; ən]

would	be	a	stronger	reason	for	looking	upon	it	as	not	being	an
会	是	一个	更强	原因	为了	寻找	之上	它	作为	不是	存在	一个

[ˌædvən'teɪdʒəs] [wʌn] ,

advantageous	one	,
有利	一	,

这会更有力地说明为什么它并非一个有利的选择。

[ðæn; ðən] ['eni] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd]['evə(r)][biː; bi]['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [gɪv] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] .

than	any	it	could	ever	be	possible	for	him	to	give	on	the	other	side	.
比	任何	它	可以	曾经	是	可能的	为了	他	到	给	在	这	其他	边	.

比他可能在另一边给予的任何东西都多。

['præktɪkl] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] " [nəʊ] [mɔː(r)] [treɪd] [ðæn; ðən]['kæpɪt(ə)l] " [wɪð]

PRACTICAL	CONSEQUENCES	OF	THE	PRINCIPLE	"	NO	MORE	TRADE	THAN	CAPITAL	"	WITH
实际的	结果	的	这	原则	"	不	更多的	贸易	比	首都	"	和

[rɪ'spekt] [tuː; tə] [kə'ləʊniəl] ['gʌvənmənt] ,

RESPECT	TO	COLONIAL	GOVERNMENT	,
尊重	到	殖民	政府	,

“贸易不应超过资本”原则对殖民地政府的实际影响

[ɪ'kɒnəmi] [ænd; ənd] [piːs]

ECONOMY	AND	PEACE
经济	和	和平

经济与和平

[wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [lɒs] , [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ə'maʊnt] [tuː; tə] ['eni] [θɪŋ] ,

What	is	it	that	would	be	the	loss	,	suppose	it	to	amount	to	any	thing	,
什么	是	它	那	会	是	这	损失	,	认为	它	到	数量	到	任何	事物	,

假设损失真的存在，那损失究竟是什么?

[ðæt] [ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] [wʊd] [sə'steɪn] [baɪ][ðə; ði] ['gɪvɪŋ] [ʌp] [ɒv; əv] ['eni] ['kɒləni] ?

that	a	nation	would	sustain	by	the	giving	up	of	any	colony	?
那	一个	国家	会	维持	经过	这	给予	向上	的	任何	殖民地	?

一个国家会为了维持自身而放弃任何殖民地吗?

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['prɒfɪt][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɪm'plɔɪɪŋ] [ɪn] [ðæt] [treɪd] [səʊ]

The	difference	between	the	profit	to	be	made	by	the	employing	in	that	trade	so
这	不同之处	之间	这	利润	到	是	制成	经过	这	雇用	在	那	贸易	所以

[mʌtʃ] ['kæpɪt(ə)l][æz; əz] [wʊd] [biː; bi] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['kɒləni] [kept] ,

much	capital	as	would	be	employed	in	it	were	the	colony	kept	,
很多	首都	作为	会	是	受雇	在	它	是	这	殖民地	保留	,

如果将同样多的资本投入到该贸易中，所能获得的利润与如果殖民地保留下来本应投入到该贸易中的资本之间的差额，

[ænd; ənd][ðə; ði]['prɒfɪt] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['kæpɪt(ə)l][ɪn]

and	the	profit	that	would	be	made	by	the	employment	of	the	same	capital	in
和	这	利润	那	会	是	制成	经过	这	就业	的	这	相同的	首都	在

['eni] ['ʌðə(r)] [weɪ] ,

any	other	way	,
任何	其他	方式	,

以及将同样的资本用于其他任何方式所能获得的利润，

[sə'pəʊz] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'pruːvmənt] [ɒv; əv][lænd] .

suppose	in	the	improvement	of	land	.
认为	在	这	改进	的	土地	.

假设用于土地改良。

[ðə; ði] [lɒs] [ɪz] ['nʌθɪŋ] ,

The	loss	is	nothing	,
这	损失	是	没有什么	,

损失微不足道。

[ɪf] [ðə; ði] [seɪm] ['kæpɪt(ə)l] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'pruːvmənt] [ɒv; əv][lænd] [wʊd] [biː; bi][mɔː(r)]

if	the	same	capital	employed	in	the	improvement	of	land	would	be	more
如果	这	相同的	首都	受雇	在	这	改进	的	土地	会	是	更多的

[prə'dʌktɪv] :

productive	:
生产力	:

如果用于土地改良的相同资本能够提高生产效率：

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][mɔː(r)] [prə'dʌktɪv] [baɪ][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [wʊd] [gəʊ]

and	it	would	be	more	productive	by	the	amount	of	so	much	as	would	go
和	它	会	是	更多的	生产力	经过	这	数量	的	所以	很多	作为	会	去

[tuː; tə] [fɔːm] [ðə; ði] ['ænjuəl] [rent] :

to	form	the	annual	rent	:
到	形式	这	年度的	租	:

如果把这笔钱用来支付年租金，生产力将会更高：

[fɔː(r); fə(r)] [dɪ'dʌktɪŋ] [ðæt] [rent] ,

for	deducting	that	rent	,
为了	扣除	那	租	,

用于扣除租金，

['kæpɪt(ə)l] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'pruːvmənt] [ɒv; əv][lænd] [pɹədj'uːsɪz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ɪf] [ɪm'plɔɪd]

capital	employed	in	the	improvement	of	land	produces	as	much	as	if	employed
首都	受雇	在	这	改进	的	土地	产	作为	很多	作为	如果	受雇

[ɪn] ['eni] ['ʌðə(r)] [wei] .

in	any	other	way	.
在	任何	其他	方式	.

用于土地改良的资本所产出的产量与用于其他任何用途的资本所产出的产量一样多。

[ɪf] [ðə; ði] [lɒs] [wɜː(r); wə(r)] ['eni] [θɪŋ] ,

If	the	loss	were	any	thing	,
如果	这	损失	是	任何	事物	,

如果损失能说明什么的话，

[wʊd] [ˌaɪ 'tiː] [ðen] [ə'maʊnt] [tuː; tə][ðə; ði] [həʊl] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['prɒfɪt] [ə'pɒn] [ðæt] [treɪd] ,

would	it	then	amount	to	the	whole	difference	between	the	profit	upon	that	trade	,
会	它	然后	数量	到	这	所有的	不同之处	之间	这	利润	之上	那	贸易	,

那么，这是否就等于该笔交易利润与利润之间的全部差额呢?

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prɒfɪt] [ə'pɒn][ðə; ði][nekst][məʊst]['prɒfɪtəb(ə)l] [wʌn] ?

and	the	profit	upon	the	next	most	profitable	one	?
和	这	利润	之上	这	下一个	最多	有利可图	一	?

利润第二高的项目的利润是多少?

[nəʊ] :

no	:
不	:

不：

[bʌt; bət]['əʊnli][tuː; tə][ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðæt] ['dɪfrəns] [æz; əz] [wʊd] [biː; bi]

but	only	to	the	difference	between	so	much	of	that	difference	as	would	be
但	仅有的	到	这	不同之处	之间	所以	很多	的	那	不同之处	作为	会	是

[prə'djuːst] [ɪf] [ðə; ði] ['kɒləni] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'teɪnd] [ɪn] [səb'dʒekʃn] ,

produced	if	the	colony	were	retained	in	subjection	,
生产	如果	这	殖民地	是	保留	在	隶属	,

但仅限于如果殖民地继续处于被统治状态所产生的差异部分。

[ænd; ənd][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [wʊd] [biː; bi] [prə'djuːst] [ɪf] [ðə; ði] ['kɒləni] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'kleəd] [friː] .

and	so	much	as	would	be	produced	if	the	colony	were	declared	free	.
和	所以	很多	作为	会	是	生产	如果	这	殖民地	是	声明	自由的	.

如果该殖民地被宣布为自由殖民地，将会生产出如此多的商品。

[ðə; ði]['vælјuː][ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɒləni] [tuː; tə][ðə; ði] ['mʌðə(r)] ['kʌntri] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒmən] [məʊd]

The	value	of	a	colony	to	the	mother	country	,	according	to	the	common	mode
这	价值	的	一个	殖民地	到	这	母亲	国家	,	根据	到	这	常见的	模式

[ɒv; əv][ˌkɒmpjuˈteɪʃ(ə)n] ,

of	computation	,
的	计算	,

根据常用的计算方法，殖民地对宗主国的价值为：

[ɪz]['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði] [sʌm] ['təʊt(ə)l][ɒv; əv] [ɪm'pɔːts] [frɒm; frəm] [ðæt] ['kɒləni] [ænd; ənd] [ɪk'spɔːts] [tuː; tə]

is	equal	to	the	sum	total	of	imports	from	that	colony	and	exports	to
是	平等的	到	这	和	全部的	的	进口	从	那	殖民地	和	出口	到

[ˌaɪ 'tiː] [pʊt] [tə'geðə(r)] .

it	put	together	.
它	放	一起	.

等于该殖民地进口额与出口额之和。

[frɒm; frəm] [ðɪs] ['steɪtmənt] , [ɪf] [ðə; ði] ['fɔːgəʊɪŋ] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [biː; bi][dʒʌst] , [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ]

From	this	statement	,	if	the	foregoing	observation	be	just	,	the	following
从	这	陈述	, 如果		这	前文	观察	是	只是	,	这	下列的

[dɪ'dʌkʃnz] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] . [wʌn] .

deductions	will	come	to	be	made	.	1	.
扣除	将要	来	到	是	制成	.	1	.

由此，如果上述观察是正确的，则可以得出以下推论：1.

[ðə; ði] [həʊl] ['vælјuː][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'spɔːts] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒləni] . [ˌtuː'tuː] .

The	whole	value	of	the	exports	to	the	colony	.	2	.
这	所有的	价值	的	这	出口	到	这	殖民地	.	2	.

对殖民地出口的总价值。2.

[səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɔːts] [æz; əz][ɪz] ['bæləns] [baɪ][ðə; ði] [ɪk'spɔːts] . [θriː] .

So	much	of	the	imports	as	is	balanced	by	the	exports	.	3	.
所以	很多	的	这	进口	作为	是	均衡	经过	这	出口	.	3	.

进口额与出口额基本持平。3.

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] [rɪ'meɪndə(r)] [æz; əz] ['ɑːnsəz] [tuː; tə][səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [treɪd]

Such	a	portion	of	the	above	remainder	as	answers	to	so	much	of	the	trade
这样的	一个	部分	的	这	多于	余	作为	答案	到	所以	很多	的	这	贸易

[æz; əz] [wʊd] [biː; bi] ['iːkwəli] ['kærid] [ɒn] ,

as	would	be	equally	carried	on	,
作为	会	是	同样地	携带	在	,

上述剩余部分中，应包含与同等规模的贸易活动相对应的部分。

[wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['kɒləni] [ˌɪndɪ'pendənt] . [fɔːr] .

were	the	colony	independent	.	4	.
是	这	殖民地	独立的	.	4	.

殖民地是否独立？4.

[səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðæt] [rɪ'dju:st] ['prɒfɪt] [æz; əz] [wʊd] [bi:; bi] [meɪd] ,

So	much	of	that	reduced	profit	as	would	be	made	,
所以	很多	的	那	减少	利润	作为	会	是	制成	,

减少的利润中，有多少部分可以收回?

[wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [seɪm] ['kæpɪt(ə)l] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['eni] ['ʌðə(r)] [treɪd] [ɔ:(r)] [brɑ:ntʃ] [ɒv; əv] ['ɪndəstri] [lɒst] [baɪ]

were	the	same	capital	employed	in	any	other	trade	or	branch	of	industry	lost	by
是	这	相同的	首都	受雇	在	任何	其他	贸易	或者	分支	的	行业	丢失的	经过

[ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒləni] . [faɪv] .

the	independence	of	the	colony	.	5	.
这	独立	的	这	殖民地	.	5	.

与其他行业或工业部门一样的资本，因殖民地独立而损失。5.

[bʌt; bət][ðə; ði] [seɪm] ['kæpɪt(ə)l] ,

But	the	same	capital	,
但	这	相同的	首都	,

但同样的资本，

[ɪf] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['ægrɪkʌltʃə(r)] . [wʊd] [hæv; həv] [prə'dju:st] [ə; eɪ] [rent] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [ə'bʌv] [ðə; ði]

if	employed	in	agriculture	.	would	have	produced	a	rent	over	and	above	the
如果	受雇	在	农业	.	会	有	生产	一个	租	超过	和	多于	这

['ɔ:d(ə)n(ə)ri]['prɑ:fɪts][ɒv; əv]['kæpɪt(ə)l] :

ordinary	profits	of	capital	:
普通的	利润	的	首都	:

如果用于农业，则会产生除资本普通利润之外的额外租金：

[wɪtʃ] [rent] , [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd] [ˌʌndɪ'spju:tɪd] [ˌkɒmpju'teɪʃ(ə)n] ,

which	rent	,	according	to	a	general	and	undisputed	computation	,
哪个	租	,	根据	到	一个	一般的	和	无可争议	计算	,

根据普遍认可且无可争议的计算方法，该租金为：

[meɪ] [bi:; bi] ['steɪtɪd] [æt; ət][ə; eɪ] [sʌm] ['i:kwəl][tu:; tə][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['prɑ:fɪts] .

may	be	stated	at	a	sum	equal	to	the	amount	of	those	profits	.
可能	是	声明	在	一个	和	平等的	到	这	数量	的	那些	利润	.

可以按等于这些利润的金额来表示。

[ðens] [ə'raɪzɪz][ə; eɪ] ['fɜ:ðə(r)] [dɪ'dʌkʃn] , [vɪz] .

Thence	arises	a	further	deduction	,	viz	.
因此	出现	一个	更远	扣除	,	即	.

由此产生进一步的扣除，即：

[ðə; ði] [lɒs] [tu:; tə][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] [kɔ:zd] [baɪ] [ɪm'plɔɪɪŋ] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ɪn][ðə; ði] [treɪd] [tu:; tə][ðə; ði]

the	loss	to	the	nation	caused	by	employing	the	capital	in	the	trade	to	the
这	损失	到	这	国家	导致	经过	雇用	这	首都	在	这	贸易	到	这

['kɒləni] ,

colony	,
殖民地	,

将资本用于与殖民地的贸易给国家造成的损失，

[ɪn] ['prefrəns] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪm'pru:vmənt] [ɒv; əv][lænd] ,

in	preference	to	the	improvement	of	land	,
在	偏爱	到	这	改进	的	土地	,

优先于土地改良，

[ænd; ənd] [ðens] [ə'pɒn][ðə; ði] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [kən'tɪnjuəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [treɪd] [dɪ'pendɪd]

and	thence	upon	the	supposition	that	the	continuance	of	the	trade	depended
和	因此	之上	这	假设	那	这	继续	的	这	贸易	取决于

[ə'pɒn][ðə; ði] ['ki:pɪŋ] [ðə; ði] ['kɒləni] [ɪn] [səb'dʒekʃn] .

upon	the	keeping	the	colony	in	subjection	.
之上	这	保持	这	殖民地	在	隶属	.

由此便产生了这样的假设：贸易的延续取决于对殖民地的统治。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['mɪstʃɪfs] [rɪ'zʌltɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kiːpɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɒləni] [ɪn] [səb'dʒekʃn] , [ɑː(r); ə(r)]

The	other	mischiefs	resulting	from	the	keeping	of	a	colony	in	subjection	,	are
这	其他	恶作剧	结果	从	这	保持	的	一个	殖民地	在	隶属	,	是

: [wʌn] .

:	1	.
:	1	.

奴役殖民地所造成的其他危害有：1.

[ðə; ði] [ɪk'spɛns] [ɒv; əv][ɪts] [ɪ'stæblɪʃmənt] , ['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪlətri] . [ˌtuː'tuː] .

The	expence	of	its	establishment	,	civil	and	military	.	2	.
这	费用	的	它是	建立	,	民用	和	军队	.	2	.

2. 其建立的民事和军事费用。

[ðə; ði] [kən'tɪndʒənt] [ɪk'spɛns] [ɒv; əv] [wɔːz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [kəʊ'ɜːsɪv] ['meʒəz] [fɔː(r); fə(r)] ['kiːpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]

The	contingent	expence	of	wars	and	other	coercive	measures	for	keeping	it
这	队伍	费用	的	战争	和	其他	强制性的	措施	为了	保持	它

[ɪn] [səb'dʒekʃn] . [θriː] .

in	subjection	.	3	.
在	隶属	.	3	.

战争和其他强制措施以维持其统治的意外开支。3.

[ðə; ði] [kən'tɪndʒənt] [ɪk'spɛns] [ɒv; əv] [wɔːz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'fens] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ə'genst] ['fɒrən] [p'aʊəz]

The	contingent	expence	of	wars	for	the	defence	of	it	against	foreign	powers
这	队伍	费用	的	战争	为了	这	防御	的	它	反对	外国的	权力

. [fɔːr] .

.	4	.
.	4	.

为抵御外国势力而进行的战争所产生的意外开支。4.

[ðə; ði] [fɔːs] , ['mɪlətri] [ænd; ənd]['neɪv(ə)l] , ['kɒnstəntli] [kept] [ɒn] [fʊt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ˌæprɪ'henʃn] [ɒv; əv]

The	force	,	military	and	naval	,	constantly	kept	on	foot	under	the	apprehension	of
这	力量	,	军队	和	海军	,	不断地	保留	在	脚	在下面	这	忧虑	的

[sʌtʃ] [wɔːz] . [faɪv] .

such	wars	.	5	.
这样的	战争	.	5	.

军队和海军始终处于战备状态，时刻提防着战争。5.

[ðə; ði] [ə'keɪʒən(ə)l] ['deɪndʒə(r)][tuː; tə][pə'lɪtɪk(ə)l] ['lɪbəti] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fɔːs] [ðʌs] [kept] [ʌp] . [sɪks] .

The	occasional	danger	to	political	liberty	from	the	force	thus	kept	up	.	6	.
这	偶然	危险	到	政治的	自由	从	这	力量	因此	保留	向上	.	6	.

由此产生的对政治自由的偶尔威胁依然存在。6.

[ðə; ði] [kən'tɪndʒənt] [ɪk'spɛns] [ɒv; əv] [wɔːz] [prə'djuːst] [baɪ] [ə'laɪəns] [kən'træktɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs]

The	contingent	expence	of	wars	produced	by	alliances	contracted	for	the	purpose
这	队伍	费用	的	战争	生产	经过	联盟	合同	为了	这	目的

[ɒv; əv] [sə'pɔːtɪŋ] [wɔːz] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] [brɔːt] [ɒn][baɪ][ðə; ði] [dɪ'fens] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] . ['sɛvən] .

of	supporting	wars	that	may	be	brought	on	by	the	defence	of	it	.	7	.
的	支持	战争	那	可能	是	带来	在	经过	这	防御	的	它	.	7	.

为支持因保卫自身而可能引发的战争而缔结的联盟所产生的战争的或有费用。7.

[ðə; ði] [kə'rʌptɪv] [ɪ'fekts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [rɪ'zʌltɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['pætrənɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	corruptive	effects	of	the	influence	resulting	from	the	patronage	of	the
这	腐败的	效果	的	这	影响	结果	从	这	赞助	的	这

[ɪ'stæblɪʃmənt] , ['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪlətri] . [eit] .

establishment	,	civil	and	military	.	8	.
建立	,	民用	和	军队	.	8	.

8. 受权贵阶层（包括文职和军方）庇护的影响所产生的腐败效应。

[ðə; ði] ['dæmɪdʒ] [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] [tuː; tə][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [stɒk] [ɒv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] [baɪ][ðə; ði]

The	damage	that	must	be	done	to	the	national	stock	of	intelligence	by	the
这	损害	那	必须	是	完毕	到	这	国家的	库存	的	智力	经过	这

[fɔːls] [v'juːz] [ɒv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['ɪntrəst] ,

false	views	of	the	national	interest	,
错误的	浏览	的	这	国家的	兴趣	,

对国家利益的错误认知必然会对国家情报储备造成损害。

[wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi] [kept] [ʌp] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][frɒm; frəm] ['əʊpənɪŋ] [ðeə(r)]

which	must	be	kept	up	in	order	to	prevent	the	nation	from	opening	their
哪个	必须	是	保留	向上	在	命令	到	防止	这	国家	从	开幕	他们的

[aɪz] [ænd; ənd] [ɪn'sɪstɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] [ɪn'fræntʃɪzmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒləni] . [naɪn] .

eyes	and	insisting	upon	the	enfranchisement	of	the	colony	.	9	.
眼睛	和	坚持	之上	这	选举权	的	这	殖民地	.	9	.

必须坚持下去，以防止国家睁开眼睛，坚持给予殖民地公民权。9.

[ðə; ði]['sækrɪfaɪs] [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]['riːəl] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒləni] [tuː; tə] [ðɪs]

The	sacrifice	that	must	be	made	of	the	real	interest	of	the	colony	to	this
这	牺牲	那	必须	是	制成	的	这	真实的	兴趣	的	这	殖民地	到	这

[ɪ'mædʒɪnəri] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌðə(r)] - ['kʌntri] .

imaginary	interest	of	the	mother	-	country	.
假想	兴趣	的	这	母亲	-	国家	.

为了宗主国的虚构利益，必须牺牲殖民地的真正利益。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['gʌvənɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['bædli] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][nəʊ]['ʌðə(r)] ,

It	is	for	the	purpose	of	governing	it	badly	,	and	for	no	other	,
它	是	为了	这	目的	的	治理	它	糟糕	,	和	为了	不	其他	,

其目的就是为了治理不善，别无其他。

[ðæt] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][get][ɔː(r)] [kiːp] [ə; eɪ] ['kɒləni] .

that	you	wish	to	get	or	keep	a	colony	.
那	你	希望	到	得到	或者	保持	一个	殖民地	.

你想获得或维持一个蜂群。

['gʌv(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][wel] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒv; əv][nəʊ][juːz][tuː; tə][juː; jʊ] .

Govern	it	well	,	it	is	of	no	use	to	you	.
治理	它	出色地	,	它	是	的	不	使用	到	你	.

好好管理它，它对你毫无用处。

[tuː; tə] ['gʌv(ə)n] [ɪts] [ɪn'hæbətənt] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] ['gʌv(ə)n] [ðəm'selvz] ,

To	govern	its	inhabitants	as	well	as	they	would	govern	themselves	,
到	治理	它是	居民	作为	出色地	作为	他们	会	治理	他们自己	,

像居民自治一样治理他们，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [tʃuːz] [tuː; tə] ['gʌv(ə)n] [ðem; ðəm] [ðəʊz] ['əʊnli] [huːm] [ðeɪ] [wʊd] [ðəm'selvz] [tʃuːz]

you	must	choose	to	govern	them	those	only	whom	they	would	themselves	choose
你	必须	选择	到	治理	他们	那些	仅有的	谁	他们	会	他们自己	选择

,

,

,

你必须选择由他们自己选择的人来统治他们。

[juː; jʊ][mʌst; məst]['sækrɪfaɪs] [nʌn] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['ɪntrəsts] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ,

you	must	sacrifice	none	of	their	interests	to	your	own	,
你	必须	牺牲	没有任何	的	他们的	兴趣	到	你的	自己的	,

你绝不能为了自己的利益而牺牲他们的利益。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [bɪ'stəʊ] [æz; əz] [mʌtʃ] [taɪm] [ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðeə(r)] ['ɪntrəsts] [æz; əz] [ðeɪ]

you	must	bestow	as	much	time	and	attention	to	their	interests	as	they
你	必须	赐给	作为	很多	时间	和	注意力	到	他们的	兴趣	作为	他们

[wʊd] [ðəm'selvz] ,

would	themselves	,
会	他们自己	,

你必须像他们自己一样，给予他们同样多的时间和关注来满足他们的兴趣。

[ɪn][ə; eɪ] [wɜːd] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [teɪk] [ðəʊz] ['veri] ['meʒəz] [ænd; ənd][nəʊ]['ʌðə(r)z] , [wɪtʃ] [ðeɪ]

in	a	word	,	you	must	take	those	very	measures	and	no	others	,	which	they
在	一个	单词	,	你	必须	拿	那些	非常	措施	和	不	其他的	,	哪个	他们

[ðəm'selvz] [wʊd] [teɪk] .

themselves	would	take	.
他们自己	会	拿	.

总之，你必须采取他们自己会采取的那些措施，而不能采取其他任何措施。

[bʌt; bət] [wʊd] [ðɪs] [biː; bi] ['gʌvənɪŋ] ?

But	would	this	be	governing	?
但	会	这	是	治理	?

但这算是治理吗?

[ænd; ənd] [wɒt] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [wɜːθ] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ?

And	what	would	it	be	worth	to	you	,	if	it	were	?
和	什么	会	它	是	值得	到	你	,	如果	它	是	?

如果真是这样，对你来说价值几何?

['ɑːftə(r)][ɔːl] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə]['gʌv(ə)n][ðem; ðəm][səʊ] [wel] [æz; əz]

After	all	,	it	would	be	impossible	for	you	to	govern	them	so	well	as
后	全部	,	它	会	是	不可能的	为了	你	到	治理	他们	所以	出色地	作为

[ðeɪ] [wʊd] [ðəm'selvz] ,

they	would	themselves	,
他们	会	他们自己	,

毕竟，你不可能像他们自己那样治理好他们。

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪstəns] . - .

on	account	of	the	distance	.	10	.
在	帐户	的	这	距离	.	-	.

由于距离的原因。10.

[ðə; ði][bæd] ['gʌvənmənt] [rɪ'zʌltɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['mʌðə(r)] - ['kʌntri] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˌkɒmplɪ'keɪʃ(ə)n] ,

The	bad	government	resulting	to	the	mother	-	country	from	the	complication	,
这	坏的	政府	结果	到	这	母亲	-	国家	从	这	并发症	,

[ðə; ði] [ˌɪndɪ'stɪŋkt] [v'juːz] [ɒv; əv] [θɪŋz] ,

the	indistinct	views	of	things	,
这	模糊	浏览	的	事物	,

由于局势复杂、观点模糊，导致母国政府治理不善。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ɒv; əv][taɪm] [ə'keɪʒnd] [baɪ] [ðɪs] [ləʊd][ɒv; əv]['dɪstənt] [dɪ'pendənsiz] .

and	the	consumption	of	time	occasioned	by	this	load	of	distant	dependencies	.
和	这	消耗	的	时间	引发	经过	这	加载	的	遥远	依赖项	.

以及由此产生的远程依赖关系所耗费的时间。

['ægrɪkʌltʃə(r)] [nɒt] [dɪ'pendənt] [ɒn] [ˌmænjʊ'fæktʃəz]

AGRICULTURE	NOT	DEPENDENT	ON	MANUFACTURES
农业	不是	依赖	在	制成品

农业不依赖制造业

[ðə; ði][məʊst] [ˌædvən'teɪdʒəs] [ɪm'plɔɪmənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd]

The	most	advantageous	employment	for	the	community	that	can	be	made
这	最多	有利	就业	为了	这	社区	那	能	是	制成

[ɒv; əv]['kæpɪt(ə)l][ɪz] ['ægrɪkʌltʃə(r)] ,

of	capital	is	agriculture	,
的	首都	是	农业	,

对社区而言，最有利于资本发挥的用途是农业。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)][ðə; ði]['aɪd(ə)l] ['lændlɔːd] [ʃer] [ɪn]['iːkwəl] [prə'pɔːʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] ['leɪbərɪŋ] ['fɑːmə(r)] .

because	there	the	idle	landlord	shares	in	equal	proportion	with	the	labouring	farmer	.
因为	那里	这	闲置的	房东	分享	在	平等的	部分	和	这	劳动	农民	.

因为在那里，游手好闲的地主与辛勤劳作的农民享有同等的份额。

[ðɪs] [kæn; kən][nɒt][biː; bi] [ɪk'stendɪd] [æd][ɪnfɪ'naɪtəm] , [tuː; tə][ðə; ði][ɪk'skluːʒ(ə)n][ɒv; əv]['ʌðə(r)] [ɪm'plɔɪmənt]

This	can	not	be	extended	ad	infinitum	,	to	the	exclusion	of	other	employments
这	能	不是	是	扩展	广告	无穷大	,	到	这	排除	的	其他	就业

[ɒv; əv]['kæpɪt(ə)l] .

of	capital	.
的	首都	.

这种做法不能无限延长，而要排除资本的其他用途。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [ɪk'stendɪd] [nəʊ]['fɑːðə(r)] [ðæn; ðən][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði]['fɑːmə(r)][faindz][hɪz; ɪz]

It	can	be	extended	no	farther	than	so	far	as	the	farmer	finds	his
它	能	是	扩展	不	更远	比	所以	远的	作为	这	农民	发现	他的

['prɒfɪt] ['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði]['prɒfɪt][ɒv; əv] [stɒk] [ɪn]['ʌðə(r)] [ɪm'plɔɪmənt] [ɒv; əv]['kæpɪt(ə)l] ,

profit	equal	to	the	profit	of	stock	in	other	employments	of	capital	,
利润	平等的	到	这	利润	的	库存	在	其他	就业	的	首都	,

这种做法的扩展幅度不能超过农民发现其利润等于其他资本运用方式下股票利润的程度。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [wʊd] [siːs] [tuː; tə][duː; də] [ɪf] [ðɪs] ['bɪznəs] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [ˌəʊvə'stɒkt] .

which	he	would	cease	to	do	if	this	business	were	to	be	overstocked	.
哪个	他	会	停止	到	做	如果	这	商业	是	到	是	库存过剩	.

如果这家企业库存积压过多，他将停止这种做法。

[wɒt] [fˈɒləʊz] ?

What	follows	?
什么	跟随	?

接下来是什么?

- - [ðæt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðɪs] [brɑːntʃ] [ɒv; əv] ['bɪznəs] [bɪ'keɪm] [səʊ][fɑː(r)] [stɒkt] [æz; əz][tuː; tə]

-	-	that	as	soon	as	this	branch	of	business	became	so	far	stocked	as	to
-	-	那	作为	很快	作为	这	分支	的	商业	成为	所以	远的	库存充足	作为	到

[biː; bi] [les] [prə'dʌktɪv] [ðæn; ðən]['ʌðə(r)z] ,

be	less	productive	than	others	,
是	较少的	生产力	比	其他的	,

——一旦该业务分支的库存积压到生产效率低于其他分支的程度，

['kæpɪt(ə)l] [wʊd] [siːs] [tuː; tə][biː; bi] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ; ['kæpɪt(ə)l] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ə'plaɪd]

capital	would	cease	to	be	applied	to	it	;	capital	,	instead	of	being	applied
首都	会	停止	到	是	应用	到	它	;	首都	,	反而	的	存在	应用

[tuː; tə] [ðɪs] ['bɪznəs] ,

to	this	business	,
到	这	商业	,

资金将不再投入到它上面；资金，而不是投入到这项业务中，

[wʊd] [biː; bi] [ə'plaɪd] [tuː; tə][sʌm; səm]['ʌðə(r)] , [ai] . [iː] . [ˌmænjʊ'fæktʃəz] .

would	be	applied	to	some	other	,	i	.	e	.	manufactures	.
会	是	应用	到	一些	其他	,	我	.	e	.	制成品	.

也将适用于其他一些方面，例如制造商。

[ðeə(r)] [wʊd] ['ðeəfɔː(r)] [biː; bi][nəʊ] [ə'keɪʒ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ɪm'plɔɪɪŋ] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [miːnz] [tuː; tə] [drɔː] [ˌaɪ 'tiː]

There	would	therefore	be	no	occasion	for	employing	artificial	means	to	draw	it
那里	会	所以	是	不	场合	为了	雇用	人造的	方法	到	画	它

[tuː; tə] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] :

to	manufactures	:
到	制成品	:

因此，没有必要采用人为手段将其吸引到制造商那里：

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [gəʊ] [ðeə(r)] [ɒv; əv] [ɪts] [əʊn] [ə'kɔːd] .

it	would	go	there	of	its	own	accord	.
它	会	去	那里	的	它是	自己的	符合	.

它会自行前往那里。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ðeəfɔː(r)] [nɒt] [truː] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] [ɑː(r); ə(r)] ['nesəsəri] [tuː; tə] ['ægrɪkʌltʃə(r)] ,

It	is	therefore	not	true	to	say	that	manufactures	are	necessary	to	agriculture	,
它	是	所以	不是	真的	到	说	那	制成品	是	必要的	到	农业	,

因此，说制造业对农业是必要的，这种说法是不正确的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] [mʌst; məst] [fɜːst] [biː; bi] [ɪnkriːst] [bɪ'fɔː(r)] ['ægrɪkʌltʃə(r)] [kæn; kən] [biː; bi]

and	that	manufactures	must	first	be	encreased	before	agriculture	can	be
和	那	制成品	必须	第一的	是	增加	前	农业	能	是

[ɪnkriːst] .

encreased	.
增加	.

必须先提高制造业水平，才能提高农业水平。

[ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [truː] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ['ægrɪkʌltʃə(r)] [ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] ,

On	the	contrary	,	it	is	true	to	say	that	agriculture	is	necessary	to	manufactures	,
在	这	相反	,	它	是	真的	到	说	那	农业	是	必要的	到	制成品	,

相反，农业对制造业来说是必不可少的，这种说法才是正确的。

[ænd; ənd] [ðæt] ['ægrɪkʌltʃə(r)] [mʌst; məst] [fɜːst] [biː; bi] [ɪnkriːst] [bɪ'fɔː(r)] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] [kæn; kən] [biː; bi]

and	that	agriculture	must	first	be	encreased	before	manufactures	can	be
和	那	农业	必须	第一的	是	增加	前	制成品	能	是

[ɪnkriːst] .

encreased	.
增加	.

必须先提高农业产量，才能提高制造业产量。

[men] [mʌst; məst] [ɪg'zɪst] , [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [kæn; kən] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [wɜːk] :

Men	must	exist	,	before	they	can	begin	to	work	:
男人	必须	存在	,	前	他们	能	开始	到	工作	:

人必须先存在，才能开始工作：

[rɔː] [mə'tɪəriəlz] [ɒv; əv] [ˌmænju'fæktʃə(r)] [mʌst; məst] [ɪg'zɪst] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [kæn; kən] [biː; bi] [wɜːkt] .

raw	materials	of	manufacture	must	exist	before	they	can	be	worked	.
生的	材料	的	生产	必须	存在	前	他们	能	是	工作	.

生产制造所需的原材料必须先存在才能进行加工。

[wɒt] [meɪks] [ðə; ði] [mis'teik] [ɪz] [ðɪs] .

What	makes	the	mistake	is	this	.
什么	制作	这	错误	是	这	.

错误就出在这里。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [truː] [ðæt] , [wen] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] [hæv; həv] [ɪnkriːst] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [riːtʃ] [ɒv; əv] [æn; ən]

It	is	true	that	,	when	manufactures	have	encreased	within	the	reach	of	an
它	是	真的	那	,	什么时候	制成品	有	增加	之内	这	抵达	的	一个

['ɪntəkɔːs] [wɪð] ['kʌltɪveɪtə(r)] ,

intercourse	with	cultivators	,
交往	和	耕耘者	,

的确，当制造商与农民之间的交流日益频繁时，

['ægrɪkʌltʃə(r)] [kæn; kən][biː; bi] ['kærid] [ɒn][ɪn] ['veəriəs] [rɪ'spekts] [tuː; tə][mɔː(r)] [əd'vɑːntɪdʒ] .

agriculture	can	be	carried	on	in	various	respects	to	more	advantage	.
农业	能	是	携带	在	在	各种各样的	尊重	到	更多的	优势	.

农业可以在各个方面进行得更加有利。

[ˌmænjʊ'fæktʃəz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['ægrɪkʌltʃə(r)] [ə'fɔːd] [baɪ] ['pɑːsɪməni] [ænd; ənd] ['stɔːrɪŋ] [ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l] :

Manufactures	as	well	as	agriculture	afford	by	parsimony	and	storing	a	capital	:
制成品	作为	出色地	作为	农业	买得起	经过	节俭	和	存储	一个	首都	:

制造业和农业都依赖于节俭和资本储备：

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l][ɪz][leɪd] [ʌp][frɒm; frəm] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] ,

and	when	a	capital	is	laid	up	from	manufactures	,
和	什么时候	一个	首都	是	铺设	向上	从	制成品	,

当制造业积累了资金时，

['eni] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [æz; əz] [wel] [biː; bi] [ə'plaɪd] [tuː; tə] ['ægrɪkʌltʃə(r)] [æz; əz][tuː; tə] ['eni] [θɪŋ] [els]

any	part	of	it	may	as	well	be	applied	to	agriculture	as	to	any	thing	else
任何	部分	的	它	可能	作为	出色地	是	应用	到	农业	作为	到	任何	事物	别的

.

:

.

其中任何一部分都同样适用于农业，就像适用于其他任何领域一样。

[wen] [ə'plaɪd] [tuː; tə] ['ægrɪkʌltʃə(r)] ,

When	applied	to	agriculture	,
什么时候	应用	到	农业	,

应用于农业领域时，

[ðə; ði] [ɪm'pruːvmənt] [ɒv; əv][lænd] [i'neibl] [ə; eɪ]['gɪv(ə)n] ['kwɒntəti] [ɒv; əv][lænd][ænd; ənd]['leɪbə(r)][tuː; tə]

the	improvement	of	land	enables	a	given	quantity	of	land	and	labour	to
这	改进	的	土地	启用	一个	给定	数量	的	土地	和	劳动	到

[prə'djuːs] [ə; eɪ]['greɪtə(r)] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [prə'djuːs] .

produce	a	greater	quantity	of	produce	.
生产	一个	更大的	数量	的	生产	.

土地改良使得一定数量的土地和劳动力能够生产出更多的产品。

[iːtʃ] ['prɑːfɪts][baɪ][ðə; ði] [oʊvɝfloʊɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] [seɪvd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌðə(r)] .

Each	profits	by	the	overflowings	of	the	capital	saved	out	of	the	other	.
每个	利润	经过	这	溢出	的	这	首都	已保存	出去	的	这	其他	.

双方都从对方节省下来的资本盈余中获利。

[bʌt; bət] [ðɪs] [dʌz] [nɒt] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəsəri] , [bʌt; bət][ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] , [tuː; tə] [teɪk] ['kæpɪt(ə)l]

But	this	does	not	make	it	necessary	,	but	unnecessary	,	to	take	capital
但	这	做	不是	制作	它	必要的	,	但	不必要	,	到	拿	首都

[baɪ] [fɔːs] [frɒm; frəm]['aɪðə(r)] ,

by	force	from	either	,
经过	力量	从	任何一个	,

但这并不意味着必须，或者说没有必要，以武力从任何一方夺取资金。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [bɪ'stəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ə'pɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

in	order	to	bestow	it	upon	the	other	.
在	命令	到	赐给	它	之上	这	其他	.

为了将它赠予他人。

[kʊd; kəd]['kæpɪt(ə)l][biː; bi] [drɔːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [klaʊdz] , [laɪk] ['mænə] , [baɪ] [preŋ] ,

Could	capital	be	drawn	from	the	clouds	,	like	manna	,	by	praying	,
可以	首都	是	绘制	从	这	云	,	喜欢	吗哪	,	经过	祈祷	,

能否像祈求甘霖一样，从天而降，获得资金？

[ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][nəʊ][juːz][ɪn] [biˈstəu] [ˌaɪˈtiː][əˈpɒn][wʌn] [brɑːntʃ] [ɒv; əv] [ˈɪndəstri] [ɪn] [ˈprefrəns]
there would be no use in bestowing it upon one branch of industry in preference
那里 会 是 不 使用 在 授予 它 之上 一 分支 的 行业 在 偏爱
[tuː; tə] [əˈnʌðə(r)] :
to another :
到 其他 :

将其优先授予某个行业分支而忽略其他行业分支是没有意义的：

[fɔː(r); fə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðɪs] [mɪˈrækjələs] [ˈkæpɪt(ə)l][æz; əz][wɒz; wəz] [θrəʊn] [ˈɪntuː] [ˈeni] [ˈtʃæn(ə)l] ,
for so much of this miraculous capital as was thrown into any channel ,
为了 所以 很多 的 这 神奇 首都 作为 曾是 抛掷 进入 任何 渠道 ,

对于这笔被投入任何渠道的奇迹般的资本而言，

[səʊ] [mʌtʃ] [ˈnætʃ(ə)rəl] [wʊd] [biː; bi] [kept] [frɒm; frəm] [ˈfləʊɪŋ] [ˈɪntuː][ˌaɪ ˈtiː] .
so much natural would be kept from flowing into it .
所以 很多 自然的 会 是 保留 从 流动 进入 它 .

这样一来，大量的自然水就无法流入其中了。

[ˈægrɪkʌltʃə(r)] [wɪˈðaʊt] [ˌmænjʊˈfæktʃəz] , [kənˈtrɪbjuːts] [məʊst][tuː; tə][ˌpɒpjuˈleɪʃ(ə)n] : [ˈægrɪkʌltʃə(r)] [wɪð]
Agriculture without manufactures , contributes most to population : agriculture with
农业 没有 制成品 , 贡献 最多 到 人口 : 农业 和
[ˌmænjʊˈfæktʃəz] [tuː; tə] [welθ] .
manufactures to wealth .
制成品 到 财富 .

不涉及制造业的农业对人口增长贡献最大；涉及制造业的农业对财富增长贡献最大。

[ˈægrɪkʌltʃə(r)] [wɪˈðaʊt] [ˌmænjʊˈfæktʃəz] [meɪks] [men] [mɔː(r)] [ˈnjuːmərəs] , [ænd; ənd] [les] [ˈwelθi] :
Agriculture without manufactures makes men more numerous , and less wealthy :
农业 没有 制成品 制作 男人 更多的 很多的 , 和 较少的 富裕 :
[ˈægrɪkʌltʃə(r)] [wɪð] [ˌmænjʊˈfæktʃəz] [meɪks] [men] [mɔː(r)] [ˈwelθi] ,
agriculture with manufactures makes men more wealthy ,
农业 和 制成品 制作 男人 更多的 富裕 ,

不发展制造业的农业会使人口数量更多，但财富更少；发展制造业的农业会使人口更多，财富更多。

[ænd; ənd] [ˈkɒnsɪkwəntli] [les] [ˈnjuːmərəs] .
and consequently less numerous .
和 最后 较少的 很多的 .

因此数量较少。

[ðə; ði] [ˈrelətɪv] [ˈkwɒntəti] [ɒv; əv][ˈkæpɪt(ə)l] [wɪl] [ɛnˈkriːs] , [ænd; ənd] [ˈkɒnsɪkwəntli] [ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv]
The relative quantity of capital will encrease , and consequently the rate of
这 相对的 数量 的 首都 将要 增加 , 和 最后 这 速度 的
[ˈɪntrəst] [fɔːl] ,
interest fall ,
兴趣 落下 ,

资本的相对数量将会增加，因此利率会下降。

[weə(r)] - [gəʊz] [ɒn][fɑːstə(r)][ðæn; ðən][ˌpɒpjuˈleɪʃ(ə)n] : [ænd; ənd] [vaɪs] [ˈvɜːsə] .
where thesaurisation goes on faster than population : and vice versa .
在哪里 - 去 在 快点 比 人口 : 和 副 反之亦然 .

术语化速度超过人口增长速度；反之亦然。

[wen] [men] [hæv; həv] [gɒt] [mɔː(r)] [fuːd] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [wɒnt] ,
When men have got more food than they want ,
什么时候 男人 有 得到 更多的 食物 比 他们 想 ,

当人们拥有的食物超过他们的需求时，

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][ænd; ənd] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][faɪnə] [kloʊðz] [ænd; ənd]

they	will	be	able	and	willing	to	give	part	of	it	for	finer	cloaths	and
他们	将要	是	有能力的	和	愿意的	到	给	部分	的	它	为了	更精细	衣服	和

[faɪnə] ['fɜːnɪtʃə(r)] .

finer	furniture	.
更精细	家具	.

他们有能力也有意愿拿出其中的一部分来购买更精致的衣服和更高级的家具。

[bʌt; bət] [ðɪs] [dʌz] [nɒt] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəsəri] [tuː; tə][set] [men] [tuː; tə] [wɜːk] [tuː; tə] [meɪk] [faɪnə] [kloʊðz]

But	this	does	not	make	it	necessary	to	set	men	to	work	to	make	finer	cloaths
但	这	做	不是	制作	它	必要的	到	放	男人	到	工作	到	制作	更精细	衣服

[ænd; ənd] ['fɜːnɪtʃə(r)] ,

and	furniture	,
和	家具	,

但这并不意味着就必须让男人们去制作更精致的衣物和家具。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ɪn'djuːs] ['ʌðə(r)z] [tuː; tə] [prə'djuːs] [fuːd] .

in	order	to	induce	others	to	produce	food	.
在	命令	到	诱导	其他的	到	生产	食物	.

为了诱使他人生产食物。

[ðə; ði] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ɒv; əv][sʌm; səm][sɔːrts][ɒv; əv] [kɔːn] [ɪn] [pə'tɪkjələ(r)] [weɪz] [ɪz] ['lɪmɪtɪd] ,

The	consumption	of	some	sorts	of	corn	in	particular	ways	is	limited	,
这	消耗	的	一些	排序	的	玉米	在	特别的	方式	是	有限的	,

某些种类的玉米以特定方式食用受到限制。

[waɪl] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [kən'sjuːməz] [ɪz] ['lɪmɪtɪd] .

while	the	number	of	consumers	is	limited	.
尽管	这	数字	的	消费者	是	有限的	.

然而，消费者数量有限。

[wen] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz][æz; əz] [mʌtʃ] [bred] [æz; əz][hiː; hi][kæn; kən] [iːt] ,

When	a	man	has	as	much	bread	as	he	can	eat	,
什么时候	一个	男人	有	作为	很多	面包	作为	他	能	吃	,

当一个人拥有足够多的面包时，

[hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [gɪv] ['eni] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [mɔː(r)] .

he	will	not	give	any	thing	for	any	more	.
他	将要	不是	给	任何	事物	为了	任何	更多的	.

他再也不会付出任何东西了。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [keɪs] [wɪð] ['ʌðə(r)] [sɔːrts][ɒv; əv] [kɔːn] ,

But	this	is	not	the	case	with	other	sorts	of	corn	,
但	这	是	不是	这	案件	和	其他	排序	的	玉米	,

但其他种类的玉米并非如此。

[ɔː(r)] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [sɔːt] [ɒv; əv] [kɔːn] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [wei] .

or	with	the	same	sort	of	corn	employed	in	another	way	.
或者	和	这	相同的	种类	的	玉米	受雇	在	其他	方式	.

或者用同一种玉米以另一种方式种植。

[ɪn] ['ɪŋgləɳd] ,

In	England	,
在	英格兰	,

在英国，

[ðə; ði] [ləʊɪst] ['weɪdʒɪz][ɒv; əv]['leɪbə(r)] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [faɪnd][ə; eɪ][mæn][mɔː(r)] [bred] [ðæn; ðən][hiː; hi][kæn; kən]

the	lowest	wages	of	labour	will	always	find	a	man	more	bread	than	he	can
这	最低	工资	的	劳动	将要	总是	寻找	一个	男人	更多的	面包	比	他	能

[iːt] :

eat	:
吃	:

即使劳动者工资最低，也总能找到比他们能吃得更多的面包：

['ðeəfɔ:(r)] [kən'sɪdərəbli] [mɔ:(r)] [wi:t] [ðæn; ðən][ɪz] [prə'dju:st] [æt; ət]['prez(ə)nt] , [wʊd] , [ɪf] [nɒt]

therefore	considerably	more	wheat	than	is	produced	at	present	,	would	,	if	not
所以	相当	更多的	小麦	比	是	生产	在	展示	,	会	,	如果	不是

[ɪk'spɔ:tɪd] , [nɒt] [faɪnd] ['pɜ:rtʃəsər] .

exported	,	not	find	purchasers	.
导出	,	不是	寻找	购买者	.

因此，比目前产量高得多的小麦，如果不出口，将找不到买家。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ləʊɪst] ['weɪdʒɪz][ɒv; əv]['leɪbə(r)] , [nɔ:(r)]['weɪdʒɪz] [mʌtʃ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ləʊɪst] ,

But	the	lowest	wages	of	labour	,	nor	wages	much	above	the	lowest	,
但	这	最低	工资	的	劳动	,	也不	工资	很多	多于	这	最低	,

但最低的劳动工资，以及远高于最低工资的工资，

[wɪl] [nɒt] [faɪnd][ə; eɪ][mæn][æz; əz] [mʌtʃ] [strɒŋ] [bɪə(r)][æz; əz][hi:; hi][kæn; kən] [drɪŋk] ,

will	not	find	a	man	as	much	strong	beer	as	he	can	drink	,
将要	不是	寻找	一个	男人	作为	很多	强的	啤酒	作为	他	能	喝	,

找不到一个男人能喝完的烈性啤酒，

[nɔ:(r)]['i:v(ə)n][æz; əz][hi:; hi][kæn; kən] [drɪŋk] [wɪ'ðaʊt] ['hɜ:tɪŋ] [hɪm'self] .

nor	even	as	he	can	drink	without	hurting	himself	.
也不	甚至	作为	他	能	喝	没有	受伤	他自己	.

他甚至不能喝酒而不伤害自己。

['ðeəfɔ:(r)] , ['i:v(ə)n] [ˌɪndɪ'pendəntli] [ɒv; əv] [ˌekspɔ:'teɪʃn] .

Therefore	,	even	independently	of	exportation	.
所以	,	甚至	独立	的	出口	.

因此，即使不考虑出口。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪʃənz] ['bi:ɪŋ] [ˌəʊvə'stɒkt] [wɪð] [sʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)nz]

there	is	no	danger	of	the	nation's	being	overstocked	with	such	of	the	productions
那里	是	不	危险	的	这	国家的	存在	库存过剩	和	这样的	的	这	作品

[ɒv; əv] ['ægrɪkʌltʃə(r)] [æz; əz][ɑ:(r); ə(r)] [fɪt] [fɔ:(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [bɪə(r)] .

of	agriculture	as	are	fit	for	making	beer	.
的	农业	作为	是	合身	为了	制作	啤酒	.

该国不存在啤酒酿造原料过剩的危险。

[ə'plaɪ] [ðɪs] [tu:; tə] [əʊts] [fɔ:(r); fə(r)] ['hɔ:sɪz] , [heɪ] [fɔ:(r); fə(r)] ['hɔ:sɪz] [ænd; ənd] [kaʊz] .

Apply	this	to	oats	for	horses	,	hay	for	horses	and	cows	.
申请	这	到	燕麦	为了	马匹	,	干草	为了	马匹	和	牛	.

将此方法应用于马的燕麦、马和牛的干草。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][fɪə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] ['bi:ɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [mɔ:(r)] [kri:m] [prə'dju:st] [ðæn; ðən]

There	is	no	fear	of	there	being	at	the	same	time	more	cream	produced	than
那里	是	不	害怕	的	那里	存在	在	这	相同的	时间	更多的	奶油	生产	比

['evri] ['bɒdi] [hu:] [hæz; həz] ['eni] [θɪŋ] [tu:; tə] [gɪv] [fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [i:t] ,

every	body	who	has	any	thing	to	give	for	it	is	able	to	eat	,
每一个	身体	WHO	有	任何	事物	到	给	为了	它	是	有能力的	到	吃	,

不必担心同时生产的奶油会超过所有有能力购买的人所能享用的数量。

[mɔ:(r)] [fru:t] [ɒv; əv] [ɔ:l] [sɔ:rts] , [mɔ:(r)] ['pəʊltri] , [mɔ:(r)]['sæd(ə)l] ['hɔ:sɪz] , [mɔ:(r)] [kəʊtʃ] - ['hɔ:sɪz] .

more	fruit	of	all	sorts	,	more	poultry	,	more	saddle	horses	,	more	coach	-	horses	.
更多的	水果	的	全部	排序	,	更多的	家禽	,	更多的	鞍	马匹	,	更多的	教练	-	马匹	.

更多种类的水果，更多家禽，更多鞍马，更多辎重马。

[wɪð] [bred] - [kɔ:n] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ə; eɪ] ['mɑ:kɪt] [meɪ] [bi:; bi] [ˌəʊvə'stɒkt] : [bʌt; bət] [wɪð] [sʌtʃ]

With	bread	-	corn	it	is	possible	that	a	market	may	be	overstocked	:	but	with	such
和	面包	-	玉米	它	是	可能的	那	一个	市场	可能	是	库存过剩	:	但	和	这样的

['lʌkʃəriz] ,

luxuries	,
奢侈品	,

面包玉米可能会出现市场供过于求的情况；但对于其他奢侈品来说，

[ænd; ənd] [wɪð] [ɔːl] [ðiːz] ['lʌkʃəriz] [pʊt] [tə'geðə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['mɑːkɪt] [ʃʊd; ʃəd]

and	with	all	these	luxuries	put	together	,	it	is	impossible	that	the	market	should
和	和	全部	这些	奢侈品	放	一起	,	它	是	不可能的	那	这	市场	应该

[biː; bi] [ˌəʊvə'stɒkt] .

be	overstocked	.
是	库存过剩	.

所有这些奢侈品加在一起，市场不可能出现库存过剩的情况。

[ænd; ənd] ['ægrɪkʌltʃə(r)] [ɪz] [dʒʌst] [æz; əz] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] [prə'djuːsɪŋ] [ðiːz] ['ɑːtɪk(ə)lz] [æz; əz] [bred] - [kɔːn] .

And	agriculture	is	just	as	capable	of	producing	these	articles	as	bread	-	corn	.
和	农业	是	只是	作为	有能力的	的	生产	这些	文章	作为	面包	-	玉米	.

农业完全有能力生产这些产品，就像生产面包玉米一样。

['ægrɪkʌltʃə(r)] [ðen] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [faɪnd] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['mɑːkɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ɪt'self] :

Agriculture	then	will	always	find	a	sufficient	market	for	itself	:
农业	然后	将要	总是	寻找	一个	充足的	市场	为了	本身	:

因此，农产品总能找到足够的市场：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] ['evə(r)] [feɪl] [tuː; tə] [duː; də] [səʊ] .

it	is	impossible	it	should	ever	fail	to	do	so	.
它	是	不可能的	它	应该	曾经	失败	到	做	所以	.

它绝不可能出现任何故障。

['ðeəfɔː(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['mɑːkɪt] , [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] ['nevə(r)] [stænd] [ɪn] [niːd] [ɒv; əv]

Therefore	,	for	the	purpose	of	a	market	,	it	can	never	stand	in	need	of
所以	,	为了	这	目的	的	一个	市场	,	它	能	绝不	站立	在	需要	的

[ˌmænjʊ'fæktʃəz] .

manufactures	.
制成品	.

因此，就市场而言，它永远不会缺少制造商。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] [ʃəʊn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [nɒt] [stænd] [ɪn] [niːd] [ɒv; əv] [ˌmænjʊ'fæktʃəz]

And	it	has	been	shewn	that	it	can	not	stand	in	need	of	manufactures
和	它	有	到过	展示	那	它	能	不是	站立	在	需要	的	制成品

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['leɪɪŋ] [ʌp] ['kæpɪt(ə)l] .

for	the	purpose	of	laying	up	capital	.
为了	这	目的	的	躺下	向上	首都	.

事实证明，它无法承受因缺乏制造业而无法积累资本的局面。

['ðeəfɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [nɒt] [stænd] [ɪn] [niːd] [ɒv; əv] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['pɜːpəs] .

Therefore	it	can	not	stand	in	need	of	manufactures	for	any	purpose	.
所以	它	能	不是	站立	在	需要	的	制成品	为了	任何	目的	.

因此，它在任何情况下都不需要制造商。

[kwɪr] : [wen] ['kæpɪt(ə)l] [ɪz] ['plenti] , [wɒt] [ɪz] [ðə; ðɪ] [kə'relətɪv] [ðæt] [ɪz] [kəm'pærətɪvli] [skeəs] ?

Quere	:	when	capital	is	plenty	,	what	is	the	correlative	that	is	comparatively	scarce	?
查询	:	什么时候	首都	是	很多	,	什么	是	这	相关性	那	是	比较	稀少	?

问：当资本充足时，相对稀缺的对应物是什么？

[hændz] ['ædʌlt; ə'dʌlt] [ænd; ənd] [ɪn] ['æktʃuəl] ['redɪnəs] [tuː; tə] [wɜːk] .

Hands	adult	and	in	actual	readiness	to	work	.
手	成人	和	在	实际的	准备就绪	到	工作	.

双手成熟，完全具备工作能力。

[wen] ['kæpɪt(ə)l] [ɪz] ['plenti] , ['ɪntrəst] [wɪl] [biː; bi] [ləʊ] , [ænd; ənd] ['riːəl] [praɪs] [ɒv; əv] ['leɪbə(r)] [haɪ] .

When	capital	is	plenty	,	interest	will	be	low	,	and	real	price	of	labour	high	.
什么时候	首都	是	很多	,	兴趣	将要	是	低的	,	和	真实的	价格	的	劳动	高的	.

当资本充足时，利率会很低，而劳动力的实际价格会很高。

[wen] ['kæpɪt(ə)l][ɪz] [skeəs] , ['ɪntrəst] [wɪl] [biː; bi] [haɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [praɪs] (['riːəl]) [ɒv; əv]['leɪbə(r)]
When capital is scarce , interest will be high , and the price (real) of labour
什么时候 首都 是 稀少 , 兴趣 将要 是 高的 , 和 这 价格 (真实的) 的 劳动
[ləʊ] ,
low ,
低的 ,

当资本稀缺时，利率会很高，而劳动力的实际价格会很低。

[ən'les] [kept] [ʌp] [baɪ][æn; ən] [ʌn'nætʃrəl] [ə'keɪʒən(ə)l] [dɪ'mɑːnd] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðæt] [baɪ][wɔː(r)] .
unless kept up by an unnatural occasional demand such as that by war .
除非 保留 向上 经过 一个 不自然 偶然 要求 这样的 作为 那 经过 战争 .

除非是由于战争等非自然因素造成的偶尔需求而维持。

[wɒt] [kiːps] [daʊn] [ðə; ði] ['kwɒntəti] , [ænd; ənd] [ðens] [ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv]['kæpɪt(ə)l][ɪz] [ˌprəʊkri'eɪʃn] ,
What keeps down the quantity , and thence the value of capital is procreation ,
什么 保持 向下 这 数量 , 和 因此 这 价值 的 首都 是 生殖 ,

抑制资本数量（进而抑制资本价值）的因素是生育。

[wɪtʃ] ['mʌltɪplaɪz] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [huː] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɪk'spɛns] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [kæn; kən] [prə'djuːs] ['prɒfɪt] .
which multiplies little children who occasion expence before they can produce profit .
哪个 乘 小的 孩子们 WHO 场合 费用 前 他们 能 生产 利润 .

这会导致大量幼童出生后，在能够创造利润之前就会造成开支。

[ðiːz] ['tʃɪldrən] [æz; əz] [ðeɪ] [grəʊ] [ʌp] , [ɛn'kriːs] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['leɪbərə(r)] - - [ðens] [ðeɪ]
These children as they grow up , encrease the number of labourers - - thence they
这些 孩子们 作为 他们 生长 向上 , 增加 这 数字 的 劳工 - - 因此 他们
[wʌn] .
1 .
1 .

这些孩子长大后，会增加劳动力的数量——因此他们1.

[kiːp] [daʊn] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv]['leɪbə(r)] , [ænd; ənd][ˌtuː'tuː] .
keep down the price of labour , and 2 .
保持 向下 这 价格 的 劳动 , 和 2 .

1. 降低劳动力成本；2.

['les(ə)n] [ðə; ði]['reɪʃiəʊ][ɒv; əv]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə][hændz] .
lessen the ratio of capital to hands .
减少 这 比率 的 首都 到 双手 .

降低资本与劳动力的比例。

[ðə; ði] [seɪm] ['kɔːzɪz] [ðæt] [prə'məʊt] [əˌkjuːmjə'leɪʃn] , [prə'məʊt] [ˌprəʊkri'eɪʃn] .
The same causes that promote accumulation , promote procreation .
这 相同的 原因 那 推动 积累 , 推动 生殖 .

促进财富积累的因素，也同样促进了生育。

[ɪf] [əˌkjuːmjə'leɪʃn] [gəʊz] [ɒn][fɑːstə(r)][ðæn; ðən] [ˌprəʊkri'eɪʃn] , ['kæpɪt(ə)l] [wɪl] [prə'pɔːrʃənəbli] [ɛn'kriːs] ,
If accumulation goes on faster than procreation , capital will proportionably encrease ,
如果 积累 去 在 快点 比 生殖 , 首都 将要 按比例 增加 ,

如果财富积累速度超过人口增长速度，资本将成比例增长。

[ænd; ənd][ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [prə'pɔːrʃənəbli] [sɪŋk] .
and the rate of interest proportionably sink .
和 这 速度 的 兴趣 按比例 下沉 .

利率也相应下降。

[nəʊts] : [wʌn] .
NOTES : 1 .
笔记 : 1 .

注释：1.

[siː] [ˌɪntrəˈdʌkʃn] [tuː; tə][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv][ˈmɒrəlz][ænd; ənd] [ˌledʒɪsˈleɪʃn] , 4to . - .

See **Introduction** **to** **the** **Principles** **of** **Morals** **and** **Legislation** **,** **4to** **.** **1789** **.**

看 介绍 到 这 原则 的 德 和 立法 , 4to . - .

参见《道德与立法原理导论》，4to.1789。

[tʃeɪtʃ] . - :

Ch **.** **14** **:**

ch . - :

第十四章：

[ɒn][ðə; ði] [prəˈpɔːʃ(ə)n] [bɪˈtwiːn] [ˈpʌnɪʃmənts] [ænd; ənd] [əˈfensɪz] .

On **the** **proportion** **between** **punishments** **and** **offences** **.**

在 这 部分 之间 惩罚 和 罪行 .

关于惩罚与犯罪行为的比例。

[ˌtuːˈtuː] . [biː] . [ˌaɪ ˈaɪ] , [siː] . - , [vɒl] .

2 **.** **B** **.** **ii** **,** **c** **.** **10** **,** **vol** **.**

2 . B . 二、 , c . - , 卷 .

2. B. ii, c. 10, 卷。

[ˌaɪ ˈaɪ] , [piː] . - , [ˈedɪt] .

ii **,** **p** **.** **45** **,** **edit** **.**

二、 , p . - , 编辑 .

ii，第 45 页，编辑。

8vo . - .

8vo **.** **1784** **.**

8vo . - .

8vo.1784。

[θriː] . [biː] . [ˌaɪ ˈaɪ] , [tʃeɪtʃ] . - .

3 **.** **B** **.** **ii** **,** **ch** **.** **30** **.**

3 . B . 二、 , ch . - .

3. B. ii，第 30 章。

[fɔːr] . [ˈɪntrəst] .

4 **.** **interest** **.**

4 . 兴趣 .

4. 利息。

[faɪv] . [ˈjuːʒəri] .

5 **.** **usury** **.**

5 . 高利贷 .

5. 高利贷。

[sɪks] . [ˈhæzəd] [rʌn] .

6 **.** **hazard** **run** **.**

6 . 冒险 跑步 .

6. 危险跑动。

[ˈsɛvən] . [felt] [baɪ][ðə; ði] [ləʊn] .

7 **.** **felt** **by** **the** **loan** **.**

7 . 毛毡 经过 这 贷款 .

7. 贷款带来的感受。

[eit] . [ˈjuːʒəri] . [naɪn] .

8 **.** **usury** **.** **9** **.**

8 . 高利贷 . 9 .

8. 高利贷。9.

[ˈɪntrəst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈmʌni] [lent] . - .

interest **for** **the** **money** **lent** **.** **10** **.**

兴趣 为了 这 钱 借出的 . - .

借出资金的利息。10.

[ˌaɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt] . - .

it	for	the	present	.	11	.
它	为了	这	展示	.	-	.

暂时如此。11.

['luːzɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn'taɪəli] . - .

losing	it	entirely	.	12	.
输	它	完全	.	-	.

完全失去了它。12.

['lendəz] . - .

lenders	.	13	.
贷款人	.	-	.

贷款人。13.

[reɪt] [ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl] ['ɪntrəst] .

rate	of	general	interest	.
速度	的	一般的	兴趣	.

一般利率。

- . ['mʌni] .

14	.	money	.
-	.	钱	.

14. 金钱。

- . ['spiːʃiː] .

15	.	specie	.
-	.	物种	.

15.物种。

- . ['sɜːkjʊleɪtɪŋ] .

16	.	circulating	.
-	.	循环	.

16. 流通。

- . [ɪks'tʃeɪndʒ] .

17	.	exchange	.
-	.	交换	.

17. 交换。

- . ['mʌni] .

18	.	money	.
-	.	钱	.

18. 金钱。

- . ['bæŋkə(r)] . - .

19	.	banker	.	20	.
-	.	银行家	.	-	.

19. 银行家。20.

[kæʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [ʃɒp] . - .

cash	in	his	own	shop	.	21	.
现金	在	他的	自己的	店铺	.	-	.

21. 他在自己的店里存了现金。

['lendəz] . - .

lenders	.	22	.
贷款人	.	-	.

贷款人。22.

[ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['ɪntrəst] .

the	rate	of	the	national	interest	.
这	速度	的	这	国家的	兴趣	.

国家利率。

- . ['sɜːkjʊleɪtɪŋ] [kæʃ] .
23 . circulating cash .
- . 循环 现金 .

23.流通现金。

- . ['ɪntrəst] .
24 . interest .
- . 兴趣 .

24. 利息。

- . ['lendəz] .
25 . lenders .
- . 贷款人 .

25. 贷款人。

- . ['lendɪŋ] . - .
26 . lending . 27 .
- . 贷款 . - .

26. 贷款。27.

['edɪt] .
Edit .
编辑 .

编辑。

- , 8vo .
1784 , 8vo .
- , 8vo .

1784年，8开本。

[piː] . - . - .
p . 177 . 28 .
p . - . - .

第 177.28 页。

[biː] . [ˌaɪ 'aɪ] , [tʃeɪtʃ] .
B . II , ch .
B . 二 , ch .

B. II，第

[θriː] , ['edɪt] .
iii , edit .
三、 , 编辑 .

三、编辑。

8vo , - , [vɒl] .
8vo , 1784 , vol .
8vo , - , 卷 .

8开本，1784年，第1卷。

[ˌaɪ 'aɪ] .
ii .
二、 .

二、

[piː] . - . - .
p . 20 . 29 .
p . - . - .

第 20.29 页。

[biː] . [ˌaɪ 'aɪ] , [tʃeɪtʃ] .
B . II , ch .
B . 二 , ch .

B. II，第

[θriː] , [vɒl] .
iii , vol .
三、 , 卷 .

iii，卷。

[ˌaɪ ˈaɪ] , [piː] . - , [ˈedɪt] , 8vo , - . - .
ii , p . 27 , edit , 8vo , 1784 . 30 .
二、 , p . - , 编辑 , 8vo , - . - .

ii，第 27 页，编辑，8 开本，1784.30。

[biː] . [ˌaɪ ˈviː] , [tʃeɪtʃ] .
B . iv , ch .
B . 四 , ch .

B. iv，第 1 章

[ˌtuːˈtuː] , [vɒl] .
2 , vol .
2 , 卷 .

2，卷。

[ˌaɪ ˈaɪ] , [piː] . - , [ˈedɪt] .
ii , p . 182 , edit .
二、 , p . - , 编辑 .

ii，第 182 页，编辑。

8vo . - .
8vo . 31 .
8vo . - .

8vo.31。

[biː] . [ai] , [tʃeɪtʃ] .
B . I , ch .
B . 我 , ch .

B. I，第

[ˌtuːˈtuː] , [vɒl] .
2 , vol .
2 , 卷 .

2，卷。

[ai] , [piː] . - .
i , p . 176 .
我 , p . - .

i，第 176 页。

[ˈedɪt] .
edit .
编辑 .

编辑。

8vo , - . - .
8vo , 1784 . 32 .
8vo , - . - .

8开本，1784.32。

[biː] . [ˌaɪ ˈviː] , [tʃeɪtʃ] .
B . IV , ch .
B . 第四 , ch .

B. IV，第

[eit] , [vɒl] .
8 , vol .
8 , 卷 .

8，卷。

[ˌaɪ 'aɪ] , [piː] . - , [et] ['æləbaɪ] , ['edɪt] .
ii , p . 514 , et alibi , edit .
二、 , p . - , 等 不在场证明 , 编辑 .

ii，第 514 页，以及不在场证明，编辑。

8vo . - . - .
8vo . 1784 . 33 .
8vo . - . - .

8vo.1784.33。

[ai] [seɪ] [ɪn] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] : [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ʌðəwaɪz] [ɪn] ['baɪɪŋ] [ænd; ənd] ['selɪŋ] .
I say in manufactures : for it is otherwise in buying and selling .
我 说 在 制成品 : 为了 它 是 否则 在 购买 和 销售 .

我指的是制造业：因为在买卖中情况就不同了。

[siː] [smɪθ] . - .
See Smith . 34 .
看 史密斯 . - .

参见史密斯.34。

[ðə; ði] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] ['mʌni] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [dʌtʃ] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['fɒrənəz] [ɪn][ðə; ði]
The quantity of money belonging to the Dutch and other foreigners in the
这 数量 的 钱 属于 到 这 荷兰语 和 其他 外国人 在 这
['ɪŋglɪʃ] [fʌndz] ,
English funds ,
英语 资金 ,

英国基金中属于荷兰人和其他外国人的资金数量

[hæz; həz] [biːn] ['rekən] [æt; ət] ['θɜːti] [m'ɪliənz] : [ɪf] [ðɪs] [biː; bi][dʒʌst] ,
has been reckoned at thirty millions : if this be just ,
有 到过 估计 在 三十 百万 : 如果 这 是 只是 ,

据估计有三千万：如果这个数字准确的话，

[ðə; ði] ['ænjuəl] [klɪə(r)] [geɪn] [tuː; tə] [greɪt] ['brɪt(ə)n][frɒm; frəm] [ðɪs] [ˌɪmpɔː'teɪʃn] [ɒv; əv] ['fɒrən] ['kæpɪt(ə)l] (
the annual clear gain to Great Britain from this importation of foreign capital (
这 年度的 清除 获得 到 伟大的 英国 从 这 输入 的 外国的 首都 (
['rekənɪŋ] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [fʌndz] [æt; ət][fɔːr][pə(r)] [sent] [ænd; ənd] ['prɒfɪt] [ə'pɒn] [stɒk] [æt; ət][eit][pə(r)]
reckoning interest in the funds at 4 per cent and profit upon stock at 8 per
清算 兴趣 在 这 资金 在 4 每 中心 和 利润 之上 库存 在 8 每
[sent]) [ɪz] * [ˌtuː'tuː] , - , - . - .
cent) is * 2 , 400 , 000 . 35 .
中心) 是 * 2 , - , - . - .

英国每年从引进外国资本中获得的净收益（按基金利息 4% 和股票利润 8% 计算）为 2,400,000.35。

[wɒt] ['hɒlənd] [ɪz][tuː; tə] ['ɪŋglənd] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] , ['ɪŋglənd] [ɪz][tuː; tə]['aɪələnd] :
What Holland is to England in this respect , England is to Ireland :
什么 荷兰 是 到 英格兰 在 这 尊重 , 英格兰 是 到 爱尔兰 :

荷兰之于英国，正如英国之于爱尔兰：

[ɪk'sept] [ðæt] [ðə; ði] [ʌn'ɪzɪnɪs] [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ['prɒfɪt] [tuː; tə][ðə; ði]['lendə(r)]
except that the uneasiness with regard to the supposed profit to the lender
除了 那 这 不安 和 看待 到 这 据称 利润 到 这 贷款机构
[ænd; ənd] [lɒs] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɒrəʊə(r)] ,
and loss to the borrower ,
和 损失 到 这 借款人 ,

只是人们对贷款人可能获得的利润和借款人可能遭受的损失感到不安而已。

[ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [mɔː(r)] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] . - .
are still more unreasonable . 36 .
是 仍然 更多的 不合理 . - .

还是更加不合理。36.

[tuː; tə] [wɪt] [mɔː(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] , [ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kæpɪt(ə)l] [nɒt] ['siːsɪŋ] [tɪl] [ðə; ði] [suː'pɪəri'ɒrəti]

To	wit	more	and	more	,	the	addition	of	capital	not	ceasing	till	the	superiority
到	有	更多的	和	更多的	,	这	添加	的	首都	不是	停止	直到	这	优势

[ɒv; əv] ['prɒfɪt] [siːst] . - .

of	profit	ceased	.	37	.
的	利润	停止	.	-	.

也就是说，资本的增加并没有停止，直到利润优势消失为止。37.

[ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] [kə'lektɪŋ] [ðə; ði] [pə'tɪkjələ(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] , ['nesəsəri] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'flektɪŋ]

Opportunity	of	collecting	the	particular	information	,	necessary	time	for	reflecting
机会	的	收集	这	特别的	信息	,	必要的	时间	为了	反思

[ɒn] [ˌaɪ 'tiː] ,

on	it	,
在	它	,

有机会收集特定信息，并有必要的时间进行思考。

['ɪntrəst] [ɪn] ['fɔːmɪŋ] [ə; eɪ] [raɪt] ['dʒʌdʒmənt] ,

interest	in	forming	a	right	judgment	,
兴趣	在	成型	一个	正确的	判断	,

对形成正确判断的兴趣，

[ɪn] [ɔːl] [ðiːz] [pə'tɪkjələz] [hiː; hi] [fɔːls] ['ɪnfɪnətli] [ʃɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [p'ɜːsənz] [ðəm'selvz] [huːm] [hiː; hi]

in	all	these	particulars	he	falls	infinitely	short	of	the	persons	themselves	whom	he
在	全部	这些	细节	他	瀑布	无限地	短的	的	这	人	他们自己	谁	他

[wʊd] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] [ðʌs] [ɪm'plɔɪd] . - .

would	wish	to	see	thus	employed	.	38	.
会	希望	到	看	因此	受雇	.	-	.

在这些方面，他远远达不到他希望看到从事这项工作的人的水平。38.

['baʊntiz] [ænd; ənd] [ˌprəʊə'bɪʃənz] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [əb'zɜːvd] , [ɑː(r); ə(r)] ['iːkwəli] [kəʊ'ɜːsɪv] .

Bounties	and	prohibitions	,	it	is	to	be	observed	,	are	equally	coercive	.
赏金	和	禁令	,	它	是	到	是	观察到	,	是	同样地	强制性的	.

必须指出的是，赏金和禁令同样具有强制性。

[ðə; ði] ['əʊnli] ['dɪfrəns] [ɪz] ,

The	only	difference	is	,
这	仅有的	不同之处	是	,

唯一的区别是，

[ðæt] [ðə; ði] [kəʊ'ɜːʃ(ə)n] [ɪz] [ə'plaɪd] [ɪn] [ðə; ði] [wʌn] [keɪs] [tuː; tə] [wʌn] [set] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] ;

that	the	coercion	is	applied	in	the	one	case	to	one	set	of	people	;
那	这	强迫	是	应用	在	这	一	案件	到	一	放	的	人们	;

强制措施仅在某一特定情况下针对某一特定人群；

[ɪn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] .

in	the	other	to	another	.
在	这	其他	到	其他	.

在另一个地方到另一个地方。

[nəʊ] ['baʊnti] [ðæt] [dʌz] [nɒt] [nə'sesɪteɪt] [ə; eɪ] [prə'pɔːʃ(ə)nəb(ə)l] [tæks] [ænd; ənd] [tuː; tə] [tæks] [ɪz] [tuː; tə]

No	bounty	that	does	not	necessitate	a	proportionable	tax	and	to	tax	is	to
不	赏金	那	做	不是	需要	一个	成比例的	税	和	到	税	是	到

[kəʊ'ɜːs] .

coerce	.
胁迫	.

任何赏赐都必然需要相应的税收，而征税就是胁迫。

[mə'nɒpəliz] [ænd; ənd][ˌoʊ'θi:] [ˌprəʊə'bɪʃənz] [ɑ:(r); ə(r)]['i:v(ə)n][ðə; ði]['maɪldə(r)][ænd; ənd] [li:st] [bæd]

Monopolies	**and**	**othe**	**prohibitions**	**are**	**even**	**the**	**milder**	**and**	**least**	**bad**
垄断	和	其他	禁令	是	甚至	这	较温和	和	至少	坏的

[ɪk'spi:diənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tu:] [ɪf] ['nəʊbədi][ɪn] [pə'tɪkjələ(r)] ['sʌfə] [baɪ][ðem; ðəm] ,

expedient	**of**	**the**	**two**	**if**	**nobody**	**in**	**particular**	**suffers**	**by**	**them**	**,**
权宜	的	这	二	如果	无人	在	特别的	遭受	经过	他们	,

如果垄断和其他禁令不会给任何人造成实际损害，那么它们甚至比垄断和其他禁令更温和、危害最小。

[æz; əz][ɪz][ðə; ði] [keɪs] , [fɔ:(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [weə(r)] [ðə; ði] [treɪd] [prə'hɪbɪtɪd] [ɪz][æz; əz] [jet] [ˌʌn'traɪd] .

as	**is**	**the**	**case**	**,**	**for**	**instance**	**,**	**where**	**the**	**trade**	**prohibited**	**is**	**as**	**yet**	**untried**	**.**
作为	是	这	案件	,	为了	实例	,	在哪里	这	贸易	禁止	是	作为	然而	未经尝试	.

例如，当被禁止的贸易尚未经过尝试时，就属于这种情况。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神